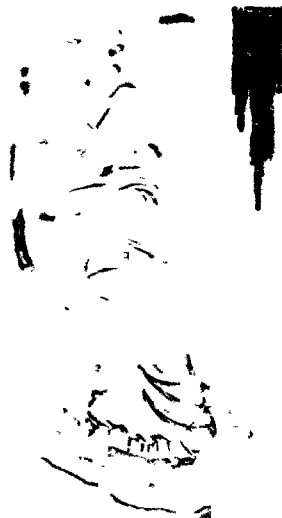


СВЯТОЙ ИППОЛИТ,
епископ Римский



РЕЛИГИОЗНО
ФИЛОСОФСКАЯ
БИБЛИОТЕКА

Т

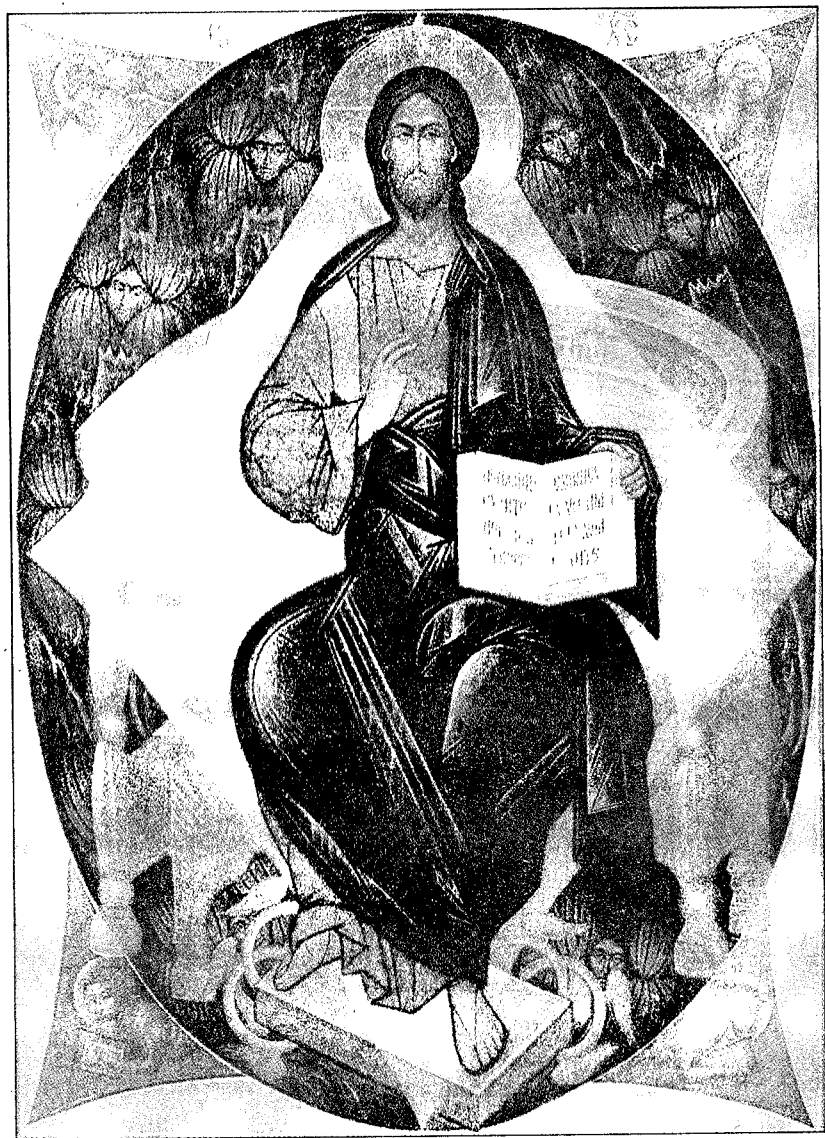


*Для определенных
сроков божественных
не бывает недостатка в людях,
которые могли бы
прославить Бога...*

СВЯТОЙ ИППОЛИТ,
епископ Римский



**РЕЛИГИОЗНО-ФИЛОСОФСКАЯ
БИБЛИОТЕКА**



СВЯТОЙ ИППОЛИТ,
епископ Римский

О ХРИСТЕ И АНТИХРИСТЕ



ΒΙΒΛΙΟΠΟΛΙΣ
Санкт-Петербург
2008

По благословению
архиепископа Тернопольского и Кременецкого
СЕРГИЯ

Святой Ипполит, епископ Римский. О Христе и антихристе. СПб.: Библиополис, 2008. — 400 с.

ISBN 978-5-7435-0267-6

Предлагаемый вниманию читателя сборник трудов святого Ипполита Римского является воспроизведением подготовленного Казанской Духовной Академией издания (Творения святого Ипполита, епископа Римского, в русском переводе. Вып. I—II. Казань, 1898). В приложении к сборнику представлены отдельные фрагменты «Философумен» («О философских умозрениях или обличение всех ересей» — *Refutatio omnium haeresium*), переведенные прот. П. Преображенским и публиковавшиеся в «Православном обозрении» в 1871—1876 гг.



СВЯТОЙ ИППОЛИТ, ЕПИСКОП РИМСКИЙ

Очерк его жизни и литературной деятельности

Святой Ипполит, епископ Римский, по своей обширной литературной деятельности¹ занимает бесспорно одно из видных мест в истории христианской письменности III века. В данном случае он уступает первенство разве только Оригену, своему знаменитому александрийскому современнику.

Но, к сожалению, беспощадное время сохранило до нашего времени сравнительно только ничтожную часть из той обширной литературной производительности Ипполита, которая была несомненным достоянием современного ему христианского общества. Самая история его жизни преподносится теперь нашему взору только в форме отдельных отрывочных фактов, которые во многих случаях очень трудно объединить одной общей, живою связью. Правда, о личности Ипполита существует много различных легендарных сказаний², но во всех них очень трудно уловить историческую истину в применении к действительным фактам его жизни. Даже с открытием «Философумен»³, этого едва ли не самого важного сочинения Ипполита,

¹ О литературной деятельности Ипполита мы имеем целый ряд древних свидетельств Евсевия, Иеронима, Софонрия, Георгия Синкелла, Никифора Каллиста, Ебед-Иезу, мраморного памятника, воздвигнутого в честь Ипполита в Риме — эти свид. см. ниже.

² Об этих сказаниях см. ниже.

³ «Философумены» открыты в 1842 г. ученым греком Миной Миноидой в одной рукописи Афонского монастыря.

мы получили возможность прояснить только некоторые, и при том только самые важнейшие, моменты его деятельности.

Когда и где родился Ипполит, как протекали первые годы его жизни, при каких обстоятельствах складывался его умственный и нравственный облик — все это до сих пор остается еще совершенно неизвестным и составляет загадку времени. Правда, бл. Иероним в одном из своих писем⁴ замечает, что Ипполит будто бы происходил из римского сословия всадников и до принятия священного сана был римским сенатором. Но достоверность этого свидетельства на весьма точных основаниях в настоящее время богословской наукой совершенно отвергается⁵. Правда также, что патриарх константинопольский Фотий⁶ называет Ипполита «учеником Иринейя». Но и на основании этого краткого и отрывочного упоминания опять-таки нельзя сделать каких бы то ни было определенных заключений о самом происхождении св. Ипполита и о характере его воспитания⁷. Фотий, называя Иринейя учителем Ипполита, — как это видно по связи речи — хотел только указать на непосредственное влияние ересеологических трудов знаменитого лионского епископа на таковые же труды Ипполита, хотел, так сказать, сопоставить между собою ученые труды этих двух древних ересеологов и указать на их внутреннюю связь и отношение; но в то же время этим сближением личностей Иринейя и Ипполита едва ли имел в виду засвидетельствовать малоазийское происхождение последнего, указать на сходство самых условий воспитания того и другого. Таким образом, самое большее, если на основании данного свидетельства Фотия мы признаем тот факт, что св. Ипполит по духу и направлению своей литературной деятельности действительно был учеником Иринейя Лион-

⁴ Epistola ad Magnum.

⁵ См. об этом у Люмпера [Lumper]: «De vita Hippolyti» 3; У Руджиера [Ruggerius]: «De portuensi s. Hippolyti sede», Р I. cap. II—V.

⁶ Bibliotheca cap. CXXI: «μαθητὴς δὲ Εἰρηναίου ὁ Ἰππόλυτος»; срвн. также в сочинении того же Фотия: «De spiritus sancti mystagogia», изд. Hergenroeter'a 1857 г. S. 115.

⁷ Некоторые исследователи разширяют это свидетельство Фотия и на основании его думают, что Ипполит, подобно Иринейю, происходил будто бы из Малой Азии.

ского, этого знаменитого ересеолога конца II века. В самом деле, как Ириней, так и Ипполит одинаково были чуткими охранителями начал православия и истинными выразителями его учения и жизни; как тот, так и другой были ревностными обличителями лжеучений древних и современных им еретиков. Это сходство направления простиралось даже и на внешнюю форму их литературной производительности: Ириней написал свое знаменитое «Обличение всех ересей», этот, собственно, первый труд, посвященный разработке истории еретических систем и их обличению; Ипполит продолжил ересеологический труд своего предшественника и написал свои знаменитые «Философумены», к которым примыкает целый ряд других более мелких и специальных сочинений, посвященных изучению и опровержению древних и новых еретических систем. Впрочем, при этой общности направления деятельности Ириней и Ипполита нельзя не отметить некоторого различия в самом характере тех приемов, которыми руководствовался тот и другой защитник христианской истины в борьбе с современными им заблуждениями. Ириней, как показывает и самое имя его, был «миротворцем» в полном смысле этого слова: устраняя решительно и настойчиво ложь и заблуждение там, где эти последние были очевидны и не допускали никакого сомнения в их существовании, он, в то же время, применял меры кротости, снисхождения и уступчивости там, где дело касалось истины еще только предположительной, недоказанной твердыми и неопровержимыми доводами, а особенно там, где две спорящие стороны, при явном правоверии, расходились только во внешних формах выражения этого правоверия. В данном случае достаточно указать, как мудро поступил Ириней в разрешении спора между римским папой Виктором и ефесским епископом Поликратом, как он путем мирных уступок и переговоров уладил все недоразумения насчет монтанизма, возникшие в Римской церкви при папе Елевферии.

Ипполит в выборе внешних приемов деятельности обладал несколько иной натурой сравнительно со своим «учителем».

Как человек главным образом спекулятивного направления, человек мысли, а не житейской практики, он, как и следовало ожидать, не мог так умело, как св. Ириней, применяться к обстоятельствам и условиям жизни: подобно пылкому африканцу Тертуллиану он — такой же пылкий, убежденный охранитель православия и ревнитель строгих начал христианской нравственности — прямо и решительно, без всяких послаблений бичевал ложь и заблуждение даже там, где дело касалось, может быть, только взаимных недоразумений и где дело при взаимной уступчивости могло быть улажено более или менее мирным путем. Эта ригористическая нравственная чуткость Ипполита, с одной стороны, и его неумение применяться к обстоятельствам жизни, с другой стороны, и составляет особую черту его характера, которая ясно проглядывает в некоторых фактах его жизни и деятельности.

Этой чертой его характера до некоторой степени только и можно объяснить ту печальную страничку его жизни, о которой он сам повествует в своих «Философуменах»⁸ и которая совпадает как раз с периодом его общественного служения.

Когда, собственно, началось общественное служение Ипполита в церкви и при каких обстоятельствах, нам ничего не известно ни из «Философумен», ни из других посторонних источников. Из «Философумен» мы узнаём только, что при Римском епископе Зефирине (198—217 г.) Ипполит уже занимал в римской церкви некоторое положение и, по всей вероятности, имел сан пресвитера⁹. Это общественное служение Ипполита и ознаменовалось целым расколом, который произвел он в Римской церкви. Внешние обстоятельства и самые мотивы этого раскола, по изображению самого Ипполита, представляются в следующем виде. Так как Зефирин, находившийся под влиянием Каллиста¹⁰, выказывал некоторое расположение савеллиа-

⁸ Главным образом, в IX главе.

⁹ К такому выводу на достаточных, по моему мнению [*примечание редактора казанского издания 1898 г.*], основаниях приходит Achelis в Hippolytstudien. 1897. S. 28.

¹⁰ Какое положение занимал Каллист при Римском епископе Зефирине, неизвест-

нам¹¹ и их учению, то Ипполит, со своей стороны, выказал протест против этого сочувствия в смысле осуждения начал савеллианской доктрины. Впрочем, этот протест при Зефирине еще не принимал резких размеров и не произвел открытого раздора между двумя враждующими партиями очевидно потому, что сам Каллист, надеявшийся занять после Зефирина римскую кафедру, считал еще преждевременным переступить в данном случае границы умеренности¹². Когда же Зефирин скончался, а его место занял Каллист, когда, таким образом, для последнего оказалось «достигнутым то, к чему он стремился»¹³, прежнее враждебное настроение не замедлило принять уже более резкие формы. Правда, Каллист на первых порах подверг Савеллия отлучению, «как человека неправомыслящего»¹⁴, несомненно из боязни пред Ипполитом и из желания показать себя пред папской церковью человеком православных убеждений¹⁵, но в скором времени обнаружилось, что данное осуждение Савеллия прикрывалось маской лицемерия. Каллист — как представляет дело сам Ипполит — в скором времени стал не только проводить савеллианские мысли, но в то же время самого Ипполита и его последователей объявил неправомыслящими, назвавши их «дитеистами», т. е. двубожниками¹⁶.

Понятно само собою, что и Ипполит не замедлил заявить свое неудовольствие по поводу такого положения дел: как бы то ни было и он объявил Каллиста исповедующим отчасти савеллианскую, а отчасти феодотианскую ересь. Таким образом,

но. Может быть, он близко стоял к римскому престолу и таким образом, пользуясь приближенным к нему положением, оказывал некоторое воздействие на Зефирина, человека, по-видимому, очень слабохарактерного и недалекого.

¹¹ Под именем савеллиан, родоначальником которых был еретик Савеллий, известны еретики, которые отрицали троичность лиц в Божестве в церковном смысле и низводили эти три лица на степень простых только проявлений единой Божественной Сущности.

¹² Приблизительно так объясняет данные факты сам Ипполит.

¹³ ἠρωόμενος τὸν τῆς ἐπισκοπῆς θρόνον. Фил. IX, 11.

¹⁴ ὡς μὴ φρονούντα ὁρθῶς. Фил. IX, 12.

¹⁵ IX, 12: δεδοικὸς ἐμὲ.

¹⁶ ἀτεκάλει ἡμᾶς διθέωνς — IX, 12; срвн. в сочинении: «Против Нозета», с. XI.

вражда между Ипполитом и Каллистом обострилась, притом настолько, что послужила, наконец, поводом к формальному отделению Ипполита вместе с его последователями от Римской церкви. Сам Ипполит стал считать свою отделившуюся таким образом партию особой «церковью», которой он противопоставил общину, находившуюся под управлением Каллиста, как исповедующую противощерковное учение (κατὰ τῆς ἐκκλησίας)¹⁷. Причем эту общину Каллиста он был, по-видимому, склонен называть даже не церковью, а просто «школой» (διδασκαλεῖον)¹⁸ — очевидно, из желания приравнять ее в данном случае к обыкновенным еретическим школам. Этим же мотивом Ипполит, вероятно, руководствовался и в том случае, когда всех последователей Каллиста прямо назвал именем каллистан¹⁹.

Эта религиозная вражда между Каллистом и Ипполитом, несомненно, в значительной степени питалась еще разногласием по вопросам чисто внешней церковной практики. Дело в том, что в современной Ипполиту церковно-общественной жизни христианского общества назрел вопрос о принятии таких или иных мер строгости по отношению к тем членам церкви, которые отличались нравственной распущенностью. Церковная власть в данном случае всегда была на высоте своего призвания и с особою строгостью охраняла чистоту нравов наложением запрещения особенно на тех христиан, которые в моменты гонений отрекались от Христа и совершали языческие обряды. Но Зефирин, а особенно Каллист, в данном случае значительно ослабили строгость церковных правил и стали довольно легко и снисходительно относиться к согрешающим членам церкви. Ипполиту — этому убежденному охранителю нравственной чистоты христианской жизни — не нравились подобные послабления; он видел в них нарушение исконных

¹⁷ Фил. IX, 12.

¹⁸ *ibid.*

¹⁹ ὅφ' οὗ καὶ τὴν τοῦ ὀνόματος μετέσχον ἐπικλήσιν καλεῖσθαι διὰ τὸν πρωτοστατήσαντα τῶν τοιούτων ἔργων Κάλλιστον Καλλιστῖανοί — IX, 12.

церковных традиций и нравственных идеалов; отсюда вполне естественно, что его вражда с Зефирином и Каллистом в значительной степени увеличилась и обострилась также и благодаря этому разногласию по вопросам церковно-практическим²⁰.

Так как и сам Ипполит и его последователи не желали подчиняться Каллисту, то в данном случае не замедлило обнаружиться еще новое последствие раздора: сам Ипполит стал во главе своей общины и сделался ее епископом. От кого и как Ипполит принял посвящение в епископа — неизвестно; можно думать только, что это посвящение было совершено по всем правилам церковной юрисдикции. По крайней мере, сам Ипполит называет себя «преемником апостолов» (διάδοχος τῶν ἀποστόλων) и участником в благодати Святого Духа по преемству²¹. Многочисленные предания точно так же сохранили за ним титул епископа; особенно же замечательно, что церковные историки Евсевий и Иероним называют его «предстоятелем» (προεστώς) церкви²². Таким образом обнаружился в Римской церкви первый церковно-иерархический раскол, составляющий довольно печальную страницу в истории западного христианства: и в истории этого раскола Ипполит занимает первое место.

Этими фактами, собственно, и заканчивается достоверная, хотя далеко не полная, история жизни св. Ипполита. Далее начинается уже область одних только предположений, в основе которых лежат или отрывочные, а потому и неясные, исторические указания, или же такие сведения, которые граничат с

²⁰ Подробное выяснение этой стороны римского раскола, возбужденного Ипполитом, см. у Дёллингера [Döllinger] в его сочинении: «Hippolytus u. Kallistus». 1853. S. 125—157.

²¹ В предисловии к Философуменам: «ὧν (т. е. ἀποστόλων) ἡμεῖς διάδοχοι τυγχάνοντες τῆς τε αὐτῆς χάριτος μετέχοντες ἀρχιερατείας τε καὶ διδασκαλίας ... ὅσα παρέχει τὸ ἅγιον πνεῦμα πᾶσιν ἀφθόνως κοινωνοῦντες».

²² Евсевий, Церк. Ист. VI, 20; Иероним, De vir. ill. c. 61. Вслед за Евсевием и Иеронимом Ипполита называют епископом Феодорит (Epist. 145, Migne, P. G. 83 Col. 1384), Леонтий Византийский (De sectis, Migne, P. G. 861. Col. 1213), Иоанн Зонара, Георгий Синкелл, Никифор Каллист и др. — см. подробнее у Achelis, Hippolytstudien. S. 22—62.

областью легендарных сказаний. В данном случае нельзя не отметить того характерного факта, что запад, как будто бы устыдившись соблазнительного раскола в римской церкви и в то же время не желая помрачить памяти Каллиста и Ипполита — этих двух мужей, признанных в римской церкви святыми, — как будто бы нарочно запутал самые сказания об Ипполите. Вот почему, благодаря этой запутанности и в ученой литературе, высказываются самые противоречивые суждения, касающиеся того периода жизни Ипполита, который совпадает с началом раскола. Так в ученой литературе происходят споры о самом церковно-иерархическом положении Ипполита, о месте его церковно-общественного служения, о моменте его смерти и некоторых других более или менее частных вопросах, касающихся судьбы его последующей жизни.

И вся эта путаница суждений современных ученых, повторяем, находится в зависимости от спутанности древних сказаний об Ипполите. Дело в том, что древний христианский мир наряду с церковным писателем Ипполитом, епископом Римским²³, помещает целый ряд еще других Ипполитов, которые точно так же отождествляются с личностью первого. Так существуют сказания: а) об Ипполите, пресвитере римском²⁴;

²³ Свидетельства об Ипполите, церковном писателе, как *епископе Римском*, занимают в ряду всех других свидетельств, несомненно, первое место; они будут указаны ниже.

²⁴ Это сказание мы находим в следующих памятниках, имеющих значение официальных документов римской церкви: римском «Хронографе» от 354 года и так называемом «*Liber pontificalis*», повторяющем сказание первого. В «Хронографе» говорится: «Eo tempore Pontianus episcopus et Yppolitus presbiter exholes sunt deportati in Sardinia in insula uocina (nociva?) Severo et Quintiano cons. (235). In eadem insula discinctus est IIII kal. Octob. et loco ejus ordinatus est Antheros XI kal. Dec. cons. ss. (235)». Приблизительно то же самое повторяет и Liber pontificalis: «Eodem tempore, Pontianus episcopus et Yppolitus presbiter exilio sunt deportati ab Alexandro in Sardinia insula Bucina, Severo et Quintiano consulibus (235). In eadem insula adflictus, maceratus fustibus, defunctus est III kal. Novembr. et in ejus locum ordinatus est Antheros XI kal. Decemb.» — Оба эти свидет. см. у Achel. I. c. S. 29—30. В зависимости от этих свидетельств, несомненно, находился папа Дамас (366—385), который в своей похвальной надписи, сделанной в честь Ипполита на мраморной доске, поставленной пред его гробницей (по Тибуртинской дороге), точно так же называет его *пресвитером* (текст этой надписи смотри у Achelis. I. c. S. 42, а некоторые выдержки из нее ниже в нашем очерке). Вслед за Дамасом — конечно под прямым влиянием его надписи — таким же пресвитером (presbyter) называ-

б) об Ипполите Александрийском²⁵; в) об Ипполите Порты Аравийского²⁶; г) об Ипполите, епископе или пресвитере Антиохийском²⁷; д) об Ипполите, мученике и епископе Порты

ет Ипполита и христианский поэт *Пруденций* в IX гимне своего «Περὶ στερφάνων» (см. у Achelis. I. c. S. 42, а в выдержках в нашем очерке ниже), посвященном прославлению Ипполита, как мученика. Что в данных свидетельствах имеется в виду личность Ипполита, церковного писателя, не подлежит никакому сомнению: вышеуказанная надпись Дамаса, имеющая в виду Ипполита, указанного в римском Хронографе и Liber pontificalis, открыта на стене как раз возле того места, где открыты гробница Ипполита и мраморный памятник, поставленный в честь его почитателями. Что касается Пруденция, то несомненно, что он имел в виду Ипполита дамассовой надписи. — За отождествление Ипполита, римского пресвитера, с Ипполитом, епископом Римским, высказываются почти все ученые исследователи: *Дёллингер* (I. c. S. 54), *Фиккер* [Ficker] (Studien zur Hippolytfrage. 1893. S. 27), *Де-Росси* [De Rossi] (в Bulletino 1882 г. S. 56) и др. *Иванцов-Платонов* (Ереси и расколы... 1877 г. стр. 85), по-видимому, не расположен в пользу этого отождествления, хотя без достаточных оснований.

²⁵ Об Ипполите александрийском есть упоминание уже в т. н. «*Martyrologium Hieronymianum*» (его происхождение относится ко временам папы Ксиста III (432–440); здесь заключается ясное свидетельство, что в александрийской церкви память *Ипполита мученика* (в ряду с другими мучениками) приурочивалась к 31 января (см. у Achelis. I. c. S. 38). Кроме того, в одном сказании, помещенном у Болландистов в Acta Sanct. на 22 августа и заимствованном ими у Барония, повествуется об Ипполите, который после погребения портуанской мученицы *Авреи* и сам должен был потерпеть мучения «ad portum Tiberinae urbis» благодаря тому, что был брошен в море. Особенно замечательно в этом сказании то, что этот Ипполит, «qui et Nonnus dicitur», отождествляется с Ипполитом, который «multa divinorum librorum commentaria edidit» и который до отправления своего в Порт «*был апостолом в Александрии*». Заметим, кстати, что в другой редакции того же самого сказания (помещено также у Болландистов в Acta Sanct. и точно так же заимствовано ими у Барония) этот Ипполит — писатель, старец (nonnus) александрийский и портуанский деятель — отождествляется еще с Ипполитом, епископом Антиохийским, который обратил от безнравственной жизни св. Пелагия, обратил ко Христу 30 000 сарацин и, по оставлении своего епископского служения, прибыл в Порт Римский, где после погребения *Авреи* и принял мученическую кончину. И здесь также этот Ипполит, Антиохийский епископ, отождествляется с Ипполитом писателем, который «nonnullos sanctorum expositionum libros luculenter explicuit».

²⁶ Свидетельство об Ипполите, церковном писателе, как митрополите Аравийском в первый раз приводится у папы *Геласия* (492–496) — Opera Gelasii, Migne, P. L. t. LIX. Вслед за Геласием *Петр Дамиани* (XI в.) передает уже целое сказание об Ипполите Аравийском, которого он считает епископом аравийской пристани (Аден); этот Ипполит, подобно Ипполиту антиохийскому, точно так же обращает от безнравственной жизни св. Пелагия, обращает в христианство 3000 аравянцев, а в заключение всего является в Рим, чтобы здесь — в Порте — вместе с другими мучениками принять мученическую кончину. Migne, S. L. t. CXLV, op. XIX, c. VII, срвн. Дёллингера, I. c. S. 45.

²⁷ Косвенный отзвук сказаний об Ипполите антиохийском мы можем усматривать уже в древнем «*Martyrologium syriacum*» (происхождение его относится к 411–412 г. — см. Achelis, I. c. S. 36, anm. 1), где указывается память мученика Ипполита на 30 ян-

Римского²⁸; е) об Ипполите-старце (Senex), Нонне и монахе, который жил в пещерах²⁹; ж) об Ипполите, римском воине,

варя, а также в т. н. «*Martyrologium parvum Hieronymianum*» (около 700 года), где под 30 января приводится имя Ипполита мученика на ряду с другими 124 мучениками. (См. Achelis. с. S. 42). Впрочем, более или менее развитое сказание об Ипполите, как епископе Антиохийском, мы находим в сказаниях о портуанских мучениках ([мученичество]Авреи, или Хрисы, и т. д.) — причем в той редакции этих сказаний, о которой мы упоминали уже выше и которая находится в *Acta sanctorum* Болландистов на 22 августа. Т. о., ясно, что сказания об Антиохийском Ипполите смешались со сказаниями о нём, как епископе Портуанском.

²⁸ Первоначальные следы сказаний об Ипполите, мученике портуанском, заключаются точно так же в древнем «*Martyrologium Hieronymianum*», в котором память Ипполита портуанского (без обозначения церковного положения) приурочивается к 21 и 22 августа, а также к 11 сентября (Achelis. l. c. S. 40—41). Замечательно, что и в этом «*Martyrol.*» Ипполит в одном случае отождествляется с «Nonnus». — На востоке до VII века совершенно неизвестны сказания об Ипполите Портуанском. Только Анастасий, апокрисиарий Римской церкви, проживавший некоторое время в Константинополе (около половины VII в.), в первый раз распространил здесь известие об Ипполите Портуанском (не как епископе, а только пострадавшем здесь). После же VII в. из восточных церковных писателей Ипполита называют епископом Порты: Георгий Синкелл (около 810 г.), Иоанн Зонара (12 в.), Никифор Каллист (XIV в) (см. у Achelis. l. c. S. 16, 17, 26). Самые развитые сказания об Ипполите портуанском заключаются в мученических актах Хрисы, или Авреи; этих сказаний теперь насчитывается уже несколько различных редакций (некоторые из них напечатаны у Migne, S. G. t. X, p. 547—570; 1603—1608 и в *Acta Sancti*. Болландистов T. IV, p. 757; см. обзор их у Дёлингера, op. c. S. 41—51; 74—76, а также у Achelis, op. c. S. 56—57). Во всех них личность Ипполита отождествляется с церковным писателем Ипполитом, он представляется пришедшим сюда то из Антиохии, то из Александрии (см. выше), а в некоторых отождествляется даже с личностью некоего «Nonnus» (замечательно, что еще в «*Martyrol. Hieronymian*» Ипполит отождествляется с «Nonnus»), или «старца» (Senex), или даже «монаха» (monachus), который обитал в пещерах, занимался обращением язычников в христианство, ходатайствовал за христиан пред правительственной властью, помогал бедным, а главное — занимался погребением тел[a] мучеников; когда он предал погребению тело Хрисы, только что замученной Ульпием, этот последний предал казни и самого Ипполита: последний был брошен в море. В некоторых актах мученичества Хрисы время кончины Ипполита представляется различно: по одним он замучен при Клавдии II (268—270), по другим же — при Галле (251—253). — Следы всех этих сказаний, собственно, о мученической кончине Ипполита заключаются еще в упомянутом выше IX гимне «Περὶ στεφάνου» Пруденция, который смерть своего пресвитера — Ипполита — точно так же приурочивает к территории Порты. В свое время мы еще вернемся к этому сказанию.

²⁹ Эти сказания заключаются в вышеуказанных мученических актах Хрисы. Впрочем, еще в «*Martyr. Hieron.*» на 22 августа полагается память портуанского Ипполита, «qui Nonnus dicitur» (см. у Achelis. l. c. S. 40), а в одном римском мартирологе (см. у Achelis S. 41) упоминается о 10 мучениках «in coemeterio Callisti via Appia», в числе которых есть также Ипполит «monachus, qui in cryptis habitabat». Точно такое же приблизительно сказание находится и в т. н. «*Sylloge Turonensis*» (см. Ach. S. 52—53), где упоминается Ипполит-монах, скрывавшийся в пещерах и доставлявший корм стадам христиан.

пострадавшем при Декии и погребенном вблизи мощей св. Лаврентия in via Tiburtina³⁰; 3) наконец, об Ипполите-диако-не³¹. Замечательно, что жизнь и деятельность всех этих Иппо-литов приурочивается в сказаниях приблизительно к одному и тому же периоду времени (начиная с царствования императо-ра Александра Севера († 235) и кончая царствованием Клав-дия II († 270) и, что особенно замечательно, поставляется в тесную связь с личностью св. Ипполита, церковного писате-ля³². Ученые исследователи³³ при обозрении всех этих сказа-ний прибегают обыкновенно к двум приемам: они или в об-щем оставляют их почти без внимания, или же делают попыт-ки объединить их в применении к одной личности церковного писателя Ипполита. Последний прием выяснения является, конечно, более соответствующим истине, так как едва ли мож-но допустить, чтобы во всех этих сказаниях, центральной лич-ностью которых является, несомненно, один и тот же Иппо-лит, не было бы ничего достоверного и исторического, что

³⁰ Память Ипполита-воина и дружины его полагается в римских календарях 13 ав-густа. Этого Ипполита-воина, конечно, трудно отождествлять с Ипполитом, церков-ным писателем. К отождествлению их может дать некоторое основание разве только тождество места их погребения (in via Tiburtina). Впрочем, замечательно, что казнь Ипполита-воина, по сказаниям, была произведена чрез растерзание его тела дики-ми лошадьми, как раз точно так же, как была произведена, по сказанию Пруденция («Περὶ στέφανων», гимн IX), и казнь Ипполита, римского пресвитера (он же, как мы указывали выше, и церковный писатель).

³¹ Об Ипполите-диаконе валентинианисте свидетельствуют вымышленные (при папе Симмахе — 498—514) акты Римского II Собора, бывшего при Сильвестре I (см. Ach. S. 33). Этого Ипполита-диакона точно так же трудно связать с личностью Ипполи-та-писателя. Впрочем, и в данном случае интересно сопоставить это упоминание со свидетельством Евсевия (Ц. И. VI, 46), который говорит о некоем Ипполите, пред-ставившем римским братьям «ἐπιστολὴν διακονικὴν» от Дионисия Александрийского.

³² За исключением, впрочем, Ипполита-воина и Ипполита-диакона, которых едва ли можно поставить в несомненную связь с Ипполитом, церковным писателем.

³³ Самым важнейшим исследованием об Ипполите, несомненно, является вышеу-казанное исследование Дёллингера; имеют большое значение также и труды: Бунзена [Bunsen] (Hippolytus u. seine Zeit. B. I—II. 1852—53), Ньюмана [Newman] (Der römische Staat u. s. w. 1890.), Лайтфута [Lightfoot] (The apostolic fathers. P. I. Clement of Rome... 1890 г.), Фиккера (Studien zur Hippolytfrage. 1893 г.), Ахелуса (Hippolytstudien. — 1897 г. — прекрасное собрание в систематическом виде материалов, касающихся изучения жизни и деят. Ипполита), а из русских — Иванцова-Платонова (Ереси и расколы... 1877 г.) и некоторые другие, уже более или менее устарелые.

можно было бы взять для выяснения биографии церковного писателя Ипполита.

Но, спрашивается, как же можно объединить все эти сказания при их видимом противоречии друг другу и, прежде всего, которое из них может более всего соответствовать истине в решении вопроса о церковно-иерархическом положении Ипполита и о месте его служения? Уже из представленного выше очерка оппозиционной деятельности Ипполита, как она изображается им же самим в его «Философуменах»³⁴, до некоторой степени ясно, что сказания о римском епископствовании Ипполита оказываются наиболее всего достоверными и строго историческими. В самом деле, где же мог быть Ипполит епископом, прежде всего, как не в Риме же, в котором развивалась его оппозиционная римскому папству деятельность, где он имел ближайшее соприкосновение со всеми тогдашними событиями римской истории и где он сам же под своим верховным водительством образовал особую партию недовольных Римским епископом Каллистом? Немаловажным, хотя и косвенным, свидетельством в пользу Римского епископствования Ипполита служат также и те внешние знаки почтения к личности Ипполита, которые сосредоточены опять-таки именно в Риме: здесь открыт склеп, в котором был погребен Ипполит³⁵; недалеко от этого склепа в 1551 году был найден мраморный памятник, воздвигнутый, очевидно, его почитателями³⁶; в Риме же было посвящено в честь Ипполита несколько храмов. Но едва ли не самым сильным доказательством исторической достоверности Римского епископствования Ипполита служат те многочисленные предания, которые сохранились о нем на востоке. Замечательно, что восток до самого VII в. знал, собственно, одного епископа Римского Ипполита; и только с VII в., благодаря римскому апокри-

³⁴ Главным образом, в IX книге.

³⁵ На Рим, как место погребения Ипполита, указывал еще римский «Хронограф» от 354 г. и испанский поэт Пруденций в своем гимне, а также папа Дамас в своей надписи.

³⁶ Об этом памятнике смотри ниже.

сиарию Анастасию, проживавшему некоторое время в Константинополе, распространилось здесь предание об его портуанском епископствовании. Впрочем, и после этого, т. е. после VII в., наряду с преданием об Ипполите, как епископе Портуанском, продолжает еще упорно держаться здесь предание о нем, как епископе Римском. К числу писателей восточной церкви, державшихся этого последнего предания, относятся: Леонтий Византийский, Евстратий, пресв. Константинопольский (VI в.), Анастасий Синаит (VII в.), патр. Герман, Иоанн Дамаскин (VIII в.), патр. Никифор (IX в.), Феофилакт Болгарский (XI в.).³⁷ Затем, весьма важное свидетельство в данном случае представляют многочисленные манускрипты (греческие и славянские), содержащие произведения св. Ипполита с титулом Римского епископа³⁸. Многочисленные греческие календари, синаксари, прологи и минеи точно так же большею частию обозначают Ипполита как епископа Римского и полагают его память на 30 января³⁹. Все эти и подобные свидетельства, особенно при освещении их фактами, почерпаемыми из собственного произведения Ипполита — «Философуменов», ясно и неопровержимо доказывают историческую достоверность его епископского служения именно в Риме. Недаром в современной богословской науке мнение, что Ипполит был Римским епископом, считается положением почти неопровержимым и твердо обоснованным⁴⁰. Даже те писатели, которые склонны отрицать принадлежность Ипполиту «Философуменов», и те в большинстве случаев склоняются к такому положению, как к наиболее достоверному.

³⁷ Самые свидетельства можно читать у Migne, S. G. t. X. p. 575—576.

³⁸ Напр., все манускрипты — греческие и старославянские (см. ниже), содержащие «Толкования Ипполита на книгу пророка Даниила», — называют его епископом Римским. Срвн. также указания, которые сделаны Невоструевым относительно такого же заголовка в рукописях, содержащих сочинение Ипполита: «Περὶ Χριστοῦ καὶ [περὶ τοῦ] ἀντιχρίστου».

³⁹ См. эти указания у Achelis (l. c.), а также в «Месяцеслове» архим. Сергия.

⁴⁰ Особенно Дёллингер (l. c.) неопровержимо доказывает римское епископствование Ипполита в противовес Бунзену. К мнению Дёллингера решительно примыкают также Ньюман, Ляйтфут, Фиккер, Ахелис, а из русских — Иванцов-Платонов, словом, все новейшие исследователи.

Правда, против положения о Римском епископствовании Ипполита, по-видимому, говорят свидетельства таких компетентных в данном случае историков, какими являются Евсевий и Иероним. Один из них, назвавши Ипполита «предстоятелем» (προεστώς), а другой — епископом, в то же время прямо и положительно отказываются указать место его епископского служения⁴¹. Этот сознательный отказ, по крайней мере, со стороны Иеронима, на первый взгляд, действительно кажется несколько странным. В самом деле, трудно предположить, чтобы Иероним, сам родившийся в Италии и некоторое время живший в Риме, не знал о месте римского служения Ипполита, если бы оно на самом деле было таким. Но если присмотреться к делу ближе, то окажется, что данные свидетельства Евсевия и Иеронима, хотя и не говорят прямо и положительно в пользу Римского епископствования Ипполита, но в то же время не находят-ся с ним и в противоречии. По всей вероятности, ко времени Евсевия, а тем более Иеронима, память об Ипполите на вышеуказанных основаниях была уже сильно затемнена, различные сказания о нем получили уже право гражданства так, что разобратся в них и уловить истину было сравнительно трудно. Вот почему, вероятно, не желая сами впасть в заблуждение и других вводить в него, Евсевий, а вслед за ним и Иероним, оставили вопрос о месте епископского служения Ипполита открытым с ясным указанием на трудность его разрешения. Им, может быть, действительно было непонятно, каким образом Ипполит, епископ Римский, выдавался в то же время за епископа Португальского, Антиохийского и даже Александрийского, а в некоторых случаях считался даже просто пресвитером.

Если, таким образом, Римское епископствование Ипполита можно считать исторически достоверным даже при существо-

⁴¹ Евсевий, указавши на литературную деятельность Берилла Бострийского, вслед за тем говорит об Ипполите: «ὁσαύτως δὲ καὶ Ἰππόλυτος, ἑτέρας που καὶ αὐτὸς προεστὼς ἐκκλησίας» (Hist. eccl. VI, 20). Приблизительно так же говорит и Иероним: «Hippolytus, cujusdam ecclesiae episcopus — nomen quippe urbis scire non potui...» (de vir. illustr. c. 61). Срвн. у Софрония в его переводе «De viris illustribus» Иеронима (Text. u. Unters. zur Gesch. d. altchristl. Litter. XIV. B. H. I. S. 39).

вании вышеуказанных свидетельств Евсевия и Иеронима, то при чем же, спрашивается, тогда остаются все другие сказания об Ипполите, как епископе Антиохийском, Александрийском, Портуанском и т. д.? Выше мы уже указывали, что некоторые ученые исследователи, допускающие римское епископствование Ипполита, в большинстве случаев оставляют их почти без всякого внимания при изучении биографии последнего⁴², относя их к области вымыслов и легендарных сказаний. Но, как увидим ниже, во всех этих сказаниях все же можно отыскать некоторую долю исторической истины; и сами они на достаточных основаниях могут быть уложены в рамки биографии св. Ипполита, епископа Римского⁴³. Если же некоторые исследователи оставляют их без внимания, то, собственно, потому, что они самый период жизни Ипполита заканчивают его деятельностью в Риме и устанавливают такую дату, определяющую год его смерти, при которой действительно все эти сказания, за исключением только сказания о Римском епископствовании Ипполита, теряют свой смысл и значение.

По мнению этих ученых, обоснованному на показаниях римского «Хронографа» от 354 г. и т. н. «*Liber pontificalis*», повторяющего в сущности то же самое свидетельство⁴⁴, выходит, что Ипполит не простирает своей деятельности дальше Рима и, проживши здесь до времен папы Понтиана, вместе с ним при императоре Севере (Александре) или в самом начале царствования Максимиана в 235 году был сослан на «вредоносный» (*posiva*) остров Сардинию или на один из прилегающих к нему островков и здесь скончался вместе с Понтианом приблизительно в том же 235 году. Основываясь потом на показаниях того же самого «Хронографа» от 354 года, в котором Ипполит представляется погребенным в Риме вместе с Понтианом, хотя

⁴² Так поступает, напр., и сам Дёллинггер, а за ним Фиккер, Ахелис.

⁴³ Такую попытку делает, напр., и наш отечественный историк прот. Иванцов-Платонов.

⁴⁴ Эти свидетельства полностью приведены выше.

и в различных гробницах⁴⁵, эти ученые далее предполагают, что смерть Ипполита и Понтиана, происшедшая в Сардинии — следовательно, в заточении — и послужила, собственно, причиной особого почитания их со стороны римских христиан: последние наградили их титулом мучеников, перенесли в Рим и здесь с почестями погребли — Понтиана в усыпальнице Каллиста, а Ипполита в усыпальнице по Тибуртинской дороге⁴⁶.

Конечно, собственно, против показаний Хронографа и *Liber pontificalis* нельзя сделать никакого существенного возражения. Оба эти памятника имеют значение официальных документов и, следовательно, показания их вполне достоверны. Основываясь на них, действительно должно полагать, что деятельность Ипполита, ознаменовавшаяся в Риме открытой враждой с папой Каллистом, продолжалась, вероятно, в том же самом направлении и при преемниках последнего, т. е. Урбане и Понтиане, до тех пор, пока вместе с этим последним он не был сослан на остров Сардинию, вероятно, по приказу императора Максимиана⁴⁷, который — как свидетельствует Евсевий — по преимуществу обратил свое внимание на главных руководителей христианских общин⁴⁸. Несомненно также, что Понтиан, пораженный на этом «вредоносном» острове целым рядом болезней, скончался вскоре же после своей ссылки. Но что вместе с ним

⁴⁵ В Хронографе от 354 г. говорится в данном случае:

Ypoliti in Tiburtina.

et Pontiani in Callisti. См. у Achelis'a 1. c. S. 31.

⁴⁶ К таким заключениям приходят и Дёллингер, и Фиккер (ор. с.).

⁴⁷ Фиккер (ор. с. S. 36), по нашему мнению, совершенно основательно думает, что Ипполит и Понтиан были сосланы на остров Сардинию именно Максимином (235—238), а не Александром Севером († 235), как думают некоторые другие ученые (Дёллингер, Иванцов-Платонов, Ахелис). Александр Север был благосклонно расположен в своих отношениях к христианам и едва ли мог издать подобный указ. Совсем иная политика была у Максимиана. По свидетельству Евсевия (Ц. И. VI, 28), он при самом начале своего царствования «воздвиг гонение на христиан и повелел умерщвлять одних предстоятелей церквей». Правда, в *Lib. pont.* указывается, что ссылка произошла при Александре (Севере), но это указание, по всей вероятности, неудачное добавление, сделанное здесь сравнительно с Хронографом, где самое царствование совершенно не указывается. — Да и сам Евсевий, отчасти, намекает, что ссылка Понтиана совершилась по указу Максимиана (Ц. И. VI, 29).

⁴⁸ Ц. И. VI, 28.

скончался также и Ипполит, заключать об этом указанные документы не дают, собственно, никаких твердых оснований. В них обоих факт болезни и затем смерти ясно констатируется только по отношению к одной личности Понтиана⁴⁹. Самая «вредоносность» условий жизни на Сардинских островах тоже приводится как причина болезни и смерти одного только Понтиана⁵⁰. Вообще ни в указанных официальных римских памятниках, ни в других древних свидетельствах нет никаких твердых оснований к утверждению того положения, что Ипполит будто бы не пережил сардинской ссылки и скончался приблизительно одновременно с Понтианом, т. е. в 235 году.

Если же, таким образом, сардинской ссылкой еще не заканчивается история жизни св. Ипполита, то где же и при каких обстоятельствах, спрашивается, протекала его дальнейшая жизнь? В данном случае нельзя не согласиться с теми исследователями⁵¹, которые, не заканчивая жизни св. Ипполита сардинской ссылкой, в то же время некоторое отображение фактов его последующей жизни усматривают в вышеуказанных сказаниях о нем, как епископе (в некоторых случаях пресвитере) Александрийском, Аравийском, Антиохийском, Портуанском. Александрия, Аравия, Антиохия, Порт — это, по всей вероятности, те главнейшие пункты, где так или иначе и сосредото-

⁴⁹ В «Хронографе» — «Pontianus ... et Yppolitus ... sunt deportati... discinctus est»; в «Liber pontificalis» — «Pontianus ... et Y. ... sunt deportati», а потом: «adflactus, maceratus, fustibus, defunctus est». Т. о., из грамматической связи ясно, что в том и другом памятнике факт ссылки утверждается по отношению к двум личностям: Понтиана и Ипполита, а факт смерти — только к одной личности, именно к Понтиану.

⁵⁰ Некоторые исследователи (Дёллингер S. 69; Ахелис S. 32) утверждают факт смерти Ипполита на острове Сардиния на том основании, что климат этого острова отличался «вредоносными качествами». В самом указании «Хронографа» и «Liber pontif.» на его «вредоносность» (posiva) они усматривают, т. о., прямой намек на ту неминуемую гибель, которой будто бы подвергались все попадавшие на остров. Но сам же Ипполит, между прочим, и опровергает это положение, когда в своих «Философуменах» замечает, что Каллист был сослан на этот остров еще до своего епископствования, следовательно, пережил сардинское заточение и «вредоносные условия» его климата. (I. IX, с. 12).

⁵¹ К таким относятся, напр., Гизелер [Gieseler] (Ueber Hippolytus, die ersten Monarchianer und die Römische Kirche in der ersten Hälfte des dritten Jahrhunderts — Theol. Stud. u. Kritiken. 1853; Н. 4), Иванцов-Платонов (Ереси и расколы...).

точивалась деятельность св. Ипполита в послесардинский период. Этим обстоятельством, по нашему мнению, только и можно объяснить, почему в этих именно пунктах сохранилась особая память об Ипполите и почему к ним именно различные сказания приурочивают его деятельность.

Впрочем, в данном случае является уместным еще следующий вопрос. Спрашивается, если Ипполит действительно пережил сардинскую ссылку, то почему же он снова не возвратился в Рим — в это место своей предшествующей деятельности.

Разрешение данного вопроса скрывается, вероятно, уже в самых обстоятельствах сардинской ссылки. Сосланный в Сардинию, подобно Понтиану, как представитель целой особой христианской общины, вероятнее всего, императором Максимом в первый же год его царствования, Ипполит едва ли мог иметь особые побуждения снова возвращаться в Рим, даже в том случае, когда после смерти Максимиана (235—238) вступил на престол Гордиан (238—244), уже благосклонно настроенный по отношению к христианам. Дело в том, что за последние два-три года сардинской ссылки община Ипполита, и без того весьма незначительная⁵², вероятно, совершенно распалась; надеяться, таким образом, на продолжение прежнего протеста уже не представлялось более никакой возможности. Вот почему он, воспользовавшись свободой, по всей вероятности, и решил отправиться на Восток и поискать здесь приложения своей деятельности. Ничего неестественного не было в том, если его выбор в данном случае, прежде всего, пал на Александрию. Александрия была центром христианской образованности; здесь была уже особая строго организованная христианская школа, которая благодаря трудам Климента и Оригена пользовалась громкою известностью во всем христианском мире. Здесь же, несомненно, главным образом сосредоточивались все многочисленные литературные труды Оригена, друга Ипполита и его, можно сказать, ближайшего сотрудника в деле

⁵² Философ. XI, 12.

изучения Св. Писания⁵³. Почему же не предположить, что Ипполит, сам интересовавшийся христианской экзегетикой, главным образом, и был привлечен в Александрию этими экзегетическими трудами Оригена. Могли быть у Ипполита также и иные побуждения посетить Александрию. Последняя была, можно сказать, очагом монархианских идей во всех их разновидностях — именно тех идей, с которыми он сам боролся и из-за которых разошелся с Зефирином и Каллистом. Разве нельзя предположить, что Ипполит, перетерпевши целую печальную историю из-за противомонархианской борьбы, пожелал, так сказать, на месте проверить себя и расширить относительно монархианства свой кругозор. Расширение этого кругозора для него было важно еще и в другом отношении. Непосредственное знакомство с монархианскими идеями и их развитием могло послужить ему важнейшим источником при написании тех многочисленных ересеологических сочинений, которыми так богата его литературная деятельность.

Нет ничего неестественного также и в том предположении, что он из Александрии предпринимал путешествие в Аравию. Как раз именно в это время Аравия была взволнована распространением «странных мнений» Берилла, епископа Бострско-го, который проповедывал монархианство в духе Савеллия⁵⁴. Многие епископы Востока и Запада, а также и знаменитый Ориген были приглашены на собор, составленный для обсуждения его лжеучения⁵⁵. Может быть, в числе этих епископов был приглашен также и Ипполит, как человек, несомненно пользовавшийся в это время своею ученой известностью и

⁵³ Что Ипполит чувствовал особую приязнь к личности Оригена, на это указывает уже произнесение им похвального слова в его присутствии (об этом передает со слов самого Ипполита — в предисловии к упомянутому слову — Иероним «De vir. ill.» с. 61). — Тот же Иероним и экзегетическую деятельность Ипполита поставляет с таковой же деятельностью Оригена в самую тесную связь (de vir. ill. с. 61).

⁵⁴ Евсевий VI, 33: «Берилл учил, что Спаситель и Господь наш, до появления Своего между людьми, не имел личного бытия и особой божественности, что в Нем обитало только Божество Отчее».

⁵⁵ Евсевий VI, 33.

борьбой против савеллианства. Как бы то ни было, но уже Евсевий своим одновременным сопоставлением и сближением литературной деятельности Берилла и Ипполита дает довольно веское основание в пользу такого заключения⁵⁶. Если же таким образом участие Ипполита в борьбе аравийской церкви с лжеучением Берилла должно представляться фактом достоверным, то мы получаем, в то же время, некоторое основание и в пользу того заключения, что Ипполит мог быть в данном случае деятельным сотрудником Оригена, который, по ясному свидетельству Евсевия⁵⁷, нарочно был вызван в Аравию для борьбы с Бериллом. Может быть, именно в Аравии, таким образом, Ипполит и Ориген снова встретились после своего первого знакомства в Риме⁵⁸, и, может быть, здесь Ипполит произнес в честь Оригена свое похвальное слово, которое, по его собственному свидетельству, он говорил в присутствии этого знаменитого александрийца⁵⁹.

Проявлялась ли деятельность Ипполита в Аравии еще в каком-либо ином отношении, мы сказать не можем; но в общем она была очевидно крупным и заметным явлением в ее истории. Иначе, как же мы можем объяснить факт его очень широкой известности здесь под особым чисто арабским именем Абулида, а также факт существования целого ряда арабских переводов его сочинений. Косвенным доказательством пребывания Ипполита в Аравии и ближайшего, непосредственного знакомства с ней служит также и следующая очень характерная особенность его ересеологических сочинений. В них мы встречаемся с описанием, между прочим, таких ересей, которые были распространены исключительно только в Аравии; при этом — что особенно замечательно — Ипполит ясно обнаружи-

⁵⁶ Евсевий VI, 20.

⁵⁷ Евсевий VI, 33.

⁵⁸ Первое знакомство Ипполита с Оригеном могло завязаться еще в Риме, куда, по свидетельству Евсевия (Ц. И. VI, 14), он путешествовал при папе Зефирине.

⁵⁹ На этот факт произнесения Ипполитом похвального слова в честь Оригена в присутствии последнего указывает Иероним в *de vir. illustr.* с. 61.

вает свое непосредственное знакомство с ними⁶⁰. Словом, все эти свидетельства — особенно в связи с вышеуказанным замечанием Евсевия, дающим очень прозрачный намек на аравийскую деятельность Ипполита, — почти с несомненностью утверждают тот общий факт, что он действительно некоторое время жил и действовал в Аравии. Если же это так, то отсюда, в свою очередь, становится вполне понятным генезис мнения папы Геласия об Ипполите, как епископе Аравийском, или Порты Аравийского⁶¹. Очевидно, широкая известность Ипполита в Аравии, многочисленные переводы его сочинений, распространенные здесь, дали Геласию ближайший повод к мысли об его аравийском епископствовании, хотя последнего на самом деле, вероятно, и не было. Действительно, трудно предположить, чтобы в послесардинский период Ипполит, проявлявший свою деятельность в столь многочисленных местах, занимал где-либо определенную епископскую кафедру. Он был во всех этих местах, несомненно, деятельным выразителем пастырско-просветительного служения, но, вероятно, без какого-либо определенного церковно-иерархического положения.

Как и при каких обстоятельствах проявилась деятельность Ипполита в Антиохии, мы точно так же не можем сказать ничего определенного. В данном случае только некоторую нить к заключениям подает нам Евсевий. Этот знаменитый историк своим кратким — как бы вскользь брошенным замечанием⁶² — дает нам некоторое право думать, что деятельность Ипполита в Антиохии находилась в тесной связи с т. н. новацианским движением, которое было возбуждено в Риме пресвитером Новацианом и которое имело некоторый отзвук в Александрии, Ан-

⁶⁰ В VIII книге *Философумен* (12—15 гл.), напр., Ипполит излагает учение Моноима Араба по его собственным сочинениям.

⁶¹ См. выше.

⁶² Изложивши историю новацианских движений в Риме и Антиохии и указавши на деятельность св. Дионисия Александрийского, направленную против этого движения, Евсевий, между прочим, заметил, что этот Александрийский епископ, ведший деятельную переписку по поводу новацианства с Римским епископом Корнилием, одно из своих писем «к римским братьям отправил чрез Ипполита» (Церк. Ист. VI, 46).

тиохии и Карфагене. Это движение, возбужденное в пятидесятих годах третьего столетия, по крайней мере, с внешней стороны имело большое сходство с протестом, заявленным в одно время Ипполитом. Как и Ипполит, Новациан ратовал против ослабления в Римской церкви церковной дисциплины; он представлялся борцом за целостность нравственно-религиозных устоев. Но — как это выяснила история — за этими внешне чистыми и возвыщенными целями скрывались побуждения далеко не возвышенные. В конце концов, все дело сводилось, собственно, к честолюбивым замыслам Новациана, стремившегося достигнуть римского епископского престола⁶³. Несмотря на предостережения, сделанные в Александрии и Антиохии со стороны Римского епископа Корнилия, Антиохийский епископ Фабий принял, однако, сторону Новациана. Можно думать, что это склонение Фабия к новацианству произошло не без участия со стороны Ипполита⁶⁴. Нет ничего невероятного в том предположении, что Ипполит, когда узнал о возбужденном в Риме движении, когда особенно из писем самого Новациана усмотрел в этом движении продолжение своего собственного протеста, направленного в одно время против нравственно-религиозного послабления со стороны римских епископов, не остался безучастным к нему и начал действовать в его пользу в таких крупных центрах, какими были Александрия и Антиохия. Так как Фабий при самом начале движения получил уже предупредительное письмо из Рима от самого Новациана, то вполне естественно, что в лице Антиохийского епископа Ипполит нашел для своей пропаганды более всего удобную почву. Так или иначе, Фабий сделался открытым сторонником новацианства, и для Ипполита, таким образом, открылся самый удобный момент, когда он мог перенести свою деятельность в Антиохию и занять здесь при сочувственном отношении к нему Фабия то почетное положение, отзвук которого мы, вероятно,

⁶³ Евсевий VI, 43.

⁶⁴ Такое предположение высказывают: Гизелер и прот. Иванцов-Платонов.

и находим в различных сказаниях об его антиохийской деятельности. Замечательно, что как раз в этих именно сказаниях/мы находим упоминание об Ипполите, как новацианине. Это же временное увлечение Ипполита новацианством нашло, вероятно, также отзвук и в похвальной надписи в честь Ипполита папы Дамаса, где Ипполит-пресвитер точно так же называется новацианином.

Впрочем, это весьма вероятное увлечение Ипполита новацианскими идеями — как можно думать на основании того же указания Евсевия — продолжалось сравнительно недолго. Несомненно, что сам Ипполит, склонившись на сторону новацианства, был введен только в заблуждение кажущейся возвышенностью его идей и, вероятно, оставался новацианином только до тех пор, пока не познакомился с главными мотивами этого нового римского раскола, в основе которого — как мы уже говорили — лежали эгоистические расчеты и интриги самого Новациана. Можно думать, что решающее значение в деле охлаждения Ипполита к новацианству имели доводы Дионисия Александрийского, этого знаменитого деятеля половины III столетия, который подобно Иринею-мироотворцу замечателен в истории христианства устроением внутреннего мира и спокойствия в церкви. Св. Дионисий по поводу новацианского движения находился в деятельной переписке с Корнилием Римским и, несомненно, прекрасно знал все неприглядные стороны этого движения. Видя, что такой авторитетный представитель христианского общества, каким был Ипполит, поддерживает сторону римского интригана, он, несомненно, употреблял со своей стороны все усилия к тому, чтобы отклонить его от опасного увлечения. Может быть, эту попытку св. Дионисий делал отчасти уже в том письме, которое — по свидетельству Евсевия⁶⁵ — он послал Антиохийскому епископу Фабию. Может быть, это письмо, посвященное разоблачению интриг Новациана, и заронило искру сомнения в чистую душу Иппо-

⁶⁵ Ц. И. VI, 41.

лита. Нет ничего невероятного также и в том, что для большего ознакомления с сущностью дела он, может быть, решил предпринять путешествие в Александрию к св. Дионисию. Может быть, это-то личное свидание и те переговоры, которые он вел с Дионисием, этим умным, авторитетным и всеми уважаемым иерархом того времени, и утвердило в нем решимость окончательно разорвать всякую связь с новацианством. Мы склонны думать, что св. Дионисий в данном случае достиг даже большего результата: может быть, он вообще пересоздал душевное настроение Ипполита и убедил его в том, насколько вообще трудно осуществимы меры крайней строгости в применении их к жизни молодого, еще неустойчивого, непребродившего христианского общества. Может быть, и сам Ипполит путем долгого опыта, во время своих долголетних скитаний уже дошел, наконец, до того сознания, что проповедуемая им аскетическая строгость нравов и необходимость строгого церковного контроля над ними возможны в области одних только идеалов, а не в обыденной сфере обычных жизненных отношений, что Каллист и его преемники до некоторой степени были правы, когда не внимали голосу его протеста. Словом, нет ничего невероятного в том предположении, что в душе Ипполита под напором жизненного опыта, с одной стороны, и под благотворным умиротворяющим воздействием св. Дионисия, с другой стороны, произошел, наконец, давно подготовляемый жизненный перелом: чувствуя уже приближение старости и окончание земного поприща, он, вероятно, (опять-таки не без воздействия всеумиротворяющего Дионисия) решил, наконец, даже формально примириться с Римскою церковью, с которой он был во вражде столь многие годы. Тем более, что во главе ее в данное время находился уважаемый, добрый и честный старец Корнилий.

И вот — как свидетельствует в данном случае Евсевий — Ипполит из Александрии, после неудачных попыток воскресить в Антиохии при помощи новацианского движения свой давнишний протест, добавим мы, снова возвращается в Рим с «Диа-

конским посланием» (διακονικὴ ἐπιστολή)⁶⁶ от предстоятеля Александрийской церкви св. Дионисия. В этом послании, как бы нарочно посланном с Ипполитом, св. Дионисий наряду со своими взглядами на новацианский раскол сообщал, вероятно, «римским братьям» также о внутреннем перевороте, совершившемся в душе Ипполита⁶⁷.

Таким образом состоялось, нужно думать, примирение римского антипапы Ипполита с Римскою церковью, и, вместе с этим, закончился смутный тревожный период его жизни, проведенный во вражде с этою церковью⁶⁸.

После всех изложенных нами событий, которые составляют предположительную историю жизни Ипполита антиохийского периода, мы позволим себе задать следующий вопрос. Спрашивается, не служат ли отзвуком именно этих событий следующие три главные факта, которые сообщаются нам т. н. антиохийскими сказаниями об Ипполите, а именно, что 1) он был *Антиохийским* епископом, 2) был *новацианином* и что 3) он, наконец, *обратился* к господствующей Римской церкви. При свете вышеуказанных соображений, подтверждаемых отчасти историческими сообщениями Евсевия, все эти три главные факта антиохийских сказаний не получают ли, таким образом, исторический смысл и историческую достоверность?

Пребывание св. Ипполита в Порте римском — или только вблизи него — после примирения его с Римскою церковью составляет уже последнюю заключительную эпоху его жизни и

⁶⁶ Смысл данного названия неясен. Тем более, что самое письмо, могущее разъяснить это название, не сохранилось до нашего времени.

⁶⁷ Думаем, что в этом «διακονικὴ ἐπιστολή» св. Дионисий, главным образом, вел речь по поводу новацианского раскола, так как Евсевий, упоминая об этом послании, ставит его в ряду других писем Дионисия, посвященных обсуждению новацианства. Евсев. VI, 46.

⁶⁸ Можно думать, что Ипполит официально был принят Римскою церковью только на правах *пресвитера*, которыми он был наделен господствующею Римскою церковью еще до своего разделения с нею. Вот почему, вероятно, во всех памятниках, имеющих значение официальных документов Римской церкви (Хронографе 354 г., Liber pontificalis, надписи Дамаса, а также и зависимом от нее гимне Пруденция), Ипполит называется просто *пресвитером*.

деятельности. Причем сказания, касающиеся пребывания Ипполита в Порте, сообщают нам одну довольно важную подробность, которая поражает своею историческою достоверностию и, так или иначе, бросает довольно яркий свет на всю деятельность Ипполита за этот период. Так, в этих сказаниях Ипполит — как мы уже говорили выше — изображается «старцем» (*senex*), «нонном» (точно так же в значении старца), а также «монахом» (*monachus*), живущим в пещерах. Действительно, нет ничего невероятного в том, что Ипполит, примирившись с Римскою церковью, остаток своей жизни посвятил на мирную отшельническую жизнь, которую он и провел в пещерах, находящихся вблизи Порта. Иного лучшего рода деятельности, конечно, и нельзя представить для убеленного сединами преклонного старца, каким был в это время (приблизительно в начале второй половины III столетия) св. Ипполит. Человеку аскетического направления; всю жизнь положившему на борьбу с нравственно-религиозными нестроениями, естественнее всего было при таких обстоятельствах удалиться от мира и предаться созерцательной, аскетической жизни в тиши и уединении пещер⁶⁹. Впрочем — как видно из тех же сказаний — Ипполит и в данном случае не прекращал своей пастырско-просветитель-

⁶⁹ Таким образом, при предположении простой отшельнической жизни св. Ипполита в Порте сама собой устраняется необходимость в разрешении того вопроса, каким образом при Римском епископствовании Ипполита было возможно еще его Портуанское епископствование (см. в данном случае гипотезы Дёллингера, Ляйтфута, Фольмара, Фиккера, Ньюмана в указан. выше сочинениях). По нашему мнению, Ипполит в Порте не занимал никакого иерархического положения (да сказания, собственно, и не называют его епископом Портуанским, а только пострадавшим и жившим в Порте); если его и можно назвать епископом Портуанским, то только в переносном смысле, т. е. в смысле мужа, только жившего в Порте и в то же время носящего сан епископа. Вполне возможно, что в позднейшее время, когда память о жизни и деятельности Ипполита утратила свою свежесть и затемнилась различными наслоениями, эта простая и частная жизнь Ипполита в Порте (но в сане епископа) отождествилась с мыслью о нем, как настоящем епископе Портуанском. Так появились, вероятно, свидетельства и мнения, подобные вышеуказанному свидетельству Анастасия. — Если же, т. о., Ипполит жил в Порте только как частный человек, то отсюда вполне понятным становится также и то, почему он после смерти был погребен не в Порте, а в Риме — этом городе, в котором сосредоточивался все же главный жизненный нерв его деятельности и который дал ему, вероятно, и самый сан епископа.

ной деятельности. Он был истинным утешителем христиан во всех их несчастиях, он подавал им советы жизни, занимался благотворением, ходатайствовал за них пред правительством, а главное — занимался погребением тех христиан, которые в эту смутную и тяжелую для них пору падали от руки правительственного палача. Когда Ипполит совершил погребение тела некоей мученицы св. Хрисы, или иначе Авреи, только что пред тем казненной, он и сам, наконец, должен был пасть жертвой языческой ненависти к христианам.

Впрочем, когда, собственно, и при каких обстоятельствах совершилась мученическая кончина Ипполита, все португальские и другие сказания определяют неясно и спутанно. Видно, что в данном случае фантазия работала особенно усиленно и внесла в изображение событий его смерти много таких черт, которые составляют или чистый вымысел, или же подробности, которыми сопровождалась, вероятно, кончина других христианских мучеников, пострадавших или одновременно, или несколько ранее, или позднее его⁷⁰. Относительно времени мученической кончины Ипполита можно представить только следующее соображение: он не мог скончаться ранее царствования Декия (249—251) и даже при Декии, так как в его царствование он, вероятно, был еще деятелем Антиохии, принимал сторону Новациана и, наконец, обратился к Римской церкви; не мог он скончаться и позднее царствования Клавдия II (268—270), так как ни одно сказание не переносит его жизни и деятельности за пределы царствования последнего. В изображении самых подробностей кончины Ипполита несомненным и строго определенным историческим фактом является, собственно, только факт его мученической кончины⁷¹. По крайней мере, все древние исторические свидетельства ясно и определенно говорят о его мученичестве. Этот же факт мученической

⁷⁰ К сожалению, тесные рамки настоящего очерка не дают нам возможности более подробно остановиться на рассмотрении фактов, касающихся последних минут жизни св. Ипполита.

⁷¹ Разъяснение событий, касающихся мученической кончины Ипполита, — впрочем, несколько одностороннее, хотя во многих случаях остроумное, — можно найти в вышеуказ. сочинении Фиккера (Hippolytfrage S. 35—64).

кончины, несомненно, прежде всего и послужил основанием того почитания, которое тотчас же после его смерти было соединено с его именем, а это почтение и уважение к личности Ипполита, основанное на его мученической кончине, соединившись с той известностью, которою он вполне заслуженно пользовался как знаменитый писатель, как муж *ἱερώτατος καὶ σοφώτατος*⁷², как христианский *φιλόσοφος*⁷³ и как человек *γλυκύτατος καὶ εὐνούστατος*⁷⁴, — и создали, наконец, ему ту славу, которая поставляет его наряду со знаменитейшими мужами древнего христианского мира. С этою выдающейся известностью Ипполита прекрасно гармонируют те вещественные памятники почтения, которые созидались в честь него в Риме. Память св. Ипполита в Восточной церкви приурочивается, главным образом, к 30 января, а в западной Римской — к 13 августа⁷⁵. В 354 году — как это нужно заключать на основании «*Liber pontificalis*» — он был официально признан святым с занесением его имени в официальные римские мартирологи.

Как мы говорили выше, из сочинений св. Ипполита до нашего времени сохранилась сравнительно ничтожная часть, хотя самый состав его литературной производительности более или менее известен даже современному христианскому миру благодаря, прежде всего, такому важному и достоверному свидетелству, каким является в данном случае вышеуказанный памятник, поставленный Ипполиту его почитателями⁷⁶. Весь-

⁷² Иоанн Зонара — в «*Εἰς τὴν ἱστορίαν*».

⁷³ Георгий Синкелл — в «*Χρονογραφῆς*».

⁷⁴ Pseudo-Chrysostomus, см. у Ахелиса (*Hippolytstudien* S. 25).

⁷⁵ Говорим «главным образом» потому, что память Ипполита во многих мартирологах Востока и Запада приурочивалась также ко многим другим дням (срвн. месяц. арх. Сергия).

⁷⁶ Этот памятник, весь сделанный из мрамора и воздвигнутый в честь Ипполита его почитателями, вероятно, не позднее второй половины третьего века (смотри у *Harnack* а «*Altchristlich. Litterat.*» Th. I, Häft. 2, S. 605, а также у проф. *Иванцова-Платонова*: «Ереси и расколы первых трех веков христ.» стр. 75–76), был найден в 1551 году близ Рима на Веровом поле, по Тибуртинской дороге, там, где была открыта и самая гробница Ипполита. Этот памятник изображает Ипполита, сидящим на епископском троне, имеющем по бокам в высшей степени драгоценные надписания. Так, на двух сторонах памятника представлен перечень сочинений Ипполита (только некото-

ма важным дополнением к показаниям этого памятника служат свидетельства Евсевия⁷⁷ и бл. Иеронима⁷⁸, к которым при-мыкают, в свою очередь, свидетельства целого ряда других христианских писателей древнего мира — Софрония⁷⁹, Георгия Синкелла⁸⁰, Никифора Каллиста⁸¹, Ебед-Иезу⁸² и некоторых других. На основании этих свидетельств вполне можно судить, насколько обширна, разносторонняя и плодovitа была его литературная деятельность. Можно сказать, он оставил весьма заметный след во всех родах христианской письменности: так из длинного ряда его произведений мы можем выделить довольно значительные группы сочинений: а) экзегетических, б) догматико-полемических, в) гомилетических, г) исторических и д) церковно-канонических. К *экзегетическим* произведениям св. Ипполита относятся:

1) Εἰς τὴν ἐξάμηνον (Евсевий; Никифор Каллист) = In Hexaemeron (Иероним, Софроний) = [κοσμογ]ονίας (?) (памятник Ипполиту, строк. 2).

2) Εἰς τὰ μετὰ τὴν ἐξάμηνον (Евсевий, Никифор Калл.). С этим, вероятно, тождественно сочинение, упоминаемое под назва-

рых, очевидно, сравнительно раннего периода его жизни) и изображен составленный самим Ипполитом пасхальный круг на 112 лет, начиная с 222 и кончая 333 годом. Какие сочинения приводятся на этом памятнике, можно видеть из указаний, сделанных ниже при систематическом перечислении и обозрении сочинений Ипполита. Часть самого седалища (там, где начинается перечень сочинений) и голова святого отбиты. Впрочем, голова после приделана, так что в общем памятник теперь имеет целостный вид. В настоящее время он хранится в Латеранском музее в Риме. — Изучению этого памятника посвящена обширная литература, которая во всех подробностях указывается у *Harnack'a* в его «Altchristlich. Litterat.». Th. I, S. 606—610; см. также у *Дёллингера* (ор. с. S. 25—28), Бунзена (ор. с. В. I, S. 163), Фолькмара (ор. с. 76—77), Иванцова-Платонова (ор. с. стр. 75—77).

⁷⁷ В его Церковной Истории — книга VI, глава 22.

⁷⁸ В сочинении: «De viris illustribus» с. 61.

⁷⁹ В его переводе сейчас указанного сочинения Иеронима.

⁸⁰ В его «Хронографе», написанном около 810 г.

⁸¹ В его Церковн. Историю. IV, 31.

⁸² В его «Carmen, continens catalogum librorum omnium ecclesiasticorum». — Все эти свидетельства в целом виде приводятся у *Harnack'a* (Altchr. Litt. S. 610—618) и *Achelis'a* (Hippolytstudien S. 8—22). При обозрении самых сочинений Ипполита в скобках будут показаны все те писатели, которые делают такое или иное упоминание об известном сочинении Ипполита.

нием: *In Genesim* (у Иеронима)⁸³. Едва ли не дубликат его же составляет и то сочинение, которое тот же Иероним, притом одновременно, упоминает под заглавием: *In Exodum*⁸⁴. — От обоих этих сочинений сохранились только краткие фрагменты, которые собраны в самом последнем издании сочинений Ипполита, сделанном под редакцией *Bonwetsch*'а, и *Achelis*'а⁸⁵.

3) Εἰς τὰς εὐλογίας τοῦ Βαλαάμ (Ἀβραάμ? у Фабриция) — из сочинения под указанным заглавием приводит небольшой отрывок Леонтий Византийский в своих сочинениях: «*Contra Monophys.*» и «*Contra Nestor. et Eutych.*»⁸⁶.

4) Εἰς τὸν Ἐλκανᾶν καὶ τὴν Ἀνναν — четыре небольших отрывка из этого сочинения приводит Феодорит Кирский в своем сочинении: «*Dialog. с. Naeret.*»⁸⁷.

5) Ἐκ τῆς ἐρμηνείας Ῥούθ — маленький фрагмент в рукописи Афонского монастыря, открытой в 1895 г.⁸⁸.

6) Εἰς τοὺς ψαλμοὺς (памятн. Ипполиту, стр. 3) = *De Psalmis* (Иероним) = περὶ ψαλμῶν (Софроний, Никифор Каллист). Сохранились довольно значительные фрагменты⁸⁹.

7) Περί παροιμιῶν [Εἰς τὰς παροιμίας Σολομῶντος] (Никифор Калл., Софроний) = *De Proverbiis* (Иероним). Сохранилось несколько фрагментов⁹⁰.

8) *De ecclesiaste* (Иероним). Сохранился только один фрагмент⁹¹.

9) Εἰς τὸ ᾠσμα (Евсевий) = *In Canticum Canticorum* (Иероним) = εἰς τὰ ᾠσματα (Георгий Синкелл) = εἰς τὸ ᾠσμα τῶν ᾠσμάτων (Никифор Каллист)⁹².

⁸³ Смотри *Harnack* «*Altchristlich. Litterat.*». th. I, Hälf. 2, S. 628; *Krüger* «*Geschicht. d. altchristl. Litter.*». 1895 г. S. 203.

⁸⁴ Смотри *Harnack* (S. 628), *Krüger* (S. 204), а также у *Achelis* «*Hippolytstudien*» 1897. S. 12.

⁸⁵ «*Die griechischen christl. Schriftsteller d. ersten drei Jahrhunderte. Hippolytus. B. I, Heft. 1—2. 1897.*» — Heft. 2. S. 49—81, а также в «*Altchr. Lit.*». *Harnack*'а S. 628—633.

⁸⁶ В изд. *Bonwetsch*. и *Achel*. H. 2, S. 82.

⁸⁷ *Ibid.* S. 121—122.

⁸⁸ *Ibid.* 120.

⁸⁹ *Ibid.* 125—153, а также у *Migne*. P. G. t. X, p. 721—726 и *Pitra Anal. Syr. t. III*, p. 528.

⁹⁰ *Bonw.* и *Achel*. H. 2, S. 155—178; срвн. его же «*Hippolytstudien*» S. 137—163.

⁹¹ У *Achel*. S. 179.

⁹² Несколько славянских, греческих, армянских и сирийских фрагментов, смотри у

10) *In Esaiam* (Иероним) — εἰς Ἡσαΐαν (Софроний) = εἰς τὸν Ἡσαΐαν (Никифор Каллист) = εἰς ἀρχὴν τοῦ Ἡσαΐου (Феодорит в сочинении: *Eranist. dial.* 1)⁹³.

11) Εἰς μέρη τοῦ Ἱεζεκιήλ (Евсевий, Никифор Каллист, Георгий Синкелл)⁹⁴.

12) Εἰς τὸν Δανιήλ (Никифор Калл.) = *De Daniele* (Иероним) = περὶ Δανιήλ (Софроний). Текст этого сочинения в настоящее время известен в полном составе и в переводе на русский язык предлагается в настоящем выпуске [издании]⁹⁵.

13) *In Zachariam* (Иероним) = εἰς Ζαχαρίαν (Софроний). От этого комментария до настоящего времени ничего не сохранилось.

14) *In Matthaeum* (Иероним в предисловии к своему комментарию на то же Евангелие). Сохранились незначительные отрывки⁹⁶. Часть толкования на Ев. Матфея составляет, вероятно, произведение (гомилия?) под заглавием: «Λόγος ὁ εἰς τὴν τῶν ταλάντων διανομήν», отрывок из которого приводится у Феодорита⁹⁷.

15) *De Apocalypsi* (Иероним) = εἰς τὴν ἀποκάλυψιν (Георгий Синкелл) = περὶ ἀποκάλυψεως (Никифор Каллист)⁹⁸. Это — очевидно экзегетическое — сочинение Ипполита на достаточном основании считают⁹⁹ совершенно отличным от другого его сочинения под заглавием: «Ὑπὲρ τοῦ κατὰ Ἰωάννην Εὐαγγελίου καὶ ἀποκάλυψεως» (памятн. Ипполиту, стр. 5–8).

Параллельно экзегетической деятельности св. Ипполита развивалась также и его *догматическая* деятельность, которая имеет, несомненно, особенно важное значение в истории древней христианской письменности. Как и все его современники,

Bonwetsch'a H. I, S. 343–374.

⁹³ Небольшой фрагмент у *Achel.* H. 2, S. 180, а также у *Harnack'a* S. 638.

⁹⁴ *Achel.* S. 181–194.

⁹⁵ Издан у Bonwetsch'a H. I, S. 1–340.

⁹⁶ *Achel.* S. 195–208; срвн. его же «*Hippolytstud.*» S. 163–169.

⁹⁷ У *Achel.* S. 209.

⁹⁸ Несколько фрагментов смотри у *Achel.* S. 231–237; срвн. его же «*Hippolytstud.*» S. 169–184.

⁹⁹ *Krüger* (op. c. S. 206), *Harnack* (op. c. S. 624).

он писал свои многочисленные догматические трактаты, ведя борьбу с *внешними и внутренними* врагами христианской церкви. Против внешних врагов ее он написал следующие два апологетические трактата:

1) *Περὶ τῆς τοῦ παντός οὐσίας* (как обозначает этот трактат сам Ипполит в своих *Философумеях* X, 32). Он несомненно тождествен с *Πρὸς Ἑλλήνας καὶ πρὸς Πλάτωνα ἢ καὶ περὶ τοῦ παντός*, обозначенным на памятнике Ипполиту (на строках 13–15). Несомненно также, что из него приводит отрывок патриарх Фотий с именем Иосифа (Ἰωσήπου) под заглавием: *Λόγος τοῦ ἐπιγεγραμμένου κατὰ Πλάτωνος (Πλάτωνα?) περὶ τῆς τοῦ παντός αἰτίας*¹⁰⁰. Следы знакомства с этим сочинением мы находим также у Иеронима¹⁰¹. Общим содержанием этого произведения — насколько можно судить по отрывку Фотия — служит развитие той мысли, что Платон находился во внутреннем противоречии сам с собой, что учение, развитое платоником Антиноем по вопросу о душе, материи и воскресении плоти, неправильно и опровергается положительным христианским учением по тем же самым вопросам, что Еллины не должны гордиться древностью своего происхождения, так как Иудеи в данном случае превосходят их.

2) Против самих Иудеев, этих других внешних врагов христианства, Ипполит точно так же написал особое сочинение под заглавием: *Ἀποδεικτικὴ πρὸς Ἰουδαίους*, под каковым заглавием с именем Ипполита Лагард¹⁰² приводит один сирийский фрагмент. Древних свидетельств об этом сочинении не имеется, хотя некоторые исследователи склонны думать, что именно это сочинение указывается в сохранившемся в неполном виде надписании Ипполитова памятника: ... οὐς (= [πρὸς Ἰουδαίους?])¹⁰³.

¹⁰⁰ Bibl. Cod. 48. Отрывок этот напечатан у *Lagarde* в его издании фрагментов из соч. Ипполита 1858 S. 6 и *Pitra* в его «*Analecta sacra*» т. II, S. 269.

¹⁰¹ Epist. 70, 4.

¹⁰² Op. c. S. 64, 32; 65, I. 2. Критику этого текста смотри у *Ficker'a*. (*Studien z. Hippolytfrage...* S. 105).

¹⁰³ На первой строке надписи. См. в сочинении *Achelis'a* (*Hippolytstud.* S. 5–6).

Гораздо более Ипполит написал догматических сочинений, посвященных опровержению внутренних врагов христианской церкви. В данном случае он имел в виду не только современные ему еретические движения, но также и такие, которые давно отжили свой век и утратили всякое значение и силу. Ипполит, положивши в основу своих полемических приемов, главным образом, историко-критический метод, вполне естественно должен был коснуться их, как тех элементов, которые легли в основу современных ему ересей.

1) Изучению древних еретических систем — от Досифея до Ноэта (как указывает в данном случае Фотий)¹⁰⁴ — посвящено особое сочинение под заглавием: *Πρὸς ἀπάσας τὰς αἱρέσεις* (Евсевий), о котором упоминает и сам Ипполит в Предисловии к своим Философуменам. Это сочинение — приводимое под таким же названием Иеронимом (*Adversus omnes haereses*), Софронием (*κατὰ πασῶν τῶν αἱρέσεων*) и Георгием Синкеллом (*πρὸς τὰς λοιπὰς αἱρέσεις*) — несомненно тождественно с упоминаемым у Никифора Каллиста под заглавием: *Σύνταγμα πρὸς ἀπάσας τὰς αἱρέσεις βιωφελέστατον*, а также и с тем, которое под этим последним заглавием приводится в *Chronicon pashale*¹⁰⁵. Фотий, упоминая о сочинении Ипполита под заглавием *Σύνταγμα*, как таком, в котором говорится об ересьях от Досифея до Ноэта и которое он называет также *Βιβλιδάριον*,¹⁰⁶ имеет в виду, несомненно, то же самое сочинение Ипполита¹⁰⁷.

По мнению ученых исследователей¹⁰⁸, т. н. «*Libellus pseudo-Tertulliani*»¹⁰⁹ представляет из себя ничто иное, как латинскую пе-

¹⁰⁴ Biblioth. Cod. 121.

¹⁰⁵ Составлен при патр. Констант. Сергии в последнее десятилетие царствования имп. Ираклия (610—641). См. у Achelis'a «Hippolytstud.» S. 208.

¹⁰⁶ Bibl. Cod. 121.

¹⁰⁷ См. доказательство тождественности разсм. сочинения Ипполита с *Σύνταγμα* (=Βιβλιδάριον) Фотия у протоиерея Иванцова-Платонова (Ор. с. стр. 176—186).

¹⁰⁸ Главным образом, того же протоиерея Иванцова-Платонова.

¹⁰⁹ Сочинение, точно так же посвященное истории древних ересей и долгое время совершенно неправильно приписываемое Тертуллиану.

ределку рассматриваемого нами сочинения Ипполита¹¹⁰. Если же это так, то тогда мы имеем полное право утверждать, что нам известны, если не самое содержание, то, по крайней мере, внешний состав, а, отчасти, и направление ересеологического труда Ипполита. Так несомненно, что в основе его лежит краткая характеристика всех более или менее известных древних ересей от Досифея до Ноэты и что ересеологи IV века Епифаний и Филастрий в своих сведениях о древних ересьях находились от него в полной зависимости. Написана $\Sigma\upsilon\nu\tau\alpha\gamma\mu\alpha$, по мнению одних, около 200 года¹¹¹, а по мнению других — не ранее первого десятилетия III в.¹¹²

Непосредственное продолжение означенного ересеологического труда Ипполита представляет из себя целый ряд отдельных сочинений — монографий, посвященных изучению и обличению ересей, уже современных Ипполиту. Самой животрепещущей злобой дня в его время было монархианство. Обличению одного из видных представителей этого еретического направления, именно, *Ноэты*, он и посвятил особое сочинение под заглавием:

2) $\text{Ὁμιλία Ἰππολύτου εἰς τὴν αἵρεσιν Νοητοῦ τινος}$ ¹¹³. Отрывок из этого сочинения с именем Ипполита приводит папа Геласий и таким образом ясно свидетельствует об его происхождении от Ипполита¹¹⁴. Далее самый дух сочинения указывает на тесную связь его с литературной производительностью последнего¹¹⁵, ввиду чего большинство писателей склонно к признанию его подлинности¹¹⁶. В настоящее время оно известно в полном виде из вышеуказанной рукописи¹¹⁷.

¹¹⁰ Самый текст *Libellus pseudo-Tertulliani* — издан Migne'м P. L. t. II, p. 61—74.

¹¹¹ Krüger (op. c. S. 208), Lipsius (*Die Quellen d. ältest. Ketzergeschichte*. 1875).

¹¹² Harnack. (*Zur Quellenkritik d. Geschichte d. Gnosticismus*, статья в *Zeitschr. f. d. hist. Theol.* 1874 г.).

¹¹³ Такое заглавие это сочинение носит в открытом в 1431 г. манускрипте, содерж. это произведение.

¹¹⁴ В своем трактате: *De duabus in Christo naturis*.

¹¹⁵ См. сличение содерж. этого произведения с содерж. *Философумен* у Бунзена (Op. c. B. I. S. 183—189).

¹¹⁶ Таковы Люмпер [Lumper], Гэнель [Hännel], Киммель [Kimmell], Овербек [Overbeck], Гарнак, прот. Иванцов-Платонов. К противникам его подлинности принадлежат преимущественно писатели XVIII ст.

¹¹⁷ Издание его смотри у Migne, P. G., t. X, p. 803—830.

3) Евсевий в своей истории¹¹⁸ приводит несколько кратких отрывков из сочинения под заглавием: Σπουδάσιμα μετὰ τῆς Ἀρτέμωνος αἰρέσεως, которое Феодорит называет: Ὁ μικρὸς λαβύρινθος¹¹⁹. Об этом же сочинении упоминает также и патриарх Фотий под названием: Λόγος κατὰ τῆς Ἀρτέμωνος αἰρέσεως¹²⁰. Хотя Феодорит означенное сочинение приписывает Оригену, а Фотий — римскому пресвитеру Каю, но тем не менее новейшие исследователи¹²¹ пришли к тому убеждению, что и это сочинение принадлежит Ипполиту¹²². Последний, таким образом, писал сочинение также и против другого представителя современного ему монархианства, каким был еретик Артемон. Из этого сочинения известны только коротенькие отрывки, приведенные Евсевием¹²³.

Современным Ипполиту еретическим движением была также рационалистическая секта *алогов*, которая проводила своеобразные отрицательные взгляды по вопросу о Божественном Откровении и пророчествах. Они совершенно отрицали Апокалипсис Иоанна и высказывали сомнение в подлинности его Евангелия; самое учение о Божественности Слова, проповедуемое этим Евангелием, они точно так же, вероятно, отвергали¹²⁴. — Другую крайность сравнительно с алогами представлял современный Ипполиту монтанизм с его экстатическим мистицизмом и с его пристрастием к ложным пророчествам¹²⁵. Самое появление секты алогов было вызвано, вероятно, этими крайностями монтанистов¹²⁶. Против них же, вероятно, борол-

¹¹⁸ V, 28.

¹¹⁹ Haer. fab. II, 5.

¹²⁰ Bibl. Cod. 48.

¹²¹ Рут [Routh], Якоби [Jacobi], Бунзен, Дёллингер, прот. Иванцов—Платонов, Крюгер, Ахелис.

¹²² Самые доказательства этой принадлежности смотри у вышеуказанных исследователей.

¹²³ V, 28.

¹²⁴ Сведения об алогах можно почерпнуть в ересеолог. трудах Епифания (Πανάριον, haer. 51), Филастрия (De haeresibus 60), Августина (De haeres. 30), Иоанна Дамаскина (De haer. 51). Срвн. у прот. Иванцова-Платонова (Op. c. стр. 157—162).

¹²⁵ Евсевия V, 16; Епифания (Haeres. 49, 2).

¹²⁶ Липсийс (Die Quellen d. ä. Ketzergesch. стр. 93—115).

ся и Кай, известный римский пресвитер¹²⁷, современник Ипполита, который во взглядах на Апокалипсис впадал в заблуждение, приближающее его к воззрениям алогов. Все эти отрицательные явления первой четверти III столетия и вызвали появление целого ряда полемических сочинений Ипполита. Так он написал обличительное сочинение против самого Кая, под заглавием:

4) Κεφάλαια κατὰ Γαΐου (так озаглавливается оно с именем Ипполита в каталоге Ебед-Иезу), где под именем «Γαΐου» Фабиций вполне основательно понимает «Cajum», т. е. Кая¹²⁸, римского пресвитера, заблуждавшегося по вопросу об Апокалипсисе Иоанна. Вполне основательно это сочинение Ипполита отождествляют с обозначенным на памятнике: Ὑπὲρ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἐδαγγελίου καὶ ἀποκαλύψεως¹²⁹. По всей вероятности, опровергая Кая, оно имело в виду опровергнуть вообще заблуждения алогов по вопросу об Апокалипсисе и Евангелии Иоанна Богослова. Из этого сочинения сохранились до нашего времени только краткие отрывки в комментарии на Апокалипсис Дионисия Бар-Салиба¹³⁰.

5) По тому же самому поводу появилось, вероятно, также и то сочинение, которое обозначено на памятнике Ипполита, как Περὶ χαρισμάτων ἀποστολικὴ παράδοσις¹³¹. Очень может быть, что переделку данного сочинения составляют так называемые: Διδασκαλία τῶν ἁγίων ἀποστόλων περὶ χαρισμάτων, которыми начинается Восьмая книга «Постановлений апостольских»¹³². Если это так, то тогда определяется и самое содержа-

¹²⁷ По Фотию.

¹²⁸ Pars. I, p. 222, Гарнак (Quellenkritik... S. 59. 178) и Бунзен (Op. c. B. I, S. 198) думают, что под «Γαΐου» нужно понимать «Cain», т. е. каинитов. Но Иванцов-Платонов на достаточном основании опровергает эту поправку (Op. c. стр. 153–154).

¹²⁹ На строках 5–8. Срвн. Achelis'a (Hippolytstud. S. 170). Иванцов-Платонов (Op. c. стр. 166) несправедливо отождествляет его также и с сочинением: *De apocalypsi* (Иеронима, Никифора Каллиста) — исключительно экзегет. характера.

¹³⁰ См. у Achelis'a в его издании творений Ипполита B. I, H. 2. S. 239–247.

¹³¹ На строках 9–11.

¹³² Срвн. Krüger (Grundriss. S. 214, § 91, 8 a).

ние сочинения Ипполита. В нем проводится истинное апостольское учение о значении благодатных даров в жизни и практике христианского общества в противоположность лжеучению монтанистов о даре пророческого вдохновения¹³³. По мнению Ахелиса, оно написано еще до 217 года, т. е. до отделения Ипполита от Римской церкви.

б) Ближайшую связь с предыдущим имеет сочинение, озаглавленное у Иеронима: *De Saul et Pythonissa* (у Софрония — *Περὶ Σαοὺλ καὶ Πύθωνος*), которое, вероятно, тождественно с [*Εἰς τὴν ἐγὺλαστρίμυθον*, обозначенным в надписании на памятнике Ипполита¹³⁴. Оно точно так же, нужно думать, было направлено против монтанистического увлечения ложными прорицаниями. В настоящее время известен только небольшой отрывок из этого сочинения, изданный в первый раз Симоном-де-Магистрис [*De Magistris*]¹³⁵.

В современном Ипполиту христианском обществе всеобщий интерес возбуждал также вопрос о последних судьбах мира и человека. Несомненно, что и в решении этого вопроса проглядывали тогда такие мысли, которые граничили или с заблуждениями монтанистов о тысячелетнем царстве и скорой кончине мира, или же с воззрениями языческой философии и еретиков гностиков о невозможности будущего воскресения плоти. Для устранения заблуждений, тесно связанных с решением указанных эсхатологических вопросов, Ипполит и написал целый ряд произведений, из которых:

7) *Περὶ Χριστοῦ καὶ ἀντιχρίστου* (так обозначается у Фотия¹³⁶; *De antichristo* — у Иеронима; *Περὶ τοῦ ἀντιχρίστου* — у Софрония; *Περὶ τῆς παρουσίας τοῦ ἀντιχρίστου* — у Никифора Калл.) посвящено рассмотрению вопроса о втором пришествии Сына

¹³³ Harnack (Altchristl. Litt. S. 643—644).

¹³⁴ На строке 4.

¹³⁵ У Migne, P. G. t. X, p. 605—606; этот фрагмент Achelis считает, однако, неподлинным (Изд. твор. Ипполита S. 123).

¹³⁶ Bibl. Cod. 202.

человеческого и Его предтечи — антихриста. Это сочинение, теперь известное по многочисленным манускриптам — греческим, славянским, армянским и сирийским — сохранилось до нашего времени в своем полном составе¹³⁷. По мнению Крюгера¹³⁸, оно написано приблизительно около 202 года. В подлинности его никто не сомневается.

8) В сочинении: *Περὶ θεοῦ καὶ σαρκὸς ἀναστάσεως* (обозначено на памятнике Ипполиту)¹³⁹, которое на достаточных основаниях отождествляется с *De resurrectione* (Иеронима)¹⁴⁰, *О воскресении к царице Маммее* (сирийских фрагментов)¹⁴¹, *Ἐπιστολὴ πρὸς βασιλίδαν τινά* (Феодорита)¹⁴² и даже *Περὶ ἀναστάσεως καὶ ἀφθαρσίας* (Анастасия Синаита)¹⁴³, посвящено решению вопроса о будущем воскресении тела против заблуждений гностической секты николаитов. Из этого сочинения известны только отрывки на сирийском языке и некоторые выдержки, сохранившиеся у Феодорита¹⁴⁴.

9) Сочинение под заглавием: *Πρὸς Μαρκίωνα* (Евсевия, Иеронима, Георгия Синкелла, Никифора Каллиста, Софрония), которое на достаточном основании отождествляется¹⁴⁵ с обозначенным на памятнике: *Περὶ ταῦθα καὶ λόθεν τὸ κακόν*¹⁴⁶,

¹³⁷ Последнее издание, выполненное особенно тщательно, с параллельными указаниями у Achelis'a (op. c. S. 1—47).

¹³⁸ Op. cit. S. 211.

¹³⁹ На строках 23—24. С этим, вероятно, тождественно и другое, обозначенное также на памятнике: *Προτρετικὸς πρὸς Σεβριανόν* (строка 16 и 17). Может быть, это одно и то же, только разрозненное, заглавие одного и того же сочинения.

¹⁴⁰ А следовательно, и «*Περὶ ἀναστάσεως*» Софрония и Никифора Каллиста.

¹⁴¹ Теперь известны четыре таких фрагмента в рукописях Британского Музея; они изданы у Achelis'a (Op. c. S. 251—252). В одном из этих фрагментов указывается, между прочим, что «Маммея» — мать императора Александра, вступившего на престол после Антонинов.

¹⁴² В соч. Ἐρανιστής.

¹⁴³ За отождествление всех этих сочинений высказываются Lagarde (op. c. S. 216), Zahn (в статье, помеш. в Zeitschrift f. kirchliche Wissenschaft. 1885. S. 32), Ахелис (Hippol. S. 190—191 и в Altchr. Litter. Harnack'a I, 609).

¹⁴⁴ См. в изд. Achelis'a S. 251—254.

¹⁴⁵ Иванцов-Платонов (Op. c. стр. 172, пр. 89), Люмпер (Op. c. p. III, Art. II § IV), Фолькмар (Op. c. S. 79).

¹⁴⁶ На строках 25—26.

вероятно, посвящено опровержению гностического учения о материи как зле. Это сочинение потеряно для нас все без остатка.

10) Можно также думать, что Ипполит, помимо всех выше указанных отдельных монографических сочинений, посвященных обозрению и опровержению современных ему ересей, написал еще особое сочинение, в котором он представил более или менее связный очерк всех современных ему монархианских еретических учений (ноэтиан, артемонитов, феодотиан и др.). По мнению некоторых ученых исследователей¹⁴⁷ прямое указание на такое сочинение делают Феодорит и Фотий, когда говорят о так называемом: Σμικρὸς λαβύρινθος (малый лабиринт) в отличие от λαβύρινθος (т. е. большой лабиринт)¹⁴⁸, под которым сам Ипполит разумел свои *Философумены*¹⁴⁹. На такое сочинение, по-видимому, указывает также и папа Геласий¹⁵⁰, говорящий о т. н. *Memoria haeresium* Ипполита. Нет ничего невероятного даже и в том предположении, что, по крайней мере, трактаты под номерами 2 и 3 (против Ноэта и Артемона) составляют отрывки из этого предполагаемого сочинения, названного у Феодорита и Фотия Σμικρὸς λαβύρινθος, а у Геласия — *Memoria haeresium*. Дело в том, что Феодорит ясно и прямо отождествляет Σπουδάσμα μετὰ τῆς Ἀρτέμωνος αἰρέσεως с Σμικρὸς λαβύρινθος¹⁵¹, а Геласий допускает такое же отождествление трактата: Εἰς τὴν αἵρεσιν Νοήτου с *Memoria haeresium*¹⁵².

11) Блестящее завершение всей ересеологической деятельности Ипполита несомненно составляет ересеологический труд: Κατὰ πασῶν αἰρέσεων ἐλέγχου, IV–X книги которого под указанным названием были открыты в 1842 г. Миноидой Миной в одной рукописи афонского монастыря и которые вместе

¹⁴⁷ Главным образом, эту гипотезу проводит проф. Иванцов-Платонов (Ор. с. стр. 167–168, пр. 76).

¹⁴⁸ Bibl. Cod. 48.

¹⁴⁹ X, 5.

¹⁵⁰ В соч. De duabus in Christo naturis.

¹⁵¹ Haeret. fab. II, 5.

¹⁵² Ор. с.

с существовавшей ранее 1-ой книгой этого же сочинения стали известны теперь под одним общим названием *Φιλοσοφούμενα*¹⁵³. Под названием *λαβύρινθος* несомненно знал это сочинение также и Фотий¹⁵⁴. Некоторое время это сочинение приписывалось Оригену, а также Епифанию¹⁵⁵, и только благодаря научным изысканиям Бунзена и Дёллингера, в науке твердо установилось, наконец, мнение о принадлежности этого сочинения Римскому епископу Ипполиту.

В области гомилетической письменности св. Ипполит оставил уже не столь заметные следы. Из его специально *гомилетических* произведений известны: 1) *Προσολιλία de laude Domini salvatoris*, о которой упоминают Иероним и Софроний, как произнесенной в присутствии Оригена. У Никифора Каллиста она приводится под заглавием: *Περὶ ἐπαίνων τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ*. Теперь потеряна вся без остатка. 2) *Εἰς τὰ ἅγια θεοφάνεια* — единственная гомилия, сохранившаяся до нашего времени в полном составе¹⁵⁶. 3) *Περὶ τοῦ πάσχα* (у Евсевия, Софрония, Никифора Каллиста) — *De pascha* (у Иеронима), которое нужно отличать от другого — такого же по имени — хронологического произведения Ипполита. Из него сохранились два сирийских фрагмента и отрывок в актах Латеранского собора¹⁵⁷, 4) *Λόγος εἰς τοὺς δύο ληστὰς*, представляющее, собственно, толкование на Лк. 2, 7. Из него сохранились два фрагмента¹⁵⁸. — Многие и другие экзегетические сочинения по форме представляют из себя гомилии или сборник гомилий. Это нужно сказать, например, относительно толкований на книгу пророка Даниила.

Как *историк*, Ипполит известен, главным образом, своими трудами хронологического характера. Из них 1) *Ἀπόδειξις*

¹⁵³ В предисловии к *Φιλοσοφούμενα* сам автор прилагает это название, собственно, только к первой книге сочинения.

¹⁵⁴ *Bibl. Cod.* 48.

¹⁵⁵ Главным образом, учеными XVII и XVIII вв. оно приписывалось Оригену, Епифанию и даже Иринею, Иустину, Дидиму, Азцию.

¹⁵⁶ Она сохранилась в 3-х манускриптах (2-х греческих и 1-ом сирийском); последнее издание см. у Achelis'a (op. c.) S. 225—263.

¹⁵⁷ Изд. у того же Achelis'a S. 265—271.

¹⁵⁸ *Ibid.* S. 211.

χρόνων τοῦ πάσχα καὶ τὰ (καθὰ, κατὰ, κατὰ τὰ) ἐν τῷ πίνακι обозначено на памятнике¹⁵⁹ и, вероятно, тождественно с указанным у Евсевия под заглавием: Περὶ τοῦ πάσχα (нужно отличать от вышеуказанного экзегетического сочинения Ипполита). По объяснению Евсевия, Иеронима и Софрония содержанием его служит определение шестнадцатилетнего пасхального круга, заканчивающегося первым годом царствования императора Александра Севера. Отрывок, взятый из этого сочинения для пасхальной хроники, сохранился до нашего времени. Содержанием его служит выяснение способа и времени празднования пасхи от времен Христа. — Пасхальный круг от 222 по 333 гг., изображенный на памятнике Ипполиту, составляет, вероятно, продолжение этого же сочинения, а, может быть, даже и отдельную часть его.

2) На памятнике же обозначено¹⁶⁰ еще другое сочинение Ипполита под названием Χρονικῶν (βιβλίος?). В подлинном и полном виде не сохранилось, но в переделках некоторые отрывки из него известны в «Liber generationis» и «Chronicon Alexandrinum». Можно думать, что содержанием его служило краткое описание церковно-исторических событий до последнего года царствования Александра Севера.

Несомненно также, что Ипполит подвергал разработке некоторые вопросы церковно-канонического характера. В подлинном виде канонические труды его до нашего времени не сохранились; неизвестны они даже и по названию; но, по мнению ученых исследователей¹⁶¹, переработку таких сочинений (одного или нескольких) составляют те части т. н. Апостольских Постановлений, из которых одна носит название: Διδασκαλία τῶν ἁγίων ἀποστόλων περὶ χαρισμάτων, а другая — Διατάξεις τῶν αὐτῶν ἁγίων ἀποστόλων περὶ χειροτονιῶν διὰ Ἰππολύτου. Очень может быть, что и вышеупомянутое сочине-

¹⁵⁹ На строках 18–20.

¹⁶⁰ На строке 12.

¹⁶¹ Krüger'a (op. c. S. 214), Harnack'a (Altchristlich. Litter. S. 643), Achelis'a (Die ältesten Quellen d. orientalischen Kirchenrechts. Erst. Buch.: Die Canones Hippolyti. Статья в Texte u. Untersuch. VI, 4. 1891).

ние *Περὶ χαρισμάτων ἀποστόλική παράδοσις*¹⁶² отчасти имеет содержание церковно-канонического характера.

На памятнике обозначены еще: *Ὡ(ι)δαὶ [ι]ς πάσας τὰς γρ(α)φάς*¹⁶³. Но состав и характер этого сочинения до сих пор составляет еще вопрос нерешенный. Смысл самого названия остается еще неизвестным.

С именем Ипполита связываются еще следующие сочинения: 1) *Κατὰ Βήρωνος καὶ Ἡλίκου περὶ θεολογίας καὶ σαρκώσεως κατὰ στοιχεῖον λόγος* [*Κατὰ Βήρωνος καὶ Ἡλίκου τῶν αἰρετικῶν περὶ θεολογίας καὶ σαρκώσεως κατὰ στοιχεῖον λόγου*]; 2) *Λόγος περὶ τῆς συντελείας τοῦ κόσμου καὶ περὶ τοῦ ἀντιχρίστου καὶ εἰς τὴν δευτέραν παρουσίαν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ*; 3) пять различных армянских фрагментов догматического содержания и 4) отрывок, извлеченный из арабских Катен и составляющий ряд мыслей о *Пятидесятнице*. Все эти сочинения в настоящее время в богословской литературе считаются *неподлинными*¹⁶⁴.

Принадлежность Ипполиту «*Известий о двенадцати апостолах и семидесяти учениках Христа*» — которые обыкновенно соединяются с его именем — точно так же подлежит еще сомнению.

Таким образом, из представленного обзора литературной производительности св. Ипполита ясно видно, что последняя отличается своею обширностью и разносторонностью. Но, к сожалению, большая часть произведений св. Ипполита затеряна, и теперь в полном — или почти полном — виде известны только: *Толкования на книгу пророка Даниила; Против Нозта; Философумены; О Христе и антихристе и Гомилия на Св. Божоявление*.

¹⁶² На строках 9—11.

¹⁶³ На строках 21—22.

¹⁶⁴ Они изданы в ряду произведений Ипполита у Migne, P. G, t. X. p. 830—852; 901—952; 701—726.



Толкования святого Ипполита, епископа Римского, на книгу пророка Даниила

Εἰς τὸν Δανιήλ

Толкования на книгу пророка Даниила — единственное экзегетическое произведение св. Ипполита, которое сохранилось до нашего времени, можно сказать, в полном составе — если, конечно, мы будем иметь в виду не только отрывки, известные нам в подлинном греческом тексте, но также и многочисленные переводы его на старославянский язык. До самого последнего времени все эти отрывки (и греческие, и славянские, и сирийские, и армянские) произведения Ипполита или совершенно не были известны в печати, или же были изданы только в разрозненном виде в различных изданиях известных ученых библиофилов (Комбефиза [Combefis], Миня, Лагарда, Питры, Невоструева, Срезневского). Только *Георгиадес*, профессор афинского университета, сделал в данном случае первую и очень удачную попытку объединить существующие отрывки означенного сочинения Ипполита и сделать их всеобщим достоянием ученого мира. Действительно, в 1885 и 1886 годах в афинском журнале: Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια появилось издание *четвертой* книги «Толкований» на основании греческого манускрипта, хранящегося в библиотеке халкинского училища. Вслед за Георгиадесом обратили внимание на толкование

Даниила и другие ученые. Так *Bratke*¹ издал ту же четвертую книгу на основании уже текста не только халкинской рукописи, но также и всех других рукописей, содержащих, между прочим, и эту четвертую книгу, нужно заметить, самую значительную и интересную из всего комментария. *Bonwetsch*, профессор геттингенского университета, пошел еще дальше и задался целью издать таким образом весь комментарий Даниила. Это издание, заключающее в себе объединение всех известных теперь фрагментов сочинения Инполита и сличение его текста на основании как подлинно греческих манускриптов, так и различных переводов его — главным образом, старославянских — только что вышло в свет (1897 г.) и составляет первую часть первого тома издания, предпринятого Прейсишской (Прусской — *от ред.*) академией наук, под заглавием: «Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte» (Leipzig).

В основу этого грандиозного труда положены следующие манускрипты, содержащие в себе ту или иную часть комментария Инполита на подлинном греческом языке или в переводе на языки: старославянский, сирийский и армянский. Из А) греческих в данном случае особенно важны манускрипты: 1) *Афонского* Ватопедского монастыря (Ath.)² под № 260, относящийся к X или XI в., в первый раз открытый Мейером и описанный Керном; 2) *халкинской* библиотеки (Chalk.) под № 11, относящийся к XV в. и в первый раз изданный Георгиадесом; 3) т. н. *Шигианский* (Chig.) XI столетия и 4) *Иерусалимский* из библиотеки гроба Господня (Hieros.) XII столетия. Повторение, а в некоторых случаях и дополнение текста, представляют также греческие «Катены» (т. е. сборники, заключающие толкования на различные места Св. Писания), в которых можно находить довольно значительные отрывки из сочинения Инполита. Эти «Катены» известны в нескольких редакциях в рукописях: *Оттоберинской* gr. 452 (Ottober. или O) XI века; двух *Парижских* —

¹ Das neuentdeckte vierte Buch d. Daniel-Kommentars. Bonn. 1891.

² Инициалы, или целые слоги, поставленные в скобки, обозначают краткое название всех этих рукописей в настоящем издании.

гг. 174, 159 (Paris. prim. и secund. или P¹, P²), первая — XIII в., а вторая — X—XI вв. и трех *Ватиканских* гг. 1553—1554, 561, 675 (Vatic. pr., sec., tert. или V¹, V², V³) — первая — XVI в., вторая и третья — XV в. Из В) старославянских манускриптов особенно важны: 1) пергаментная *Чудовского* монастыря (Ч) — XII или XIII века, изданная (в той части, которая касается «Толкования») И. Срезневским (Сказ. об Антихр. в слав. перев. 1874. СПб. стр. 4—35), а также отчасти *Невоструевым* (Слово св. Ипполита об антихр. в слав. перев. по списку XII в. 1868 г. Москва, стр. 2—4); 2) папирусная *Московской* Духовной Ак. (А) № 486, 1519 г., перенесенная сюда из Иосифово-Волоколамского монастыря и сличенная с вышеуказанной тем же Срезневским (ibid. стр. 35—46)³; 3) *Троице-Сергиевой Лавры* (Л) № 77 — XVI в.⁴; 4) папирусная *Иосифо-Волоколамского* монастыря (И) под № 217 (теперь находится в библиот. М. Акад.); 5) две рукописи московской синодальной библиотеки под №№ 178 и 182 (С¹, С²); 6) *Сийского Антониева* мон. (Сийск.) под № 92, XV в.; 7) библиотеки *Петрозаводского* архиер. дома № 11, XV в.⁵ Некоторые отрывки находятся также в *Изборнике* князя Симеона, известном у нас в России в списке 1073 г., и в *Киевском продолжении Повести временных лет*, где приводимый маленький отрывок, по мнению Срезневского, заимствован из вышеуказанной рукописи Chig⁶. В С) сирийских манускриптах находятся только незначительные отрывки из «Комментария»; о них см. у Wopwetsch'a, op. c. 8. VIII—IX. В D) армянском манускрипте Берлинской библиотеки под № 45 заключается отрывок, который по заключению Wopwetsch'a тождествен с заключающимся в русских манускриптах Иосифово-Волоколамского монастыря и двух синодских.

³ См. описание этой рукописи в книге: «Описание рукописей, перевезенных из библиотеки Иосифо-Волоколам. мон. в библиот. М. А., составленное иеромон. Иосифом» Изд. Общ. Рус. Истор. и Древн. при М. У. Москва. 1882 г.

⁴ Описание рук. в книге «Опис. рукописей б. Т-С. Лавры» Изд. О. И. и Др. российских при М. У. Москва. 1878 г.

⁵ Викторова «Описание рукописей в библиотеках северн. России». СПб. 1890.

⁶ См. подробнее у Срезневского (Op. c. стр. 7—8).

Для более наглядного представления о рукописях с заключающимися в них отрывками из «Комментария» нами составлена нижеприлагаемая таблица; причем в ней указаны и те внешние подразделения текста, которые допущены в рукописях того или иного типа⁷.

Уже из этой таблицы видно, что в настоящее время мы имеем весь текст Комментария Ипполита, собранный в одно целое в указанном выше издании Bonwetsch'a. Это издание и положено в основу предлагаемого перевода «Толкований св. Ипполита на книгу пр. Даниила» на русский язык⁸. Насколько можно судить из надписаний, существующих в греческих рукописях, весь Комментарий разделяется на *четыре отдельные книги*. В славянских рукописях он разделяется также на 12 слов и 12 видений. Вообще по своему составу он представляет соединение целого ряда отдельных гомилий. Самое толкование текста ведется в строго систематическом порядке и представляет из себя связную историю тех пророческих вдохновений, которыми озарялся Даниил по поводу современных ему исторических событий. Автор в толковании применяет метод историческо-буквальный и аллегорический. В Комментарии есть много мест, касающихся выяснения христианской эсхатологии и, в частности, учения об антихристе и втором пришествии Христовом. В этом случае оно примыкает к другому сочинению Ипполита под заглавием: «О Христе и антихристе», которое было написано им несколько ранее и с которым оно имеет тесную логическую связь. Вместе с этим последним оно для наших предков издавна было одним из любимейших произведений древней христианской письменности: оно переводилось на славянский язык и составляло необходимую принадлежность лучших русских книгохранилищ. Только благодаря этому особому уваже-

⁷ В таблице указываются только важнейшие рукописи, заключающие в себе более или менее значительные отрывки из «Комментария» Ипполита (в данном издании названная таблица опущена — *от ред.*).

⁸ При издании настоящего перевода имела также под руками и вышеуказанная рукопись Московской Духовной Академии (А).

нию и вниманию к нему со стороны древнерусских благочестивых людей, оно и избежало той печальной участи, которой подверглось большинство произведений древней отеческой письменности, и мы имеем теперь возможность возстановить его в полном составе.

В основу предлагаемого перевода «Толкований» Ипполита на русский язык положен подлинный греческий текст в сличении его с древнеславянским переводным текстом. Только в тех случаях, когда совершенно недостает греческого текста, мы предлагали перевод со старославянского языка. Впрочем, нужно заметить, что все старославянские переводы «Толкований» Ипполита отличаются своею точностью и близостью к подлиннику так, что за недостатком греческого текста они вполне могут его заменить.

КНИГА ПЕРВАЯ

О Сусанне и Данииле

Видение первое

I. Желая в точности показать времена бывшего пленения сынов израилевых и пророческие видения блаженного Даниила, равно как и образ его жизни в Вавилоне, начиная с детского возраста — я, со своей стороны, имею своею целию сделаться свидетелем в пользу этого святого и праведного мужа, который был пророком и мучеником Христовым — который не только раскрыл все видения Навуходоносора, бывшие в те времена, но и научил себе подобных юношей, и представил их в мире доблестными мучениками.

Этот (Даниил) родился как раз в то время, когда пророчествовал блаженный Иеремия, а царствовал Иоаким, сын Елиакима. Он¹, захваченный в числе других пленников, вместе с ними был отведен в Вавилон. <Будучи еще мальчиком, он избличил (там) престарелых старцев, одержимых злою похотью, и этим самым прообразовал Небесного Судию, который, будучи точно так же мальчиком двенадцати лет, сидя в храме, избличил впоследствии беззаконных старцев. Эта-то известная история и случилась еще задолго ранее, в Вавилоне, по отношению к (двум) беззаконным старцам — судиям, которые, забывши закон Божий и сделавшись служителями плотской похоти, преследовали целомудренную женщину, желая пролить ее неповинную кровь. Все же то должно было совершиться у них как бы для того, чтобы праведный род избранных сделался очевидным для всех, и целомудрие блаженной жены Сусанны сделалось явным, и праведный пророк Даниил предстал как новый пророк для народа.

¹ В греч. тексте местоимение *ὁς*, стоящее в данном случае, можно отнести и к существительному Иоаким (как это мы находим в старославянск. переводе А и в немецком переводе *Bonwetsch*'а), и к существительному Даниил (как это мы находим в лат. переводе в *Patr. Migne* С. 638). Мы выдерживаем последний смысл.

II. Излагая случившееся, мы, в то же время, должны в точности показать слушателям, какие и какого рода были пленения и при каких именно царях². Пять сынов было у святого Иосии: Иоахаз, Елиаким, Иоанан³, Седекия, называвшийся также Иехонией, и Салум⁴. Из них прежде всего Иоахаз, по смерти своего отца, был поставлен народом в цари, когда ему было двадцать три года⁵. Против него-то на третий месяц его царствования и пошел войной фараон Нехао, который пленил его и связанного привел в Египет, наложивши и на самую страну подать в количестве ста талантов серебра и десяти талантов золота. Вместо же него царем той земли он поставил брата его Елиакима, переименованного в Иоакима. Этот царствовал одиннадцать лет⁶. Против него (в свою очередь) пошел войной Навуходоносор, царь Вавилонский, который, захвативши его в плен, связанного привел в Вавилон, (взявши при этом) *и некоторую часть сосудов из дома Господня*⁷. Как друг фараона и как (человек), поставленный им в цари, Иоаким был заключен в оковы и только по прошествии тридцати семи лет был освобожден, наконец, Евилат-Мародахом [Евильмеродахом], царем Вавилонским, который остриг ему голову, и сделал его своим советником, и разделял с ним трапезу до самого дня его смерти⁸.

III. После того как Иоаким был отведен в плен, царствовал три года⁹ сын его Иоаким¹⁰. И против этого возстал Навуходо-

² Поставленные знаки указывают на то, что заключенный в них текст находится только в старославянском переводе (А, см. введение), с которого поэтому сделан и настоящий перевод. Следовательно, только текст, находящийся вне скобок, существует на подлинном греческом языке (см. введение).

³ В старослав. переводе А: Иосия; в Cat. Ottob. Ἰωάναν; у Georg. Ἰωνάν; в Chronogr. Ἰωάν.

⁴ Так в старосл. пер. А; в изд. Georg. σαλούμ; Chronogr. Σαλόμης; в изд. Combef. σαδοόμ (1 Пар. 3, 15).

⁵ 4 Цар. 23, 30–31; 2 Пар. 36, 1–2.

⁶ 4 Цар. 23, 33–34.

⁷ 2 Пар. 36, 6; Дан. 1, 1–2.

⁸ Иерем. 52, 31–34.

⁹ Так в греч. тексте, равно как и в старослав. переводе А. В славянской же Библии время царствования Иоакима (Иоахина) определяется в три месяца (4 Цар. 24, 8).

¹⁰ Под Иоакимом здесь разумеется, очевидно, Иоахин, или иначе Иехония, сын Иоакима (Елиакима). 4 Цар. 25, 27; 4 Цар. 24, 8, 10, 14, 16.

носор, который переселил его в Вавилон, а вместе с ним также и из народа (переселил) десять тысяч мужей; на его же место поставил его дядю Иехонию¹¹, переименованного в Седекию¹². Заключивши с последним договор и клятву¹³, Навуходоносор удалился в Вавилон. По прошествии одиннадцати лет своего царствования (Иехония) отложился от Навуходоносора и отдался во власть фараона, царя Египетского¹⁴. Тогда-то на двенадцатом году и пришел против него Навуходоносор и вся сила халдейская: и осадили город, и окружили его, и сдавили его со всех сторон так, что большая часть из находящихся в нем должна была погибнуть от голода, некоторые же пасть от меча, а некоторые попасть в плен. Самый город был сожжен дотла, а храм и стены разрушены¹⁵. Все сокровища, какие только нашлись в доме Господнем, захватило халдейское войско, а все сосуды — золотые и серебряные — и всю медь принял архимагир¹⁶ Навузардан и отправил в Вавилон¹⁷. При этом самого Седекию, убежавшего ночью вместе с семьями мужей, преследовали халдейские воины и, схвативши его в Иерихоне, привели к царю Вавилонскому в Девлафу¹⁸. И препирался с ним царь очень гневно ввиду того, что он преступил клятву Господню и договор¹⁹, который был с ним заключен; потом, схвативши его сыновей, он убил их в его присутствии, а ему самому выколол глаза и затем, заковавши в железные цепи, до самой смерти оставил его на мельнице²⁰ размалывать зерна. Когда же он умер, то

¹¹ Здесь разумеется, очевидно, Матфания, или иначе Седекия (дядя Иехонии — Иоахина). (2 Пар. 36, 11—18).

¹² 4 Пар. 24, 8, 10, 14, 16, 17.

¹³ Иезек. 17, 13, 18, 20; 2 Пар. 36, 13.

¹⁴ 4 Пар. 24, 18; 2 Пар. 36, 11; Иезек. 17, 15.

¹⁵ Иерем. 52, 4, 6—7, 13—14; 4 Пар. 25, 9—10; 2 Пар. 36, 19.

¹⁶ Главный повар — [ἀρχιμάγειρος — начальник телохранителей, букв. «главный повар»].

¹⁷ 2 Пар. 36, 18.

¹⁸ Иерем. 52, 7—9 — [Σεπτ. Δεβλαφα, соотв. в слав. Библи. «в Девлаф», а не «в Ривлу»].

¹⁹ Иезек. 17, 18.

²⁰ Иерем. 52, 10—11 — [Σεπт.: «καὶ ἔδωκεν αὐτὸν εἰς οἰκίαν μύλωνος» — слав. Библи.: «и вдале его в дом жерновный»].

тело его было взято и выброшено за стены Ниневии. Таким образом, на нем исполнилось пророчество Иеремии, который говорил: *«Живу аз, рече Господь: аще будет Иехония, сын Иоакима, царь Иудин, перстень на руке десней Моей, оттуду исторгну тя, и предам тя в руки ищущих души твоя, и в руки, их же ты боишися лица, и в руки Навуходоносора, царя Вавилонска, и в руки Халдеом, и отвергу тя и мать твою, яже роди тя, в землю чужду, в ней же несте рождени, и тамо умрете. А в землю, в нюже тии желают душами своими возвратитися, не возвратятся. Обезчестися Иехония, аки сосуд непотребен, яко отриновен бысть той и семя его, и извержен в землю, еяже не ведяше. Земле, земле, земле! слыши слово Господне! Сия рече Господь: напиши мужа сего отвержена, мужа, иже во днех своих не предуспеет: ниже бо будет от семени его муж, иже сядет на престоле Давидове, и власть имеяй ктому во Иуде»*²¹. Таким образом совершилось пленение Иудеев в Вавилон после того, как они вышли из Египта.

IV. Итак, в этот именно момент, когда весь народ был переселен, город опустошен и Святое разрушено — во исполнение слова Господня, произнесенного устами Иеремии пророка, говорившего, что *будет в запустении святилище семдесят лет*²², — мы и встречаем в Вавилоне блаженного Даниила, изрекающего пророчества и охраняющего права Сусанны.

V. Ведь Писание говорит: *«И бе муж живой в Вавилоне; имя же ему Иоаким. И поя жену, ейже имя Сосанна, дочь Хелкиева, добра зело и боящися Бога. Родители же ея праведна, и научиста дочь свою по закону Моисеову»*²³.

Этот рассказ, собственно, помещен позднее, но выдвинут в этой книге на первый план²⁴. Ведь у писателей было обыкно-

²¹ Иерем. 22, 24—30.

²² Иерем. 25, 11.

²³ Дан. 13, 1—3.

²⁴ Указывается, очевидно, на тот факт, что история Сусанны, рассказанная у Даниила в одной из последних глав (XIII), Ипполитом выдвигается на первый план ввиду ее хронологического первенства, следовательно, в видах соблюдения хронологической последовательности всех событий, составляющих содержание книги пророка Даниила.

венным явлением случившееся позднее помещать в своих произведениях раньше. И у пророков также мы встречаем некоторые такие видения, которые были первыми, а исполнились только впоследствии, и наоборот, такие (видения), которые упоминаются в связи с позднейшими событиями, а были, собственно, первыми. Все это совершалось, конечно, по промыслу Духа (οἰκονομία τοῦ πνεύματος) с тою целию, чтобы диавол не уразумел всего изреченного пророками в приточной форме и, опутавши человека своими кознями, снова, во второй раз не убил бы его.

VI. <А начало книги²⁵ следующее:

О пленении царя Иоакима и сынов Иудиных (и) города Иерусалима.

В третий год царствования Иоакима, царя Иудейского, пришел Навуходоносор, царь Вавилонский, к Иерусалиму, и осадил его. И предал Господь в руку его Иоакима, царя Иудейского, и часть сосудов дома Божия, и он отправил их в землю Сennaар, в дом бога своего>²⁶.

Все это в Писании передано с тою целию, чтобы показать бывшее пленение народа, когда именно были переселены Иоаким, сын Иоакима²⁷, и трое юношей, захваченных вместе с ним и с Даниилом. Этот именно Иоаким и был мужем Сусанны.

VII. <И говорит (далее) Писание: *И сказал царь Асфеназу, начальнику евнухов своих, чтобы он из (числа) пленных сынов израилевых, из рода царского и княжеского — вообще из сынов знатных людей — привел отроков, в которых нет никакого порока, красивых по наружности, способных на всякую науку, разумных и вникающих во всякую премудрость и вполне сильных для того, чтобы служить в чертогах царских, и чтобы научил их книгам и языку халдейскому. И назначил им царь ежедневную пищу с царс-*

²⁵ Т. е. книги Даниила.

²⁶ Дан. 1, 1–2.

²⁷ Т. е. Иоаким = Иехония, переселенный в Вавилон спустя три месяца (у Ипполита три года — см. выше) после начала своего царствования.

кого стола и вино, которое сам пил, и велел воспитывать их (таким образом) три года, по истечении которых они должны были предстать пред царем. И были между ними из сынов Иудиных Даниил, Анания, Азария и Мисаил²⁸.

Эти наставления следует понимать не исключительно в буквальном смысле, а соединять с ними и внутренний смысл. Ведь не безцельно же Священное Писание возвещает их, а для того, конечно, чтобы одушевить нас, прославить пророков и подтвердить все, сказанное ими. Так, когда царь Иудейский Езекия заболел смертельно, пришел к нему пророк Исаия и сказал ему: *сделай распоряжение относительно сыновей и дочерей и твоего дома: ведь ты умираешь, и не будешь жив*. Опечаленный этими словами, Езекия обратился лицом к стене и начал молиться Господу, говоря: *Господи, вспомни, как я жил пред Тобою истинно, верно и с преданным сердцем, и как я делал угодное пред Тобою. И начал проливать Езекия обильные слезы*. После того, как все это случилось, опять был послан к нему Исаия во второй раз, и сказал: *Посмотри, что говорит Господь, Господь Давида, отца твоего* >. *Я видел слезы твои и услышал молитву твою, и вот, Я прибавлю ко дням твоим пятнадцать лет и от руки царя ассирийского спасу тебя. И вот тебе знамение от Господа, что Он исполнил слово, которое изрек. Вот, Я обращу тень со ступеней дома отца твоего, с которых уже спустилось солнце, на десять ступеней, которые уже осенила тень так, что тот день сделается (состоящим) из тридцати двух часов. Действительно, после того, как солнце прошло и стало на десятый час, а тень соответственно этому спустилась на десятую ступень дома, солнце опять обратилось, по слову Господню, на десять ступеней назад: и было двадцать часов. И только после того, как солнце снова совершило свое обычное течение обыкновенным порядком, оно, наконец, спустилось к западу. И так составилось тридцать два часа*²⁹.

²⁸ Дан. 1, 3—6.

²⁹ Исаия 38, 1—8; 4 Цар. 20, 9—11.

VIII. <Но скажет кто-нибудь: невозможно, чтобы это случилось. Человек! что же невозможно для Бога? Разве не Он изначала вызвал из небытия к бытию все творения и все элементы³⁰, созданные в них (для смены) дня и ночи³¹, — разве не Он, Которому все это подчинено, (Которому все это) служит и трепещет, слушая Его голоса? (Вообще), что невозможно для человека, для Бога является возможным³².

Мы имеем в данном случае также и другое подходящее³³ доказательство>.

Когда Иисус, сын Навинов, вел борьбу с Амморейцами и когда солнце уже клонилось к западу, а борьба еще продолжалась, тогда блаженный Иисус, опасаясь, что в случае наступления ночи враги могут разбежаться, возвысил свой голос и сказал: *«Стой, солнце, над Гаваоном³⁴ и, луна, над долиною Аилонскою³⁵ до тех пор, пока я не одержу победы над этим народом!»* И стояли солнце и луна, на своем месте и не двигались к западу до конца всего дня так, что тот день был из 24 часов. <Вот почему и Писание засвидетельствовало, говоря: *И не было никогда такого дня, в который Бог слушал бы (так) голоса человеческого*³⁶. Да и в самом деле, разве Бог не может переместить, превратить и изменить, по Своему желанию, те элементы, которые Он Сам же изначала сотворил и утвердил на небесах, а движения которых уставил Своим повелением? Тем более, что при Иисусе стояло же солнце (и луна)>, а при Езекии те же солнце и луна обратились же вспять, притом так, что не произошло даже столкновения двух стихий, надвигающихся друг на друга вопреки обычному порядку. А когда

³⁰ В старосл. перев. А: «съставы», л. 261.

³¹ В стар. пер. А: «на свет днии и нощи». Л. 261.

³² Мф. 19, 26.

³³ В А: «приятно». Л. 261.

³⁴ В А: «Ваган». Л. 262.

³⁵ В А: «фаран елом». Л. 262.

³⁶ Ис. Нав. 10, 12–14 — [«И не было такого дня ни прежде, ни после того, в который Господь (так) слушал бы гласа человеческого»].

Христос страдал, то точно так же не только отдельные элементы, но даже день, и ночь, и весь мир всколебались³⁷.

IX. И замечательно, что Мародах халдеянин [Μαρδάχ ὁ Χαλδαῖος], царь Вавилонский, современник Езекии, пораженный событием, — благодаря, конечно, тому обстоятельству, что халдеи были опытны в астрологическом искусстве и точно измеряли движения солнца, — после того, как узнал самую причину (события), послал Езекии письмо и дары³⁸. Таким же образом поступили и волхвы, пришедшие ко Христу с востока³⁹.

«Ведь когда *Господь родился в Вифлееме*, и, согласно предсказанию, на небе явилась звезда, они, удивившись происшедшему чуду, пришли в Иерусалим и спрашивали: *«Где родившийся Царь Иудейский? Ибо мы видели звезду Его на востоке и пришли поклониться Ему»*. Словом, они поступили так же, как и (вышеупомянутые) халдеи, которые, не усмотревши обычного движения солнца, почтили Езекию дарами и письмами, как праведные и богобоязненные люди, пришедшие в удивление ввиду того знамения, которое было даровано Богом Езекии. Причем Езекия, обрадованный этим (знамением), показал халдеям все сокровища в доме Господнем и все богатство и великолепие, которыми он сам обладал. Когда же пророк Исаия услышал об этом и спросил: *«Что это за люди»*⁴⁰ и откуда они пришли? Езекия ответил: *«Они пришли ко мне из страны далекой, из Вавилона»*. После этого Исаия опять спросил Езекию: *«Что же они видели в твоём доме?»* На это Езекия ответил: *«Весь мой дом они видели и не осталось ничего такого, чего я не показал бы им; напротив, я показал даже то, что заключается в моем казнохранилище»*. И сказал на это Исаия Езекии: *«Выслушай слово Господа, Вседержителя Саваофа: вот, идут дни, — сказал Господь, — когда будет отнято все, что в этом доме собирали твои отцы до самых последних дней, — и все это отправ-*

³⁷ Лк. 23, 44—45; Мф. 27, 51.

³⁸ Исаия 39, 1 — [Септ.: «Μαρδάχ υἱὸς τοῦ Χαλδαῖου» — слав. Библи.: «Меродах Валадан»].

³⁹ Мф. 2, 1.

⁴⁰ В слав. Библии: «Что глаголють сии мужие?»

лено будет в Вавилон, и ничего не останется здесь, — вот слово, сказанное Господом. Также и из сыновей твоих, которых ты произвел, будут взяты (некоторые) в плен, и отправлены в Вавилон, и сделаются они там евнухами в царском доме⁴¹.

Х. И вот для того, чтобы слово Господне исполнилось и пророк оказался говорящим истину, пришел Навуходоносор, царь Вавилонский, и взял все сокровища, которые находились в храме Господнем, и взял в плен народ, царя и сыновей его. Причем сыновей некоторых знатнейших вельмож он сделал себе слугами. В число этих слуг он включил и Даниила, Аналию, Азарию и Мисаила. Впрочем, на происхождение этих юношей Писание не указывает и говорит только об их благочестивом и верном служении и делах, совершенных ими⁴².

Вот эти-то юноши, имеющие в себе страх Божий с самого детства, и не пожелали питаться и пить вино от стола царского, чтобы не осквернять таким образом своих чистых уст⁴³.

О, блаженные юноши, сохранившие завет отцев и не преступившие закона, данного Моисеем, но боящиеся Бога, возвещенного им, вы, даже будучи пленниками в чужой земле,⁴⁴ не увлеклись разнообразными яствами, не были рабами пьянства⁴⁵, не соблазнились царскою почестью, но сохранили свои уста неоскверненными и чистыми, чтобы таким образом из уст чистых вышло и слово чистое, прославляющее Отца Небесного, <как об этом написано: *Если ты сделаешь из недостойного достойное, то будешь, как Мои уста*⁴⁶. Пойми же теперь, человек, смысл сказанного! Уста Отца произвели из себя честное⁴⁷ Слово, но оказывается, что от святых опять рождается второе слово: первое, рождая святых, в свою очередь, опять от святых рождается⁴⁸.

⁴¹ Исаия 39, 1–7.

⁴² Дан. 1, 1, 3; 2 Пар. 36, 18.

⁴³ Дан. 1, 8.

⁴⁴ Псал. 136, 4.

⁴⁵ Фраза «не были рабами пьянства» в старослав. перев. А пропущена.

⁴⁶ Иерем. 15, 19.

⁴⁷ Так в старосл. пер. А: «честное». Л. 255.

⁴⁸ В старосл. тексте А все переведенное здесь место читается так: «и пустиша отча оус-

Писание далее говорит: *Даниил твердо решил в сердце своем не вкушать от стола царского и не пить с него вин, почему и попросил начальника евнухов*⁴⁹ давать в пищу ему и его товарищам простую зелень⁵⁰, чтобы таким образом показать, что «не одним хлебом живет человек»⁵¹. И даровал Бог Даниилу (милость и благорасположение⁵²) со стороны его начальника, согласившегося на то, чтобы (он и его товарищи) не вкушали (от стола царского). Впрочем, при этом начальник сказал Даниилу: «Я боюсь моего господина — царя, который сам назначил вам пищу и питье, — (боюсь того), чтобы ваши лица не оказались бледнее лиц тех юношей, которые питаются от стола царского, и моя голова не сделалась бы повинною пред царем»⁵³.

Амелсар⁵⁴ сказал, конечно, правду; ведь, не зная что предусматривалось чрез них, он боялся того только, чтобы их лица не сделались бледнее лиц их сверстников и чтобы он, избалованный в этом, не поплатился жизнью. > Но юноши, желая показать, что не земные яства доставляют человеку красоту и силу, а благодать Божия (χάρις θεοῦ), дарованная чрез Слово, — <сказали ему: *Сделай опыт над рабами твоими в течение десяти дней и давай нам есть зелень, а пить — простую воду, и тогда сравни наши лица с лицами юношей, питающихся от стола царского; как увидишь, так и поступай с нами*>⁵⁵. Видишь, сколь непоколебима вера юношей и насколько непреклонен их страх пред Богом? Десять дней они выпросили себе, чтобы в продолжение их показать, что человек не иначе может приобрести

та честное слово от себе, второе паки слово родившееся от святых явится, в ину святых ражая, и само паки от святых ражается». Л. 255.

⁴⁹ Дан. 1, 8.

⁵⁰ Выражением «простая зелень» переведено здесь слово «сочиво», употребл. в старосл. тексте А.

⁵¹ Втор. 8, 3.

⁵² Слова: милость и благорасположение (ἐλεον καὶ οἰκτιρὸν в перев. 70), опущенные в старосл. переводе А (вероятно, по недосмотру писца), несомненно, должны быть восстановлены в данном месте: иначе все предложение потеряет свой смысл.

⁵³ Дан. 1, 9—10.

⁵⁴ В А: Имелсать, а может быть: «и Мелсать». Л. 266.

⁵⁵ Дан. 1, 12—13.

себе благодать Божию, как только чрез веру в Слово, возвещаемое Иисусом⁵⁶.

XI. <Говорит далее Писание: *И послушался их начальник и стал испытывать их в продолжение десяти дней. По истечении же десяти дней лица их оказались красивее и телом они были полнее, чем юноши, питавшиеся от стола царского*>⁵⁷. Итак, питаюсь только хлебом и водой и украшаясь в то же время небесною мудростию, они получили даров (χαρίν) более, чем все юноши, их сверстники. <Ведь Бог даровал им знание и разумение писаний, а Даниилу кроме того — способность проникать во всякое видение и сон. И вот, по окончании тех десяти дней, начальник евнухов привел (всех юношей) к царю, и говорил с ними царь, и не обрелось между ними ни одного равного Даниилу и Анании и Азарии и Мисаилу>⁵⁸. Этих-то юношей, которым предстояло сделаться в Вавилоне верными мучениками, Слово и одарило всякою мудростию с тою целию, чтобы чрез них посрамились идолы Вавилона, чтобы сам Навуходоносор был побежден ими, чтобы чрез их веру уничтожился огонь в печи, чтобы блаженная Сусанна избавилась от смерти и чтобы, наконец, суетная страсть незаконных старцев была изобличена.

<Все эти победы действительно были обнаружены в Вавилоне этими четырьмя юношами, которых возлюбил Бог и которые сами имели в своих сердцах страх Божий. Прииди же теперь, блаженный Даниил, и сделайся мстителем за святую Сусанну, и покажи нам будущее.

О Сусанне и двух старейшинах

Видение второе>

XII. *И жил в Вавилоне человек по имени Иоаким и взял он жену по имени Сусанну, дочь Хелкии, очень красивую собой и боящуюся Бога*⁵⁹. О нем мы упоминали уже выше.

⁵⁶ Μη δύνασθαι ἑτέρων ἀνθρώπων παρὰ θεοῦ κτήσασθαι χάριν, εἰ μὴ τῷ διὰ τοῦ Ἰησοῦ κηρυττομένῳ λόγῳ πιστεύουσιν.

⁵⁷ Дан. 1, 14—15.

⁵⁸ Дан. 1, 17—19.

⁵⁹ См. Дан. 13, 1—2.

Этот Иоаким, сделавшийся жителем Вавилона, взял себе в жены Сусанну. Она была дочерью священника Хелкии, который нашел книгу закона в доме Господнем, когда царь Иосия приказал ему очистить Святая Святых⁶⁰. Ей приходился братом пророк Иеремия, который вместе с оставшимися после переселения народа в Вавилон был отведен в Египет и поселился в Тафнах [в Тафнисе — Ἰάφναις], где он пророчествовал и затем умер, побитый камнями своими же соотечественниками⁶¹. <Она-то, будучи из священнического рода, из рода Левиина, соединилась таким образом с родом иудинным для того, чтобы от двух сочетавшихся друг с другом праведников и явился (впоследствии) Христос *по плоти*⁶² и, как рожденный ими, сделался бы священником Божиим⁶³. Действительно, и Матфей, желая проследить род Господа⁶⁴ — по плоти чистый и непорочный — вплоть до Иосифа и доведши его до Иосии, упомянул не всех пять сыновей (последнего), а назвал только Иехонию⁶⁵, рожденного от Сусанны в Вавилоне, переходя (таким образом) от праведного семени к праведному. Говорит же он так: *Иосия же роди Иехонию и братию его в переселение Вавилонское*⁶⁶. Как же теперь это совершилось? Ведь Иосия, царствовавший в земле иудейской тридцать один год, умер там же. Каким же образом, скончавшись там, он мог в Вавилоне родить Иехонию от (супруги своей Сусанны)⁶⁷? Нужно думать, что Матфей счисляет род, собственно, от Иоакима, как сына Иосии, и Сусанны, от

⁶⁰ 4 Цар. 22, 3, 8; 2 Пар. 34, 15.

⁶¹ Иерем. 50, 7 (?).

⁶² Рим. 1, 3.

⁶³ Может быть, здесь нужно добавить еще: «и царем», как это мы встречаем в одном фрагменте, принадлежащем св. Иринею Лионскому: ἐκ δὲ τοῦ Λευὶ καὶ τοῦ Ἰούδα τὸ κατὰ σάρκα ὡς βασιλεὺς καὶ ἱερεὺς ἐγεννήθη. Fragn. 17, ed. Harvey.

⁶⁴ Так в старосл. перев. А: Л. 299; в сир. фрагменте (Cod. Mus. Brit. II, 908; Cod. 12144, 174 — изд. Lagarde Analect. syr. S. 91; Pitra Anal. sacra IV. S. 54), заключающем между прочим и данное место, стоит «Христа».

⁶⁵ В старосл. А: «охонию». Л. 269.

⁶⁶ Мф. 1, 11.

⁶⁷ В старосл. А стоит: «от сгое (?)», т. е. такое, притом неполное выражение, которое можно понять различно: или — «от Сусанны» или — «от супруги своей Сусанны».

которых и произошел Иехония. Если же некоторые говорят, что Матфей будто бы даже не мог упомянуть в родовом списке оставленного Духом Святым Иехонию, так как он был-де привезен в Вавилон слепым и там, закованный в цепи на мельнице, умер бездетным, — то это мнение нужно признать ошибочным. Итак, Писание не без основания учит, когда говорит: *и был муж в Вавилоне по имени Иоаким и взял жену, которой имя было Сусанна, — дочь Хелкии, очень красивую собой и боящуюся Бога*. От нее-то и родился Иехония. Иехония же родил Салафиила, а Салафиил родил Зоровавеля⁶⁸, который вместе с Ездрой, книжником, и Иисусом, сыном Иоседека, возвратился в Иерусалим по указу Кира Персидского⁶⁹. И так род отцов оставался чистым до самого рождения Иисуса Христа.

ХIII. И были, говорит Писание, ее родители праведны, и научили дочь свою по закону Моисееву. >

Действительно, уже по плоду, происшедшему от них, легко познать и дерево⁷⁰. В самом деле, будучи супругами благочестивыми и ревностными в законе, они и детей произвели на свет достойных пред Богом: с одной стороны — сына, который сделался пророком и мучеником Христовым, а с другой стороны — дочь, целомудренную и верную, оказавшуюся в Вавилоне. Ее благочестие и целомудрие и послужили поводом к обнаружению в блаженном Данииле пророческих сил⁷¹.

<И был, — говорит Писание, — Иоаким очень богат, и имел сад возле дома, и собирались к нему иудеи, потому что он был знатнее всех. И избраны были, в тот год в судьи из (среды) народа два старца, относительно которых Господь сказал: изыде беззаконие из Вавилона от старцев — судей, которые мнили себя упра-

⁶⁸ Мф. 1, 12.

⁶⁹ Ездр. 2, 2; 3, 2; 7, 1.

⁷⁰ Мф. 12, 33.

⁷¹ В издании Pitra (Anal. sacra, t. II, стр. 256), в котором данное место приводится по Cod. Vatic. 1154, последнее читается несколько иначе: ἦς (т. е. Σουβάννης) τὸ σερμὸν καὶ ὁ ὁφθρον, ὁ μακάριος Δανιὴλ ἀπέδειξεν. Как эта, так и приведенная нами выше редакция (по старосл. пер. А и по греч. Cod. Ottob. 452 — в изд. Combefis'a, Bibl. gr. patr. t. I, 1672) текста имеют, следовательно, совершенно различный смысл.

вителями народа. Они часто находились в доме Иоакима, и к ним приходили все тяжущиеся⁷².

Теперь нужно отыскать причину, почему же, собственно, эти⁷³, будучи пленниками и рабами Вавилонян, могли собираться вместе, как бы (люди) самостоятельные? В данном случае нужно думать, что, переселивши их, Навуходоносор обращался с ними человеколюбиво и позволил им устраивать собрания для решения всех своих дел по закону. <И вот, пользуясь этим правом, они и поставили во главе народа двух старейшин, которые стали считать себя (управителями) народа⁷⁴. Они пребывали в доме Иоакима потому, что он был богат и знатнее всех, так как был царского рода. Тем более, что он имел и сад при своем доме⁷⁵.

XIV. И когда народ удалялся, в полдень выходила (Сусанна и прогуливалась)⁷⁶ в своем саду⁷⁷. И видели ее оба старца, как она каждый день ходила в саду, — и воспылали к ней сильною страстью⁷⁸.

Итак, все это⁷⁹ иудейские начальники, по своему желанию, теперь исключают из Священного Писания под тем предлогом, что всего этого будто бы не было в Вавилоне. Они стыдятся, очевидно, того, что произошло тогда со старцами, <и не ведают, в то же время, домостроительства Отчего⁸⁰. (Они не ведают, что) Святое Писание без всякого ханжества и откровенно делает известным все: и праведные дела тех людей, которые, достигши совершенства, получили спасение, и все соблазны,

⁷² Дан. 13, 4—6.

⁷³ Т. е. иудеи.

⁷⁴ В старослав. перев. А стоит: яже мняста люди; здесь, очевидно, пропущено слово: «строясте», следы которого, впрочем, можно усматривать в букве «с», стоящей над словом яже. Л. 271.

⁷⁵ Дан. 13, 5—6.

⁷⁶ «Сус. и прог.» — эти слова в стар. пер. А опущены.

⁷⁷ У Даниила: в саду своего мужа.

⁷⁸ Дан. 13, 7—8.

⁷⁹ Т. е. все повествование о Сусанне.

⁸⁰ В стар. пер. А: «очя строя». Л. 272.

подвергаясь и поддаваясь которым некоторые погибли. Все же это (Святое Писание открывает), с одной стороны, для того, чтобы имеющие страх Божий могли соревновать праведникам и таким образом достигнуть спасения, а, с другой стороны, для того, чтобы и все, делающие противозаконное, пред своими глазами (так сказать) имели осуждение, которое им будет назначено от Бога. Тем более, что все, приключившееся благодаря старцам с Сусанной, совершается и теперь подобным же образом, благодаря князьям в Вавилоне[>]. Ведь Сусанна прообразовала Церковь (ἐκκλησία); Иоаким, ее муж, — Христа; сад же, который был при его доме, — собрание святых (κλήσις τῶν ἁγίων), этих как бы плодоносных деревьев, насажденных в Церкви (ἐν ἐκκλησίᾳ). Вавилон же есть весь мир (κόσμος). Оба старца представляются отобразом двух народов, замысляющих козни против Церкви (ἐκκλησία), из которых один — народ от обрезания (ἐκ περιτομῆς), другой — народ из язычников. Слова же Писания: *и были избраны начальниками над народом и судьями (над ним)* — означают то, что и в настоящем веке (ἐν τῷ αἰῶνι) господствуют начальники, производящие несправедный суд над праведниками.

XV. А выражение: *оба старца усердно наблюдали всякий день*⁸¹ за Сусанной, ходящей в саду — знаменует, что еще до сих пор за всем совершающимся в церкви наблюдают и внимательно следят язычники и иудеи, расположенные приводить против нас ложные свидетельства — как говорит апостол — *при содействии тайно введенных ложных братьев, пришедших изведать нашу свободу* (τῇν ἐλευθερίαν ἡμῶν), *которую мы имеем во Христе Иисусе*⁸².

Как раз точно так же *оба старца*, — говорится в Писании, — *усердно наблюдали каждый день и час, <и развратили свой ум и уклонили свои глаза не на то, чтобы взирать на небо и думать о справедливом суде>*⁸³.

И действительно, каким образом могут судить правильно или взирать с чистым сердцем на небо те, которые сделались

⁸¹ Дан. 13, 12.

⁸² Гал. 2, 4.

⁸³ Дан. 13, 9.

врагами и разрушителями Церкви, подчинившись власти князя мира сего (τῷ ἄρχοντι τοῦ αἰῶνος τούτου)⁸⁴?

*<И они оба прониклись к ней страстью и не поведали друг другу о своей болезни>. Ведь они стыдились друг друга поведать о своей похотливости к ней*⁸⁵.

Эти слова точно так же нужно признать за истину ввиду того, что оба народа⁸⁶, подстрекаемые действующим в них сатаною (σατανᾶ), постоянно возбуждают гонения и преследования против Церкви и стараются только о том, как бы погубить ее, хотя сами, в то же время, не имеют между собою согласия.

*<И говорили один другому: пойдем в дом, > потому что уже время обеда. И вышедши они расходились друг с другом, <но затем, возвратившись, снова сходились в одном и том же месте>*⁸⁷.

То, что они разставались друг с другом в час обеденный <и затем опять сходились, > указывает, конечно, на то, что в земной пище иудеи не согласуются с язычниками, но, в то же время, в области знаний и всевозможных практических выгод они имеют с ними тесное общение.

*Спрашивая один другого относительно причины*⁸⁸, *каждый из них свидетельствовал о своей похотливости*⁸⁹. Точно так же и (язычники и иудеи) сами себе предсказывают, как они, испытываемые ангелами, отдадут отчет Богу во всех своих прегрешениях, по слову Соломона: *истязание же нечестивых погубит*⁹⁰. Действительно, они сами улавливаются истязанием своих собственных злобных намерений⁹¹.

XVI. *<И когда они искали удобного времени, > она, как и вчера и третьего дня, пришла только с двумя девушками и пожелала омыться в саду, потому что был зной*⁹².

⁸⁴ Ин. 12, 31; 1 Кор. 2, 6.

⁸⁵ Дан. 13, 10–11.

⁸⁶ Т. е. язычники и иудеи.

⁸⁷ Дан. 13, 12–14.

⁸⁸ Такого единства действий.

⁸⁹ Дан. 13, 14.

⁹⁰ Притч. 1, 32.

⁹¹ «Своих собств. зл. намер.» — этих слов в греч. тексте нет, но в стар. перев. А им соответствуют слова: «своих злоб». Л. 274.

⁹² Дан. 13, 15. У Pitra (Anal. sacra II, стр. 259), приводящего данное место по Cod. Vatic.

И какого же удобного времени (ищут они)⁹³, как не самого дня пасхи, когда в «парадизе» (παράδεισος)⁹⁴ готовится баня (λουτρόν) опаленным⁹⁵; когда Церковь подобно Сусанне, собирающейся совершить омовение (ἀπολουμένη), предстает пред Богом чистой невестой (καθαρὰ νύμφη); когда вера и любовь (πίστις καὶ ἀγάπη), сопровождающие ее⁹⁶, — подобно двум девушкам, следующим за Сусанной, — готовят омывающимся (τοῖς λουμένοις) елей и благовонные масти (τὸ ἔλαιον καὶ τὰ σμήγματα). А что же означают эти благовонные масти, как не заповеди Слова⁹⁷ (αἱ τοῦ λόγου ἐντολαί)? И что означает этот елей, как не силу Святого Духа (τοῦ ἁγίου πνεύματος δύναμις)? (именно те благовония и тот елей, которыми⁹⁸ верующие намащаются (χρίονται) после омовения (μετὰ τὸ λουτρόν), как бы миром (μύρον). Все это было прообразовано блаженной Сусанной опять-таки ради нас, чтобы мы и теперь, веруя в Бога, не считали всего происходящего в Церкви, как бы чуждым для нас⁹⁹, а чтобы, наоборот, веровали всему этому, как такому, что было еще ранее чрез патриархов предизображено, по слову апостола: *«Все это происходило с ними, как образы, а описано в наставление нам, достигшим последних веков»*¹⁰⁰.

А слова Писания: *она пришла сюда, как вчера и третьего дня, только с двумя девушками и возымела желание покупаться в*

1890, самый библейский текст (Дан. 13, 15) и толкование на него расчлениются на три отдельные части. Впрочем, между текстом Pitra и текстом, указан. Bonwetsch'ем, нет никакой существенной разницы. Сходен с ними и текст старослав. перевода А.

⁹³ Т. е. язычники и иудеи — враги христианской церкви.

⁹⁴ παράδεισος — сад; здесь — название того места, где обыкновенно совершалось крещение. Такое название, как доказывает Bosius (Romae Subterranean, III, p. 432), было употребительным в первые времена христианства.

⁹⁵ καυσόμενος (старослав. А: «знойным») — собственно: распаленным вследствие жала змеиноного.

⁹⁶ Т. е. чистую невесту — церковь.

⁹⁷ Так в греч. тексте (и у Bonwetsch, и у Pitra), но в старосл. А: «божий».

⁹⁸ «αἷς» — «которыми» — может быть отнесено и к словам: «благовонные масти и елей» (как в нашем переводе), и к слову: δύναμις (δυνάμεις?) — как это в слав. А.

⁹⁹ Имеются в виду современные Ипполиту условия церковно-общественной жизни христианского общества, гонимого языческим правительством и народом.

¹⁰⁰ 1 Кор. 10, 11.

*саду*¹⁰¹, означают, что когда Церковь желает принять обычное (*τὸ κατὰ συνήθειαν*)¹⁰² духовное омовение (*πνευματικὸν λουτρὸν*), то по необходимости (*ἐξ ἀνάγκης*)¹⁰³ должны следовать за ней¹⁰⁴ как бы две девушки. Ведь чрез веру во Христа и чрез любовь к Богу Церковь, после исповедания, принимает омовение¹⁰⁵.

XVII. <Кроме того, как рай, насажденный Богом в Эдеме, был прообразом и некоторым законом истины, так и всем любящим знание нужно учиться. Причем хорошо от (созерцания) земного восходить к созерцанию небесного, на основании образов постигать духовное, от кратковременного проникаться надеждою на вечное. Ведь и Моисею Бог повелел сделать скинию по образу, показанному ему на горе. А виденное им — что иное, как не образы небесного величия, чрез подражание которым он построил чувственное, т. е. скинию из негниющих деревьев, чтобы таким образом думающим о плотском показать (небесное) под образом земного? Ведь и Эдем называется новым раем сладости, насажденным на Востоке, украшенным всяким дровом красным для того, чтобы под ним можно было разуместь, с одной стороны, собрание праведников, а с другой стороны — святое место, на котором основана Церковь. И замечательно, Церковью называется не самое место, не храм, построенный из камней и глины; даже сам по себе человек не может быть назван Церковью. Ведь храм (как строение) разрушается, а человек умирает. Но что же такое есть Церковь? Собрание святых, в правде живущих; единомыслие¹⁰⁶, которое есть путь святых к общению¹⁰⁷, — вот Церковь, этот духовный храм, насажденный на Христе, как бы на Востоке, — храм, в котором

¹⁰¹ Дан. 13, 15.

¹⁰² Так в Cod. Par. 159; в изд. Combefis'a: *κατὰ συνήθεος*.

¹⁰³ Так в греч. тексте; в стар. пер. А: «лепо». Л. 273.

¹⁰⁴ *За ней* (*ταύτη*), т. е. церковью — в греч. тексте; *за ним*, т. е. омовением — в старосл. перев. А. Л. 275.

¹⁰⁵ *Διὰ τῆς πίστεως τῆς εἰς Χριστὸν, καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τῆς πρὸς τὸν Θεὸν λαμβάνει τὸ λουτρὸν ὁμολογοῦσα ἡ ἐκκλησία.*

¹⁰⁶ Единооумие — в А. Л. 276.

¹⁰⁷ «Накупъ» — в А. Л. 276.

обнаруживаются¹⁰⁸ различные деревья всевозможного рода: и род отцов¹⁰⁹, еще издавна отлучившихся¹¹⁰; и деяния пророков, совершенные ими по закону¹¹¹; и лик апостолов, умудренных в слове; и мученики, получившие избавление чрез кровь Христову; и звание девственников, освятившихся чрез воду; и лик учителей; и чин епископов, священников и левитов¹¹². Всякою доблестию¹¹³ украшенные, все они процветают в Церкви, не подвергаясь тлению¹¹⁴. Пользуясь их плодами и вкушая исходящую от них духовную и небесную пищу, мы направляем свой ум на благо. В самом деле, святые патриархи¹¹⁵ сами заповедали нам словеса Божия, как дерево¹¹⁶, производящее добро¹¹⁷, в раю насажденное, для иных¹¹⁸ плод в себе имеющее, для того, собственно, чтобы показанный чрез них сладкий плод Христов — этот плод жизни, предложенный нам, — мы могли познать в эти времена¹¹⁹. Река течет непрерывною водою (струею?), и четыре реки отделяются от нее, напаяющие всю землю. То же самое можно видеть и в Церкви. Ведь Христос, будучи рекою, четырехчастным Евангелием возвещается по всему

¹⁰⁸ Кажются — в А. Л. 276.

¹⁰⁹ Разумеются, очевидно, ветхозаветные патриархи.

¹¹⁰ Отлучившемся — в А. Л. 276. Смысл предложения: *и род... отлучившихся* трудно понять. Оно, вероятно, или испорчено, или неправильно переведено с греч. (Срвн. Bonwetsch. B. I. S. 28, Anm. 28).

¹¹¹ Т. е. Моисееву.

¹¹² «И чинъ епѣпъ стѣмже и левитомъ», А. Л. 277.

¹¹³ «Быстротою» — в А. Л. 277. Заменяя слово «быстротою» словом «доблестию», мы имеем в виду соображения, высказанные в данном случае Bonwetsch'ем, который думает, что переводчик на слав. яз., допуская такое непонятное и неподходящее в данном случае выражение, вероятно, принял слово τὸξεῖ за δέξεῖ (B. I. S. 29, Anm. 3).

¹¹⁴ «Не могуша истлети» — в А. Л. 277.

¹¹⁵ Употребление переводчиком на слав. язык слова «патриархи» кажется несколько странным; вероятно, и здесь допущена неточность слововыражения.

¹¹⁶ В слав. А (Л. 277) оказывается непонятным грамматическое отношение слов: «как дерево», которые можно относить и к словам: «святые патриархи», и к словам: «словеса Божия».

¹¹⁷ «Древо благорастно» — в А. Л. 277.

¹¹⁸ «И во ину» — в А. Л. 277. Bonwetsch почему-то переводит его словом: «неизменный» (beständig).

¹¹⁹ В слав. А: «въ силе та», вероятно, нужно понимать так, как переведено: «въ си лета» = в эти времена.

миру и, как бы напаяя всю землю, освящает всех верующих в Него, как об этом говорит и пророк: *реки истекнут от чрева Его*¹²⁰. Далее: в раю было *древо познания* и *древо жизни*¹²¹. Точно так же и теперь в Церкви закон и Слово являются как бы двумя насажденными деревьями. *Чрез закон* бывает *познание греха*¹²², а *через Слово* дается жизнь и отпущение грехов¹²³. Адам, послушавшись Бога и вкусивши от древа познания, был изгнан из рая; взятый от земли, опять должен был обратиться в землю. Точно так же и теперь: тот, кто, будучи верным, не соблюл заповеди, лишается Духа Святого и, как изгнанный из Церкви, уже не к Тому обращает свое слово¹²⁴, но делается землею и обращается опять к своему ветхому человеку.

XVIII. Когда же Писание говорит: *входила*¹²⁵ *Сусанна и ходила по своему саду*¹²⁶, то оно показывает, что все люди — цари и вельможи — насаждают себе сады по землям и странам ради увеселения¹²⁷ подобно тому, как это сделал Иоаким в Вавилоне. Сад же у него был *вблизи его дома*¹²⁸. В него-то и входила Сусанна, и часто пребывала здесь в молитве и в пении божественных песней. В одну из таких прогулок¹²⁹ она и послала обеих своих служанок принести ей все нужное для купания. *И они (уходя) затворили двери*¹³⁰ *сада* >, а *сами вышли чрез боковые*¹³¹ *двери*¹³², предзнаменуя этим, что всякий, желающий приобщиться¹³³

¹²⁰ Ин. 7, 38.

¹²¹ Быт. 2, 9.

¹²² Рим. 3, 20.

¹²³ Ин. 1, 17.

¹²⁴ В слав. А: «ктому не гля». Л. 278.

¹²⁵ В А: «въложаше» = въходяще? Л. 278.

¹²⁶ Дан. 13, 7; у Дан. «по саду мужа своего» — в слав. Библ.

¹²⁷ В А: «наглум». Л. 278.

¹²⁸ Дан. 13, 4, 7.

¹²⁹ В А просто: «тогда». Л. 278.

¹³⁰ Разумеются главные, уличные двери сада.

¹³¹ В А: «дверци». Л. 278; у Дан. «задняя».

¹³² Дан. 13, 18.

¹³³ В А: «пити». Л. 279.

(μεταλαβεῖν) воды райской¹³⁴, должен отказаться от широкой двери и войти дверью узкой и тесной¹³⁵. И не знали, что там¹³⁶ скрывались старцы¹³⁷. Словом, как тогда, в раю, диавол скрылся в змии¹³⁸, так и теперь, скрывшись в старцах, он обнаружил свою страсть, чтобы снова, во второй раз погубить Еву¹³⁹.

ХІХ. <И когда вышли девушки, встали оба старца... и сказали: «вот, садовые двери заперты и никто не видит нас, а мы одержимы страстью к тебе:... будь с нами! Если же нет, то мы оклеветаем тебя в том, что был с тобою юноша, почему ты и отпустила от себя своих служанок¹⁴⁰>.

О беззаконные начальники и руководители, исполненные силы диавольской! Этому ли вас научил Моисей? Так-то, читая закон, вы учите других? Говоря: «не прелюбодействуй», ты сам прелюбодействуешь и, возвещая: «не убивай», ты сам убиваешь! Говоря: «не пожелай», ты однако сам желаешь погубить¹⁴¹ жену ближнего своего! <Скажите мне, начальники израильские, разве этого не видит Бог, который все сотворил? Разве не видят ваших деяний день и солнце? Разве не возопиет земля, которая оскверняется вами?> К чему вы, беззаконники, своими лживыми словами развращаете эту целомудренную и чистую душу, чтобы удовлетворить свою собственную страсть? <Ведь то же самое случилось и с Навуфеем, израильстянином, отказавшимся отдать свой виноградник Ахаву, который желал обратить его в огород. Вот чего ради только этот праведник был оклеветан и затем убит¹⁴²>.

Эти ваши, удивительные от начала, страстные порывы (происходят) от искуителя, скрывшегося в вас с самого нача-

¹³⁴ Указывается на воду крещения, которое совершалось, как было указано выше, в особом месте, называемом *παράδεισος*.

¹³⁵ Мф. 7, 14.

¹³⁶ Т. е. в саду.

¹³⁷ Дан. 13, 18.

¹³⁸ Быт. 3, 1.

¹³⁹ Срвн. 2 Кор. 11, 3.

¹⁴⁰ Дан. 13, 19—21.

¹⁴¹ В А: «срамить»; в греч. подлин. διαφθείρει.

¹⁴² 3 Цар. 21, 1—14.

XX. И зарыдала Сусанна¹⁴⁵. Итак, услышавши эти слова, блаженная Сусанна возмутилась духом и оказала сопротивление¹⁴⁶, не желая, чтобы ее тело было осквернено незаконными старцами. И приключившееся с Сусанной нужно принять за истину, так как все это теперь ты найдешь вполне исполнившимся по отношению к Церкви (ἐπὶ τῇ ἐκκλῆσιᾳ). Ведь всякий раз, когда оба народа соглашаются погубить некоторых из святых, то они выжидают удобного времени, входят в дом Божий в то время, когда там все молятся и восхваляют Господа, и, захвативши некоторых, влекут их и овладевают ими, говоря: «подите сюда, присоединитесь к нам и совершите служение богам; если же нет, то мы донесем на вас». В случае отказа, действительно, они приводят их в суд, обвиняют их в том, что они будто бы поступили против приказа кесаря¹⁴⁷, и осуждают их на смерть.

XXI. И сказала: *притеснения мне отовсюду*¹⁴⁸. Обрати внимание на слова целомудренной и думающей о Боге женщины. *Притеснения мне отовсюду*, — говорит она. В самом деле, Церковь испытывает угнетения и притеснения не только со стороны иудеев, но и со стороны язычников, а также и от всех, именующих себя христианами, но на самом деле недостойных этого имени, т. е. от тех, которые, хотя усматривают в ней чистоту и твердость¹⁴⁹, но, в то же время, усиливаются погубить ее.

¹⁴⁴ συμμαρτυρῶν τῇ ἀληθείᾳ— у Combef.; в стар. А: «мѣтвѣ творя снею».

¹⁴⁶ ἔφραξε τὸ στόμα (= τὸ σῶμα — в сл. А) собственно: «заградила доступ»; в слав. же А: «възгорется теломъ». Л. 280.

¹⁴⁷ Срвн. Деян. 17, 7.

¹⁴⁸ Дан. 13, 22.

¹⁴⁹ τὸ εὐσταθές — собственно: нравственную устойчивость.

*Ведь если я это сделаю, то мне предстоит смерть*¹⁵⁰. Действительно, непослушание Богу и угодливость по отношению к людям производят смерть и вечное осуждение¹⁵¹. *Если же не сделаю, то и тогда не избегну от рук ваших*¹⁵². И это она сказала истину. В самом деле, если бы все, называющие себя христианами¹⁵³, приводимые ради имени Господа¹⁵⁴, стали исполнять требования человеческие, то они умерли бы для Бога и стали бы жить только для мира. И наоборот, если они не исполняют приказаний людских, то точно так же не избегают¹⁵⁵ рук судей и, осужденные ими на смерть, умирают.

*Лучше мне, поступая так, впасть в ваши руки, нежели согрешить пред Богом*¹⁵⁶. Действительно, лучше умереть от несправедливых людей, чтобы жить у Бога (παρὰ θεῶ), чем согласившись с ними¹⁵⁷ и получивши от них отпущение¹⁵⁸, впасть в руки Божии¹⁵⁹.

XXII. <Ради того, собственно, Господь наш Иисус Христос умер и ожил, чтобы начать господствовать над живыми и мертвыми¹⁶⁰. Но и этому опять научила нас та же блаженная Сусанна. Она в каждом своем действии на самой себе отображает тайны Церкви. Ее вера, благочестие¹⁶¹ и телесное целомудрие возвещаются даже до сих пор по всей земле. Вот почему, собственно, я и умоляю всех вас, жен и девиц, как малых, так и взрослых, чтобы вы, по прочтении всех этих писаний, имея пред своими глазами суд Божий, подражали Сусанне; притом так, чтобы и вам можно

¹⁵⁰ Дан. 13, 22.

¹⁵¹ Мф. 25, 46.

¹⁵² Дан. 13, 22.

¹⁵³ «Назыв... христианами» — эти слова только в А. Л. 281.

¹⁵⁴ Так в греч.; в слав. А — «хва» = Христова Л. 281.

¹⁵⁵ В греч. ἐκφεύγουσι.

¹⁵⁶ Дан. 13, 23.

¹⁵⁷ В слав. А. : «обещавше имъ». Л. 282.

¹⁵⁸ В А: «простивше отнихъ» Л. 282; в греч: ?? ἀπολυθέντας ὑπ' αὐτῶν.

¹⁵⁹ Евр. 10, 31.

¹⁶⁰ Рим. 14, 9.

¹⁶¹ В А: «благоприятное». Л. 283.

было получить от Бога ее награду, а при помощи Слова, обитавшего в Данииле, избавиться от *второй смерти*¹⁶². Вы, мужи, подражающие целомудрию Иосифа, и вы, жены, подражающие целомудрию и вере Сусанны, не допустите, чтобы на вас были направлены обвинения в пороке, (не допустите), чтобы все, сказанное о старцах, было истинным и по отношению к вам! Тем более, что в настоящее время появилось много лживых соблазнительей, совращающих праведные души святых — (таких соблазнительей), которые, желая проявить свою (притворную) любовь, одних развращают посредством суетных слов, а других — погубляют посредством своих еретических установлений¹⁶³. Вот почему и Апостол, предвидя то, что должно было совершиться в данном случае, сказал: *«Боюсь же, да не како, якоже змий Еву прельсти лукавством своим, тако истлеют и разумы ваши от простоты, яже о Христе»*¹⁶⁴. Будьте же все святыми: прошу вас; любите истину и подражайте чистоте Сусанны, которая не сделалась рабой плотской похоти и не повиновалась влиянию¹⁶⁵ старцев, но, убоявшись пред Богом от всего сердца, предпочла себе кратковременную смерть, чтобы избежать мучений огненных¹⁶⁶.

XXIII. После того, как все это¹⁶⁷ случилось, Писание говорит далее: *и воззвала громким голосом Сусанна*¹⁶⁸. К кому же иному Сусанна воззвала, как не к Богу? Как об этом и Исаия говорит: *тогда воззовешь и Бог услышит тебя и, когда ты будешь еще говорить, Он скажет: вот Я*¹⁶⁹. *Воззвали и оба старца против нее*¹⁷⁰. Действительно, и теперь беззаконники не престают еще взывать против нас и говорить: «исторгните их с земли: ведь им не прилично жить». — *И один из них побежал и отворил садовые две-*

¹⁶² Апок. 20, 6.

¹⁶³ В А: «оуставы». Л. 283.

¹⁶⁴ 2 Кор. 11, 3.

¹⁶⁵ В А: «лицу старцю». Л. 283.

¹⁶⁶ В А: «огненные смрти».

¹⁶⁷ Т. е. описанное в стихах 19–23.

¹⁶⁸ Дан. 13, 24.

¹⁶⁹ Ис. 58, 9.

¹⁷⁰ Дан. 13, 24.

ри¹⁷¹, как бы указуя этим на тот просторный и широкий путь, шествуя которым все сочувствующие им¹⁷² погибнут. <Но девушки, наоборот, показали тесные двери, находящиеся с другой стороны, — (двери), чрез которые они и сами вышли.

XXIV. Как только служанки¹⁷³ услышали голос Сусанны, тотчас же прибежали на него¹⁷⁴. Но эти¹⁷⁵ поступили иначе: отворивши широкие двери, они указывали при этом на виновность (Сусанны), достойную смерти. Служанки, услышавши такие слова старцев, устыдились; тем более, что никогда еще они не слыхали относительно Сусанны ни одного дурного слова¹⁷⁶. Возлюбленные, добрая жизнь, (проводимая) с самого детства, служит залогом похвалы для человека, даже после его смерти. (Смотрите же), как то же самое подтверждается и на примере Сусанны: еще с детства наученная закону Божию и постоянно проводившая чистую и целомудренную жизнь, она (легко) могла обнаружить невероятность всего того, что сказали относительно ее старцы. Не ясно ли отсюда, что и всякий верующий и всякая верующая — в том случае, конечно, если сохраняют веру, приобретенную ими, — из боязни пред Богом не совершают греха! Наоборот, если кто даже и называет себя верным, но на самом деле совершает дела неверных — такой человек получит от Бога двойное наказание, хотя теперь это наказание для всего мира остается еще тайной.

XXV. *И наутро собрался (народ) к ее мужу Иоакиму. Пришли также и оба старца, исполненные беззаконного злоумышления на Сусанну, направленного к тому, чтобы ее уморить. И сказали они пред народом: пошлите за Сусанной, дочерью Хелкиевой, женой Иоакимовой. Они послали: и пришла она сама, и родители ее, и дети ее, и все родственники ее*¹⁷⁷.

¹⁷¹ Дан. 13, 25.

¹⁷² Т. е. старцам, соблазнителям Сусанны.

¹⁷³ В слав. Библи.: «домашний».

¹⁷⁴ Дан. 13, 26. Весь этот текст в Библии читается иначе.

¹⁷⁵ Старцы.

¹⁷⁶ Дан. 13, 27.

¹⁷⁷ Дан. 13, 28—30.

То же самое происходит и в настоящее время. И теперь, когда захватывают кого-нибудь из святых и приводят его в судилище, то обыкновенно все стекаются сюда посмотреть, что с ним будет>.

Сусанна же была очень молода¹⁷⁸ и красива собой¹⁷⁹. Действительно, она была очень красива, но не красотой телесной, блудничной¹⁸⁰, какой обладала Иезавель, и не лицом, изукрашенным различными красками; наоборот, она имела красоту веры, целомудрия и святости (πίστεως, σωφροσύνης καὶ ἀγαπῶν).

<Эти же¹⁸¹ беззаконники повелели раскрыть ее — так как она была покрыта — чтобы насладиться красотой ее¹⁸². В данном случае понятно, братие, что это за злое деяние было совершено, особенно после того, как сам апостол сказал: *жене приличествует иметь покрывало на голове ради ангелов¹⁸³*. Эти же совершили противозаконие: они приказали раскрыть ее, не устыдившись при этом самого народа.

Вставши пред народом, > они возложили руки на голову ее¹⁸⁴ — это для того, конечно, чтобы, по крайней мере, чрез прикосновение к ней, они могли бы удовлетворить похоть своей собственной страсти¹⁸⁵. *Она же со слезами на глазах воззрела на небо, потому что сердце ея питало надежду на Господа¹⁸⁶.* А этими слезами она, конечно, призывала с небес Слово, Которое впоследствии имело воскресить из мертвых Лазаря¹⁸⁷.

XXVI. <И сказали старцы: когда оба мы ходили в саду, она (также) вошла с двумя служанками и затворила двери сада, и

¹⁷⁸ τρυφερά — собственно: нежна, слаба.

¹⁷⁹ Дан. 13, 31.

¹⁸⁰ В А: «блуда телесного». Л. 285.

¹⁸¹ Т. е. старцы.

¹⁸² Дан. 13, 32.

¹⁸³ 1 Кор. 11, 10. В слав. Библии этот текст читается несколько иначе.

¹⁸⁴ Дан. 13, 34.

¹⁸⁵ Дан. 13, 32.

¹⁸⁶ Дан. 13, 35.

¹⁸⁷ Ин. 11, 35.

отпустила служанок, и пришел к ней юноша, который был скрыт, и возлег с нею. Мы же, находясь в углу сада, видели беззаконие и пошли к ней; хотя мы видели, как они блудили¹⁸⁸, но однако этого¹⁸⁹ не могли удержать, потому что он был значительно сильнее нас обоих: он отворил садовые двери и выскочил, эту же взявши мы спрашивали: кто был тот юноша? Но она не хотела поведать нам: о сем свидетельствуем. И поверило им собрание, так как они были старейшинами и судьями народа: и осудили ее на смерть¹⁹⁰.

Так должно и нам, сохраняя твердость во всяком деле, обращать внимание не на слова ложные, а при нашей легкомысленности доверяться не одной только личности начальников¹⁹¹ — особенно в виду того убеждения, что всем нам придется отдать Богу отчет в каждом слове¹⁹², — но, действуя согласно со справедливостью и выполняя все с точною верностью, мы должны оказаться благодарными пред Богом. <Сыны же Израилевы, наоборот, доверившись легкомысленно¹⁹³ своим начальникам и не изследовавши истины, сделались повинными в несправедливом осуждении Сусанны на смерть. Но эта, призвавши небесного мстителя, воззвала, говоря: *Боже вечный, и сокровенных ведателю, сведый вся прежде бытия их! Ты веси, яко лжут*¹⁹⁴ на мя, и се умираю, не сотворивши ничесоже, о нихже сия глаголаша¹⁹⁵ на мя. И послуша Господь гласа ея¹⁹⁶. Действительно, всех, которые только обращаются к Богу от чистого сердца, Он выслушивает, а от тех, которые обращаются к Нему с лукавством и притворством, Он отвращает лице свое.

XXVII. <И когда вели ее на погубление, воздвиг Бог Духом Святым юного отрока, по имени Даниила. И воззвал он голосом гром-

¹⁸⁸ В А: «и видевша я блудяща». Л. 286.

¹⁸⁹ Т. е. предполагаемого юношу.

¹⁹⁰ Дан. 13, 36—41.

¹⁹¹ Т. е. авторитету начальников: πρὸς τοὺς ἀρχόντων.

¹⁹² Мф. 12, 36; Рим. 14, 12.

¹⁹³ В А: «удобь». Л. 287.

¹⁹⁴ В слав. Б. «послушествова».

¹⁹⁵ В слав. Б. «слукавноваша».

¹⁹⁶ Дан. 13, 42—44.

ким: *чист я от крови сей*¹⁹⁷. Что же это за происшествие, возлюбленные? Посмотрим также, почему, собственно, это посещение¹⁹⁸ со стороны Бога произошло не ранее ее осуждения, но только тогда, когда уже повели ее на смерть? (Несомненно) для того, чтобы этим самым обнаружилось величие и сила Божии. Ведь всякий раз, когда Бог желает кого-нибудь из своих рабов избавить, то избавляет тогда, когда желает и как желает; равным образом, когда Он желает, чтобы кто-нибудь скончался, то замедляет исполнение своего желания с тою целию, чтобы прославить его, увенчавши при этом, как доброго страдальца¹⁹⁹.

Когда Сусанна молилась и была услышана, был послан (к ней) ангел Господень — этот мститель и помощник — для того, чтобы поразить ее врагов. Узревши его поспешение, блаженный Даниил, как пророк и имеющий в себе Духа Божия, и воскликнул, говоря: *чист я от крови сей!* Это для того (он воскликнул), чтобы ему не сделаться виновником ее смерти подобно тому, как и Пилат поступил точно так же относительно Господа²⁰⁰, умывши свои руки и сказавши: *чист я от крови Его*²⁰¹.

XXVIII. Но может сказать кто-нибудь: не стоит и касаться этого вопроса, так как нельзя с достоверностью узнать, действительно ли Даниил воскликнул после того именно, когда увидел ангела. Но если ты, человек, немного повременишь, то сам Даниил тебя научит. *Когда народ услышал голос*²⁰² *и пришел в смущение, (Даниил) ответил и сказал: «Ужели вы, сыны Израилевы, настолько неразумны, что, не испытавши и не уразумевши истины, осудили дочь Израилеву? Возвратитесь опять в судилище: ведь они сказали против нее ложь». И возвратился весь народ с поспешностью*²⁰³. Эти же беззаконники — не без некоторого

¹⁹⁷ Дан. 13, 45–46.

¹⁹⁸ В А: «присещение». Л. 287.

¹⁹⁹ В А: «стрггыща». Л. 288.

²⁰⁰ В А: «при где». Л. 288.

²⁰¹ Мф. 27, 24; в А: «ея» = его? Л. 288.

²⁰² Т. е. голос Даниила.

²⁰³ Дан. 13, 48–50.

смущения, конечно, и не предполагая в Данииле всех словесных сил, которые были присущи ему, несмотря на его юный возраст, — обратились к нему со следующими словами: «Сядь здесь посреди нас и скажи нам; ведь тебе Бог дал старейшинство». И сказал Даниил: «разведите их друг от друга подальше, а я испытаю их». Когда же их развели, он призвал одного из них, и сказал ему: «престарелый злыми днями, ныне преисполнились²⁰⁴ грехи твои, которые ты совершил прежде, производя неправедный суд: ведь ты осуждал невинных и прощал виновных, хотя сам Бог говорит: невинного и праведного не убивай. Если ты действительно эту видел сегодня, то скажи, под каким деревом ты видел их находящихся вместе»²⁰⁵? Он же ответил: под терном²⁰⁶. Тогда Даниил сказал: «право, солгал ты на свою голову: и вот уже вышел ангел Божий, получивший повеление от Бога разсечь тебя пополам»²⁰⁷. Ясно, таким образом, что Даниил сказал уже известное ему; ведь его слова: уже вышел ангел Господень, получивший от Бога повеление разсечь тебя пополам, > ясно показывают, что когда Сусанна начала молиться Богу и была услышана, к ней тогда именно был послан на помощь ангел. То же самое случилось с Товией и с Саррой. Когда они молились в один и тот же час и в один и тот же день, молитва их обоих была услышана, и был послан к ним обоим для исцеления архангел Рафаил²⁰⁸. <Таким образом, согласно тому, что еще ранее было сказано пророком Амосом²⁰⁹: не сотворит Господь дела, если наперед его не явит своим рабам чрез посредство пророка²¹⁰, — Даниилу было видение. И вот возстал в нем Дух Святой для того, чтобы после

²⁰⁴ В А: «доспеша». Л. 289; у Дан. «приспеша».

²⁰⁵ В А: «въкупъ суша». Л. 289.

²⁰⁶ Так в слав. Библии; в слав. перев. А: «подъ ягодичиємъ». Л. 289; в греч. тексте коммент. Ипполита: «σχῖνον».

²⁰⁷ Дан. 13, 50–55; в А: «польма тя протешеть». Л. 289.

²⁰⁸ Тов. 3, 16–17.

²⁰⁹ В А: «Моисеомъ», что, вероятно, ошибка писца, изменившего «Амосомъ» на «Моисеомъ».

²¹⁰ Амос. 3, 7; в А: «прркмъ своимъ рабомъ». Л. 298.

предварительного испытания старцев ангел подвергнул их казни как ложных свидетелей.>

XXIX. Мы еще предварительно, в начале²¹¹, сказали, что оба старца выставляются, как образы двух народов: народа обрезания (περιτομῆς) и народа языческого, которые, собственно, всегда являются врагами для Церкви. Что это действительно так, мы можем узнать из слов самого Даниила и на основании их научиться, что Писание, собственно, ни в чем нас не обманывает. В самом деле, первому старцу (Даниил) сказал: *«Престарелый злыми днями, ныне преисполнились грехи твои, которые ты совершил прежде, производя неправедный суд: осуждая невинных и прощая виновных, хотя сам Бог говорит: неповинного и праведного не осуждай»*. Ясно, таким образом, что он обращается к этому старцу, как изучившему и разумеющему закон. По отношению же ко второму (старцу), как образу языческого народа, он выражается уже совершенно иначе; он сказал ему: *«племя ханааново, а не иудино!»* Назвавши же его племенем ханаановым, он ясно указал на него, как на язычника²¹², почему далее и говорит к нему образно²¹³: *«Так то похоть охватила тебя и красота развратила сердце твое? Так то вы поступаете с дочерьми Израильскими, которые в страхе пребывали с вами? Но ныне дочь иудина не потерпела беззакония вашего. Итак, если ты ее видел, то теперь же скажи: под каким именно деревом ты видел их, находящихся вместе?»* Он ответил: *«под чресвиною»*²¹⁴. Тогда Даниил сказал: *«право солгал и ты на свою голову: и ангел Господень уже готовится разсечь тебя мечем пополам, чтобы истребить вас»*²¹⁵.

²¹¹ См. выше главу XIV.

²¹² Слова: «как на язычника» находятся только в греч. тексте; в А их нет.

²¹³ Как к необрезанному.

²¹⁴ Так в слав. Библии; в греч. перев. книги Даниила: πρῖνος [каменный дуб]; в А: «под чесвиною» = «жесминь»? как объясняет Миклошич (см. Bonwetsch S. 42, anm. 12).

²¹⁵ Дан. 13, 58–59. Далее, после этих слов в старослав. перев. А приводится только текст книги Даниила из той же 13 главы, стихи 61–64 (Л. 291). Этим и заканчивается, собственно, в этой старославянской рукописи весь комментарий Ипполита на сказание о Сусанне. Но в греческой рукописи (на листе 15–16) Афонского Ватопедского Монастыря; а также в Катенах (рукописи Ottoberg, Parisin.; изд. Combefis I, 55; Lagarde, 151. 11; Pitra II, 267; Migne, t. X, С. 627) в связи с заключительными

XXX. Итак, чтобы во всех отношениях была сохранена истинность Священного Писания и чистые уста блаженных пророков оказались (действительно) чистыми, мы должны объяснять речение речением же и сопоставлять фразы с фразой²¹⁶: *Когда же все это происходило, возопило, — говорит (Писание), — все собрание голосом великим и благословило Бога, спасающего всех надеющихся на Него. И возстали на обоих старцев за то, в чем изблещил их Даниил, как свидетельствовавших ложное из уст своих*²¹⁷.

XXXI. Итак, какой же смысл мы найдем в том, что один сказал: «σῆινον» (терн), а другой: «πρίνον» (чресмина)? На это последует объяснение. Что же они хотели этим сказать?...²¹⁸ Ведь когда Даниил изобразил своими словами страстные похотения их сердца и чудовищную их страсть, которую они имели еще в (своих) глазах; когда он начал указывать²¹⁹ на их тайные в начале преступления, совершенные ими по отношению к дочерям израилевым, — они сами, столь явно изблещенные Святым Духом и (как бы) помрачившись в своем уме, в это время называли различные деревья для того, собственно, чтобы таким обра-

стихами (61–64) из книги Даниила мы находим еще несколько выражений и фраз, которые составляют комментарий на эти стихи, принадлежащий, несомненно, тому же Ипполиту. Здесь же находится также и общее заключение ко всей первой книге комментария — заключение, составляющее нечто вроде небольшой гомилии. Настоящий перевод этих заключительных отрывков из комментария Ипполита мы делаем по изданию Bonwetsch'a (S. 42–43), сличенному нами с изданиями: Pitra (II, 267) и Migne (T. X, С. 697).

²¹⁶ Далее в греч. тексте (Афонск. рукоп.) следует несколько отрывочных и большей частью неполных слов (см. у Bonwetsch'a: S. 42), смысл которых, по догадке Bonwetsch'a (Ib., anm. 20), можно свести к следующим положениям: «когда старцы не могли удовлетворить своей похоти и старались отомстить Сусанне посредством ложных доводов, что они будто бы видели ее находящуюся вместе с юношей, — Даниил обнаружил всю ложь их приговора». Догадка вполне основательная: τῶν μὲν γὰρ πρесоῦτέρων)... — μένων ... τὴν ... ἰαύτων ὄρεξιν κ(αὶ) ... εἰπόντων ἴδομεν (συ)γγινόμενους αὐτοῦς, ὁ μακάριος Δανιήλ) ... — μήτεν τὸ ὑπ' ἐκείνων ... λελαλημένον) ... (εἰ)χ(ο)ν ὁμιλίας κα συνουσίας.

²¹⁷ Дан. 13, 60–61.

²¹⁸ Далее находятся следующие отрывочные слова и фразы, которые мы приводим в подлиннике: ἐν τῷ θέλειν ἡμᾶς τοῦ νεανίσκου «ἐγκρατεῖς γενέσθαι» οὐκ ἴδομεν ἀσφαλῶς τοῖον ἦν τὸ δένδρον. ἀλλ' ἐπειδὴ ἐν πᾶσιν ἡ θεία γραφή σοφίζει ἡμᾶς ὁδηγοῦσα πρὸς τὴν ἀλήθειαν, ἐν ... ὄντα ἀπεφάνετο (Ркп. Афон. мон. Л. 15, Bonw. S. 43).

²¹⁹ ἐξεπιπόντος.

зом самым же изблечить себя своими же собственными словами.

XXXII. Услышавши об этом, *весь народ и все родственники ее воскликнули, говоря: обманщики они... И возстали на обоих старцев и поступили с ними соответственно тому, как они сами замыслили поступить с ближним, и убили их, потому что Даниил изблечил их в лжесвидетельстве их же собственными устами.* Таким образом исполнилось речение: роющий яму ближнему, сам в нее упадет. *И спасена была кровь неповинная в тот день. Хелкия же и жена его восхвалили Бога за дочь свою вместе с Иоакимом, мужем ее, и всеми родственниками, потому что не обрелось в ней постыдного деяния. И Даниил был велик пред народом от дня того, и потом*²²⁰.

XXXIII. Итак, возлюбленные, мы во всем должны быть внимательными из боязни, чтобы кто-нибудь, изблеченный в каком-нибудь преступлении, не сделался бы сам повинным за свою душу. Мы должны знать, что Бог является строгим судьей (ἐκδικος ὁ θεός) за все, так как Он сам есть всеобъемлющее око (ὄλος ὀφθαλμός), и ничто из совершаемого в мире не может скрыться от Его взора. Вот почему, пребывая всегда бодрыми в сердце своем и проводя целомудренную жизнь, вы подражайте²²¹ Сусанне, и созидайте в себе рай (τὸν παράδεισον ἐντρύ-φήσατε), и будьте участниками в постоянно текущей воде (ἀπολαύσατε τοῦ ἀεννάου ὕδατος), и очищайте с себя всякую грязь, и освящайтесь небесным елеем (ἐλαίῳ ἐπουρανίῳ), чтобы вы могли представить Богу чистое тело; и возжгите светильники, и ожидайте Жениха, чтобы когда Он постучится, вы могли Его впустить и прославить Бога чрез Христа, Которому слава во веки. Аминь.

²²⁰ Дан. 13, 62–64. Весь этот текст, т. о., приводится у Ипполита в несколько измененном виде и с добавлениями сравнительно с текстом у Даниила. В славянском же переводе А этот текст приводится так же, как и в Библии. Не служит ли это обстоятельство прямым доказательством того факта, что переводчик не имел пред собою заключительных глав комментария и недостающее прямо восполнил простой выпиской заключительного текста из самой Библии?

²²¹ Так в рук. Ath.: μιμήσαθε — у Bonhwetsch. S. 44; у Pitra же (II, 267; по рукописям: Vatican. 1553 и Paris. 159) и у Migne (t. X, C. 697) — μιμήσθεθα.

КНИГА ВТОРАЯ

Об истукане, который воздвиг царь Навуходоносор¹

Видение третье²

Объяснение сна (Навуходоносора)

И. Во второй год царствования Навуходоносора, видел сон Навуходоносор, и смутился дух его, и сон удалился от него. И повелел царь созвать тайноведцев, и гадателей, и чародеев и халдеев, чтобы они рассказали ему сновидения его. Они пришли и стали пред царем. И сказал им царь: «снился мне сон, но (смутившийся) дух мой не в состоянии постичь его». И заговорили звездочетцы с царем по-сирийски: «царь! во веки живи; скажи сон рабам твоим, и мы представим толкование его». Царь же ответил звездочетцам: «смысл сна забыт мною; если же вы не поясните мне сна и самого значения его, то вы подвергнетесь гибели и дома ваши будут расхищены; если же поясните сон и значение его, то получите и подарки, и награды, и великую почесть. Итак поведайте же мне сон и его значение³».

II. Итак, сон, виденный царем, не был сном земным настолько, чтобы его могли истолковать мудрецы сего мира, но сном небесным, могущим исполниться по божественной воле

¹ Это заглавие — общее для всей второй книги — находится только в греческой рукописи Афонского монастыря (Ath), в которой за немногими исключениями (означено в самом тексте) находится оригинальный греческий текст всей означенной книги. В старославянских рукописях: Чудовской (Ч) и Троице-Сергиевой лавры (Л), в которых находится древнеславянский перевод, в частности, третьего видения, этого заглавия нет. Здесь сделаны взамен его более частные заглавия в отдельности для третьего и четвертого видений, входящих в состав этой второй книги.

² В Чудовской и Лаврской рукописях это третье видение обозначено, как четвертое (цифрами), но, очевидно, ошибочно, так как дальнейшее видение в рукописи Чудовской точно так же обозначено, как четвертое (словами). Заглавие этого четвертого = третьего видения в Чудовской рукописи следующее: «Того же (т. е. Ипполита) от Даниила. Сказание о видении Д». В Лаврской оно озаглавливается: «Святого пророка Даниила. О четвертом видении и объяснение сна».

³ Дан. 2, 1—6.

и промышленности (κατὰ θεοῦ βουλὴν καὶ πρόνοιαν) в определенные времена. И потому он был недоступен для людей, мыслящих о земном, чтобы небесные тайны могли открыться для ищущих небесного. Точно такой же случай был и в Египте с Фараоном. Увидавши сновидения, он рассказал их всем снов толкователям Египта. Но не оказалось никого, кто мог бы разъяснить их Фараону, только когда предстал блаженный Иосиф, легко обнаружилось то, чего не понимали другие. Пораженный этим обстоятельством, царь и обратился к слугам своим со следующими словами: «Разве мы найдем, говорил он, такого мужа, в котором был бы дух Божий (πνεῦμα θεοῦ), как вот в этом (человеке), объяснившем мне сон⁴; ведь никто не в состоянии изъяснить небесные тайны, если только он не будет причастен Святаго Духа (τοῦ ἁγίου πνεύματος)». Точно так же и в Вавилоне видение было скрыто от царя для того, чтобы избранный Богом Даниил мог явить себя пророком. А раскрытие одним того, что бывает сокровенным для других, с необходимостью служит явным доказательством, что говорящий есть пророк.

III. И чтобы халдеи, употребивши хитрость, каким-либо образом не обманули царя лживыми изречениями, Навуходоносор с раздражением обратился к ним со следующими словами: «Я наверное знаю, что вы хотите только выждать удобного времени, так как сами видите, что слово отступило от меня⁵. Итак, если вы теперь же не можете открыть мне сна, то это потому — как я думаю — что вы согласились пред лицом моим сказать ложь и неправду, лишь бы только таким образом минуло время». (Тогда) халдеи ответили царю: «Нет на земле человека, который мог бы пояснить это слово⁶ царя; и ни один царь, великий и могущественный, (обыкновенно) не требует (разъясне-

⁴ «Объяснившем мне сон» — в греч. Ath. этих слов нет, только в слав. переводе Ч находятся соответствующие им слова: «сказая ми сьния». Л. 70.

⁵ Так же переведено в слав. и русской Библиях. Мысль та, что самое содержание сна, виденного Навуходоносором, было забыто им и не поддавалось для выражения словом.

⁶ Т. е. самый сон, позабытый царем.

ния) подобного слова ни от тайноведа, ни от гадателя, ни от чародея, ни от халдея; — (не требует) потому, что это слово, о котором спрашивает царь, слишком трудно (для понимания), и нет такого другого человека, который объяснил бы его пред лицом царя: разве только безплотные боги (в состоянии постичь его)». После этих слов разгневанный царь приказал перебить всех мудрецов Вавилона. Его повеление было объявлено, и мудрецы подверглись избиению⁷.

IV. Итак, когда они⁸ указывали на невозможность для человека разрешить требование царя, посредством их сам Бог открыл, что все невозможное для человека было, в то же время, возможно для Бога. Действительно, когда Ариох, начальник над поварами, уже намеревался умертвить Даниила и трех друзей его⁹ (сам же (Ариох) вышел убивать мудрецов вавилонских потому, что, будучи начальником над поварами, он был, в то же время, исполнителем смертных приговоров¹⁰; следовательно, подобно тому, как повар убивает всех животных и варит их, он со всеми начальниками мира должен был убивать людей, изжаривая их, как бы неразумных животных), в это именно время пришел к нему Даниил и спросил: *«Почему же собственно вышло столь грозное повеление от царя»?* Он, очевидно, пытался узнать при этом о самой виновности, в силу которой вавилоняне подвергались смертной казни. Как бы то ни было, но Ариох выяснил Даниилу самое дело. Но (Даниил), услышавши об этом, упросил его дать ему время и возможность представить царю толкование сна¹¹.

V. После этого Даниил пришел в свой дом и рассказал дело Анании, Мисаилу и Азарии. И начали все они просить милости у Бога Небесного, чтобы им не погибнуть вместе со всеми про-

⁷ Дан. 2, 8—12.

⁸ Т. е. вавилонские мудрецы.

⁹ Дан. 2, 13.

¹⁰ Слова: «будучи начальником над поварами, он был в то же время исполнителем смертных приговоров» (владеяше убивати) находятся только в старосл. рук. Ч. Соответствующие им слова в подлинной греч. рукоп. Ath. опущены.

¹¹ Дан. 2, 14—16.

чими мудрецами вавилонскими. Тогда-то в видении ночном и была открыта Даниилу тайна: и благословил Даниил Бога Небесного, сказавши при этом: «да будет благословенно Имя Господне от века и до века, ибо у Него мудрость, и разумение, и сила; Он изменяет времена и лета, поставляет и низлагает царей, дает мудрость мудрым и смысл разумным. Он открывает глубины и тайны, так как знает, что во мраке, и свет обитает с Ним. Славлю и величаю Тебя, Боже отцов моих, за то, что Ты даровал мне мудрость и силу, и открыл мне то, о чем мы просили Тебя; и Ты открыл мне дело царя»¹².

Итак, надлежит нам подумать о милосердии (εὐσπλαγχνία) Бога, как Он всем достойным и боящимся Его поспешно дает откровения и объявляет, исполняя моления и прошения их, как об этом и пророк говорит: «Кто премудр и уразумеет сия? и смыслен и увестъ сия»¹³?»

VI. После того, как все это случилось, Даниил встал, вошел к Ариоху и сказал ему: «Мудрецов вавилонских не убивай; меня же введи к царю, и я расскажу ему сон и значение его». Услыхавши это, Ариох немедленно же привел Даниила (к царю) и сказал: «Из числа пленных сынов Иудеи я нашел человека, который откроет значение (сна)»¹⁴. Пораженный этим известием, царь сказал Даниилу: «Можешь ли ты мне рассказать сон, который я видел, и самое значение его?» Даниил ответил: «Раскрыть царю тайну, о которой он спрашивает, не властны ни чародеи, ни тайноведцы, ни казначеи¹⁵; но есть на небесах Бог, открывающий тайны: Он открыл царю Навуходоносору, что должно случиться в последние дни»¹⁶.

Посмотри, как он этими словами избавляет¹⁷ халдеев от опасности быть убитыми¹⁸ и в то же время научает царя искать

¹² Дан. 2, 17–23.

¹³ Ос. 14, 10.

¹⁴ В Ч: «сѣлогъ ꙗꙑю сына скажетъ». Л. 75.

¹⁵ γαζαρίων в Ath.

¹⁶ Дан. 2, 24–28.

¹⁷ «Посмотри ... избавляет» — эти слова находятся только в старосл. рукописи Ч; в греч. тексте Ath. они утрачены.

¹⁸ «Быть убитыми» — эти слова точно так же только в Ч.

не у земных людей небесных тайн, которые должны осуществиться во времена, определенные у Бога¹⁹. Вот почему, (как бы) вознося мысли царя к Богу, он и сказал: *есть на небесах Бог, открывающий тайны*. От Него-то и надлежит человеку получать все, испрашиваемое со слезами и мольбой²⁰. Вот почему и сам он, смиряя себя и не гордясь тем, что один оказался мудрее всех мудрецов вавилонских, сказал: *«И мне тайна сия открыта не потому, что я мудрее всех живущих на земле, но ради того только, чтобы было открыто царю значение сна и чтобы ты уразумел помышления своего сердца»*²¹. Действительно, как раз в тот момент, когда царь принял на себя управление землей Египетской, овладел страной Иудейской и переселил народ, он, лежа на постели, размышлял сам с собой: *«что же будет после этого?»*²² И вот Ведущий тайны всех и Испытующий помышления сердец открыл ему в данном случае в образной форме все то, что должно будет случиться; при сем форму видения скрыл от него с тою целью, чтобы воля Божия была истолкована не мудрецами вавилонскими, а чтобы блаженный пророк Божий Даниил мог разъяснить ему сокровенное от всех.

VII. Итак Даниил сказал: «Тебе, царь, было (такое) видение: вот (стоит) какой-то истукан — огромный истукан и страшный видом — истукан, голова которого сделана из чистого золота; руки, грудь и мышцы — серебряные; чрево и бедра — медные; голени — железные; ноги — частью железные, частью же — глиняные. Ты продолжал еще смотреть, как вдруг без всякого участия рук оторвался²³ камень, который ударил истукана по железным и глиняным ногам его и раздробил его окончательно. Тогда разом разсыпались: и глина, и железо, и медь, и серебро, и золото; и обратилось все это в подобие пыли на летнем гумне;

¹⁹ Παρά Θεοῦ (в Ath.), ὑπὸ Θεοῦ (в Cat.), в старосл. Ч не переведены.

²⁰ Так по буквальному и точному переводу с греч. (Ath): δεῖ τὸν ἄνθρωπον ἐν οἰκτιρμοῖς (οἰκτισμοῖς?) καὶ δεήσειν αἰτούμενον λαμβάνειν. В старосл. же Ч переведено: «лепо чловеку молитвою приимати милость» (Л. 76). Мысль совершенно иная — и неточная.

²¹ Дан. 2, 30.

²² Дан. 2, 29.

²³ В Библии добавлено еще: «от горы».

(затем) порывом ветра все это развеялось так, что не осталось даже следа²⁴. Причем камень, разбивший истукана, сделался великой горой и наполнил всю землю. Это самый сон. Теперь раскроем пред царем его значение. Царь! ты — царь над всеми царями; тебе Бог Небесный даровал царство сильное, могущественное и славное во всяком месте, где только обитают сыны человеческие; в твои руки Он предал зверей полевых, птиц небесных; Он поставил тебя царем над всеми; ты — голова золотая. И вот после тебя возстанет царство другое, худшее сравнительно с твоим — это (царство) серебряное. А потом возстанет царство третье — медное, которое завладеет всей землей; затем царство — четвертое, которое будет твердо, как железо: подобно тому, как железо раздробляет и разбивает все, оно так же раздробит и разобьет все. А то, что ноги и пальцы — как ты видел — частью (сделаны) из железа, частью же — из глины, указывает на будущее разделение царства, в котором, впрочем, останется несколько крепости железа²⁵ подобно тому, как и железо — ты видел — было примешано к глине. А то, что пальцы ног частью (сделаны) из железа, частью же — из глины, означает, что некоторая часть царства будет тверда, а (некоторая) — расшатана²⁶. А то, что — как ты видел — железо было смешано с глиной, означает, что они смешаются чрез семя человеческое, но не сольются одно с другим, как и железо не смешивается с глиной. И во дни тех царств Бог Небесный воздвигнет царство, которое не поколеблется во веки; и (это) царство Его не будет передано другому народу: оно сокрушит и разрушит все царства, а само будет стоять вечно. Ты видел еще, что от горы оторвался камень без участия рук и раздробил глину, железо, медь, серебро и золото: этим самым великий (μέγας) Бог указал царю на то, что должно случиться после сего. И верен этот сон и точно его толкование²⁷.

²⁴ Словами: «порыв ветра» переведено здесь греческое выражение: τὸ πλῆθος τοῦ πνεύματος — Ath.; в Ч стоит: «сила духа» Л. 77; в Библии просто: «ветер».

²⁵ В Ath.: καὶ ἀπὸ τῆς ρίζης τῆς σιδηρᾶς ἔσται ἐν αὐτῇ.

²⁶ В Ath.: συντριβόμενον; в Ч: «сскроушима». Л. 79.

²⁷ Дан. 2, 31–45. У Ипполита весь этот библейский текст, выдержанный в мыслях,

VIII. После того, как Навуходоносор услышал это и вспомнил (самый) сон, он вполне познал, что все, сказанное Даниилом, истинно. Вот почему он, *павши ниц*²⁸, *поклонился Даниилу и велел поднести ему дары и благовонные курения*. Не правда ли, возлюбленные, какую великую силу имеет благодать (χάρις) Божия: человеку, который незадолго пред тем подлежал смерти наряду со всеми прочими мудрецами вавилонскими, сам царь, павши ниц, поклонился — притом не как просто человеку, но как Богу: ведь он приказал принести ему *дары и благовонные курения*²⁹. Подобным же образом еще раньше Бог давал обещание Моисею, говоря: *«Вот Я сделал тебя, как бы Богом для Фараона»*³⁰ — это для того, собственно, чтобы ради чудес, совершенных им в Египте, египтяне не считали его более человеком, а воздавали ему поклонение, как Богу.

IX. Навуходоносор же, пришедши в изумление от сказанного Даниилом, воскликнул: *«Поистинне Бог ваш есть сам Бог богов»*³¹ и *Господь господствующих, открывающий тайны, если даже ты оказался в состоянии открыть эту тайну*. И возвеличил царь Даниила, и поднес ему многочисленные и дорогие подарки, и сделал его во всей Вавилонской стране главным начальником над всеми сатрапами³², над всеми мудрецами Вавилона³³.

И вот после того, как Даниил сам себя умалил и признал ничтожнейшим из всех людей, царь, наоборот, возвысил его и поставил начальником над всей страной Вавилонской. Точно так же поступил некогда Фараон с Иосифом, сделавши его начальником над всей землей Египетской. Словом, подобно тому, как во всей земле Египетской не нашлось (тогда) ни одного че-

приводится несколько в иной словесной форме.

²⁸ πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον — в Ath.; «пасть ниц» — в Ч. Л. 80.

²⁹ Дан. 2, 46; в Ath.: μαννά (μάννα) = манна = дар; в Ч: «маною». Л. 80.

³⁰ Исх. 7, 1.

³¹ В Ath.: θεόν; в Ч вместо этого слова стоит «живый». Л. 80.

³² «Над всеми сатрапами» (вельможами) в Библии нет.

³³ Дан. 2, 47—48.

ловека, который мог бы разъяснить Фараону сны, кроме одного только Иосифа³⁴ — точно так же и теперь в Вавилоне никто из мудрецов не был в состоянии изъяснить царю видение, кроме одного только Даниила. Так, из рода в род Бог избирает себе святых людей, чтобы чрез них прославить Себя на всю вселенную³⁵.

*Х. Но Даниил упросил царя, и для управления делами Вавилонской страны были поставлены: Седрах, Мисах, Авденаго*³⁶. И этот поступок Даниила вероятен и достоин похвалы. Так как они вместе с Даниилом молились Богу о том, чтобы ему открыто было видение, то Даниил, удостоившись славы и чести со стороны царя, не позабыл о них, а указал царю на услугу, оказанную ими, — с тою целию, конечно, чтобы и они были удостоены некоторой почести, как люди, вместе с ним посвященные в тайну и исполненные благочестия. Таким образом, испросивши небесного, они получили от царя и земное.

*ХІ. Итак, после того, как блаженный Даниил возвестил царю сон и не утаил самого значения его, всем здравомыслящим представляется еще задача рассмотреть все сказанное Даниилом с иной стороны*³⁷. Это необходимо сделать ввиду того, чтобы все любящие истину исследовали слова Даниила тщательно и, прочитавши их бегло, не могли бы сказать, что они лишены внутреннего смысла. Итак, Даниил видит большой истукан и свидетельствует, что голова его сделана из чистого золота; а затем говорит, что плечи и грудь его (были) серебряные; чрево и бедра — медные, колена — железные; пальцы ног — из смеси глины и железа; а потом (прибавляет), что оторвавшийся от горы без всякого участия рук камень ударил истукан и разбил его в прах и что, наконец, сам камень сделался великой горой и наполнил всю землю. Сказавши об истукане, он затем разбирает его по внешнему виду; причем, постепенно переходя от од-

³⁴ Быт. 41, 8—41.

³⁵ В Ath.: εις πάντα τὸν κόσμον; в Ч этих слов совсем нет.

³⁶ Дан. 2, 49.

³⁷ В Ath.: ὅφ' ἐτέρων; в Ч: «иними» Л. 82.

ного состава к другому, применяет их к царствам³⁸. Так, когда говорит о золоте, то имеет в виду царя Навуходоносора; последний, по его объяснению, есть золотая голова истукана. Затем, имеет в виду уже другое царство, притом худшее (сравнительно с царством Навуходоносора), когда сравнивает его с серебром. Далее (указывает) на третье (царство), которое подобно меди; потом — на четвертое, крепкое, как железо; наконец, на оконечности ног истукана, предзнаменующие царство, подобное в одно и то же время и железу, и глине. Заметь: начал с головы, чтобы показать золото; затем (переходит) к груди и мышцам и называет их серебром; далее — к чреву и бедрам и обозначает их медью; потом рассуждает о коленях и приравнивает их к железу, наконец — о ногах и десяти пальцах и упоминает глину и железо. А после всего этого — что остается в видении, как не то, что камень оторвался от горы и повалил истукан, и сам обратился в большую гору, наполняющую всю землю?

ХII. Как же теперь не признать, что все, предреченное Даниилом издревле, в Вавилоне, еще и теперь продолжает выполняться в мире? В самом деле, истукан, явившийся в то время Навуходоносору, был прообразом царства всего мира: как раз именно в те времена царствовали вавилоняне, имевшие, подобно золотой голове истукана, верховное главенство. Затем после них получили силу на двести³⁹ сорок пять лет персы, как бы показуя этим, что серебро суть именно они. Потом после персов, начиная со времен Александра Македонского, на триста лет получили силу греки, показавши, таким образом, что медь — это они. Их, в свою очередь, сменили римляне — эти железные голени истукана, могущественные и сильные, как

³⁸ Словам нашего перевода: «сказавши об истукане ... применяет их к царствам» в греч. рукописи Ath. соответствуют следующие отрывочные и неясные выражения: «ταῦτα εἰς τὸν περὶ τῆς εἰκόνης» ... (δι)απρ(εῖ καὶ εἰς βασιλείας καὶ ... (μετά)γων κατ(ὰ) μέρος ... (παρ(α)φράζει(v)). Старославянский же перевод в Ч представляет полную редакцию данного места.

³⁹ В Ath. σ' (200) — опущено, вероятно, по ошибке переписчика. В Ч: «двѣсьте» Л. 85.

железо. Наконец⁴⁰, (всех сменили) «пальцы ног», указывающие на тех многочисленных властителей, желающих сделаться вождами народа, которые разделились между собой подобно десяти пальцам истукана, в которых железо смешано вместе с глиной.

ХІІІ. А после всего этого что говорит Даниил? *Оторвался от горы камень без участия рук и повалил истукана.* Так как железо перемешалось с глиной и переместилось в оконечности пальцев, а люди сделались несогласными друг с другом, то чего же теперь должно ожидать, как не [явления] Христа, подобно камню, отрывающемуся от горы, грядущего с небес для того, чтобы ниспровергнуть царства мира сего и возстановить небесное царство святых⁴¹, которое *не разрушится во веки*⁴², и Самому сделаться горою и городом святых, наполняющих всю землю. Вот ради чего, собственно, блаженный Даниил сказал: *И по окончании дней тех возстановит Бог небесный царство, которое не разрушится во веки, и царство Его другому народу не покорится*⁴³. А чтобы кто-нибудь в данном случае не стал сомневаться, говоря: «Да будет ли это действительно так, или нет», пророк возвестил: *И верен этот сон, и точно его толкование*⁴⁴.

⁴⁰ Для слов: «Наконец ... вождами народа» в греч. Ath. (дополненном, отчасти, из С — см. Bonwetsch S. 68) соответствующими являются только следующие разрозненные и отчасти неясные выражения: εἴτα δάκτυλοι ποδῶν, ἵνα δευχθῶσιν αἱ κατὰ τὸ ... δημοκρατίαι αἱ μέλλουσαι γίγνεσθαι. διαφρούμεναι εἰς τοὺς δέκα δάκτυλους. В Ч: «да ся являть мнози властеле, хотящии быти разлучающесе акы десять пьрьсть ногоу образа». Л. 85.

⁴¹ Ἀναστήσῃ [δὲ] τὴν ἐπουράνιον τῶν ἁγίων βασιλείαν — в Ath.

⁴² Дан. 2, 35.

⁴³ Дан. 2, 44.

⁴⁴ Дан. 2, 45.

Видение четвертое⁴⁵

Об истукане и трех отроках

XIV. *«В лето осмонадесятое Навуходоносор царь сотвори тело злато, высота его лактей шестидесяти, и широта его лактей шести: и постави е на поли Деире, во стране Вавилонстей. И посла (Навуходоносор царь) собрати ипаты, и воеводы, и местона-
 чальники, возжди же и мучители⁴⁶, и сущия на властех, и вся князи стран, приити на обновление кумира, его же постави Навуходо-
 носор царь. И собрашася <местоначальницы, ипаты, воеводы, возжди, мучители велиции, иже над властими, и вси начальницы стран, на обновление тела, еже постави Навуходоносор царь⁴⁷> и
 сташа пред телом, еже постави Навуходоносор царь. И пропо-
 ведник вопияше со крепостию: вам глаголется, народи, людие,
 племена, языцы: в онъже час, аще услышите глас трубы, свирели
 же, и гусли, самвики же и псалтири и согласия и всякого рода му-
 сикийска, падающе поклоняйтесь телу златому, <еже постави
 Навуходоносор царь⁴⁸.>И иже аще не пад поклонится, в той же
 час ввержен будет в печь огнем горящую»⁴⁹.*

XV. Итак, по прошествии значительного времени и наступлении восемнадцатого года, царь, вспомнив свой сон, «сотвори

⁴⁵ Как четвертое, это видение обозначается в старославянских рукописях: Чудовской (Ч) и Московской Духовной Академии (А), в которых находится полный текст означенного видения в переводе на старославянский язык. В А оно озаглавляется: «О трех отроках како в пещь огнену ввержени быша. Видение д-е. Слово ѿ». В Ч: «Видение четвертое Данила пророка. О образе и о трех отроцехъ». — Греческий оригинальный текст этого видения (за некоторыми исключениями) находится в греческой Афонской рукописи (Ath.) Л. 21–22; 140–147; 1. Для некоторых отдельных мест он почерпается также из Катен (см. введение).

⁴⁶ В Ч слов: «и мучители» — нет.

⁴⁷ Всех слов, поставленных в скобках и находящихся в Библии, в книге пророка Даниила, нет как в греч. рукоп. Ath., так и в старосл. Ч; но они находятся в старосл. рук. А.

⁴⁸ В Ath. и Ч слов, заключенных в скобки, нет. В А, равно как и в Библии, они находятся.

⁴⁹ Дан. 3, 1–6. В греч. рукописи Ath. весь означенный текст из книги пророка Даниила — за указанными исключениями — приводится без всякого изменения, почему в данном случае он приводится прямо по слав. тексту Библии.

тело злато», высота которого «лактей шестидесяти, а широта лактей шести». Когда же блаженный Даниил, объясняя сон, сказал царю: «Ты еси глава златая»⁵⁰ этого истукана, царь Навуходоносор, возгордившись от этих слов и почувствовав в своем сердце высокомерие, подобное «тело сотвори», чтобы все поклонялись ему, как Богу. Приготовив же истукан такой величины, он «постави е на поли Деире, во стране Вавилонстей», и послал звать «ипаты, и воеводы, и местона начальники, и вся сущия на властех», чтобы они пришли «на обновление»⁵¹ кумира, его же постави Навуходоносор». Потом, когда все люди собрались в назначенное для этого место и загремели⁵² музыкальные органы, народы, племена, языцы, падающе поклонились кумиру⁵³ — одни из боязни пред царем⁵⁴, а все остальные потому, что сделались идолопоклонниками и послушались приказания, данного царем⁵⁵.

XVI. *«Тогда приступиша неции из халдеев [мужие халдейстие] и обогаша иудеев пред царем», говоря: « Ты, царю, положил еси повеление, да всяк человек, иже аще услышит глас трубы, свирели же, и гусли, самвики же, и псалтири, и согласия, и всякаго рода мусикийска, и не пад поклонится телу златому, ввержен будет в пещь огнем горящую. Суть убо мужие иудее, их же поставил еси над дела страны Вавилонския: Седрах, Мисах и Авденаго, иже не послушаша заповеди твоя, [царю], и богом твоим не служат, и телу златому, иже поставил еси, не поклоняются». Тогда, услышавши, царь «в ярости и гнѣве рече привести я [Седраха, Мисаха и Авденаго]... И отвѣща Навуходоносор, и рече им: аще воистину, Седрах, Мисах и Авденаго, богом моим не служите, и телу злато-*

⁵⁰ Дан. 2, 38.

⁵¹ В Ath.: εἰς τὰ ἑγκαίνια; в Ч: «на освѣщеніе»; в А: «на ошѣщеніе».

⁵² «И загремели» — слов, соответствующих этому выражению, в греч. Ath. нельзя разобрать; но они находятся в Ч (възглагольшемъ) и в А (възглагольшемъ) Л. 80.

⁵³ Дан. 3, 7.

⁵⁴ Слова «одни... предъ царемъ» — находятся только в Ath.; в Ч и А их нет.

⁵⁵ В А совершенно опущены все слова от начала XV главы до выражения: «ипаты и воеводы... пришли на обновление», которое здесь присоединяется непосредственно к тексту предыдущей XIV главы.

му, еже поставих не поклоняетесь? Ныне, убо, аще есте готови, да егда улышите глас трубы, свирели же и гусли, самвики же и псалтири, и согласия и всякаго рода мусикийскаго, падше поклонитесь телу златому; аще же не поклонитесь, в той же час ввержени будете в пещь, огнем горящую: и кто есть Бог, иже измет вы из руки моея»⁵⁶.

XVII. Посмотри на угрозу царя, этого тирана, который не знает Того, Кто сказал: «... Не убойтесь от убивающих тело, души же не могущих убить; убойтесь же паче могущаго и душу и тело погубити в геенне»⁵⁷. Однако юноши не побоялись этих слов и «отвещаша ... глаголюще: «Не требе нам о глаголе сем отвещати тебе. Есть бо Бог наш на небесех, Ему же мы служим, силен изъяти нас от пещи огнем горящая, и от руку твою избавити нас, царю. Аще ли ни, ведомо да будет тебе, царю, яко богом твоим не служим, и телу златому, еже поставил еси, не кланяемся»⁵⁸.

XVIII. Посмотри, как трое юношей сделали примером для всех верующих людей! Они не только не убоялись пред скопищем сатрапов, не уstraшились, услышав царское приказание, и не оробели при виде пылающего огня в пещи, но с пренебрежением отнеслись ко всем людям и всему свету, имея перед глазами один лишь страх Божий⁵⁹. Ведь их Даниил, который молча стоял в отдалении, научил быть стойкими: он ободрял их, с одной стороны, своими улыбками, а с другой — выражением своей радости при мысли об их мученичестве, так как он ясно видел, что эти трое юношей победят диавола; что они не обольстились музыкальным искусством; не поддались наслаждению, получаемому от музыкальных инструментов; не увлеклись вавилонскими обольщениями; не подчинились царскому приказанию и не преклонили своих колен пред золотым кованым истуканом. И вот эти трое юношей оказались в Вавилоне доблестными мучениками, чтобы Бог прославился чрез них, а На-

⁵⁶ Дан. 3, 8—16.

⁵⁷ Мф. 10, 28; «въ геенне»; в А: «дъбри огньней». Л. 82; в Ч: «дъбри огньнеи». Л. 91.

⁵⁸ Дан. 3, 16—18.

⁵⁹ Тов. 4, 6.

вуходоносор посрамился и вавилонские идола показались ничтожными.

XIX. Я решаюсь сказать нечто и, надеюсь, не ошибаюсь в своем слове: эти (юноши), очевидно, знали изречение, сказанное пророком, и были убеждены, что оно было написано в приложении к ним⁶⁰; иначе, что же за необходимость была для пророка говорить: «*Помяну Раав и Вавилона ведущим мя*»⁶¹, если он не предвидел духом тайны, которая тогда еще была предусмотрена⁶². И действительно, заметив, что все люди поклоняются идолу и повинуются царскому приказанию, эти юноши (вероятно) мысленно говорили: «Недаром, братие, это написано; быть может, это применимо к нам теперь, так как уже совершилось, и весь наш народ взят в плен и поработен вавилонянами, а Навуходоносор царствует над нами, как великий диавол, и заставляет нас поклоняться золотому идолу, которого он сделал. Но мы останемся верными (своей религии) до смерти, не посраим нашего учителя Моисея, не позволим насмехаться над нашим народом, но победим, мы трое, всякую силу вавилонян, а *Бог избавит нас*»⁶³ от руки царя, как некогда избавил нашего праотца от *руки Фараона*⁶⁴. Вспомним, что произошло давно в египетской стране, когда море, потрясенное жезлом, устранилось⁶⁵, а Иордан, увидев ковчег, возвратился вспять⁶⁶ и Раав блудница спаслась от усечения мечем, так как одна оказалась верующей в городе Иерихоне⁶⁷. И ныне *Бог может*⁶⁸ без всяко-

⁶⁰ В слав. рукоп. А и Ч иначе: «съмеет кыто оувещати не залезеть ꙗко слово реченное пророкомъ не о сихъ беяше писано». Впрочем, и в греческом манускрипте Ath. текст — к тому же урезанный — не совсем удобопонятен. Толμήσω τι εἰπεῖν καὶ οἱ κινδυνεύσω ἐν τῷ λέγειν οὗτοι τὸ ῥητὸν ἀναγνόντες ... τὸ διὰ τοῦ προφήτου εἰρημένον ... [ὅτι περὶ αὐτῶν ἦν γεγραμμένον (?)]... Л. 22.

⁶¹ Пс. 86, 4.

⁶² τὸ μυστήριον τὸ οἰκονομούμενον.

⁶³ Дан. 3, 17.

⁶⁴ Исх. 18, 4, 8—9.

⁶⁵ Исх. 14, 16. В греческ. Ath. ἐφοβήθη; в слав. Ч и А: «раступися».

⁶⁶ Пс. 113, 3.

⁶⁷ Нав. 6, 24; Евр. 11, 31.

⁶⁸ Дан. 3, 17.

го усилия погасить огонь в печи. Если нам будут угрожать смертью посредством меча, мы будем терпеть; если нас отдадут на растерзание диким зверям, мы и зверей не устрашимся. Да не победит же вавилонская чернь нашей веры!

Итак, ободряемые друг другом, как вдохновенные борцы, трое молодых юношей, борясь против многочисленных неверующих людей, выступили на казнь, поддерживаемые Духом Святым!

XX. Но, быть может, ктонибудь скажет: это ты делаешь одни лишь предположения. Но если так, то узнай, человек, что случилось при (царе) Антиохе. Когда семь братьев, схваченных вместе с матерью, были подвергнуты ударам посредством бичей и жил, один из них, отвечая, сказал: «К чему ты намереваешься еще спрашивать: мы готовы скорее умереть, чем преступить отеческие законы». Разгневавшись на это, царь повелел разжечь сковороды и котлы как можно скорее, а одному из них, осмелившемуся возвысить свой голос, он приказал отрезать язык, содрать кожу, отсечь члены⁶⁹ <и изжарить на сковороде⁷⁰, > между тем как прочие братья в это время были очевидцами. Когда же пар от раскаленной сковороды начал увеличиваться, эти братья зывали друг к другу на родном языке, говоря: «Господь Бог зрит, и о истине нашей утешается»⁷¹, как об этом еще в древности засвидетельствовал Моисей в своей песне, воспетой пред лицом (Господним): «и о рабех Своих утешится»⁷².

XXI. Видишь ли, как Дух Отца поддерживает мучеников, наущая их с пренебрежением отнестись к смерти⁷³ и поспешить к небесам! Наоборот, если кто бывает лишен Духа Святого (ἀγίου πνεύματος), тот боязливо борется, со страхом скрывается, настоящей временной смерти страшится, прячется от меча и не

⁶⁹ В Ч: «роуце оусеши и нозе». Л. 95; также и в А. Л. 87.

⁷⁰ Этих слов в греч. Ath. нет, но они находятся в А и Ч.

⁷¹ 2 Мак. 7, 1–6.

⁷² 2 Мак. 7, 6.

⁷³ В Ч и А несколько иначе: «видиши ли како очь духъ оучить мѣнны поучатися, поущая и оутешая ихъ да преобидятъ смерть сию». Впрочем, в греч. Ath. некоторые слова в данном случае остались неразобранными.

выносит наказания, так как он постоянно думает об этом мире, заботится о житейском, предпочитает жену, любит собственных детей и сильно стремится к приобретению богатства. Подобный человек, будучи лишен небесной силы, легко погибает. Итак, всякий человек, принявши Божественное слово, должен повиноваться тому, что повелевает Небесный Царь и Владыка: *«иже не примет креста своего, и в след Мене грядет, несть Мене достоин»*⁷⁴ и *«иже не отречется всего своего имени, не может быти Мой ученик»*⁷⁵.

XXII. Таким же образом и трое юношей в Вавилоне, будучи учениками Слова, <на требование царя⁷⁶> *«отвещаши глаголюще»* ему: *«не тебе нам о глаголе сем отвещати тебе»*⁷⁷. Когда же Даниил, услышав эти слова, похвалил их, они после того снова воскликнули: *«Есть бо Бог (на небеси)⁷⁸, Ему же мы служим; (Он) силен изъяти нас от пеищи огнем горящая, и от руку твоею избавити нас, царю»*⁷⁹. Что же касается блаженного Даниила, то будучи пророком и предвидя будущее, он похвалил их, так как истинно было все, что они сказали; а юноши, чтобы показать царю непобедимость своей веры, прибавили еще следующее, сказав: *«Аще ли ни, ведомо да будет тебе, царю, яко богом твоим не служим, и телу златому, еже поставил еси, не кланяем»*⁸⁰.

Блаженный Даниил, услышав их голос, опять уже в третий раз пришел в восторг и увенчал их за твердость, как превосходных борцов.

XXIII. Обратите внимание на твердость этих речей, произнесенных настолько единодушно, что они ни в одном слове не ошиблись. В самом деле, когда царь грозно спросил: *«Почему богам моим не служите, и телу златому, еже поставих, не покла-*

⁷⁴ Мф. 10, 38; 16, 24.

⁷⁵ Лк. 14, 33.

⁷⁶ Этих слов в греч. Ath. нет; в Ч и А: «на се отълучение».

⁷⁷ Дан. 3, 16.

⁷⁸ Слов: «на небеси» в Ath. нет; в Ч и А они находятся.

⁷⁹ Дан. 3, 17.

⁸⁰ Дан. 3, 18.

няетесь», они отвечали: *«Не требе нам о глаголе сем отвещати тебе»*. И при этом не сочли даже уместным сказать в защиту себя оправдательное слово. Затем, когда царь изрек: *«Свержени будете в пещь огнем горящую: и кто есть Бог, иже измет вы из руки моея»*, юноши опять возразили на слова царя, сказавши: *«Есть Бог, Ему же мы служим, силен изъяти нас от пещи огнем горящая, и от руку твою, царю, избавити нас»*⁸¹. Когда же царь вновь сказал: *«Ныне убо аще есте готовы, да егда услышите глас трубы, свирели же, и гусли, самвики же и псалтири, и согласия, и всякаго рода мусикийскаго, падше поклонитесь телу златому»*⁸², они ответили ему: *«Ведомо да будет тебе, царю, яко богом твоим не служим, и телу златому, еже поставил еси, не кланяемся»*⁸³.

XXIV. Таким образом, в одной речи царь сделал им три предложения с тою целию, чтобы их, борющихся из-за получения как бы трех венцев, можно было поколебать и поймать в свои сети, хотя бы которым-нибудь одним предложением. Но они мужественно⁸⁴ ответили на все три предложения и ни одним из них не пожелали быть побежденными.

Во-первых, они с пренебрежением отнеслись к слову царя, показавши ему, что об идоле, которому он сам поклоняется, не стоит даже и говорить. Во-вторых, они научили царя, Кого подобает бояться и Кому следует поклониться, следующими словами: *«Есть Бог, Ему же мы служим, силен изъяти нас от пещи огнем горящая»*⁸⁵. В-третьих, они хотели показать свою веру, почему и сказали: *«Ведомо да будет тебе, царю, яко богом твоим не служим, и телу златому, еже поставил еси, не кланяемся»*⁸⁶. Вот то слово, которым они оградили себя для того, собственно, чтобы в случае, когда они будут брошены в печь и будут сожжены, халдеи не могли похвастаться и ввести царя в

⁸¹ Дан. 3, 14—17.

⁸² Дан. 3, 15.

⁸³ Дан. 3, 18.

⁸⁴ γενναίως в Ath.; в А и Ч это слово оставлено без перевода.

⁸⁵ Дан. 3, 17.

⁸⁶ Дан. 3, 18.

зablуждение, сказавши ему: «Не печалься, царь: ты победил и восторжествовал над ними; ведь, горя в огне, они кричали: умоляем тебя, господин царь; мы исполним все, что ты прикажешь, и поклонимся идолу». Итак, с тою целью, чтобы и после смерти называли их истинными мучениками, они оградили себя всячески и не пожелали, таким образом, дать диаволу какого-либо повода к торжеству. В самом деле, они всю власть и всю славу отдали Богу в том убеждении, что Он силен избавить их и что даже если Он не пожелает (избавить их), все равно (они ничего не потеряют и могут с уверенностью сказать)⁸⁷: «Мы с большею приятностию умрем, чем исполним твое приказание».

XXV. *«Тогда Навуходоносор исполнился ярости, и зрак лица его изменился на Седраха, Мисаха и Авденаго, и рече: разжгите печь седмерицею, дондеже до конца разгорится. И мужем сильным крепостию рече: оковавшие (их) [Седраха, Мисаха и Авденаго], сверзите в печь огнем горящую»*⁸⁸.

(Итак) они превозмогли царское слово⁸⁹. Но вот, что значит говорить истину: царь, как уже окончательно побежденный ими, разгневался еще более и повелел разжечь печь *седмижды*⁹⁰. Впрочем, хотя царь таким образом взял над ними верх в земных делах, но что касается веры в Бога, то победили трое юношей.

Но скажет кто-нибудь: разве Даниил, который был другом царя, не мог ходатайствовать за них и выпросить им прощение?

⁸⁷ Слова, поставленные в скобки и не находящиеся в греческом тексте (равно как и в А и Ч), мы добавили для ясности и последовательности мысли.

⁸⁸ Дан. 3, 19–20.

⁸⁹ «(Итак)... слово» — этой фразы, находящейся в греч. Ath., нет в слав. А и Ч.

⁹⁰ Все предложения, входящие в состав этой последней точки, представляют, собственно, не точный перевод, а передачу одной только мысли тех отчасти разрозненных и отчасти неясных фраз, которые даются в греч. тексте (Ath. и Cat.: O, P¹, V¹, V² — см. у Bonwetsch'a S. 88), а также и в старослав. переводах Ч и А. По нашему мнению, указанный смысл вполне правдоподобен. В греч. Ath., дополненном из Caten. (O, V¹, V², P¹), читается: «μὲν οὖν γε, εἰ δὲ τὰ ἀληθῆ λέγειν, ... ἐκκαύσαι [ἐκκαύσατε] ἐπταπλάσ ... ως, πάντως ὅς ἡδὴ ὑπ' αὐτῶν ἡττώμενος». В Ч и А совершенно одинаково читается: «лепо оубо есть истину ꙗлати, елма же слово отрокъ предоле. толма же ся разгнева ꙗрь и повеле печь раждеши седмишыды въ истинуо яко предолень ся разгнева». Л. 102 и 93–94 (А).

Конечно, мог; но он нарочно молчал, чтобы на деле обнаружить величие Божие, <чтобы вавилоняне научились бояться, чтобы явилась вера этих (юношей) и Бог был бы прославлен ими⁹¹.> Ведь в противном случае вавилоняне непременно стали бы говорить, что-де, если бы Даниил не ходатайствовал за них пред царем, они тотчас же погибли бы в огне; словом, тогда все дело было бы сочтено результатом человеческой милости, а отнюдь не Божественной силы.

XXVI. Однако, почему же царь, знавший несомненно, что Даниил иудей, не спросил его: «А ты почему не поклоняешься этому идолу?» Потому, конечно, что Даниил в данном случае, без сомнения, ответил бы царю: «Я не чту рукотворенных идолов, но живого Бога, сотворившего небо и землю и имеющего власть над всякою плотью», как он ответил (позднее) Киру⁹² относительно Ваала⁹³...

Здесь трое юношей должны были прославиться в печи, а в царствование Кира из-за Ваала надлежало быть брошенным в ров львиный одному уже только Даниилу. Словом, каждый из них был сохранен для своего времени и для особого случая⁹⁴, чтобы и Навуходоносор, царь вавилонский, мог прославить Бога, увидавши, что трое юношей нисколько не пострадали от огня, и Кир⁹⁵ персидский мог узнать о бытии единого только Небесного Бога, после того как увидал, что Даниил не был растерзан львами. Таким образом, Бог при посредстве рабов своих пророков устрояет дела, приурочивая их к определенным сро-

⁹¹ Слова, заключенные в скобки и находящиеся в славянск. рукописях Ч и А, в греч. Ath. (Л. 141) затерты до неузнаваемости.

⁹² В Ath.: τῷ Κόρρῳ; в Ч и А: «Дариоу». Дан. 6, 7, 12.

⁹³ Далее в греч. Ath. приводится целый ряд разрозненных выражений: συναρπαγεῖς εἶπεν ... τὸν Βῆλ πλὴν ἢ κατὰ γνῶμην τῶν σατραπῶν τὸ ἕως ἡμερῶν τριάκοντα ἐὰν αἰτήσῃται παρὰ παντὸς θεοῦ ἢ ἀνθρώπου ἀλλ' ἢ παρὰ τοῦ βασιλέως ἐμβληθήσεται εἰς τὸν λάκκον τῶν λεόντων. Л. 141. При отсутствии соответствующего им перевода в слав. рукописях Ч и А трудно уяснить и дополнить смысл этих выражений. Поэтому мы оставляем их без перевода.

⁹⁴ Слов: «и для особого случая» в Ч и А нет.

⁹⁵ В Ath. Κόρρος; в Ч и А: «Дарии».

кам, — и этим самым научает⁹⁶ всех людей приходить к познанию Его⁹⁷.

XXVII. *Тогда-то* юноши связанные, вместе с одеждами и исподницами своими, «*ввержени быша посреде пеици, огнем горящия, понеже глагол царев превозможе*⁹⁸. Скажи мне, Навуходоносор, для какой, собственно, цели ты приказываешь бросить их в огонь связанными? Не с тою ли целию, чтобы они не убежали или чтобы своими связанными⁹⁹ ногами не могли погасить огня?

Впрочем, все это не ты сам совершаешь, а другой в тебе возбуждает. Вот почему и Св. Писание говорит: «*Тогда зрак царя изменися*»¹⁰⁰. В самом деле, он стал другим, чем был раньше; вначале он был человеком-царем, боящимся Бога, но потом, когда возстал против Него, изменился и в своих делах стал подражать диаволу. Св. Писание ясно говорит: *Аз есмь Бог, и не изменяюся*¹⁰¹; это для того, собственно, чтобы показать, что Бог неизменяем и непоколебим (ἄτρεπτος καὶ ἀναλλοίωτος). Между тем, лицо царя изменилось; это для того, с одной стороны, чтобы легко можно было понять, что он простой человек, а с другой стороны — для того, чтобы заметить диавола, который действует в нем и который постоянно стремится подражать божественным делам и всеми силами старается соблазнить человека.

В самом деле, когда в Писании говорится: «*Во лето осмонадесятое Навуходоносор царь сотвори тело злато, высота которого лактей шестидесяти и широта его лактей шести и поставил е на поли Деуре во стране Вавилонстей*»¹⁰², то (прежде всего)

⁹⁶ В Ath.: πείθει; в Ч и А: «твори».

⁹⁷ В Ath.: ἐάντοῦ; в Ч и А — нет. — 1 Тим. 2, 4.

⁹⁸ Дан. 3, 21–22. «Понеже ... превозможе» — этих слов в Ч и А нет.

⁹⁹ В Ath.: λελυμένοι (в P¹ — λελυμένοις); в Ч и А этого слова нет.

¹⁰⁰ Дан. 3, 19.

¹⁰¹ Мал. 3, 6.

¹⁰² Дан 3, 1.

словом *осмонадесятое*¹⁰³ (как бы указывает на то, что) он¹⁰⁴ старался подражать Иисусу, Сыну Божию, Который, пребывая в мире, воскресил из мертвых свой собственный образ человеческий¹⁰⁵ и показал его своим ученикам чистым и непорочным, как золото; (далее) выражением: «вышиной в шестьдесят лактей» (как бы указывается, что) он хотел подражать шестидесяти патриархам, чрез которых Слово — образ Божий во плоти¹⁰⁶ — запечатлелось, прообразовалось и возвысилось над всеми патриархами; (наконец) выражением: «шириной в шесть лактей» (как бы указывается, что) он подражал шестому дню творения, а ведь в шестой день человек был сотворен (πλασθεῖς) из земли. Приготовив золотой и чистый истукан, Навуходоносор поставил его «на поле Деире в вавилонской стране»; здесь под словом «поле» разумеется весь мир, а под словом «Вавилон» — великий город. Но тогда Навуходоносор сделал один только истукан, теперь же искуситель изобрел в мире безчисленное множество (истуканов), чтобы посредством этих многочисленных зрелищ привлечь на свою сторону всех людей, подстрекая их всюду: одних к поклонению золотому идолу, а других — серебряному, иных — медному, а других — идолу, сделанному из слоновой кости, а многих даже к почитанию глиняных и каменных истуканов. Все (подобные люди), оставив Бога Небесного, подчинились ничтожному, бездушному и пустым идолам, не желая поднять свои взоры кверху и понять красоту неба, чтобы познать таким образом Бога его; они не могут, следовательно, получить себе и спасения. Все это происки диавола, который так действовал не только тогда в Вавилоне, но и в настоящее время совершает нечто подобное и даже еще худшее этого осмеливается предпринимать против рабов Божиих. Он приготовил себе¹⁰⁷ огненную печь, чтобы при помощи ее устра-

¹⁰³ И следующими.

¹⁰⁴ Т. е. диавол.

¹⁰⁵ В Ath.: παρὼν ἐν κόσμῳ τὴν ἰδίαν [εἰκόνα τὸν] ἄνθρωπον ἐκ νεκρῶν ἀνέστησεν. Л. 142.

¹⁰⁶ τὸ κατὰ σάρκα ἢ εἰκὼν τοῦ θεοῦ ὁ λόγος.

¹⁰⁷ В Ath.: ἐαυτῷ; в Ч и А этого слова нет.

шить человека, оставаясь, в то же время, в неведении относительно вечного наказания в огне, уготованного ему Богом¹⁰⁸.

XXVIII. Вслед за всеми указанными событиями Св. Писание говорит: *«И мужие тии трое: Седрах, Мисах и Авденаго падоша посреде печи, огнем горящия, оковани, и хождаху посреде пламени поюще Бога и благословяще Господа»*¹⁰⁹. В самом деле, те ремни, которыми царь связал их, огонь скоро уничтожил, хотя, в то же время, не коснулся самого платья и сандалий¹¹⁰ для того, конечно, чтобы в данном случае обнаружилось величие Божественного Промысла. Если же таким образом платье, которым юноши покрывали свои тела, освятилось вместе с ними и не только [не] было истреблено огнем, но даже, благодаря их мученичеству, сделалось предметом почтения¹¹¹, то пусть скажут мне начальники ересей, отрицающие свое собственное воскресение, на каком основании они говорят, что не может быть воскресения тела (σάρκός)? Ведь если тленные одежды и обувь не испортились от огня и (как бы) из мертвых сделались живыми потому только, что находились в соприкосновении со святым телом, то почему же и наше тленное тело, которое находится в соприкосновении со святой душой, само не освятится вместе с ней и не сделается нетленным? Если предметы, по своей природе тленные, не подвергались тлению, то почему же не воскреснет и наше тело, которое по природе своей не было тленным, но умерло за непослушание, а затем опять было возвращено к жизни Божественной силой?

Итак, Св. Писание всячески побуждает нас веровать в Бога от всего сердца по примеру тех (юношей), которые, благодаря своей вере, спаслись от огненной печи, оставшись невредимыми вместе со своей одеждой и сандалиями. В самом деле, если

¹⁰⁸ Мф. 25, 41, 46.

¹⁰⁹ Дан. 3, 23.

¹¹⁰ В Ath. τῶν σαράβαρων; в Ч: «бичьмогомъ» (башмаков?). Л. 107. Несколько ниже и в греч. тексте стоит: ὑποδήματα — обувь, сандалии.

¹¹¹ Слова: «но даже благодаря ... почтения», находящиеся в стар. рукописях Ч и А, в греч. Ath. затерты до неузнаваемости.

тогда огонь не мог овладеть теми, то каким же образом вечный огонь (τὸ αἰώνιον πῦρ) может одолеть святых и всех подобно им верующих в Бога?

XXIX. Тогда *встав, Азария* [см. Дан. 1, 7: *«И возложи им имена старейшина евнухов: Даниилу Валтасар, и Анании Седрах, и Мисаилу Мисах, Азарии же Авденаго»*] и все остальные начали *посреде печи*¹¹² исповедываться пред Богом в хвалебных песнях и молитвах; и тогда же впервые начали признаваться в своих и отцовских грехах, воздавая хвалу Богу за то, что они по справедливости и по заслугам терпят все это: и то, что они сделались пленниками в чужой стране и то, что были преданы *«царю неправедну и лукавнейшу паче вся земли»*¹¹³, — терпят за своих отцов, которые не соблюли закона Господа Бога своего. Затем, призывая всю вселенную, они *«яко едиными усты пояху, и благословляху, и славляху (Господа) [Бога в печи], глаголюще: благословен еси Господи Боже Отец наших, и препетый и превозносимый во веки»*¹¹⁴. Начавши с пресвятого, преславного и великолепно-го Имени, они затем перешли к творческой деятельности Господа и, упомянувши сначала небесные творения, они, прославляя (их), сказали: *«Благословите вся дела Господня Господа, пойте и превозносите Его во веки»*¹¹⁵. После же того, как они по порядку назвали все творения: семь небес и находящиеся на них власти и силы, и *«воды, еже превыше небес»*¹¹⁶, они дошли до тверди и светил, находящихся на ней¹¹⁷, и, назвав луну, солнце и звезды, сказали: *«Благословите все стихии, двигающиеся на небе, пойте и превозносите Его во веки»*. Далее, они перешли к явлениям воздушного пространства и, в частности, к «духам» (πνεύματα), которые находятся в центре природы и заправляют¹¹⁸ ветрами, дождями и снегом, холодом и зноем, светом и

¹¹² Дан. 3, 25.

¹¹³ Дан. 3, 32.

¹¹⁴ Дан. 3, 51–52.

¹¹⁵ Дан. 3, 57.

¹¹⁶ Дан. 3, 59–61.

¹¹⁷ Быт. 1, 14.

¹¹⁸ В Ath. ἀπάρχοντα; в Ч и А это слово не переведено.

тьмою, днями и ночами и тому подобным¹¹⁹. После этого они перешли к основанию земли и, прежде всего, начавши с самой Божественной Славы, они затем приступили к предметам, «*яже превыше небес*» и которые называются премирными (ὁπτερκόσμια). Далее они назвали твердь со светилами и то, что находится посреди тверди; затем, обратившись к земле, сказали: «*Да благословит земля Господа, да поет и превозносит Его во веки*». После этого они назвали горы и холмы и вся прозябающая на земли; затем перешли к водам, рекам, источникам и морям, а потом к китам и рыбам и всем движущимся в водах, далее — к небесным птицам, зверям и всем скотам. Потом они перешли к сынам человеческим и так же по порядку принесли благодарственную песнь Богу, а затем перешли к подземным существам и назвали духов (πνεύματα) преисподних ангелов¹²⁰ и души праведных, чтобы и они вместе с ними восхвалили Бога. Перечислив таким образом все, они в заключение назвали себя, как самых последних и ничтожных людей, сказавши при этом: «*Благословите, Анания, Азария и Мисаил, Господа; пойте и превозносите Его во веки, яко изъят ны от ада и спасе ны от руки смерти, и избави ны от среды пещи, и горяща пламене, и от среды огня избави ны. Исповедайтесь Господеву, яко благ, яко в век милость Его*»¹²¹.

XXX. Скажите же мне вы, три¹²² юноши, — прошу вас, вспомните меня, чтобы и я с вами сподобился получить такой же мученический жребий, — кто был этот четвертый, который вместе с вами ходил в печи и который как бы одними с вами устами прославлял Бога? Опишите нам его вид и красоту, чтобы и мы могли узнать его, увидавши воплощенного. Кто именно этот, который в таком превосходном порядке перечислял вашими устами все твари, и ни одна из них не была позабыта?

¹¹⁹ Дан. 3, 64–74.

¹²⁰ В Ath. ταρταροῦχων ἀγγέλων; в Ч и А: «ангелы предъержащих грозоу» Л. 111 и 104.

¹²¹ Дан. 3, 74–90.

¹²² В Ч и А добавлено еще: «стии».

Пробывши один час в печи, вы научились о создании вселенной — (научились) потому, что Слово было с вами и чрез вас говорило о том, что Оно знает об устройении вселенной. Воистину, любезные, чудесно было все то, что три юноши говорили в печи в своих хвалебных песнях! Они ни одной из сотворенных тварей не позабыли как бы для того, чтобы ничто не было сочтено свободным и самопроизвольным (ἐλεύθερον ... ἢ ... αὐτεξούσιον); напротив, обнявши и назвавши все — небесное, земное и подземное — они показали, что все это подчиняется Богу, Словом Своим (διὰ τοῦ λόγου) создавшему все твари, и что никто из тварных существ не может хвалиться своею нерожденностью и безпечальностью (ἀγεννητόν τι ἢ ἄναρχον εἶναι).

Итак, да будут оставлены те из числа вероучителей-еретиков¹²³, которые веруют в силы, эоны и предположения и которые выдумывают, таким образом, свои пустые объяснения чудес (природы), чтобы погубить людей, обманувши их посредством непонятных выражений, и побудить их поклоняться несуществующим тварям как существующим — воздвигая таким образом, подобно Навуходоносору, другие кумиры в сердцах людей¹²⁴.

Таким образом, Св. Писание, обняв все: *и начальства, и власти, и силы, и престолы, и господствия, и всяко имя именуемое*¹²⁵ — все это подчинило и поработило Богу, как Владыке и Господу, и повелело хвалить, благословлять и прославить Его, как Творца. Вот почему, собственно, Анания, Азария и Мисаил, по перечислении всего сущего, нашли нужным сказать: *«Благословите вси, чтущии Господа, Бога богов, пойте и исповедайтесь, яко во век милость Его»*¹²⁶.

¹²³ Имеются в виду еретики — гностики, по учению которых весь мир есть результат взаимодействия двух от вечности существующих начал бытия: начала духовного — доброго и начала материального — злого, из которых каждое имеет подчиненное себе царство эонов.

¹²⁴ Слова: «другие кумиры в сердцах людей» в греч. Ath. неразобранны. Но они находятся в Ч и А.

¹²⁵ Еф. 1, 21; Кол. 1, 16.

¹²⁶ Дан. 3, 90.

XXXI. Но вавилоняне, заметив, что три юноши поют хвалебные песни в печи, не преставали жечь нефть и смолу, паклю и хворост. И разливалось пламя над печью на протяжении сорока девяти локтей. Словом, вавилоняне упорно противились Богу¹²⁷. И вот, говорится в Писании, огонь охватил и попалил тех, которых он застал возле печи халдейской¹²⁸.

Посмотрите, как сам огонь становится разумным, как он узнает и наказывает виновных! Ведь рабов Божиих он даже не коснулся и, наоборот, неверующих и безбожных халдеев он пожрал своим пламенем в то время, как ангел оросил находившихся посреди огня; те, которые, казалось, беззаботно стояли в отдалении от печи, были уничтожены огнем, как об этом говорится и в Писании: *«Ангел же Господень сниде купно с сущими со Азариею в пеишь, и отрясе пламень огненный от пеищи, и сотвори среднее пеищи, яко дух росы шумящ: и не прикоснуся их отнюд огонь, и не оскорби, ниже стужи им»*¹²⁹.

XXXII. Необходимо теперь спросить: кто же был тот ангел, который явился в печи и сохранил отроков в своих объятиях, как бы своих собственных детей? Кто он, который для всех, находившихся в печи, превратил огонь в водяную росу, а находившихся вне печи наказал их же собственным средством, как об этом написано также и в Писании: *«Тою бо мерою, ею же мерите, возмерится вам»*¹³⁰? Этот (ангел), если я не ошибаюсь, был, конечно, Тот Самый, Который и египтян осудил в воде, — тех египтян, которые за то, что некогда бросали в реку еврейских детей мужского пола¹³¹, погибли в море точно таким же способом, т. е. по справедливости были потоплены в воде же и, таким образом, получили равномерное возмездие за свое злодеяние. Это был Тот, Который, получивши от Отца власть су-

¹²⁷ «Словом, в. упорно противились...» — эти слова в греч. Ath. неразобраны. Но они находятся в Ч и А.

¹²⁸ Дан. 3, 46—49.

¹²⁹ Дан. 3, 49—50.

¹³⁰ Лк. 6, 38; Мф. 7, 2.

¹³¹ Исх. 1, 22; 14, 28.

дить¹³², ниспослал на содомлян в виде дождя огонь и серу и погубил их за их беззаконие и крайнее нечестие¹³³. Это был Тот, о Котором возвестил и (пророк) Иезекииль, говоря, что Он взял и держал в своей руке огонь и ждал голоса Отца, чтобы, по получении приказания, бросить его на мир (κόσμον)¹³⁴. Это Тот, Которого увидев в печи, огонь устранился и пришел в трепет, узревши Его пресветлое сияние (φῶς). О Нем и Исаия говорит: *«И нарицается имя Его: велика совета ангел»*¹³⁵. Ангелом же Божиим Писание называет Его потому, что Он был тот самый, который возвестил нам тайны (μυστήρια) Отца. Вот Он-то и *«сниде купно с сущими со Азариєю в пещь»*¹³⁶. Вот этого ангела, увидавши и узнавши в нем своего Господа, огонь и устранился, и вырвался вон, и поднялся на *«четыредесять девять лактей»*. В самом деле, выступивши изнутри, он распространился снаружи, так что *«среднее пещи»* обратилось как бы в тонкую *«шумящую росу»*¹³⁷, совершенно не имеющую в себе запаха огня, потому что ангел, стоя в печи, изгонял изнутри вон¹³⁸ пламень, который, вырываясь, и разливался вокруг *«пещи на лактей четыредесять девять»*.

XXXIII. Тогда Навуходоносор, увидев случившееся, *«слыша поющих их, ... почудися, и воста со тщанием, и рече вельможам своим: «Не триех ли мужей ввергохом среде огня связанных?»* Они же сказали: *«Воистину, царю!»* Он же отвечал на это: *«Се аз вижу: мужы четыре разрешены, и ходяща среде огня, и истления несть в них, и зрак четвертаго подобен Сыну Божию»*¹³⁹.

Скажи мне, Навуходоносор, когда же ты видел Сына Божия, так что в этом (ангеле) ты мог признать Сына Божия? Кто же

¹³² Ин. 3, 17.

¹³³ Быт. 19, 24.

¹³⁴ Иез. 10, 2.

¹³⁵ Ис. 9, 6.

¹³⁶ Дан. 3, 49.

¹³⁷ В Ath. ῥόσος λεπτὴ διασπρίζων [διασπρίζουσα]; в А и Ч: «дхъ росы шумя» (так же и в Библ.).

¹³⁸ «Изнутри вон» — только в А и Ч; в Ath. неразобранны.

¹³⁹ Дан. 3, 91—92.

исполнил твое сердце так, что ты мог изречь подобное слово? Какими же очами ты мог созерцать этот свет (φῶς)? Почему же именно тебе одному только Он открылся и никому из сатрапов?

Конечно, потому, что «*сердце царево*», как написано, «*в руке Божией*»¹⁴⁰. Вот эта-то рука Божия, которая была — Слово (λόγος), и исполнила его сердце, и царь, узнавши Его в печи, прославил Его. И это предположение наше не есть простая мечта. Ведь само Писание; предвидя, что сыны израилены, даже узревши Сына Божия (τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ) в мире, однако не уверуют в Него, — еще заранее возвестило, что именно язычники признают во плоти пришедшим (ἐνσαρκον) Того, Которого раньше, еще виденного без плоти (ἄσαρκον), признал Навуходоносор и исповедал Сыном Божиим.

XXXIV. «Тогда прииде Навуходоносор ко устью печи огнем разжженных, и рече: «Седрах, Мисах, Авденаго, раби Бога Вышняго, изыдите и приидите!»¹⁴¹. Так как сам он не мог войти в печь, то и попросил¹⁴² их выйти оттуда. При этом он назвал трех отроков по имени; четвертого же он не нашелся как назвать: ведь Иисус еще не был рожден от Девы. «И собращася князи, и воеводы, и местоначальницы, и вельможи царевы, и видяху мужей, яко не одоле огонь телесем их, и власа главы их не опали, и ризы их не изменишася, и вони огненны не бяхе в них»¹⁴³.

XXXV. Но, быть может, кто-нибудь скажет: почему же Бог спасал древних мучеников, а с нынешними поступает иначе? Ведь мы знаем, что блаженный Даниил, несмотря на то, что дважды был брошен в львиный ров¹⁴⁴, однако не был растерзан зверями; и три юноши в печи также не были тронуты огнем. Знай, <человек, что для обнаружения величия божественного дела и распространения его по всему свету Бог иногда спасал,

¹⁴⁰ Притч. 21, 1.

¹⁴¹ Дан. 3, 93.

¹⁴² В Ath. ἐκέλευσεν (?); в Ч и А: «зъвааше» = ἐκάλεισεν.

¹⁴³ Дан. 3, 94.

¹⁴⁴ Дан. 6, 16, 23.

кого хотел; тех же, коим Он желал мученичества, по их¹⁴⁵ венчании, Он брал к Себе. Таким образом, Он спас и трех юношей, чтобы хвастовство Навуходоносора обратить в ничто и показать ему, что *«невозможная у человек, возможна суть у Бога»*¹⁴⁶.

Итак, ввиду того, что Навуходоносор, хвастаясь, сказал: *«И кто есть Бог, иже сможет спасти вы от печи огнем горящая»*¹⁴⁷, — Бог показал ему, что Он силен спасти своих рабов, когда Он пожелает. То же самое случилось и с Даниилом. Ведь, когда Дарий сказал: *«Бог [твой], Ему же ты служиши присно, возможно ли, избавити тя из уст львовых?»* — Даниил в ответ на это рече: *«Бог [мой] посла ангела Своего, и затвори уста львов, и не вредиша мене»*¹⁴⁸. Ведь все князи искаху повода к тому, чтобы убить Даниила, когда предали его зверям; но Бог, Который знал их коварство и простоту блаженного Даниила, спас его из уст львовых. И так Бог, кого хочет, спасает, а кого хочет, берет к Себе. В самом деле, мы находим также, что семь мучеников при Антиохе, после того как они потерпели ужасные мучения, были взяты из этого мира¹⁴⁹. И что же? Разве Бог не мог поразить царя Антиоха и спасти семь братьев? Мог, конечно, но (Он этого не сделал с тою целию), чтобы это послужило для нас примером. Ведь если бы Он всех спасал, то кто же тогда сделался бы мучеником? И, наоборот, если бы все умирали мучениками, тогда некоторые из неверующих стали бы говорить, <что это происходит от недостатка могущества Бога их.

XXXVI. Отсюда ясно, что не следует человеку противиться божественному решению¹⁵⁰. В самом деле, *«аще бо живем, Господеви живем; аще же умираем, Господеви умираем. Аще убо живем, аще умираем, Господни есмы»*¹⁵¹. Бог спас Иону из чрева

¹⁴⁵ Слова, поставленные в скобки, в Ath. за ветхостию неразобраны; но они находятся в А и Ч.

¹⁴⁶ Лук. 18, 27.

¹⁴⁷ Дан. 3, 15, 17.

¹⁴⁸ Дан. 3, 20—22.

¹⁴⁹ 2 Мак. 8.

¹⁵⁰ Эти слова в Ath. неразобраны; но в А и Ч они находятся налицо.

¹⁵¹ Рим. 14, 8.

кита¹⁵², так как хотел этого. Он спас и Петра от руки Ирода, освободив его из темницы, так как хотел, чтобы он еще пожил¹⁵³; и только тогда, когда Сам пожелал, Он принял его потом, распятого ради имени Его. Он и Павла спасал от многих опасностей, когда желал¹⁵⁴; и только потом, по собственному же желанию, взял его к Себе после того, как ему отсекли голову. Он попустил также и то, чтобы Стефан побит был камнями при посредстве иудеев¹⁵⁵; и увенчал его за его терпение. Каким образом и ты решился бы теперь на мученическую смерть, если бы те первые, сделавшись мучениками, не достигли блаженства?

Итак, ты имеешь в Ветхом Завете много мучеников, но и много спасенных — это показывает, что один и тот же Бог, сущий тогда и теперь, имеет власть поступать со своими рабами, как Ему угодно.

Перейдем теперь и к Самому Царю Славы¹⁵⁶ и скажем о Сыне Божиим. (Спрашивается): разве Бог не мог спасти Христа Своего, чтобы Он не был предан Иудеям¹⁵⁷? Конечно, мог; но Он допустил Его пострадать, чтобы мы ожили (ζῆσωμεν) ради крестной Его смерти. Вот почему и Сын, узнав о воле Отца, сказал: *«Отче!... Не Моя воля, но Твоя да будет»*¹⁵⁸.

XXXVII. Что же для тебя, человек, полезнее, со славою ли покинуть этот мир, сделавшись мучеником, или же, избавившись (от мучения) и оставшись здесь на земле, продолжать грешить? Вот мы видели¹⁵⁹ многих, которые отреклись пред лицом суда¹⁶⁰ и по некоторым обстоятельствам, по божественному промыслению, получили свободу: они, проживши немного времени, <впали во многие прегрешения. Какая же польза по-

¹⁵² Иона 2, 11.

¹⁵³ Деян. 12, 16, 19.

¹⁵⁴ 2 Кор. 1, 10; 11, 25—26; 2 Тим. 3, 11; 4, 17.

¹⁵⁵ Деян. 7, 59.

¹⁵⁶ 1 Кор. 2, 8; Иак. 2, 1.

¹⁵⁷ Ин. 18, 36; Мф. 26, 53.

¹⁵⁸ Лк. 22, 42.

¹⁵⁹ Ath.: ἵσμεν (видим); А: «видим», Л. 117; Ч: «видехомъ», Л. 123.

¹⁶⁰ Ath.: πρὸ βῆματος; Ч: «на търе» (?); А — совсем опущено.

лучилась для них от их отречения?¹⁶¹ > Лучше было бы для них, если бы они вышли чистыми из этого мира, получивши небесный венец, чем, оставшись здесь, обременить себя грехами, за которые они должны будут отдать отчет.

Поэтому тот, кто ради имени (Бога) терпит страдания, пусть помолится о том, чтобы ему каким бы то ни было образом (можно было) сделаться мучеником и выйти из этого мира. Ведь такой (человек) никогда не будет осужден, но сам будет судить (κρίνει), получивши присущее ему участие в первом воскресении¹⁶².

Итак, будь, человек, тверд, всегда непоколебим в своей вере, и когда тебя поведут на мучение, повинуйся охотно, чтобы таким образом могла обнаружиться твоя вера. Будет ли Бог тебя испытывать подобно тому, как Он испытывал Авраама, когда просил у него Исаака¹⁶³; захочет ли тебя Бог спасти — в том и другом случае прославляй Его. Подражай¹⁶⁴ и ты трем юношам и проникайся их верой. А они сказали царю: «Бог властен избавить нас; если Он даже и не захочет, все равно мы находимся во власти Его»¹⁶⁵. (Подобно им), и вы говорите: «Мы (более) охотно умрем¹⁶⁶, чем сделаем¹⁶⁷ то, что ты приказал».

При виде этих-то трех юношей, выходящих из печи чистыми и неприкосновенными, Навуходоносор и удивился страшно¹⁶⁸; ведь ни один волос их не «опалился» и «ризы их не изменились» и даже «они огненны не бяхе в них»¹⁶⁹.

XXXVIII. Вот тогда-то Навуходоносор и возвысил свой голос, сказавши: «Благословен Бог Седраха, Мисаха и Авденаго,

¹⁶¹ В Ath. неразобранны; в Ч и А находятся налицо.

¹⁶² μέρος ἴδιον (ἴδ. в Ч и А нет) ἐν τῇ πρώτῃ (πρώτῃ — в Ч и А нет) ἀναστάσει ἔχων — Ath. J. 147.

¹⁶³ Быт. 22, 12.

¹⁶⁴ Ath.: κατανόησον; Ч: «разумеи» J. 125.

¹⁶⁵ Дан. 3. 17–18.

¹⁶⁶ Ath.: ἀποθνήσκομεν; Ч и А: «оумираю» (ἀποθνήσκω).

¹⁶⁷ Ath.: ποιῶ [ποιοῦμεν]; Ч и А: «творю».

¹⁶⁸ Ath.: καταπλαγεῖς; в Ч и А — нет.

¹⁶⁹ Дан. 3, 94.

Иже посла ангела Своего и изъя отроки Своя, яко уповаша на Него и слово царево премениша, и предаша телеса своя во огонь, яко да не послужат ни поклонятся всякому богу иному, но точию Богу своему. И аз заповедаю заповедь: вси людие, племя, язык, аще речет хулу на Бога Седрахова и Мисахова и Авденаго, в пагубу будут, и домове их в разграбление, понеже несть Бога другаго, иже возмо- жет избавити сице». И постави царь Седраха, Мисаха и Авденаго в стране Вавилонстей и возвеличи их: и сподоби их старейшинст- ва иудеев всех сущих в царствѣ его»¹⁷⁰.

Итак, посмотрите, возлюбленные, сколь великую благодать (χαρίν) доставляет вера в Бога? Ведь сообразно с тем, как они¹⁷¹ прославили самого Бога, предав себя смерти, — и они были прославлены не только Богом, но и царем и тем самым научили иноплеменников и варварских народов чтить Бога. И будет не противно действительности сказать, что все это совершается даже и до сих пор. В самом деле, когда кто-нибудь из святых призывается к мученичеству и Бог совершает чрез него какие-либо великие дела, то все, заметив это, тотчас же начинают удивляться <и чрез это славить Бога>; многие же, благодаря им получивши веру, и сами делаются мучениками Божиими.

Таким образом, и мы, уверовавши в Бога, постараемся пред- ставить себя достойными пред Ним, очистив свое тело, душу и дух так, чтобы и нам, по получении вместе с блаженными муче- никами нетленного венка, можно было прославить с ними Бога, Ему же слава во веки веков. Аминь.

¹⁷⁰ Дан. 3. 95–96.

¹⁷¹ Три юноши.

КНИГА ТРЕТЬЯ

О Навуходоносоре и Данииле, когда он был брошен львам

Видение пятое¹

О видении дерева и о том, как был изгнан Навуходоносор

И. «Навуходоносор царь всем людям, племеном и языком сущым во всей земли: мир вам да умножится. Знамена и чудеса, яже сотвори со мною Бог², угодно бысть предо мною возвестити вам, коль великая и крепкая: царство его — царство вечное и власть его в роды и роды. Аз Навуходоносор обилуй бех в дому моем и благоцветый на престоле моем. Сон видех, и устраши мя, и смятохся на ложжи моем, и видения главы моея смятоша мя. И мною положися повеление привести пред мя вся мужи мудрыя вавилонския, да сказание сна возвестят мне. И вхождаху обаятели, волсви, газарини, халдее, и сон аз рех пред ними: и сказания его не возвестиша ми, дондеже вниде Даниил, ему же имя Валтасар — по имени бога моего — иже Духа Божия Свята имать в себе, и сон ему³ рех: «Валтасаре, княже обаятелей, его же аз разумех, яко Дух Божий Святой и маши в себе⁴ и всякая тайна не изнеможет⁵ пред тобою: слыши сон⁶, его же видех, и сказание его повеждь мне»⁷.

II. Итак, Навуходоносор, увидев чудеса, случившиеся тогда с тремя отроками и изумленный ими, в своем повелении, изданном всем находящимся под его властью народам, племенам

¹ Текст означенного видения находится на греческом языке в рукописях *Афонского монастыря* (Ath.) — (Л. 1—8) и *Иерусалимской библиотеке* при Гробе Господнем (Hieros.) с указанными ниже в тексте перевода урезками. Находится он также в переводе на старославянский язык в рукописях: *Московской Духовной Академии* (А), *Троице-Сергиевой Лавры* (Л) и *Иосифо-Волоколамского монастыря* (И) с урезками и отклонениями, указанными также в тексте нашего перевода.

² В Библии добавлено еще: «Вышний».

³ В слав. Библии: «предь нимъ».

⁴ В слав. Библии: «в себе» — нет.

⁵ В слав. Библии: «не изнемогаетъ».

⁶ В слав. Библии: «видение сна моего».

⁷ Дан. 3, 98—100; 4, 1—6.

и языкам, всенародно объявил, чтобы и они, услышав происшедшее, убоялись Бога и прославили Его подобно тому, как и сам он восхвалял Его и говорил: «*Царство Его — царство вечное и власть Его в роды и роды*»⁸. Потом он рассказал случившееся при втором его видении, как никто из магов, газаринян и халдеев не мог объяснить тогда царю слова, пока не был призван Даниил, который рассказал ему также и первое видение как бы для того, чтобы Бог во всем мог прославить рабов Своих пророков пред прочими варварскими и иноземными племенами, которые думали надмеваться своею человеческою мудростью, искусившись в земном учении. Но ведь (у Даниила) от Бога, свыше, с небеси были благодать (χάρις) и дар (δωρεά), подающие свое богатство достойным мужам. Именно этого дара были причастны и блаженные пророки, всегда научаемые Святым Духом, сообразно тому, как и апостол в послании к Коринфянам говорит: «Вот я пришел к вам возвестить тайну»⁹ Христову не в изученных словах человеческой мудрости, а в научении Духа, обсуждая¹⁰ духовное духовным же»¹¹. Таким-то образом и в Вавилоне земная мудрость всех мудрецов оказалась безумием. В самом деле, они не могли разъяснить сон царя *до тех пор, пока не пришел Даниил, который имел в себе Духа Божия Святого*, как об этом засвидетельствовал и сам царь после неоднократного испытания, (которому он подверг) Даниила, и как об этом сам же он письменно и открыто заявил с тою целью, конечно, чтобы Даниил оказался достойным чести не только пред лицом царя, но также и пред лицом всех его подчиненных, и чтобы, таким образом, он, как человек Божий, был назван великим пророком. Точно так же некогда и египтяне, увидев совершенные чрез Моисея чудеса, бывшие во время десяти казней, подавленные страхом, назвали его «Меннуфим», что по-египетски значит: «человек Божий»; — ведь «Менну» зна-

⁸ Дан. 3, 100.

⁹ τὸ μυστήριον — в Ath.; в слав. Библии: «свидетельство Божие».

¹⁰ συυκρίνοντες (συυκρίων?).

¹¹ 1 Кор. 2, 1, 4. У Ипполита приводится текст неточно.

чит: «человек», а «Фим» — Бог. Вот подобно этому и Навуходоносор засвидетельствовал о Данииле, что он Духа Божия Святаго имеет в себе.

III. Когда Даниил был призван и предстал пред лицом царя, то царь сказал ему: *«На ложки моем зрех, и се древо¹² среде земли и высота его велика. И возвеличися древо (то) и укрепися, и высота его досязаше до небесе и величина его до конец земли вся, листвие его прекрасное, и плод его мног, и пища всех в нем; и под ним вселяху вси зверие дивии, и в ветвех его живяху птицы небесныя, и от него питаешся всяка плоть. Видех в видении¹³ нощию на ложе моем, и се Бодрый¹⁴ и Святый¹⁵ от небесе сниде и возгласи крепце и тако рече: «Посещыте древо, и обийте ветви его, и оттрясите листвие его, и разсыплите плод его: да позыблются зверие из-под него¹⁶ и птицы с ветвей его; тоцию отрасль корения его в земли оставите, и во узе железне и медне, и во злаце внешнем, и в росе небесней будет спать¹⁷ и со зверьми часть его, и¹⁸ в траве земной¹⁹. Сердце его от человек изменится, и сердце зверино дастся ему, и семь времён изменятся над ним». По суду²⁰ Бодраго — Слово, и глагол свят²¹ — вопрошение [прошение], да уведят живущии, яко владеет Вышний царством человеческим²², и емуже восхощет, даст е, и уничтоженное человеков возставит над ним. Сей сон [егоже] видех аз, Навуходоносор царь; ты же, Валтасаре, сказание его повеждь, яко вси мудрии царства моего не могут сказания*

¹² В старослав. переводе А: «дубь». Л. 125.

¹³ В слав. Библии: «во сне».

¹⁴ Ёйр — в Ath.; в слав. Библ.: «Бодрый»; А: «доуга».

¹⁵ Ἅγιος — в Ath.; в слав. Библии — Святый; в А: «светь» (свят?).

¹⁶ ὑποκάτωθεν — в Ath.; в слав. Библ.: «подъ нимъ».

¹⁷ В слав. Библии: «вселится».

¹⁸ καὶ — в Ath.; в слав. Библии этого союза нет, и слова: «в траве земной» присоединены прямо к предыдущим словам.

¹⁹ Со слов: «в траве земной» и до слов V главы: «дондеже семь времён» в старослав. А текст опущен. Но он находится в Л и И (с некоторыми особенностями сравнительно с греч. Ath.).

²⁰ В слав. Библ.: «изречениемъ».

²¹ В слав. Библ.: «святыхъ».

²² Слова: «Бодраго — Слово ... царствомъ человеческимъ» в Ath. трудно разобрать.

его поведати мне; ты же, Данииле, можешь, яко Дух Божий Свят в тебе»²³.

IV. Сон, виденный Навуходоносором, указывал на наказание самому царю: за то, что он возгордился в сердце своем и возстал против Бога, поставивши золотой истукан и принудивши всех к идолопоклонству, ему через это видение и было показано, что и сам он также находится во власти Божией, хотя тогда²⁴ ему казалось, что он превосходит властью всех других <царей. И вот, напоминая, что царство было дано ему от Бога, Даниил сказал:²⁵ « Ты, царю, царь царей, ему же Бог небесный царство даде крепко и державно ... во всяком месте, идеже живут сынове человеци»²⁶. И сам Навуходоносор, удивившись тому, что Даниил разъяснил сон, сказал подобным же образом: «Поистинне Бог ваш, той есть Бог богов и Господь господей, ... понеже возмогл еси отккрыти тайну сию»²⁷. Так как теперь, забывши об этих прежних своих словах, царь сделался высокомерным и надменным, то он и получил от Бога вот это наказание, сделавшись (таким образом) притчей и примером для всех людей, тиранов и царей, дабы и они не тщеславились, думая о себе больше, чем подобает человеку, и не хвастались, возставая против Бога; но, предусматривая грозящие им опасности, и сами боялись Бога, ведяще, яко и они Господа имеют на небесех²⁸. Ведь так же и Антиох, прозванный Епифаном, сделавшись царем Сирии, предал разнообразным мучениям рабов Божиих и дерзнул даже на худшее; но впоследствии и сам получил от Бога достойное мучение: он был так поражен божественным бичем, что не мог вынести даже своего собственного зловония и даже еще при жизни из очей нечестиваго выбивались черви; хотя он обра-

²³ Дан. 4, 7–15. Весь этот текст за указанными исключениями приводится, следовательно, так же, как и в слав. Библии.

²⁴ В первом видении Навуходоносора.

²⁵ Эти слова стерты в Ath., но они восполняются из Л и И.

²⁶ Дан. 2, 37–38.

²⁷ Дан. 2, 47.

²⁸ Кол. 4, 1.

щался к Богу со многими молитвами и обетами, однако не получил от Него прощения. И вот, потерявши в себе всякую надежду и приидя напоследок к познанию человеческой (немощи), он, приготавливаясь к смерти, так сказал: *«Праведно есть повинутися Богови, и смертну сущу равная Богови не мудрствовати горде»*²⁹. Словом, все те цари, которые жили благочестиво и любили Бога, — те и от Бога получили честь; те же, которые по своей гордости возвышались сверх меры, — те получили от Бога достойное и праведное наказание. Подобным образом и Сennaхерим, хваставшийся своей великой силою и лживыми словами поносивший Бога, был поражен ангелом и потерял в одну ночь сто восемьдесят пять тысяч войска, а потом и сам был убит в собственной земле своими сыновьями, по слову Господню, которое Он изрек чрез Исаию-пророка³⁰, — чтобы все люди познали власть небесную.

V. Вот подобным же образом случилось и с Навуходоносором. В начале восемнадцатого года он поставил истукан, как сказано в предшествующей книге, где показаны и размеры истукана³¹. Когда же истек год, после двенадцатимесячия, было отнято у него царство; <сон его таким образом исполнился, и тот, кто других уводил в плен, сам> сделался изгнанником в горах, и кто наказывал Евреев в чуждей земли³², и сам был достоин наказан в земле пустынной. На это (обстоятельство) Писание и указывает, когда говорит: *«Тогда Даниил, ему же имя Валтасар, лишился чувств почти на целый час [ужасеся аки на один час], и размышления его смущаху его. ... И отвеща Валтасар и рече: «Господине, да будет сон[сей] ненавидящим тя и сказание его врагом твоим. Древо, еже видел еси возвеличившееся и укрепившееся, егже высота досязаше до небесе, и величина его на всю землю, и листвие его благоцветное, и плод его мног, и пища всем в нем, под ним живяху зверие дивии, и в ветвех его угнездяхуся пти-*

²⁹ 2 Мак. 9, 9, 11–12.

³⁰ Ис. 37, 36–38.

³¹ Дан. 3, 1.

³² Пс. 136, 4.

цы небесныя, — ты еси, царю, яко возвеличился еси и укрепел, и величество твое возвеличился и досяже небесе, и власть твоя до конец земли. И яко виде царь Бодраго и Святаго сходяща с небесе, и рече: посещите древо и погубите³³ е, точию отрасль [проничение] корения его в земли оставите, и во узе железне и медяне, и во злаце внешнем, и в росе небесней водворится, и со зверьми дивими часть его, дондеже³⁴ семь времен прменяются над ним. Сие сказание его, царю, и изречение Вышняго есть, еже приспе на господина моего царя: изженут тя от человек, и с дивими зверьми будет житие твое, и травую, аки вола, напитают тя, и от росы небесныя тело твое оросится, и семь времен изменятся над тобою, дондеже увеси, яко владеет Вышний царством человеческим, и ему же восхощет, даст е. А еже рече: «оставите отрасль [проничение] корения древа», — царство твое тебе будет, отнележе увеси власть небесную. Сего ради, царю, совет мой да будет тебе угоден, и грехи твоя милостынями искупи, и неправды твоя щедротами убогих: может быть [негли], будет долготерпение грехом твоим»³⁵. Сия вся постигоша Навуходоносора царя. По двюнадесяти месяцев в дому царства своего, в Вавилоне [бе] ходя, отсеца [отвещая] царь и рече: «несть ли сей Вавилон великий, егоже аз соградих в дом царства, в державе крепости моя, в честь славы моя?» — еще слову сушу во устех царя, глас с небесе бысть: тебе, глаголется, Навуходоносоре царю, царство твое преиде от тебе, и от человек отженут тя, и со зверьми дивими житие твое, и травую аки вола напитают тя, и семь времен изменятся на тебе, дондеже увеси, яко владеет Вышний царством человеческим, и, ему же восхощет, даст е. В той час слово скончася на Навуходоносоре [на цари Навуходоносоре], и от человек отгнася, и траву аки вол ядяше, и от росы небесныя тело его оросися, дондеже власы ему яко льву возрастоша, и ногти ему аки птицам. И по скончании тех дней, аз Навуходоносор очи свои на небо воздвиг, и ум мой ко мне возвратися, и Вышняго благослових, и Живущаго во

³³ В слав. Библи: «разсыплите».

³⁴ С этого слова опять начинается текст, который находится и в А.

³⁵ В слав. Библи: «будеть долготерпелив грехомъ твоимъ Богъ».

веки похвалих и прославих, яко власть Его — власть вечна, и царство Его в роды и роды, и вси живущии на земли ни во что же вменишася, и по воли Своей творит в силе небесней и в селении земнем, и несть, иже воспротивится руце Его, и речет Ему: «что сотворил еси?»³⁶.

VI. Итак, сон, кажется, сам по себе ясен и для всех в достаточной степени очевиден, поскольку и само Писание учит, что все это произошло именно таким образом, и поскольку, с другой стороны, сам царь в своем исповедании впоследствии объяснил все приключившееся с ним. А (в этом сне открывается, что) благодать Божия без всякого пристрастия наставляет ум человека — (наставляет) для того, чтобы мы во всем имели непорабощенный ум и не взирали на лица царей — человек — ведь тщетна надежда на человека — и не льстили князьям, облеченным властью, из-за подарка, но чтобы, оставаясь постоянно верными единому Богу и делая благоугодное пред Ним, мы закончили свою настоящую жизнь без опасности и могли легко избежать будущего суда. В самом деле, какую же пользу могут оказать человеку царь и вельможа, когда и они, будучи смертными, находятся также под властью Создавшего их. Правда, царь может дать тебе в этой земной жизни много великих даров, но эти дары — земные и скоропреходящие. В самом деле, многие, получивши себе от царя честь и дары и достигши власти и почетных должностей, впоследствии сами от себя погибали или потому, что были уличены в злых замыслах, или потому, что убивались другими как друзья царя. Какую же пользу принесла им дружба с царем? Они не насладились даже дарами, которые получили; мало того — они погубили при этом и свою душу.

Итак, человек, уклоняйся от таких личностей, дабы тебе не потерпеть когда-либо опасности из-за них. Ведь *«всяка плоть, яко трава, и всяка слава человека, яко цвет травный: изше трава, и цвет ея отпаде»³⁷*. Послушай, что сказано апостолом Пав-

³⁶ Дан. 4, 16–32. Весь этот текст почти до тождественности (за указанными исключениями) сходен с текстом славянской Библии.

³⁷ 1 Пет. 1, 24.

лом, как он, увещевая Тимофея, пишет: *«Богатым в нынешнем веке возвещай [запрещай] не высокоумствовати, ниже уповати на богатство погибающее»*, но надеяться *«на Бога жива, иже есть Спаситель всем человеком паче же верным»*³⁸. Действительно, слава богатых подобна сухим листьям, которые *вмале*³⁹ поцвели и тотчас засохли.

VII. Какую пользу принесли царю Навуходоносору высокомерные слова, сказанные им: *«Нест ли сей Вавилон великий, его же аз соградих, в доме царства, в державе крепости моя, в честь славы моя?»*, когда он в качестве изгнанника, вместе со зверями в горах должен был есть траву? Куда (девались) тогда отвага и необъятное высокомерие (его) речей? При чем (оказалось) великое и ужасное пещное пламя, когда он не был уже господином своей собственной души?

Вот почему и блаженный Даниил обратился к нему с советом, желая, подобно искусному врачу, исцелить его раны; он сказал ему: *«Теперь совет мой да будет тебе угоден, царю, и грехи твоя милостынями искупи, и неправды твоя щедротами убогих; может быть, окажется долготерпение грехом твоим»*. Вот почему также, размышляя о сне царя, Даниил прослезился, и опечалился, и лишился чувств почти на целый час, и размышления его смущаху его; он не хотел произнести устами <ни одного слова, показывая (этим) ту любовь, которую он питал к царю, чтобы, таким образом, и> он [царь] мог смириться и спастись, поступивши по словам пророка. Итак, когда Даниил на целый час остался безгласным и наступила глубокая тишина, тогда все увидели, как сильно он был потрясен своими размышлениями и как лицо его (постепенно) изменялось; в самом деле, лицо его сначала подернулось бледностью (очевидно) от страха пред значением сна: он боялся, как бы царь, услышавши слова, касавшиеся его, в припадке гнева не издал приказания умертвить его; потом же, когда Даниил получил подкрепление своих

³⁸ 1 Тим. 6, 17; 4, 10.

³⁹ Ис. 40, 8; Иак. 1, 11; 4, 14.

сил от Духа и принял на себя лик ангельский, тогда взор его сделался огненным, и его глаза заблестали, как огненное пламя, так что даже и царь, пораженный этим, пришел в страх. Действительно, если сыны израильские не могли смотреть на лицо блаженного Моисея *«славы ради лица его»*⁴⁰, то как же в данном случае не могли прийти в страх вавилоняне после того, как увидели изменяющееся лицо Даниила. А он представлялся им то со всеми признаками человека, то являлся как бы ангелом Божиим. Все они (при этом) стояли в молчании, ожидая, что вот-вот начнутся излияния мыслей его сердца. И (действительно) тогда-то, успокоившись от великого прославления и борьбы и опять пришедши в обычное состояние своей человеческой природы, он и обратился к царю со следующей речью: *«Да будет, царю, — сказал он, — сон сей ненавидящим тя и сказание его врагом твоим»*. И начавши так, он подробно поведал царю то, что должно будет случиться с ним, и, ободрив его словами утешения, опять возбудил в нем надежду на лучшее будущее. Так он говорит ему: *«И яко виде царь Бодраго и Святаго»*⁴¹, *сходяща с небесе, и рече: посещите древо (и оттрясите листвие его, и обийте ветви его), ... точию отрасль [проницание] корения древа в земли оставите...; царство твое тебе будет, (царю,) дондеже [отнележе] увеси власть небесную, (яко владеет Вышний царством человеческим и, ему восхощет, даст е)»*.

VIII. Действительно, все это сбылось на царе Навуходоносоре по истечении двенадцати месяцев. Таким образом, ни Писание не солгало, ни Даниил не обманул царя, а заранее наставил его в том, что эти будущие события исполнятся на нем. В самом деле, древо возвеличившееся и укрепившееся, *высота* которого *«досязаше до небесе и величина его до конец земли»*, означает, по Писанию, самого царя, как это определенно разъяснил и Даниил: в приложении к возвышению царя, к распространению его славы и господства над всей землей. Далее, под ветвями дерева

⁴⁰ 2 Кор. 3, 7.

⁴¹ В А: «дугу и светъ» Л. 133.

разумелись первые сановники, полководцы, начальники областей и все те, которые, как бы ветви, отросшие от дерева, были поставлены царем властвовать. Листья дерева указывают на его словесные постановления, разосланные по всей земле с тою целью, чтобы (всюду) издавались повеления и распоряжения согласно его собственной воле. А множество плодов на дереве означает большие доходы и подати, которые доставлялись ему каждым народом в отдельности. Обширность дерева, твердо стоявшего на земле, означает, что то царство находится точно так же на земле и как бы опирается на землю. (Выражение): *«Плод его мног и пища всех заключалась в нем»*, — (указывает) на подарки, почести и другие знаки приязни, которые воздавались всем со стороны царя: они подобны пище, даруемой людям от дерева. Дикие звери, <живущие под деревом, означали воинов и>⁴² войска, которые неизменно пребывали в исполнении царских приказаний и, подобно зверям, были готовы воевать, и губить, и терзать людей подобно зверям. Птицы же, живущие в ветвях его, означают повиновение царю всех народов, которые, приходя из самых отдаленных стран, подчинялись поставленным им начальникам, как бы ветвям, исходящим от дерева.

IX. Отсюда схождение ангела с неба и его слова: *«Посетите древо, и обийте ветви его, и потрясите листвие его, и разсыпите плод его, да позабыются зверие под ним и птицы с ветвей его»*, — означают <возстание, которое произвели против царя его князя и>⁴³ подчиненные ему войска. Изгнанный ими, он бежал в пустыню, и отнято было у него его царство, власть и величие, которое он имел прежде. И вот тот, кто прежде тщеславился и говорил: *«Кто есть Бог, Иже измет вы из руки моя?»* — этот несколько позднее, поникнув головою к земле и издавая жалобный рев, начал жить в горах вместе со зверями, боясь своих сатрапов, как бы они его не умертвили. Вот ввиду этого обстоятельства Писание и говорит: *«В злаце внешнем и в rose небесней*

⁴² В Ath. опущены; в А же приводятся.

⁴³ В Ath. эти слова неразобраны и частью совершенно затерты.

возляжет и со зверьми дивными часть его в траве земной, и сердце его от человек изменится, и сердце зверю дано будет ему». В самом деле, он уже не жил, как человек, великий царь и владыка в царском дворце, но одиноко в пустыне «корм и траву ядяше» до тех пор, пока его сердце, постепенно изменяясь, не сделалось подобным сердцу зверя, пасущегося в лесах и пещерах, — до тех пор, пока «власы ему яко льву возрастоша и ногти ему аки птицам, и семь времен изменились над ним».

И все это произошло так по суду Всевышнего Бога, как об этом и Даниил говорит: «Суд Вышняго есть, еже приспе на господина моего царя». Но вот Слово, услышав совет Отца (βουλὴν τοῦ πατρὸς), сошедши с небес, возвестило ангелам волю Отца, как об этом говорит Писание: «Святой от небесе сниде». Ангелы же при этом спросили Слово: «Что приказал нам сотворить Господь?» — таков был вопрос святых. Слово же им на это ответило: «Так говорит Бог Вышний: *«Посецыте древо и обийте ветви его и оттрясите листвие его»*. Услыхавши это, ангелы и привели в волнение войско царя, чтобы оно отняло у него царство. А ведь все племена поручены руководству ангелов, как говорит Иоанн в Апокалипсисе: «И слышах одного, который говорил: разреши четыре ангелы седящия⁴⁴ при реце велицей Евфрат»⁴⁵. Это были ангелы персов, мидян, ассириян, вавилонян.

Х. Потом (Писание) говорит: «В злаце внешнем и в росе небесней вселится, и семь времен изменятся над ним до тех пор, пока не узнает, что владеет Вышний царством человеческим»⁴⁶. Некоторые думают, что «семь времен» означают семь годов; другие же семь времен считают за семь времен года, сменяющихся чрез три месяца: а каждый год имеет четыре времени: зиму, весну, лето и осень. Таких-то семь времен и сменилось над царем. Причем изречение (Слова): «отрасль корения древа в земли оставите», — (указывает) на то, что царь, по повелению Божию, опять получит прежнюю власть. В самом деле, наказание

⁴⁴ В Апокал.: «связаны».

⁴⁵ Апок. 9, 13–14.

⁴⁶ Дан. 4, 13, 20, 22.

было послано царю в назидание, чтобы он более не высокоумствовал и не говорил: *«Кто есть Бог?»*, но знал, что Бог всех, *ходящих в гордости, может смирить*⁴⁷.

XI. В памятных записях⁴⁸ мы находим, что Навуходоносор царствовал двадцать пять лет; причем первые восемнадцать лет он царствовал до того самого момента, когда, возгордившись, поставил истукан⁴⁹. Потом *«по двюнадесяти месяцев»* с ним случилось то (бедствие, о котором сказано выше): *«и от человек отгнася»*, и отнято было у него царство его. И только тогда, когда он смирился, и затем стал просить Господа, исповедаться и умолять Бога Вышняго, он был отыскан своими вельможами и, возвратившись, снова продолжал царствовать семь лет. О всем этом он и сам рассказывает следующими словами: *«И по скончании тех дней аз, Навуходоносор, очи свои на небо воздвиг, и ум мой ко мне возвратися, и Вышняго благослових, и Живущаго во веки похвалих, и прославих, яко власть Его — власть вечна, и царство Его в роды и роды, и вси живущии на земли ни во чтоже вменишася: и по воли Своей творит в силе небесней и в селении земнем, и несть, иже воспротивится руце Его и речет Ему: что сотворил еси? — в это (самое) время ум мой возвратися ко мне, и в честь царства моего приидох, и зрак мой возвратися ко мне, и начальницы мои и вельможи мои искаху мене: и в царстве моем утвердихся, и величество изобильнее приложися мне. Ныне убо аз, Навуходоносор, хвалю, и превозношу, и славлю Царя небеснаго, яко вся дела Его истинна, и путие Его судьбы, и вся ходящая в гордости может смирити»*⁵⁰.

Когда царь оставил свою великую гордость, которую он имел, и в горах с горькими слезами исповедался Богу, познав власть Небесную, — ему опять была дарована власть над царством его. Тогда-то, отыскавши, вельможи, начальники и все его подчиненные воздали ему еще большую честь и славу, чтобы та-

⁴⁷ Дан. 4, 34.

⁴⁸ В Ath.: «ἐν τοῖς ὁλομνήμασιν»; в А: «въ писаниихъ». Л. 138.

⁴⁹ Дан. 3, 1 и след.

⁵⁰ Дан. 4, 31–34.

ким образом исполнилось сказанное в видении: *«точною отрасль корения древа в земли оставите, дондеже уведет, яко владеет Вышний царством человеческим, и, ему же восхощет, даст е»*⁵¹.

ХII. Итак, все, что в те времена случилось с царем Навуходоносором, — все это написано для устрашения и для напоминания всем людям. Тем более, что все, изложенное Даниилом в его видениях, осуществилось также и в действительности. В самом деле, если мы перенесемся (мыслию) в те места и обсудим то и другое (видение), то мы докажем, что оба они существенно одинаковы и достоверны. Так Навуходоносор видел два сновидения: одно о разносоставном истукане, а затем (другое) — о дереве. Оба эти (видения) Даниил разъяснил, и оба они в свое определенное время будут выполняться. Подобным же образом и в видении Даниила⁵² четырех зверей, выходящих из моря, нечто уже сбылось, а нечто сбудется со временем, и мы, таким образом, будем иметь возможность доказать, что пророчество Даниила одинаково и равно по своему достоинству пророчествам других пророков и что оно несколько им не уступает в достоверности своего повествования — как о том, что было и что происходит, так и о том, что будет. Если же мы верим в истинность того, что уже сбылось, то каким же образом не будет истинным и то будущее, о котором блаженные пророки предвозвестили, как имеющем совершиться. По воле Божией, все предуготовано к тому, чтобы исполниться в свое определенное время.

Видение шестое

О запястии руки⁵³

ХIII. Посмотрим теперь, что говорит Писание: *«Валтасар царь сотвори вечерю велию вельможам своим тысящи мужем,*

⁵¹ Дан. 4, 12, 20, 22, 29.

⁵² Дан. 7, 3 и сл.

⁵³ Как шестое (и притом с выписанным здесь заглавием) это видение обозначено в старослав. рукописи А, в которой находится и самый текст данного видения. Текст этого видения находится также и в старослав. рукописи Л. Греческий же оригинальный текст (с указанными ниже урезками) почерпается из рукописи Ath.

пред тысящею же вино, и пия Валтасар рече при вкушении вина, еже принести сосуды златы и серебряны, яже изнесе Навуходоносор, отец его, из храма, иже во Иерусалиме, и да пият в них царь и вельможи его, и наложницы его, и супруги⁵⁴ его, и принесены быша [принесоша] сосуды златыя и серебряныя, яже изнесе Навуходоносор, (отец его), из храма Божия [Господа Бога], иже во Иерусалиме, и пияху ими царь и вельможи его; и наложницы его, и супруги [возлежащия] его. Пияху вино и похвалиша боги златыя, и серебряныя, и медяныя, и железныя, и древяныя, и каменныя. ... В той час изыде перст руки человеци и писа⁵⁵ противу лампады на поваплении стены дому царева, и царь видяше суставы [персты] руки пишущия. Тогда царю зрак изменися, и размышления его смущаху его, и союзы чресл его разслабяхуся, и колена его сражастася. И возопи царь силою, еже ввести волхвов, халдеев, газаринов, и рече [царь] мудрым вавилонским: иже прочтет писание сие, и разум его возвестит мне, той в багряницу облечется, и ожерелья [гривна] златая на выю его, и третий во царстве моем обладати начнет. И вхождаху вси мудрии царя и не можаху писания прочести, ни разума царю возвестити. [Царь же] Валтасар (же) възмается, и зрак его изменися... и вельможи его смущахуся»⁵⁶.

XIV. По кончине Навуходоносора царство его преемственно получает сын его Евилат Мародак, которого Писание не помнит — или потому, что он жил небогобоязненно, или потому, что при нем не произошло ничего необыкновенного. Он царствует двенадцать лет, а после него делается царем его брат Валтасар, о котором теперь и повествует Писание. Этот последний на четвертом году своего царствования и сделал большой пир для тысячи своих вельмож. В то время, как они пили вино, царь, из тщеславия, приказал принести золотые и серебряные сосуды, которые отец его Навуходоносор вынес из храма Иерусалимского, чтобы пить из них его вельможам и наложницам. Таким образом, те сосуды, которые другими царями были по-

⁵⁴ В Ath. «παράκοιτοι»; в Библии: «возлежащия».

⁵⁵ В Библ. слав.: «изыдоша персты руки человеци и писаху».

⁵⁶ Дан. 5, 1–9.

священы Богу для чествования и прославления Его, они, хватая оскверненными руками, <употребили для жертвоприношения и прославления бездушных и безсловесных кумиров>⁵⁷. Итак, когда это происходило, *«изыде перст руки человеци и писаше противу лампы на поваплении стены дому царева»*.

В приложении к Навуходоносору выше было сказано: *«Святый от небесе сниде»*⁵⁸; здесь же Писание говорит: *«изыдоша персты руки»*. Таким выражением Писание, очевидно, выражает ту мысль, что в конце времен (ἐπ' ἐσχάτων) Само Слово должно будет воплотиться (μελλήσεив ... σωματοποιεῖσθαι) и принять вид человека (σχῆμα ἀνθρώπου ἀναλαμβάνειν) для того, чтобы оно не созерцалось только как бы в идее (ὡς διὰ εἶδους), но Само совершило бы волю Отца, сделавшись человеком по плоти и войдя в общение с людьми (σαρκικῶς ἄνθρωπος γενόμενος καὶ μετὰ ἀνθρώπων [συν]ἀναστραφεῖς τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς ἐπιτελεῖται [ἐπιτελέσῃ]). А тем, что письма были написаны на стене, — этим Писание указало на изображение их Тем же, Кто на горе, на каменных скрижалях начертал закон Божий — как об этом и Писание говорит: *И быша «скрижали каменны написаны перстом Божиим», и «написание — написание Божие написано на скрижалях»*.⁵⁹ Точно так же и здесь: одному только царю явились персты руки, блистающие прямо против лампы для того, чтобы изображаемое там было сочтено писанием Божиим. В самом деле, свет, (исходящий) от руки и появившийся как раз против света лампы, затмил свет последней — и это для того, чтобы легко можно было узреть персты, пишущие на стене.

XV. После того, как увидел персты, царь, объятый страхом и сильным трепетом, *«возопи силою: еже ввести волхвов, халдеев, газаринов»*. Он, очевидно, не помышлял в данном случае о том, что письма Божии возможно было читать вовсе не им, а только тем, которые с детства искусились в законе Божиим и от сво-

⁵⁷ Эти слова в Ath. неразобранны. Они дополняются из А.

⁵⁸ Дан. 4, 10.

⁵⁹ Исх. 31, 18; 32, 16.

их отцов получили знание Божественных Писаний. И действительно, когда призваны были все мудрецы, царь обратился к ним со следующей речью: *«Иже прочтет писание сие и разум его возвестит мне, той в багряницу облечется, и гривна золотая на выю его, и третий в царстве моем обладати начнет»*. И вхождаху вси мудрии царя и не можаху писания прочести, ни разума его царю возвестити». И ведь сколько вавилонян тогда (вероятно) пускалось на всевозможные ухищрения и измышляло какое-либо непонятное изречение, желая таким образом угодить царю, облечься в порфиру и удостоиться прославления, восседая на третьем престоле. Но (смысл) изречения был сокрыт от них. Ведь затмилась очи их и извратились помышления их сердца. Ибо знает Господь помышления мудрых, яко суть суетна⁶⁰.

Когда же все мудрецы таким образом отказывались (прочитать и разъяснить слова, написанные на стене), царь *«возмается, и зрак его изменится [на нем], и вельможи его смущаются»*. Тогда-то, услышавши о случившемся, царица вниде *«в дом пирный и ... рече: «Царю, ... да не смущают тебе размышления твоя, и зрак твой да не изменяется. Есть муж во царстве твоём, в нём же Дух Божий; и во дни отца твоего бодрость и смысл дадеся ему [обретется в нём], и царь Навуходоносор, отец твой, князя постави его волхвом, обаятелем, халдеем, газарином, яко Дух (Божий) преизобильный (блже) в нём, и премудрость и смысл ..., сказуя сны и возвещая сокровенная, и разрешая союзы, — (это) Даниил: и царь нарече имя ему Валтасар. Ныне убо да призовется, и сказание (его) возвестит тебе»*⁶¹.

XVI. Какая же, спрашивается, была причина того, что вошла царица и напомнила о Данииле? Разве все вельможи и <друзья царя не знали того, что произошло при царе Навуходоносоре? Ведь>⁶² один только Даниил объяснил Навуходоносору сны, и тот поставил его начальником над всеми вавилонскими мудрецами. Знали, конечно, и они, но завидовали Даниилу, так как он

⁶⁰ 1 Кор. 3, 20.

⁶¹ Дан. 5, 10–12.

⁶² Эти слова в Ath. неразобраны и отчасти утрачены; но они восполняются из A.

был украшен мудростью небесной. Они не хотели довести о нем до сведения царя во избежание того, как бы им после того, как Даниил придет и прочитает письма, самим не остаться опять пристыженными. Впрочем, подобное случилось не только тогда с Даниилом, но и до сих пор бывает со многими даже в настоящее время. В самом деле, всякий раз, когда кто-либо, сделавшись достойным, получит милость (χάρις) от Бога и окажется мудрее других — тотчас же все те, которые обращают на себя всеобщее внимание, начинают его ненавидеть, преследовать, надменно с ним обращаться, безчестить, говорить о нем всякий вздор, ставить его ни во что; все это для того, конечно, чтобы в данном случае самим показаться имеющими некоторое значение, хотя на самом деле они и не стоят ничего⁶³. Ведь подобное случилось (также и) с пророками, с Господом и с апостолами. Словом, в этом именно смысле мы будем понимать приключившееся с Даниилом в Вавилоне. Тем более, что ниже (само) Писание покажет, что дело было именно так, (как мы понимаем).

XVII. И вот, услышавши тогда о Данииле, царь приказал привести его и затем так говорит ему: *«Ты ли еси Даниил от сынов пленения Иудеи [иудейских], их же приведе Навуходоносор [царь] отец мой? Слышах о тебе, яко ... можещи суды сказати; ныне убо, аще возможещи писание сие прочести и сказание его возвестити мне, в багряницу облечешися, и гривна золотая на выш твоей будет, и третий во царстве моем обладати будещи»*⁶⁴. Блаженный же Даниил, не увлекаясь земными дарами и не превозносясь ожидавшею его царской славой, отвечал (на это): *«Даяния твоя, (царю,) с тобою да будут, и дар дому твоего иному даждь; аз же писание прочту [царю] и сказание его возведу тебе»*⁶⁵. И начавши так, он рассказал царю по порядку все то, что случилось с его отцом; причем, с одной стороны, он высказывал по поводу случившегося (тогда) соответствующие наставления, а с другой — вразумлял его не тщеславиться и не гордиться сверх меры ввиду того, что

⁶³ Ath.: «μηδὲν ὄντες» — эти слова в А оставлены без перевода.

⁶⁴ Дан. 5, 13, 16.

⁶⁵ Дан. 5, 17.

он находится во власти Божией. Итак, он говорит царю: «Бог Вышний царство, и величество, и честь, и славу даде Навуходоносору, отцу твоему. И от величества, еже ему даде, вси людие, племена, языцы бяху трепещуще и боящися от лица его: и их же хотяше, убиваше; и их же хотяше, бияше; и их же хотяше, возвышаше; и их же хотяше, той смиряше. И егда вознесется сердце его, и утвердися дух его, еже презорствовать, сведется от престола царства, и... честь отъяся от него, и от человек отгнася, и сердце его со зверьми отдася, и житие его с дившими ослы, и травую аки вола, питаху его, и от росы небесныя оросися тело его, дондеже уразуме, яко владеет Вышний царством человеческим и ему же хочет, даст е»⁶⁶. Сказав это, Даниил присовокупил еще следующие слова, которыми он укорял царя — не взирая на лицо его — с тою целию, чтобы, услышав их, он мог устраситься и тотчас же познать грех, совершенный им. И так он говорит: «И ты,... сын[е] его Валтасар[е], не смирил еси сердца твоего пред Богом [пред Господем]. Не вся ли сия ведал еси, и [но] на Господа Бога небеснаго вознеслся еси, и сосуды храма Его принесл еси⁶⁷ пред тебе; ты же, и вельможы твои, и наложницы твоя, и возлежащия окрест тебе вино пиясте ими, и боги златыя, и серебряныя, и медяныя, и железныя, и каменные, и деревянные, иже не видят, ни слышат, ни разумеют, похвалил еси, а Бога, у Него же дыхание твое в руце Его и вси путие твои, Того не прославил еси. Сего ради от лица Его послана бысть кисть [ἀσπράχυλος] руки⁶⁸ и писание сие вчини⁶⁹... : Мани, Текел, Фарес. Се сказание глагола: «Мани» — измѣри Бог царство твое и сконча е; «Текел» — поставися в мерилах и обретесе лишаемо; «Фарес» — разделися царство твое и дадеса Мидом и Персом»⁷⁰.

XVIII. Царь, выслушав значение письмен, был огорчен словами (Даниила), но все же приказал облечь его в багряницу «и быти ему князю третьему в царстве его»⁷¹.

⁶⁶ Дан. 5, 18–21.

⁶⁷ В слав. Библии: «принесоша».

⁶⁸ В слав. Библ.: «послани беша персты ручнии».

⁶⁹ В слав. Библ. «вчиниша».

⁷⁰ Дан. 5, 22–28.

⁷¹ Дан. 5, 29.

(И вот) *Валтасар, царь халдейский, в ту же ночь был убит, и Дарий Мидянин принял царство его, будучи шестидесяти двух лет*⁷². После того, как Даниил разъяснил значение писем — как повествует Писание — в ту же самую ночь исполнилось на деле его предсказание, и вавилонское царство перешло к Мидянам, согласно слову Даниила: *«Поставляет цари и преставляет, ... сведый сузяя во тме, и свет с Ним есть»*⁷³.

Видение седьмое

О том, как ввержен был Даниил в ров ко львам⁷⁴

XIX. Итак, когда Дарий, прозванный «Асуэром»⁷⁵, принял царство, он *«постави ... сатрапов [князей] сто и двадцать, ... над ними же три чиновники, от них же бе Даниил един, дабы отдавали им сатрапы [князи] слово, яко да царю не стужают. И бе Даниил над ними, яко дух [бже] преизобилен в нем, и царь постави его над всем царством своим»*⁷⁶.

В самом деле, после того, как Дарий услышал о нем: о его мудрости, какою он обладал; о его вере и благочестии с самого детского возраста — он поставил его выше всех друзей своих господствовать над всем царством своим <подобно тому, как и Фараон поступил с Иосифом>⁷⁷, давши ему второй престол в царстве и подчинивши ему всех египетских князей⁷⁸. И вот, когда это совершилось, побуждаемые завистью *«чиновницы ... и сатрапы [князи] искаху вины обрести на Даниила»*⁷⁹, чтобы, по-

⁷² Дан. 5, 30–31.

⁷³ Дан. 2, 21–22.

⁷⁴ Означенное видение как седьмое и с указанным заглавием, приводится в старослав. рукописи А, в которой мы находим и самый текст в переводе на старосл. язык. Л. 152–167. Оригинальный греческий текст для этого видения по-прежнему почерпается из рукописи *Афонского монастыря* (Ath.), Л. 11–16. Полное заглавие видения в рукописи А: «о семемъ видении и о въметании Данилове яже в яму къ львомъ слово Б».

⁷⁵ Ἀσουήρος — в Ath.

⁷⁶ Дан. 6, 1–3.

⁷⁷ В Ath. эти слова неразобранны.

⁷⁸ Быт. 41, 40–41.

⁷⁹ Дан. 6, 4.

дыскавши, таким образом, какой-либо предлог и обосновавши на нем обвинение, погубить его. В данном случае должен был исполниться тот приговор, который мы высказали несколько выше, а именно, что если какой-нибудь человек, оказавшись набожным и богобоязненным, получит от Бога милость и мудрость, то остальные люди (обыкновенно) начинают его ненавидеть за то, что и они сами не удостоились такой же милости. Вот точно так же и сатрапы и военачальники из зависти начали ненавидеть Даниила, так как он был мудрее и вернее всех. Это засвидетельствовало и само Писание следующими словами: *«И всякия вины, и соблазна, и греха не обретоша на него, яко верен баше»*⁸⁰. В самом деле, он не только соблюдал заповеди Божии, как это требовал закон, но и с великим усердием и точностью следовал приказаниям царя, и ни одним грязным поступком, (совершенным) из-за (какой-либо) ничтожной корысти, не желал замарать свою чистую совесть.

XX. И сколь много было тогда таких (людей), которые притворялись друзьями Даниила и в то же время ненавидели его в своем коварном сердце: подсылали ему подарки чрез других лиц, обещали ему дать много денег — и все это из желания испытать его честность, чтобы, в противном случае, нашедши против него какую-либо улику, им можно было довести до сведения царя, что он де растрчивает царское имущество и что он, как злоумышленник, должен подлежать смерти. Итак, непрестанно, употребляя всевозможные ухищрения, они искажу против него обвинения; но такового не находили. И вот тогда-то у них был собран совет, на котором они говорили: *«Не обрящем на Даниила вины, аще не в законех Бога его»*. Тогда же, принявши единогласное решение, они отправились к царю и сказали (ему): *«Дарие, царю, во веки живи! Совещаша (вси), иже в царстве твоем воеводы и сатрапы [князи], ипати и обладающие странами, еже уставити устав царский и укрепити предел, яко аще кто попросит прошения от всякого бога и человека до дней*

⁸⁰ Дан. 6, 4.

тридцати, разве точною от тебе, царю, да ввержен будет в ров левский. Ныне убо, царю, устави предел и положи писание, яко да не изменится заповедь Мидска и Персска. Тогда Дарий, не помышляя о том коварном решении, каковое они приняли в своем совете, *«повелел вписати заповедь (δούρα)»* и обнародовать ее⁸¹. Точно так же и впоследствии Аман, желая погубить Мардохея и его род, пришедши к царю Артаксерксу, подал (ему) подобный же совет в том смысле, чтобы, по царскому постановлению, в четырнадцатый день двенадцатого месяца все иудеи в один день были преданы казни⁸².

XXI. Но Даниил, когда узнал о сделанном постановлении и усмотрел в нем коварные замыслы, направленные против его личности, однако не выказал в себе страха и боязни и был готов скорее отдаться на пожрание зверям, чем подчиниться царскому приказанию. Тем более, что он имел для себя в данном случае пример в событии, случившемся с тремя отроками, которые, не захотев поклониться царскому изображению, были спасены от разжженной печи⁸³. И вот, вошедши в дом свой, он отворил окно *«в горнице ... противу Иерусалима, в три ... времена дне бяхе преклняя колена своя, моляся и исповедася, пред Богом своим, якоже бе творя прежде»*⁸⁴.

XXII. Итак, следует обратить внимание на благочестие блаженного Даниила, как он, хотя и был, по-видимому, занят царскими делами, но в то же время ежедневно пребывал в молитве, воздавая (таким образом) *«кесарева кесареви и Божия Богови»*⁸⁵.

Но, может быть, кто-нибудь скажет: «Что же — разве, в самом деле, Даниил, чтобы не подвергать себя опасности, не мог днем молиться Богу в сердце своем и только уже ночью, согласно своему желанию, совершать молитву дома тайно?» Мог, конечно, но не хотел. Ведь если бы он сделал так, то военачальни-

⁸¹ Дан. 6, 5—9.

⁸² Есф. 3, 13.

⁸³ Дан. 3.

⁸⁴ Дан. 6, 10.

⁸⁵ Мф. 22, 21.

ки и сатрапы могли бы сказать: «Как же он боится Бога, когда он побоялся царского решения и подчинился ему!» И таким образом они могли бы возвести на него хулу и упрекнуть в неверии, потому что такой поступок был бы делом лицемерия, но не страха пред Богом и веры в Него. Вот почему он не дал врагам повода к хуле: ведь *«кто кем [имже бо кто] побежден бывает, сему и работен есть»*⁸⁶.

XXIII. В самом деле, верующие в Бога не должны ни лицемерить, ни бояться людей, облеченных властью, за исключением тех случаев, когда совершается какое-либо злодеяние [см. Рим. 13, 3: *«Князи бо не суть боязнь добрым делом, но злым. Хочещи же ли не бояться власти? Благое твори, и имети будещи похвалу от него»*]⁸⁷. Наоборот, если начальники, имея в виду их веру в Бога, принуждают их сделать что-нибудь противное этой вере, то тогда им лучше умереть, чем исполнить приказание начальников. Ведь когда и апостол учит повиноваться всем *«властем предержащим»*⁸⁸, то он не о том, собственно, говорит, чтобы мы, отрекшись от нашей веры и Божиих заповедей, безразлично выполняли все то, что прикажут нам люди; но (он учит нас тому), чтобы мы, боясь властей, не делали ничего дурного и чтобы мы не заслуживали от них наказания, как какие-нибудь злодеи⁸⁹. Вот почему он и говорит: *«Божий ... слуга есть отмститель ... злое»*⁹⁰ *творящим*. Что же? *«Хочещи же ли не бояться власти? Благое твори, и имети будещи похвалу от него»*⁹¹; *... аще ли злое твориши, бойся, не бо без ума меч носит»*⁹². Следовательно, насколько можно судить по приведенным словам, апостол учил подчиняться святому и богобоязненному житию

⁸⁶ 2 Пет. 2, 19.

⁸⁷ Рим. 13, 1, 3—4.

⁸⁸ Рим. 13, 1.

⁸⁹ Рим. 13, 4.

⁹⁰ 1 Пет. 2, 14—20; Рим. 13, 4.

⁹¹ Рим. 13, 3.

⁹² Рим. 13, 4.

в здешней жизни и иметь пред очами опасность, которою грозит нам меч. Ведь и апостолы, когда начальники и книжники препятствовали им проповедывать слово Божие, не прекращали своей проповеди, но повиновались *Богови паче, нежели человеком*. Вследствие этого те, разгневавшись, и заключили их в темницу; но *«ангел ... нощию ... извед ... их рече: «Идите и ... глаголите ... глаголы жизни сея»*⁹³.

XXIV. Таким образом, и Даниил, когда ему препятствовали молиться, не подчинился приказанию царя, и, таким образом, славы Божией не поставил ниже славы человеческой⁹⁴. Если же кто умирает ради Бога, то должен радоваться, так как он обрел в данном случае вечную жизнь. <Причем все, работающие Богу и живущие в сем мире чисто и в страхе Божиим, не должны>⁹⁵ давать никакого повода к обвинению себя всем тем, которые ищут такого повода; при этом условии они получают возможность еще более пристыдить этих людей подобно тому, как и *«чиновницы искаху тогда вины обрести на Даниила»*, но не находили (таковой), *«яко верен бяше»*⁹⁶. В том же случае, если кто принуждает не чтить Бога и не обращаться к Нему со своими просьбами и прибегает при этом даже к угрозам смертью, то в таком случае, конечно, лучше умереть, чем исполнять подобные приказания. Ведь (и апостол говорит): *«Кто ны разлучит от любви Божия? Скорбь ли, или теснота, или гонение, или глад, ... или беда, или меч?»*⁹⁷. Вот почему, собственно, блаженный Даниил, как убоявшийся более Бога, чем людей, и предавший себя на смерть, и был спасен ангелом от львов⁹⁸. В том случае, если бы он, испугавшись царского приказания, остался безмолвным⁹⁹ в продолжение всех тридцати дней, то тогда его вера

⁹³ Деян. 4, 17; 5, 18–20, 28–29.

⁹⁴ Ин. 12, 43.

⁹⁵ Эти слова в Ath. утрачены и восполняются только из старослав. А.

⁹⁶ Дан. 6, 4.

⁹⁷ Рим. 8, 35.

⁹⁸ Дан. 6, 22.

⁹⁹ Т. е. перестал бы возсылать свои молитвы к Богу.

в Бога <утратила бы свою чистоту>, так как, собственно, никто не может служить двум господам¹⁰⁰.

Тем более, что и хитрость диавола, направленная к преследованию, притеснению и мучению святых, всегда сводилась также и к тому, чтобы они не *воздевали своих святых рук*¹⁰¹ к Богу; (он) знает, что молитва святых миру дарует мир, а лукавому — мучение. В самом деле, всякий раз, когда и Моисей в пустыне воздевал руки, то одолевал Израиль; когда же он опускал их, то одолевал Амалик¹⁰². Да это бывает и до сих пор и исполняется на нас. Так, когда мы перестаем молиться, то одолевает нас противник (*ἀντικείμενος*); когда же мы пребываем в молитве, то сила и власть лукавого не действуют на нас.

XXV. Вот этот (лукавый) и действовал тогда в вельможах и сатрапах, чтобы исполнить чрез них свою собственную волю и низвергнуть Даниила в львиный ров. Подстерегши Даниила и увидев, что он молится трижды в день, они пришли к царю и сказали: *«Дарий, царю, не вчинил ли еси ты предела, яко да всяк человек, иже аще попросит у всякого бога и человека прошения до тридесяти дней, но точию у тебе царю, да ввержется в ров левск?»*. Он (на это) сказал: *«Истинно слово, и заповедь Мидска и Персска не мимоидет»*. Они тогда продолжали: *«(Вот), Даниил, иже от сынов плена Иудейска, не покорися заповеди твоей, и ... в три времена дне просит у Бога своего прошений своих»*. Тогда царь, яко слышав слово сие, ... *опечалися о нем и о Данииле пряшеся, еже избавити его*¹⁰³. Очевидно, царь понял их происки — (понял), что они, по вражде к Даниилу, которую они питали к нему за то, что он мудрее их и пользуется большею, чем они, славой, нарочно устроили этот замысел против него и хитростью желают предать его зверям. Правда, он со своей стороны вступал в препирательство с сатрапами в надежде, не может ли он своими доводами избавить Даниила от опасности; но не че-

¹⁰⁰ Мф. 6, 24.

¹⁰¹ 1 Тим. 2, 8.

¹⁰² Исх. 17, 11.

¹⁰³ Дан. 6, 11—14.

ловек должен был избавить его и не милость царская должна была обнаружиться в данном случае: на нем должно было явно совершиться дело (ἔργον) Божие. Вот почему, когда уже был вечер и царь разсуждал с сатрапами о Данииле, они сказали ему в ответ: «Знай, царь, что основной закон Мидян и Персов таков, что не должно изменять никакого определения и постановления, сделанного царем»¹⁰⁴. Этими словами они, очевидно, желали заставить царя замолчать и дать ему понять, что если постановленный им закон (о молитве) не будет иметь непререкаемого значения и силы, то тогда и все остальные его постановления также не будут считаться непререкаемыми.

XXVI. Но почему же, собственно, сатрапы обвинили одного только Даниила? Ведь и три отрока, во всяком случае, молились вместе с ним. Ибо если они не послушались повеления Навуходоносора, то тем более, конечно, они могли не послушаться повеления Дария. Причина этого (обстоятельства) следующая: как тогда, во времена Навуходоносора, не взирая на то, что присутствовал и сам Даниил, халдеи помимо всякого другого обвинили только трех отроков — ведь им было тогда назначено мучение, так и теперь, во времена Дария, халдеи обвинили одного только Даниила опять потому, что именно он теперь был призван к мученичеству. Вообще для определенных сроков божественных (κατὰ καιροὺς θεοῦ) не бывает недостатка в людях, которые могли бы прославить Бога, как об этом и пророк говорит: творящий «утварь свою», каждую называет «по имени»¹⁰⁵ ее.

XXVII. Итак, не имея более возможности противиться сатрапам, царь сказал тогда, чтобы привели Даниила и «ввергоша его в ров левск». Причем, обратившись к Даниилу, царь сказал ему: «Бог твой, Ему же ты служиши присно, Той избавит тя»¹⁰⁶; он, очевидно, желал ободрить его, когда обратился к нему с такими словами, а именно: «Вот, при всем своем желании, даже

¹⁰⁴ Дан. 6, 15; в слав. Библии этот текст приводится несколько иначе.

¹⁰⁵ Ис. 40, 26.

¹⁰⁶ Дан. 6, 16.

при своей царской власти, я, однако, оказался безсильным, но зато Бог, Которому ты служишь, Сам избавит тебя, дабы невозможное у человек оказалось возможным у Бога»¹⁰⁷.

*«И принесоша камень ... и возложиша на устие рва, и запечата царь перстнем своим, ... да не изменится деяние о Данииле»*¹⁰⁸. Это было делом коварства сатрапов: и вот, опасаясь, как бы царь тайно не издал приказа освободить Даниила из рва, они и упросили его запечатать камень. Подобным же образом и архиереи¹⁰⁹ и фарисеи поступили со Спасителем, «знаменовавшие камень с кустодиею»¹¹⁰.

XXVIII. Когда все это¹¹¹ совершилось, *«отъиде царь в дом свой и ляже без вечери, и яди не внесоша к нему, и сон отступи от него»*¹¹². (Посмотри), как поступает праведник, боящийся Бога! Печалившийся о Данииле царь не принимал даже пищи. Сатрапы, обрадованные победой над Даниилом, веселились целую ночь. Царь же, наоборот, всю ночь бодрствовал, скорбя о том, что несправедно погубил такого мужа и что сам через него может погибнуть. В самом деле, для него не было тайной то, что случилось с Навуходоносором, и то, что произошло при Валтасаре, когда первый был изгнан из царства, а второй за святые сосуды был убит *«в ту же ночь»*¹¹³. Вот почему *«тогда (же) царь, возстав заутра на свете, и со тщанием прииде ко рву левску, и возопи гласом крепким: «Данииле, рабе Бога Живаго, Бог твой, Ему же ты служиши присно, возможно ли избавити тя из уст львовых?»*¹¹⁴. Почему же, спрашивается, царь в волнении обратился к Даниилу с такими словами? Конечно потому, что слышал о приключившемся с тремя отроками, которые не захотели подчиниться царскому приказанию и были спасены из раз-

¹⁰⁷ Лк. 18, 27.

¹⁰⁸ Дан. 6, 17.

¹⁰⁹ В Ath.: ἱερείς; в А: «иереи». Л. 162.

¹¹⁰ Мф. 27, 66.

¹¹¹ Т. е. запечатление камня.

¹¹² Дан. 6, 18.

¹¹³ Дан. 4, 30; 5, 2, 30.

¹¹⁴ Дан. 6, 19–20.

жженной печи; он надеялся, что подобное же случится и с Даниилом ввиду того, что он убоился Бога и презрел постановление Мидян и Персов.

XXIX. *«И рече Даниил царевн: «...Бог мой посла ангела своего, и затвори уста львов, и не вредиша мене, яко обретеса пред Ним правда моя, и пред тобою, царю, согрешения не сотвориш»¹¹⁵. Вот насколько лучше иметь надежду на Бога, чем на людей! Ведь люди способны лишить надежды и предадут на смерть, Бог же не оставит рабов своих, <как этому и псалмопевец научает, говоря>¹¹⁶: «Благо есть надеяться на Господа, нежели надеяться на человека; благо есть уповати на Господа, нежели уповати на князи»¹¹⁷. Действительно, лишь только во рву явился ангел, дикие звери тогда же стали кроткими; они начали шевелить своими хвостами и таким образом выражать Даниилу свою радость, повинувшись ему, как новому Адаму; они стали лизать святые ноги Даниила и ходить за ним кругом по следам ног его, желая, таким образом, чтобы он сам наступал на них. Причем, если мы верим, что когда апостол Павел был осужден на съедение зверям, то выпущенный на него лев, припав к его ногам, стал лизать его — то как же мы не будем верить и тому, что случилось с Даниилом. Тем более, что в данном случае сам Дарий посредством своих письменных указов довел об этом (событии) до всеобщего сведения, а с другой стороны, даже до сих пор о нем упоминают персидские и мидийские книги — и все это, конечно, в тех видах, чтобы не только одни иудеи, а также и вавилоняне, но в то же время и мидяне, и персы, и все племена, живущие под небом, услышав о происшедшем, могли бы, со своей стороны, проникнуться страхом пред Богом. Как раз это и произошло тогда с Дарием: услышав голос Даниила, он был поражен и удивлен¹¹⁸ — и вот он приказал откатить камень от устья рва и увидел, что Даниил сидит среди львов и разглаживает*

¹¹⁵ Дан. 6, 21–22.

¹¹⁶ Эти слова в Ath. неразобранны и восполняются только из А.

¹¹⁷ Пс. 117, 8–9.

¹¹⁸ Дан. 6, 23.

своими руками их гриву. Затем, подозвав всех, он указал им на чудесное зрелище — (указал на то, как) человек укротил диких зверей и ласкает их своими руками. Когда потом Даниил был выведен из рва, *«всякого тления не обретется на нем, яко верова в Бога своего»*¹¹⁹.

XXX. Тогда *«рече царь: и приведоша мужы, оклеветавшыя Даниила, и в ров левск ввергоша я, и сыны их, и жены их; и не доидоша дна рва, даже соодолеша им львы, и вся кости их истончиша»*¹²⁰. Итак, люди, понадеявшиеся на человека-царя и выкопавшие яму ближнему, сами попали в нее себе на погибель. То же самое случилось тогда и с тремя отроками: хотя они находились в печи, но огонь их не одолел, а попалил, наоборот, тех халдеев, которые находились вне печи¹²¹. Ведь очи Божии справедливо определяют людям достойный суд. Этот суд, между прочим, постиг и Амана, хотевшего в один день погубить Мардохея и его род: когда Аман приготовил для него *«дерево лакоть пятьдесят»*, он сам со всей семьей *«повешен бысть»*¹²² на нем. Так и теперь те люди, которые обвинили Даниила и предали его на съедение зверям, сами были растерзаны львами.

XXXI. Тогда Дарий *«написа всем людям, племеном, языком, живущим во всей земли»*¹²³, чтобы возвестить всем мир и посредством изданного им тогда повеления побудить их к почитанию Бога — как он говорит: *«От лица моего заповедася заповедь [сия] во всей земли царства моего, да будут трепещуще и боящися от лица Бога Даниилова, яко Той есть Бог Живый и пребывай во веки, и царство Его не разсыплется, и власть Его до конца. Подъемлет, и избавляет, и творит знамения и чудеса на небеси и на земли, иже избави Даниила от уст львовых»*¹²⁴. Разумей (читатель) следующее: Вавилон есть мир, сатрапы — власти его, Да-

¹¹⁹ Дан. 6, 23.

¹²⁰ Дан. 6, 24.

¹²¹ Дан. 3, 48.

¹²² Есф. 5, 14; 7, 9, 10.

¹²³ Дан. 6, 25.

¹²⁴ Дан. 6, 25—27.

рий — царь их, ров — ад (ὁ Ἄιδης), львы — ангелы мучители. Итак, подражай Даниилу, не бойся сатрапов, не подчиняйся человеческому приказанию, чтобы, когда тебя бросят в ров ко львам, ангел мог стать на страже твоей, и ты мог бы укротить зверей, и они преклонились бы пред тобой, как пред рабом Божиим, — чтобы не оказалось в тебе тления, а, наоборот, живым ты был бы извлечен из рва, явился участником воскресения, победил врагов своих и принес благодарность вечно живущему Богу. Ему слава и держава на бесконечные веки веков. Аминь.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ

О видении пророка Даниила¹

Видение восьмое²

О четырех зверях

І. *«В первое лето Валтасара, царя халдейска, Даниил сон виде: и видения главы его на ложи его, и сон свой вписа». То, что Дух (πνεῦμα) открыл блаженному пророку в видении, он подробно рассказал и другим, дабы в пророчестве открыть будущее не только себе самому, но явиться пророком и для всех других, которые желают с верою изучать божественные Писания. И вот он говорит: «Аз Даниил видех³ ... и се четыре ветри небеснии на-легоша на море великое, и четыре зверие велициши исхождаху из моря, различни между собою. Первый аки львица⁴, ... криле же [его] аки орли; зрях, дондеже исторжена быша крила его: и воздвижеса от земли, и на ногу челоуечу ста, и сердце челоуечо дадеся ему. И се, зверь вторый подобен медведице, и на стране единой ста, и три ребра во устех его, среде зубов его; и сице глаголаху ему: востани, яждь плоти многи. Созади сего видех: и се зверь ин аки рысь: тому же крила четыре птичия над ним, и четыре главы зверю, и власть дадеся ему. Созади сего видех: и се зверь четвертый страшен и ужасен и крепок излиха, зубы же его железни ... (и ногти его медяни)⁵, ядый и истончевая, останки же ногама своима попираше; той же различаяся излиха паче всех зверей пре-*

¹ Все это заглавие (Λογ. Δ Περι – Δανιήλ) находится в Chalk.; в Ath. его нет. Текст этой книги (в целом и по частям) в настоящее время известен из следующих рукописей: *Афонского монастыря* (Ath.), *Халкинской библиотеки* (Chalk.) – в обеих почти в полном составе, *Шиганской* (Chig.) – часть; а также в отрывках: из *Codex Ottoberinus* (O), *Vaticanus* (V¹, V², V³), *Parisinus* (P¹, P²). В старославянском переводе известен из рукописей: *Московской Духовной Академии* (А) и *Троице-Сергиевой Лавры* (Л) – в обеих почти в полном составе.

² Как восьмое (с указанным общим заголовком), это видение обозначено в старослав. рукописи А: «Того же (т. е. Ипполита) слово о видении. ѿ. ѿ о четырех зверех. ѿ».

³ В славянской Библии сказано: «видехъ въ видении моемъ нощию».

⁴ В слав. Библии добавлено еще: «имый криле».

⁵ В слав. Библии в данном случае слов: «и ногти его медяны» нет, но они находятся ниже в ст. 19.

жних: и рогов десять ему. Разсмотрях в розех его, и се, рог другой мал взыде среде их, и трие рози преднии его исторгнушася от лица его: и се, очи аки [очи] человеци в розе том, и уста глаголюща великая. Зрях, дондеже престолы поставишася, и Ветхий денми седе, и одежда Его бела аки снег, и власи главы Его аки волна чиста, престол Его пламень огнен, колеса Его огонь палящ. Река огненна течаше исходящи пред Ним: тысяща тысяч служаху Ему и тмы тем предстояху Ему: судище седе, и книги отверзошася. Видех тогда от гласа словес великих, яже рог оный глаголаше, дондеже убися зверь и погиге, и тело его дадеся во сожжение огненно. И прочих зверей преставися власть, и продолжение жития дадеся им до времени»⁶.

II. Так как блаженному Даниилу пророку были показаны различные звери и друг другу враждебные (διαφέροντα), то мы должны думать, что он говорит здесь не о зверях каких-то, но символически и образно указывает на те царства этого мира, которые своим возстанием губят род человеческий, подобно зверям. Под морем же великим он понимает всю вселенную вообще, а под четырьмя ветрами небесными — ее противолежащие части⁷. Итак, словами: «видех четыре зверя, выходящих из моря», он указывает на царства этого мира⁸. «Первый аки львица, ... криле же его аки орли». Именем львицы (пророк) называет здесь царство Вавилонское, которым владел тогда Навуходоносор. Словами же: «криле же его аки орли» указывается на то, что этот царь возвысился и превознесся над Богом, возгордившись в сердце своем тем, что стал велик и славен. Далее (пророк) говорит: «исторжена быша крила его: и воздвижеся от земли, и на ногу человеку ста, и сердце человекю дадеся ему». Это, как сказано в предшествующей книге⁹, и на самом деле случилось с Навухо-

⁶ Дан. 7, 1—12. В слав. Библии: «дадеся им до времени и времени»; в комм. Ипполита (рукоп. Ath. и Chalk.) сказано только: «ἐδόθη αὐτοῖς ἕως καιρῶν».

⁷ В Ath.: «τὴν τετρατέραν κτίσιν»; в A: «на четверотварь разлучающаяся». Л. 170.

⁸ В A: «възрастшая в мире семь»; слова же «царства» здесь нет. Л. 170.

⁹ Указывается, очевидно, на III книгу комментария, где (в V главе) Ипполит действительно касается данного вопроса.

доносором. Навуходоносор сам свидетельствует, что это так произошло в то время, когда он был изгнан из царства и лишен той славы и величия, которые имел раньше. Как всякая птица, когда у ней вырвут крылья, становится безсильной и легко изловимой, так было и с этим царем, когда те (военные) силы, при посредстве которых он думал стать могущественным и славным, оставили его и когда он, опасаясь, как бы они не умертвили его, убежал в пустыню. Слова: *«на ногу человеку ста и сердце человеко дадеся ему»* — указывают на то, как Навуходоносор, смирившись и признавши себя человеком, находящимся во власти Божией, обратился к Богу с молитвой, снискал Его благоволение и тогда снова получил свое царство и славу. Об этом он сам свидетельствует в следующих словах: *«И по скончании тех дний аз, Навуходоносор, очи свои на небо воздвиг, и ум мой ко мне возвратися, и Вышняго благослових, и живущаго во веки похвалих и прославих, яко власть Его — власть вечна, и царство Его во роды и роды, и вси живущии на земли ни во что же вменишася»*¹⁰.

III. После того, как все это в известное определенное время совершилось с Навуходоносором именно так, как открыл нам блаженный Даниил в своем видении и как согласно с ним рассказал сам царь, — и после того, как власть его была отнята в лице Валтасара (сына его), когда этот последний за совершенные им дела был убит ночью, (об этом было сказано выше в предыдущей книге), а *царство прия Дарий Мидянин, «сый шестидесяти и двою лет»*¹¹, пророк справедливо указывает на другого выходящего (из моря) зверя — медведицу, имѣя в виду обозначить в данном случае царство Персидское. *«И три, — говорит он, — ребра во устех его»*. Три ребрами он называет (очевидно) те три народа, которыми владел этот зверь, — то были Мидяне, Ассирияне и Вавилоняне. *«И сице глаголаху ему: востани, яждь плоти многи»*. И действительно, Персы, возставшие в то время, опустошили и разрушили всю страну, обратив

¹⁰ Дан. 4, 31–32. К этим словам в Chalk. еще добавлено: «καὶ ὅς οὐδὲν εἰσίν», а в A: «и ничтоже суть». В Ath., равно как и в слав. Библ., этих слов нет.

¹¹ Дан. 5, 31.

множество людей себе в рабство. В самом деле, как раз подобным зверю медведице — этому животному нечистому и кровожадному, растерзывающему свою добычу когтями и зубами, — оказалось тогда персидское царство, которое владычествовало в продолжение двухсот тридцати лет. Впрочем, некоторые историки полагали, что оно уже господствовало двести сорок пять лет до царствования Дария, которого Александр Македонский покорил на седьмом году (своего царствования) и таким образом превратил царство Персидское в царство Греческое. Так об этом говорит и Даниил: *«Созади сего видех: и се зверь ин, аки рысь; тому же крила четыре птичия над ним, и четыре главы зверю, и власть дадеся ему»*. Именем рыси пророк, очевидно, обозначил царство Греческое, которым владел Александр Македонский. Уподобил же он греков рыси потому, что они были остры умом, изворотливы в мыслях и жестоки сердцем, словом, точь-в-точь как и этот зверь — красивый на вид, но коварный и кровожадный. *«Тому же, — говорит (Даниил), — крила четыре птичия над ним, и четыре главы зверю»*. Этим указывается на то, что после того, как царство Александра возвысилось, возросло и стало известным всему миру, оно распалось на четыре отдельных владычества. И действительно, при конце своей жизни царь Александр разделил свое царство между четырьмя друзьями, своими родственниками: Селевком, Димитрием, Птолемеем и Филиппом; и все они возложили на свои головы короны, как об этом говорит Даниил согласно тому, что написано в первой книге Маккавейской¹².

IV. После того, как совершился трехсотлетний период владычества греков, пророк свидетельствует нам уже иное. Он говорит следующее: *«Созади сего видех: и се, зверь четвертый страшен, и ужасен, и крепок излиха, зубы же его железни ... и ногти его медяни»*¹³, *ядый и истончевая, останки же ногама своим попираше; той же различаяся излиха паче всех зверей прежних:*

¹² 1 Мак. 1, 9.

¹³ «И ногти его медяни» — этих слов в данном случае в слав. Библии у Даниила нет; они добавлены здесь Ипполитом из 7 главы 19 стиха.

и рогов десять ему. Разсмотрях в розех его, и се рог другой мал взыде среди их, и трие рози преднии его исторгнушася от лица его: и се, очи аки очи человеци в розе том, и уста глаголюща великая. Зрях, дондеже престолы поставишася, и Ветхий денми седе, и одежда его бела аки снег, и власи главы его аки волна чиста, престол его пламень огнен, колеса его огнь палачь. Река огненна течаше исходящи пред ним: тысяща тысяч служаху ему и тмы тем предстояху ему: судище седе, и книги отверзошася. Видех тогда от гласа словес великих, яже рог оный глаголаше, дондеже убися зверь, и погибе, и тело его дадеся во сожжение огненно. И прочих зверей преставися власть, и продолжение жития дадеся им до времени»¹⁴.

V. Итак всем известно, что после царства Греческого, помимо существующего и господствующего в настоящее время, не возстало еще никакого иного царства. Это-то (последнее) и есть то самое, которое имеет железные зубы; в самом деле, оно своею силою сокрушает и уничтожает все, подобно железу. «Останки же ногама своими попираше». Этим указывается на то, что после настоящего, Римского, царства не возникнет еще никакого другого царства, но что из него, впрочем, произрастут десять рогов, и посредине их явится один малый (рог), и тогда три из числа первых исторгнутся.

И вот подобно тому, как пророк предсказал относительно рыси, говоря, что «четыре главы зверю», и все это сбылось, и царство Александра (действительно) разделилось на четыре власти — подобно этому нужно ожидать и теперь, что вот произрастут из упомянутого царства десять рогов, когда, собственно, и исполнится время этого зверя¹⁵, и когда среди них¹⁶ внезапно (αἰφνιδίως) появится (ἀναφανῆ) малый рог (τὸ μικρὸν κέρας), каковой есть антихрист (ὅπερ ἐστὶν ὁ ἀντίχριστος)¹⁷,

¹⁴ Дан. 7, 7–12. В Ath.: «ἕως καιροῦ»; в A: «до времени». Л. 175. В славянской же Библии у Даниила: «до времени и времени».

¹⁵ Т. е. время Римского царства.

¹⁶ Т. е. десяти рогов — ἐν αὐτοῖς.

¹⁷ ὅπερ ἐστὶν ὁ ἀντίχριστος — в Chalk. нет; в Ath. находятся только слова: «ὅπερ ἐστὶν»;

и (когда) правда на земле уничтожится (ἡ δικαιοσύνη ἐκ τῆς γῆς ἔξαρθῇ), и (когда) весь мир в данном случае придет к концу (ὁ πᾶς κόσμος εἰς συντέλειαν τότε παρῇ). Впрочем, мы не должны предупреждать волю Божию, но должны долготерпеть и молиться, дабы не впасть в таковые времена; равным образом, мы не должны сомневаться и в том, что все это будет. Ведь если бы не сбылось уже то, что было предсказано пророками раньше, то, конечно, нельзя было бы ожидать исполнения и этого. Если же то в свое определенное время сбылось и именно так, как о том было предсказано, то, во всяком случае, и это должно будет исполниться. Конечно, некоторые скажут: «Когда (же) сия будут?»¹⁸. Но говорить так свойственно только неверным, еще неверующим¹⁹ людям. Наоборот, предугадывать будущее и веровать, что оно так и будет — вот свойство блаженного мужа, который и знает и в то же время молчит, дабы своею болтливостью не навлечь на себя опасности.

VI. А что это справедливо и рабам Божиим известно, мы докажем еще и иным способом. Несомненно, Писание ни в чем не обманывает, и Дух Святой не вводит в заблуждение рабов своих пророков, при посредстве которых Ему благоугодно было открыть людям волю Божию, дабы мы, видя совершающееся, не заблуждались и не поражались его необычайностью. Конец же этого мира (по Писанию) иначе и не может наступить, как только следующим образом. Как во времена Содомы, когда преступления (жителей) его превысили меру, внезапно сошел огонь и истребил их, так будет и теперь (vñv). И вот, когда мир преисполнится беззаконием и теперешний железный зверь распадется на десять рогов, когда настанут мятежи и взаимные распри, расторгающие царство в разные стороны, — «тогда придет кончина»²⁰.

в P² — заключается все указанное выражение; в стар. А: «иже есть антихрист». Л. 176.

¹⁸ Мф. 24, 3; Мк. 13, 4.

¹⁹ οὐ πιστεύόντων — в Chalk. нет; в Ath. оно почти затерто; но восполняется из А: «неверующим». Л. 176.

²⁰ Мф. 24, 14.

VII. Хотя в другом слове мы уже сказали как о пришествии и происхождении антихриста, так и о том, откуда и как придет этот беззаконник (ὁ πλάνος), равно не умолчали там и о деяниях его, однако я напомним об этом (предмете) в немногих словах и здесь, дабы человек был всегда тверд (ἐδραίως ἐστὼς), ничем не смущался и всем сердцем своим веровал в Бога. — Блаженный Даниил, объясняя видение Навуходоносора, т. е. видение истукана, голова которого была из чистого золота; руки, плечи и грудь — серебряные; чрево и бедра — медные; голени — железные; а ноги — частью железные, частью глиняные, — указывает в данном случае на то же самое, что он раскрыл и в своем видении животных. В самом деле, когда золотом он обозначает царство Вавилонское, его же он понимает и под львицей; когда же серебром он обозначает царство Персидское, то его же понимает и под медведицей; когда же далее медью называет царство Греческое, которым правил Александр Македонский, то это же царство понимает и под рысью. Затем (пророк) говорит о железных голених, указывая этим на того страшного и ужасного зверя, который имеет железные зубы, т. е. на господствующих в настоящее время римлян, которые крепки, как железо. После железных частей истукана следуют ступни ног с десятью, частью железными, частью глиняными, пальцами. Десятью же пальцами означаются десять рогов, а глиной и железом их разногласие (ἄσυσφονία), так как хотя они и будут смешаны чрез семя человеческое, но друг с другом не сольются; как железо не сливается с глиной, так и люди не будут тогда жить между собою в согласии и мире, но, беспорядочно влекомые один в одну сторону, а другой в другую, разделят царство на отдельные племена.

VIII. Но так как божественная благодать (χάρις) надеющихся на Бога и презревших этот мир научает обильно, то мы не оставим без внимания и того, почему блаженный пророк, указывая на царства, существовавшие ранее, уподобил их (различным) животным, а говоря о царстве, которое существует в настоящее время, не сказал, какому зверю подобно оно. Дабы

сказанное было еще более понятно, я и выражусь несколько точнее. Сказав, что царство Вавилонское подобно львице, царство Персидское — медведице, а Греческое — рыси, почему (спрашивается, пророк) не указал, какого рода зверь — царство Римское, а сказал только, что он *«страшен и ужасен излиха, зубы же его железни, и ногти его медяны»*? Поразмысли, человек, и воздай хвалу Господу. Так как вавилоняне были одним племенем, а властвовали в то время, по-видимому, над всеми, то по справедливости²¹ (пророк) и обозначил их именем львицы, как животного одновидного²² (с ними). Равным образом были одним нечистым племенем, и вдобавок еще говорящим на одном языке, также и персы; посему-то (пророк) и уподобил их медведице. Точно так же и греков (пророк) назвал рысью потому, что все они были греками. А вот теперь ныне господствующий зверь не составляет уже одного племени, но объединяет в себе и собирает свою силу для военного строя от всех наречий и от всевозможного племени людского. Таким образом, хотя они называются одним именем римлян, но происходят не из одной страны. Посему-то, прозирая в будущее и находясь в страшном смущении, вполне естественно пророк и не указал, какой именно это зверь, но, выражая свое изумление, сказал: *«Вострепета дух мой в состоянии моем, аз Даниил, и видения главы моя смущаху мя. И приидох ко единому от стоящих, и известия просих от него [научиться] о всех сих: и (ис)поведа ми известие и сказание словес возвести ми»*²³. Кто же это стоящие, как не ангелы, которые предстоят пред лицом славы Господней, совершая непрерывное служение Ему и всегда с готовностью исполняя волю Его?

IX. Мне пришла на сердце некоторая мысль, могущая оказать пользу душе, посему я и не оставлю ее нераскрытой. После того, как в сорок втором году при Кесаре Августе родился Господь, со времени которого (αφ' οὗ) стало процветать Римс-

²¹ В Ath.: «δικαίως»; в Chalk.: «εἰκότως»; в А: «лепо». Л. 179.

²² ὡς ζῷον μονοειδές — в Ath. и Chalk.

²³ Дан. 7, 15–16.

кое царство, после того, как и Господь чрез своих апостолов призвал (προσεκαλέσατο) все племена и языки и (таким образом) создал общество²⁴ верующих христиан, носящих в сердце своем Господа и *имя ново*²⁵, — с тех пор, в подражание этому и тем же самым образом стало действовать (τῷ αὐτῷ τρόπῳ ἀντεμιμήσατο) и то царство, которое «*по действию сатанину*»²⁶ господствует (ἡ βασιλεία ἡμῶν²⁷ ἥτις κρατεῖ²⁸ κατ' ἐνέργειαν τοῦ σατανᾶ²⁹) теперь³⁰, и оно подобным же образом³¹, собирая наиболее сродных себе (γεννασιωτάτους)³² из всех племен и называя их римлянами, само (αὐτῇ) начало готовиться к борьбе (καταρτίζει εἰς πόλεμον). Вот почему, собственно, когда Господь родился в Вифлеэме, и была произведена первая перепись при Августе, дабы люди мира сего, записавшиеся у земного царя, получили имя римлян, а верующие в Царя Небесного получили имя христиан, которые носят на челе (ἐπὶ μετώπῳ) победный трофей над смертию.

Х. А чтобы нам не удалиться далеко от прямой цели, но чтобы показать истинность видений пророка, а также точность мыслей и слов, насколько это возможно по данной нам благодати Господа, мы и посмотрим теперь, оправдывает ли наши слова ангел, поучающий блаженного Даниила. Он же говорит так: «*Сии зверие [велиции] четыре — четыре царства востанут на земли, яже возмутся, и преимут царство святии Вышняго, и содержати будут оное даже до века веков*»³³. Поистине так. Ибо когда — как об этом сказано выше — три зверя прейдут и унич-

²⁴ ἔθνος — собственно, племя.

²⁵ В Chalk.: καὶνὸν ὄνομα — нет; в А — есть.

²⁶ 2 Сол. 2, 9.

²⁷ ἡμῶν — в Ath. и Chalk.; в А его нет; впрочем, здесь есть равносильное ему слово: «ныне» (νῦν).

²⁸ ἥτις κρατεῖ — в Ath. есть; в Chalk. же опущены.

²⁹ κατ' ... σατανᾶ — находятся и в Ath. и Chalk.

³⁰ В А данное место читается так: «темже образѣмъ подражи цѣство хотящее ныне быти. иже власти начнетъ по деянии сотонице». Л. 181.

³¹ αὐτῇ ὁμοίως (в Ath. и Chalk.) — в А оставлены без перевода.

³² В А: «добляя». Л. 181.

³³ Дан, 7, 17–18.

тожатся, тогда возстанет еще один; когда же и этот преидет, земное прекратится и откроется небесное (ἀρχεται τὰ ἐπουράνια). Тогда и обнаружится неразрушимое и вечное царство святых, и Царь Небесный откроется тогда всем не в каком-либо чуждом образе подобно тому, как Он был видим на горе Синайской, и не в столпе облачном подобно тому, как Он был открыт на вершине горы³⁴, но придет с силами и тьмою ангелов, как сущий во плоти Бог и человек (ἐνσαρκος θεὸς καὶ ἄνθρωπος), — (придет) как Сын Бога и человека, как небесный Судия мира³⁵. Вот Этот-то и изменит тогда все царства этого мира, истребит, развеет и развеет их, как прах *«от гумна летняя»*³⁶, даст царство *«святым Вышняго»*; пшеницу Он соберет *«в житницу свою, плевры же сожжет огнем негасающим»*³⁷. Вот Этот-то, Которого теперь презирают безбожные и нечестивые (люди), а неверующие и неведущие Писаний злословят, еще не передал никому власти суда. Если же Он и *коснит* до времени, то потому, что, исполняя волю Отца Своего, не хочет принести осуждения миру. Но вот Он придет (наконец) с язвами Своими³⁸ и воздаст каждому по делам его.

XI. Итак, познайте же вы, благоговейно приходящие к Богу, Того, о Котором древле Моисей свидетельствовал народу, Который явился на горе, Которого предвозвестили пророки и Которого видел во образе человека блаженный Даниил, говоря о Нем: *«Видех во сне нощию, и се, на облацех небесных, яко Сын человек идый бяше, и даже до Ветхаго денми дойде, и пред Него приведеса: и Тому дадеса власть, и честь и царство и вси людие, племена, и языцы Тому поработают: власть Его — власть вечная, яже не преидет, и царство Его не разсыплется»*³⁹. Ветхим денми (пророк) называет здесь не иного кого, как Самого Владыку,

³⁴ Евр. 8, 5; Исх. 25, 40; 33, 9–10.

³⁵ 2 Сол. 1, 7.

³⁶ Дан. 2, 35.

³⁷ Лук. 3, 17.

³⁸ Апок. 1, 7; Мф. 16, 27; Пс. 61, 13.

³⁹ Дан. 7, 13–14.

Господа и Бога всяческих и Отца Самого Христа, Который извещивает дни, но Сам не стареется ни от влияния дней, ни от влияния времени, и о Котором сказано выше: *«престоли поставишася, и Ветхий денми седе, и одежда Его бела аки снег, и власи главы Его аки волна чиста, престол Его пламень огнен, колеса Его огонь палящ. Река огненна течаше, исходящи пред Ним: тысяща тысящ служаху Ему, и тмы тем предстояху Ему: судище седе и книги отверзошася»*⁴⁰. К Сему-то и был приведен Сын человеческий, сидящий на облаках и несомый архангелами, дабы воспринять от Него всю власть, силу, могущество и царство, да *«поработают Ему вси людие, племена и языцы»*. А чтобы кто-нибудь не подумал, что данное Ему от Отца царство только временное или земное (прόσκαιρος ... ἢ ἐπίγειος), пророк говорит: *«власть Его — власть вечная, яже не преидет, и царство Его не разсыплется»*⁴¹. Итак, подчинивши своему Сыну все, сущее и на небеси, и на земле, и под землею⁴², Отец (таким образом) всячески (διὰ πάντων) показал Его как перворожденного во всех (отношениях) (ἐπέδειξεν αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πᾶσιν⁴³ γινόμενον): перворожденного (πρωτότοκον) от Бога, дабы Он, будучи Сыном Божиим, явлен был вторым после Отца (ἵνα δεύτερος⁴⁴ μετὰ τὸν πατέρα⁴⁵ υἱὸς θεοῦ ὢν⁴⁶ ἀποδείχθῃ⁴⁷); — перворожденного прежде ангелов (πρωτότοκον πρὸ⁴⁸ ἀγγέλων), дабы Ему явиться и Господом ангелов (ἵνα καὶ ἀγγέλων κύριος φανῇ); — перворожденного от Девы, дабы Он был явлен, как возсозидающий в себе первозданного Адама (ἵνα τὸν πρωτόπλαστον Ἀδὰμ

⁴⁰ Дан. 7, 9–10.

⁴¹ Дан. 7, 14.

⁴² Апок. 5. 13.

⁴³ В А оставлено без перевода — ἐν πᾶσιν.

⁴⁴ δεύτερος в Ath. и Caten. совсем опущено; в Chalk. находится на лицо; в А: «да второй». Л. 185.

⁴⁵ μετὰ τὸν πατέρα — в Chalk. и Ath.; в О: «τὸν πατέρα»; в А: «по оци».

⁴⁶ ὢν — в Ath. есть; в Chalk., V¹, V², P¹ — нет; в А добавлено еще: «истинный сый». Л. 185.

⁴⁷ ἐναποδείχθῃ — в Chalk.

⁴⁸ πρὸ — в Ath.

ἐν ἑαυτῷ⁴⁹ ἀναπλάσσων δειχθῆ); — перворожденного из мертвых, дабы Он стал *начатком* нашего воскресения⁵⁰.

ХІІ. В этом смысле свидетельствуют о Нем все пророки и апостолы. Но неверующие беззаконники, пренебрежительно относящиеся к Нему и отвергающие свидетельство о Нем, с одной стороны, преследуют и поносят рабов Его, а с другой — отвергают осуществимость самых свидетельств. С нами же да не будет так. Мы, верующие слову истины, руководимые им в жизнь вечную (ζωὴν αἰώνιον), научаемые пророками, просвещаемые Духом и умудренные Его благодатию, должны знать, что предвозвещенное издревле и сбылось и сбудется в определенное время. Вот почему, имея пред очами Суд Божий, мы должны оберегать себя от всякого зла, чтобы таким образом избежать вечного огня и нескончаемых мучений (πῦρ τὸ αἰώνιον καὶ τὴν κόλασιν τὴν ἀκατάπαυστον). Правда, теперь это еще не сбывается на нас, потому что не пришло время. Но мы должны молиться, чтобы нам и не быть в те времена, когда это сбудется, дабы кто, ослабев тогда от великой скорби, пришедшей в мир, не отпал от вечной жизни, Посмотрим, что говорит в данном случае пророк: *«И вопрошах испытно о звери четвертем, яко бяхше различен паче всякаго зверя, страшен вельми, зубы его железни и ногти его медяни, ядый и истончевая, останки же ногама своима попираше. И о десяти розех его, иже на главе его, и о ... (малом) возшедшем, и истрясшем первыя три, [рог же той] ему же очи и уста глаголюща великая, и видение его (бысть) более прочих. Зрях, и рог той творяше рать со святыми, и укрепися на них, дондеже прииде Ветхий денми, и суд даде святым Вышняго: и время приспе, и царство прияша святии»*⁵¹. Как и выше мы говорили, этими словами указывается, что настоящее четвертое царство и есть то, после которого уже не будет на земле еще иного более значительного царства; но зато из него произрастут (μέλλει ἀναφύεσθαι) десять рогов, само оно разделится на

⁴⁹ ἐαυτῷ — в Ath.; ἐν αὐτῷ — в Chalk.

⁵⁰ Кол. 1, 18; 1 Кор. 15, 23.

⁵¹ Дан. 7, 19—22.

десять корон (διαδήματα), и среди них возникнет еще другой малый рог, каковой и есть антихрист; и вырвет (ἐκρίζωσει) он три (рога), возникшие ранее (ἐμπροσθεν) его, т. е. умертвит (ἀνελεῖ) трех царей Египта, Ливии и Эфиопии из желания все царство захватить себе (περιποιεῖσθαι). Овладев остальными семью рогами и возгордившись от живущего в нем враждебного и злого духа, он начнет затем войну против святых, будет их всюду преследовать из желания (добиться того), чтобы все его прославляли и поклонялись ему, как Богу⁵². По этому именно поводу Иезекииль о нем говорит: *«Понеже вознесся сердце твое, и рекл еси: аз есмь Бог...»*; и далее: *«еда речеши [глаголя] пред убивающими тя: Бог есмь аз? ты же человек еси, а не Бог»*⁵³. Точно так же и Исаия говорит: *«Ты же рекл еси во уме твоём: на небо възыду, выше звезд небесных поставлю престол мой, сяду на горе святой [высоце], ... буду подобен Вышнему»*⁵⁴.

XIII Если же кто хочет точнее исследовать о нем, тот пусть обратится к другой нашей книге⁵⁵, где изложено это подробнее. Во второй же раз говорить о нем мы не будем и теперь же перейдем к дальнейшему и скажем о звере, который существует в настоящее время. Даниил так говорит: *«И рече мне ангел: зверь четвертый — царство четвертое будет на земли, еже превзыдет вся царства и пояст всю землю, и поперет ю, и посечет. И десять рогов его, десять царей восстанут, и по них восстанет другой, иже превзыдет злобами всех прежних»*⁵⁶, ... и словеса на Вышняго возглаголет, и святых Вышняго смирят, и помыслим пременити времена и закон, и дастся в руку его даже до времени, и времен и полувремени, и судище сядет, и власть его преставают еже потреби-ти и погубити до конца; царство же, и власть, и величество царей, иже под всем небесем, дастся святым Вышняго: и царство

⁵² Срвн. 2 Сол. 2, 4; Апок. 13, 12, 15.

⁵³ Иез. 28, 2, 9.

⁵⁴ Ис. 14, 13—14.

⁵⁵ Имеется в виду, очевидно, сочинение: «Περὶ Χριστοῦ καὶ ἀντιχρίστου», написанное ранее.

⁵⁶ У Даниила далее вставлено еще выражение: «и три цари смирить».

Его — царство вечное, и вся власти тому работати будут и слушати. До зде скончание словесе»⁵⁷.

XIV. Желая всячески убедить нас и удостоверить в истине своих видений, пророк выведывает от одного из предстоящих ангелов, чтобы в то же время и самому как можно точнее научиться о четвертом звере⁵⁸. *«И вопрошах, — говорит он, — испытно о (нем) [звери четвертем], яко бяше ... страшен»⁵⁹* и ужасен. И так научая пророка, а главное — убеждая чрез него в истинности его видения нас, ангел излагает ему все, что должно совершиться в будущем (ἔσχατον); он говорит ему и о разделении четвертого зверя на десять имеющих возникнуть из него рогов, и о явлении (φανέρωσιν) среди них антихриста, и о борьбе его со святыми, и о времени, в продолжение которого он будет царствовать (περικρατεῖν). — *«И дастся, — говорит он, — в руку его даже до времени, и времен и полувремени»*; этим указывается на три с половиною года, после которых имеет наступить Суд. *«Престоли, — говорит он, — поставишиися, ... и судище сядет ... и царство ... дадеса (ἐδόθη)⁶⁰ святым Вышняго»*, тело же зверя *«дадеса во сожжение огненное»⁶¹*; ибо *«приспе время»*, т. е. исполнилось время (σὺμπας χρόνος ἐπλήρωθη), *«и царство прияша святии»⁶²*. Действительно, когда придет с небес Судия судей и Царь царей, то Он уничтожит (μεταστήσει) власть и силу этого противника (ἀντικείμενον); всех нечестивых в наказание их Он сожжет огнем неугасаемым (αἰώνιῳ πυρὶ), а царство вечное (αἰώνιον βασίλειον) отдаст рабам Своим пророкам, мученикам и всем боящимся Его.

XV. *«До зде скончание словесе: аз Даниил, надолзе размышления моя смущаху мя, и зрак мой пременися на мне, и глагол в сердцах*

⁵⁷ Дан. 7, 23–28.

⁵⁸ Далее только в А добавлено еще: «и насъ наоучить». Л. 189.

⁵⁹ Дан. 7, 19.

⁶⁰ У Даниила: «дастся».

⁶¹ Дан. 7, 9, 26, 27, 11.

⁶² Дан. 7, 22.

моем соблюдех»⁶³. Итак, каждому человеку, изучающему Божественные Писания, должно последовать примеру пророка Даниила и не быть безразсудным и легкомысленным — не должно ожидать исполнения времени и желать смокв со смоковницы⁶⁴ ранее определенного срока, но сохранять *тайну* (μυστήριον) *Божью*⁶⁵ в сердце своем со страхом, дабы не быть уловленным от своего собственного языка и не погубить души своей. Придет время, и разцветет «*амигдал*»⁶⁶, и распустится кипарис⁶⁷, и «*отолстеют прутья*»⁶⁸, и прозябнет смоковница, и возрастут плоды отпадения (ἀποστασίας). Тогда дверь жизни затворится⁶⁹, и «*сокрушится водонос у источника, и сломится колесо в колее*», и «*упразднятся мелющие, яко умалишася*», и возстанут все от голоса птицы, и смутятся «*все дочери песни*», и приведутся «*на торжищи плачущии*», и отойдет «*человек в дом века своего*»⁷⁰.

XVI. Но спросит кто-нибудь: «*Когда (же) сия будут?*»⁷¹ Когда, в какое время откроется этот беззаконник (ὁ πλάνος) и какой день пришествия Господа? Так точно хотели узнать об этом от Господа и Его ученики, но Он скрыл от них этот день, дабы заставить их, а равно и всех нас, позаботиться о будущем и ожидать небесного (τὸν ἐπουράνιον νυμφίον) Жениха на всякий день — дабы они из-за промедления, обещанного Господом, «*коснящу Ему*», не впали в беспечность и, уснувши, не лишились вечной жизни. «*Бдите убо, — говорит Он, — не весте бо*» ... *ни дне, ни часа, в онь же Господь наш «приидет: вечер, или полунощи, ... или утро*»⁷². Посему говорит Он: «*Блажен раб той, егоже,*

⁶³ Этот текст у Bonwetsch'a отнесен к гл. 14, а по Bratke — к следующей; последнее кажется справедливей.

⁶⁴ Апок. 6, 13; ср. Лк. 21, 29—31.

⁶⁵ Апок. 10, 7.

⁶⁶ В А: «*кляпышь*».

⁶⁷ В А: «*капарь*».

⁶⁸ По русской Библии: «и отяжелеет кузнечикъ». Еккл. 12, 3—6.

⁶⁹ Мф. 25, 10.

⁷⁰ Еккл. 12, 3—6.

⁷¹ Мф. 24, 3.

⁷² Мф. 24, 42; срвн. 25, 13; Мк. 13, 35.

пришед господин его, обрящет ... (бдяща). Аминь глаголю вам: яко над всем именем своим поставит его. Аще ли же речет злый раб ... в сердца своем: коснит господин мой прийти, — и начнет бити ... (детей и слуг своих), ясти же и пити с пияницами; придет господин (раба) того в день, в оньже не чает, и в час, в оньже не вестъ, и растешет его полма, и часть его с неверными положит: ту будет плач и скрежет зубом»⁷³. Вот почему говорю вам: «Бдите»⁷⁴. Так сказал в Евангелии сам Господь наш в наставление ученикам своим. Точно так же и после Воскресения спрашивали ученики Его об этом, «глаголюще: «Господи, аще в лето сие устрояеши царствие израилево?» Рече же к ним: «Нестъ ваше разумети времена и лета, яже Отец положи во своей власти; но примете силу, нашедшу Святому Духу на вы, и будете ми свидетелие во Иерусалиме же и во всей Иудеи и Самарии и даже до последних земли»⁷⁵.

XVII. Но, скрыв от (учеников) этот день, Господь (все-таки) указал те признаки, по которым всякий легко может узнать его. Вот почему и мы должны помышлять об этих признаках, имеющих обнаружиться в свое определенное время, хотя в то же время безмолвствовать, предугадывая их. Самые же признаки должны быть даже вопреки нашему нежеланию. Ведь истина никогда не обманывает. В самом деле, Господь изрек о городе Иерусалиме, сказавши: «Егда ... узрите обстоим Иерусалим вои, тогда разумеите, яко приблизися запустение ему»⁷⁶, — и действительно, исполнилось на нем изречение. Точно так же нужно ждать (подобного же исполнения) и теперь. «Егда убо узрите, — говорит Он, — мерзость запустения, ... стоящу на месте святе, — иже чтет да разумеет, — тогда сущии во Иудеи да бежат на горы: и иже на крове, да не сходит взяти, яже в дому его; и иже на селе, да не возвратится вспять взяти риз своих. Горе же несправдлив и доящим в тыя дни.... Будет бо тогда скорбь велия, яковаже

⁷³ Мф. 24, 46–51.

⁷⁴ Мф. 24, 44; Мк. 13, 37.

⁷⁵ Деян. 1, 6–8.

⁷⁶ Лк. 21, 20.

не была от начала мира доселе, ниже имать быти. И аще не быша прекратилися дние оны, не бы убо спаслася всяка плоть»⁷⁷. Итак, Он сделал нам в данном случае пояснение, дабы мы более ничем не соблазнялись. И еще говорит: «Егда узрите мерзость запустения,... стоящу на месте святе»⁷⁸, и егда узрите смоковницу, прозябающую листья свои, — «ведите, яко близ есть жатва. Тако и вы, егда видите сия вся, ведите, яко близ есть, при дверех»⁷⁹. Но так как мерзость запустения еще не настала и царствует еще единолично (μόνον) четвертый зверь, то каким же образом, спрашивается, может быть и пришествие Господа? Впрочем, кто-нибудь скажет: написано — когда «услышите брани и нестроения», тогда знайте, «яко близ есть»⁸⁰. Да, написано: «...встанет, — говорится в Писании, — язык на язык и царство на царство: и будут глади и пагубы и трусы по местом»⁸¹; и таковые, действительно, уже были и будут. Но ведь «вся же сия, — как сказано, — начало болезнем,... но (еще) не ... кончина»⁸²; ибо «подобает прежде проповедатися евангелию» Господа во всем мире «во свидетельство всем языком» — и тогда уже исполнится все время, «и ... придет кончина»⁸³.

XVIII. Я расскажу вам случай, бывший недавно в Сирии. Один предстоятель (προεστὼς) тамошней церкви, не с должным усердием читавший Священные Писания и не внимавший голосу Господа, сам заблудился и других ввел в заблуждение. Ведь Господь сказал: «Востанут ... лжехристи и лжепророцы и дадут знамения велия и чудеса, якоже прельстити, аще возможно, и избранныя», ... «тогда аще кто речет вам: «се, zde Христос, или онде», — не имите веры»; «...се, в пустыни есть», — не изыдите;

⁷⁷ Мф. 24, 15–19, 21–22.

⁷⁸ Слов: «Егда узрите... на месте святе» в Chalk. рукописи нет. Но они, очевидно, должны быть здесь, как это видно из дальнейшего хода мыслей. В Ath., равно как и в старосл. А, они приводятся.

⁷⁹ Мф. 24, 32, 33.

⁸⁰ Лк. 21, 9, 31.

⁸¹ Мф. 24, 7; Мк. 13, 8.

⁸² Мф. 24, 8; Мк. 13, 7.

⁸³ Мф. 24, 8, 14; Мк. 13, 7, 10.

«се, в сокровищах», — не имите веры»⁸⁴. Он же, не размыслив о сем, убедил многих из братьев вместе с женами и детьми идти в пустыню навстречу Христу; и они блуждали по тамошним горам и дорогам так, что если бы еще немного, то все они, как разбойники, были бы переловлены и перебиты правителем (страны). И только жена этого правителя, оказавшаяся верующей, упростила своего мужа оставить дело (без последствий), дабы по вине этих не было возбуждено гонение и на всех (христиан). Вот какое неразумие и какая наивность — искать Христа в пустыне подобно тому, как и при Елисее-пророке сыны пророческие в продолжение трех дней в горах искали Илию, взятого (на небо)⁸⁵!

Ведь Господь сказал: *«Якоже ... молния исходит от восток и является до запад: тако будет и пришествие Сына Человеческого»*⁸⁶. Он ясно показал в данном случае, что Он придет видимым и осязаемым образом (εὐδῆλως καὶ профανῶς), «с силою и славою» Отца Небесного — а эти искали Его в горах и в пустыне! И действительно, Его второе пришествие будет уже не таково, каким было первое. Тогда Он приходил как простой лишь человек (ὡς εὐτελὴς ἄνθρωπος μόνον); теперь же придет как Судия всего мира. Тогда приходил спасти (σῶσαι) человека, теперь же придет для наказания всех грешных и нечестивых в отношении к Нему. — Это мы говорим для наставления верующих братьев, дабы они не предупреждали воли Божией и знали, в то же время, что каждый в тот именно день, в который он оставил (ἐξέλθῃ) этот мир, «уже осужден есть»⁸⁷, ибо пришел ему конец (συντέλεια)⁸⁸.

XIX. Был точно так же некоторый и иной предстоятель церкви — в Понте: муж богобоязненный и смиренный, но не зани-

⁸⁴ Мф. 24, 24, 23, 26.

⁸⁵ 4 Цар. 2, 17.

⁸⁶ Мф. 24, 27.

⁸⁷ Ин. 3, 18.

⁸⁸ «Ибо ... конец» — соответствующие этим слова находятся только в Chalk.: в Ath. и А их нет.

мавшийся усердно Писанием⁸⁹, а доверявший более своим видениям. Испытав удачу в одном, другом; третьем сновидении, он начал, наконец, проповедывать братьям как пророк: «я видел (говорил он) то-то и то-то — это и должно будет случиться». И вот однажды в самообольщении он сказал: «Знайте, братья, что через год будет суд». Они же, услышав предсказание его, что *настоит день Господень*, имея в виду (этот) грядущий день суда, с плачем и воплем стали молиться Богу день и ночь. И он привел этих братьев в такой страх и трепет, что они оставили свои хозяйства и поля, а многие из них истребили и свое имущество. Он же говорил им: «если не будет так, как я сказал, то не верьте более и Писаниям, но пусть каждый из вас делает то, что хочет». И вот, несмотря на их ожидания, по истечении указанного года⁹⁰ ничего из того, что тот говорил, не случилось. Сам он таким образом был пристыжен, как лжец, а Писания оказались истинными. Что касается братьев, то они были жестоко обмануты: их жены⁹¹ вышли замуж и своих мужей поставили во главе хозяйства. Они таким образом безразсудно потеряли свое имущество и позднее оказались на положении нищих.

XX. Все это и случается с простыми и грубыми людьми, которые не изучают тщательно Писаний, но доверяют более человеческим преданиям, собственным измышлениям, выдумкам, сновидениям и бабьим басням. Как раз подобное же этому случилось и с сынами Израиля: они с пренебрежением начали отвергать закон Божий и с полной готовностью стали подчиняться преданиям старцев⁹². Да и теперь некоторые решаются на подобные же (поступки): занимаются пустыми видениями и «учением бесовским»⁹³ и, вопреки повелению Господню, устанавливают пост в субботу и в день Господень, чем и безчестят Евангелие Христово.

⁸⁹ Текст до слов: «а Писания оказались истинными» в А опущен, но в Л он находится.

⁹⁰ «По истечении указанного года» — соответствующие этим слова в Chalk. опущены.

⁹¹ В Ath. и Chalk. *παρθενοί*; в А: «чърница». Л. 197.

⁹² Мф. 15, 3; Мк. 7, 8, 5.

⁹³ 1 Тим. 4, 1.

XXI. Итак, слова Господни истинны, *всяк же человек*, как написано⁹⁴, *ложь*. Теперь посмотрим, как⁹⁵ согласно со словами Господа говорит и апостол Павел. В послании к Фессалоникийцам, убеждая их всегда бодрствовать и пребывать в молитвах, но не ожидать еще дня судного — так как не пришло еще надлежащее время — он говорит так: *«Молим же вы, братие, о пришествии Господа: ... ни ужасатися, ... ниже словом, ни посланием, аки от нас посланным, яко уже настойт день Христов. Да никтоже вас прельстит ни по единому же образу: яко аще не придет отступление прежде, и откроется человек беззакония, сын погибели, противник и превозносяйся паче всякаго глаголемаго Бога или чтилища, якоже ему сести в церкви Божией»*⁹⁶, ... *показующу себе, яко Бог есть. Не помните ли, яко еще живый у вас, сия глаголах вам; и ныне удерживающее весте, во еже явитися ему в свое ему время. Тайна бо уже деется беззакония, точию держай ныне, дондеже от среды будет; и тогда явится беззаконник, его же Господь Иисус убьет духом уст Своих, и упразднит явлением пришествия Своего: его же есть пришествие по действию сатанину»*⁹⁷. Кто же этот удерживающий до (настоящего) времени (ἕως ἄρτι), как не четвертый зверь, по отшествии⁹⁸ и уничтожении⁹⁹ которого и придет обольститель (πλάνος)? Но ты совершенно напрасно спрашиваешь, сколько времени осталось, когда этот зверь будет взят (μεταρῥή), не понимая, что, стремясь к этому, ты сам себе приготавлиаешь опасность и желаешь скорее видеть Суд. *«Увы люте, — говорит (пророк), — желающим дне Господня: ... сей бо есть тма, а не свет. Якоже аще убежит человек от лица льва, и нападет на нь медведица, и вскочит в дом, и опрется руками своима о стену, и усекнет его змия. Нестъ ли день Господень тма, а не свет? И мгла, не имущи света своего?»*¹⁰⁰

⁹⁴ Рим. 3, 4.

⁹⁵ В Chalk. εἰ (ли), в А «какъ».

⁹⁶ У ап. Павла добавлено еще «аки Богу».

⁹⁷ 2 Сол. 2, 1–9.

⁹⁸ В Ath.: μετατεθέντος; в Chalk.: μεταρθέντος; в А: «мимошедшу».

⁹⁹ В Chalk.: ἐκ μέσου γενομένου; в А эти слова оставлены без перевода.

¹⁰⁰ Ам. 5, 18–20.

XXII. Зачем же ты стремишься узнать время и день Господень, когда сам Спаситель скрыл его от нас? Скажи мне, знаешь ли ты день смерти своей, а любопытствуешь о конце всего мира? Если бы Господь по своему преизбыточеству к нам милосердию (εὐσπλαγχνίαν) не долготерпел, то давно бы все погибло. Посмотри, что сказал Иоанн в Апокалипсисе: «И... *видех под олтарем души избивенных за (имя Иисусово)*¹⁰¹, ... *и возопиша ... глаголюще: «доколе, Владыко, (Божье наше)*¹⁰², *не судиши и не мстиши крови нашея от живущих на земли»?* И даны быша ко-
емуждо их ризы белы, и речено бысть им, да починут еще время мало, дондеже совершат мучение свое и братия их, имущии избие ни быти, якоже и ти»¹⁰³. Итак, если даже мученикам, пролившим за Христа кровь свою, повелено долготерпеть, то почему же ты не долготерпишь, дабы (таким образом) и другие спаслись, и умножилось число званых святых?

XXIII. Но дабы не оставить (здесь) подлежащий вопрос нераскрытым — так как человек любопытен — мы скажем здесь по нужде и о том, о чем говорить не должно бы. Исчисляя время от сотворения мира и Адама, мы легко найдем искомое. В самом деле, первое пришествие Господа нашего во плоти (ἐνσαρκος), которое было в Вифлееме, совершилось¹⁰⁴ за восемь (дней) до январских календ (πρὸ ὀκτῶ καλανδῶν ἰανουαρίων), в среду (ἡμέρα τετράδι), в сорок второй год царствования Августа (βασιλεύοντος Αὐγούστου τεσσαρακοστὸν καὶ δεύτερον ἔτος); от Адама же — в пять тысяч пятисотом году. А пострадал Он в тридцать третьем году, за восемь (дней) до апрельских календ (πρὸ ὀκτῶ καλανδῶν ἀπριλίων), в пятницу (ἡμέρα παρασκευῆ), на восемнадцатом году (царствования) Тиверия Кесаря, при консулах: Руфе и Рубелионе и Гайе Кесаре, бывшем (консулом)

¹⁰¹ В Апок.: «за слово Божие».

¹⁰² В Апок.: «Владыко святой и истинный».

¹⁰³ Апок. 6, 9—11.

¹⁰⁴ В Ath. еще добавлено: πρὸ τεσσαρῶν ἀπριλίων; этих слов нет ни в Chalk., ни в A, ни в L.

в четвертый раз (τὸ τέταρτον), и Гайе Кестии Саторнине¹⁰⁵. Итак, чтобы наступила суббота, <отдохновение (κατάπαυσις), святой день, в который «почи (Бог) от всех дел своих, яже сотвори [начат Бог творити]»¹⁰⁶>, необходимо нужно, чтобы эти шесть тысяч исполнились (πληρωθῆναι). Ибо суббота есть образ и подобие (τύπος καὶ εἰκὼν) того имеющего открыться царства святых, когда они, как говорит Иоанн в Апокалипсисе, — будут царствовать вместе со Христом после того, как Он придет с небес. В самом деле, *день Господень, «яко тысяща лет»*¹⁰⁷. Итак, если Бог сотворил все в шесть дней, то должны исполниться и шесть тысяч лет. Но они еще не исполнились, как говорит Иоанн: «*пять ... пало, и един есть*», т. е. шестой, «*а другой еще не прииде*»¹⁰⁸, разумея под этим другим седьмой, в который и будет отдохновение (κατάπαυσις)¹⁰⁹.

XXIV. Но, во всяком случае, кто-нибудь спросит: как же ты докажешь мне, что Спаситель родился в пять тысяч пятисотом году? Легко, человек. То, что написано было Моисеем касательно скинии в древности, в пустыне, служило образом и подобием духовных таинств. И действительно, с пришествием в последок дней сих (ἐπ' ἐσχάτων) самой истины, т. е. Христа, ты можешь усмотреть все это исполнившимся. (Господь же) так говорит ему: «*И сотвориши кивот свидения от древ негниющих... и позлатиши его золотом чистым, внутриду и внеду позлатиши его: и сотвориши ... двою лактий и пол в долготу, и лактя и пол в широту, и лактя и пол в высоту*»¹¹⁰. Мера эта в своей сложности дает пять с половиной локтей и указывает на пять тысяч пятисот лет, когда, явившись, Спаситель от Девы принес на Землю кивот, т. е. свое тело (παρὼν ὁ σωτὴρ ἐκ τῆς παρθένου τὴν κιβωτόν,

¹⁰⁵ «Гайе Кесаре ... и Гайе Кестии Саторнине» — этих имен в Chalk. нет. Но они находятся в Chig. и A.

¹⁰⁶ Быт. 2, 3. Слова, поставленные в скобки, в Ath. опущены, но они находятся в Chalk. и в A.

¹⁰⁷ Пс. 89, 5; 2 Пет. 3, 8.

¹⁰⁸ Апок. 17, 10.

¹⁰⁹ В A: «скончание». Л. 201.

¹¹⁰ Исх. 25, 10—11.

τὸ ἴδιον σῶμα, ἐν τῷ κόσμῳ προσήνευκεν)¹¹¹, внутри (ἐνδοθεν) позлащенное¹¹² чистым золотом¹¹³, т. е. Словом, а совне (ἔξωθεν) — Святым Духом. И так явилась истина и открылся кивот. Таким образом, от рождения Христова нужно отсчитывать пятьсот лет, остающиеся до исполнения шести тысяч, — и тогда будет конец (τέλος). А что Спаситель пришел в мир и принес нетленный (ἄσπλητον) кивот, т. е. свое тело, в пятом с половиною тысячелетии (καίρῳ), о том говорит Иоанн: «*бе же ... час яко ... шестый*»¹¹⁴, указывая этим на половину дня; день же у Господа «*яко тысяща лет*», половина же этого — пятьсот. Ни ранее этого Ему придти было невозможно, ибо тогда еще было бремя (βάρος) закона; ни по исполнении шестой (тысячи лет) — ибо тогда уже оканчивается¹¹⁵ крещение (τὸ λουτρόν); но (именно) только в пять с половиною (тысяч) — дабы в остальную половину времени¹¹⁶ было проповедано Евангелие всему миру, а затем, по истечении шестого дня (ἡμέρας)¹¹⁷, прекратилась и настоящая жизнь. А так как персы царствовали в продолжение двухсот тридцати лет, а после них еще с большей славой, чем они, царствовали в продолжение трехсот лет римляне, то ввиду этого необходимо, чтобы четвертый зверь, как более крепкий и сильный сравнительно со всеми предшествующими, царствовал в продолжение пятисот лет. По исполнении же этого времени, когда в последние дни (ἐπ' ἐσχάτων) произрастут из этого (царства) десять рогов, появится среди них и тот антихрист, о котором мы уже говорили выше. Когда же этот начнет воевать против святых и преследовать их, тогда и нужно ожидать явления (ἐπιφάνειαν) с небес Господа. Тогда Он, Царь царей,

¹¹¹ Так в Chalk. (в Ath. данные слова трудно разобрать). В А: «пришедь спсь отъ двы. ако отъ ковчега, свое тело изведе на миръ». Л. 202.

¹¹² Χρυσομένη — в Ath.; κεχρυσωμένην (т. е. кйωτόν) в Chalk.; κεχρυσωμένης (т. е. Девы?) — Chig.; в А: «позлащено» (относится к слову — тело). Л. 202.

¹¹³ «Чистым золотом» — в А опущены.

¹¹⁴ Ин. 19, 14.

¹¹⁵ κλείεται — Ath.; καὶ ἔσται — Chalk. и P; κείεταί — Chig.; «запирается» — А.

¹¹⁶ Т. е. тысячи.

¹¹⁷ Точно так же ἡμέρα = χίλιοι.

снова явится открыто для всех и, как Судия судей, придет с дерзновением и славой. Словом, все то, что уже определено Богом и было возведено пророками, — все это и исполнится в свое определенное время.

После того, как пророк закончил свою задачу и уверил нас со всею точностию в истинности имеющих совершиться событий, он затем снова возвращается к царству персидскому и греческому. Он в данном случае излагает нам другое видение, которое в свое время уже и исполнилось, дабы тем самым утвердить нашу веру и дать нам возможность обнаружить пред Богом еще более твердую веру в исполнимость будущего. Говорит же он так:

Видение девятое¹¹⁸

Об овне и козле

XXV. В лето третье царства Валтасара царя видение явися мне, аз Даниил, по явльшемся мне прежде. И бех в Сусех граде, иже есть во стране Еламстей, ... и бех на Увале. И воздвигох очи мои и видех: и се, овен един стоя пред Увалом, ему же рози ... высоцы: един же вышше другаго, и вышший восхождаше последи. И видех овна бодуща на запад, и на север, и на юг¹¹⁹, и вси зверие не станут пред ним, и не бе избавляюща из руки его, и сотвори по воли своей, и возвеличися. Аз же бех размышляя, и се, козел от коз идяше от лива¹²⁰ на лице всея земли¹²¹, ... и козлу тому рог (видим) между очима его, и прииде до овна имущаго рога, егоже видех стояща пред Увалом, и тече к нему в силе крепости своея. И видех его доходяща до овна, и разсвирипе на него: и порази овна, и сокруши

¹¹⁸ Как девятое, настоящее видение приводится в рукописи А. Из нее же заимствуется и самое заглавие: «о девятомъ видении и овне и о кзле. Ʒ». Самый текст этого видения находится в тех же рукописях, из которых почерпается и восьмое видение.

¹¹⁹ У Даниила по тексту слав. Библии добавлено еще: «и на востокъ»; по тексту же еврейскому (русскому) — этого слова нет.

¹²⁰ «Отъ лива» — по тексту славянской Библии; ἄπὸ λίβος — в Ath. и Chalk.; в А: «отъ угльнаго ветра»; в тексте русской Библии: «с запада».

¹²¹ У Даниила по тексту слав. Библ. добавлено еще: «и не бе прикасяя земли».

оба рога его: и не бе силы овну, еже стати противу ему: и поверже его на землю и попра его, и не бе избавляяй овна от руки его. И козел козий възвеличися до зела: и вегда укрепися, сокрушися рог его великий; и въздоша друзии четыре рози под ним, по четырем ветром небесным. И от единого их възде рог един крепок, и възвеличися вельми к югу¹²² ... и к силе, и възвеличися даже до силы небесных; и сотвори пасти на землю от силы небесных, и от звезд, и попра я. И дондеже Архистратиг избавит пленники, и его ради жертва смятеса, и благопоспешися ему, и святое опустеет. И дадеса на жертву грех, и повержеса правда на землю: и сотвори, и благопоспешися. И слышах единого святого глаголюща: и рече един святой другому некоему глаголющему: доколе видение станет, жертва отъятая, и грех опустения данный, и святое и сила поперется? И рече ему: даже до вечера и утра дний (две) тысячи и триста¹²³, и очистится святое»¹²⁴.

XXVI. Итак, то, что (пророк) изложил в первом своем видении для назидания верующих, он излагает снова, вторично. Причем «овном, бодущим на запад, и на север, и на юг», он называет Дария, царя персидского, который властвовал над всеми (тогдашними) народами: «и вси зверие», говорит он, «не станут пред ним». «Козлом же от коз», идущим «от лива», он называет царя греческого Александра Македонского. А то, что этот козел подошел к овну, разсвирепел на него, бросился на его лицо, поразил, поверг его на землю и растоптал его ногами — все это знаменует, собственно, те события, которые и совершились. В самом деле, Александр, предпринявши войну против Дария, победил его, отнял у него всю власть, поразил и истребил его войско. Затем, когда этот козел от коз возгордился, «сокрушися рог его великий: въздоша друзии четыре рози под ним, по четырем ветром небесным». Это значит, что после того, как Александр

¹²² В слав. Библии добавлено еще: «и къ востоку».

¹²³ χίλια τριακόσια — в Ath. и Chalk.; в A: «дний тысящи т̄». У Даниила же (слав. и русск. Библия) — «дней две тысящи и триста» (в Острожской Библии — «день тысящи» — прим. сост.).

¹²⁴ Дан. 8, 1–14.

овладел и подчинил себе всю землю персидскую, он умер, а царство его, как сказано выше, распалось на четыре части, т. е. разделено было им между Селевком, Димитрием, Птоломеем и Филиппом. От этих произошел еще *«един рог»*, который *«возвеличился даже до силы небесных, ... и его ради»*, говорит (пророк), *«жертва смятется ... и повержется правда на землю»*. Это — происшедший из рода Александра царь Антиох, прозванный Епифаном. Сделавшись царем Сирии, он подчинил себе (сначала) весь Египет, а потом предпринял поход и на Иерусалим: и *«вниде во святилище»*, и *«взя (вся) сокровища»*, бывшие в доме Божиим, и *«светильник златый (свещный)»*, и *«трапезу предложения»* и жертвенник, и *«сотвори убийство»* великое в той земле, и глагола высокомерные слова, и воспретил *«всесожжения и жертву»*, и учредил по городу *«капища и кумирницы»*, и тогда начали закалать *«мяса свинная и скоты общия»*. И так исполнились слова пророка: *«И его ради жертва смятется, и повержется правда на землю, ... и святое и сила поперется.... даже до вечера и утра дней тысящи и триста»*¹²⁵. И действительно, в то время святилище было в запустении три с половиною года, т. е. до тех пор, пока не исполнилась тысяча триста дней, по истечении которых Иуда Маккавейский после смерти отца своего Маттафии возстал против Антиоха, истребил его войско, освободил город и затем возстановил и обновил храм, сделав все по закону¹²⁶.

XXVII. А что это действительно было так, как сказано, об этом свидетельствует сам Даниил. Он так говорит: *«И бысть, егда видех аз Даниил видение и взысках ведения, и се, ста предо мною аки образ мужеск. И слышах глас мужеск среде Увала, и призва и рече: «Гаврииле, скажи видение оному». И прииде, и ста близ стояния моего: и егда прииде, ужасохся, и падох на лице мое: и рече ко мне: «Разумей, сыне человек, еще бо до скончания времени — видение». И егда глаголаше со мною, падох ниц на земли, и прикоснуса мне, и постави мя на ноги моя, и рече: «Се, аз возвещаю*

¹²⁵ χίλια τριακόσια — Ath., Chalk.; «днѣе тысящиѣ Т» — А.

¹²⁶ 1 Мак. 1, 20–24, 45, 47; 4, 36–59.

тебе будущая на последок гнева: еще бо до конца времени — видение. Овен, егоже видел еси имущи рога, — царь Мидский и Персский, а козел козий царь Еллинский есть; рог же великий, иже между очима его, той есть царь первый; сему же сокрушившуся восташа четыре рози под ним: четыре царие встанут от языка его, но не в крепости его. И на последок царства их, исполняющимся грехом их, встанет царь безсрамен лицом, и разумея гадания, и державна крепость его, не в крепости же своей, и чудесно растлит и управит, и сотворит, и разсыплет крепкия и люди святы, и ярем вериг своих исправит; лесть в руце его, и в сердцах своем возвеличится, и лестию разсыплет многих, и на пагубу многим возстанет, и яко яица рукою сокрушит. И видение утра и вечера (вечера и утра) реченного истинно есть; ты же назнаменай видение, яко на дни многи. Аз же Даниил усдох, и изнемогах ..., и востах, и творях дела царева, и почудихся видению, и не бяше разумевающего»¹²⁷.

Итак, и ангел Гавриил изъяснил пророку это видение именно так, как и мы его поняли и как это, по ясному свидетельству книг Маккавейских, на самом деле было. Теперь посмотрим, что говорит (пророк) в седминах (ἐν ταῖς ἑβδομάσιν). Узнав из книги пророка Иеремии, что в продолжение семидесяти лет будет запустение святыни, исповедуясь в посте и молитве, пророк стал просить (Бога), чтобы Он скорее возвратил народ из плена в город Иерусалим. Рассказывая же об этом, он так говорит:

Видение десятое

О семидесяти седминах¹²⁸

XXVIII. «В первое лето Дариа сына Ассиурова, от племени Мидска, иже царствова во царстве Халдейстем: ... аз Даниил ра-

¹²⁷ Дан. 8, 15–27.

¹²⁸ Точное заглавие этого видения в А: «о десятем видении, и о ѿ седмиринахъ и ѿ ѿбѣ нѣ». В Л этого заглавия нет. Самый текст этого видения почерпается из тех же рукописей, которые заключают и восьмое и девятое видения, входящие также в состав четвертой книги.

зумех в книгах число лет, о нем же бысть слово Господне ко Иеремии пророку, на скончание опустения Иерусалимля семьдесят лет. И дах лице мое к Господу Богу, еже взыскати молитвы и прошения в посте и во вретиищи... И молихся ко Господу Богу моему, и исповедахся и рех: Господи, Боже великий и чудный, храняй завет Твой, и милость Твою любящим Тя, и хранящим заповеди Твоя. Согрешихом, беззаконновахом, нечестновахом, и отступихом, и уклонихомся от заповедей Твоих, и от судов Твоих. И не послушахом раб Твоих пророков, иже глаголаша во имя Твое ко царем нашим, и князем нашим, и отцем нашим, и всем людям земли. Тебе, Господи, — правда; нам же — стыдение лица, якоже день сей, мужу Иудину, и живущим во Иерусалиме»¹²⁹.

XXIX. Так говорит исповедующийся от лица народа (пророк), исчисляя грехи его и отцов его, которые не слушали рабов Его пророков, посланных к ним говорить во имя Господне. И вот, когда он еще продолжал молитву свою в смирении, посте и вретиище, был послан к нему ангел Гавриил, чтобы вразумить его и возвестить ему о просимом. «Еще же ми глаголющу, — говорит Даниил, — и молящуюся, и исповедающую грехи моя, и грехи людей моих ..., и припадающую с молением моим пред Господом Богом моим о горе святей (Его), и еще глаголющу ми в молитве, и се, муж Гавриил, его же видех в видении моем в начале, парящ: и прикоснулся мне, аки в час жертвы вечерняя, и вразуми мя, и глагола ко мне, и рече: «Данииле, ныне изыдох устроить тебе разум: в начале молитвы твоя изыде слово, и аз приидох возвестити тебе, яко муж желаний еси ты»¹³⁰.

XXX. Смотри, как пророк поспешение ангелов уподобил птичьему порханию ввиду той легкости и быстроты, которыми обладают они — эти быстро парящие духи (πνεύματα πτόμας ταχέως), послушные велениям. Об них в этом смысле говорит и Соломон: «Не клени царя (твоего): ... яко птица небесная донесет (к нему) глас твой»¹³¹. И вот (один из таких ангелов) — ангел

¹²⁹ Дан. 9. 1–7.

¹³⁰ Дан. 9, 20–23.

¹³¹ Еккл. 10, 20.

Гавриил так говорит пророку: «С того дня, как ты склонил лице свое пред Господом Богом твоим, услышана молитва твоя, и я послан вразумить тебя, чтобы ты не стремился искать пределов времени раньше определенного срока. Впрочем, *«муж желаний еси ты»*: ты с нетерпением возделеешь узреть то, что ты намереваешься (узнать) при помощи моего служения. И вот (я объявляю тебе): в определенное время все это исполнится». Причем в добавление он сказал еще: *«Седьдесят седмин сократишася о людех твоих, и о граде (твоим) святем, яко да ... скончается грех и запечатаются греси, и загладятся неправды, и очистятся беззакония, и приведется правда вечная: и запечатается видение и пророк, и помажется Святый святых. И увеси и уразумеешь от исхода словесе, еже отвещати, и еже соградити Иерусалим, даже до Христа Старейшины седмин седмь, и седмин шестьдесят две»*¹³². Итак, назвавши семьдесят седмин, (ангел Гавриил) разделил их на две (части) — это с тою целию, чтобы слова его к пророку были более понятны. Сказал же он так: *«до Христа Старейшины седмин седмь»*, а это и составляет сорок девять лет: причем самое видение Даниил видел в Вавилоне в двадцать первом году¹³³. Следовательно, если мы приложим сорок девять лет к двадцати одному, то и получится семьдесят лет, на которые указал пророк Иеремия, когда говорил, что святилище будет в запустении в продолжение семидесяти лет, начиная от пленения иудеев, бывшего при Навуходоносоре, и что после этого, при Старейшине Христе, народ возвратится из плена, и что тогда принесется жертва и приношение. Спрашивается, о каком же ином Христе говорит здесь (пророк), как не об Иисусе, сыне Иоседекове, который возвратился (из плена) вместе с народом своим и, построивши в семидесятом году храм, принес (в нем) жертву по закону? В самом деле, христами назывались все цари и священники ввиду того, что они помазывались святым елеем, который был приготовлен в древности

¹³² Дан. 9, 24–25.

¹³³ Разумеется от начала плена Вавилонского.

ние, и скончается грех»¹⁴⁴. Кто же суть эти очищающиеся от грехов своих? Это те, конечно, которые веруют во имя Его и своими добрыми делами умилоствуют лице Его.

XXXII. А что после возвращения народа из плена Вавилонского до рождения Христова прошло четыреста тридцать четыре года, можно легко узнать из следующего. Так как первый завет был дан сынам Израиля по истечении четыреста тридцати четырех лет¹⁴⁵, то отсюда вполне естественно и второй (завет) точно так же должно было приурочить к такому же периоду времени, дабы он составил, таким образом, предмет ожиданий для народа и легко был узан верующими. Вот почему и Гавриил говорит: *«и помажется Святый святых»*. Святый же святых есть, конечно, не кто-либо иной, как Единый (μόνος) Сын Божий, Который по Своем пришествии Сам засвидетельствовал, что Он помазан Отцем и послан Им в мир, сказавши: *«Дух Господень на Мне, его же ради помаза Мя благовестити нищым, посла Мя изцелити сокрушенныя сердцем; проповедати пленным отпущение, и слепым прозрение; отпустить сокрушенныя во отраду: проповедати лето Господне приятно»*¹⁴⁶. И действительно, все те, которые уверовали в этого Небесного Священника (ἱερεῖς), получили очищение (ἐκκαθάρσιον) от Него, и грехи их простились. Те же, которые не уверовали в Него и начали уничтожать Его, как простого человека, грехи тех запечатались как неотпущенные. Посему-то, предвидя, что не все уверуют в Него, ангел и сказал: *«И скончается грех, и запечатаются греси»*. В самом деле, грехи всех тех, которые до конца остались неверующими в Него, не отпустятся, и сами они, соблюдаемые на день Суда, запечатываются; грехи же тех, которые выказывали готовность веровать в Него и исповедывать Его, как могущего отпустить преступления их, — грехи всех этих отпущены¹⁴⁷.

¹⁴⁴ Дан. 9, 24.

¹⁴⁵ Гал. 3, 17; Исх. 12, 41 — [четыреста тридцать].

¹⁴⁶ Лк. 4, 18—19; Ис. 61, 1—2.

¹⁴⁷ В Chalk. последнее предложение выражено несколько сокращеннее; впрочем, и здесь мысль одна и та же.

XXXIII. При этом (ангел) еще добавляет, говоря: *«и запечатается видение и пророк»*. И действительно, так как Он¹⁴⁸ только явился исполнением закона и пророков — *«закон же и пророцы до Иоанна»*, то все, сказанное ими, и должно было оказаться запечатленным, дабы только с пришествием Господа все разрешилось и осветилось; все, запечатленное и недоступное для понимания, сделалось легко постижимым; все, связанное древле, теперь получило от Него разрешение. Об этом, собственно, Сам Господь сказал старейшинам народа, когда они негодовали, видя, что Он совершает чудеса в день субботний и исцеляет *«всяк недуг и всяку язю»*¹⁴⁹; Он сказал им: *«Лицере, кождо в вас в субботу не отрешает ли вола своего или осла от яслей, и вед напаяет? Сию же дочь Авраамлю сушу, юже связа сатана се осмоенадесате лето, не достояше ли разрешитися ей от юзы сея в день субботный?»*¹⁵⁰. И так всех тех, которых сатана связал, — всех этих по своем пришествии Господь освободил от уз смерти; Он связал (таким образом) самого сильного¹⁵¹ над нами и освободил (ἐλευθερώσας) человечество, как об этом и Исаия говорит: *«(тогда скажет) сущым во узах: изыдите, и сущым во тме: открьйтеся»*¹⁵². О том же, что сказанное в законе и чрез пророков было запечатано и людям непонятно, Исаия так говорит: *«(И) дадут человеку, ведущему писания, (книгу запечатленную), глаголюще: прочти сие, и речет: не могу прочести, запечатленна бо»*¹⁵³. И все это (было запечатано) в силу необходимости. В самом деле, для неверующих фарисеев, которые думали, что они знают писания закона, все реченное пророками даже необходимо было запечатать; и только для верующих должно было все открыться.

XXXIV. Итак, все, запечатленное в древности, теперь по благодати Господа открыто святым; ведь Он оказался завершитель-

¹⁴⁸ Христос.

¹⁴⁹ Мф. 4, 23; 9, 35; 10, 1.

¹⁵⁰ Лк. 13, 14, 15, 16.

¹⁵¹ Мф. 12, 29.

¹⁵² Ис. 49, 9.

¹⁵³ Ис. 29, 11.

ной печатью (ἡ τελεῖα σφραγὶς) и ключом Давидовым, отвергающим и никого же затворяющим; затворяющим и никого же отвергающим¹⁵⁴. По этому поводу и Иоанн говорит: «И видех в деснице сядящаго на престоле книгу написану внутрьуду и внеуду, запечатану седмию печатью. И видех Ангела крепка проповедающа глаголом великим: кто есть достоин разгнати книгу, и разрешити печати ея? И никто же можаше ни на небеси, ни на земли, ниже под землею, разгнати книгу, ниже зрети ю. И аз плакахся много, яко ни един обретесе достоин разгнати и прочести книгу, ниже зрети ю. И един от старец глагола ми: «не плачися: се, победил есть лев, иже сый от колена Иудова, корень (и род) Давидов, разгнати книгу и разрешити семь печатей ея. И видех, и се, посреде престола и четьрех животных, и посреде старец, агнец стоящ яко заколен, имущ рогов семь и очес семь, еже есть семь духов Божиих, посланных во всю землю. И прииде и прият книгу от десницы сядящаго на престоле. И егда прият книгу, четьри животна и двадесать и четьри старцы падоша пред агнцем, имуще кийжедо гусли, и фиалы златы полны фимиама, иже суть молитвы святых: и поют песнь нову, глаголюще: достоин еси прияти книгу, и отверзти печати ея: яко заклался, и искупил еси Богови нас Кровию Своею от всякаго колена и языка и людей и племен, и сотворил еси нас Богови нашему цари и иереи: и воцаримся на земли»¹⁵⁵. Он взял и открыл книгу¹⁵⁶ для того, чтобы прикровенно сказанное о Нем в древности было открыто проповедано «на кровех»¹⁵⁷. Вот почему также и ангел сказал Даниилу: «запечатая словеса сии», ибо видение это (относится) к концу времени¹⁵⁸. Христу же не сказано: «запечатая», но — «разреши связанное в древности, дабы мы по благодати Его познали волю Отца и уверовали в Того, «Егоже посла»¹⁵⁹ Он для спасения людей, — Господа нашего Иисуса Христа.

¹⁵⁴ Апок. 3, 7; Ис. 22, 22.

¹⁵⁵ Апок. 5, 1–10.

¹⁵⁶ Апок. 6, 1.

¹⁵⁷ Мф. 10, 27.

¹⁵⁸ Дан. 12, 4; 8, 26.

¹⁵⁹ Ин. 6, 40, 29.

XXXV. Далее (пророк) говорит: *«и возвратится, и соградится стогна и забрала»*¹⁶⁰. Так было и на самом деле. По возвращении из плена народ (еврейский) снова построил и город, и храм, и кругом их стену¹⁶¹. *«По седмилах (же) шестидесяти двух... — продолжает (пророк), — ...истощатся лета, ... и утвердит завет мнозем седмила едина: в пол же седмины отыметъ жертва и возлияние, и во святилищи мерзость запустения будет»*¹⁶². То есть, когда исполнятся шестьдесят две седмины, и придет Христос, и проповедается Евангелие всему миру¹⁶³, *«и истощатся лета»*, тогда останется еще одна, последняя седмила, во время которой придут Илия и Енох, в середине же ее появится *«мерзость запустения»* — антихрист — и возвестит миру запустение. И тогда *«жертва и возлияние»*, которые теперь приносятся Богу на всяком месте и всеми народами, *отымутся*.

XXXVI. Изложивши это, пророк далее повествует нам еще о другом видении; ибо только о том и заботился блаженный Даниил, чтобы по точном изучении всего будущего открыть его и нам для нашего собственного научения. Он говорит:

Видение одиннадцатое О царях южных и северных¹⁶⁴

«В лето третье Кира, царя Персского, слово открыся Даниилу, ему же прозвася имя Валтасар: истинно же слово, и сила велика, и разум дадеся ему в видении. В тыя дни аз Даниил бех рыдая три седмицы дний. Хлеба возжеленнаго не ядох, и мясо и вино не вниде во уста моя, и мастию не помазахся до исполнения триех седмиц дний. В день двадесать четвертый первого месяца аз бех

¹⁶⁰ Дан. 9, 25.

¹⁶¹ 1 Езд. 5, 2; Неем. 2, 17; 6, 15.

¹⁶² Дан. 9, 26, 25, 27.

¹⁶³ Мф. 24, 14.

¹⁶⁴ Полное заглавие этого одиннадцатого видения по рукописи А: «о перьвомъ надеять видении. и о цриихъ оужьскихъ. и северьскихъ. ѿ». Текст означенного видения почерпается из тех же рукописей, в которых находится и текст предыдущего десятого видения, за исключением только старославянской *Лаврской* (Л).

близ реки великия; яже есть Тигр Еддекель»¹⁶⁵. «Я, — говорит (Даниил), — двадцать один день был в подавленном состоянии духа, молился Богу живому и просил у Него откровения тайн». И вот Отец услышал его и послал к нему собственное Слово (λόγος ἰδίου), показуя при этом имеющее произойти чрез Него, — и было это у великой реки. И действительно, Сыну (τὸν παῖδα) надлежало показать Себя именно там, где Он намеревался отпустить грехи. «И воздвигох, — говорит, — очи мои; и видех, и се, Муж един, облечен в ризу льняну»¹⁶⁶. Итак, в первом своем видении (пророк) говорит: «И се, ангел Гавриил... паряще»; здесь же наоборот: он видит Самого Господа, впрочем, еще не как совершенного человека¹⁶⁷, а только являющегося в образе человека¹⁶⁸, почему он и говорит: «се Муж един, облечен в ризу льняну». А ведь Христос, облеченный в пестрый хитон — Его священнический хитон был изукрашен различными цветами, конечно, в показание различных племен, ожидающих явления Христа, — тем самым показал разнообразие звания благодатных даров (τῆς κλήσεως τῶν χαρισμάτων) для таинств¹⁶⁹, дабы и мы таким образом могли изукраситься разнообразными благодатными дарованиями.

XXXVII. «И чресла Его препоясана златом» из Уфаза¹⁷⁰. Золото чистое из Уфаза, конечно, обозначает то (золото), которое привозится в Грецию из Гибриды (ἑβραΐδος). Следовательно, чресла Его и были препоясаны чистым поясом (из этого чистого золота). А это, в свою очередь, означает, что Слово всех нас намеревалось носить вокруг Своего собственного тела, опоясавши нас Своею собственною любовью как бы поясом. Причем совершенным (τὸ τέλειον) телом оказался Он Сам, мы

¹⁶⁵ Дан. 10, 1—4.

¹⁶⁶ Дан. 10, 5.

¹⁶⁷ οὐπω τέλειον ἄνθρωπον — в Chalk.; τελείως — в Ath. и Chig.; съврышена — в А; срвн. Посл. Игнатия к Смирн. 4, 2.

¹⁶⁸ ἐν σχήματι ἀνθρώπου φαινόμενον — Ath., Chalk., Chig.

¹⁶⁹ μυστηρίων — в Chalk.

¹⁷⁰ Дан. 10, 5; «золотомъ изъ Уфаза» — по еврейскому тексту Библии; в слав. Библии стоит: «светлымъ».

же составляем Его члены, как бы объединенные в (этом) совершенном теле и носимые Самим Словом. *«Тело (же) Его, аки Фарсис»*¹⁷¹. Под Фарсисом разумеются здесь, конечно, Ефиопляне: и вот неизвестность его¹⁷² пророк и предвозвестил (из желания показать), что и Слову, явившемуся в мире во плоти (ἐνσάρκος), надлежит сделаться непризнанным со стороны очень многих. *«Лице же Его аки зрение молнии, очи же Его аки свечи огнены»*¹⁷³. Это должно было указывать на огневидную (τὸ πυρῶδες) и судящую (τὸ κριτικόν) (силу) Слова, так как по заслугам нечестивых Оно принесет им огонь и поглотит их, а праведным и надеющимся на Него дарует вечное бессмертие. Далее (пророк) говорит: *и мышцы Его и голени подобны меди блестящей*. В данном случае он обозначает первое призвание (κλήσιν) отцов и затем второе подобное же (призвание) народов языческих: в самом деле, будет последнее, как и первое¹⁷⁴; *«...приставляю, — говорит (Господь), — судии твоя, якоже прежде, и советники твоя, яко от начала»*¹⁷⁵. — *«Глас же словес Его аки глас народа»*¹⁷⁶ многа. И действительно, после того, как мы уверовали во Христа, все мы изрекаем словеса Христовы и проповедуем как бы Его устами все Его наставления.

XXXVIII. *«И видех аз Даниил един явление»* — и действительно, Он открывается только святым и боящимся Его. Посему, если кто в настоящее время, по-видимому, и является членом церкви, но страха Божия не имеет в себе — тому, как не приобретшему силы Духа, даже общение со святыми не принесет никакой пользы. Равным образом, и тогда было много стоящих с Даниилом, но все они, однако, не видели явления, потому что не были достойны этого: *«ужас великий нападе на них, и отбегнуша во страсе»*¹⁷⁷. *«Аз же, — говорит, — остах един»* и упал ли-

¹⁷¹ Дан. 10, 6.

¹⁷² Т. е. Фарсиса — этой страны, почти неизвестной в то время.

¹⁷³ Дан. 10, 6.

¹⁷⁴ Срвн. Мф. 20, 16.

¹⁷⁵ Ис. 1, 26.

¹⁷⁶ Дан. 10, 7.

¹⁷⁷ Дан. 10, 7.

цем на землю, и вот (как бы) рука человека прикоснулась ко мне. Рука, — говорит, — человека, а еще не сам человек: этим он указал на грядущее домостроение десницею (Божией)¹⁷⁸.

XXXIX. *«И возстави мя на колена моя, ... и рече ко мне: «Данииле, мужу желаний, разумеи во словесех сих, яже аз глаголю к тебе, и стани на стоянии своем, яко ныне послан есмь к тебе». И егда возглагола слово сие ко мне, востах трепетен, и рече ко мне: «Не бойся, Данииле, яко от перваго дне, в онъ же подал еси сердце твое, еже разумети и трудитися пред Господем Богом твоим, услышана быша словеса твоя»*¹⁷⁹. Смотри, сколь сильна молитва праведнаго мужа: даже то, что еще не должно было открыться в этом мире, только ему одному, как достойному, было открыто. Сначала он был научен ангелом Гавриилом, а потом, во второй раз, был вразумлен и Самим Господом. Ибо он так говорит: и смотрел, *«и се, аки подобие Сына человека прикоснулся»*¹⁸⁰ мне.

Итак, в первый раз он сказал: «как бы рука человека»; теперь же говорит: «как бы подобие Сына человеческого». Это значит, что в первый раз он указал на Него только отчасти, во второй же — указывал на Его совершенное вочеловечение (ἐνανθρώπησιν). Ибо Слово Божие, имеющее явиться миру воплощенным человеком, было предвозвещено тогда только под образом человека в человеческом одеянии (σχήματι ἀνθρώπου) ввиду того, что тогда Оно не было еще совершенным (τέλειος) Сыном Человеческим. Когда же исполнилась полнота времен, *«Бог (посла) Сына Своего рождаемаго от жены»*¹⁸¹ — и только тогда, ставши человеком от жены¹⁸², Сын Божий явился и Сыном Человеческим. *«И отверзох, — говорит, — уста моя и глаголах, и рех ко стоящему предо мною: «Господи, в видении Твоем обратися утроба моя во мне, и не имех силы»*¹⁸³. И вот с при-

¹⁷⁸ τὸ μέλλον τῆς οἰκονομίας διὰ τῆς χειρός — в Chalk.; этого выражения нет в Ath. и А.

¹⁷⁹ Дан. 10, 10—12.

¹⁸⁰ Дан. 10, 16.

¹⁸¹ Гал. 4, 4.

¹⁸² ἐκ τῆς παρθένου ἀνθρώπων ἐπενδυσάμενος — Ath., Chalk.

¹⁸³ Дан. 10, 16.

шествием Господа небесное должно было стать земным, дабы и земное могло достичь небесного. *«И приложи, — говорит, — и прикоснися мне, яко зрак человек, и укрепи мя и рече ми: не бойся, мужу желаний, мир тебе; мужайся и крепися»*¹⁸⁴. В самом деле, когда погибнет вся крепость и слава нашей жизни, тогда мы получим силу от Христа, Который прострет нам руку Свою и пробудит нас, *«яко от мертвых живых»*¹⁸⁵ и яко от ада в воскресение жизни.

XL. *«И егда глагола со мною, (аз) укрепихся и рех: да глаголет Господь мой, яко укрепил мя еси»*¹⁸⁶. Действительно, мы тогда только легко можем слушать голос Слова Божия, когда Оно уже утвердило нас в благих надеждах на будущее. И вот Он говорит пророку: *«Веси ли, почто приидох к тебе? И ныне возвращуся, еже братися с князем персским... Но да возведу ти вчиненное в писании истины, и несть ни единого помогающего со мною о сих; но точию Михаил, князь ваш», ... «и того оставих тамо». «Яко от ... дне, в оньже подал еси сердце твое, еже ... трудиться пред Господем Богом твоим, услышана быша словеса твоя, и я послан был «братися с князем персским»*¹⁸⁷; ведь было некоторое повеление не высылать войско, а чтобы скорее исполнить прошение твое, противостал ему я и оставил там вашего князя Михаила. — Кто же, спрашивается, этот Михаил, как не ангел, приставленный (Богом) к этому народу, как сказано Моисею: *«Сам бо не пойду с тобою, яко людие жестоковольнии суть», но «ангел Мой предъидет пред лицем твоим»*¹⁸⁸.

Сей-то ангел, когда Моисей нес в Египет своего необрезанного отрока, и противостал ему *«на стану»*¹⁸⁹. Ибо не надлежало, чтобы Моисей, будучи посредником закона и провозвестником завета отцов, имел необрезанное дитя, дабы (чрез то) народ не почел его лжепророком и обманщиком.

¹⁸⁴ Дан. 10, 18–19.

¹⁸⁵ Рим. 6, 13.

¹⁸⁶ Дан. 10, 19.

¹⁸⁷ Дан. 10, 12, 13, 20, 21.

¹⁸⁸ Исх. 33, 3; 32, 34.

¹⁸⁹ Исх. 4, 24, 25.

XLI. «И ныне, — говорит, — истину возведу тебе»¹⁹⁰. В самом деле, разве истина может возвестить что-нибудь иное, кроме истины? А как раз Истиной и был Тот, Который явился Даниилу: Он и возвестил ему истину. Сама же Истина снова потом явилась в мир — и точно так же возвестила истину. О, блаженные ученики, наученные истине самим Христом! — И так Он говорит ему:

Видение двенадцатое

О трех царях¹⁹¹

«Се, еще три цари восстанут в Персиде, четвертый же разбогатеет богатством великим паче всех: и по одержании богатства своего восстанет на вся царства Еллинская. И восстанет царь силен, и обладает властью многою, и сотворит по воли своей. И егда станет царство его, сокрушится и разделится на четыре ветры небесныя»¹⁹². Об этом мы уже сказали выше, когда говорили о четырех животных. Но так как Писание о всем этом снова заводит речь, то и нам, в силу необходимости, приходится говорить вторично об одном и том же в тех видах, чтобы не оставить Писания без должного раскрытия и разъяснения. «Еще три цари, — говорит, — восстанут в Персиде, четвертый же разбогатеет богатством великим». Так это и было. После Кира возстал Дарий, затем Артаксеркс, потом Ксеркс¹⁹³. Эти трое и были царями; следовательно, Писание исполнилось. «Четвертый же разбогатеет богатством великим». Кто же это, как не Дарий, который, сделавшись богатым и славным, возстал против всех греческих царств? Против Дария выступил Александр Македонский, сын Филиппа, и царство Дария было уничтожено. После же покорения персов разделилось по числу четырех

¹⁹⁰ Дан. 11, 2.

¹⁹¹ Полное заглавие этого видения в рукописи А: «о втором на десять видений. слово о трех црехъ: ѿ.» Текст означенного видения почерпается из тех же рукописей, из которых почерпается и текст видения одиннадцатого.

¹⁹² Дан. 11, 2—4.

¹⁹³ Ξέρξης — в Ath. и Chig. нет; в Chalk. и A есть.

ветров небесных и царство Александра: ведь, умирая, сам он разделил его на четыре части.

XLII. *«И встанет царь другой силен и ... внидет во утверждения царя Египетского»*. И действительно, в Сирии, *«в лете сто тридесять седмем царства Еллинского»*¹⁹⁴, сделался царем некто Антиох. Он предпринял *брань* на царя Египетского Птолемея и победил его. Затем, возвращаясь из Египта, в сто сорок третьем году он пошел на Иерусалим, взял все сокровища, находившиеся в доме Господнем, и, наконец, пришел в Антиохию¹⁹⁵. После этого, *по двою лету дней*, он послал в города Иудины своего сборщика податей, чтобы понудить иудеев изменить закону своих отцов и подчиниться велениям и законам его¹⁹⁶. Пришедши в город Модим¹⁹⁷, сборщик податей призвал к себе некоего мужа по имени Маттафию, человека праведного и благочестивого, происходившего из священнического рода, и сказал ему: *«Маттафия! принеси жертву (богам) и сотвори повеление царево, якоже сотворишиа вси языцы, ибо ты князь велий, начальник в городе этом, и утвержден в сынех, и будешь ты друг царя»*. Но он сказал в ответ: *«Аще и вси языцы и все люди вообще последуют за царем и исполнят повеление его, но я, и дом мой, и дом отца моего не исполним его. Сохрани нас, Бог, отступить от закона и завета отцов наших: словес царевых не послушаем и не отступим с пути нашего ни направо, ни налево!»*. И вот, когда (Маттафия) еще говорил слова эти, один муж иудеянин на его глазах подошел к жертвеннику, бывшему в Модиме, и хотел принести жертву. Увидев это, *возревнова* Маттафия о законе, *«вострепеташа внутренняя его и возжеся ярость его по суду (закона)»* и, *наскочив*, он разсек и иудеянина и того вельможу царского, который принуждал (к жертвоприношению); затем разрушил капище и стал проповедывать по городу, говоря: *«Всякий, нахо-*

¹⁹⁴ 1 Мак. 1, 10.

¹⁹⁵ 1 Мак. 1, 18, 20, 21–24.

¹⁹⁶ 1 Мак. 1, 29; 2, 15–18.

¹⁹⁷ Μοδβειζι — в Chalk.; Μοδολεϊζι — Ath.; модимъ — в А.

дящийся в святом завете с Богом, пусть последует за мной!» Тогда (иудеи) оставили все находящееся в городе и убежали в горы; и присоединилось к ним *сонмище мужей крепких в силе* и было им *во утверждение*¹⁹⁸.

XLIII. Услышав о происшедшем, находившиеся в Сирии войска (царя Антиоха) тогда же погнались за ними и *«составиша против них брань в день субботный»*. Но (иудеи), боясь закона Божия и повинувшись заповедям Господним, не подняли против них руки своей, *«ниже камене вергоша на них, ниже заградиса мест тайных»*. Тогда те сказали им: *«Доныне довольно, изыдите и сотворите повеление царя, и живи будете»*. Но они отвечали: *«Не изыдем, ни сотворим по слову цареву, ... умрем ... в простоте нашей: свидетеле на нас будут небо и земля, яко не право погубляете нас»*. Тогда войско устремилось на них и посредством огня, убийства и захвата в плен истребило *«даже до тысящи душ человеку»*¹⁹⁹. И так исполнилось сказанное пророку Даниилу: и выступит в поход, и *возъярится сердце его на завет святой*, и пожелает, чтобы все совершалось по сердцу его, и будут теснимы, и *изнемогут рабы мои от голода, от меча и в пленении*²⁰⁰.

XLIV. Услышав об этом, *Маттафия и друзи его плакашася* о братьях своих и сказали друг другу: *«Аще вси сотворим, якоже братия наша сотвориша, придут враги наши и скоро искоренят нас от земли. Итак, если будет война против нас в субботу, встанем и ополчимся за души и законы наши»*. И вот они напали тогда (на войска неприятельские), прогнали их из владений своих, вошли в город, *«обрезаша отроки необрезанные, еликих обретоша, ... разориша капища»* и все священные места их и *«успе дело в руку их»*²⁰¹. — Даниил далее говорит: *«и поможется им помощию малою»*. И действительно, возстали тогда Маттафия и Иуда Маккавейский и, оказавши им помощь, освободили их из рук эллинов. Так исполнилось сказанное в Писании.

¹⁹⁸ 1 Мак. 2, 19–22, 23–25, 42; 3, 2.

¹⁹⁹ 1 Мак. 2, 32–34, 36–38.

²⁰⁰ Дан. 11, 30, 33.

²⁰¹ 1 Мак. 2, 45–47.

XLV. Далее (пророк) говорит: *«И дщи царя южска внидет к северску царю, еже сотворити завет с ним; и не выдержат мышцы ведущаго ее, и сокрушится и падет, как сама она, так и ведущий ее»*²⁰². Сбылось и это. Некая царица Египта Птоломея, намереваясь заключить союз с царем Сирийским Антиохом, отправилась к нему однажды вместе с двумя своими сыновьями — Птоломеем и Филометором. Но, пришедши в Скифополь, была убита: ее предал ведущий ее. Тогда два брата вступили в междоусобную войну: Филометор был убит, а Птоломей сделался царем. Но тогда произошло столкновение между Птоломеем и Антиохом. Об этом так говорит Писание: и возстанет царица южная против царя северного, и возстанет семя ее²⁰³. Какое же, спрашивается, это *семя*, как не Птоломей, который предпринял войну против Антиоха? Антиох вышел к нему навстречу, но был побежден, и, обратившись в бегство, вместе со своим войском ушел в Антиохию с целью пополнить свое войско. Птоломей же захватил все его вооружение и возвратился в Египет. Так исполнилось Писание и слова (пророка) Даниила: *«и боги их со слиянными их»* и все *вожделенное* золото *«принесет во Египет»*²⁰⁴.

XLVI. После этого Антиох во второй раз предпринял войну против Птоломея и победил его. Затем он возстал также против сынов Израиля; он послал против них громадное войско под начальством некоего Никанора как раз в то время, когда Иуда после смерти отца своего Маттафии был правителем народа. Но Никанор был побежден Маккавеем. Услышав об этом, Антиох выслал все свои войска, *даде им содержание на лето «и заповеда им ... быти готовым на всяку потребу»*²⁰⁵. Но у него не хватило средств, и вот он *«умысли ити в Персиду ... прияти дани»*. Причем, пред самым выступлением в поход он призвал к себе одного из своих друзей по имени Лисия, поручил ему своего

²⁰² Дан. 11, 6; этот текст в слав. Библии читается несколько иначе.

²⁰³ Дан. 11, 6—7.

²⁰⁴ Дан. 11, 8.

²⁰⁵ 1 Мак. 7, 26, 27, 43, 44; 3, 28, 29.

сына Антиоха, высказал ему все свои желания и приказал послать в Иудею войско и истребить ее народ. И вот в силу этого приказания Лисий вместе с мальчиком Антиохом во главе громадного войска отправился покорять Иерусалим. Но он был побежден Маккавеем. Тогда Антиоху, находившемуся в это время в Персиде, было послано известие, что все войска, отправленные в Иудею, истреблены, что Лисий ходил туда с войском, но был *«прогнан от лица иудеев, которые возмогоша оружиями»* и всеми припасами истребленных войск, и что они укрепили гору Сион, оградив ее высокими и крепкими стенами. Услышав об этом, Антиох впал от печали в болезнь, ибо случилось не то и не так, чего и как он хотел. И вот, чувствуя приближение смерти он призывает своего друга Филиппа и вручает ему свою корону с тем, чтобы он передал ее сыну его Антиоху²⁰⁶. Но Филипп, имея в виду то, что с ним было громадное войско, по прибытии в Антиохию присвоил царство себе. В то же время Лисию и юному Антиоху — которые в это время расположились вокруг Иерусалима и осаждали его — было дано известие, что Филипп прибыл вместе с короной и уже овладел городом. Услышав это, Лисий испугался и сказал: *«дадим де-сницу человеком тем и сотворим с ними мир, ... ибо место (еже обстоим) утверждено, и надлежит нам (строити) еже о царстве»*²⁰⁷. И заключив мир, он удалился. И так исполнилось сказанное в Писании: *«и слышания и потщания возмутят его от восток и от запада»*²⁰⁸.

XLVII. Вслед за всем этим Писание продолжает: «и возстанет другой царь и он станет могущественным на земле, (тогда же) возстанет и царь южный и возмет себе в жены одну из дочерей его». Так и случилось. Некто Александр, сын Филиппа, как раз именно в то время возстал против Антиоха и во время борьбы с ним убил его. Затем, овладев его царством, он послал к царю Египетскому Птолемею сказать: «отдай мне дочь твою

²⁰⁶ 1 Мак. 3, 31–35, 38, 40; 4, 34, 35, 60–61; 6, 5–8, 14.

²⁰⁷ 1 Мак. 6, 57, 58.

²⁰⁸ В слав. Библии сказано: «и отъ севера». Дан. 11, 44.

Клеопатру в замужество, ибо вот я сел на царском престоле отцов моих». Птоломей тогда взял дочь свою, привел в Птолемаиду и отдал ее Александру в жены. Так исполнилось Писание, которое говорит: «и возьмет одну из дочерей его в жены». Далее Писание прибавляет: «и растлит ее и не будет ему»²⁰⁹. Исполнилось воистину и это. Когда Птоломей отдал дочь свою и при непосредственном знакомстве узрел великолепие и славу царства Александра, он проникся к нему завистью и начал говорить с ним льстиво. — Писание говорит: «и оба царя на трапезе единой возлагают лжу». И действительно, Птоломей, страстно желавший овладеть царством Александра, хотя и вкушал пищу за одним столом с ним, но, однако, не имел по отношению к нему расположения и злоумышлял против него. И так Писание исполнилось. — И вот Птоломей отправился в Египет, собрал там большое войско и вступил во владения Александра как раз в то время, когда он отправился в Киликию для усмирения возставших тогда тарсян и малеотов. Он выступил тогда против них с большою поспешностию, а свою жену Клеопатру оставил дома. И вот Птоломей (не встречая, таким образом, препятствия) проник в страну, разставил по городам стражу и, овладевши Иудеей, пришел (наконец) к своей дочери. Тогда же он послал письмо к Димитрию, находившемуся на островах, со следующим известием: «Отправься и иди сюда, — говорил он, — я отдам тебе дочь мою Клеопатру в жены, потому что Александр задумал убить меня». Так говорил он для того, чтобы опозорить Александра. Димитрий после этого пришел, и Птоломей отдал ему в замужество дочь свою, бывшую (женою) Александра. Таким образом и исполнилось сказанное: *растлит ю и не пребудет у него, и не будет ему*, ибо «оба царя — сердца их на лукавство — и на трапезе единой возлагают лжу» оба царя. — Когда все это дошло до слуха Александра, он предпринял войну против Птолемея и, потерпевши от него поражение, убежал к царю Аравийскому. Этот же отрубил голову Александра и послал ее

²⁰⁹ Дан. 11; 14—17; 1 Мак. 10, 51, 54, 52; Дан. 11, 17.

к Птолемею. Итак, Птоломей после этого возложил на себя две короны: корону Сирии и Египта, но лишь только успел возложить их на себя, он на третий же день умер. И исполнилось сказанное в Писании: *«и не даша нань славы царства»*. В самом деле, он умер, не восприяв, таким образом, от всех²¹⁰ царской славы²¹¹.

XLVIII. Изложивши все то, что в свое время уже исполнилось и совершилось, пророк, желая указать на последние времена, возвещает нам затем еще другую тайну. Он говорит следующее: *«и возстанет иной безстыдный царь, «и возвеличится над всяким богом, ... и возвысится, и ... возлаголет тяжкая, и управит, дондеже скончает гнев, в скончание бо бывает; и о всяком боге [о всех бозех] отцев своих не смыслит, и рачении жен, и о всяцем бозе не уразумеет, понеже паче всех возвеличится. И бога Мазоима (Μαζωείμ)²¹² на месте своем прославит, и бога, его же не ведеша отцы его, почитит златом и серебром, и камыком честным, ... и умножит славу, и покорит им многи, и землю разделит в дары. ... Сии же спасутся от руки его, Едом, и Моав, и начало сынов Аммоних. И прострет руку свою на землю, и земля Египетска не будет во спасение. И владети начнет в сокровенных злата и серебра, и во всех возжеленных Египта, и Ливиев и Ефиопов, в тверделех И поткнет кушу свою Ефадано²¹³ между морями, на горе святей Савей²¹⁴ приидет даже до части ея...»²¹⁵.*

XLIX Все это в таком виде пророк повествует об антихристе, как он — безстыдный (ἀναιδής), бранолюбивый (πολεμοτρόφος), тиран (τύραννος) — будет стремиться поставить себя (ἐαυτὸν ὑπεράρειν) выше всякаго бога; как он, хвастаясь своею силою, разрушая неприятельские укрепления и гордясь золотом, се-

²¹⁰ Соединенных им царств.

²¹¹ 1 Мак. 11, 11; Дан. 11, 27; 1 Мак. 11, 10–12; Дан. 11, 17, 27; 1 Мак. 11, 13, 18; Дан. 11, 21.

²¹² У Дан. в слав. Библи. «Маозима»; в Ath. μαζωείμ; в Chalk. μαζωίμ; в А «мазоискааго».

²¹³ Εφωδανῶ — Chalk., Ath.; наелане — А.

²¹⁴ Ἀβιδανίον (Ἀβιδανίον?) — Chalk.; Σαβαίον ἄγιον — у Дан.; савире с̄теи — А.

²¹⁵ Дан. 11, 36–39; 41–43, 45.

ребром и драгоценными камнями, будет произносить надменные речи пред Богом и будет желать, чтобы только ему одному поклонялись как Богу²¹⁶. О нем свидетельствует все Писание: его, как имеющего придти на погибель многих, предвозвестили пророки, согласно с ними свидетельствовал о нем и Господь, так же точно учили о нем и апостолы, а Иоанн в Апокалипсисе прикровенно (μυστικῶς) обозначил числом даже имя его. Господь назвал его *мерзостию запустения*, а апостол научил, что он будет сыном диавола *по действию сатанину*²¹⁷. Он разрушит и опустошит город Тирский (Τύριον), завоюет и уничтожит землю Египетскую, разрушит до основания всю страну Ливийскую (Λιβύον), а царя Эфиопского со всем его войском истребит мечем. Возвысившись (ἐπαρθεὶς) над всеми царями и над *всяким богом*, он построит город Иерусалим и возстановит разрушенный (ἐστραμμένον) храм, всю страну и пределы ее возвратит (ἀποδώσει) иудеям. Затем, освободивши их от рабства народам, он объявит себя (ἐαυτὸν ἀποδείξει) царем их — и тогда неверующие (ἀπειθεὶς) будут преклонять пред ним колена свои и поклоняться ему как Богу; не понимая сказанного пророком, что он именно обманщик и лжец, они ошибочно будут думать, что он — Христос²¹⁸. Посему-то и говорит Иеремия: за то, что не поверили истине, будет говорить *«людem сим и Иерусалиму дух заблуждения»* (πνεῦμα πλανήσεως)²¹⁹. Посему же, зная заблуждение народа и имеющее быть *действие сатанино* в них, сказал и апостол: *«Егда ... рекут: мир и утверждение, тогда внезапно нападет на них всегубительство, якоже болезнь во чреве имущей, и не имут избежать»*²²⁰.

Л. Он убьет (ἀνελεῖ) двух свидетелей (τοὺς δύο μάρτυρας καὶ προδρόμους) Христа, которые будут возвещать Его славное пришествие с небес, как сказано через пророка: *«И дам обема сви-*

²¹⁶ Дан. 11, 36, 39, 38.

²¹⁷ Апок. 13, 17–18; Мф. 24, 15; 2 Сол. 2, 3, 9.

²¹⁸ Ср. Дан. 11, 36; 2 Фес. 2, 4.

²¹⁹ Иер. 4, 11.

²²⁰ 1 Фес. 5, 3.

детелема моима, и прорицати будут дний тысящу двесте и шестьдесят, оболчена во вретнице»²²¹. Об этом же сказано и Даниилу: «И утвердит завет мнозем седмина едина: в пол же седмины отимется жертва и возлияние»²²². Здесь указывается седмина, разделенная на две (половины), потому что в продолжение трех с половиною лет будут проповедывать эти два свидетеля, а в остальную часть седмины будет враждовать со святыми и опустошит весь мир антихрист. И так исполнится сказанное: «И дастся мерзость запустения на дни тысяща двести девятыдесят. Блажен терпняй (во Христа), и достигнувый до дний тысящи трех сот тридесяти пяти»²²³. В самом деле, тогда будет скорбь велия, «якова же не была от начала мира»²²⁴, тогда некоторые будут посланы затем, чтобы всюду избивать верных по всем городам и странам; причем иудеи будут радоваться гибели их, язычники злорадствовать, а все неверные сочувствовать тем и другим; тогда святые разсеются от востока до запада — одни из них будут преследоваться от востока к югу, другие же будут укрываться в горах и пещерах; тогда мерзость, убивая и всячески изгоняя их из этого мира, станет преследовать их и на море, и на суше; тогда никто из них не будет иметь возможности ни продать что-либо из своего, ни купить чужого, если только кто-либо из них не будет иметь на руке (περιφέρῃ ἐν χειρὶ) имя зверя или носить (βαρτάζειν) начертание его на челе своем²²⁵. Тогда все верующие будут изгоняться из всякого места — и из домов, и из городов, будут заключаться в темнице, подвергаться мучениям посредством всевозможных пыток и истребляться во всем мире.

II. Итак, мы можем знать о будущем уже и из того, что отчасти совершилось. Поразмислим же о той скорби и бедствиях, которые имеют постигнуть святых тогда, когда во всем мире будут таковое смятение и страх, когда все верные повсюду, во вся-

²²¹ Апок. 11, 3.

²²² Дан. 9, 27.

²²³ Дан. 12, 11–12. Здесь слова: «во Христа» нет.

²²⁴ Мф. 24, 21; сравн. Дан 12, 1.

²²⁵ Апок. 13, 17.

ком городе и во всякой стране, будут умерщвляться и кровь праведных проливаться; когда люди будут сожигаться живыми или же выбрасываться на съедение зверям; когда дети будут умерщвляться на улицах; когда все будут оставляться без погребения и пожираться псами; когда девицы и жены будут открыто подвергаться поруганию и растлению; когда будут происходить хищения; когда усыпальницы святых будут раскапываться, а останки их разбрасываться по полю; когда будут совершаться богохульства. Вот тогда-то и будет страх в городах, ибо святые будут изгоняться оттуда; тогда-то и наступит этот страх на путях и в пустынях, ибо все станут укрываться там; тогда-то страх будет и на море, ибо все будут искать спасения на воде; страх будет и на островах, ибо будут все преследоваться и там. Тогда земля будет бесплодной для святых, всякий город — необитаемым, море — неприступным, и весь мир — пустынным. И все это потому, что тогда одни погибнут от голода, другие — от жажды, иные же будут умирать от страха и от великой скорби. Где тогда укроется человек? Или кому он поручит дитя свое? Как он спасет свое имущество, если он не в силах спасти и свою душу²²⁶? Тогда будут (раздаваться) великие вопли детей, рыдания отцов и матерей, крики жен и девиц, стенания братьев и родственников. Кто кого будет оплакивать тогда? Брат — брата? Но ведь он и сам тогда будет ожидать смерти. Не может (оплакать) и мать дочь свою, ибо она и сама видит смерть свою; не может (оплакать) и отец сына, ибо он и сам со страхом ожидает своей смерти.

ЛII. Вот почему, предвидя это, Господь и сказал: *«Молитесь, да не будет бегство ваше в зиме, ни в субботу»*²²⁷, ни когда вы празднуете согласно с праведностью²²⁸, ни когда вы скорбите о житейских делах, как это бывает зимою, *да не найдет на вы день той внезапно*²²⁹. Ибо, говорит, *«еще не быша прекратилися дние оны, не бы убо спаслася всяка плоть: избранных же ради прекра-*

²²⁶ ψυχή — душу, т. е. самую жизнь.

²²⁷ Мф. 24, 20; Мк. 13, 18.

²²⁸ ἁγιοῦντας ὑμᾶς ἀπὸ δικαιοσύνης — в Chalk.; празднующимъ намъ отъ правды — А.

²²⁹ Лк. 21, 34, 35.

тятся дние оны». Но (вот) «по скорби дний тех, солнце померкнет, и луна не даст света своего, и звезды спадут с небесе, и силы небесныя подвижутся, и тогда узрят ... Сына человеческого, ... грядуща ... с силою и славою мноюю»²³⁰. В самом деле, если диавол на короткое время получил власть возмутить землю, как написано: и дал ему Бог власть «искусити живущия на земли»²³¹, то насколько же более Сын Божий, восприявший всю власть небесных, земных и преисподних, произведет смятение во всем мире и в стихиях его в *отмщение* за святых²³², когда Он с силою ангельскою и славою Отца «*приидет прославиться во святых Своих и дивен быти*» во всех призывающих Его, и «*воздати скорбь оскорбляющим нас*», нам же *оскорбляемым отраду*²³³.

LIII. Итак, две мерзости предсказал Даниил: одну — мерзость погибели (ἀφανισμόν), а другую — мерзость запустения (ἐρημώσεως). Что же это за мерзость погибели, как не то, что сделал в свое время Антиох? И что это за мерзость запустения, как не то, что (вообще) будет тогда, когда придет (παρέσται) антихрист? Так и Даниил говорит: «И возстанет он на погибель многих, *землю разделит в дары*», и наложит на нее руку (καὶ βαλεῖ εἰς αὐτήν χεῖρα)²³⁴, и *земля Египетска не будет во спасение, ... сии же спасутся от руки его, Едом и Моав и начало сынов Аммоних*²³⁵. Ибо это суть родственные ему союзники его и первые провозгласившие его царем. Едомляне — это сыны Исава, населяющие гору Сеир (Σηείρ), а моавитяне и аммонитяне — сыны Лота, происшедшие от двух дочерей его. Так говорит и Исаия: «*И полетят в кораблях иноплеменных: море купно пленят, и живущие на востоке, западе и севере воздадут славу, сынове же Аммони первии покорятся*»²³⁶. [...]

²³⁰ Мф. 24, 29–30.

²³¹ Апок. 13, 2, 5; 3, 10.

²³² Мф. 28, 18; Лк. 18, 7; Мф. 16, 27; Мк. 8, 38.

²³³ 2 Фес. 1, 10, 6.

²³⁴ χεῖρα — в издании Georgiad.; в рукописях же Ath. и Chalk. Стоит, собственно: χῆμα — курган; в стар. А: «и посыплют ю пырьстю». Л. 244.

²³⁵ Дан. 11, 39, 42, 41.

²³⁶ Ис. 11, 14.

LV. Провозглашенный ими царем, всеми прославленный и ставший мерзостию запустения миру антихрист будет царствовать в продолжение тысячи двухсот девяносто дней. *«И дастся, — говорит Даниил, — мерзость запустения на дни тысяща двести девяносто. Блажен терпый и достигнувший до дней тысящи трехсот тридцати пяти»*²³⁷. В самом деле, коль скоро появится мерзость и начнет борьбу со святыми, тогда только тот, кто в состоянии будет пережить дни ее (господства) и достигнуть дней сорока пяти следующей приближающейся к концу пятидесятницы (πεντηκοστής), — только этот и достигнет Царства Небесного. Ведь антихрист, намереваясь получить наследие вместе со Христом, пробудет только часть (этой)²³⁸ пятидесятницы (εἰς μέρος πεντηκοστής). Вот почему и Исаия говорит: *«Да возмется нечестивый, да не видит славы Господни»*²³⁹. Павел в послании к Фессалоникийцам говорит: *«его же Господь Иисус убьет духом уст Своих и упразднит явлением пришествия Своего»*²⁴⁰; царство же вместе со Христом наследуют святые²⁴¹.

LVI. Когда же все это совершится, тогда, продолжает пророк, *«...мнози от спящих в земней персти возстанут, сии в жизнь вечную, а онии во укоризну и в стыдение вечное. И смыслящие просветятся аки светлость тверди, и от праведных многих аки звезды во веки, и еще»*²⁴². Кто же эти, спящие «в земней персти», как не тела людей, которые, восприявши свои души, возстанут (ἀναστήσονται) — одни чистыми (καθαρά), прозрачными (διαυγή) и светлыми (λάμποντα), *«аки светлость тверди, в воскрешение живота»*²⁴³; другие же с присущей им плотностью (αὐτόαρκη) — для вечного наказания «в воскрешение суда». Ап. Павел так говорит об этом: *«Сам же спасется такожде, якоже*

²³⁷ Дан. 12, 11–12.

²³⁸ Т. е. заключительной пятидесятницы.

²³⁹ Ис. 26, 10.

²⁴⁰ 2 Фес. 2, 8.

²⁴¹ Ср. Дан. 7, 27; Мф. 25, 34.

²⁴² Дан. 12, 2–3.

²⁴³ Дальше до слов: «так же точно сказал и Господь...» в А опущены; соответствующих им нет также и в Ath.

огнем»²⁴⁴. Так же точно сказал и Господь в Евангелии: «Тогда праведницы просветятся, яко солнце²⁴⁵» светит во славе своей. Так же говорит и Исаия: «Возстани спяй, и воскресни от мертвых, и осветит тя Христос»²⁴⁶. И еще говорит Господь: «Аминь глаголю вам, яко грядет час, и ныне есть, егда мертвии услышат глас Сына Божия, ... и изыдут сотворшии благая в воскрешение живота, а сотворшии злая в воскрешение суда»²⁴⁷. Одни, говорит, возстанут в жизнь — это те, которые уверовали в истинную жизнь (οἱ τῇ ὄντως²⁴⁸ ζωῇ πεπιστευκότες) и которые написаны в книге жизни (ἐν βίβλῳ ζωῆς)²⁴⁹; другие же в укоризну и в стыдение вечное — это те, которые последовали за антихристом и которые повергнутся вместе с ним в вечное мучение. Об этом пророчествует Исаия в следующих словах: «Якоже риза в крови намочена не будет чиста, такожде и ты не будешь чист: зане землю мою погубил еси, и люди мои избил еси: не пребудеши в вечное время, семя злое. Уготови чада твоя на убийение грехами отца твоего, да не восстанут, и наследят землю»²⁵⁰.

LVII. Сказав это, Даниил продолжает: «И видех, ... и се, два инии (мужа) стояху, един о сию страну устия реки, а другой об ону страну устия реки». И спросили они мужа, «иже бяше верху воды», говоря: «Доколе окончание тех чудных слов, яже рекл еси?». И слышах от мужа, оболченного в ризу льняну, иже бяше верху воды речная, и воздвиже десницу свою и шуйцу свою на небо, и клятся живущим во веки, яко во время, и во времена и в пол времени, егда скончается разсыпание руки людей освященных, и увидят сия вся»²⁵¹. Кто же это были два мужа, стоящие на берегу

²⁴⁴ 1 Кор. 3, 15.

²⁴⁵ Мф. 13, 43.

²⁴⁶ Буквально этих слов у Исаии нет; но соответствующие им по мысли можно усматривать в 9, 2; 26, 19; 60, 1. Буквально же они читаются так, как приводятся у Ипполита, в посл. ап. Павла к Еф. 5, 14.

²⁴⁷ Ин. 5, 25, 29.

²⁴⁸ В Α ὄντως оставлено без перевода.

²⁴⁹ Апок. 20, 15.

²⁵⁰ Ис. 14, 20—21.

²⁵¹ Дан. 12, 5—7.

реки, как не закон и пророки²⁵²? Кто иной был, стоящий «*верху воды речныя*», как не Тот Самый, о Котором они древле предвозвестили и Который в *последок дней* (ἐπ' ἐσχάτων) на Иордани явным образом намеревался получить свидетельство от Отца²⁵³ и открыто показать Себя народу при посредстве Иоанна²⁵⁴, — вот Он, <носящий на чреслах Своих золотой пояс>²⁵⁵ и одетый в льняную одежду — разноцветный хитон²⁵⁶. Они-то, зная, что Ему даны всякое начальство и власть²⁵⁷, и спрашивали Его с тою целию, чтобы с точностию выведать от Него, когда Он принесет миру Суд и когда исполнится сказанное Им. Он же, желая всячески убедить их, «*воздвигше десницу Свою и шуйцу Свою на небо, и клятся живущим во веки*»²⁵⁸. Кто же и кем клялся? Сын — Отцем, говоря²⁵⁹ (при этом), что во век жив будет Отец, и вот «*во время и во времена и в пол времени, егда скончается разсыпание ... уведят сия вся*». Поднятием обеих рук Он указал, очевидно, на страдание; словами же: «*во время, во времена и в пол времени*» предзнаменовал три с половиною года (царствования) антихриста; «временем» он называет один год, «временами» — два года, «пол временем» же — половину года; а это и составляет те тысяча двести девяносто дней, о которых предсказал Данииил.

LVIII. Итак, в *скончании* страданий (τὸ πάθος) и при наступлении *разсыпания* (διασκορπισμόν), когда придет антихрист — в эти именно дни и *уведят вся сия*. Почему же ты еще сомневался, человек, в сказанном и не веришь словам Господа, когда

²⁵² Лк. 16, 16.

²⁵³ Мф. 3, 13, 17; Мк. 1, 9, 11; Лк. 3, 22.

²⁵⁴ Ин. 1, 29–30.

²⁵⁵ Эти слова в Ath. опущены; φέρων — в Chig. и Chalk. (в A не переведено); περὶ τὴν ὀσφύν — в Chalk. (в A: «в чресла»); κάστω ὑραγματέως — в Chig. и Chalk. («и поясомъ стльскимъ») — в A; τὴν ζώνην τὴν χρυσήν — в Caten.; в изд. Georg.: κάστω τ. ὑράγματος.

²⁵⁶ Исх. 29, 5. Καὶ τὸ βαδδὶν, τὸν ποικίλον χιτῶνα ἐνδεδυμένος — в Chalk., Ath., Chig.; «и въ порты и багърь одень» — в A.

²⁵⁷ Мф. 28, 18.

²⁵⁸ Дан. 12, 7.

²⁵⁹ λέγων (Chalk. и Ath.) — в A не переведено.

первое Его пришествие уже совершилось, когда Тот, стоящий *верху воды речных* и явившийся Даниилу, теперь открылся миру, когда страдания Его стали известны всем и когда разсеяние народа иудейского со стороны римлян уже совершилось? Ведь в словах: *«егда скончается разсыпание, уведят сия вся»* — и (указывается на то именно), что, когда пришел к ним Господь и был не признан ими, они были разсеяны по всему миру и таким образом сделались изгнанниками из своей собственной страны — были изгнаны из Иерусалима после того, как были побеждены врагами, и таким образом сделались предметом поношения у всех язычников. А это все совершилось для того, собственно, чтобы Евангелие Господа было проповедано по всему миру, и исполнилась полнота времен (*ὁ πᾶς χρόνος*), и наступила последняя седмина, и были посланы два предтечи Христа, а после них (*μετ' αὐτοῦς*) открылась *мерзость запустения*, и пришел Небесный Судия судей, и настало воскресение святых, и дано было достойным царство вечное, а для нечестивых возжегся вечный, неугасаемый огонь (*ἄσβεστος καὶ ἀκοίμητος πῦρ ἐξ αἰῶνος*)²⁶⁰.

LIX. После этого, желая точнее узнать, что именно будет после вокресения, пророк снова спросил (Господа): *«Господи, что последняя сих?»* И рече: *гряди, Данииле, яко заграждена словеса, и запечатана даже до конца времени»,* до тех пор пока *«избранни будут, и убелятся, и аки огнем искусятся»*²⁶¹ ... мнози, и собеззаконнуют беззаконницы, ... но умнии уразумеют. ... Ты же иди и почивай: *еще бо дние суть ... во исполнение скончания, и востанеши в жребий твой, в скончание дний»*²⁶². Так как то, что *уготова Бог святым*, человек не может постичь теперь, ибо и *око его не видело, и ухо не слышало, и на сердце человеку не приходило*²⁶³, *«в няже желают ангели приникнути»*²⁶⁴, — то потому-то

²⁶⁰ Лк. 21, 24; Мф. 24, 14; Апок. 11, 4; Мф. 24, 15; Апок. 20, 4–6, 15.

²⁶¹ В слав. Библии добавлено еще: «и освятятся».

²⁶² Дан. 12, 8–10, 13.

²⁶³ 1 Кор. 2, 9.

²⁶⁴ 1 Пет. 1, 12.

Он и сказал ему: «Заграждена словеса (сии) даже до конца времени, ... (до тех пор пока) избранни будут и убелятся, и аки огнем искусятся ... мнози»²⁶⁵. Кто же эти избранные, как не те, которые оказываются достойными Царства (Небесного)? И кто эти убеленные, как не те, которые веруют слову истины, и которые, убедившись чрез него и совлекшись нечистоты греховной, облечутся в чистоту небесную и светлость Святого Духа²⁶⁶, и которые, когда придет Жених, тотчас же войдут вместе с Ним²⁶⁷? И кто это искушаемые огнем, как не проходящие «сквозе огонь и воду»²⁶⁸ в духовной бане *пакибытия* (διὰ τοῦ πνευματικοῦ λουτροῦ τῆς παλιγγενεσίας)²⁶⁹ и исполняющие волю Божию чрез перенесение великих искушений и скорбей? «И собезаконнуют беззаконницы, но умнии уразумеют», т. е. беззаконнующие по своей свободной воле и по свободной же воле своей делающиеся разумными и благонравными.

LX. Когда Господь, беседуя с учениками Своими, раскрыл им, сколь славно и дивно будет грядущее царство святых, Иуда, пораженный словами (Господа), спросил: «Кто же увидит все это?» Господь тогда сказал: «Это увидят только достойные»²⁷⁰. Итак смотри, человек: то, что в древности было запечатано и не могло быть познанным, теперь уже всенародно проповедуется на крышах домов²⁷¹, и раскрытая книга жизни уже открыто распростерта на древе (ἡ πλῶται ἐπὶ ξύλου), имея *титло*, написанное римски, гречески, еврейски²⁷². И все это затем, чтобы и римляне, и греки, и евреи могли научиться тому, что люди, ожидающие будущих благ, должны уверовать во все, написанное в

²⁶⁵ Дан. 12, 9—10.

²⁶⁶ διαυγῆς ἅγιον πνεῦμα — Chalk.; διαυγαίς — в Ath.; «осветятся стле дхмъ» — в А.

²⁶⁷ Далее до конца этой главы в А и Ath. пропуск; этот пропуск восполняется только из Chalk.

²⁶⁸ Пс. 65, 12.

²⁶⁹ Тит. 3, 5.

²⁷⁰ Срвн. Ириней: «Против ересей» V, 33, 3. (V, 36, 1).

²⁷¹ Мф. 10, 27; Лк. 12, 3; Апок. 3, 5; 13, 8; 20, 15; 22, 19.

²⁷² Ин. 19, 20.

той «книге жизни», и во все, возведенное целому миру²⁷³, и что люди, познавая привходящее в мир зло, должны устраситься Суда и позаботиться об освобождении себя от вечного наказания. С другой стороны, (это возведено) и затем, чтобы все мы, оказавшись достойными Царя, могли принять Его, Чистого, с чистыми же телами и душами, облекши свое тело в блестящие и благовонные одежды²⁷⁴ и наполнивши светильники свои чистым елеем²⁷⁵; чтобы мы, не обольщаясь объядением и пьянством²⁷⁶ и многообразным блеском и наслаждением настоящей жизни²⁷⁷ и не предпочитая временного, земного и тленного — вечным, нетленным и чистым благам, не могли таким образом задремать и лишиться вечной жизни²⁷⁸. Причем только Бог может всех нас сделать бодрствующими при ожидании будущего, а также исправить, спасти, помиловать, сохранить и избавить от всякого искушения и печали²⁷⁹, дабы мы, избежавши грядущего огненного (διὰ πυρός) Суда, с радостью могли встретить явление возлюбленного Сына (παῖδος) Его, Господа нашего Иисуса Христа и, таким образом, прославить Его, потому что Ему слава ныне и присно и во веки веков. Аминь.

²⁷³ Мф. 24, 14.

²⁷⁴ Апок. 7, 9.

²⁷⁵ Мф. 25, 4.

²⁷⁶ Лк. 21, 34.

²⁷⁷ Лк. 8, 14.

²⁷⁸ 2 Кор. 4, 18; 2 Пет. 3, 7.

²⁷⁹ Рим. 2, 3; 1 Тим. 4, 14.



Ипполита, епископа Римского, Изложение на основании Священного Писания о Христе и антихристе

Вопрос о последних судьбах мира и человека вообще и втором пришествии Сына Человеческого и явлении Его противника — антихриста, в частности, еще с самых первых времен христианства составлял предмет размышлений пытливого ума человека. Был он животрепещущим вопросом и во времена Ипполита. Современные ему тяжелые условия, в которые была поставлена жизнь христианского общества; те страшные гонения, которые были направлены против христиан со стороны Септимия Севера, невольно подавали повод последователям Христа предполагать скорую кончину мира, а в современных тяжелых условиях нравственно-религиозной жизни — усматривать все признаки наступления царства антихриста¹. Нужно заме-

¹ В сочинении: «О Христе и антихристе» (гл. LIX) ясно указывается на современные автору гонения на христиан, когда говорится: «Мы, надеющиеся на Сына Божия, терпим гонения от неверных и попираемся ими». «Церковь, как корабль, обуреваемая в пучине». (Срвн. также гл. XXV, XXVIII). В «Толкованиях на кн. пророка Даниила» (кн. II; гл. XXVIII и XXXVII) точно так же есть ясные указания на гонения на христиан со стороны правительственной власти. А под этими гонениями естественнее всего разуметь те репрессивные мероприятия, которые были направлены против христиан Септимием Севером (193—211) во вторую половину его царствования (203—211). В чем они состояли, определить, конечно, трудно, да едва ли и возможно (срвн. в сочинении проф. А. П. Лебедева: «Эпоха гонений на христиан». Изд. 2. 1897, стр. 216—284). Но все же ясно, что эти репрессивные мероприятия легли на христиан тяжелым бременем и особенно по сравнению с предшествующими, более спокойными царствованиями (Коммода, Пертинакса, Дидия Юлиана), были для них необычайными настолько, что многие из христиан расположены были усматривать в наступивших гонениях ясные признаки наступления царства антихриста (Церк. Ист. Евсевия VI, 7).

тить, что все эти ожидания скорой кончины мира и во времена Ипполита продолжали еще переплетаться с теми ложными идеями, распространителями которых были так называемые хилиасты и монтанисты — эти религиозные сектанты, ожидавшие скорого наступления тысячелетнего царства Христова, имеющего сменить собою настоящие трудные моменты жизни христианского общества. Несомненно, что под напором этих идей многие лучшие умы чувствовали невольное смущение и обращались за разрешением подлежащих вопросов к представителям христианской учености. Один из таких людей, никто Феофил², и обратился за разрешением вопроса об антихристе³ к св. Ипполиту, пользовавшемуся славой ученого мужа. Ответом на этот запрос любознательного Феофила и явилось сочинение: «О Христе и антихристе», предлагаемое ниже в русском переводе.

По своему содержанию это сочинение вполне отвечает своей задаче. В нем главное внимание обращено на выяснение вопроса об антихристе. Впрочем, автор значительную часть своего сочинения отводит также разрешению вопроса о лице Христа и Его деятельности, поскольку эта последняя имеет тесную связь с деятельностью антихриста. Таким образом, заглавие сочинения: «О Христе и антихристе», предлагаемое обыкновенно его издателями⁴, вполне обнимает все его содержание и обозначает его основной характер.

Внешним образом мысли св. Ипполита в данном сочинении распределяются следующим образом. В *предисловии* к сочинению (гл. I—IV), после краткого обращения к вышеупомянутому

² О личности этого Феофила нельзя сказать ничего определенного. Можно только предполагать (вместе с Фабрицием — Hipp. opp. 1716 an., p. 4), что этот Феофил — одно лицо с тем Феофилом, к которому обращает свою речь Мефодий Патарский по свидетельству Епифания.

³ Что Феофил главным образом имел в виду получить от Ипполита разрешение вопроса об антихристе, это видно из того, что Ипполит именно этот вопрос выдвигает на первый план и его именно подвергает более подробному выяснению.

⁴ Издатели сочинения Ипполита (Комбефиз, Фабриций, Галланди, Минь, Ахелис) вслед за Фотием (см. ниже) стали приводить его с таким заглавием, вопреки свидетельству Иеронима, Софрония и других, которые приводили его под более сокращенным заглавием: «de antichristo».

Феофилу, Ипполит выражает свою полную готовность прийти на помощь к этому любознательному мужу и дать ему со своей стороны посильное решение и ответ на интересующие его вопросы. Причем он указывает на Св. Писание, как на единственно возможный и надежный в данном случае источник сообщения истины. Этим указанием источника и определяется, таким образом, самый метод, которым желает следовать Ипполит при разрешении подлежащих вопросов. И действительно, высказавши свой возвышенный взгляд на Св. Писание, как на источник откровения Самого Слова, возвестившего в нем Свою волю чрез посредство пророков — этих как бы музыкальных инструментов, приводимых в движение Им же Самим, Ипполит приводит в своем сочинении целый ряд мест Священного Писания, в которых так или иначе характеризуется деятельность антихриста и Самого Христа, Сына Человеческого. Ипполит, со своей стороны, ограничивается только сопоставлением этих мест, приведением их в систему и соответствующим выяснением. В данном направлении и раскрывается *главная часть* сочинения, в которой на протяжении 62 глав (V—LXVI) Ипполит последовательно дает ответ на следующие вопросы: что такое антихрист и каково будет его пришествие? в какое именно время он явится? откуда будет происходить он и из какого племени? каково будет его имя? в чем проявится его деятельность? каким образом он будет уничтожен Сыном Божиим? как явится на землю Сын Человеческий? каково будет Его славное и Небесное Царство вместе со святыми? каково будет мучение в огне нечестивых?

В *заключении* (LXVII гл.) автор обращается к Феофилу с приглашением вместе с ним прославить Бога.

Таким образом, вместе с другим сочинением Ипполита, под заглавием: «Толкования на книгу пророка Даниила», этот трактат представляет из себя весьма интересный памятник, посвященный выяснению христианской эсхатологии и, в частности, учения об антихристе. Это, собственно, самое древнее — из известных нам — произведение, которое специально занимается рассмотрением данного вопроса.

Когда оно написано, решить трудно. Но если принять в соображение, что сам Ипполит в этом сочинении очень часто (гл. XXV, LVIII, LIX) указывает Феофилу на затруднительность условий жизни современного ему христианского общества, на сильные гонения со стороны правительственной власти, то отсюда можно заключить, что сочинение было написано в царствование императора Септимия Севера, в частности, в ту пору этого царствования, когда после издания (в 202 г.) указа, стесняющего религиозную свободу христиан, не замедлили обнаружиться и его дурные последствия, в смысле таких или иных притеснений христиан со стороны язычников. Следовательно, если эти исторические сопоставления верны, то написание сочинения нужно отнести к периоду времени от 202 по 211 год, когда Септимий Север был убит и когда после этого при его преемниках христиане снова начали пользоваться спокойствием и свободой. Нужно заметить также, что сочинение: «О Христе и антихристе» было написано, несомненно, ранее «Толкования на книгу пророка Даниила», так как в этом последнем Ипполит очень часто делает ссылки на первое.

В принадлежности рассматриваемого нами сочинения Ипполиту не может быть никакого сомнения ввиду существования древних и очень ясных свидетельств, говорящих в пользу этой принадлежности. Так о нем, как произведении Ипполита, говорят: Иероним⁵, Софроний⁶, Никифор Каллист⁷, Анастасий Синаит⁸, Иоанн Дамаскин⁹ и Фотий¹⁰. Замечательно при этом, что трое последних приводят, кроме того, и самые выдержки из

⁵ Под заглавием: «de antichristo» в сочинении de viris illustribus, с. 61.

⁶ Под заглавием: «περί τοῦ ἀντιχρίστου» в своем переводе вышеуказанного произведения Иеронима.

⁷ Под заглавием: «περί τῆς παρουσίας τοῦ ἀντιχρίστου» в своем сочинении Hist. Eccles. IV, 31. Migne P. G. 145. С. 1052.

⁸ Под заглавием: «Ἰππολύτου ἐκ τοῦ εἰς τὸν Δανιήλ» в сочинении Quaestio XLVIII. Migne P. G. LXXXIX. С. 604.

⁹ Под заглавием: «Ἰππολύτου Ἐπισκόπου Ῥώμης περί Χριστοῦ καὶ τοῦ ἀντιχρίστου» в сочинении: Sacra Parallela.

¹⁰ Под заглавием: «Λόγος περί Χριστοῦ καὶ ἀντιχρίστου» в Bibl. Cod. 202.

означенного сочинения Ипполита; следовательно, ясно удостоверяют нас в тождественности известного нам сочинения Ипполита с тем, о котором они свидетельствуют¹¹. Кроме того, самый язык, сходный с другими произведениями Ипполита, литературные приемы, несомненный отпечаток древности, лежащий на нем, тождество его идей и мыслей с мыслями других его произведений¹², наконец, целый ряд рукописей, содержащих это произведение с именем Ипполита, доставляют нам еще новое подкрепление мысли о принадлежности ему данного произведения.

Важность вопроса и интерес содержания, заключающегося в рассматриваемом нами произведении Ипполита, служит, несомненно, главной причиной того явления, что оно не затерялось, как многие другие произведения этого св. отца, а сохранилось до нашего времени в своем полном составе в довольно многочисленных рукописях. Из *греческих* рукописей, содержащих оригинальный текст сочинения, в настоящее время известны следующие три: 1) рукопись библиотеки Ебрея в Нормандии (под № 1), называемая поэтому *Ebroicensis* (просто Е в нашем издании) — папирусная, XV века; 2) рукопись библиотеки в Реймсе, так называемая *Remensis* (просто R в нашем издании), XVI века. Обе эти рукописи, за немногими исключениями, касающимися более орфографии, сходны между собой. Кроме того, погрешности и разночтения первой в большинстве случаев явно исправлены по тексту второй рукописи, как об этом догадывается Ахелис¹³. Этот ученый думает также, что обе эти рукописи составляют, вероятно, список с какой-нибудь

¹¹ Цитаты и ссылки Аполлинария Лаодикийского и Германа Константинопольского, по мнению позднейших ученых (см. *Die griechisch. christlich. Schriftsteller d. ersten drei Jahrhunderte. B. I. Abtheil. I. S. XIV, XVI*), касаются не данного сочинения Ипполита, а его «Толкования на книгу пророка Даниила». Цитаты же Андрея Кесарийского ясно имеют в виду сочинение Ипполита: «*De apocalypsi*» (См. *Achelis'a Hippolytstudien. S. 183, 184*).

¹² Особенно это тождество мыслей и даже выражений можно заметить при сравнении данного сочинения с сочинением Ипполита под заглавием: «Толкования на книгу пророка Даниила».

¹³ *Hippolytstudien, S. 65—66.*

третьей рукописи, теперь неизвестной¹⁴. 3) Независимо от этих двух рукописей в самое последнее время¹⁵ сделалась известной еще третья, находящаяся в библиотеке Гроба Господня в Иерусалиме (под № 1), так называемая Hierosolymitanus (просто Н в нашем издании) — пергаментная, X века, следовательно, самая древняя из всех известных теперь. Она во многих случаях (даже в самом тексте) разнится от вышеупомянутых двух греческих рукописей, но при этом в значительной степени сходится с одной древней славянской рукописью Чудовского монастыря XII века, представляющей древнеславянский перевод означенного сочинения Ипполита. Можно думать, что вместе с этой последней она и содержит более или менее точный подлинный текст этого сочинения св. отца¹⁶. Рукопись Hierosolymitanus только что издана в свет — притом в первый раз — Ахелисом в труде, предпринятом Прейсишской академией наук, под заглавием: «Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte». Leipzig. 1897.

Точно так же в полном виде рассматриваемое нами сочинение Ипполита известно еще из старинных¹⁷ славянских рукописей в переводе на древнеславянский язык. Самой древней из них и является вышеуказанная Чудовская рукопись XII в., по которой сочинение Ипполита было издано в свет Невоструевым параллельно с греческим текстом этого сочинения по ру-

¹⁴ Ibid. S. 68—69.

¹⁵ На нее в первый раз указал английский ученый Гаррис в своем сочинении: *The acts of the martyrdom of Perpetua and Felicitas*. London. 1890. S. 36; а описал в первый раз А. Παλαδόπουλος — Κεραμειῦς (Περσολυμνική Βιβλιοθήκη. Τόμος πρῶτος. Ἐν Πετροπόλει, 1891. S. 1—8). Сличил же с ранее известными рукописями, а затем в первый раз издал в свет (в труде, обозначенном ниже) немецкий ученый Ахелис в 1897.

¹⁶ Думаем так потому, что в ней нет тех пропусков, которые часто встречаются в рукописях R и E; самый текст в некоторых спорных местах более осмысленный и ясный. Особенности этой рукописи в сравнении со славянской Чудовской и вышеуказанными греческими см. в примечаниях к самому тексту сочинения. Заметим, между прочим, что примечания, касающиеся сличения текста, сделаны нами на основании вышеуказанного издания Ахелиса после предварительной проверки этих сличений.

¹⁷ Чудовской XII века; Московской Академической XVI в. (№ 131 = 485), бывшей Волоколамского монастыря; Илариона Георгиевича XVI в. (см. Невоструева стр. 115, прим. 22).

копиям Е и R и с приложением перевода его на русский язык¹⁸.

В первый раз сочинение Ипполита: «О Христе и антихристе» было издано в 1661 г. *Гудием*¹⁹ на основании двух вышеупомянутых греческих рукописей Е и R. Издание Гудия в 1672 г. было повторено *Комбефизом*²⁰, который к греческому тексту сочинения (по изданию Гудия) присоединил также перевод его на латинский язык с целым рядом подстрочных примечаний. В 1716 г. оно снова было издано *Фабрицием*²¹, согласно с изданиями Гудия и Комбефиза, с присоединением, впрочем, еще новых примечаний к самому тексту. Все эти три издания, почти без всяких изменений, и составили затем основу для трех последующих изданий: *Галланди* (Bibliotheca veterum patrum antiquorumque scriptorum ecclesiasticorum. Band. II. Venetiis. 1766. S. 417—442), *Миня* (Patrologiae cursus completus. S. G. V. X. 1857. Col. 725—802) и *Лагарда* (Hippolyti Romani quae feruntur omnia graece. Lipsiae-Londinii. 1858. S. 1—36). Этот целый ряд изданий, имеющих в виду греческий текст только двух указанных рукописей R и E, замыкается, наконец, совершенно новым и независимым от предшествующих изданием *Ахелиса*,

¹⁸ «Слово святого Ипполита об антихристе в славянском переводе по списку XII века». Москва. 1868 г. — Ввиду того, что Невоструев в основу своего перевода на русский язык сочинения Ипполита положил только две вышеупомянутые греческие рукописи (Е и R), представляющие далеко не исправный текст и в некоторых местах, отчасти, даже урезанный, то вполне естественно, что и самый перевод его не может считаться удовлетворительным, а ввиду открытия новой греческой рукописи Hierosolymitanus, содержащей сочинение Ипполита в более исправном виде, оказывается даже и устарелым. Заметим, кстати, что кроме указанного перевода Невоструева сочинение Ипполита известно еще в двух других русских переводах: в издании книгопродавца Сытина (Москва 1895 г.) и во Владимирских епархиальных ведомостях за 1867 год. Но перевод в издании Сытина составляет, собственно, буквальную перепечатку Невоструевского перевода с массой допущенных при этом опечаток и даже пропусков. Второй перевод, как сделанный точно так же по рукописям R и E, отличается теми же недостатками, которые нами указаны по отношению к Невоструевскому.

¹⁹ Под заглавием: «Ἰππολύτου ἐπισκόπου καὶ μάρτυρος ἀλόβεως περὶ τοῦ ἀντιχρίστου (καὶ Χριστοῦ — выброшено согласно свидетельству Иеронима и Софрония) ἐκ τῶν ἀγίων γραφῶν».

²⁰ В собрании святоотеческих сочинений, под заглавием: «Bibliotheca graecorum auctarium novissimum». T. I. Parisiis. S. 26—50.

²¹ В его общем издании творений Ипполита.

который положил в его основу вновь открытую рукопись Hierosolymitanus. Это издание Ахелиса и легло в основу предлагаемого ниже перевода сочинения Ипполита на русский язык.

Изложение на основании Священного Писания о Христе и антихристе²²

I. Согласно выраженному тобою желанию до точности изучить предложенные нам тобою²³ вопросы²⁴, я, любезный мой брат Феофил²⁵, счел за лучшее представить пред очами твоими то, к чему ты стремился, на основании самого Божественного Писания, почерпнувши из него, как бы из священного источника. Это с тою целию, чтобы ты не только мог получить удовлетворение, восприяв сие слухом уха²⁶, но чтобы, в то же время, по мере сил исследовав самую суть дела²⁷, ты получил возможность за все прославить Бога. Да послужит тебе это от нас безопасным руководством в настоящей жизни, чтобы, постигнув на основании готовых слов все то, что для многих оказывается

²² Поставленное нами заглавие представляет точный перевод приводимого в издании Ахелиса. По различным же рукописям можно составить следующее полное заглавие этого сочинения: «Во святых отца нашего (Н) блаженнейшего (ЕР) Ипполита (ЕРН), епископа (ЕН; папы — R) и мученика (ЕР) Римского (ЕРН), изложение (ЕР; < Н; сказание — S) на основании Священного Писания (ЕР; < HS) о Спасителе нашем Иисусе (ЕР) и антихристе (ЕРHS)». В Н добавлено еще: «Господи, благослови», а в Е: «благослови, Отче».

²³ τὰ προτεθέντα ὑπὸ σοῦ ἡμῖν — Н; σοι ὑπ' ἐμοῦ — ЕР. Первое чтение представляется более правильным; с ним согласен и славянский перевод Чудовской рукописи. Т. о. в данном случае получается тот смысл, что некий Феофил сам предложил Ипполиту на обсуждение целый ряд вопросов относительно антихриста. Настоящее сочинение и является ответом на эти предложенные вопросы.

²⁴ κεφάλαια, т. е. главы, содержащие сущность учения, или просто — вопросы, тезисы.

²⁵ Фабриций (Hipp. op. 1716 ap., p. 4) думает, что этот Феофил — одно лицо с тем Феофилом, к которому, по свидетельству Епифания (t. I, p. 540, 560, 590); обращает свою речь Мефодий Патарский.

²⁶ ταῖς τῶν ὄτων ἀκοαῖς — HS; ταῖς ἀκοαῖς τῶν ὄντων — ЕР.

²⁷ Так переведено у нас слово τὰ πράγματα.

трудно постижимым и неудобопонятным, ты и сам мог заложить семена в глубине своего сердца, как бы в тучной и чистой почве, а при помощи их мог пристыдить²⁸ и тех, которые оказываются противниками и порицателями спасительного слова²⁹. В то же время я боюсь³⁰, как бы ты не довел этого до слуха неверных и хульников — ведь от этого может быть немалая опасность — напротив, сообщи это только людям благочестивым и верным, желающим жить свято и праведно со страхом³¹. В самом деле, недаром и блаженный апостол увещевает Тимофея в послании³²: *«О, Тимофее, предание сохрани, уклоняясь скверных суесловий и прекословий лжеименного разума, о немже неции хвалящися, о вере погресиши»*. И еще³³: *«Ты убо, чадо мое, возмгай во благодати, яже о Христе Иисусе³⁴, и яже слышал еси от мене многими свидетели, сия предаждь верным человеком, иже доволни будут и иных научити»*. Итак, если блаженный апостол с осторожностью передавал то, что не всем³⁵ было доступно знать, предвидя духом, что *«не всех ... есть вера»*³⁶, то насколько больше подвергнемся опасности мы в том случае, если без предосторожности и при всяком случае будем передавать словеса Божии нечистым и недостойным мужам?

II. Обрати внимание на то, что блаженные пророки были очами для нас: они верою прозирали тайны Слова³⁷, которые послужили последующим поколениям; они говорили не толь-

²⁸ δυσωπήσεις — HER; но Achelis по соответствию слову ἐγκатаσπείρης (выше) читает, как δυσωπήσης, что, конечно, более соответствует смыслу речи.

²⁹ τῷ σωτηρίῳ λόγῳ — ERH.

³⁰ δέδια — HS; δρα — R; δια (= δέδια?) — E.

³¹ 1 Сол. 2, 10.

³² 1 Тим. 6, 20–21.

³³ 2 Тим. 2, 1–2.

³⁴ В Чуд. рук. читается: «о христосе иисоусе»; следовательно, чтение — не благоприятствующее мнению раскольников. Впрочем, в той же рукописи есть и такое написание: «іс» (гл. VI, XXXVII, LX, LXI, LXIII — два раза, LXIV). Объяснение такого разногласия см. у Невоструева, стр. 142, пр. 172.

³⁵ οὐ πάντων — HS; ἅπαντων — ER.

³⁶ 2 Сол. 3, 2.

³⁷ τὰ τοῦ λόγου μυστήρια — ERH.

ко о том, что было, но возвестили также настоящее и будущее. А все это затем, чтобы пророк являлся пророком не только для известного одного времени, но чтобы, прорекая будущее, и для всех поколений он мог иметь в себе знамение своего пророческого служения. Эти-то (пророки) — все³⁸ усовершенные пророческим духом³⁹, достойно почтенные самим Словом, соединенные между собою наподобие музыкальных органов, всегда имеющие в себе Слово в качестве ударяющего смычка⁴⁰, движимые (этим Словом) — и возвещали то, чего именно желал Бог. Не своею собственною силою вещали⁴¹ пророки — и в этом случае я, конечно, не заблуждаюсь⁴² — и не то проповедывали, чего они сами желали, но, прежде всего, при помощи Слова они умудрялись в правом пути (ὁρθῶς), а затем при помощи видений надлежащим образом (καλῶς)⁴³ преднаучились будущему и только потом уже, получивши полномочие (πεμπόμενοι), они начинали говорить то, что только им одним было открыто от Бога (ἀποκεκαλλυμμένα ὑπὸ Θεοῦ)⁴⁴. Да и в самом деле, на каком ином основании пророк мог называться пророком, как не потому, что он духом предвидел будущее? Ведь если бы о чем-нибудь прошедшем стал говорить пророк, то тогда он не был бы и пророком, так как говорил бы о том, что у всех находится пред глазами; (словом), только как разсуждающий о будущем, он по справедливости и стал считаться пророком. Вот почему — и вполне основательно — еще с самого начала проро-

³⁸ οἱ πάντες — HS; οἱ πατέρες — ER. Ясно, что последнее чтение лишено надлежащего смысла.

³⁹ πνεύματι προφητικῷ — ERH.

⁴⁰ πλῆκτρον.

⁴¹ ἐφθέγγοντο — ERH. Собственно: издавали звуки.

⁴² μὴ πλανῶ — HRE; в S — «не лыситься». В смысле повелительного наклонения страд. залога наст. вр. понимает данное слово и Невоструев (стр. 5 и прим. 15 на стр. 114); почему и переводит: «не обманывайся». Комбефиз видел в данном слове форму изъяснит. н. настоящ. вр. первого лица, почему и переводил: «*verum dico*». Фабриций и Галланд вместо μὴ πλανῶ — совершенно неосновательно читали: ὥς πλάνοι.

⁴³ καλῶς — ER, < H.

⁴⁴ Так в H и S; ἀποκεκαλλυμμένα — ER. — Понятие о пророках и способе сообщения им боговдохновенности Ипполит заимствовал, вероятно, у Ириния. Срвн. «Против ересей» кн. IV, гл. 20, § 5.

ки стали называться «видящими»⁴⁵. Вот почему и мы, хорошо изучивши предсказанное ими, говорим уже не от своего собственного измышления, и отнюдь не покушаемся делать нововведения⁴⁶, и только⁴⁷ древнеизреченные слова, издавши в свет⁴⁸ письма их, мы предлагаем всем могущим право верить, дабы получилась в данном случае обоюдная общая польза, которая в отношении к говорящему сводится к тому, что он чрез удерживание в памяти получает возможность правильно излагать подлежащее (обсуждению), а в отношении к слушающему — сводится к тому, что он обращает свой ум к восприятию излагаемого. Итак, когда тем и другим предлежит общий труд: для говорящего — безошибочно изложить, а для слушающего — внимательно выслушать и согласиться с тем, что говорится, я и приглашаю тебя, Феофил⁴⁹, подвизаться вместе со мною в молитвах к Богу,

III. чтобы⁵⁰ ты, при моей помощи, мог уяснить себе, что издревле открыло блаженным пророкам Слово Божие, (Которое) в последок дней сих (vñv) Само же опять сделалось Отроком (παῖς) Божиим, Которое, будучи древле (πάλαι) Словом, теперь явилось в мире ради нас человеком⁵¹. При помощи молитв, об-

⁴⁵ 1 Цар. 9, 9; 1 Парал. 29, 29.

⁴⁶ οὐδὲν γὰρ καὶ νοτομεῖν ἐπιχειροῦμεν — в Чуд. оставлены без перевода.

⁴⁷ ἀλλ' ἢ — Н; соответствующий перевод и в Чуд. В ER — ἀλλήλοισ. В последнем случае получается совершенно иной смысл, как это мы и видим в переводе Невоструева (стр. 6).

⁴⁸ εἰς φῶς — ERH; в S — переведено: «выистиною».

⁴⁹ Этого обращения нет в ERH, оно только в S.

⁵⁰ ὥπως — HS; πῶς — ER. Слов: σαφηνίσῃ σοι ταῦτα δι' ἡμῶν, приводимых в Н в связи с ὥπως, также нет в ER.

⁵¹ Ὁ τοῦ Θεοῦ λόγος, vñv αὐτὸς πάλιν ὁ τοῦ Θεοῦ παῖς, ὁ πάλαι μὲν λόγος ὢν, νυνὶ δὲ καὶ ἄνθρωπος δι' ἡμῶν ἐν κόσμῳ φανερωθεῖς. Так читается это место в рукописи Н. Соответствующий точный перевод его мы находим также и в слав. рукописи (XVI в.; в Чуд. рук. данное место — вместе с другими словами в составе целого листа — вырвано), изданной Невоструевым (стр. 7. Невоструев, т. о., неправильно считает это место испорченным в приводимой им рукописи). В рукописях ER, начиная со слова ὢν и до конца приводимых слов (включая и целый ряд дальнейших, нами не указанных здесь), текст пропущен, чем и обусловливается неясность и отрывочность мысли в данном месте по указанным рукописям. Естественно, что этой ясности недостает и в переводе Невоструева. — При чтении данного места по рукописи Н, между прочим,

ращенных к Нему⁵², ты и стремишься, конечно, достигнуть исполнения своих желаний⁵³. И действительно, Слово чрез всех святых показывает свое милосердие и нелицеприятие; как опытный врач Оно поспешает⁵⁴ и располагает⁵⁵ Себя⁵⁶ к тому, что нам полезно; Оно сознает людскую немощь; неразумных Оно старается научить, а заблуждающихся — обратить на Свой⁵⁷ истинный путь; для тех, которые ищут Его с верою, Оно легко обретается, а те, которые с чистыми телами⁵⁸ и непорочным сердцем стараются усиленно стучать в дверь, Оно тотчас же отвергает ее⁵⁹. Никого из своих рабов Оно не отвергает, никем не гнушается⁶⁰ как таким, которое не может быть достойным Его божественных таинств (μυστηρίων); богатого не предпочитает бедному и бедного, в свою очередь, не унижает за его скудость, не поносит варвара, как неразумного⁶¹, не отлучает и скопца, как не человека⁶²; не гнушается и женщины за ее преслушание, бывшее изначала; не безчестит и мужчины за пре-

выясняется точнее и самый смысл термина: «παῖς» (отрок; мальчик, раб) в приложении к личности Слова Божия. Из двойного противоположения слов: «λόγος Θεοῦ» и «παῖς Θεοῦ», с одной стороны, и «λόγος» и «ἄνθρωπος», с другой стороны, вполне ясно, что термином: «παῖς» в приложении к слову Божию Ипполит желал обозначить уничиженное рабское состояние Сына Божия, Который, не переставая быть предвечным Словом Божиим, в то же время сделался (φανερωθεῖς) «человеком ради нас» (ἄνθρωπος δι' ἡμῶς), т. е. сделался существом уничиженным (ср. Флп. 2, 4—11). Таким толкованием, вполне естественным в данном случае, уничтожаются все те объяснения данного термина, какие были представлены Галландом, Мараном, Грабием (Migne t. X, p. 729—730, not. 13) и Невоструевым (стр. 116, пр. 24).

⁵² ἄλλερ δι' εὐχῆς παρ' αὐτοῦ — HS; < ER.

⁵³ Т. е. уяснения — на основании пророчеств — учения о лице Богочеловека.

⁵⁴ φοιτῶν — H; φωτίζων — ER. Первое чтение несомненно правильное; ему соответствует и древнеслав. перевод (рукописи XVI в.) — «проходя» (приходя?).

⁵⁵ ρυθμίζων — ERH.

⁵⁶ ἐαυτόν — H; αὐτόν — ER (αὐτούς, как неправильно поправляет Комбефиз и принимает Невоструев) Φοιτῶν ρυθμίζων ἐαυτόν (рукописи — H) Ахелис читает, как φυτὸν ρυθμίζων ἐαυτόν, но без всякой нужды.

⁵⁷ ἐαυτοῦ — ER; αὐτου — H.

⁵⁸ σώμασι — H; словесы — S; ὅμασι — ER.

⁵⁹ Мф. 7, 7—8.

⁶⁰ οὐδὲνα βδελύσσεται — HS; в ER они опущены.

⁶¹ ὡς ἄσοφον — HS; < ER.

⁶² μὴ ἄνθρωπον — ERH; S — «неплода».

ступление, но всем оказывает милость и всех желает спасти, всех желает поставить сынами Божиими⁶³ и всех святых⁶⁴ призывает к Единому совершенному человеку. Он Единый (εἷς) Отрок (παῖς) Божий, чрез Которого и мы, сподобившись возрождения (ἀναγέννησιν) Духом Святым (διὰ τοῦ ἁγίου πνεύματος), все желаем достигнуть Единого совершенного и пренебесного человека⁶⁵.

IV. Слово Божие, будучи безтелесным (ἄσαρκος), приняло на Себя (ἐνεδύσατο) святую плоть (τὴν ἁγίαν σάρκα) от Святой Девы, как жених одежду (ἱμάτιον), исткав⁶⁶ ее Себе во время крестного страдания⁶⁷, чтобы, срастворив (συγκέρασας) смертное наше тело (σῶμα) Своею силою и смешав тленное с нетленным, немощное с сильным — Он мог спасти погибшего человека⁶⁸. Итак, собственно, ткацкий станок — это страдание, которое совершилось на кресте; основа же на нем — сила (δύναμις) Духа Святого⁶⁹; уток — это та святая плоть (σάρξ), которая была выткана в Духе (ἐν τῷ πνεύματι); ниченки же — это благодать (χάρις), (даруемая) чрез любовь Христа, которая скрепляет и соединяет то и другое⁷⁰ воедино (εἰς ἓν); челноки — это Слово, а трудящиеся (ткачи) — патриархи и пророки, исткавшие Христу⁷¹ красивый подир⁷² и совершенный хитон, проходя чрез ко-

⁶³ Θεοῦ — ER; < H.

⁶⁴ ἁγίους — ERH; в S оставлено без перевода.

⁶⁵ εἰς ἓνα τέλειον ἄνθρωπον καλῶν — ERH.

⁶⁶ ἐξυφάνας — собственно, «доткавши, dokonчивши, усовершенствовав». — Т. о., это слово как нельзя лучше выражает мысль о значении крестных страданий Христа в деле прославления Его плоти; этим словом совершенно уничтожается всякая мысль о докетизме.

⁶⁷ σταυρικῇ πάθει — ERS; θανάτῳ αὐτοῦ — H.

⁶⁸ Учение Ипполита о соединении в лице Иисуса Христа двух естеств — Божеского и человеческого — имеет ближайшее сходство с учением Иринея (см. «Против ересей» кн. IV, гл. 20, § 4).

⁶⁹ В высшей степени характерное выражение, выясняющее участие Св. Духа в прославлении плоти Спасителя.

⁷⁰ Разумеется Божество и человечество Христа.

⁷¹ Χριστοῦ — H; Χριστῷ — ER.

⁷² ποδήρη — ERH (< S). Подир — длинная одежда еврейских первосвященников и царей, с отверстием для головы и без рукавов (Сир. 46, 10; Апок. 1, 13; Исх. 28, 31–35).

торые, наподобие челнока, Слово вытыкает (ἐξυφαίνει)⁷³ чрез них то, чего именно желает Отец.

V. Но уже время, наконец, обратиться и к решению подлежащего вопроса ввиду того, что сказанного в предисловии во славу Божию вполне достаточно. В данном случае будет вполне справедливо, если мы обратимся к самому Священному Писанию и на основании его покажем: каково и откуда будет пришествие антихриста? В какой определенный срок и время откроется беззаконник? Откуда он будет и из какой народности? Каково его имя, которое при помощи числа определяется в Писании? Каким образом он произведет в людях обольщение, собравши их от конца земли? Как воздвигнет он гонение и преследование против святых? Каким образом откроется явление Господа с небес и как весь мир будет истреблен огнем? Каково будет славное и небесное царство святых, царствующих вместе со Христом, и каково будет вечное⁷⁴ мучение в огне нечестивых?

VI. Господь и Спаситель наш Христос Иисус⁷⁵, Сын Божий, за Его царское и славное достоинство предвозвещен был, как лев; подобным же образом и антихриста⁷⁶ предрекало Писание, как льва, за его качества тирана и насильника. Да и вообще во всем обольститель желает уподобляться Сыну Божию. Лев —

Подобное сравнение прекрасно выясняет и самое служение — первосвященническое — Христа.

⁷³ Характерно употребление терминов для означения свойств плоти Спасителя: о непрославленной еще плоти Христа. Ипполит выражается: ἐνεδύσαστο; для обозначения состояния ее прославления во время крестных страданий — ἐξυφαίνω (дотыкаяю, довершаю); когда же он указывает на факт предсказания об этой прославленной плоти пророками, он употребляет глагол — ὑφαίνω (предуготовляю, задумываю).

⁷⁴ αἰώνιος — Н; < ERS.

⁷⁵ В Чудовской рукописи имя Спасителя в данном месте обозначено, как «ἱς χοῦ».

⁷⁶ В Чуд. рукописи рядом со словом «антихриста» добавлено еще другое: «диавола». Это, несомненно, произвольное добавление переводчика, или переписчика, так как ни в одном из трех известных теперь греческих манускриптов нет соответствующего добавочного слова. Подобное добавление — оправдывающее мнение наших раскольников об антихристе как самом диаволе — противоречит прямому смыслу учения Ипполита, который в этой же главе, дальше, заявляет, что антихрист придет «в образе (ἐν σχήματι) человека». Выяснение этого учения смотри во Введении к данному сочинению Ипполита.

Христос, лев и антихрист; царь — Христос, царь — хотя земной⁷⁷ — и антихрист. Явился Спаситель как агнец⁷⁸; подобным же образом и тот покажется как агнец, хотя внутри будет оставаться волком. Обрезанным⁷⁹ пришел Спаситель в мир, подобным же образом явится и тот⁸⁰. Послал Господь апостолов ко всем народам⁸¹, подобным же образом пошлет и он своих лжеапостолов. Собрал Спаситель своих разсеянных овец⁸², подобным же образом соберет и тот разсеянный народ Иудейский⁸³. Дал Господь печать верующим в Него⁸⁴, подобным же образом даст и тот. В образе (ἐν σχήματι) человека явился Господь⁸⁵, в образе (ἐν σχήματι) человека придет и он. Воскресил и показал Спаситель Свою святую плоть как храм⁸⁶; возстановит также и он каменный храм во Иерусалиме. Все эти обольстительные ухищрения его мы, (впрочем), покажем впоследствии, а теперь обратимся к предмету наших разсуждений.

VII. Блаженный Иаков, предвозвещаая в своих благословениях то, что касается Господа и Спасителя нашего, говорит так⁸⁷: *«Иудо, тебе похвалят братия твоя: руце твои на плещу враг твоих: поклонятся тебе сынове отца твоего. Скимен львов Иуда: от леторасли, сыне мой, возшел еси, возлег уснул еси яко лев, и яко скимен. Кто возбудит его? Не оскудеет князь от Иуды, и вождь от чресл его, дондеже не придет Тот, Кому назначено⁸⁸: и Той*

⁷⁷ Ἐπίγειος — HS; < ER.

⁷⁸ Ин. 12, 31; 14, 30; 16, 11 — (?); Апок. 5, 6 и сл.

⁷⁹ Ἐν(μ?) περίτομος — H; ἐν περίτομῃ — ER.

⁸⁰ Мф. 7, 15.

⁸¹ Мф. 28, 19.

⁸² Ин. 11, 52.

⁸³ «Иудейский» — этого слова нет в ERH; оно добавлено только в слав.; представлено также в одном манускрипте (Berolinensis Philippicus 1450 — Ruperfucaldinus), в котором сочинение Ипполита приводится в отрывках.

⁸⁴ Мф. 28, 19, Апок. 7, 2; 9, 4.

⁸⁵ Апок. 16, 2 — (?); Флп. 2, 7.

⁸⁶ Ин. 2, 19.

⁸⁷ Быт. 49, 8—12.

⁸⁸ «Дондеже не придет Тот, Кому назначено» — эти слова составляют буквальный перевод слов Ипполита (ERH): «ἕως ἃν ἔλθῃ ὃ ἁποκεῖται» (также приводится у него этот текст и в начале IX гл.). В слав. Библии: «дондеже приидуть отложеная ему». В

будет⁸⁹ чаяние языков. Привязуя к лозе жребя Свое, и к винничю жребца ослате Своего: исперет вином одежду Свою, и кровию гроздия одеяние Свое. Радостотворны очи Его паче вина, и белы зубы паче млека».

VIII. Конечно, ты знаешь⁹⁰ смысл этих слов и, мне кажется, в данном случае следовало бы отказаться (от их выяснения). Но так как самая важность их вызывает необходимость говорить, то мы не пройдем молчанием и этого. Действительно, эти слова поистине — божественные и славные, могущие оказать пользу душе. В самом деле, сказавши: «скимен львов», пророк обозначил Сына Божия⁹¹, рожденного по плоти от Иуды и Давида⁹². А выражением: «от леторасли, сыне мой, возшел еси» он указал на плод, от Святой Девы произросший⁹³, — (тот плод), который рожден не от семени (плотского), а зачат (συλλαμβανόμενον) от Духа Святого и в то же время произошел как бы от святой леторасли — земли. Исаия говорит: «изыдет жезл из корене Иессеова, и цвет от корене его взыдет»⁹⁴. Этот-то, названный Исаией «цвет», Иаков и назвал «летораслью». И действительно, сначала Слово возросло во чреве⁹⁵, а потом процвело в мире. Далее, выражением: «возлег уснул еси, яко лев и яко скимен» обозначено трехдневное усение (κοίμησιν) Христа подобно тому, как и Исаия говорит: «како бысть блудница град верный Сион полн

русской Библии: «доколе не придет Примиритель».

⁸⁹ У Ипполита (ERHS) — ἔσται: будет. В слав. Библии этого слова совсем нет.

⁹⁰ Ἐπιστάμενος — ER; ἐπιστάμεν — Н (соответствующий перевод и в слав. Чуд. р.). При первом чтении смысл речи совершенно затемняется.

⁹¹ παῖδα Θεοῦ — HS; этих слов в ER совсем нет. Невоструев в данном случае предположительно вставляет слово: «Христос».

⁹² Рим. 1, 3.

⁹³ «А выражением ... от Св. Девы произросший» — соответствующий этим словам греч. подлинник (а равным образом и перевод его в Чуд. р.) находится в Н; в ER он опущен.

⁹⁴ Ис. 11, 1.

⁹⁵ Ἐβλάστηεν ἐν τῇ κοιλίᾳ ὁ λόγος; в ER находится только слово Ἐβλάς; в Н же приводятся и остальные слова, без которых мысль (в ER, а следовательно, и в переводе Невоструева) теряет ясность. В Чуд. — ἐν τῇ κοιλίᾳ — почему-то переводится словами: «в стени».

суда? в немже правда почиваше, ныне же (в нем) убийцы»⁹⁶. Подобным же образом и Давид (говорит): «аз уснух и снах, востах, яко Господь заступит мя»⁹⁷, — это затем, чтобы показать в этом изречении как успение Его (κοίμησιν), так и последовавшее за тем Воскресение. Иаков дальше говорит: кто возбудит его? т. е. отец⁹⁸ в данном случае говорит по примеру Павла, который выражается: «и Богом Отцем, воскресившим Его из мертвых»⁹⁹.

IX. А словами: «не оскудеет князь от Иуды и вождь от чресл его, дондеже придет Тот, Кому назначено: и Той чаяние языков», указано на преемственное продолжение царского рода от Иуды до Христа, что и исполнилось¹⁰⁰. Он есть наше чаяние языков. Действительно, мы ожидаем Его, грядущего с небеси в силе, и уже верою прозреваем (Его)¹⁰¹.

X. «Привязуй к лозе жребя свое», т. е. народ обрезанный к званию своему. Ведь Он и Сам был лоза¹⁰². «И к винничю жребца ослате своего» — это значит, что и народ языческий он привлекает к себе, как молодого жеребенка¹⁰³. (Словом), он призывает к единой вере как обрезание, так и необрезание.

XI. «Исперет вином одежду свою» — понимает отчую благодать¹⁰⁴ Святаго Духа, сниспешшую на Него¹⁰⁵ при Иордани¹⁰⁶. «И кровию гроздия одяние свое» — кровию какого же гроздия,

⁹⁶ Ис. 1, 21.

⁹⁷ Пс. 3, 6.

⁹⁸ Δαφίδ — ER; πατήρ — HS: отцом (в смысле патриарха) называется именно Иаков, как это и требуется самым ходом мыслей. Замена же этого слова — словом «Давид» совершенно неуместна (срвн. Невостр. стр. 121–122, пр. 54).

⁹⁹ Гал. 1, 1.

¹⁰⁰ τὴν διαδρομήν τοῦ βασιλικοῦ γένους ἐξ Ἰούδα πληρουμένην ἐπὶ τὸν Χριστὸν ἐδήλωσεν — все это выражение (переведенное и нами) находится в полном виде только в HS. В ER приводятся только последние слова: πληρουμένην ... ἐδήλωσεν.

¹⁰¹ «И уже — прозреваем» — соответствующие этим слова находятся только в HS; <ER.

¹⁰² Ин. 15, 1.

¹⁰³ ὡς νέον πᾶλλον εἰς αὐτὸν ἐνῶν — HS, < ER.

¹⁰⁴ Χάριν — HS; φωνήν — ER.

¹⁰⁵ ἐπ' αὐτόν — HS; < ER.

¹⁰⁶ Мф. 3, 16–17; Мк. 1, 10–11; Лк. 3, 22; Ин. 1, 33.

как не Его святой¹⁰⁷ плоти, подобно виноградной кисти, выжатой на древе? Из Его ребра исторглись два источника: крови и воды¹⁰⁸; при посредстве их омываются и очищаются народы, которые и должны, собственно, считаться как бы одеждой Христу¹⁰⁹.

ХII. «*Радостотворны очи его паче вина*». Что же это за очи Христа, как не блаженные пророки, провидевшие духом и предвозвестившие имеющие совершиться над Ним¹¹⁰ страдания. Эти¹¹¹ (пророки) силою (Духа) радовались, созерцая Христа¹¹² духовными очами и получая постоянно усовершенние от Самого Слова и его благодати (χαρίτος).

ХIII. А сказавши: «*и белы зубы его паче млека*», (Писание) обозначило исходящие из святых уст¹¹³ Христа заповеди чистые, как молоко.

ХIV. Итак, Писание провозгласило Христа «*львом и скимном львовым*»; подобное же сказано и об антихристе. В самом деле, Моисей так говорит: «*Дан — скимен львов, и изскочит от Васана*»¹¹⁴. Но чтобы кто-нибудь не погрешил, признавши данные слова сказанными в приложении ко Христу, пусть он обратит внимание на следующее. «*Дан, — говорит (Писание), — скимен львов*»; назвавши колено, происходящее от Дана, оно сделало, собственно, указание на (колено), от которого имеет родиться антихрист. Таким образом, как от колена Иудина родился Христос¹¹⁵, так и от колена Данова имеет произойти антихрист. А что это действительно так, на это отчасти указывает и Иаков:

¹⁰⁷ ἁγίας — HS; < ER.

¹⁰⁸ Ин. 19, 34.

¹⁰⁹ Χριστῶ — HS; ἔχων — ER.

¹¹⁰ Т. е. Христом. Срвн. 1 Пет. 1, 11.

¹¹¹ В ER в данном случае ὧν, которое согласовано с предшествующим αὐτόν, т. е. Χριστόν. В Н — οἱ, согласованное с προφῆται. Мысль как в том, так и другом случае, впрочем, одинакова.

¹¹² В подлиннике Н стоит, собственно, αὐτόν, которым указывается на Христа. Для ясности мы употребили прямо слово — Христа.

¹¹³ Στόματός — HER; Духа — S.

¹¹⁴ Втор. 33, 22.

¹¹⁵ Χριστός — ERS; σωτήρ — Н.

«да будет Дан змий, на пути¹¹⁶ седяй, угрызая пяту конску»¹¹⁷. Итак, какой же это змий, как не оболъститель искони, о котором говорится еще в книге Бытия¹¹⁸ и который оболъстил Еву и запнул (πτερύισας) Адама? Но так как это положение нужно доказать еще многочисленными свидетельствами, то мы не будем отказываться и от этого.

XV. Что действительно из колена Данова имеет родиться и возстать тиран, царь, судия ужасный, сын диавола — пророк так свидетельствует: «Дан судити имать люди своя, яко и едино племя во Израили»¹¹⁹. Правда, кто-нибудь возразит: «Это сказано о Сампсоне, который родился от колена Данова и судил народ двадцать лет»¹²⁰. Но на Сампсоне это сбылось только отчасти, вполне же исполнится на антихристе. Ведь и Иеремия говорит¹²¹ подобным же образом: «От Дана мы услышим¹²² стремительность быстроты коней его¹²³, от гласа ржания коней¹²⁴ его потрясется вся земля»¹²⁵. Еще и другой пророк говорит: «Соберет всю силу свою от востока солнца до запада; как те, которых звал он, так и те, которых не звал, (одинаково) пойдут вместе с ним; он сделает белым море от (множества) парусов его кораблей и сделает черным поле от (множества) огромных щитов и панцирей; и всякий, кто только встретится с ним на

¹¹⁶ 'Еф' ὁδοῦ — HS (как и в слав. Библии); ἐπὶ τὴν γῆν — ER.

¹¹⁷ Быт. 49, 17.

¹¹⁸ Быт. 3.

¹¹⁹ Быт. 49, 16.

¹²⁰ Суд. 15, 20.

¹²¹ Иер. 8, 16.

¹²² Ἀκούσόμεθα — H; ἀκούσόμεθα — ER.; «да услышимъ» — Чуд. В слав. Библи.: «слышано быть».

¹²³ У Ипполита: σπουδὴν ὀξύτητος ἵππων αὐτοῦ — ERH; в слав. Библи.: ржание коней его.

¹²⁴ У Ипполита: ἀπὸ φωνῆς χρεματισμοῦ ἵππασίας ἵππων αὐτοῦ — H; < ER; в Чуд. рук.: отъ гласа ржания конь (коней?) его. В слав. же Библии иначе: отъ гласа ржания яжедня коней; в русск. Библи.: отъ громкого ржания жеребцовъ его.

¹²⁵ Это мнение о происхождении антихриста из колена Данова, вместе с доказательством его из пророка Иеремии, заимствовано Ипполитом у Ириней («Против ересей» кн. V, гл. 30, § 2 — перев. Преображенского стр. 664).

брани, падет мечем»¹²⁶. А что все это сказано не о ком-либо ином, а именно о том тиране — безстыдном и богопротивном, мы и покажем далее.

XVI. В самом деле, Исаия говорит так¹²⁷: *«И будет, егда скончает Господь вся творя в горе Сиони и во Иерусалиме, наведет на ум великий и»¹²⁸ на князя Ассирийска, и на высоту славы очию его. Рече бо: крепостию (руки моя)*¹²⁹ *сотворю, и премудростию разума отъиму пределы языков, и силу их пленю, и сотрясу грады*¹³⁰ *населенные, и вселенную всю объиму рукою моею яко гнездо, и яко оставленная*¹³¹ *яйца возму: и несть иже убежит мене, или противу мне речет... И не тако. Но послет Господь Адоиаи [Саваоф] на твою честь безчестие, и на твою славу огонь горя возгорится, и будет свет Израилев во огонь, и освятит его огнем горящим, и пояст яко сено вещество»*.

XVII. И снова в другом месте говорит¹³²: *«...Како преста истязуя и како преста понуждая? Сокруши Бог ярем ... князей, поразив язык яростию, язвою неисцельною, поражаяй язык язвою ярости, еюже не пощаде; почи уповающи. Вся земля вопиет со веселием, и древа Ливанова возвеселишася о тебе, и кедр Ливанский, отнележе ты уснул еси, не взыде посекаяй нас. Ад доле огорчися, срет тя; восташа с тобою вси исполины, обладавши землею, подвизавшии от престолов своих всех царей языческих. Вси отвечают и рекут тебе: и ты пленен еси, якоже и мы; и в нас вменен еси. Сниде слава твоя во ад, многое веселие твое: под тобою постелют гнилость, и покров твой червь. Како спаде с небесе денница восходящая завтра? сокрушился на земли посылай ко всем язы-*

¹²⁶ В Свящ. Писании такого места нет. Оно заимствовано Ипполитом — как догадывается Комбефиз — вероятно, из какого-нибудь апокрифического сочинения. Это место приводится Ипполитом еще раз — ниже в главе LIV.

¹²⁷ Ис. 10, 12—17.

¹²⁸ «На ум великий и» — соответствующие слова находятся только в Н; < ER.

¹²⁹ Слов: «руки моя», находящихся в слав. Библии, нет в HERS.

¹³⁰ πόλεις — HR: πόλεις — E; грады — S.

¹³¹ καταλελειμένα — HER; опущена — S (т. е. опущенна = опустошенна — срвн. Невоструева стр. 127, пр. 76).

¹³² Ис. 14, 4—21.

ком. Ты же рекл еси во уме твоём: на небо възыду; выше звезд небесных поставлю престол мой; сяду на горе висоце, на горах высоких, яже к северу; възыду выше облак, буду подобен Вышнему. Ныне же во ад снидеши, и во основания земли. Видевшии тя удивятся о тебе, и рекут: сей человек раздражая землю, потрясая цари, положивый вселенную всю пусту, и грады ея разсыпа, плененных не разреши. Вси царие языков успоша в чести, человек¹³³ в дому своем; ты же повержен будеши в горах, яко мертвец мерзкий со многими мертвецы изсеченными мечем, сходящими во ад. Якоже риза в крови намочена не будет чиста, такожде и ты не будеши чист; зане землю мою погубил еси, и люди моя избил еси: не пребудеши в вечное время, семя злое. Уготови чада твоя на убиение грехами отца твоего, да не востанут, и наследят землю»¹³⁴.

XVIII. Подобным же образом Иезекииль¹³⁵ говорит о нем так: Сия глаголет Господь Бог [Адонай Господь]: понеже вознесся сердце твое, и рекл еси, аз есмь Бог, в селение Божие вселихся в сердцы морстем, ты же человек еси, а не Бог, и положил еси сердце твое яко сердце Божие, еда премудрее ты еси Даниила? Премудрии не наказаша тебе хитростию своею. Еда хитростию твоею или смыслом твоим сотворил еси себе силу, и ... серебро и злато в сокровищах твоих? Или во мнозей хитрости твоей, и в купли¹³⁶ твоей умножил еси силу твою? Вознесся сердце твое в силе твоей. Того ради, сия глаголет Господь Бог [Адонай Господь]: понеже дал еси сердце свое, яко сердце Божие, вместо сего се аз наведу на тя чуждые губители от язык, и извлекут мечи своя на тя, и на доброту хитрости твоя, и постелют доброту твою в погубление. И сведут тя, и умреши смертию язвеных в сердце морстем. Еда речеши глаголя пред убивающими тя: Бог есмь аз? Ты же че-

¹³³ ἄνθρωπος — HERS; в слав. Библии — кийждо.

¹³⁴ В Чудов. Рукописи, кроме того, добавлены еще слова: «и насытять ю рати, и встану на ня, глаголетъ Господь»; т. е. слова, составляющие, по Библии, продолжение речи пророка (ст. 21–22). В греч. рукописях (ERH) этого добавления нет.

¹³⁵ Иез. 28; 2–10.

¹³⁶ ἐμπόριον — ER; луками (лукавством) — S; в слав. Б. — куплюю (ѣмпоріѧ). Согласно с чтением 70 Комбефиз в данном случае читает — ἐμπόριον (Achelis).

ловек еси, а не Бог... Во множестве¹³⁷ необрезанных умреши в руках чуждых: яко аз рекох, глаголет Господь [Адонай Господь].

XIX. Итак, мы указали эти изречения; посмотрим (теперь), в частности, что говорит Даниил в видениях. Говоря раздельно — вслед за видениями — об имеющих быть царствах, он показал в приложении к последним временам (ἐσχάτοις καιροῖς) как явление (παρουσία) антихриста, так и конец (συντέλειαν) всего мира. Объясняя видение Навуходоносора, он так говорит¹³⁸: «Ты, царю, видел еси: и се образ велик¹³⁹, стоящъ предъ лицомъ твоимъ, ... егоже глава от злата чиста, руце и перси и мышцы его серебряны, чрево и стегна медяны, голени железны, нозе — часть убо некая железна, и часть некая скудельна. Видел еси, дондеже отторжесе камень ... без рук, и удари образ [тело] в нозе железны, и скудельны, и истни их до конца. Тогда сотрошася вкупе скудель, железо, медь, серебро и злато: и бысть яко прах от гумна летня: и взят я премногий ветер, и место не обретесе им, камень же поразивый образ [тело] бысть гора велика, и наполни всю землю»¹⁴⁰.

XX. Присоединивши к этому¹⁴¹ и видения Даниила, мы представим одно общее толкование их обоих с целью показать, как они между собой согласны и истинны. Он говорит так¹⁴²: «Аз Даниил видех, ... и се, четыре ветри небеснии налегоса на море великое. И четыре зверие велиции исхождаху из моря, различни между собою. Первый аки львица, ... криле же его аки орли: зрях, дондеже исторжена быша крила его: и воздвижесе от земли, и на ногу человеку ста, и сердце человеку дадесе ему. И се, зверь второй подобен медведице, и на стране единой¹⁴³ ста, и три ребра во ус-

¹³⁷ Ἐν πλῆθει — Н; θανάτοις (смертми — слав. Библ.) у 70; в множестве — Чуд. рукопись.

¹³⁸ Дан. 2, 31—35.

¹³⁹ Εἰκὼν μεγάλη ἐστῶσα — ERH; в слав. Б. — тело едино стоящее; в Чуд. р. — образъ великъ стоя.

¹⁴⁰ Срвн.: «Толков. Иппол. на кн. Даниила» (кн. II, гл. VII).

¹⁴¹ Т. е. к толкованию Даниилом сна Навуходоносора.

¹⁴² Дан. 7, 2—14.

¹⁴³ У Ипполита εἰς μέρος ἓν — HER; в Чуд. р. — и по единой стране.

тех его... Видех, и се, зверь ин аки рысь: тому же крила четыре птичия над ним, и четыре главы зверю... Созади сего видех, и се, зверь четвертый страшен и ужасен, и крепок излиха, зубы же его железни, и когти его медяни¹⁴⁴, ядый, и истончевая, останки же ногама своима попираше, тойже различаяся излиха паче всех зверей прежних: и рогов десять дадеся¹⁴⁵ ему. Рассмотрях в розех его, и се, рог другой мал взыде среде их, и трие рози преднии его исторгнушася от лица его: и се очи, аки очи человеци в розе том, и уста глаюющая великая.

XXI. Зрях, дондеже престолы поставишася, и Ветхий денми седе, и одежда Его бела аки снег, и власи главы Его аки волна чиста, престол Его пламень огнен, колеса Его огонь палящ. Река огненна течаше пред Ним: тысяща тысящ служаху Ему, и тмы тем предстояху Ему¹⁴⁶: судище седе, и книги отверзошася. Видех тогда от гласа словес великих, яже рог оный глаголаше, дондеже убися зверь, и погибе, и тело его дадеся в сожжение огненно. И прочих зверей преставися власть...

XXII. Видех во сне нощию, и се, на облацех небесных, яко Сын человек идый бяше, и даже до Ветхаго денми дойде, и пред Него приведеся. И Тому дадеся власть, и честь, и царство, и вси людие, племена, и языцы Тому поработают: власть Его власть вечная, яже не преидет, и царство Его не разсыплется¹⁴⁷.

XXIII. Так как все это, сказанное в таинственном смысле (μυστικῶς), некоторым кажется непонятным, то мы ввиду этого ничего из указанного не скроем от тех, которые в деле познания имеют здравый ум. Сказавши о «львице, выходящей из моря», он обозначил царство Вавилонское, существовавшее в мире¹⁴⁸; это же царство обозначает также и золотая голова истукана. А

¹⁴⁴ Καὶ οἱ ὀνυχες αὐτοῦ χαλκοί — ERH; и ногти его медни — S, в тексте 70 эти слова в данном месте опущены и приводятся ниже в ст. 19. Так как для Ипполита они имели особое значение, то он и приводит их в данном случае.

¹⁴⁵ ἑξάθην — H; < ERS. Этого слова нет также и в тексте 70.

¹⁴⁶ «И тмы темь предстояху ему» — ERH; в S они опущены, вероятно, по недосмотру, как думает Невоструев (стр 131, пр. 109).

¹⁴⁷ Срвн. «Толков. на кн. Даниила» кн. IV, гл. I.

¹⁴⁸ «Бывше (бывшее?) в мире» — Чуд. р.; ἐγγηγεμένην — H; < ER.

словами: «*криле же егд аки орли*» — (он указал) на то, что возвысился царь Вавилонский и возгордился пред Богом. Когда же говорит: *крила его были исторжены*, он обозначает, что отнята была у него¹⁴⁹ слава: и действительно, он был изгнан из своего царства. Слова: «*сердце человеце дадеся ему и на ногу человеку ста*» — обозначают, что он раскаялся, познавши, что он есть (простой) человек, и воздал славу Богу.

XXIV. После же львицы видит «*второго зверя, подобного медведице*», — это того (зверя), которым были Персы. И действительно, после Вавилонян возобладали Персы. А словами: «*три ребра во устех его*» — он указал на три народа: Персов, Мидян и Вавилонян; на них же указывает и то серебро в истукане, которое (упоминается) после золота. Затем третий *зверь* — *рысь*: этим (зверем) и были Греки. В самом деле, после Персов возобладал Александр Македонский, низвергнувший Дария: он-то и есть та медь, которая показана в истукане. А сказавши: «*крила четири птичия и четыре главы зверю*»¹⁵⁰ — он весьма ясно показал, каким образом разделилось на четыре части царство Александра: ведь сказавши о четырех главах, он именно разумел четырех царей, возставших из него. Александр же при смерти, действительно, разделил свое царство на четыре части¹⁵¹.

XXV. Затем, — говорит, — «*зверь четвертый страшен и ужасен, зубы его железни, и когти его медяни*». Кто же этот (зверь), как не Римляне — именно те, которые и есть железо, — это и до сих пор стоящее¹⁵² царство? В самом деле, *и голени его* — как

¹⁴⁹ Т. е. Навуходоносора.

¹⁵⁰ И четыре главы зверю — S; соответствующих этим словам нет в EРН. Но они приводятся у Ипполита выше (гл. XX) и сами собой предполагаются дальнейшим объяснением.

¹⁵¹ Срвн. «Толков. на кн. Даниила», где Ипполит прямо указывает, кто были те четыре преемника, между которыми Александр разделил свое царство, — это Селевк, Димитрий, Птоломей и Филипп. Комбефиз обосновывает это мнение Ипполита на свидетельстве 1 Мак. 1, 6. В пользу его свидетельствуют, по нему, также Иосиф Горионид (1, 3), Кирилл Иерусалимский (Огл. слов. 4). Вообще, по мнению Комбефиза, этот раздел есть факт несомненный. С Комбефизом согласны Галланд и Фабриций. Но Гудий высказывает сомнение в справедливости его мнения (срвн. Migne S. gr. t. X, 745—746, прим. 53).

¹⁵² Ένεστώσα — H; ἐστώσα — ER.

сказано — *железни*. После этого, возлюбленный¹⁵³, остаются уже только ступни ног истукана, одна часть которых состоит из железа, а другая — из глины, притом так, что та и другая перемешаны друг с другом. Чрез пальцы ног Даниил таинственно (μυστικῶς) показал десять царей, имеющих возстать из него¹⁵⁴. Об них именно он и говорит: *«разсмотрях зверя, и се десять рогов создади его, в нихже взыдет другой малый рог, как отрасль¹⁵⁵, и три рози преднии его исторгнет»*¹⁵⁶. Под этим же (рогом), в свою очередь, показан не кто-либо иной, как именно антихрист возстающий¹⁵⁷, который и возстановит царство Иудейское. Когда же (пророк) говорит, что им¹⁵⁸ будут исторгнуты три рога, то ясно указывает на трех царей — Египетского, Ливийского и Эфиопского, которые будут убиты¹⁵⁹ им в состязании военном. Он-то, одолевши всех, сам будучи страшным жестоким тираном (δεινὸς ὡμότεραννος)¹⁶⁰, и воздвигнет¹⁶¹ скорбь и гонение на святых¹⁶², над которыми он вознесется (ἐπαύρομενος κατ' αὐτῶν). В самом деле, Даниил говорит: *«зрях в розе, и се рог той творяше брань со святыми, и укрепися на них, дондеже убися зверь и погibe, и тело его дадеся в сожжение огненное»*¹⁶³.

XXVI. При этих обстоятельствах¹⁶⁴ и придет, наконец¹⁶⁵, Камень, поразивший истукана, и сокрушивший его, и низложив-

¹⁵³ Т. е. Феофил.

¹⁵⁴ Т. е. из царства римского.

¹⁵⁵ ὥς (< ER) παραφύδιον — этого выражения у Даниила нет, и оно составляет добавление самого Ипполита.

¹⁵⁶ Дан. 7, 7—8. Этот текст приводится Ипполитом не в таком порядке слов, в каком он приводится у Даниила.

¹⁵⁷ ὁ ἐγείρομενος — Н (< ER); в Чуд. р. — встанет.

¹⁵⁸ Т. е. антихристом.

¹⁵⁹ Ανελεῖ — Н; ἀνερεῖ — ER (Чуд. р. — оубиеть).

¹⁶⁰ Так в Н; ὁμῶς τέραννος — ER.

¹⁶¹ Ποίησει — ER (Чуд. рук. — сътворить); ἐποίησεν — Н.

¹⁶² Ἐπὶ τοὺς ἁγίους — Н (Чуд. р. — стымь); ἀνθρώπους — ER.

¹⁶³ Дан. 7, 21, 11.

¹⁶⁴ Μεθ' ὧν — Н: при этих обстоятельствах, т. е. при только что указанных: при той скорби и том гонении, которые будут произведены со стороны антихриста. Μετ' ὀλίγον — ER: спустя немного — мысль уже несколько иная. В Чуд. р.: по сих же.

¹⁶⁵ Λοιπὸν — Н; < ERS.

ший всех царей, и давший царство Вышнего святым. Он-то и есть Тот, Кто сделался горою великой и наполнил всю землю. О Нем именно и говорит Даниил (в словах)¹⁶⁶: «*видех во сне но-щию, и се, на облацех небесных, яко Сын человекъ идый, и даже до Ветхаго денми дойде*¹⁶⁷. И Тому дадеся власть, и честь, и царство, и вси людие, племена и языцы Тому поработают: власть Его власть вечная, яже не преидет, и царство Его не разсыплется». (Пророк) показал всю власть, данную Отцом¹⁶⁸ Сыну, Который¹⁶⁹ был объявлен (ἀποδείκται) царем «небесных, земных и преисподних»¹⁷⁰ и судиею всех¹⁷¹: небесных — потому, что Слово родилось из существа Отца прежде всего¹⁷²; земных — потому, что Он сделался¹⁷³ также и человеком среди людей, преобразуя Собою¹⁷⁴ Адама; преисподних, наконец, — потому, что Он и мертвым был сопричтен¹⁷⁵, благовествуя душам святых¹⁷⁶ и победая смерть (Своею) смертию.

XXVII. Впрочем, только тогда, когда сбудется все то, что и десять пальцев истукана превратятся в демократические царства (εἰς δημοκρατίας)¹⁷⁷, и десять рогов зверя разделятся на де-

¹⁶⁶ Дан. 7, 13–14.

¹⁶⁷ В Библии здесь добавлены еще слова: «и предъ него приведеся», которые приводятся только в ER; < HS.

¹⁶⁸ Παρ' αὐτοῦ (разумеется πατρός) δεδομένην — Н.; δ. παρὰ τοῦ Πατρός — ERS.

¹⁶⁹ ὅς — ER; ὡς — Н.

¹⁷⁰ Флп. 2, 10.

¹⁷¹ Ин. 5. 22.

¹⁷² Λόγος ἐκ καρδίας — только в Н (< ER; в Чуд. р. — отъ утробы): собственно, из сердца, в означение внутреннего существенного родства между Богом Отцом и Богом Сыном. Πατρός (Н, τοῦ Π — ER) πρὸ πάντων γεγεννημένος (R = S: ржено); γεγεννημένος — ЕН.

¹⁷³ ἐγεννήθη — HERS.

¹⁷⁴ Ἀναλλάσσω (HER; Чуд. рук. — понавляя) — преобразуя, возобновляя, обновляя (как в Чуд. р.) — δι' ἑαυτοῦ. Срвн. «Толк. на кн. Дан.» кн. IV, гл. II.

¹⁷⁵ Ἐν νεκροῖς κατελογίθη — ERH.

¹⁷⁶ 1 Пет. 3, 19; 4, 6.

¹⁷⁷ По снесении данного места с кн. IV, VII–VIII «Толков. на кн. Даниила» под δημοκρατίαν нужно разуметь разноплеменность состава государства (т. е. римского), а отсюда и имеющие возникнуть разногласия между этими племенами. Т. о., государство представляется разделившимся на десять отдельных государств сообразно с племенными особенностями народов, его составляющих; следовательно, здесь ра-

сять царств, — мы будем иметь возможность видеть более ясным образом все предложенное, а также и размышлять об этом с достаточною очевидностию.

XXVIII. (Итак), золотой главой истукана, а также львицей были Вавилоняне; плечами и мышцами серебряными, а также медведицей — Персы и Мидяне; чревом и стегнами медными и в то же время рысью — Греки, получившие силу со времен Александра; голеними железными и зверем страшным и ужасным являются Римляне, властвующие и до сих пор¹⁷⁸. Ступни же ног из глины и железа, а также десять¹⁷⁹ рогов — это (царства), имеющие возникнуть в будущем. Рог совершенно отдельный¹⁸⁰, малый, возрастающий — это антихрист, (возникающий) среди них¹⁸¹. Камень, поражающий и ниспровергающий истукана, наполняющий землю? — это Христос, грядущий с небес¹⁸² и несущий суд миру¹⁸³.

XXIX. Все это, любезный, я сообщаю тебе не без опасения, хотя и с добрым намерением¹⁸⁴, по преизбыточествующей любви Христовой¹⁸⁵. В самом деле, если бывшие до нас блаженные пророки знали об этих (вещах), и в то же время не желали открыто возвещать о них, чтобы не возбудить смущения в душах людей, и только прикровенно в притчах и загадках разсуждали об них, говоря так: «зде ум, иже имать мудрость»¹⁸⁶, — то на-

зумеется разновластие, обуславливающееся племенными особенностями разделившихся народов, а не демократия, как известная форма правления.

¹⁷⁸ Ῥωμαῖοι οἱ νῦν κρατοῦντες — ERS; < H.

¹⁷⁹ δέκα — ERH; < S.

¹⁸⁰ ἕτερον (ERHS) — мы переводим словами: совершенно отдельный — в смысле обособленный, отличный, различающийся.

¹⁸¹ Κέρας ἕτερον μικρόν ἀνοφύμενον, ὃ ἐν αὐτοῖς ἀντίχριστος — ERHS. «Возникающий» — это слово, добавленное нами, требуется самым смыслом речи. «Среди них», т. е. среди десяти государств, на которые разделится римское царство.

¹⁸² Χριστός ἀπ' οὐρανῶν ἐρχόμενος — HS; < ER.

¹⁸³ Содержание глав XX—XXVIII переводимого нами сочинения воспроизводится Инполитом с большею подробностью и определенностью в его другом сочинении: «Толков. на кн. Дан.» (кн. IV, гл. I—VIII).

¹⁸⁴ Ἀφθόνως — HS; εὐκόλως — ER.

¹⁸⁵ Еф. 3, 19.

¹⁸⁶ Апок. 17, 9.

сколько больше можем подвергнуться опасности мы, осмелившись говорить явно о том, что теми было сказано втайне (ἀποκρύφως)? Но посмотрим дальше, что же должно случиться с этой нечистой блудницей¹⁸⁷, какому и сколь великому частному мучению¹⁸⁸, еще прежде (всеобщего) Суда¹⁸⁹, она имеет подвергнуться в силу гнева Божия?

XXX. Прииди же, блаженный Исаия, возстань и скажи ясно, что ты предрек о городе — великом Вавилоне?¹⁹⁰ Ведь ты же сказал относительно Иерусалима — и исполнилось, а сказал ты в данном случае ясно (вот что)¹⁹¹: *«(Да будет) земля ваша пуста, гради ваши огнем пожжены, страну вашу пред вами чуждии по-ядают и опусте низвращена от людей чуждых. Оставится дочь Сиона, яко куща в винограде, и яко овощное хранилище в вертограде, яко град воюемый»*. Итак, что же? Разве все это уже не совершилось? Разве не исполнилось все, сказанное тобою? Разве не опустошена Иудейская земля их? Разве не сожжено святилище, не разрушены стены и не разорены города? Разве страну не поядают чужие? Разве земель их не владеют Римляне? Да и тебя (самого) беззаконники по ненависти распяли¹⁹², равно как и Христа распяли. Впрочем, ты умер в мире, но продолжаешь еще жить во Христе.

¹⁸⁷ τὴν πόρνην τὴν ἀκάθαρτον — ERHS. Под образом нечистой Вавилонской (как это обозначено ниже в гл. XXX) блудницы Ипполит разумел, очевидно, Римскую империю, так как о ней именно он говорил в предшествующей главе. Этот образ окажется вполне понятным, если обратить внимание на то, что антихрист, по воззрению Ипполита, и будет царствовать именно в Римской империи, которая во времена Ипполита достигла высшей степени развращенности, подобно древнему Вавилону — этому синониму разврата.

¹⁸⁸ Μερικὴ (соответствующего слова < S) βάσανος — ERH: разумеется частный суд, имеющий быть прежде всеобщего Суда. Ниспровержение царства антихриста, имеющего быть в римском государстве пред пришествием Сына человеческого, и представляет из себя этот частный, т. е. предварительный суд.

¹⁸⁹ Πρὸ τῆς κρίσεως — ERHS; на основании предшествующего соображения в связи со словом κρίσεως мы добавили еще слово: «всеобщего», которое вполне уместно в данном случае ввиду противоположения понятию о «μερικῇ βάσανος».

¹⁹⁰ Περὶ τῆς πόλεως (эти слова только в HS) τῆς μεγάλης Βαβυλῶνος (ERHS).

¹⁹¹ Ис. 1, 7—8.

¹⁹² Древнее предание повествует, что Исаия-пророк, по приказанию царя Манасии, был распялен пилой.

XXXI. Итак, кого же из вас я возлюблю более всего, как не тебя? Но ведь и Иеремия побивается камнями. Итак, Иеремию больше? Но и Даниил дает свидетельство. Следовательно, тебя, Даниил, я должен восхвалить предпочтительно пред всеми? Но ведь и Иоанн не лжет. Какими же, следовательно, устами и языком я буду прославлять вас, больше же всего то Слово, Которое говорило в вас (ἐν ὑμῖν λαλήσαντα λόγον)? Правда, вы умерли вместе со Христом, но будете жить в Боге¹⁹³. Услышьте же и возрадуйтесь. Все то, что вы изрекли, — все это в определенные сроки исполнилось. Вы узнали это наперед и затем возвестили¹⁹⁴ всем поколениям изречения Божии; вы послужили таким образом всем родам. Вы открыто были объявлены пророками, чтобы всем могли доставить спасение¹⁹⁵. В самом деле, тогда именно пророк и бывает в действительности пророком¹⁹⁶, когда он, наперед возвестивши будущее, впоследствии докажет его исполнение. Все вы были учениками доброго Учителя. Вот почему я по достоинству и обращаюсь к вам, как к живым (свидетелям). Тем более, что вы имеете уже венец жизни и нетления, определенный вам на небесах¹⁹⁷.

XXXII. Скажи же мне, блаженный Даниил, доставь мне уверенность — взываю к тебе! Ты пророчествуешь о львице в Вавилоне — (в том Вавилоне), в котором ты был пленником. Ты рассказываешь также о медведице: действительно, ты был тогда еще в мире и видел, что произошло (с ней). Затем ты говоришь мне о рыси: и откуда тебе об этом знать? Ведь ты тогда уже почил. И кто тебя научил¹⁹⁸ этому, как не Тот, Кто образовал¹⁹⁹ тебя

¹⁹³ Ἐν θεῷ — HS; δὲ σὺν Χριστῷ — ER; ζήσετε — HS; ζήσεσθαι — E; ζήσεσθε — R. Рим. 6, 8; Кол. 2, 20.

¹⁹⁴ Ἐκυρόχθητε — H; ἐκλήθητε — ERS.

¹⁹⁵ Ἵνα πάντας σῶσαι δυνηθῇτε — ER; < H.

¹⁹⁶ Ὁ προφήτης (HERS), προφήτης γίνεται (HS; < ER).

¹⁹⁷ 2 Тим. 4, 8.

¹⁹⁸ Προεδίδαξεν — H; ἐδίδαξε — ER. После προεδίδαξεν — λαλεῖν — в ER.

¹⁹⁹ Ὁ πλάσας — EH (сзъдавыи — S); πελάσας — R.

во чреве матери²⁰⁰, т. е. Слово Божие²⁰¹? Действительно, ты сказал и не солгал. Ведь рысь возсталла, пришел козел козий, поразила овна, сокрушил его рога и попрали его ногами, усилился, возвысился. А при падении его возстали четыре рога под ним²⁰². Возрадуйся, блаженный Даниил, — ты не впал в заблуждение: исполнилось и это все.

XXXIII. После этого снова разъясни мне (следующее изречение)²⁰³: *«зверь четвертый страшен и ужасен: зубы его железни, и когти его медяни, ядый и истончевая, останки же ногама своима попираше»*. И вот как раз в настоящее время властвует «железо»: вот оно смиряет и истончивает все; вот оно подчиняет всех, даже вопреки их желаниям. И мы видим все это и прославляем Бога, наученные тобой.

XXXIV. Но так как²⁰⁴ у нас было намерение сказать о блуднице, то ты и прииди, блаженный Исаия: мы посмотрим, что ты говоришь о Вавилоне²⁰⁵. *«Сниди, сяди на земли, дево, дщи Вавилоны, ... (сяди) дщи Халдейска, яко не приложиши к сему прозыва- тия мягка и юна. Возми жерновы, мели муку, открий покрывало твое, открий седины (твои), возсучи голени, преиди реки, откры- ется студ твой, явятся укоризны твоя: праведное от тебе возму, ктому не предам (тебя) человеком. (Рече) избавивый тя Господь Саваоф, имя Ему — Святой Израилев. Сяди умилена, вниди во тму, дщи Халдейска, к сему не прозовешися, крепость царства»*.

XXXV. Разгневахся на люди²⁰⁶ Моя, осквернила еси наследие Мое: *Аз вдах я в руку твою, ты же не дала им милости, старчий²⁰⁷ ярем отягчила еси зело, и рекла еси: в век буду владычица, не помыслила еси сих в сердцах твоих, ниже помянула еси последних. Ныне же*

²⁰⁰ Ис. 44, 2; Иер. 1, 5.

²⁰¹ Θεοῦ λόγος — Н (Бога < S); θεὸς λόγος — ER.

²⁰² Дан. 8, 7–8.

²⁰³ Дан. 7, 7.

²⁰⁴ Дальше в Чуд. р. два листа вырваны (Нев. 113 стр., 150 пр.), недостающий славянский текст в издании Невоструева восполняется из других славянских рукописей.

²⁰⁵ Ис. 47, 1–15.

²⁰⁶ τῷ λαῷ — Н; τὸν λαόν — ER.

²⁰⁷ τοῦ πρεσβύτου — Н; ἐπὶ τοὺς πρεσβυτέρους — ER.

слыши сие юная, сидящая, уповающая, глаголющая в сердцах своем: аз есмь, и несть иныя, не сяду вдовою, и не познаю сиротства. Ныне же придут на тя два сия ... в един день, безчадие и вдовство внезапно придет на тя, в волшебстве твоём, и в крепости волхвов твоих зело, в надеянии злобы²⁰⁸ твоя: ты бо рекла еси: аз есмь, и несть иныя. ... И блуждение твоё будет тебе срам, яко (и) рекла еси сердцем своим: аз есмь. И придет на тя пагуба, и ... не возможеши чиста быти: и придет на тя внезапно (пагуба), и не увеси²⁰⁹. Стани ныне с волхвы твоими, и со многими чары твоими, имже научилася еси из юности²¹⁰ твоя, аще²¹¹ возмогут ти помощи. Утрудилася еси в советех твоих: да станут ... и спасут тя звездочетцы небесе, смотрящие звезд, да возвестят ти, что имать на тя прийти. Се вси яко хвастие огнём погорят, ... не изымут души своя из пламене, понеже имаши углие огненное, сяди на них, сии будут тебе помощь: трудилася еси в предложении от юности, человек сам в себе прельстися, тебе же не будет²¹² спасения». Вот что предсказывает Исаия. Посмотрим, не подобное ли тому²¹³ провозглашал также и Иоанн.

XXXVI. В самом деле, он был на острове Патмос и видел откровение страшных тайн²¹⁴, которые он излагает подробно и научает ими других. Скажи же мне, блаженный Иоанн, апостол и ученик Господень, что ты видел и что слышал о Вавилоне. Воспрями и скажи: тем более, что и тебя сослал в ссылку²¹⁵

²⁰⁸ πονηρίας — Н (согласно с текстом славянской Библии); πορνείας — ERS.

²⁰⁹ «Чиста быти ... и не увеси» — соответствующего текста в ER нет; но он, согласно с библик. текстом, приводится в HS.

²¹⁰ Ἐκ νεότητός — Н; νεότητος — ERS.

²¹¹ С этого слова опять начинается текст Чуд. рук.

²¹² ἔσται — Н; ἔστι — ER.

²¹³ αὐτῷ — Н; αὐτῶν — ER.

²¹⁴ Ἀποκάλυψιν μυστηρίων φρικτῶν — HER (срвн. Апок. 17, 5—7). В данном случае Ипполит представляет ясное свидетельство в пользу канонического достоинства Апокалипсиса Иоанна Богослова. Это свидетельство особенно важно ввиду того, что как раз во времена Ипполита был спор о каноничности этой книги, и сам Ипполит боролся в данном случае с сектой алогов и, в частности, с римским пресвитером Каем, отвергавшим подлинность этой книги. (См. Введение к твор. Ипполита).

²¹⁵ Имеется в виду ссылка Иоанна Богослова на остров Патмос при императоре Домициане. Срвн. Апок. 1, 9.

он же²¹⁶. «И прииде един от седми Ангел имущих семь фиал, и глагола со мною, глаголя: прииди, да покажу ти суд любодеещи великия, седящая на водах многих; с неюже любодееша цари земстии, и упишася живущии на земли от вина любодеения ея. И веде мя в пусто ... духом²¹⁷: и видех жену седящу на звери червлене, исполненем имен (хулных)²¹⁸ иже имевше глав семь ... рогов десять. И жена бе облечена в порфиру и червленицу, и позлащена златом и камением драгим и бисером, имущи чашу злату в руке своей полную мерзости и скверн любодеения земли²¹⁹. И на челе ея написано имя: тайна: Вавилон великий, мати любодеецам и мерзостем земским.

XXXVII. И видех жену пияну кровьюми святых и кровьюми свидетелей Иисусовых²²⁰: и дивихся, видев ю, дивом великим. И рече ми Ангел: что дивилишия? Аз ти реку тайну жены (сея), и зверя носящего ю, семь глав имуща и рогов десять. Зверь, егоже видел еси, бе, и несть, и имать взыти от бездны, и в пагубу пойдет и удивятся²²¹ живущии на земли, имже имена не написана суть в книгу животную от сложения мира, видяще зверя, яко бе²²², и несть, и преста.

XXXVIII. Зде ум²²³, иже имать мудрость. Семь глав, горы суть семь²²⁴, идеже жена сидит на них. И царие семь суть²²⁵:

²¹⁶ Αὐτή, т. е. Βαβύλων, — ясное указание на то, что Рим (Домициан, император римский) отождествляется в представлении Ипполита с Вавилоном как царством антихриста.

²¹⁷ Εἰς ἔρημον ἐν πνεύματι — собственно: в пустыню в духе.

²¹⁸ Слово «хульник», имеющееся в тексте Апокалипсиса, опущено у Ипполита (во всех рукописях), хотя оно здесь вполне необходимо.

²¹⁹ В Апок. — «сея» (αὐτῆς); у Ипполита — τῆς γῆς.

²²⁰ В Чуд. р. — «исусовъ».

²²¹ Θαυμάσουσιν — ER (в слав. Библии — удивятся, в Чуд. р. — чудится им/т), θαυμάζουσιν — Н.

²²² У Ипполита — βλέποντες τὸ θηρίον ὅτι ἦν (HER); в славянской же Библии иначе: «видяще, яко зверь бе...»

²²³ В Чудовск. р. добавлено еще: «да положи». Такого добавления нет ни в Апок., ни в одной из греческих рукописей Ипполитова сочинения.

²²⁴ Αἱ ἐπτά κεφαλαί ἐπτά ὄρη εἰσιν — ERH (также и в Апок.); но в Чуд. рук. — «семь глав семь рогъ (вместо горы) суть».

²²⁵ «Идеже жена сидит на них. И царие семь суть» — ERH (и в Апок. также) — в Чуд. р. пропущены.

пять их пало, и один есть, а другой еще не прииде: и егда приидет, мало ему подобает пребыти²²⁶. И зверь, иже бе, и несть и той осмый есть, и от седмих есть, и в пагубу идет. И десять рогов, яже видел еси, десять царей суть, иже царства еще не прияша, но область яко царие на един час приимут со зверем. (Сии)²²⁷ едину волю имут, и силу и область свою зверю дадут: сии со Агнцем брань сотворят, и Агнец победит я, яко Господь господем есть и Царь царем: и сущии с Ним званнии и избранныи и верни.

XXXIX. И глагола ми: воды, яже еси видел, идеже любодейца седит, людие и народи суть, и племена и языцы. И десять рогов²²⁸, яже видел еси, и зверь²²⁹ — сии любодейцу возненавидят²³⁰, и запустевшу сотворят ю²³¹, и нагу, и плоть ея снесут, и сожгут ю огнем. Бог бо дал есть в сердца их, сотворити волю Его, и сотворити едину волю, и дати царство Свое зверю, дондеже скончаться глаголы Божии. И жена, юже видел еси, град есть великий, иже имать царство над цари земными.

XL. По сих видех ина Ангела, сходяща с небесе, имуща область велию, и земля просветится от славы его, и возопи в крепости, гласом велиим, глаголя: паде паде Вавилон великий, и бысть жилище бесом и хранилище всякому духу нечисту и ненавидиму²³² и хранилище всякаго зверя нечистаго и ненавидимаго²³³, яко от

²²⁶ В Чуд. р. приведенное место (по ЕНР и по тексту Апок.) читается иначе: «и егда придет Гляи, того есть ожидать». *Глаголяй* появилось здесь, вероятно, как результат неправильного перевода слова: ὀλίγον греческого подлинника (ЕРН), которое переводчик прочитал как — ὁ λέγων. Слова: «того есть ожидать» — тоже неправильный перевод слов подлинника: αὐτὸν δεῖ μένειν (ЕРН).

²²⁷ Сии (в Апок.) — у Ипполита пропущено.

²²⁸ Τὰ δέκα κέρατα (ЕРН, и в Апок.); в Чуд. р. переводятся: «единъ надесея рогъ».

²²⁹ В Апок.: «и десять роговъ, яже видель еси на звери — сии...»; у Ипполита же (ЕРНС) вместо выражения: «на звери» — καὶ τὸ θηρίον: и зверь. Впрочем, в самом Апокалипсисе существуют два разночтения: «καὶ τὸ θηρίον» (по одним кодексам) и «ἐπὶ τὸ θηρίον» (по другим).

²³⁰ μισήσουσι — ERS; μισοῦσι — Н.

²³¹ Ποιήσουσιν αὐτήν — Н; αὐτήν ποιήσουσιν — ER.

²³² «И ненавидиму» (ЕРНС) — это слово у Ипполита добавлено к тексту Апокалипсиса.

²³³ Καὶ φιλακὴ πάντες θηρίων ἀκαθάρτων καὶ μεμισημένων — HS; < ER. Соответствующее этому место в Апокалипсисе читается иначе: «и хранилище всехъ птицъ нечистыхъ и ненавидимыхъ».

духа вина блудодеяния²³⁴ своего напои вся языки: и царие земстии с нею любви деяша, и купцы земстии от силы пищи ея разбогатеша. И слышах глас ин с небесе, глаголющъ: изыдите из нея людие Мои, да не причаститесь грехом ея, и от язв ея да не вредитесь: Яко прилепишася²³⁵ греси ея даже до небесе, и помяну Бог неправды ея.

XLI. Воздадите ей, яко и та воздаде вам, и усугубите ей сугубо по делом ея²³⁶; чашею²³⁷ еюже черпа (вам), черпите ей сугубо; елико прославися и насладися²³⁸, толико дадите ей мук и рыданий: яко в сердце своем глаголет: яко сежу царицею, и вдова несмь, и рыдания не имам видети. Сего ради во един день приидут язвы ей, смерть и плач и глад: и огнем сожжена будет, яко крепок Господь Бог, судяй ей. И возрыдают и восплачутся ея цари земстии, любви деявшии с нею и наслаждавшиися²³⁹, егда узрят дым запаления ея, издавша стояще за страх мук ея²⁴⁰ глаголюще: горе, горе, град великий Вавилон, град крепкий яко во един час прииде суд твой. И купцы земстии возрыдают и восплачутся о нем, яко бремени их никтоже купует ктому: бремени злата²⁴¹ и серебра²⁴² и каменья драгаго и бисера, и висса и порфирь, и шелка и червени, и всякаго древа фиинна²⁴³, и всякаго сосуда из кости слоновья, и²⁴⁴ всякаго сосуда от древа честнаго, и медяна, и железна, и мраморна, и корицы, и фимиама, и мира и ливана, и вина и елеа, и семидала и

²³⁴ Τοῦ θυμοῦ τοῦ οἴνου πορνείας — Н (τοῦ θεοῦ τοῦ οἴνου πορνείας — ER); это место в Апок. читается так: «отъ вина ярости любоддеяния».

²³⁵ Ἐκολλήθησαν — HER; възидоша — S.

²³⁶ В Чуд. р. читается иначе: «и соугоубите соугубъ бо соутъ греси ея и дела ея».

²³⁷ Ἐν τῇ ποτηρίῳ — ERHS; собственно: в чаше.

²³⁸ Ὅσα ἐδόξασεν αὐτήν (ἑαυτήν — ER) καὶ ἐστρηνίασεν — HER; в Апок.: «елико прославися и разсвирепе».

²³⁹ Καὶ στρηνίασαντες — HER (в S — оставлено без перевода; в Апок.: «разсвирепевшие».

²⁴⁰ В Чуд. р. добавлено еще: «плачуще и».

²⁴¹ Χρυσίου (χρυσοῦ — ?) — ER; < Н.

²⁴² В Чуд. р. произвольно переведено: «ктому не боудеть в роуце имъ злата ни серебра».

²⁴³ Ἐόλον θόινον — Н, т. е. дерева благовонного; ξ. λίθινον — Е; ξίλινον καὶ λίθινον — R.

²⁴⁴ Дальше в Чуд. р. опять вырваны два листа.

пшеницы, и скота и овец и коней и колесниц, и телес и душ человеческих. И овощи похотей души твоя отидоша от тебе, и вся тучная и светлая отидоша от тебе²⁴⁵, и ктому не имаша обрести²⁴⁶ их. Купцы, твои²⁴⁷, обогащаясь от нея²⁴⁸, издалеца станут за страх мучения ея, рыдающе и плачущеся, и глаголюще: горе, горе, град великий, облеченный виссом и порфиною и червленицею, и позлащенный златом и камением драгим и бисером, яко во един час погиге толико богатство. И весь в кораблех (народ), и корабельницы, и елицы в мори делают²⁴⁹ издалеца стаща, и вопияху, видяще дым раждежения его, глаголюще: кий подобен граду великому? И положиша персть на главах своих, и возопиша плачущеся и рыдающе, глаголюще: горе, горе, град великий, в немже обогатися вси имущии корабли в мори от чести²⁵⁰ его, яко едином часом запусте.

XLII. Веселися о сем, небо, и святии апостоли и пророцы, яко суди Бог суд ваш от него. И взят един Ангел крепок камень велик яко жернов, и верже в море, глаголя: тако стремлением ввержен будет Вавилон град великий, и не имать обрестися ктому, и глас гудец и мусикий и пискателей, и труб не имать слышатися ктому в тебе, и всяк хитрец всякия хитрости не обрящется ктому в тебе, и шум жерновный не будет слышан в тебе, и свет светильника не имать светити²⁵¹ в тебе ктому, и глас жениха и глас²⁵² невесты не имать слышан быти в тебе ктому: яко купцы твои беша вельможи земстии яко волхвовании твоими прельщени быша вси языцы. И в нем кровь пророческа и святых обретеса, и всех избивенных на земли»²⁵³.

²⁴⁵ «И вся тучная... отъ тебе» — соответствующие слова только в ER; < HS.

²⁴⁶ εὐρήσουσιν — H; εὕρης — ERS.

²⁴⁷ σοῦ — H; τοῦτων — ER; в S и в Апок. совсем нет этого слова.

²⁴⁸ Ἀπ' αὐτῆς — HS; < ER.

²⁴⁹ Следовательно, последнее предложение читается у Ипполита в той редакции, которая в Синодал. Библии приводится в сноске как разночтение.

²⁵⁰ Τιμιότητος — HS; πλοῦτος — ER.

²⁵¹ Дальше опять начинается текст Чуд. р.

²⁵² φωνή — H (< ER) добавлено сравнительно с Апок.

²⁵³ Апок. 17, 1–18; 18, 1–24.

XLIII. Итак, в этих словах с замечательной ясностью показаны те мучения и тот частный суд (μερικὴ κρίσις), которым в последние времена (ἐπ' ἐσχάτων) должен будет подвергнуться он²⁵⁴ со стороны имеющих возстать тогда тиранов. Надлежит нам по тщательном исследовании определить также и время, в какой именно определенный срок все это должно совершиться и когда рог малый возрастет²⁵⁵ среди тиранов? А так как голени железные, которые еще и теперь пользуются властью, должны уступить место ступням ног и пальцам — как это и выходит согласно с выяснением истукана и показанием страшного зверя, что и было уже указано выше, — то, (спрашивается), в какое же именно время железо и глина смешаются вместе? Все это, подлежащее обсуждению, и покажет нам Данииил. Он говорит²⁵⁶ в данном случае: *«И утвердит завет мнозем седмина едина. И будет²⁵⁷ в пол же седмины: отымет²⁵⁸ся моя жертва и возлияние»*²⁵⁹. Упомянувши²⁶⁰ об «единой» только седмице, он обозначил, конечно, ту последнюю, которая имеет быть в последние времена²⁶¹ при кончине всего мира. Половину этой седмицы и займут два пророка: Енох и Илия. Они, одетые во вретища, будут проповедывать²⁶² в продолжение тысячи двухсот шестидесяти дней²⁶³, возвещая покаяние народу и всем язычникам.

²⁵⁴ Т. е. Вавилон, о котором только что велась речь выше.

²⁵⁵ Ἀναφύησεται — HS; ἀναφανήσεται — ER.

²⁵⁶ Дан. 9, 27.

²⁵⁷ Καὶ ἔσται — ERHS; этого слова у Дан. нет.

²⁵⁸ Μὴν — ERH; в Чуд. р. — мьне; этого слова у Дан. нет.

²⁵⁹ Т. о., Ипполит понимает данное место в приложении к последним судьбам мира и человека, ко времени второго пришествия Христова. Срвн. Мф. 24, 15. Ипполит в толковании данного места сходится с Иринеем (Против ересей кн. V, 25, §4. Изд. Преображенского, стр. 650). Так же он толкует это место и в своих Комментариях на пророка Даниила (кн. IV, гл. XXXV), где он делает обстоятельный анализ пророчества Даниила о 70 седмицах (кн IV, XXVIII—XXXVI).

²⁶⁰ Εἰπὼν — H (реж — Чуд. р.); ἐτῶν — ER.

²⁶¹ ἐπ' ἐσχάτων — ERH; < S.

²⁶² Κηρύξουσιν — ERS; κηρύσσουσιν — H.

²⁶³ Половина седмицы годов = 3 1/2 годам. Так как здесь берется за расчет лунный месяц в 30 дней, принятый в еврейском времячислении, то 3 1/2 года, действительно, и равняются 1260 дням, как обозначает в данном случае и Ипполит.

XLIV. В Писании показаны два явления (παρουσία) Господа и Спасителя нашего: одно — первое, которое было по плоти (κατὰ σάρκα) безчестным (ἄτιμος) по причине уничижения (διὰ τὸ ἔξουθενήθηαι) Его, как провозглашал еще Исаия в словах²⁶⁴: *«И видехом Его, и не имяше вида, ни доброты, но вид Его безчестен (и) умален паче всех человек²⁶⁵: человек в язве сый, и ведый терпети болезнь, безчестен бысть, и не вменися»*; а другое Его явление было показано славным, когда Он придет с небес с силою ангелов и славою Отчею²⁶⁶, как говорит (один) пророк²⁶⁷: *«Царя со славою узрите»*, а также (и другой)²⁶⁸: *«Видех на облацех небесных, яко Сын человекъ идый бяше, и даже до Ветхаго денми дойде, и пред Него приведеся. И Тому дадеся власть и честь, и слава, и царство, и вси людие племена и языцы Тому поработают: царство Его — царство вечное, еже не разсыплется»*. Сообразно с этими двумя явлениями показаны также и два предтечи. Из них был первым Иоанн, сын Захарии²⁶⁹, во всем сделавшийся предтечей и вестником²⁷⁰ Спасителя нашего: он благовествовал всем о небесном свете, явившемся в мире²⁷¹; он предшествовал (Ему) даже в утробе матери²⁷², будучи первым зачат Елизаветой, чтобы иметь таким образом возможность показать даже младенцам, находящимся еще в утробе матери, грядущее к ним²⁷³ новое рождение от Духа Святаго и Девы²⁷⁴.

²⁶⁴ Ис. 53, 2–3; срвн. Флп. 2, 7.

²⁶⁵ παρὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους (по александрийскому списку) — HERS; в тексте Синодальной Библии (по ватиканскому списку) стоит: παρὰ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων — паче всех сыновъ человеческихъ.

²⁶⁶ Лк. 9, 26.

²⁶⁷ Ис. 33, 17.

²⁶⁸ Дан. 7, 13–14. Ипполит приводит это место в несколько измененном виде.

²⁶⁹ Лк. 3, 2.

²⁷⁰ Κήρυξ — HERS; пред этим словом в Чуд. рук. еще добавлено: пророкъ.

²⁷¹ Срвн. Ин. 1, 5; 3, 19–20.

²⁷² Ἐν κοιλίᾳ — HS; ἐκ κοιλίας — ER.

²⁷³ «Грядущее к ним» — < S.

²⁷⁴ Διὰ πνεύματος ἁγίου καὶ παρθένου καὶ νῦν γέννησιν. Καὶ νῦν — «новое» в смысле необычайности, сверхъестественности этого рождения, а также и в том смысле, что Христос своим рождением положил начало новой жизни. — Срвн. 2 Кор. 5, 17.

XLV. Он, услышав целование Мариино²⁷⁵, разыграл во чреве матери, радуясь²⁷⁶ тому, что узрел зачатого (συνειλημμένον) во чреве Бога-Слова²⁷⁷. Затем, проповедуя в пустыне²⁷⁸ он явился для народа вестником крещения покаяния²⁷⁹ и предугадал спасение язычникам, проводящим жизнь в пустыне мира²⁸⁰. После этого на Иордани он самолично свидетельствует и указывает на Спасителя Израиля²⁸¹, говоря: «*Се, Агнец Божий, взявляй грехи мира*»²⁸². Он же, потерпев смерть от Ирода²⁸³, первый возвестил и тем, которые находились в аду: он и там сделался предтечей, знаменуя, что и туда имеет сойти Спаситель²⁸⁴, чтобы избавить души святых от руки смерти²⁸⁵.

XLVI. А так как, собственно, Спаситель был начатком воскресения всех людей, то и должно было, чтобы Господь, чрез Которого имеет совершиться также и Суд всему миру, один только воскрес из мертвых²⁸⁶, чтобы достойно подвизавшиеся и увенчаны были по достоинству Им же — этим добрым подвигоположником (ἁγωνοθέτου), Который, собственно, первый одолел (предлежавшее Ему) поприще, вознесся на небеса²⁸⁷, и возсел одесную Бога и Отца, и потом снова опять при кончине мира имеет явиться²⁸⁸ в качестве Судии. Необходимо должно, чтобы предтечи Его (и в данном случае) явились первыми, как об этом (Сам Господь) говорит чрез Малахию — ангела²⁸⁹:

²⁷⁵ Μαρίας — HS; Ἐλισάβετ — ER.

²⁷⁶ Лк. 1, 41, 44.

²⁷⁷ Θεοῦ λόγον — HS; θεὸν λόγον — ER.

²⁷⁸ Мф. 3, 1, 11; Мк. 1, 4; Лк. 3, 2—3.

²⁷⁹ Βάπτισμα μετανοίας — HERS.

²⁸⁰ Ἐν ἐρημίᾳ κόσμου — ERH (въ мире — Чуд. р.), т. е. в пустоте, суетности мирской.

²⁸¹ «Израиля» — Чуд. р.; < ERH.

²⁸² Ин. 1, 29.

²⁸³ Мф. 14, 10; Мк. 6, 28.

²⁸⁴ 1 Кор. 15, 20, 23; Кол. 1, 18.

²⁸⁵ θανάτου — HER; адовъ (адовыхъ?) — S.

²⁸⁶ 1 Кор. 15, 20.

²⁸⁷ ἐν οὐρανοῖς — EH; εἰς οὐρανόφ — R.

²⁸⁸ φανερούμενον — H; φανερωμένον — ER.

²⁸⁹ Διὰ Μαλαχίᾳ τοῦ ἀγγέλου — H; δ. Μαλαχίᾳ καὶ Ἀγγαίου (ἀγγέλου?) — ER; Мала-

«Аз послу вам Илию Фесвитянина, прежде пришествия дне Господня великаго» и прежде, чем явится Тот, Который обратит «сердца отцем на чада, и противныя в мудрости праведных», «да не пришед поражу землю в конце»²⁹⁰. Они-то, явившись вместе²⁹¹, и будут возвещать имеющее наступить явление Христа с небес; они же сотворят также и знамения и чудеса, чтобы хотя этим путем тронуть и обратить людей к раскаянию ввиду усилившегося безчестия и беззакония их.

XLVII. Иоанн говорит²⁹²: «И дам обема свидетелема Моима, и прорицати будут дний тысящу двесте и шестьдесят, оболчена во вретище», т. е. половину седмицы, о которой сказал Даниил: *Сии суть две маслицы и два свещника пред Господом [Богом] земли стояща: и иже им неправду сотворит, огонь исходит из уст их, и поядает враги их; и иже хочет обидети их, таким образом сему подобает убиену быти. И сии имут власть [область] затворити небо, да не снидет дождь на землю во дни прорицания их, и власть [область] имут на водах, обращаи я в кровь и прорицати [поразити] землю всякою язвою, елижды аще восхождут. И егда скончают течение свое и свидетельство свое — замечь, что именно говорит пророк, — зверь, иже исходит от бездны, сотворит с ними брань и победит их и убьет я» за то, что они не пожелают воздать славу антихристу, т. е. этому возросшему²⁹³ малому рогу, кото-*

хисеу прр̄комъ — S. Смысл во всех трех редакциях различный. В первой редакции (H) сам Малахия называется ангелом (может быть, потому, что по-еврейски и самое имя Малахия значит ангел, а также, может быть, и потому, что в конце книги пророка Малахии по александрийскому списку Библии сделана приписка: *προφήτης ἄγγελος Μαλαχίας*). Во второй редакции (ER) слово *ἄγγελος* (*Ἀγγαίος* = *ἄγγελος*?) составляет как бы предикат уже другой личности, под которой некоторые комментаторы данного места (читающие его в данной редакции) разумеют Евангелиста Луку, названного Ипполитом так, якобы по примеру Иоанна Богослова, который назвал епископов семи малоазийских церквей ангелами (Апок. 2 и 3). В третьей — переводной — редакции (S) слово (*ἄγγελος*) совсем заменено — произвольно — словом пророк. Мы следуем первой редакции, как более вероятной.

²⁹⁰ Ипполит, т. о., соединяет пророчество Малахии (4, 4—5) со словами Ев. Луки, воспроизводящего и толкующего данное пророчество (Лк. 1, 17).

²⁹¹ *συμπαραγενόμενοι* — H; *οὐν παραγενόμενοι* — ER.

²⁹² Апок. 11, 3—7.

²⁹³ *Ἀναφύεν* — H; *ἀναφύον* — ER.

рый, окончательно возгордившись в сердце, начнет себя возносить и прославлять, как бы бога, и преследовать святых, а также хулить Христа. И все это по слову Даниила: «я смотрел на рог и вот глаза наподобие человеческих — в роге том и уста, глаголющая великое, и отверз уста свои на хулу против Бога, и рог тот начал вести войну со святыми, и имел силу над ними до тех пор, пока не был убит и не погиб зверь, и тело его не было отдано на сожжение огню»²⁹⁴.

XLVIII. Так как надлежит более или менее подробно обсудить относительно его также и то, каким образом Святой Дух при помощи числа таинственно показал даже имя его, то мы в данном случае и обратимся к более обстоятельному обсуждению всего, касающегося данного вопроса. Иоанн так говорит: *«И видех инаго зверя, восходящаго от земли, и имевшаго рога два, подобна агнчым: и глаголаше яко змий. И власть перваго зверя всю творяше пред ним, и творяше землю и вся живуущыя на ней поклонитися первому зверю, ему же исцелена бысть язва смертная. И сотвори чудеса велика, да и огонь сотворит сходити с небесе на землю пред человеки, и льстит живуущыя на земли, ради знамений, яже дана быша ему пред зверем творити, глаголя живуущим на земли сотворити образ зверю, иже имать язву оружную, и жив бысть. И дано бысть ему дати дух образу зверину, да проглаголет икона зверина, и сотворит, да иже аще не поклонятся образу звериному, убиени будут. И сотворит вся малыя и великия, богатыя и убогия, и свободныя и работныя, да даст им начертание на десней руце их или на челех их, да никтоже возможет ни купити, ни продати, токмо кто имать начертание, (или) имя зверя или число имене его. Зде мудрость есть. Иже имать ум, да почитет число зверино: число бо человеческо есть, и число его — шесть сот шестьдесят шесть»*²⁹⁵.

XLIX. В данном случае «зверем, восходящим от земли», он называет имеющее быть царство антихриста, а под «двумя рогами»

²⁹⁴ Дан. 7, 8–11, 21. Ипполит приводит слова пророка в вольной передаче.

²⁹⁵ Апок. 13, 11–18. Самое число в рукописях обозначено: χϛς — HS.

(разумеет) как его самого²⁹⁶, так и лжепророка, имеющего явиться вместе с ним²⁹⁷. Слова: *«роги его подобни агнчим»* (означают), что он желает²⁹⁸ уподобиться Сыну Божию и самого себя показывает царем. Слова: *«глаголаше»*²⁹⁹ *яко змий* — указывают на то, что он — обольститель (πλάνοϛ) и истины нет в нем. А выражение: *«и власть перваго зверя всю»*³⁰⁰ *творяше, и творит»*³⁰¹ *землю и вся живущыя на ней да поклоняются первому зверю, ему же исцелена бысть язва смертная»* — обозначает то, что он, таким образом, согласно с законом Августа, от (времен) которого, собственно, утвердилось и царство римское, будет самолично отдавать приказания³⁰² и, господствуя над всем, установит порядок³⁰³ — и все это с тою целию, чтобы этим путем снискать себе еще большую славу. Вот этот-то и есть зверь четвертый, голова которого была поражена и потом снова излечена. Вот он-то, несмотря на то, что (царство римское)³⁰⁴ будет разрушено, обезславлено и разделится на десять корон, — будучи одарен особо хитростию (πανούργος), как бы³⁰⁵ снова уврачуеет его и возобновит. Этот, собственно, смысл хотел выразить и пророк, когда сказал, что *«даст»*³⁰⁶ *дух образу, и проглаголет образ зверин»*. Действительно, он снова даст этому образу бодрость и силу посредством изданных им законов и сделает то, что всех, кто только не будет преклоняться пред образом зверя, он будет умерщвлять. Здесь-то и обнаружится вера и терпение святых. В самом деле, сказано: *«и сотворит»*³⁰⁷ *вся малыя и великия, и бога-*

²⁹⁶ Αὐτόν — HS; < ER.

²⁹⁷ Μετ' αὐτοῦ — HS; μετ' αὐτόν — ER.

²⁹⁸ θέλει — HS; μέλλει — ER.

²⁹⁹ Ἐλάλει — H; λαλεῖν — ER.

³⁰⁰ θηρίου πᾶσαν — HS; < ER.

³⁰¹ В Апок.: творяше (ἐποίει); ποιεῖ — ERHS.

³⁰² κελεύσει — ER; κελεύει — HS.

³⁰³ Διατάξει — ER (устроить — Чудов.); διατάξεις — H.

³⁰⁴ Αὐτήν — ERH. Под αὐτήν здесь нужно разуметь βασιλείαν — царство, именно римское, о котором только что была речь выше.

³⁰⁵ ὥς περιθεραπεύσειν — H; ὥσπερ θεραπεύσει — E; ὥσπερ θεραπεύσει — R.

³⁰⁶ Разумеется четвертый зверь, т. е. антихрист.

³⁰⁷ ποιεῖ — HS; ποιήσει — ER.

тыя и убогия, свободныя и работныя, да даст им начертание на десней руке их или на челе их, да никтоже возможет ни купити ни продати, токмо кто имать начертание, имя зверя или число его имене». Действительно, будучи коварным и надменным в отношении к рабам Божиим из желания истребить и изгнать их из мира за то, что они не воздают ему славы, он приказывает³⁰⁸ всем всюду возлагать курильницы³⁰⁹, чтобы таким образом никто из святых не мог ни купить, ни продать, если только предварительно не принесет жертвы. Это и есть начертание, положенное на правой руке. А начертание на челе указывает на то, что все будут увенчаны и будут носить на себе огненный венец, но (венец) не жизни, а смерти. Так именно ухитрился поступить с Иудеями и Антиох Епифан, этот сирийский царь, происходивший из рода Александра Македонского. И он также, возгордившись в те времена в сердце своем, издал предписание, чтобы все поставили жертвенники пред дверями (домов), принесли жертвы и, увенчавшись плющами, устроили торжество в честь Диониса; тех же, которые не пожелали повиноваться, он повелел умерщвлять после предварительных мучений, пыток и допросов. Впрочем, сам он получил вполне достойное возмездие от Господа, праведного Судии и всевидящего Бога: он скончался, будучи съеден червями. Если кто желает о всем этом знать в подробности, то пусть обратится к Маккавейским книгам: в них все это показано³¹⁰.

Л. Теперь мы обратимся к тому, что подлежит обсуждению³¹¹. И в этом случае тот же самый (антихрист) пускается на хитрости из желания во всем притеснять святых. В самом деле, пророк и апостол говорит³¹²: «Здесь³¹³ (требуется) разум: если кто имеет мудрость, тот пусть счисляет число звериное;

³⁰⁸ κελεύει — HS; κελεύσει — ER.

³⁰⁹ θυμιατήρια — H; πειρατήρια — ER; тьманы — Чуд.

³¹⁰ 1 Мак. 1, 55; 2 Мак. 6, 7.

³¹¹ По вопросу, касающемуся имени антихриста.

³¹² Апок. 13, 18.

³¹³ Т. е. при разсуждении об имени антихриста.

число же его есть (число) человеческое, а именно шестьсот шестьдесят шесть». Итак, относительно его имени нам невозможно высказать что-нибудь определенное; мы можем только предположить, как именно в данном случае размышлял и был научен блаженный Иоанн. Ведь только тогда, когда явится сам (антихрист), время обнаружит искомое. Впрочем, настолько, насколько мы знаем, хотя бы и предположительно, мы будем говорить (по данному вопросу). Дело в том, что мы находим много имен, соответствующих этому числу; таково, например, — Титан (Τείταν)³¹⁴, древнее и славное имя, или Еванфас (Εὐάνθας)³¹⁵; и оно также соответствует тому же самому исчислению; можно представить многие и другие (имена). Так выше мы уже высказались, говоря, что исцелена рана зверя первого, и он даст образу возможность говорить, т. е. сообщить ему силу. Для всех же ясно, что властвующими еще и теперь оказываются Латиняне; следовательно, если мы переведем (это название) в приложении к имени одного человека, то тогда и выйдет: Латинянин (Λατίνος)³¹⁶. Впрочем, нельзя еще наперед предсказывать, что (имя антихриста) действительно и будет таковым, равно как нельзя отрицать, что оно не может называться как-нибудь и иначе. Вообще же нам надлежит со страхом держать в чистом сердце тайну Божию и охранять с верою то, что предсказано блаженными пророками, — это затем, чтобы, зная наперед о тех происшествиях, мы не могли прийти в смущение при их наступлении. Когда же при-

³¹⁴ Τὸ Τείταν — ES; τὸ Τίταν — R; τότε πάντως — H.

³¹⁵ Εὐάνθας — S; Εὐανθές — H; Εὐανθίας — ER.

³¹⁶ Λατίνος — H; λατίνος — ER. Приведенные имена предположительно считаются Ипполитом (вслед за Иринеем, срвн. «Против ересей», кн. V, гл. 30, § 3. Перев. Преображенского, стр. 664–665) за имена антихристовы, потому что буквы, их составляющие, будучи приняты как цифровые знаки, в сложении все вместе равняются числу звериному — 666. T = 300, ε = 5, ι = 10, τ = 300, α = 1, ν = 50 = 666. E = 5, ν = 400, α = 1, ν = 50, θ = 9, α = 1, ζ = 200 = 666. Λ = 30; α = 1, τ = 300, ε = 5, ι = 10, ν = 50, ο = 70, ζ = 200 = 666. В Чуд. р. на полях около слова Εὐανθίας вставлено еще новое слово: παλίσκος (имя одного alexandрийского иудея — еретика, современника Иринея; в опровержение его именно написан трактат «Разговор Язона с Паписком»), которое точно так же обозначает число 666.

идут определенные сроки, то тогда откроется и тот самый, о котором это предсказано, равно как всем будет показано и (его) имя³¹⁷.

LI. Впрочем, не одними только этими изречениями мы можем убедить с ревностью изучающих словеса Божии; мы можем показать (им истину) также и на основании других многих свидетельств. Так Даниил говорит: *«сии же спасутся от руки его: Едом и Моав и начало сынов Аммоних»*³¹⁸. Ведь³¹⁹ эти и суть те, которые соединяются с ним по причине родства и выставляют его царем своим. *Едом* — это дети Исава³²⁰, а *Аммон и Моав* — это дети, родившиеся от двух дочерей Лота³²¹: род их продолжается и до настоящего времени. Так же и Исаия говорит: *«И полетят в кораблех иноплеменичех: море купно пленят и сущих от восток солнца ... и на Моава первее руки возложат, сынове же Аммони первии покорятся»*.

LII. Итак, явившись от них в те определенные сроки³²², овладевши на поле брани тремя рогами из числа десяти, искоренивши вконец эти (три рога), т. е. Египет, Ливию и Эфиопию, захвативши (от них) плен и добычу, подчинивши себе и прочие остающиеся³²³ семь³²⁴ рогов, этот (антихрист) и начнет³²⁵ над-

³¹⁷ Καὶ τὸ ὄνομα δῆλως πᾶσι σημανθήσεται — HS; < ER.

³¹⁸ Дан. 11, 41.

³¹⁹ «Ведь эти... Аммон и Моав» — соответствующие этим слова находятся только в Н и Чуд. р.; в ER они опущены, почему здесь и нужно отметить довольно заметный скачок мысли.

³²⁰ Быт. 36, 8—9, 43.

³²¹ Быт. 19, 37—38.

³²² Τοῖς τότε καιροῖς (т. е. тогда, когда наступит срок пришествия антихриста) ὑπ' αὐτῶν (т. е. Едома, Моава и Аммона) ἀναδειχθεῖς — HS; ἀναδειχθεῖς ὑπαντῇ — E; ἀναδειχθεῖς ὑπαντῇ — R.

³²³ περιλειπομένων — HS; περιβλαπτομένων — E; περιβλεπτομένων — R.

³²⁴ ἑπτὰ — H; < ER.

³²⁵ ἀρχεται — HS; ἄρξεται — E; ἄρξει — R. Т. о., в рукописях HS для обозначения деятельности антихриста употреблено настоящее время (как и во многих других случаях); его деятельность представляется уже как бы открывшейся. По нашему мнению, такое чтение не может служить доказательством испорченности текста рукописи Н. Есть основание думать, что Ипполит и на самом деле был склонен усматривать некоторые признаки уже открывающейся деятельности антихриста, так как современные ему тревожные события, переживаемые христианскою церковью, подавали ему

меваться в сердце и гордиться пред Богом, как бы обладающий уже всем живущим. Первое его нападение будет на Тир и Сидон³²⁶ и окрестную страну³²⁷. Взявши прежде всего эти города, он породит страх и в других³²⁸, как об этом говорит Исаия³²⁹: *«усрамися, Сидоне, рече море; крепость же морская рече: не болах, ни породих, ни вскормих юнош, ниже вознесох девиц. Егда же слышано будет во Египте, примет я болезнь о Тире»*.

LIII. Когда все это таким образом произойдет, любезный, и когда три³³⁰ рога будут им ссечены — после этого он и начнет показывать себя, как бога, по слову Иезекииля: *«Понеже вознесся сердце твое и рекл еси: аз есмь Бог»*³³¹. Подобным же образом и Исаия (говорит): *«Ты же рекл еси в сердце твоём [во уме твоём]: на небо възыду, выше звезд небесных поставлю престол мой, буду подобен Вышнему, ныне же во ад снидеши и во основания земли»*³³². Так же (опять) и Иезекииль: *«Еда речеши глаголя пред убивающими тя: Бог есмь аз? ты же человек еси, а не Бог»*³³³.

повод к таким предположениям. Но высказывая подобные предположения, бросая косвенные намеки на якобы уже открывшееся царство антихриста, Ипполит, в то же время, в общем очень определенно говорит о деятельности его, как о чем-то еще будущем, грядущем. В своих «Толков. на кн. Даниила» он прямо заявляет, что время пришествия антихриста еще не настало, так как не истекли даже те 500 лет (Ипполит жил в первой половине третьего века), которые должны пройти после 5500 лет, когда родился Спаситель мира, и по прошествии которых только и можно предположительно ожидать пришествия антихриста и самого Христа (срвн. «Толков. на кн. Даниила» кн. IV, гл. XVI–XXIV). Вот почему мы (вслед за рукописями ER, исправляющими в подобных случаях настоящее время глаголов на будущее время) считаем вполне основательным — не в ущерб мыслям и учению самого Ипполита — переводить все подобные глагольные формы настоящего времени — будущим временем.

³²⁶ Σιδῶνα — HS, Βηρυτόν — ER.

³²⁷ Καὶ τῆς περὶ ξ χώρας — ERS; < H.

³²⁸ Ταῖς ἑτέραις φόβον ἐγεννήσει — ERS; < H.

³²⁹ Ис. 23, 4–5.

³³⁰ Τριῶν — ERS; δέκα — H. Первое чтение более согласно с ходом предшествующих мыслей. Но и второе чтение имеет основания: выше говорилось, что три рога будут искоренены антихристом, а остальные семь — «покорятся» ему; следовательно, собственно, все десять рогов будут у него в подчинении.

³³¹ Иез. 28, 2.

³³² Ис. 14, 13–15.

³³³ Иез. 28, 9.

LIV. После того, как мы, таким образом, показали эти изречения (по вопросу) о колене, явлении и убиении антихриста, а также об его имени, прикровенно показанном, мы рассмотрим также и деяние его. Он призовет к себе весь народ (иудейский)³³⁴ из всех стран, в которых он разсеян; он присвоит их себе, как своих собственных детей; возвестит им, что он возстановит страну и возставит их царство и храм, — и все это с тою целию, чтобы они поклонились ему как богу по слову пророка³³⁵: «Соберет всю силу свою от востока солнца до запада солнца; и все те, которых он создал, и даже те, которых он не звал, — все последуют вместе с ним». И Иеремия, пользуясь в приложении к антихристу приточной формой, говорит так³³⁶: *«Возгласи ряб, собра, ихже не роди, творяй богатство свое не с судом; в преполовлении дней³³⁷ оставит е, и на последок свой будет безумен».*

LV. Конечно, не послужит в ущерб предмету наших разсуждений также и то, если мы расскажем об ухищрениях этого животного, и что пророк не без цели привел изречение, воспользовавшись притчей об этом животном. В самом деле, куропатка, будучи тщеславным животным, когда видит вблизи себя гнездо другой куропатки с птенцами, находящимися в нем, то в том случае, если отец их отлетел на добычу, подражая чужому голосу, созывает их к себе. Птенцы же, думая, что пред ними находится их собственный отец, устремляются к нему. И вот он тщеславится среди чужих детей как бы среди своих собственных. Когда же возвращается действительный отец и начинает звать их настоящим голосом, то птенцы, узнавши (этот голос), оставляют обманщика и устремляются к истинному отцу. Этим

³³⁴ В греческих манускриптах (HER) стоит просто λαόν, но ясно, что в данном случае Ипполит имеет в виду именно народ иудейский: это вполне подтверждается контекстом речи. Т. о., переводчик Чуд. р. справедливо перевел: «люди жидовския».

³³⁵ По рукописи H (S) и в данном случае (как и в гл. XV) стоит δύναντι, а не βασιλεία (как это читаем в ER). — Самого места, приводимого Ипполитом, не находится, собственно, ни в одной из канонических книг Св. Писания (как это замечено было и выше в прим. к гл. XV).

³³⁶ Иер. 17, 11.

³³⁷ Ἐν ἡμέρῃ ἡμερῶν — ERH; в нас днесь — S.

именно подобием во всех его чертах и воспользовался пророк, высказавшись относительно антихриста, который призовет к себе человечество³³⁸, желая чуждое сделать своим; который возвестит всем тщетное³³⁹ избавление, тогда как на самом деле и себя самого не может спасти.

LVI. Он присоединит к себе народ, всегда пребывавший неверным Богу, и, по его просьбам, начнет³⁴⁰ преследовать святых как врагов и их противников подобно тому, как об этом говорит Евангелист: *«судия же некий в некоем граде, Бога не бояся, и человек не срамляясь. Вдова же некая бе во граде том, и прихаждаше к нему, глаголюще: отмсти мене от соперника моего. Он же не пришел во время, последи же рече в себе, глаголя: аще и Бога не боюся и человек не срамляюся, но зане, творит ми труды вдовица сия отмишу ея»*³⁴¹.

LVII. Судией неправедным, который и Бога не боится и человека не стыдится, (Евангелист) несомненно называет антихриста, который, будучи сыном диавола и сосудом сатаны, с момента своего воцарения начнет³⁴² гордиться даже пред Богом и в этом случае действительно окажется небоящимся Бога и нестыдящимся Сына Божия, Судии всяческих. А под вдовицей, которая — как он говорит — была в городе, он обозначает тот Иерусалим, который действительно оказывается вдовицей, оставленной совершенным и небесным Женихом³⁴³, — той вдовицей, которая ищет отмщения у смертного человека после того, как она отвергнута Христом³⁴⁴. Его-то она и назвала противником своим, а не спасителем, потому что не вняла тому, что

³³⁸ Ἀνθρωπότητα — ERHS, здесь употреблено более общее понятие вместо более частного: τὸν λαόν (ἰουδαίων).

³³⁹ ματαιάν — Н (тщетно — Чуд. р.); < ER.

³⁴⁰ Ἀρχεται — HS; ἔρχεται — ER.

³⁴¹ Лк. 18, 2—5.

³⁴² Ἀρξεται — ERH.

³⁴³ Срвн. Мф. 9, 15; Мк. 2, 19, 20; Лк. 5, 34—35. Θεοῦ νυμφίου — ER; просто νυμφίου — HS.

³⁴⁴ «Которая ищет... отвергнута Христом» — соответствующие слова только в HS; < ER. — Ипполит, приводя эту притчу, находится в зависимости от Ириней (кн. V, гл. 25, § 4. Изд. Преображенского, стр. 650).

сказано Иеремиею пророком: «за то, что не поверили Истине, будет тогда говорить народу этому и Иерусалиму дух заблуждения (πνεῦμα πλάνησεως)»³⁴⁵. И Исаия подобным же образом (говорит)³⁴⁶: «Понеже не восхотѣша людие сии воды Силоамли текущая тисе, но восхотѣша имети (над собой) Рассона <и сына Ромелиева царя над вами, сего ради се, возводит Господь на вы воду реки сильну и многу>³⁴⁷, царя Ассирийска». Царем же Ассирийским он символически называет антихриста подобно тому, как и другой пророк говорит: «И будет сей мир от мене, егда Ассур придет на землю вашу, и егда взыдет на горы ваша»³⁴⁸.

LVIII. Подобным же образом и Моисей, предвидя, что народ (иудейский)³⁴⁹ имеет оттолкнуть и отвергнуть от себя истинного Спасителя мира и присоединиться к заблуждению — имеет избрать земного царя и отказаться от небесного, говорит так: «Не сия ли вся собращася у меня, и запечатлѣшася в сокровищах моих? В день отмщѣния воздам, во время, егда соблазнится нога их»³⁵⁰. И так они преткнулись во всем и ни в чем не оказались согласными с истиной: ни с пророками ввиду того, что они убили и самих пророков; ни с голосом Евангелия, так как распяли и самого Спасителя; они не поверили и апостолам, так как преследовали и их; они всюду сделались злоумышленниками и предателями истины, оказались более богоненавистниками, чем боголюбцами. Они, получивши удобный случай, еще в то время просят себе отмщѣния у смертного человека, возстав на рабов Божиих. А он, надмившись при помощи их, начинает против святых посылать указы с приказанием всех их всюду пе-

³⁴⁵ Иер. 4, 11.

³⁴⁶ Ис. 8, 6—7.

³⁴⁷ Слов, поставленных в скобки, нет ни в одном греческом манускрипте, равно как и в Чуд. р. Но так как без них речь теряет смысл, то мы и добавили их к имеющимся словам Ипполита.

³⁴⁸ Мих. 5, 5. — У Ипполита (ERH) — ἐπὶ τὰ ὄρη τῆς χώρας; в Библии — на страну вашу. Это место из книги пр. Михея применяет к личности антихриста и современник Ипполита — Викторин, еп. Пиктавийский (M. S. L. t. V, p. 336, 338).

³⁴⁹ Срвн. гл. LIV, пр. 338.

³⁵⁰ Втор. 32, 34—35.

ребивать в том случае, если они не пожелают почтить его и поклониться ему как богу³⁵¹. Об этом Исаия так говорит³⁵²: *«Горе корабельным крилам³⁵³ земли, яже об ону страну рек Ефиопских. Посылай по морю послы в залог и послания книжная верху воды: пойдут бо вестницы легцы ко языку высокоу, и к народу странному и строптивому [к людям страстным и строптивым]: кто далее его [их]? Язык безнадежен и попран»*.

LIX. А это — собственно, мы, которые надеемся на Сына Божия, и за это терпим гонения и попираемся со стороны неверных (и злых людей)³⁵⁴. Крылья³⁵⁵ же кораблей суть церкви (οἱ ἐκκλησίαι); а море — мир, в котором церковь, подобно кораблю в пучине, обуревается, но в то же время не погибает. Ведь она имеет у себя (μεθ' ἑαυτῆς) опытного кормчего — Христа. Носит она в середине и победный трофей, направленный против смерти, — именно носит крест Господень вместе с собою. Есть у нее и нос — восток, и корма — запад; киль же³⁵⁶ (ее составляет) полдень; двумя³⁵⁷ рулями (для нее служат) два завета; веревки, протянутые вокруг, заменяет любовь Христова, связующая церковь; она же носит с собой и трюм³⁵⁸, т. е. «баню пакибытия», ту (баню), которая обновляет³⁵⁹ верующих. Присуща ей³⁶⁰

³⁵¹ Срвн. гл. XXV, пр. 161.

³⁵² Ис. 18, 1–2.

³⁵³ Πλοίων πτέρυγες — собственно, крылья кораблей; крыльями же у них являются паруса и весла; следовательно, здесь имеется в виду весь корабль во всей его оснастке.

³⁵⁴ «И злых людей» — соответствующие слова находятся только в Чуд. р.; < ERH. Achelis вносит их в состав текста как вполне уместные и нужные в данном случае.

³⁵⁵ πλοίων πτέρυγες (см. прим. 353 к гл. LVIII) — в значении всего корабля со всей его оснасткой.

³⁵⁶ κύκλον (κοῖλον? — как поправляет Ахелис; κύτος, — в издании Невоструева, тоже в исправленном виде) — ER; «среда» — S; этим словом, очевидно, означает вся внутренность самого корабельного корпуса, вместимость его, середина (как в Чуд. р.).

³⁵⁷ δύο — ER; < H.

³⁵⁸ Ἀντλίαν — H; πλοῖον — ER; излиянные — Чуд. р.; ἀντλία, собственно, морская вода, накапливающаяся внизу корабля, а отсюда и самый низ корабля, иначе трюм.

³⁵⁹ Ἀνανεοῦσα — EH; ἀνανεοῦσης — R; понавляющи = ἀνανεοῦσαν — S. Во всех этих случаях согласование различное. Ахелис читает ἀνανεοῦσαν, относя данное слово к ἀντλίαν. Мы, однако, выдерживаем чтение славянского текста Чуд. р.

³⁶⁰ ταῦτη — H; ταῦτα — ER.

и прозрачная тонкая ткань³⁶¹ — это Дух с небес, Которым (δὶ οὗ) верующие запечатлеваются (σφραγίζονται) Богу³⁶². При ней следуют и железные якоря — это святые заповеди Самого Христа, которые имеют такую же крепость, как и железо. Имеет она и корабельщиков как с правой, так и с левой стороны — это святых ангелов служащих, благодаря которым непрерывно содержится и охраняется церковь. Лестница же на ней, возводящая на высоту к мачте, — это образ знамения страсти Христовой — тот образ, который влечет верующих к восхождению на небеса. Псифары³⁶³, помещенные вверху на мачте, — это ряды пророков, мучеников и апостолов, успокоивающихся во царствии Христовом.

LX. О гонении и притеснении, имеющих быть на церковь со стороны противника (ὕπὸ τοῦ ἀντικειμένου), говорит также и Иоанн³⁶⁴: «И видел я знамение, великое и удивительное: жену, облеченную в солнце; и вот луна под ногами ее, и на главе ее венец из двенадцати звезд; имея во чреве, она кричит от болей и мук рождения. И вот дракон стоял пред женщиной, готовящейся родить, с тем намерением, чтобы в случае, как только она родит, пожрать ее младенца. И родила она младенца мужеского пола, которому надлежит пасти все народы; и вохищено было дитя ее к Богу и к престолу Его. А жена убежала в пус-

³⁶¹ Ὀθὼν — Н (ὄθεν — ER; < S) собственно, тонкая белая ткань; в соединении с λαμπρά (блестящая, прозрачная, сетчатая?) в приложении к корабельной оснастке означает, вероятно, корабельную сеть. Можно понимать выражение: ὀθὼν λαμπρά и в значении «ветер», как это делает Невоструев, читавший это место по рукописям ER.

³⁶² δι' οὗ σφραγίζονται οἱ πιστεύοντες τῷ θεῷ — ERS; < Н.

³⁶³ ψήφαροι ἐπὶ τὸ κέραс ἐφ' ὧν ἡλοῦ ἐνοβμενοι — под ψήφαρος нужно разумеать, кажется (см. у Невоструева пр. 314), тот помост, который устраивался вверху мачты для наблюдения за ходом корабля. Так как к нему же прикреплялись канаты, поддерживающие мачту, то соединение канатов, прикрепленных к этому помосту (круглому) при помощи особых крюков, и представляло из себя нечто вроде короны. Этот коронобразный помост с целым рядом прикрепленных к нему канатов и обозначает слово ψήφαροι, которым Ипполит пользуется как образом для обозначения того служения, какое имеют в Церкви пророки, мученики и апостолы — эти веревки, поддерживающие жизнь и деятельность Церкви.

³⁶⁴ Апок. 12, 1–6; 13–17. Ипполит приводит данное место в вольной передаче, впрочем, вполне сохраняющей самую мысль.

тыню, где она и находит место, приготовленное от Бога, чтобы питали³⁶⁵ ее там тысячу двести шестьдесят дней. И когда увидел дракон, то начал преследовать женщину, которая родила (младенца) мужского пола. И даны были женщине два крыла огромного орла, чтобы летела она в пустыню; там и питается она в продолжении времени, времен и полвремени (καὶ τὸν καὶ καιροὺς καὶ ἡμισυ καιροῦ) от лица змея (ὄφεως). И пустил змей из пасти своей вслед жены воду, как реку, дабы увлечь ее потоком речным. И земля оказала помощь этой женщине: разверзла земля уста свои и поглотила реку, которую извергнул дракон из пасти своей. И разсвирепел дракон на женщину, и пошел, чтобы вступить в брань с остальными³⁶⁶ от семени ее, которые сохраняли заповеди Божии и имели свидетельство Иисуса»³⁶⁷.

LXI. Под «женщиной, облеченной в солнце», он самым ясным образом обозначил церковь, облеченную в Слово Отчее (τὸν λόγον τὸν πατρῶν), блистающее паче солнца. Говоря же «о луне внизу ног ее», (он понимает), что церковь, подобно луне, украшена небесной славой. А выражение: «на главе ее венец из двенадцати звезд» — указывает на двенадцать апостолов, чрез посредство которых утверждена церковь. «Имея во чреве, она кричит от болей и мук рождения» — это значит, что церковь никогда³⁶⁸ не имеет покоя (οὐ παύεται)³⁶⁹, рождая из сердца (ἐκ καρδίας) Слово и в то же время подвергаясь гонениям в мире³⁷⁰ со стороны неверных. «И родила, — сказано, — младенца мужского пола, которому надлежит пасти все народы» — это мужскую отрасль и совершенного (τὸν ἄρσενα καὶ τέλειον) Христа, Сына Божия (παῖδα Θεοῦ), Бога и человека, возвещен-

³⁶⁵ Ἐκτρέφουσιν — H; τρέφουσιν — ER.

³⁶⁶ λοιπῶν — HS (также и в тексте Апок.); ἄγιων — ER.

³⁶⁷ Ἰησοῦ — ERS; τοῦ Θεοῦ — H. — В Чуд. р.: «исово».

³⁶⁸ αἰεί — H; < ER.

³⁶⁹ παύεται — HS; παύσεται — ER.

³⁷⁰ διωκομένη — HS; διωκομένην (т. е. Слово) — ER.

ного пророками³⁷¹: Его³⁷² именно вечно (ἀεί) рождает³⁷³ церковь и (о Нем) учит она все народы. Выражение: «и восхищено было дитя ее к Богу и к престолу Его» — означает, что Небесный царь, а не земной есть Тот, Которого она вечно (ἀεί) рождает, как об этом и Давид возвещает в словах: *«Рече Господь Господеви моему: седи одесную Мене, дондеже положу враги Твоя подножие ног Твоих»*³⁷⁴. «И увидел, — сказано, — дракон, и начал преследовать женщину, которая родила (младенца) мужеского пола. И даны были женщине два крыла огромного орла, чтобы летела она в пустыню, где и питается она в продолжение времени, времен и полвремени от лица змея». Это и суть те самые тысяча двести шестьдесят дней³⁷⁵ — половина седмицы — в продолжение которых тиран будет иметь силу и преследовать церковь, бегущую из города в город³⁷⁶, скрывающуюся в пустыне и в горах, не имеющую с собой ничего иного, кроме двух крыльев огромного орла, т. е. веры в Иисуса³⁷⁷ Христа, Который, распростерши на древе святые руки, развернул два крыла — правое и левое, призывая таким образом всех верующих в Него и покрывая их, как курица — своих птенцов³⁷⁸. В этом смысле и у Малахии говорится³⁷⁹: *«И возсияет вам, боящимся имене Моего, солнце правды, и изцеление в крилах Его»*.

LXII. Говорит также и Господь³⁸⁰: *«Егда ... узрите мерзость запустения, ... стоящу на месте святе, — иже читет, да разумеет — тогда сущии во Иудеи да бежат на горы; и иже на крове, да не*

³⁷¹ «Пророками» — только в Чуд. р.; < ERH.

³⁷² ὁν — H, < ER.

³⁷³ τίκτουσα — ERS; κηρύττουσα — H. Но и в первом случае со словом τίκτουσα можно соединять понятие о проповедании. Мысль о непрерывном рождении Церковью Сына проводится также в «Послании к Диогнету» (гл. II; русск. перев. Преображенского, стр. 25: «Слово всегда снова раждается в сердцах святых»).

³⁷⁴ Пс. 109, 1.

³⁷⁵ ἡμέραι — SH; < ER.

³⁷⁶ εἰς πόλιν — ERS; < H.

³⁷⁷ В Чуд. р. «іс».

³⁷⁸ Мф. 23, 27.

³⁷⁹ Мал. 4, 2.

³⁸⁰ Мф. 24, 15–22; Мк. 13, 14–20.

сходит взяти, яже в дому его³⁸¹: и иже на селе, да не возвратится вспять взяти риз своих³⁸². Горе же непраздным и доящим в тыя дни. ... Будет бо тогда скорбь велия, якова же не была от начала мира ... ниже имать быти, и аще не быша прекратилися дни оны, не бы убы спаслася всяка плоть». А Данииил говорит³⁸³: И дадут «мерзость запустения на дни тысяща двести девятыдесят³⁸⁴. Блажен терпый и достигувый до дней тысящи трех сот³⁸⁵ тридесяти³⁸⁶ пяти».

LXIII. Блаженный апостол Павел в послании к Фессалоникийцам говорит³⁸⁷: «Молим же вы, братие, о пришествии Господа нашего Иисуса³⁸⁸ Христа и нашем собрании о Нем³⁸⁹, не скоро подвизатися вам от ума, ни ужасатися, ниже духом, ниже словом, ни посланием, аки от нас (посланным), яко уже настoит день Господень [Христов]. Да никтоже вас прельстит ни по единому же образу, яко аще не приидет отступление прежде, и открытсѧ человек беззакония, сын погибели, противник и превозносяйсѧ паче всякаго глаголемаго Бога, или чтилища, якоже ему сести в церкви Божией³⁹⁰ ... показующу себе, яко Бог есть. Не помните ли, яко еще живый у вас, сия глаголах вам? И ныне удерживающее весте, во еже явитися ему в свое ... время. Тайна бо уже деется беззакония, точию держай ныне, дондеже от среды будет. И тог-

³⁸¹ τι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ — HS; τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ — ER.

³⁸² τι ἱμάτιον αὐτοῦ — HS; τι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ — ER.

³⁸³ Дан. 12, 11–12.

³⁸⁴ «А Данииил... двести» — соответствующие слова в Н опущены. Ἐνενήκοντα — HER; ξ̅ (60) — Чуд. р.

³⁸⁵ Διακοσίας — EHR; τ (300) — Чуд. р. (как у Даниила).

³⁸⁶ τριάκοντα — HS; ἐνενήκοντα — ER. Следовательно, по одним рукописям принимается число 1335 (S = Дан.); по другим — 1235 (H); по третьим — 1295 (ER). Чтение славянской рукописи (сходное с чтением у Даниила) несомненно подлинное Ипполитовское, так как в «Толков. на кн. Даниила» (кн. IV, гл. LV) у Ипполита читается — 1335. Чтение же в рукописях ERH, вероятно, испорчено по торопливости писцов.

³⁸⁷ 2 Фес. 2, 1–12.

³⁸⁸ В Чуд. р. «іс».

³⁸⁹ У Апостола — ἐπ' αὐτόν (о нем, т. е. о Христе); так же и у Ипполита по рукописи H; в ER же — ἐπ' αὐτῆς (о нем, т. е. о пришествии).

³⁹⁰ У Ипполита сравнительно с Посл. ап. Павла пропущены еще слова ὡς Θεόν.

да явится беззаконник, егоже Господь Иисус³⁹¹ убьет³⁹² духом уст Своих и упразднит явлением пришествия Своего, Егоже есть пришествие по действию сатанину во всяцей силе, и знамених, и чудесех ложных, во всяцей лъсти неправды в погибающих, зане любве истины не прияша, во еже спастися им. И сего ради посылает³⁹³ им Бог действие лъсти, во еже веровати им лжи, да суд примут вси не веровавшии истине, но благоволишии неправде». А Исаия говорит³⁹⁴: «Да возмется нечестивый, да не видит славы Господни».

LXIV. Когда же это будет, любезный, и когда одна седмица разделится на две части³⁹⁵ и в данном случае обнаружится «мерзость запустения»³⁹⁶, и два пророка и предтечи Господа совершат свое поприще³⁹⁷, и весь мир придет, наконец, к завершению — что остается еще, как не появление с небес Господа нашего и Спасителя Иисуса³⁹⁸ Христа, Сына Божия, на Которого мы надеемся³⁹⁹ и Который навлечет сожжение и праведный суд на всех тех, которые не уверовали в Него? Действительно, Господь говорит⁴⁰⁰: «Начинающим же сим бывати, восклонитесь и воздвигните главы ваша: зане приближается⁴⁰¹ избавление ваше». ... «И влас главы вашей не погибнет». ... «Якоже бо молния исходит от восток и является до запад, тако будет и пришествие Сына человеческого. Идеже бо аще будет труп, тамо соберутся орли». «Труп» (πτῶμα) же этот образовался еще в раю: ведь там пал (πέπτωκεν)⁴⁰² Адам, вовлеченный в заблуждение (ἀπατήθη -

³⁹¹ В Чуд. р. — ἰς.

³⁹² ἀνελεῖ — ER; ἀναρεῖ — HS.

³⁹³ πέμψει — ER (так же и у апостола); πέμπει — H.

³⁹⁴ Ис. 26, 10.

³⁹⁵ Дан. 9, 27.

³⁹⁶ Мф. 24, 15; Мк. 13, 14; срвн. Дан. 9, 27.

³⁹⁷ Апок. 11, 3.

³⁹⁸ В Чуд. рук.: «исоусь».

³⁹⁹ 2 Кор. 1, 10.

⁴⁰⁰ Лк. 21, 28, 18; Мф. 24, 27–28; срвн. Лк. 17, 24, 37.

⁴⁰¹ ἤγγικεν — H; ἤγγισεν — ER.

⁴⁰² πέπτωκεν — ER; < H.

ίς)⁴⁰³. И еще (Господь) говорит⁴⁰⁴: Тогда *послет* Сын человеческий ангелы своя и соединит⁴⁰⁵ избранныя своя от четырех ветр небесных. Также и Давид, предвозвещаая суд и явление Господа, говорит⁴⁰⁶: «От края небесе исход его, и сретение его до края небесе, и несть иже укроется теплоты его». Под теплотой же он и понимает сожжение (ἐκπύρωσις). Говорит и Исаия следующим образом⁴⁰⁷: «Идите, людие мои, внидите во храмину вашу, затворите двери своя, укройтесь мало елико елико, дондеже мимоидет гнев Господен». Подобно этому (говорит) и Павел⁴⁰⁸: «Открывается бо гнев Божий с небесе на всякое нечестие и неправду человеков, содержащих истину Божию в неправде».

LXV. А о воскресении и царстве святых говорит Данииил⁴⁰⁹: «И мнози от спящих в земней персти востанут, сии в жизнь вечную, а онии во укоризну и в стыдение вечное». И Исаия говорит⁴¹⁰: «Воскреснут мертвии, и встанут иже во гробех, и возрадуются, иже на земли⁴¹¹: роса бо, яже от Тебе, изцеление им есть»⁴¹². Господь так же говорит⁴¹³: «многие⁴¹⁴ в тот день услышат глас Сына Божия и услышавшие оживут». Пророк говорит⁴¹⁵: «Востани спяй, и воскресни от мертвых, и осветит тя Христос». Иоанн говорит⁴¹⁶: «Блажен и свят, иже имать часть в воскресении пер-

⁴⁰³ ἀπατηθεῖς — Н; (прельстившись — Чуд.); < ER.

⁴⁰⁴ Мф. 24, 31.

⁴⁰⁵ У Еванг.: «соберут» (т. е. ангелы); у Ипполита (ERHS) — ἐπισυνάξει (т. е. сам же Господь).

⁴⁰⁶ Пс. 18, 7.

⁴⁰⁷ Ис. 26, 20.

⁴⁰⁸ Рим. 1, 18.

⁴⁰⁹ Дан. 12, 2.

⁴¹⁰ Ис. 26, 19.

⁴¹¹ «И возрадуются... на земли» — соответствующие слова < HER; но они находятся в Чуд. р.

⁴¹² Есть — в Чуд.; ἔσται — Н; ἔστω — ER.

⁴¹³ Ин. 5, 25.

⁴¹⁴ πολλοί — ERHS.

⁴¹⁵ Еф. 5, 14. Ипполит, заимствовав данные слова из послания ап. Павла, считает их — вслед за апостолом — словами пророка. Действительно, они составляют вольную передачу слов и мыслей пророка Исаии: 60, 1.

⁴¹⁶ Апок. 20, 6.

вем⁴¹⁷: на него же⁴¹⁸ смерть вторая не имать власти». Смерть же вторая есть озеро огненное горящее. И опять Господь говорит: «Тогда праведницы просветятся, яко солнце» сияет в славе своей. А святым Он скажет⁴¹⁹: «Приидите благословеннии Отца Моего⁴²⁰ наследуйте уготованное вам царствие от сложения мира». А что говорит Он к нечестивым? — «Идите⁴²¹ от Мене проклятии во огонь вечный, который уготовал Отец Мой⁴²² диаволу и ангелом его». Иоанн говорит⁴²³: «Вне ... пси, и чародее, и любодее, и убийцы, и идолослужители и всяк любяй и творяй лжу», потому что и часть ваша есть в геенне огненной. Подобным образом и Исаия говорит⁴²⁴: «И изыдут, и узрят трупы человеков, преступивших мне: червь бо их не скончается, и огонь их не угаснет, и будут в позоре всяцей плоти».

LXVI. А Павел-апостол о воскресении праведников в послании к Фессалоникийцам говорит⁴²⁵: «Мы не желаем⁴²⁶ вас, братие, не ведети о умерших, да не скорбите, яко же и прочии не имущи упования. Аще бо веруем, яко Иисус⁴²⁷ умре и воскресе, тако и Бог умерших во Иисусе⁴²⁸ приведет с Ним. Сие бо вам глаголем Словом Господним (ἐν λόγῳ Κυρίου), яко мы живущии, оставшии в пришествие Господне, не имамы предварити умерших, яко Сам Господь в повелении, во гласе Архангелов⁴²⁹ и в трубе Божией сни-

⁴¹⁷ В Чуд. р. после этого добавлены еще следующие слова: «Се же глаголетъ не акыдѣвма въскръсєнїема. нѣ въскръсноущїихъ. ови на живѡтъ вѣчныи. ови на стоудѣ. правдыи оубо. и грѣшныи сказаетъ блаженїи. иоаннѣ на сїхъ» же (= на него же — по ERH) и т. д., как и в греч. Невоструев думает, что приведенные слова принадлежат Ипполиту (стр. 186, пр. 351).

⁴¹⁸ Апок. 20, 6.

⁴¹⁹ Мф. 25, 34.

⁴²⁰ «Отца моего» < Н.

⁴²¹ πορεύεσθαι — Н; ὑπάγετε — ER.

⁴²² ὁ ἡτοιμασέν ὁ πατήρ μου — Н(S); τὸ ἡτοιμασμένον — ER.

⁴²³ Апок. 22, 15.

⁴²⁴ Ис. 66, 24.

⁴²⁵ 1 Фес. 4, 13—17.

⁴²⁶ У апост.: «не хошу» (οὐ θέλω); у Ипполита (ERH) — οὐ θέλομεν.

⁴²⁷ Ἰησοῦς — ERH; Чуд. — хсѣ.

⁴²⁸ Чуд. р. — христосомъ; Ἰησοῦς — ERH.

⁴²⁹ Архангелове — Чуд.; < HER.

дет с небесе, и мертвии о Христе воскреснут первии (πρώτοι)⁴³⁰, потом же мы живущии оставшии, купно с ними, восхищени будем на облацех в сретение Господне⁴³¹ на воздухе, и тако всегда с Господом будем».

LXVII. Все это, почерпнувши из Священного Писания⁴³², как благоухающего (источника), и сплетши (на основании его) небесный венок, — я по любви к Господу и предлагаю тебе, брат мой, любезный Феофил, в кратких словах с тою целию, чтобы ты, сохраняя с верою написанное и прозирая имеющее быть, мог сохранить себя непреткновенным как пред Богом, так и людьми, *«ждуще блаженного упования и явления ... Бога и Спаса нашего»⁴³³* — (того явления), при котором Он, воскресивши святых, вместе с ними возрадуется и прославит Отца, Которому слава в бесконечные⁴³⁴ веки веков⁴³⁵. Аминь.

⁴³⁰ πρώτοι — HS; πρώτον — ER.

⁴³¹ τῷ Χριστῷ — H; τοῦ κυρίου — ERS.

⁴³² Со слов: «Писания» и до слов: «тебе, брат» (по нашему переводу) текст в ER опущен; но он находится в H и S.

⁴³³ Тит. 2, 13.

⁴³⁴ Ἀτελευτήτους — ER; < H.

⁴³⁵ τῶν αἰώνων — ER; < H.



**Блаженнейшего Ипполита,
епископа и мученика,
Слово о кончине мира, и об антихристе,
и о втором пришествии Господа нашего
Иисуса Христа**

(Подложное)

Кроме сочинения: «О Христе и антихристе», с именем св. Ипполита, епископа Римского, связывается еще другое произведение, сходное с вышеуказанным и по содержанию и по названию, под следующим заглавием: «Блаженнейшего Ипполита, епископа и мученика, слово о кончине мира, и об антихристе, и о втором пришествии Господа нашего Иисуса Христа». Это слово на оригинальном греческом языке теперь известно из трех рукописей¹. В первый раз оно было издано в свет в 1557 году ученым каноником Иоанном Пиком², а затем последовательно перепечатывалось в: а) Auctuarium Bibliothecae Patrum Dusaenum. Paris. 1624, т. II; б) Bibliotheca Patrum Parisiensis. 1654, т. XII; в) Bibliotheca Patrum Lugdunensis. 1677, т. III; г) Фабрициевом издании творений Ипполита, 1716 г., в приложении к I тому; д) Patrologiae cursus completus, Migne. S. G. t. X. Col. 902–951. Последнее новейшее издание его мы находим

¹ Из них две рукописи, составляющие основу издания Пика, и одна рукопись, так называемая — Ватоссианус, сличение которой с находящимися у Пика см. у Migne, t. X, Col. 902–951. Эта рукопись в наших примечаниях обозначается буквой В.

² Под таким распространенным латинским названием: Beati Hippolyti episcopi et martyris oratio de consummatione mundi ac de antichristo et secundo adventu Iesu Christi.

также в вышеупомянутом труде Прейсишской Академии наук, 1897 г., т. II, стр. 289—309³. Как и сочинение Ипполита: «О Христе и антихристе», оно было излюбленным произведением наших предков и, подобно первому, было переведено на славянский язык. Многочисленные славянские рукописи⁴ представляют нам этот перевод, который большею частию помещался в них, наряду с поучениями, предназначавшимися к произнесению в неделю мясопустную, когда церковью совершается воспоминание о Страшном Суде. Редакция этого перевода по Собранию⁵ времен патриарха Иосифа издана в свет Невоструевым в качестве приложения к его труду: «Слово святого Ипполита об антихристе в славянском переводе по списку XII века». 1868 г. Москва, стр. 189—218.

Содержание этого произведения вполне соответствует вышеуказанному общему заглавию и по своему составу распадается на три части. В *первой* части (III—XI гл.) после краткого вступления (I—II гл.), в котором делается указание на произведения пророков как на достоверный источник сообщения истины, автор на основании целого ряда пророчеств — Исаии, Осии, Амоса, Михея — говорит о *кончине мира* и признаках этой кончины. Причем в числе последних он указывает на нравственную распущенность, которой будут сопровождаться последние моменты мировой жизни (гл. VII); разстройство стихий мира (гл. VIII); появление лжеучителей — лжехристов (гл. IX—XI) и, наконец, пришествие антихриста (XI).

Во *второй* части (XII—XXXIV) автор подробно и специально касается раскрытия учения об антихристе, под которым разумеет самого воплотившегося дьявола; говорит об его происхождении по плоти из колена Данова (XII—XIX); рисует общую

³ Издание данного сочинения в этом труде не представляет никаких особенностей сравнительно с прежними изданиями его.

⁴ Мы со своей стороны имели под руками три рукописи Казанской Духовной Академии из библиотеки Соловецкого монастыря под №№ 1054, 940, 40, которые, впрочем, ничем существенным не отличаются от текста, изданного Невоструевым.

⁵ Так называлась в древности книга, представляющая собрание церковных поучений.

картину его деятельности (гл. XX); высказывает своеобразное мнение о появлении в мире трех предтеч — Еноха, Илии и Иоанна Богослова, имеющих предварить собой наступление царства антихриста (XXI гл.); излагает учение о рождении антихриста от блудницы (XXII), его воцарении над иудейским народом (XXIII—XXIV), его царствовании на земле в продолжение трех с половиною лет (XXV гл.). Изображением характера этого царствования и бедствий мира, имеющих постигнуть человечество в период владычества антихриста (XXVI—XXXIV), и заканчивается эта часть.

В *третьей* части (XXXV—XLVIII) автор все свое внимание сосредоточивает на изображении второго славного пришествия Сына Божия, которым завершится жизнь мира и его бедствия (XXXV—XXXVI). В частности, рисует яркую — по местам фантастическую — картину этого второго пришествия (XXXVI—XXXVII), равно как картину всеобщего Воскресения (XXXVIII—XXXIX) и Суда, который будет произведен Сыном Божиим над антихристом — диаволом и его демонами (XL), над праведниками (XLI—XLIV) и грешниками (XLV—XLVIII). Все произведение заканчивается обращением к слушателям со словом увещания (XLIX).

При таком составе содержания, посвященного выяснению интересных и важных вопросов из области христианской эсхатологии, данное произведение, несомненно, имело бы весьма важное значение в истории христианской письменности, если бы только оно, наряду с православным учением, не заключало в себе мыслей, явно ошибочных; а главное — если бы самая принадлежность этого произведения св. Ипполиту была бы фактом, не подлежащим никакому сомнению.

Но все дело в том и состоит, что, несмотря на указанное выше заглавие, поставляющее данное произведение в связь с именем св. Ипполита, епископа Римского, последнее ничего общего с этим именем не имеет — и даже не может иметь. Ученая критика, вслед за изданием его в свет, самым решительным образом отвергла факт его принадлежности св. Ипполиту. Уже сам Пик,

первый издатель слова, косвенно высказал сомнение в его подлинности⁶, а следующие за ним ученые: Гуто Гроций, Роберт Кок, Андрей Ривет, Комбефиз, Тиллемон, Дюпень⁷, Сейлье⁸, Бунзен⁹, преосв. Филарет¹⁰ — уже самым решительным образом высказались против этой подлинности. После же появления в свет особого специального исследования г. Невоструева¹¹, посвященного, между прочим, подробному доказательству подложности данного сочинения, вопрос о его подлинности даже не поднимается в ученой литературе¹².

Правда, наши раскольники находятся еще в том убеждении, что они в Соборнике патр. Иосифа читают подлинное произведение св. Ипполита; но это убеждение их есть плод недомыслия, в основе которого лежат, впрочем, еще особые религиозно-полемические побуждения. В самом деле, отстаивая учение об антихристе как духе заблуждения, как призрачно воплотившемся диаволе, а также учение о трех (а не двух) предтечах его пришествия¹³, они находят в данном сочинении самое прямое и ясное подтверждение всем этим своим заблуждениям и, кроме того; получают возможность прикрыть их авторитетным именем св. Ипполита. Правда также, что в пользу его подлинности высказывались также и ученые, как то: Бароний, Ляббей, Кампиан¹⁴; но совершенно неосновательно и с явно тенденциозною целью¹⁵.

Не может же оно быть признано подлинным произведением св. Ипполита по следующим основаниям:

⁶ В введении к своему изданию.

⁷ Самые мнения этих ученых смотри у Migne S. G. t. X. Col. 901—904.

⁸ Hist. général des auteurs. t. II, p. 360.

⁹ Hippolytus u. seine Zeit. t. I, p. 198.

¹⁰ Истор. уч. об отцах церкви. СПб. 1859, т. I, стр. 117.

¹¹ Lib. cit., стр. 45—97.

¹² Даже западные ученые (Гарнак — *Altchristl. Litterat.* B. I, Abth. 2, S. 644) обыкновенно ссылаются на авторитет Невоструева при суждении о подлинности слова.

¹³ Срвн. проф Нильского: «Об антихристе» СПб. 1859, стр. XXXI, I, VIII, пр. 15.

¹⁴ См. у Фабриция в его издании творений Ипполита, в прибавлении, стр. 3.

¹⁵ Именно с целью подтвердить свое учение о Лютере как антихристе, см. Fabricius. Opera Hippolyti, 1716, Appendix p. 3.

1) О нем, как произведении Ипполита, нет ни одного внешнего свидетельства древности, так как все имеющиеся у древних писателей указания на сочинение Ипполита: «Об антихристе» явно имеют в виду вышеприведенное сочинение св. отца: «О Христе и антихристе»¹⁶.

2) Оно существенно отличается от последнего по самым мыслям. В подлинном сочинении св. Ипполита проводится ясное учение об антихристе, как определенном лице и именно — как человеке нечестивом (гл. 15, 57, 6, 58, 63), а также о двух предтечах его явления — Енохе и Илии (43, 46); в подложном же сочинении Ипполита, наоборот, высказывается мнение об антихристе, как самом воплотившемся диаволе (гл. 2, 9, 10, 19, 22, 26, 30, 40, 45), и утверждается мысль о трех предтечах его явления — Енохе, Илии и Иоанне Богослове (гл. 21, 29).

3) По языку точно так же проходит существенная разница между тем и другим. В подлинном сочинении Ипполита речь — простая, сжатая, исполненная серьезности и выразительности; в лжеипполитовом сочинении, наоборот, речь — расплывчатая, риторическая, испещренная высокопарными фразами и лишенная той серьезности тона, каким отличается первое сочинение. Замечательно, что у лже-Ипполита при переходах речи постоянно употребляется характерная частица *διό*, совершенно не встречающаяся в подлинном сочинении Ипполита, в котором в таких случаях обыкновенно встречается другая частица *οὖν*.

4) В лже-ипполитовом сочинении приводится немало таких исторических указаний и сопоставлений, которые явно изобличают в его составителе человека, жившего значительно позднее эпохи святого Ипполита (половины III века). Так гонения на христиан со стороны язычников представляются уже фактом давно минувшего времени (гл. 28, 30, 41); общественное церковное богослужение показывается развитым настолько, что явно указывает на те времена, когда христианство приобре-

¹⁶ См. Введение стр. 4–5.

ло в Римской империи значение господствующей религии (41); христианские аскеты называются (гл. 7, 42) монахами (μοναχοί), т. е. таким именем, которое еще не было употребительным во времена Ипполита, т. е. в III в¹⁷.

Если же, таким образом, несомненно, что данное произведение не могло появиться в период жизни св. Ипполита, следовательно, и выйти из-под его пера, то, спрашивается, к какому же периоду времени нужно отнести его появление и кто именно был его автором. Как на тот, так и на другой вопросы историческая наука не дает определенного ответа; да его и дать невозможно при наличии тех фактов, которые известны теперь.

При решении первого вопроса — о времени происхождения слова — все ученые согласны только в том, что оно не могло появиться ранее IV века. Причем, задаваясь целью определить точнее самый век его появления, одни из них (например, Бунзен¹⁸) считают таковым IV или V века; другие же (как Лекен¹⁹ и Додвел²⁰) относят его появление к VI веку; третьи (Меллер²¹) считают его продуктом средневекового греческого творчества; наш ученый Невоструев в своем — уже указанном нами — труде устанавливает то положение, что оно получило свое начало во времена появления и распространения идей магометанства (т. е. не ранее VII в.). Грозные завоевания предшественников магометанской религии, те притеснения и гонения, которые христианство должно было испытать от них, по мнению Невоструева, послужили прямым поводом к его происхождению. Это мнение²² нашего ученого обставлено такими вескими и убедительными доводами, что не вызывает ника-

¹⁷ Смотри более подробное раскрытие вопроса о неподлинности данного произведения в книге Невоструева, стр. 45—92.

¹⁸ Hipp. u. s. Zeit. I, 198.

¹⁹ В его издании сочинений И. Дамаскина: Opera Damasceni. Paris 1712, t. I, p. 299, n. I — см. у Невостр. стр. 96, пр. 159.

²⁰ Migne. Patr. cursus compl. t. X, p. 267 — Невостр. стр. 96, пр. 160.

²¹ Patrolog. 1840. Regensburg, 1840. S. 599.

²² См. у Невоструева стр. 59—92.

ких серьезных возражений и считается основательным даже западными учеными²³.

При суждении об авторе слова все ученые исследователи точно так же не высказывают ничего определенного и ограничиваются только общим признанием того положения, что автор его был человек с ограниченными писательскими способностями, не обладал ученой вдумчивостью и писательской добросовестностью²⁴. Особенно последнее свойство писательских приемов неизвестного автора рассматриваемого нами произведения бросается в глаза при его анализе. В самом деле, сопоставление его содержания с произведениями древней христианской письменности открывает нам тот факт, что он в основу своего труда, главным образом, положил, с одной стороны, уже известное нам произведение Ипполита «О Христе и антихристе»²⁵, а с другой — целый ряд эсхатологических произведений²⁶ св. Ефрема Сирина (IV в.)²⁷. Замечательно, что все эти заимствования выражаются в большинстве случаев в форме буквальных выписок из сочинений указанных христианских писателей. При таком методе он, со своей стороны, только распространяет заимствованные им буквальные выражения, раз-

²³ Гарнак. *Geschichte d. altchristlich. Litterat.* B. I, Abt. 2, 1893, S. 644 § 47. Ахелис. *Hippolytstudien*, 1897. S. 79, Anm. I.

²⁴ Смотри у вышеприведенных авторов.

²⁵ Заимствованием у Ипполита довольно значительной части рассматриваемого нами сочинения до некоторой степени и можно объяснить тот факт, что оно во всех известных рукописях связывается с именем св. Ипполита Римского. Все эти места, буквально заимствованные у Ипполита из его сочинения «О Христе и антихристе», будут напечатаны в нашем переводе курсивным шрифтом.

²⁶ Более всего автор заимствует из следующих двух произведений св. Ефрема: из слова 38 (по изданию Московск. Акад. в русском переводе) «О всеобщем воскресении, о покаянии и любви, и о втором пришествии Господа нашего Иисуса Христа» (ч. III, стр. 5—23) и из слова 39 «На пришествие Господне, на скончание мира и на пришествие антихристово» (ч. III, стр. 24—36). От этого слова он, вероятно, заимствовал и самое заглавие. Несомненно, что потребный материал он брал также из слова 37 «На второе пришествие Господа нашего Иисуса Христа» (ч. II, стр. 380—406), слова 93 «На пришествие Господне — 1» (ч. IV, стр. 117—119), слова 94 «На пришествие Господне — 2» (ч. IV, стр. 120—124) и слова 95 «О суде и воскресении» (ч. IV, стр. 124—128).

²⁷ Можно думать, что лже-Ипполит находился также под некоторым влиянием Андрея Кесарийского, автора «Толкований на Апокалипсис», хотя прямо этого влияния нельзя усмотреть на данном произведении.

бавляет их многословным и напыщенным риторизмом, переплетает по местам некоторыми ложными идеями и иллюстрирует фантастическими образами, особенно при описании картины Страшного Суда. Всеми этими чертами и характеризуется рассматриваемое нами произведение лже-Ипполита, которое мы приводим ниже в переводе на русский язык в видах ближайшего сопоставления его с подлинным произведением св. Ипполита об антихристе, а также ввиду особого исключительного положения, какое оно занимает в деле изучения русского раскола и его идей.

**Блаженнейшего Ипполита, епископа²⁸ и мученика,
Слово о кончине мира, и об антихристе²⁹,
и о втором³⁰ пришествии Господа нашего
Иисуса Христа**

(Подложное)

I. Блаженные пророки были для нас очами³¹: в самом деле, они представили нам объяснение всего таинственного — как жизнью, так и явлением и пришествием Святого Духа; они же разсуждали даже о том, чего еще не было³², и тем самым предна-

²⁸ В слав. рукоп. (Нев., Каз. А. №1054 и №940) «папы римского».

²⁹ В греч.: *Περὶ τοῦ ἀντιχρίστου*; в слав. р. (Нев. и Каз. А. № 940) — «и о антихристе» (в р. Каз. А. № 1054 — и о антихристе). Невоструев думает (стр. 189, пр. I), что переводчики слова произвольно сделали подобную замену ввиду раскольничьего учения о многих антихристах (срвн. 1 Ин. 2, 18), имеющих будто бы появиться пред вторым пришествием Христовым.

³⁰ Так переведено в слав. р. (Нев. и Каз. А.), но в греч. подлиннике стоит, собственно: *καὶ εἰς τὴν δευτέραν παρουσίαν* и т. д.

³¹ Срвн. «О Христе и о антихристе» гл. II.

³² В слав.: «не оу реченная глюще совершишася» — переведено неточно.

чертали всем *последующим поколениям*³³ величайшей важности созерцание и деятельность; они же возвестили и явление в мире во плоти³⁴ Бога³⁵, Который родился от Пречистой и Богородицы Марии и затем возрастал, обращался с людьми и жил (с ними); (они же возвестили) и свидетельство о Нем в крещении, и грядущее для всех людей возрождение (ἀναγέννησιν) при помощи «бани пакибытия»³⁶, и все обилие³⁷ чудес, и блаженное на кресте страдание, и те насмешки, которые Он претерпел на нем со стороны иудеев, и Его погребение, и снисхождение во ад, и восхождение, а также и освобождение душ, бывших от вечности³⁸, попрание смерти, Его животворное возстание из мертвых, и преобразование (ἀνάπλασιν)³⁹ всего мира, и восхождение и вознесение⁴⁰ на небеса, и изволение (ὑποδοχήν) Духа, которого удостоились апостолы, и, наконец, второе пришествие, имеющее обнаружить все. Словом, *называясь видящими* (βλέποντες)⁴¹, они, естественно, наперед предуказали и предвозвестили (все это).

II. Поэтому же они прояснили нам и день кончины, имеющий быть в последние времена; явление отступника (ἀποστάτου) и обольщение для людей; начало и конец его царства; пришествие Судьи, жизнь праведников и наказание грешников — все это они предуказали затем, чтобы все мы, как чада Церкви,

³³ Гл. II.

³⁴ διὰ σαρκός; в слав. р. (Нев. и Каз. А. 940) — в плоть: переведено неправильно; в рук. Каз. А. (№ 1054) — плотию.

³⁵ Τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ — В.

³⁶ Тит. 3, 5.

³⁷ Πληθύν; < в слав.

³⁸ Καὶ τῶν ἀπ' αἰώνων ψυχῶν ἀνάβασιν τε καὶ ἀπολύτρωσιν. Здесь ясное учение о предсуществовании душ и падении их до момента соединения с телом — следовательно, то учение, которое проводил Ориген и которое затем было осуждено Церковью. Уже это место, т. о., отчасти показывает, что данное сочинение, содержащее подобную ложную мысль (не заключающуюся в других сочинениях Ипполита), не может принадлежать этому отцу.

³⁹ Имеется в виду преобразование нравственное, как результат искупительной деятельности Христа.

⁴⁰ Εἰς οὐρανοὺς ἀναλήψεως ἁνδρον, собственно — восхождение вознесения; в рукописи В слова ἀναλήψεως совсем нет.

⁴¹ Гл. II.

нося все это в уме во всякий день и час, могли знать, что «ни одна иота и ни одна черта не погибнет»⁴² из этого, как и показало в данном случае спасительное Слово. Итак, необходимо, чтобы все вы отверзли очи сердец ваших и уши души вашей и приняли то слово, которое намерены⁴³ мы сказать. А я вам предложу сегодня повествование, исполненное всякого страха и ужаса, а именно — о кончине, т. е. оболыщении всего мира со стороны врага и диавола⁴⁴, и после этого — о втором пришествии Господа нашего Иисуса Христа.

III. Откуда же, христолюбцы, мне начать, чему посвятить себя и о чем начать разсуждение? Какого свидетеля мне привести в подтверждение своих слов? Конечно, тех, о которых мы начали вести речь: этих мы и должны вывести, главным образом, как свидетелей, заслуживающих доверия⁴⁵ и подтверждающих смысл наших слов⁴⁶, а затем также — наставление апостолов, особенно же пророчество, как они всюду, подобно трубе, возвещают день кончины всего живущего. В самом деле, именно они наперед предуказали то, что еще не совершилось, и прояснили происки и козни имеющих явиться злых людей. Итак, выведем на середину в качестве первого свидетеля пророка Исаию, который научает нас относительно времени кончины (мира). Что же он говорит? *«Земля ваша пуста, гради ваши огнем пожжены, страну вашу пред вами чуждины поядают; ... останется дочь Сионя, яко куща в винограде, и яко овощное хранилище в вертограде, яко град воюемый»*⁴⁷. Видишь, любезный, то

⁴² Мф. 5, 18.

⁴³ По одним — μέλλομεν; по другим — μέλλω.

⁴⁴ В данном месте антихрист прямо называется диаволом; следовательно, высказывается мысль, противная общему взгляду Инполита на лицо антихриста — тому взгляду, который проводится им в его несомненно подлинном сочинении: «О Христе и антихристе» (см. Введение).

⁴⁵ πιστοὺς μάρτυρας; в слав. (Нев., Каз. А. № 940) — вечныхъ свидетеля.

⁴⁶ Λεγομένων; λόγων — В.

⁴⁷ Ис. 1, 7—8. Это место приводится и в подлинном сочинении Инполита: гл. XXX. Но в последнем случае оно толкуется в приложении к иудейскому народу и, в частности, в приложении к храму Иерусалимскому, тогда как в рассматриваемом нами ложно-инполитовском произведении оно понимается как свидетельство о судьбах Церкви новозаветной.

озарение пророка, которое было предметом его пророчества в то время, еще за столько поколений! А он предрек это слово не относительно иудеев и не относительно города Сиона, а в приложении к Церкви. В самом деле, все пророки под Сионом показали ту невесту, которая была приведена от язычников.

IV. По той же причине мы направим свое слово также и ко второму свидетелю. К какому же именно? Выслушай Осию, который громогласно вещает вот что⁴⁸: «В те дни наведет Господь на них ветер знойный из пустыни, и иссушит жилы их⁴⁹ и опустошит источники их, и все сосуды любимые исчезнут. За то, что противостали Богу, они падут от оружия и будут разорваны те, которые имеют во чреве своем». Кто же это «ветер знойный из пустыни», как не антихрист, имеющий уничтожить⁵⁰ и просушить жилы вод и плоды древесные в дни (явления) своего за то, что люди высказали вожделение к делам его. Вот за это, собственно, он и уничтожит их⁵¹, и будут они слушать ему в нечистоте его.

V. Обрати внимание⁵² на согласие пророка с пророком. Научись же и у другого, который говорит подобное же. В самом деле, и Амос пророчествовал совершенно согласно о том же самом⁵³: «Сия глаголет Господь, — (говорит он), — за то, что вы избили кулаками⁵⁴ нищего и дары избранные приняли от него, вы построили жилища, но не можете жить в них, вы насадили вожделенные виноградники, но не можете пить вина их, — это

⁴⁸ Ос. 13, 15; 14, 1.

⁴⁹ В слав. Библии: жилы *его*, источники *его* (т. е. Ефрема, или Ефремова колена); у лже-Ипполита: жилы *их*, источники *их* (т. е. последователей антихриста). Т. о., неизвестный составитель слова для подтверждения своей предвзятой мысли искажает самый смысл места, приводимого им из книги пророка Осии.

⁵⁰ ἀφανίσαι; ἀναφανῆναι — В (в слав.: явиться).

⁵¹ Разумеется уничтожение нравственное, как результат соращения на его (т. е. антихриста) сторону.

⁵² Ὠρα; ὁρᾷς — В; зримъ — слав. (Нев. и Каз. А. № 940; зри — Каз. А. № 1054).

⁵³ Ам. 5, 11–13.

⁵⁴ κατεκονδύλισατε (аор.); в слав. В — пястми биете (наст. вр.). Дальше лже-Ипполит точно так же везде заменяет настоящее время (по Библии) формами прошедших времен. Такая замена у него вполне естественна ввиду приложения данного пророчества к временам антихриста.

за то, что я узнал много нечестия со стороны вас — вас, которые обманывали праведника, принимали подарки и бедных вытаскивали в дверях. Вот поэтому и разумный в то время будет молчать ввиду того, что время обстоит лукавое». Познакомься же, любезный, с лукавством тогдашних людей, как они будут расхищать дома и поля, захватывая и самую правду у праведника⁵⁵. Все это затем, чтобы, когда произойдет указанное, ты мог увидеть, что конец уже наступает. Итак, ты познал мудрость пророка и откровение того, что имеет совершиться в те дни. Все пророки, как мы уже выше говорили, проясняли не только давно прошедшее, но в то же время ясно пророчествовали также о том, что имеет совершиться в позднейшие времена.

VI. Но мы не будем приводить в (подлинных) словах речь всех пророков и, упомянувши об одном, перейдем уже к тому, что подлежит обсуждению. Что же еще Михей возвещает⁵⁶? *«Так говорит Господь на пророков, вводящих в заблуждение народ мой, которые грызут зубами своими, и проповедуют мир, а если кто ничего не кладет в уста их [им в рот], против него [того] объявляют⁵⁷ войну. Посему ночь будет вам вместо видения, и тьма вместо предвещаний; зайдет солнце над пророками, и потемнеет день над ними. И устыдятся прозорливцы и посрамлены будут гадатели»*. Это мы наперед рассказали в тех видах, чтобы вы могли уразуметь ту скорбь и смущение, которые имеют быть⁵⁸ в последние времена, а также обращение⁵⁹ всех людей друг с другом, и зависть, и ненависть, и тяжбу, небрежение пастырей о своих овцах, и враждебное настроение народа по отношению к священникам⁶⁰.

⁵⁵ Τοῦ δικαίου; ἐκ τοῦ δικαίου — В.

⁵⁶ Мих. 3, 5—7.

⁵⁷ ἤγγισαν — В.

⁵⁸ В одном кодексе (у Пика) — γεγενηῖαν; в В — ἐσομένην.

⁵⁹ Перед словом — ἀναστροφὴν в В добавлено еще: διαστροφὴν καὶ φθοράν. В слав. (Нев., Каз: А. № 940 и № 1054) — развращение.

⁶⁰ Καὶ τοῦ λαοῦ πρὸς τοὺς ἱερεῖς ἀνυπότακτον διάθεσιν (в изд. Пика); в рук. В вместо слов ἀνυπότακτον διάθεσιν стоит — ἀταξίαν и затем прибавлены еще слова: καὶ γονεῖς τὰ τέκνα μισήσουσι, καὶ τέκνα τοῖς γονεῦσιν ἐπιβάλλονται χεῖρας.

VII. Итак, все будут поступать по своей собственной воле, и дети наложат руки на родителей; жена предаст своего мужа на смерть, а муж приведет жену свою, как виновную, на судилище; господа по отношению к своим слугам будут безчеловечными деспотами⁶¹, а слуги по отношению к господам будут питать дух неповиновения; никто не будет чувствовать уважения к седине старца, а красоту юношескую никто не будет жалеть; храмы Божии будут обращены в обыкновенные дома, и всюду последует разрушение церквей; Писания будут в пренебрежении, а песни врага⁶² всюду будут распеваться; блудодеяния, прелюбодеяния и клятвонарушения наполнят землю, и чародеяния⁶³, волшебства и прорицания быстро и усиленно последуют вслед за ними. Вообще, со стороны тех, которые будут только казаться христианами, будут воздвигнуты⁶⁴ лже-пророки, лже-апостолы, колдуны, губители, злодеи, обманывающие друг друга, прелюбодеи, блудники, хищники, корыстолюбцы, клятвопреступники, клеветники, ненавидящие друг друга⁶⁵. Пастыри будут, как волки. Священники (οἱ ἱερεῖς) будут любить ложь⁶⁶. Монахи будут иметь пристрастие к мирскому. Богачи проникнутся духом, чуждым милосердия. Начальники не будут оказывать помощи нищему. Сильные удалят от себя щедрость. Судьи лишат праведного правды и, ослепляемые дарами, будут склоняться на сторону несправедливости.

VIII. Да и что говорить о людях⁶⁷, когда и самые стихии утратят свой обычный порядок. (Тогда будут происходить): землетрясения во всяком городе; голод во всякой стране; необычай-

⁶¹ В В — πρὸς τοὺς δοῦλους ἀπανθρώπιαν κτήσονται.

⁶² Здесь разумеются, как думает Пик (Migne t. X, С. 910, прим. 74), ложные и гибельные учения противников христианства. Вместо ἐχθροῦ ниже в главе 45, по рукописи В, стоит — διαβόλου.

⁶³ Слова: τὴν γῆν πληρώσου, φαρμακεῖαι находятся только в В. Соответствующие им читаются и в слав. р.

⁶⁴ ἐγερθήσονται; в В — ἔσονται.

⁶⁵ ἀλλήλους μισοῦντες (< у Пика) — только в В.

⁶⁶ Οἱ ἱερεῖς τὸ ψεῦδος ἀσπλάσονται — только в В. В слав. рукописях читаются.

⁶⁷ Ἀπ' ἀνθρώπων — у Пика; περὶ ἀνθρώπων — В.

ные громы⁶⁸ и страшные молнии,жигающие жилища и поля; порывистые ветры, колеблющие безмерно и землю и море; бесплодие почвы; шум моря и невыносимое смятение ввиду гибели душ и людей⁶⁹; знамения на солнце, знамения на луне; уклонения звезд (со своего пути); возмущения народов; неумеренность воздуха, выпадение града по всему лицу земли; безпорядочные зимы; невыносимые⁷⁰ морозы; нестерпимые знои; внезапные молнии; неожиданные пожары и, одним словом, плач и рыдание всей земли, лишенной утешения. «По причине (же) умножения беззакония, во многих охладает любовь»⁷¹. Ввиду волнения и замешательства во всем этом Господь вселенной чрез Евангелиста взывает, говоря: *«Берегитесь, чтобы вас не ввели в заблуждение; ибо многие придут под именем Моим, говоря, что это Я; и это время близко. Не ходите в след их. Когда же услышите о войнах и смятениях, не ужасайтесь. Ибо этому надлежит быть прежде; но не тотчас конец»*⁷². Проникнемся же словом Спасителя, как Он в видах постоянного нашего утверждения научает нас: *«Берегитесь, что бы вас не ввели в заблуждение; ибо многие придут под именем Моим, говоря, что это Я»*.

IX. И действительно, после того, как Он вознесся к Отцу, возстали те, которые говорили, что «я Христос», подобно Симону волхву⁷³ и прочим, имена которых, конечно, нет времени вспоминать. Вот почему и в последний день кончины опять должны будут возстать лже-христы — эти мужи, которые будут говорить: «я Христос». И многих они введут в заблуждение, и многие люди побегут от востока до запада и от севера до моря со словами: «Где здесь Христос? Где там Христос»? Но проникнутые ложною мыслью и не читающие со вниманием Писаний,

⁶⁸ βρονταὶ ἄνεμοι — у Пика; βρονταὶ ἄετροι — В; последнее чтение, несомненно, более правильно.

⁶⁹ σάλος ἀφόρητος ἀπὸ ψυχῶν καὶ ἀπολείας ἀνθρώπων; в слав. переведено неточно: молва нестерпимая на душахъ человеческихъ.

⁷⁰ διάφοροι — у Пика (различнии в слав.); ἀδιάφοροι — В.

⁷¹ Мф. 24, 12.

⁷² Лк. 21, 8—9.

⁷³ Еретик апостольского века.

а думающие только о неправом, они будут искать имени и в то же время не будут иметь возможности найти его. *«Ибо этому надлежит быть прежде»*⁷⁴, и только при таких обстоятельствах [возможно] явиться сыну погибели — т. е. диаволу.

Х. Кроме того, и богословы⁷⁵ — апостолы, утверждая пришествие Господа Иисуса Христа, в то же время, каждый в отдельности представили свидетельство об этих беззаконных и тлетворных людях⁷⁶ и ясно засвидетельствовали их⁷⁷ нечестивые деяния. Прежде всего Петр — эта твердыня (πέτρος) веры, которого Христос Бог назвал блаженным, этот учитель Церкви, первый ученик, обладающий ключами царствия, — первый внушил нам (это), говоря: *«Прежде всего знайте, (дети), что в последние дни явятся наглые ругатели, поступающие по собственным своим похотям»*⁷⁸, и что среди вас появятся *«лжеучители, которые введут пагубные ереси»*⁷⁹. С ним соглашается и Иоанн Богослов, любимец Христов; он взывает: *«Очевидны суть дети диавола»*⁸⁰ и *«теперь появилось много антихристов»*, но не ходите вслед их⁸¹; *«не всякому духу верьте, ... потому что много лжепророков появилось в мире»*⁸². Затем и Иуда, (брат) Иакова, говорит подобно этому: *«В последние времена появятся ругатели, поступающие по своим нечестивым похотям»*⁸³. Они суть пасущие себя без страха⁸⁴. (Итак), ты узнал единомыслие богословов и апостолов и согласие их учения.

⁷⁴ Лк. 21, 9.

⁷⁵ Θεηλόγοι — у Пика; θεολόγοι — В.

⁷⁶ τῶν ἐναγῶν καὶ φθοροποιῶν ἀνθρώπων — у Пика; τὸν ἐναγῆ καὶ φθοροποιὸν διάβολον — В.

⁷⁷ τούτων — у Пика; τούτου — В.

⁷⁸ 2 Пет. 3, 3.

⁷⁹ 2 Пет. 2, 1.

⁸⁰ 1 Ин. 3, 10.

⁸¹ 1 Ин. 2, 18.

⁸² 1 Ин. 4, 1.

⁸³ Иуд. 18, 19.

⁸⁴ У ап. Иуды можно указать соответствующее место, которое читается так: «отделяющие себя» (οἱ ἀποδιόριζοντες ἑαυτούς), ст. 19. Но мысль в том и другом случае, впрочем, различная.

XI. Выслушай, наконец, и Павла, который смело (παρρησία) говорит и ясно открывает их. *«Берегитесь злых делателей, — (говорит он), — берегитесь обрезания»⁸⁵; берегитесь, как бы кто «не увлек вас философией и пустым обольщением»⁸⁶; смотрите, как осторожно вы должны поступать, «потому что дни лукавы»⁸⁷. Итак, кто же будет иметь оправдание (ἔξει ἀπολογία), если он, слушая обо всем этом в Церкви, на основании (слов) пророков, апостолов и Самого Господа в то же время не проникнется заботой о душе своей, о времени кончины и о том часе, когда мы должны предстать⁸⁸ пред судилищем Христовым.*

XII. Завершивши⁸⁹ речь о кончине (мира), мы по порядку направим далее разсуждение на то, о чем мы и намеревались говорить вслед за этим. В данном случае я выведу⁹⁰ на середину свидетеля, достойного доверия, именно пророка Даниила, который разъяснил сон Навуходоносора и при этом (на все время) — от начала царств⁹¹ и до кончины (мира) — всем, желающим следовать непреклонным путем, представил разъяснение истины. Что же именно говорит пророк? Он ясно возвестил Навуходоносору (следующее)⁹²: *«Тебе, царь, было ... видение: вот, какой-то большой истукан стоит пред лицом твоим; голова его — из чистого золота; руки его и плечи — серебряные; чрево его и бедра — медные; голени — железные; ступни ног — частью из железа, а частью из глины. Ты видел его, доколе камень не оторвался (от горы) без содействия руки и не ударил истукан в железные и глиняные ноги и не разбил (их) окончательно. Тогда все вместе разом раздробилось: и глина, и железо, и медь, и серебро, и*

⁸⁵ Фил. 3, 2.

⁸⁶ Кол. 2, 8.

⁸⁷ Еф. 5. 15–16.

⁸⁸ παριστάσθαι — предстать; в слав. — прияти.

⁸⁹ Πέρας δώσαντες — В; < у Пика.

⁹⁰ Παράγω — у Пика; παραγάγω — В.

⁹¹ ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῶν βασιλείων; в слав. только — «от царствия»; в последнем случае явный пропуск, которым обуславливается нарушение в данном месте ясности мысли.

⁹² См. Дан. 2, 31–39. Это место приводится также и в подлинном сочинении Иннолита; срвн. гл. XIX.

золото. И образовалось нечто наподобие пыли на летнем гумне; и камень, поразивший иступкан, сделался великой горой, и наполнил всю землю».

XIII. Присоединивши к этому⁹³ также видения Даниила, мы сделаем в них обоих одно общее толкование и покажем, как согласны и истинны были видения пророка⁹⁴, которые еще ранее видел (во сне) Навуходоносор. Пророк же говорит так⁹⁵: «Я, Даниил, видел, и вот четыре ветра небесных налегли на море великое и четыре зверя великих вышли из моря, непохожие один на другого. Первый зверь, как львица, но крылья его, как орлиные. Я смотрел, доколе не вырваны были у него крылья, и он поднят был от земли и стал на ноги человеческие и сердце человеческое дано было ему. И вот зверь второй, подобный медведице. И встал он на одну сторону, и три ребра во рту его, между зубами его. И, таким образом, я сказал ему: встань, ешь мяса много⁹⁶. Я начал смотреть позади его — и вот зверь третий, как бы барс, и у него четыре птичьих крыла поверх его; (также) четыре головы у (этого) зверя. Я стал смотреть позади его — и вот четвертый зверь, страшный и ужасный и чрезвычайно сильный; у него большие железные зубы и когти его медные; он пожирал и сокрушает и остатки попирает ногами своими. И он чрезвычайно отличался от всех зверей, которые ему предшествовали. И десять рогов было у него. Я смотрел на его рога и вот малый рог вышел среди них, и три рога, предшествовавшие ему, были исторгнуты от лица его. И вот глаза, подобные глазам человека, в роге том и уста, говорящие великое»⁹⁷.

XIV. Так как это, таинственно сказанное пророком, может показаться для всякого трудно постижимым, то мы ничего из

⁹³ Т. е. толкованию сна.

⁹⁴ τοῦ προφήτου τὰ ὁραθέντα — у Пика; τῷ προφήτῃ ὁραθέντα — В.

⁹⁵ См. Дан. 7, 2—8.

⁹⁶ Слова: «между зубами его ... встань, ешь мяса много» — в слав. рукоп. (Нев; Каз. А.) опущены, следовательно, в данном случае они сходятся с текстом подлинного слова св. Ипполита.

⁹⁷ Все, напечатанное в этой главе курсивом, приводится согласно с подлинным словом Ипполита; см. в последнем гл. XX.

этого не скроем от тех, которые имеют здравый ум⁹⁸. Сказавши о первом звере, т. е. львице, выходящей из моря, Даниил обозначает существовавшее в мире царство Вавилонское — эту золотую голову истукана. Слова же: «крылья ея, как орлиныя» (означают), что возвысился царь Навуходоносор и возгордился пред Богом. Затем, говорит, «вырваны были крылья ея» — (это значит), что отнята была у него слава. В самом деле, он был изгнан из царства своего. Слова же: «сердце человеческое дано было ему и на ноги человеческие стал» — (означают), что он после того, как познал себя человеком, раскаялся, и воздал славу Богу⁹⁹. Вот я показал подобие первого зверя.

XV. Итак, после львицы пророк видит второго зверя, подобного медведице, каким были Персы. Действительно, после Вавилонян возобладали Персы. Словами же: «три ребра во рту его я видел» он указал на три народа — Персов, Мидян и Вавилонян, на что именно и показало после золота серебро в истукане. Вот и второго зверя мы объяснили. Затем третий зверь — барс, каким именно были Греки. Действительно, после Персов начал властвовать Александр Македонский, после того как он убил Дария: это показала медь на истукане. Словами: «четыре крыла птичьих и четыре головы у зверя» самым ясным образом он показал, как разделилось на четыре части царство Александра. В самом деле, оно имело четыре головы — эти четыре царства, которые из него возстали. А когда Александр умирал, то он действительно разделил свое царство на четыре части¹⁰⁰. Вот и о третьем (звере) мы сказали.

XVI. Затем, говорит, «четвертый зверь страшный и ужасный: зубы его железные и когти медные». Кто же именно — эти, как не царство римлян? Оно есть то железо, которым сожмутся все предшествующие ему царства, и (благодаря которому) будет

⁹⁸ В рук. В иначе: οὐδὲν ἀποκρύψωμεν τοῦτων πρὸς ἐπίγνωσιν τοῖς γε νοῦν κεκτῆμένοις; этой же редакции следуют славянские переводы (Нев., Каз. А.).

⁹⁹ Напечатанный в этой главе курсивом текст имеет полное сходство с текстом подлинного слова Ипполита; см. гл. XXIII.

¹⁰⁰ Слич с текстом подлинного слова Ипполита гл. XXIV.

положено господство над всею землею. А что далее остается нам объяснить из всего того, что видел пророк, как не ступни ног истукана, в которых одна часть (была) из железа, а другая — из глины, притом так, что то и другое (вещество) взаимно были перемешаны между собою? Под десятию пальцами ног истукана он прикровенно (μυστικῶς) показал десять царей, возникших из него: их именно разумел Даниил. «Смотрел¹⁰¹ я на зверя», именно четвертого, — «и вот десять рогов после него; среди же них возстал другой рог, как бы отросток, и три (рога), которые были прежде его, он истребит»¹⁰². В данном случае показывается, что рог-отросток есть никто иной, как антихрист, намеревающийся возстановить царство Иудейское. Три же рога, которые он намеревается с корнем извергнуть, указывают на три царства — Египетское, Ливийское и Ефиопское, которые он уничтожит посредством военного строя; овладевши же всеми этими (царствами) и сделавшись ужасным тираном, он будет преследовать и гнать святых, и надмеваться над ними¹⁰³.

XVII. Видишь, как Даниил объяснил Навуходоносору разделение царств. Видишь, как он показал внешний вид (μορφήν) истукана во всех его очертаниях. Ты узнал, как он предызобразил восхождение из моря четырех зверей. Остаются еще более частные деяния антихриста — мы не скроем от вас и этого, а, насколько возможно, возвестим на основании пророков и Писаний¹⁰⁴ его обольщение по всей земле и его незаконное пришествие.

XVIII. Тем фактом, что Господь Иисус Христос по плоти явился (ἐπιδημήσαντος) от святой чистой (ἀχράντου) Девы, и

¹⁰¹ В рукоп. В, начиная с этого слова, весь дальнейший текст сводится только к следующим словам: μετὰ οὗν τοῦτο κατενόουν τὸ θηρίον καὶ ἶδον δέκα κέρατα ὀπίσω αὐτοῦ, καὶ ἕτερον κέρας ὅπερ ἔστιν ὁ ἀντίχριστος ὁ μέλλων.

¹⁰² ἐκρίζοι — в греч. рукоп. (истребит, искоренит); искоренит (у Нев., двух Каз. А.) — в слав. рукописях; следовательно, совершенно произвольно поставлено прош. вр.

¹⁰³ См. в подлинном слове Ипполита гл. XXV.

¹⁰⁴ διὰ τε προφητῶν, διὰ τε γραφῶν — пророки (т. е. пророческие книги и заключающиеся в них пророчества?) как бы противопоставляются Писаниям (т. е. вообще Священному Писанию?).

(для этого) сам избрал колено Иудино, и от него произошел¹⁰⁵, (Священное Писание) показало (Его) царское происхождение согласно с мнением *Иакова*, который при благословениях зывал к своему сыну: «*Иуда! тебя восхвалят братья твои. Рука твоя на хребте врагов твоих; поклонятся тебе сыны отца твоего. Молодой лев Иуда, с добычи, сын мой, поднимается. Преклонившись, лег он [Преклонился он, лег], как лев и как львенок [львица]. Кто поднимет его? Не отойдет скипетр (ῥαβδον) от Иуды и вождь [законодатель] (ἡγεόμενος) от чресл Его*», доколе не придет то, что назначено Ему (τὰ ἀποκειμένα αὐτῷ)¹⁰⁶ и Сам Он — чаяние языков¹⁰⁷.

Обрати внимание на слова Иакова, сказанные к Иуде и исполнившиеся на Господе. То же самое патриарх гласит и в приложении к антихристу. В самом деле, подобно тому, как он пророчествовал по отношению к Иуде — подобно этому (он пророчествовал) также и в приложении к сыну своему Дану. Иуда был его четвертый сын; Дан также сын его, но седьмой¹⁰⁸. И что же он зывал о нем? *Да будет Дан змеем, сидящим на дороге, кусающим пята (πτέρνισαν) коня*¹⁰⁹. Змеем же кто был, как не обольститель (πλάνος) от начала, о котором ведется речь в Бытии, который обольстил¹¹⁰ Еву и загнул¹¹¹ Адама?¹¹²

XIX. Конечно, сказанное следует подтвердить большим количеством (свидетельств), и мы в данном случае не откажемся (сделать это). Дело в том, что он имеет родиться из колена Данова и сделаться враждующим, так как он есть тиран, царь, судия

¹⁰⁵ προελθόντος; в слав. неправильно: прошедъ.

¹⁰⁶ В подлинном слове Ипполита в данном случае употреблено выражение τῷ ἀποκειμένῳ (Кому назначено), гл. VII; срвн. гл. IX.

¹⁰⁷ Быт. 49, 8—10.

¹⁰⁸ Срвн. Быт. 30, 4—6. Из этого места видно, что Дан был не седьмой, а пятый сын Иакова.

¹⁰⁹ Быт. 49, 17.

¹¹⁰ πλανήσας — у Пика; ἀπατήσας — В.

¹¹¹ πτερνίσας.

¹¹² Быт. 3, 1. — В слав. рукоп. заключительные слова читаются совершенно иначе: змий оубо кий сей? Но иже изначала лстець, прельстивый Адама (у Нев., в обеих Каз. А.). — Срвн. в подлинном слове Ипполита гл. VII.

ужасный и диавол. А об этом именно пророк говорит: «Дан будет судить народ свой, как одно колено во Израиле [из колен Израиля]»¹¹³. Но кто-нибудь возразит, что это сказано в приложении к Сампсону, который, родившись из колена Данова, двадцать лет судил народ свой. Конечно, отчасти это исполнилось на Сампсоне, но всецело исполнится на антихристе. В самом деле, и Иеремиа так говорит¹¹⁴: «От Дана будем слышать звук быстроты коней его; от голоса ржания конницы коней его потряслась вся земля». И опять Моисей говорит¹¹⁵: «Молодой лев — Дан и выскочит из Васана». Но чтобы кто-нибудь ошибочно не подумал, что это изречение говорит о Спасителе, пусть обратит внимание вот на что. «Дан, говорит, молодой лев:» он прояснил предположение тем, что называл колено Даново, из которого имеет родиться диавол. В самом деле, как Христос рождается от колена Иудина, так и из колена Данова родится антихрист. И как Господь и Спаситель наш Иисус Христос, Сын Божий, ради Его царской и славной природы был предвозвещен, как лев; подобно этому тем же самым образом Писание и диавола предугадало львом ради его тиранической и насильнической природы¹¹⁶.

XX. В самом деле, во всем желает уподобиться обольститель Сыну Божию. Христос — лев, лев — и антихрист. Христос — царь небесного и земного, царем же (но только) на земле будет и антихрист. Показан Спаситель, как агнец — и тот предстанет, как агнец, хотя внутри будет волком. Обрезан был Спаситель — и тот подобным же образом явится в обрезании. Послал Христос апостолов ко всем народам — и тот подобным же образом пошлет лжеапостолов. Собрал Христос рассеянных овец — и тот подобным же образом соберет рассеянный народ Еврейский¹¹⁷. Дал Христос верующим в Него драгоценный и животворный¹¹⁸ крест —

¹¹³ Быт. 49, 16.

¹¹⁴ См. Иер. 8, 16.

¹¹⁵ См. Втор. 33, 22.

¹¹⁶ Срвн. в подлинн. слове Ипполита гл. XIV, XV, VI.

¹¹⁷ Ἑβραίων — у Пика; τῶν Ἰουδαίων — В.

¹¹⁸ καὶ ζωοποιόν — < В.

и тот подобным же образом даст знамение (σημεῖον) свое. Во образе (ἐν σχήματι) человека явился Господь — и тот подобным образом придет во образе (ἐν σχήματι) человека. Из среды Евреев произошел Христос — и тот родится из среды Иудеев. Показал Христос свою собственную плоть, как храм, и возставил (ἀνέστησε) ее на третий день — и тот возстановит каменный храм в Иерусалиме. И эти обольстительные его ухищрения на основании того, что мы потом будем показывать, будут ясны для всех, которые будут слушать нас со вниманием¹¹⁹.

XXI. Из Писаний мы научены, что два пришествия Христа и Спасителя. При этом первое по плоти было безславным ради того, что Он показал себя уничиженным. Также и второе Его пришествие возведено во славу, так как явится Он с небес с могуществом и ангелами и славою Отчею. Первое его пришествие имело предтечей Иоанна Крестителя; второе же, когда Он приидет во славе, покажет Еноха, Илию и Иоанна Богослова. Обрати же внимание на человеколюбие Господа (τοῦ δεσπότη), как Он и в последние времена будет заботиться и сжалится над родом смертных, как Он даже и тогда не оставит нас без пророков, но пошлет их для нашего научения и уверенности, а также и для того, чтобы мы обратили внимание на пришествие противника, — как в этом случае еще и Даниил предрекал. Ведь он говорит¹²⁰: «Положу завет в продолжение одной седмицы и в половине седмицы отнимется моя жертва и возлияние». А под одной седмицей, которая будет в позднейшие времена, он показывает обозначение семи годов. И вот половину седмицы займут два пророка вместе с Иоанном для того, чтобы проповедывать во всем мире о пришествии антихриста, — именно (займут) «дней тысячу двести шестьдесят, облекшись во вретнища»¹²¹. Они-то и совершат знамения и чудеса, чтобы хотя этим способом склонить и обратить людей к покаянию ввиду чрезвычайно усилившегося беззакония и нечестия их. И если кто желает сделать им несправед-

¹¹⁹ Срвн. в подлинном слове Инполита гл. VI.

¹²⁰ См. Дан. 9, 27.

¹²¹ См. Апок. 11, 3.

ливість, огонь изойдет из уст их и пояс врагов их. Они имеют власть заключить (κλειῶσι) небо так, что оно не даст дождя в продолжение дней явления антихриста, и обратить воду в кровь, и поразить землю всяким бедствием, сколько бы раз они ни захотели¹²². И когда возвестят все это, они падут от меча, будучи убиты диаволом. И исполнят свидетельство свое, как говорит об этом и Данииил, наперед увидевший, что зверь, восходящий из бездны, совершит битву с ними, т. е. Енохом, Илией и Иоанном, и победит их, и убьет их за то, что они не желают воздать славы диаволу, т. е. восходящему¹²³ малому рогу, который, надмившись сердцем, начнет, наконец, возвышать и прославлять себя, как Бога, и в то же время преследовать святых и злословить Христа¹²⁴.

XXII. Но так как последовательность рассказа по необходимости довела нас до дней царствования противника, то прежде всего необходимо сказать о том, что относится к его рождению и возрастанию, и только тогда уже перенести свою речь к тому разсуждению. Выше мы уже сказали, что диавол и сын погибели будет стараться во всем сравняться со Спасителем нашим. Так, действительно, и открывает нам свидетельство. В самом деле, Спаситель мира, желая спасти род человеческий, родился от непорочной (ἀχράντου) и девственной (παρθένου)¹²⁵ Марии и во образе (ἐν σχήματι) плоти поразил врага собственной силою своей божественности: подобным же образом так же и диавол придет на землю от нечистой женщины, родится в оболыщении (ἐν πλάνῃ) от девицы. Господь наш плотским образом (σαρκικῶς) пришел к нам во плоти, которая была нашей и которую Сам Он сотворил для Адама и всех происшедших от Адама, за исключением, впрочем, греха: диавол же, хотя и принял плоть, но только в призрачном виде. В самом деле, как же он мог носить такую плоть, которую не создавал, но против которой враждует ежедневно? Я думаю, возлюбленные, что он

¹²² Апок. 11, 5–6. Это место у Иже-Ипполита приводится неточно.

¹²³ τὸ ἀναφάνεν — у Пика; τὸ ἀναφύεν — В.

¹²⁴ Срвн. в подлинном слове Ипполита гл. XLIV, XLIII, XLVI, XLVII.

¹²⁵ Ἀεὶπαρθένου — В.

воспримет ее (т. е. плоть), как призрачную сущность своей плоти в качестве (внешнего) орудия (ὄργανον). Поэтому и от девицы¹²⁶ он рождается как бы дух; а как плоть он откроется для остальных только тогда¹²⁷. В самом деле, мы знаем, что девственницей родила одна только Святейшая (Дева): Она истинно (ἀπλανῶς) родила плотоносца (σαρκοφόρον) Спасителя. Ведь и Моисей говорит: «Всякий младенец мужеского пола, разверзающий ложесна, будет посвящен Господу»¹²⁸. Этот же (т. е. антихрист) ни в каком случае. Подобно тому, как враг не будет разверзать ложесн, подобно этому он не воспримет также и истинной плоти, хотя и обрежется подобно тому, как был обрезан Христос. И как Христос избрал апостолов, так и он изберет себе¹²⁹ целый народ (δῆμον ὁλόκληρον) в качестве учеников, которые будут подобны его злодеянию.

XXIII. Во-первых, он возлюбит народ иудейский; вместе с ним он совершит знамения и страшные чудеса, но не истинные, а ложные для того, чтобы обольстить подобных ему нечестивцев. Насколько будет возможно, он даже избранных отторгнет от любви ко Христу. А на первых порах он будет милостивым, любвеобильным, спокойным, религиозным, миротворцем; будет с ненавистью преследовать несправедливость и гнушаться даров; не будет предаваться идолослужению и будет любить Писания; будет почтителен к священникам и воздавать честь сединам; будет отвергать блуд и стыдиться прелюбодеяния; не будет выслушивать клеветы и принимать клятвы; будет гостеприимным, нищелюбивым, милосердным. Затем начнет совершать чудеса, будет очищать проказу, возстановлять разслабленных, изгонять демонов, возвещать об отдаленном будущем, как бы настоящем, воскрешать мертвых, доставлять помощь вдовам, заботиться о сиротах, будет всех любить,

¹²⁶ ἐκ παρθένου — у Пика; ἐκ μιᾶς κόρης — В.

¹²⁷ καὶ σὰρξ τοῖς λοιποῖς ἐμφανισθήσεται τότε — у Пика; καὶ σάρκα τοῖς πολλοῖς ἐμφανισθήσεται ποτὶν — В.

¹²⁸ Исх. 13, 2; 34, 19. Числ. 8, 16. Лк. 2, 23.

¹²⁹ προσλήψεται — у Пика; προσλάβῃ — В.

а враждующих людей примирять во имя любви, приговаривая при этом: «Солнце да не зайдет во гневе вашем»¹³⁰. Не будет приобретать золота, любить серебра и зариться на богатство.

XXIV. И все это он совершит¹³¹ по притворному и коварному умыслу из желания склонить всех к тому, чтобы его сделали царем. И действительно, лишь только народ и толпа увидят такие добродетели и столь великие доблести его, как все единомысленно придут к одному и тому же (решению) сделать его царем. И более всего Еврейский род преимущественно пред всеми будет привлекать к себе любовь со стороны тирана; и скажут тогда (иудеи) друг другу: «Ужели в нашем роде нашелся такой добрый и справедливый человек?» В особенности же, как я сказал выше, иудеи будут мечтать о том, что они увидят его царем, (облеченным) подобающей властью, и придут к нему со словами: «Все мы тебе повинемся; все мы возлагаем на тебя надежду; все мы считаем тебя справедливым во всей земле; все мы надеемся при твоей помощи обрести спасение, а чрез уста твои мы уже получили¹³² справедливый и неподкупный суд».

XXV. И на первый раз, он — лжец и беззаконник, проникнутый притворством, — будет отказываться от подобной славы, а люди будут оставаться при своем решении и, продолжая зывать к нему, объявят¹³³ его царем. И вот после этого надмится его сердце: он, прежде кроткий, сделается жестоким; он, (прежде) проникнутый любовью, будет безсердечным; из смиренного сердцем¹³⁴ обратится в надменного и безчеловечного; вместо того, чтобы ненавидеть несправедливость, будет преследовать праведников. Затем, утвердившись в своем царстве, он возбудит войну и, преисполненный гнева, поразит трех великих¹³⁵ царей: Египетского, Ливийского и Ефиопского. А пос-

¹³⁰ Еф. 4, 26.

¹³¹ ποιεί — у Пика; ποιήσει — В.

¹³² ἑλάβομεν — у Пика; λάβομεν — в другом манускрипте Пика.

¹³³ ἀναδείξουσιν — у Пика; ποιούσιν — В.

¹³⁴ τῇ καρδίᾳ — у Пика; < В.

¹³⁵ μεγάλους — у Пика; < В.

ле этого начнет строить¹³⁶ храм Иерусалимский, поспешно его возстановит и отдаст иудеям. Потом вознесется сердцем над всяким человеком настолько, что даже и против Бога будет изрекать хульные слова: он, коварный, в данном случае будет думать, что он на все последующее время¹³⁷, навеки будет царем на земле; но при этом он, несчастный, не будет сознавать, что царство его скоро разрушится и что он скоро восприимет огонь, уготованный ему вместе со всеми теми, которые уверовали в него и сделались его рабами. В самом деле, когда Даниил сказал: «Положу завет Мой в седмицу едину»¹³⁸, то обозначил, собственно, семь лет; причем — половину седмицы, когда будут проповедывать пророки, и половину седмицы, т. е. три с половиною года, когда будет царствовать антихрист на земле. И после этого уничтожится царство его, а вместе с этим и слава (его)¹³⁹. Смотрите же, боголюбцы, какая скорбь будет в те дни — такая, какой не было от сложения мира, никогда не может быть¹⁴⁰, а будет только в те дни. Тогда-то именно беззаконник, возгордившись сердцем, соберет своих демонов (δαίμονας), имеющих принять образ человеческий (σχήματι ἀνθρώπων), и отвернется от тех, которые призывали его на царство¹⁴¹, и осквернит много душ.

XXVI. В самом деле, он поставит над ними начальников из числа демонов и уже не будет более казаться благочестивым, но всюду и во всем (будет) суровым, жестоким, гневливым, вспыльчивым, зловредным, непостоянным, страшным, не-сносным, ненавистником, гнусным, необузданным, мстительным, злым. А из желания ввергнуть в бездну погибели весь род человеческий он преумножит ложные знамения. В самом деле, когда все народы будут вне себя от радости ввиду (его) наваж-

¹³⁶ ποιήσει — у Пика; τελειώσει — В.

¹³⁷ τὸ λοιπὸν — Пик; αἰεὶ — В.

¹³⁸ См. Дан. 9, 27.

¹³⁹ ἡ βασιλεία αὐτοῦ καὶ ἡ δόξα — Пик; τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἡ δόξα — В.

¹⁴⁰ Слова: «такая... не может быть» в издании Пика опущены; они добавлены из В.

¹⁴¹ Разумеются иудеи, прежде всех обратившие свои взоры на антихриста.

дений (τὰς φαντασίας), он могучим голосом воззовет настолько сильно, что поколеблется место, на котором будут предстоять пред ним толпы (народа): «Познайте, (скажет он), народы, колена и племена, мою великую власть, могущество и силу моего царства! Какой властелин (δυνάστης) могуществен настолько, насколько я? Какой бог велик¹⁴², помимо меня? Кто может воспротивиться моей власти?» И действительно, он будет представлять горы пред очами зрителей; переходить море, не замочивши ног; низводить огонь с неба; превращать день во мрак и ночь в день; перемещать солнце туда, куда желает¹⁴³; вообще, силою своего наваждения он покажет пред лицом зрителей, что все стихии земли и моря послушны¹⁴⁴ ему. Ведь если и теперь, еще не показываясь, сын погибели видимым образом¹⁴⁵ наводит и возбуждает против нас войну, сопровождаемую сражениями и убийствами, то, спрашивается, тогда, когда он имеет придти самолично (αὐτοπροσώπως) и когда люди будут воистинну созерцать (θεωρεῖν) его, какие же совершит он ухищрения, козни и наваждения для того, чтобы ввести в заблуждение всех людей и отвратить их от пути истины и от двери царствия (Божия)¹⁴⁶?

XXVII. Затем, после всего этого, небо не даст росы своей, облака не дадут воды, земля откажется от плодов своих, море наполнится зловонием¹⁴⁷, реки пересохнут, морские рыбы перемрут, люди от голода и жажды погибнут; отец, обнявши сына, а мать — дочь, вместе умрут, и не окажется никого, кто бы похоронил их. Вследствие этого вся земля наполнится зловонием от мертвых тел, разбросанных всюду. Так же и море ввиду того,

¹⁴² μέγας — у Пика; < В.

¹⁴³ В слав. рукописях дальше добавлено еще: «и луноу тако же».

¹⁴⁴ ὅληκοα — у Пика; < В.

¹⁴⁵ В одной рукописи Пика — ὁράτον; в другой — ὁράτῳ; в рукописи В — ἀοράτως.

¹⁴⁶ В рук. В прямо стоит: ἐκ τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν.

¹⁴⁷ Дальнейший текст в рукописи В читается иначе: οἱ ἰχθύες αὐτῆς θυάζονται, οἱ ποταμοὶ ξηρανθήσονται, αἱ λίμναι τακῆσονται, τὰ φρέατα ἐκλείψει, τὰ θηρία τοὺς ἀνθρώπους ἐλαναστήσονται, τὰ κτήνη καὶ τὰ πετεινὰ θνήξουσιν, οἱ ἄνθρωποι и т. д. уже согласно с рук. Пика; в слав. рукописях перевод приближается к рукописи В.

что не будет принимать в себя речных потоков, сделается наподобие болота и наполнится нескончаемым и тяжелым зловонием. Тогда будет свирепствовать по всей земле язва; тогда (наступит) рыдание, лишенное всякого утешения; тогда (будет раздаваться) чревычайный вопль; тогда не будут прекращаться стоны; тогда люди будут считать блаженными ранее умерших и обращаться к ним со следующими словами: «Отверзите ваши¹⁴⁸ гробы и примите нас, несчастных; отверзите ваши гробницы (τὰς θήκας) и примите своих жалких родственников и знакомых¹⁴⁹! Блаженны вы, что не созерцали настоящих дней! Блаженны вы, что не видели этой жизни, доставляющей нам столь много скорбей и мучений; не видели и этой вот язвы, не поддающейся никаким средствам, и этой нужды, преисполнившей наши души»¹⁵⁰.

XXVIII. Потом нечистый разошлет приказы по всякой области при помощи демонов и чувственных людей; все они будут говорить: «Появился великий царь на земле: идите все посмотреть могущество силы его. Вот он доставит вам хлеб¹⁵¹ и одарит вас вином, богатством многоценным и почестями великими. Ведь повелениям его повинуются вся земля и море. Идите все к нему!» И вот по причине недостатка в пищевых средствах все придут к нему и поклонятся ему, а он сделает им надписание (χάραγμα) на правой руке и на челе с тою целию, чтобы никто не мог изобразить на челе честнаго креста¹⁵² правой рукою своею, так как его рука уже будет связана¹⁵³; и с того времени (подобный человек) не будет иметь возможности (ἐξουσίαν) знаменать какой-либо из своих членов, но подчинится льстецу и ему будет служить — и раскаяния не будет в нем: он погиб как по отношению к Богу, так и по отношению к людям. И ради скверной печати (διὰ τὴν

¹⁴⁸ ὁμῶν < B.

¹⁴⁹ καὶ γνωστῶν < B.

¹⁵⁰ οὐδὲ τὴν ἀνάγκην αὐτὴν, τὴν μετέχουσαν τὰς ἡμετέρας ψυχὰς < B.

¹⁵¹ σίτον παρέξει; в слав. р. — животь подасть.

¹⁵² τὸν τίμιον σταυρὸν ποιήσει + Пик; τὸν τίμιον καὶ ζωοποιόν — B; в слав. р. = B.

¹⁵³ ἀλλὰ δέδεται αὐτοῦ ἡ χεὶρ — B; < у Пика.

σφραγίδα) своей лъстец даст им немного пищи. Печать (σφραγίς) же его на челе и на правой руке составляет число (ψῆφος) шесть-сот шестьдесят шесть. Впрочем, думаю, что я не знаю точно этого надписания: ведь может быть найдено много имен, соответствующих вышеупомянутому числу¹⁵⁴; но все же говорим, что та самая печать, вероятно, имеет надписание: Ἀρνούμε (ἀρνούμεαι = отрекаюсь)¹⁵⁵. В самом деле, и ранее незаконный враг чрез посредство своих служителей, то есть нечестивых почитателей идолов, убеждал мучеников Христовых словами: «Отрекись (ἄρνησαι) от Бога твоего распятого»¹⁵⁶.

XXIX. Таково будет (надписание) и печать во времена этого ненавистника добра — та печать, которая будет гласить: «Отрекаюсь от Творца неба и земли; отрекаюсь от крещения; отрекаюсь от служения моего (Богу), и присоединяюсь к тебе, и в тебя верую». Действительно, это именно будут возвещать пророки Енох и Илия, чтобы вы не веровали врагу, который имеет прийти и явиться, так как он — противник (ἀντίδικος), губитель (φθορεύς) и сын погибели (υἱός ἀπωλείας), он соблазнит вас¹⁵⁷, и тем самым убьет вас¹⁵⁸, и поразит мечем тех (пророков). Обратите внимание на соблазн врага, познайте козни лукавого, как

¹⁵⁴ Καὶ αὐτὸς οἶμαι, οὐδὲ γὰρ ἀκριβῶς ἐπίσταμαι τοῦτων τὴν γραφὴν, πολλὰ γὰρ ὀνόματα εἶρηνται — В (приблизительно так и в слав. рукоп). У Пика совершенно иначе (и, по-видимому, в искаженном виде): καί, ὥς οἶμαι, οὐδὲ ἀκριβῶς ἐπίσταμαι τοῦτο. ἐν τῇ γραφῇ γὰρ πολλὰ ἐν τῷ ψῆφῳ τοῦτων ὀνόματα εἶρηνται. Мы старались выдержать мысль той и другой редакции.

¹⁵⁵ У Пика стоит ἀρνούμεαι. Так как буквы, составляющие это слово, в общей сложности не составляют числа 666, то ввиду этого последнюю двугласную букву αι мы считаем возможным заменить буквой Ε, как это сделал также и Ахелис в своем издании данного сочинения (S. 301). При таком чтении ἀρνούμε (=αι) = 666. — В слав. р. к данным словам сделана такая прибавка: «соуть же сия (т. е. имена предполагаемой надписи, составляющей число 666), злый вождь, агнецъ неправедный, древле завистникъ, потрясегъ велми, титинъ, еже преисподний бесъ, и отрицаюся». — Срвн. Толк. на Апок. Андрея Кесарийского 13, 18 (русский перевод стр. 110). — Невоструев думает (стр. 38), что автор рассматриваемого сочинения термин ἀρνούμε (=αι) для означения числа 666 заимствовал у Примазия, епископа Адруметского, современника Андрея Кесарийского (VI в.).

¹⁵⁶ ἄρνησαι τὸν Θεὸν σου τὸν ἐσταυρωμένον; в слав. переводе иначе: «отрецытеса распятаго, и идоламъ поклонитеса».

¹⁵⁷ πλανᾷ ὑμᾶς — у Пика; πλανᾷ τὸν κόσμον — В.

¹⁵⁸ ὑμᾶς — у Пика; αὐτούς, т. е. пророков Илию и Еноха — В.

он старается всяческим способом помрачить¹⁵⁹ ум людей. В самом деле, демонов своих он представит как ангелов светоносных; он приведет безчисленные полчища духов безплотных и в присутствии всех покажет, что он возносится на небо, — и все это будет сопровождаться игрою труб, звуками и страшным криком¹⁶⁰ со стороны тех, которые будут восхвалять его в гимнах, неподлежащих изображению. И вот наследник тьмы, блистающий наподобие света, при этом будет то взлетать на небо, то снова сходить на землю с великою славою, то отдавать приказания демонам, как бы ангелам, чтобы они исполняли его повеления¹⁶¹ с великим страхом и трепетом; он пошлет, наконец, целые полчища демонов в горы, пещеры и разщелины земные с тою целию, чтобы отыскать скрывшихся от взоров его и привести их на поклонение ему. И вот всех тех, которые уверуют в него, он запечатлеет печатью своей; а тех, которые не пожелают покориться ему, он подвергнет несравнимым наказаниям, жесточайшим мучениям и всевозможным ухищрениям, каких никогда не было, какие никогда не достигали человеческого слуха и каких никогда не видели взоры смертных.

XXX. Блаженны те, которые тогда преодолеют тирана, и их должно считать более славными и великими, чем первых мучеников. В самом деле, прежде мученики одержали победу над телохранителями (ὀψοσπύστες) его (антихриста); эти же победы самого дьявола, сына погибели. А сделавшись победителями (над ним), каких великих наград и венков они удостоятся¹⁶² от нашего царя Иисуса Христа!

XXXI. Но обратимся к предмету наших разсуждений. После того, как люди получают тогда печать и не найдут ни пропитания, ни воды, они придут к нему и будут говорить голосом, преисполненным отчаяния: «Дай нам поесть и попить: все мы

¹⁵⁹ σκοτίσαι (помрачить); в слав. р. совершенно неправильно переведено: оставити.

¹⁶⁰ Далее в В добавлено еще: καὶ κτύπων ἀμετρήτων — и криками безчисленными (в слав. рукоп. это выражение внесено в текст).

¹⁶¹ τὰ θελήματα — у Пика; τὰ προτάγματα — В.

¹⁶² κατακοσμηθήσονται — у Пика; ἀξιοθήσονται — В.

ослабеваем от голода и всевозможной нужды¹⁶³; прикажи, чтобы небо дало нам воду, и отгони зверей, пожирающих людей». Тогда лукавый¹⁶⁴ с презрительной насмешкой, исполненной великого безчеловечия, ответит им¹⁶⁵: «О, небо! оно не желает дать дождя; земля опять не произрастает плодов своих. Откуда же я дам вам пищи?» Тогда, услышав слова этого лукавого, несчастные¹⁶⁶ поймут, что он — злой диавол, и будут с отчаянием сетовать и сильно плакать; будут ударять по лицу руками своими, рвать с корнем свои волосы, драть ногтями щеки и говорить друг другу: «О несчастье, о прискорбная торговля, о коварный договор, о необъятное падение! Каким образом мог опутать нас обольститель? Каким образом мы склонились пред ним? Как это мы уловлены его сетями¹⁶⁷? Как опутаны его нечистым неводом? Каким образом, слушая Писания, мы не могли уразуметь их?» И во всяком случае, стесненные житейскими обстоятельствами и (одержимые) похотью века сего, они весьма легко будут увлечены диаволом и запечатлены им.

XXXII. Но многие, которые будут внимать божественным Писаниям, иметь их в руках и вдумываться в них, избегнут обольщения (антихриста). Ведь они ясно поймут его козни и ложь его обольщения: они избегнут его рук, и скроются на горах и в разщелинах земных, и со слезами и сокрушенным сердцем будут искать Того Человеколюбца¹⁶⁸, Который вырвет их из сетей его, и спасет от тягостных соблазнов его, и невидимым образом, правую рукою своею прикроет их за то, что они по достоинству и справедливо припали к Нему.

XXXIII. Видишь ли, какой пост и молитву будут соблюдать тогда святые? Обрати внимание и на то, какое трудное время и

¹⁶³ ἀνάγκη — у Пика; ὀδύνη — В.

¹⁶⁴ δόλιος; противник — слав. р.

¹⁶⁵ В В дальнейшая речь предваряется еще словами: πόθεν ἐγὼ δώσω ὑμῖν φαγεῖν καὶ πλεῖν (= слав. р.).

¹⁶⁶ ὄθλιοι; окаянные — слав. р.

¹⁶⁷ πῶς προσήνεχθημεν αὐτῷ; πῶς τοῖς τοῦτου δиктoυοῖς ἐζωρεύθημεν; < В; < в слав. р.

¹⁶⁸ φιλόανθρωπον; Члколюбивому Богу — слав. р.

дни постигнут всех тех, которые будут находиться в городах и селениях. Они будут переходить тогда от востока к западу и обратно от запада к востоку; будут сильно плакать и горестно сетовать; а когда только что просияет день, будут дожидаться ночи, чтобы успокоиться от своих занятий. Когда же (их) застанет ночь, они, вследствие непрерывных землетрясений¹⁶⁹ и воздушных ураганов, будут стараться о том, как бы скорее увидеть дневной свет и как бы, наконец, достигнуть хотя бы и тяжелой смерти. Скорбную жизнь оплатят тогда вся земля, оплатят и море и воздух, оплатят и солнце¹⁷⁰, оплатят и дикие звери вместе с птицами, оплатят горы и холмы и полевые деревья — и все это благодаря роду человеческому за то, что все отклонились от Святого¹⁷¹ Бога и уверовали в обольстителя, принявши изображение (τὸν χαρακτῆρα) этого нечестивца (τοῦ μισροῦ) и врага Божия вместо животворящего креста Спасителя.

XXXIV. Будут оплакивать и церкви скорбь великую. Ведь (тогда) не будет совершаться (ἐκτελεῖται) ни приношения, ни воскурения, ни службы, угодной Богу; но здания церквей будут, как хижины, предназначенные для хранения плодов¹⁷²; не будет возноситься (ἀναφανήσεται)¹⁷³ в те дни и честное тело и кровь Христовы. Общественное богослужение (λειτουργία) прекратится, пение псалмов замолкнет¹⁷⁴, чтение Писаний не будет раздаваться: и наступит мрак для людей, и рыдание для рыдания, и стоны для стонов. Будут тогда бросать по дорогам серебро и золото, и никто не будет собирать их, и все сделается омерзительным. В самом деле, все будут стараться о том, чтобы убежать и спрятаться и, однако, не будут иметь возможности нигде укрыться от ярости¹⁷⁵ противника; как носящие его

¹⁶⁹ ἐκ τῶν ἐπαλλήλων σεισμῶν — у Пика; ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν, καὶ ἐκ τῶν ἐπ' ἀλλήλων σεισμῶν — В.

¹⁷⁰ В В добавлено: καὶ σελήνη (= слав. р.).

¹⁷¹ ἁγίου; < в слав. р.

¹⁷² «но здания церквей ... для хранения плодов» — соответствующие этим слова < В.

¹⁷³ ἀναφέρεται — В.

¹⁷⁴ «пение псалмов замолкнет» < в слав. р.

¹⁷⁵ λαθεῖν ἐκ τῶν παθῶν — Пика; ἐκφυγεῖν ἐκ τῶν παγίδων — В; убежати съ пути — слав. р.

знак, они легко будут обнаруживаться и узнаваться. Вне страх и внутри трепет (будут) и ночью и днем. Как на улице, так и в домах (будут) трупы¹⁷⁶; как на улице, так и дома — жажда и голод; на улице — суматоха, дома — рыдания. Исчезнет красота на лице; в самом деле, черты его у людей будут, как у мертвецов; уничтожится красота у женщин, и исчезнет похотливость у всех людей.

XXXV. Впрочем, милосердный и человеколюбивый Бог не оставит тогда род человеческий лишенным утешения и *«сократит»*¹⁷⁷ те дни и время, состоящее из трех с половиною¹⁷⁸ лет: Он сделает их более краткими ради остатка тех, которые укроются в горах и пещерах, с тою целью, чтобы не уничтожилась и та фаланга этих святых. Эти самые дни протекнут с быстротой (μετὰ σπουδῆς), и царство обольстителя и антихриста разрушится скоро. Наконец, *«во мгновение ока»*¹⁷⁹ *«прейдеи вид мира сего»*¹⁸⁰, и исчезнет могущество людей¹⁸¹, и уничтожится все то, что доступно взорам.

XXXVI. Когда же, любезные, произойдет то, о чем мы выше сказали; когда одна седмица разделится на две¹⁸², и когда при этом обнаружится мерзость запустения и предтечи¹⁸³ Господа будут заканчивать свое поприще, когда весь мир, наконец, достигнет завершения: что же иное останется, как не явление с небес Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа, Сына Божия, — этого предмета наших надежд? А Он изведет огонь¹⁸⁴ и (произведет) праведный Суд над всеми теми, которые не уверовали в Него. Действительно, Господь говорит: *«...Как молния исходит от вос-*

¹⁷⁶ «Как... трупы» < слав. р.

¹⁷⁷ Мф. 24, 22.

¹⁷⁸ καὶ ἡμῖν < В.

¹⁷⁹ 1 Кор. 15, 52.

¹⁸⁰ См. 1 Кор. 7, 31.

¹⁸¹ ἀνθρώπων — у Пика (= слав. р.); τῶν δαιμόνων — В.

¹⁸² Дан. 9, 27.

¹⁸³ τῶν προφητῶν — у Пика; τῶν προφητῶν — В.

¹⁸⁴ τὴν πύρρῳσιν — у Пика; ἐκκλήρῳσιν — В (= слав. р).

тока и видна бывает даже до запада; так будет (и) пришествие Сына человеческого. Ибо где будет труп, там соберутся орлы»¹⁸⁵. В самом деле, появится от востока до самого запада знамение креста, превосходящего своим блеском блеск солнца; оно возвестит пришествие и явление Судии с тою целию, чтобы каждому воздать по делам его. А о всеобщем воскресении и царстве святых¹⁸⁶ Даниил говорит: «И многие из спящих в прахе земли пробудятся: одни для жизни вечной, другие на вечное поругание и посрамление»¹⁸⁷. И Исаия так говорит: «Возстанут мертвецы и пробудятся находящиеся в гробницах и возрадуются пребывающие на земле»¹⁸⁸. Так же и Господь наш говорит: «Многие в тот день услышат голос Сына Божия и, услышавши, оживут [Мертвые услышат глас Сына Божия и, услышав, оживут]»¹⁸⁹.

XXXVII. И действительно, вострубит тогда труба¹⁹⁰ и пробудит спящих из недр земли — как праведников, так и грешников¹⁹¹. И всякое естество, и язык, и племя, и род вокреснут «во мгновение ока»¹⁹² и предстанут на лице земли, ожидая пришествия праведного и страшного Судии, со страхом и трепетом невыразимым. В самом деле, огненная река, выходящая с яростию, наподобие свирепого моря, будет сожигать (тогда) горы и холмы, истреблять море, расплавлять от сожигания воздух, как воск. Звезды небесные падут, «солнце обратится во мрак [превратится в тьму] и луна — в кровь»¹⁹³. Небо свернется наподобие книги¹⁹⁴, земля вся сгорит ради тех деяний, которые на ней совершали¹⁹⁵ люди в форме прелюбодеяния, блуда, лжи,

¹⁸⁵ Мф. 24, 27–28.

¹⁸⁶ «О всеобщем и царстве святых» < В.

¹⁸⁷ Дан. 12, 2.

¹⁸⁸ См. Ис. 26, 19.

¹⁸⁹ Ин. 5, 25.—Срв. в подлинн. соч. Ипполита «О Христе и антихристе» гл. LXV.

¹⁹⁰ В В добавлено еще фюерѣ (= слав. р.) — страшная.

¹⁹¹ 1 Фес. 4, 16.

¹⁹² 1 Кор. 15, 52.

¹⁹³ Деян. 2, 20.

¹⁹⁴ 2 Пет. 3, 12; Апок. 6, 14.

¹⁹⁵ διέφθειραν — у Пика (= слав. р.); ἐπράξαν — В.

нечистоты, идолослужения, убийств и войн. Образуется же (тогда) «новое небо и новая земля»¹⁹⁶.

XXXVIII. Тогда святые ангелы разсеются и соберут все племена¹⁹⁷, которые возбудит тот страшный голос трубы; и предстанут пред престолом Христовым те, которые некогда были царями, первосвященниками (ἀρχιερεῖς), священниками (ἱερεῖς), и отдадут отчет относительно своего собственного правления и пастырства (τοῦ ποιμνίου), не погубили ли некоторые из них чрез свое небрежение овцы из своего стада. Тогда приведут воинов, которые, не довольствуясь своим жалованьем¹⁹⁸, разграбляли вдов, и сирот, и бедных. Тогда предстанут сборщики податей¹⁹⁹, которые хищнически требовали с бедного более того, что положено, и объявляли настоящее золото фальшивым с тою целию, чтобы причинить бедняку вред как на полях, так и в домах и храмах. Тогда предстанут со стыдом женоподобные мужи²⁰⁰, которые не сохранили ложа своего незапятнанным, а прельщались всякой красотой плотской и поступали согласно со своими пожеланиями. Тогда предстанут и те, которые не сохранили любви Господней: они потупят взоры и будут иметь печальный вид за то, что нарушили легкую заповедь Спасителя, которая гласит: «Возлюби [люби] ближнего своего, как самого себя»²⁰¹. Тогда в ожидании праведного Судии будут рыдать и те, которые приобретали себе неправильные комысла для весов, гири, меры для жидкостей²⁰² и меры для хлеба²⁰³.

¹⁹⁶ См. Апок. 21, 1.

¹⁹⁷ Мф. 24, 31.

¹⁹⁸ Лк. 3, 14 — ἀρκοῦμενοι τοῖς ὀψωνίοις αὐτῶν; в слав. р.: «недовольни бывше женами своими». Переводчик совершенно неправильно перевел слово ὀψωνίους выражением «женами».

¹⁹⁹ οἱ φορολόγοι; в слав. р. неточно переведено словом «обидницы».

²⁰⁰ ἀνδρόγυναι — гермафродиты, двуполые; здесь это слово употреблено, очевидно, для означения мужчин, которые развратною жизнью довели свое тело и организм до состояния женоподобной слабости.

²⁰¹ Мф. 19, 19.

²⁰² μέτρον.

²⁰³ μόδιος = лат. modius; модий — хлебная мера = 1/6 медимна или 1/3 амфоры или 16

XXXIX. Впрочем, к чему много распространяться о тех, которые должны будут предстать? Тогда праведники просветятся, как солнце²⁰⁴, а грешники появятся с поникшими взорами, печальные. Те и другие — как праведники, так и грешники — воскреснут нетленными (ἄφθαρτοι)²⁰⁵: праведники — для того, чтобы получить навеки (αἰωνίως) честь (τιμῇσιν) и наслаждаться радостями бессмертия²⁰⁶, а грешники — для того, чтобы на Суде получить навеки наказание (κολασθήσονται). Ввиду этого каждый из вас обдумайте в себе, в чем именно он должен отдать праведному Судии отчет как в добре, так и во зле. Ведь деяния всех людей выступят (тогда) напоказ у каждого, как доброго, так и злого²⁰⁷. Тем более, что и «силы (δυνάμεις) небесные поколеблются»²⁰⁸, и все будет объято страхом и трепетом: небеса, земля и то, что под землею. И всякий язык исповедается²⁰⁹ и признается пред Ним, Который придет произвести праведный Суд, — пред Ним, Богом сильным и Творцом всего. Тогда со страхом и трепетом придут ангелы: престолы, господства, начала, власти²¹⁰, многоочитые и шестикрылые Херувимы и Серафимы, и будут все с силою восклицать: «Свят, свят, свят Господь Саваоф, (Вседержитель): исполнены небо и земля славы Его [вся земля полна славы Его]»²¹¹. И откроется на троне страшном и возвышенном Царь царствующих и Господь господствующих и Судия, не имеющий лицепрятия (ἀπροσωπόληπτος), но каждому воздающий по справедливости: и вся плоть смертных — как праведник, так и грешник — увидят со страхом и ужасом великим лице Его.

секстариям.

²⁰⁴ Мф. 13, 43.

²⁰⁵ «Те и другие ... нетленными» — соответствующих слов нет в В.

²⁰⁶ κατατρυφήσιν τὰ ἄθανάτα.

²⁰⁷ εἴτε ἀγαθόν, εἴτε πονηρόν — у Пика; εἴτε ἀγαθὰ, εἴτε πονηρά, т. е. πράγματα — В.

²⁰⁸ Мф. 24, 29.

²⁰⁹ Фил. 2, 11.

²¹⁰ Кол. 1, 16.

²¹¹ Ис. 6, 3.

XL. Тогда приведут сына погибели, то есть диавола, вместе с демонами и служителями его, ангелы строгие и суровые и ввергнут его в огонь неугасающий, к червю неумирающему, во тьму кромешную. Еврейский же народ увидит Его (Христа) во образе (ἐν σχήματι) человеческом²¹² именно так, как он явился к ним во плоти (διὰ σαρκός) от Святой Девы и как они распяли Его. И покажет Он им язвы от гвоздей на руках и ногах, и ребро свое, прободенное копьем, и голову, увенчанную тернием, и честной крест. И разом все увидят евреи, и будут рыдать и плакать подобно тому, как возглашает пророк: *«Воззрят на Того, Которого пронзили»*²¹³. И не будет никого, кто оказал бы им помощь или милость, потому что они не покаялись и не обратились от пути лукавого. И отойдут сии в муку вечную²¹⁴ вместе с демонами и диаволом.

XLI. Затем соберет (Христос) все народы, как об этом громко зовет Святое Евангелие. Что же именно говорит в данном случае евангелист Матфей, или вернее — Сам Господь при посредстве Евангелия? *«Когда же придет Сын человеческий во славе Своей и все святые Ангелы с Ним, тогда сядет на престоле славы Своей; и соберутся пред Ним все народы; и отделит одних от других, как пастырь отделяет овец от козлов; и поставит овец по правую Свою сторону, а козлов — по левую. Тогда скажет ... тем, которые по правую Его сторону: Идите [приидите], благословенные Отца Моего: наследуйте царство, уготованное вам от сложения [создания] мира»*²¹⁵. Идите, пророки, претерпевшие гонение за имя Мое! Идите, патриархи, угодившие Мне еще задолго до Моего пришествия и пожелавшие Моего царствия! Идите, апостолы, вместе со Мною испытывавшие бедствия во время (Моего) вочеловечения (ἐνανθρωπήσει), при распространении Евангелия! Идите, мученики, исповедавшие Меня пред

²¹² Апок. 1, 7.

²¹³ Зах. 12, 10; Ин. 19, 37.

²¹⁴ εἰς κόλασιν αἰώνιον — у Пика; εἰς κρίσιν αἰώνιον — В.

²¹⁵ Мф. 25, 31–34.

лицом тиранов²¹⁶ и претерпевшие много мучений и истязаний! Идите, священноначальники (ιεράρχαι), служившие (λειτούργησαντες) Мне безпорочно (ἀμώμως)²¹⁷ днем и ночью и приносившие в жертву (θύοντες) ежедневно честное тело и кровь Мою!

XLII. Идите, святые, подвизавшиеся в горах и пещерах и ущельях земных²¹⁸, — вы, которые послужили имени Моему воздержанием, молитвой и девством! Идите, юные девицы, пожелавшие Моего брачного чертога и не возлюбившие, помимо Меня, никакого другого жениха, — вы, которые соединились со Мной, бессмертным и нетленным Женихом, чрез свое мучение и подвиг (διὰ ἀσκήσεως)²¹⁹! Идите вы, возлюбившие нищих и странников! Идите вы, сохранившие любовь ко Мне, так как Я — любовь! Идите вы, участники мира, так как Я — мир²²⁰! Идите вы, благословенные Отца Моего: унаследуйте уготованное вам царствие — вы, которые не раболепствовали²²¹ пред богатым, а оказали милость бедняку, помогли сиротам, защитили вдовиц, напоили жаждущих, накормили алчущих, приютили странников, одели нагих, призрели больных, утешили находящихся в темницах, оказали помощь слепым, сохранили несокрушимой печать веры, посещали церкви, слушали Мои писания, жаждали²²² слов Моих, сохраняли закон Мой днем и ночью, как доблестные воины страдали вместе со Мною, желая угодить Мне — небесному Царю! «Идите же: унаследуйте царствие, уготованное вам от сложения мира!» Вот царствие Мое приготовлено²²³. Вот рай открыт. Вот бессмертие Мое украше-

²¹⁶ ἐνώπιον τυράννων — у Пика; ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων — В.

²¹⁷ ἀμώμως — у Пика (= слав. р.); ἀμέμπως — В.

²¹⁸ Евр. 11, 38.

²¹⁹ διὰ μαρτυρίου καὶ ἀσκήσεως ἐμοὶ συναφθεῖσαι τῷ, ἀθανάτῳ καὶ ἀφθάρτῳ νυμφίῳ < В.

²²⁰ «Идите вы, участники мира, так как Я — мир»: соответствующие слова < В.

²²¹ μὴ τιμήσαντες — у Пика; μισήσαντες — В.

²²² ποθήσαντες — у Пика; ποήσαντες — В.

²²³ В В дальше добавлено еще выражение: οἱ στέφανοι μου πρόκεινται, δεῦτε. Это выражение переведено и в слав. рукописях с добавлением еще слов: «се жених»

но. «Идите все: наследуйте царствие, уготованное вам от сложения мира!»

XLIII. Тогда ответят праведники, пораженные величием такого чуда, что Тот, Которого не могут ясно видеть даже ряды ангелов, призывает их, как друзей; они обратятся к Нему с таким воззванием: *Господи! когда же мы видели Тебя алчущим, и напитали? Владыка! когда мы видели Тебя жаждущим, и напоили*²²⁴? *Страшный! когда мы видели Тебя нагим, и одели? Безсмертный! когда мы видели Тебя странником, и приютили? Человеколюбец! когда мы видели Тебя больным, или в темнице, и пришли к Тебе*²²⁵? *Ты есть всегда сущий* (ὁ ἀεὶ ὢν). Ты — собезначальный (ὁ συνάναρχος) Отцу и совечный (συναἰδιος) Духу. Ты — из небытия (ἐκ μὴ ὄντων) все сотворивший. Ты — Царь ангелов²²⁶. Ты — Тот, Которого ад (ἄβυσσοι) трепещет. Ты — Тот, Который одеваешься светом, как бы одеждою²²⁷. Ты — Тот, Который нас сотворил и образовал из земли²²⁸. Ты — Тот, Который устроил (δημιουργήσας) невидимое (τὰ ἀόρατα)²²⁹. От лица Твоего бежит вся земля²³⁰. И как же мы воспользуемся гостеприимством Твоего царства и господства?

XLIV. Тогда снова ответит Царь царей, говоря им: «Все, что вы сделали одному из сих братьев Моих меньших, Мне сделали²³¹; все, что Я прежде сказал вам²³², а именно, что вы приютили, одели, напитали и напоили члены Мои, то есть бедных, — вы сделали Мне. Но идите же в царствие, уготованное вам от сложения мира: получайте наслаждение во веки веков от Отца Моего небесного и Святого и Животворящего (ζωοποιοῦ) Духа!»

готовъ есть».

²²⁴ Мф. 25, 37, 40—41.

²²⁵ Мф. 25, 37—39.

²²⁶ В В добавлено еще: καὶ ἀρχαγγέλων (= слав. р.).

²²⁷ Пс. 103, 2.

²²⁸ σὺ εἶ ὁ τὰ ἀόρατα δημιουργήσας < В.

²²⁹ Кол. 1, 16.

²³⁰ Апок. 20, 11.

²³¹ Мф. 25, 40.

²³² «...что я прежде сказал вам» — соответствующие < В.

Какие же уста изобразят те блага, которые глаз не видел, ухо не слышало, которые в сердце человеческого не проникали, но которые приготовил Бог любящим Его²³³?

XLV. Познайте радость непрерывную (ἀδιάδοχον), познайте царство непоколебимое, познайте то наслаждение благом, которому не будет конца. Познакомьтесь также и с тем страшным голосом, с которым обратится к стоящим по левую сторону праведный Судия и Бог, кроткий во гневе неизмеримом и ярости: «Отойдите от Меня, проклятые, в огонь вечный, уготованный диаволу и ангелам его²³⁴! Разве я для вас приготовил огонь или суд? Ведь для диавола и ангелов его²³⁵? Но вы сами себе приобрели наказание²³⁶: примите на себя и это наслаждение. Отойдите же от Меня, проклятые, во тьму кромешную и в огонь неугасающий, уготованный диаволу и ангелам его. Я создал (вас), а вы к иному присоединились. Я извел вас из утробы²³⁷, а вы от Меня отреклись²³⁸. Я образовал вас из земли Моим повелением, а вы к иному присоединились. Я напитал вас, а вы другому послужили. Я землю и море даровал для вашего питания и продолжения жизни, а вы заповедей Моих ослушались. Я создал вам свет для наслаждения днем и для успокоения ночью, а вы делами дурными Меня прогневали и отвергли²³⁹ и открыли двери для страстей. Удалитесь же от Меня, деятели неправды! Я не знаю вас, Я не признаю вас. Вы сделали себя деятелями иного господина, то есть диавола. Вместе с ним и унаследуйте мрак, огонь неугасающий, червь неусыпающий и скрежет зубов».

²³³ Ис. 64, 4; 1 Кор. 2. 9.

²³⁴ Мф. 25, 41.

²³⁵ Слова: «Разве я для вас приготовил огонь или суд? Ведь для диавола и ангелов его?» — добавлены нами по рукописи В (у Пика); соответствующие им находятся и в слав. рукописях.

²³⁶ ταῦτα — у Пика; κόλασιν — В.

²³⁷ Иов. 10, 18.

²³⁸ Дальнейшие слова до выражения: «Удалитесь же от меня, деятели неправды!» — в В опущены.

²³⁹ Пс. 77, 40.

XLVI. Ведь «Я алкал и вы не дали Мне есть; Я жаждал и не напоили Меня; был странником и не приютили Меня; был наг и не одели Меня; был болен и не призрели Меня; был в темнице и не пришли ко Мне»²⁴⁰. Я создал ваши уши для того, чтобы вы слушали Писания, а вы приготовили их для песен бесовских²⁴¹, для гуслей и всего шутовского. Я создал ваши глаза для того, чтобы вы прозирали свет заповедей Моих и совершали их²⁴², а вы воспользовались ими для блуда и распутства и открыли их для всякой нечистоты²⁴³. Ваши уста Я образовал для прославления и восхваления (Бога), для провозглашения псалмов и песней духовных²⁴⁴, для постоянного упражнения в чтении, а вы приспособили их для раздоров, клятв и хулы, чтобы сидеть и клеветать на ближних своих²⁴⁵. Руки ваши Я создал для того, чтобы вы простирали²⁴⁶ их для молитв и прошений, а вы протянули их для того, чтобы совершать грабежи, убийства и смертельные драки. Ноги ваши Я назначил для того, чтобы вы шествовали на уготовление благовестия о мире как в храмах, так и в домах святых Моих²⁴⁷, а вы научились бегать только на прелюбодеяния, любодеяния, зрелища, пляски и легкомысленные занятия.

XLVII. Нарушено, наконец, общественное собрание, прекратилось зрелище жизни, миновали ее обольщение и блеск. Присоединитесь же ко Мне, пред Которым преклоняется *«всякое колено небесных, земных и преисподних»*²⁴⁸; ведь все, которые выказали небрежение и не были щедрыми в благотворительности, тогда не получают никакого иного воздаяния, как только

²⁴⁰ Мф. 26, 35—36.

²⁴¹ Срвн. выше гл. VII и X.

²⁴² «...и совершали их» — соответствующие слова < В.

²⁴³ ὅμοις δὲ πρὸς κάλλη καὶ ἀσελγείας καὶ ἀκαθαρσίας αὐτοὺς διακονήσατε — так в В (= слав. рук.).

²⁴⁴ Еф. 5, 19.

²⁴⁵ «...чтобы сидеть и клеветать на ближних своих» — соответствующие < В.

²⁴⁶ τοῦ ἐκτεῖναι < В.

²⁴⁷ «...и в домах святых Моих» — соответствующие < В.

²⁴⁸ Фил. 2, 10.

огонь неугасающий. Правда, Я человеколюбив, но в то же время и правосуден. Я всем по достоинству распределю воздаяния (τὰς ἀμοιβάς); всем по труду каждого воздам награду; всем сообразно с подвигом каждого дам вознаграждение. Я желаю помиловать, но милости в сосудах ваших Я не обретаю. Я хочу быть сострадательным, но вы совершенно без сострадания провели свою жизнь. Я готов быть милосердным, но светильники ваши темны от недостатка милосердия. «Отойдите же от Меня²⁴⁹!» Ведь суд должен быть без милости по отношению к тому, кто не совершил милости²⁵⁰.

XLVIII. Тогда ответят они страшному и нелюбимому Судии. «Господи! когда мы видели Тебя алчущим, или жаждущим, или странником, или нагим, или больным, или в темнице и не послужили Тебе?²⁵¹» Господи! Ты не узнаешь нас? Ты образовал нас, Ты создал нас, Ты составил нас из четырех элементов, Ты вложил дух и душу, мы в Тебя уверовали, мы сделались участниками Твоей печати²⁵², мы приняли Твое крещение, мы признали Тебя Богом, мы познали Тебя как Творца, мы совершили знамения пред Тобою, мы отогнали демонов при Твоей помощи, мы истощили плоть ради Тебя, мы сохранили ради Тебя же девство, ради Тебя мы были целомудренными, при Твоей помощи мы сделались обитателями земли. А Ты говоришь: «Не знаю вас: отойдите от Меня²⁵³!» Тогда Он ответит им, говоря: Вы признали Меня господином, но словам Моим не покорились. Вы запечатлены печатью креста Моего, но уничтожили эту печать жестокосердием своим. Вы приняли Мое крещение, но не соблюли заповедей Моих. Вы изнурили тело девством, а милосердия не сохранили и из душ ваших не исторгнули ненависти к братьям. Ведь «не всякий, кто говорит: Гос-

²⁴⁹ Мф. 7, 23.

²⁵⁰ Иак. 2. 13.

²⁵¹ Мф. 25, 44.

²⁵² Далее до слов: «...мы отогнали демонов» — опущены в В.

²⁵³ Мф. 7, 23.

поди! Господи! спасется, а только тот, кто творит волю Мою»²⁵⁴. «И отыдут эти в муку вечную, тогда как праведники — в жизнь вечную»²⁵⁵.

XLIX. Выслушайте, любезные, ответ Господа, познайте решение Судии, научитесь, какой Страшный Суд ожидает нас каждый день и час. Будем же размышлять об этом ежедневно, будем заботиться о том и днем и ночью, в домах, на улицах и в храмах — это затем, чтобы на тот страшный и нелицеприятный Суд не предстать нам осужденными, униженными и печальными, а с чистым деянием, жизнью, служением и исповеданием; чтобы милосердный и человеколюбивый Бог мог сказать и нам: «Вера твоя спасла тебя: иди с миром»²⁵⁶, а также: «Добрый и верный раб! в малом был ты верен: над многим тебя поставлю; войди в радость Господина твоего!»²⁵⁷ Да сподобимся и все мы достигнуть этой радости благодатию и человеколюбием Господа нашего Иисуса Христа, вместе с Которым приличествует слава, честь и поклонение и Его собезначальному Отцу, и все-святому, благому и животворящему Его Духу ныне и присно и во веки веков. Аминь.

²⁵⁴ Мф. 7, 21.

²⁵⁵ Мф. 25, 46.

²⁵⁶ Лк. 7, 50.

²⁵⁷ Мф. 25, 23.



Беседа Ипполита

Против ереси некоего Ноэта

Ὁμιλία Ἰππολύτου εἰς τὴν αἵρεσιν Νοήτου τινος
(Отрывок)

Самое начало сочинения, известного теперь под заглавием «Против ереси некоего Ноэта», уже указывает на то, что оно представляет из себя не цельное отдельное, вполне законченное произведение, а только отрывок. Действительно, все почти ученые¹ согласны в признании того факта, что оно составляет часть — вернее заключение — какого-нибудь общересеологического сочинения св. Ипполита, епископа Римского. Вопрос только в том, отрывок из какого же именно ересеологического сочинения Ипполита оно составляет?

В ученой литературе по данному вопросу мнения расходятся. Дело в том, что ученая критика в ряду произведений св. отца указывает целых три особых общересеологических трактата: *во-первых*, трактат, посвященный краткому историческому обзору тридцати двух ересей доипполитовского времени, начиная от досифеян и кончая ноэтианами². Это — то сочинение, которое у Евсевия³, Иеронима⁴, Софрония⁵, Георгия Синкелла⁶ и само-

¹ Каттенбуш (Das apostol. Symbol. I, Leipzig, 1894 г., S. 354—358), впрочем, думает, что это — отдельное специальное сочинение, гомилия, составленная Ипполитом на основании его общих ересеологических исследований.

² По свидетельству патр. Фотия. Bibl. Cod. 121.

³ Н. Eccl. I. VI, с. 22.

⁴ De viris illustribus с. 61.

⁵ В его переводе истории Евсевия.

⁶ В его Хронографе.

го Ипполита в его *Философуменах*⁷ называется: «Πρὸς ἀπάσας τὰς αἱρέσεις» (*adversus omnes haereses*), а у Никифора Каллист⁸, Фотия⁹ и в Пасхальной хронике¹⁰ носит название «Σύνταγμα κατὰ αἱρέσεων» или просто — «Βιβλιδάριον», как это мы встречаем у Фотия¹¹. Во-вторых, выделяют еще трактат, посвященный обзору и опровержению современных Ипполиту монархических ересей¹². Это — то сочинение, которое у Феодорита¹³ и Фотия¹⁴ упоминается под названием «Σμικρὸς λαβύρινθος»¹⁵, а у папы Геласия известно под заглавием «*Memoria haeresium*»¹⁶. В-третьих, к серии общих ересеологических трактатов св. Ипполита относится, несомненно, и его недавно открытое сочинение: «Φιλοσοφούμενα», или иначе — «Κατὰ πασῶν αἱρέσεων ἔλεγχος», как оно называется во вновь открытой рукописи, или просто — «Λαβύρινθος», как оно называется у Фотия, очевидно, в отличие от «Σμικρὸς λαβύρινθος»¹⁷. Ко всем этим трем сочинениям св. Ипполита и приурочивается отрывок «Против ереси Нозта». Причем одни ученые (Фабриций¹⁸, Гэнелль¹⁹, Киммель²⁰, Липсиус²¹) думают, что он составляет часть — именно заключительную — первого из указанных сочинений св. Иппо-

⁷ В предисловии к *Философуменам*.

⁸ В его Церковн. ист. IV, 31.

⁹ *Bibl. Cod.* 121. Фотий при упоминании об этом сочинении добавляет еще, что оно посвящено характеристике 32 ересей от досифеян и до нозтиан.

¹⁰ См. у *Achelis*'а *op. cit.* S. 208.

¹¹ *Bibl. Cod.* 121. — О самом отождествлении всех указанных сочинений см. в Общ. введении к настоящему изданию творений св. Ипполита.

¹² По догадкам Фолькмара, Гарнака, Иванцова-Платонова. См. в Общем введении.

¹³ *Haeret. fab.* II, 5.

¹⁴ *Bibl. Cod.* 48.

¹⁵ Т. е. Малый лабиринт в отличие от Большого лабиринта, или просто Лабиринта, под которым сам Ипполит разумел свои *Философумены*. См. X, 5.

¹⁶ В соч. *De duabus in Christo naturis*.

¹⁷ См. в Общ. введении.

¹⁸ В его издании творений Ипполита.

¹⁹ *De Hippolyto*. S. 40—46.

²⁰ *De Hippolyti scriptis*. S. 18.

²¹ *Quellenkritik des Epiphanius*. S. 37—39.

лита. Другие же (Фолькмар²², Гарнак²³, Иванцов-Платонов²⁴), наоборот, предполагают, что он представляет из себя особый отдел второго из указанных произведений — именно того произведения, в котором Ипполит будто бы представил связный обзор и опровержение современных ему монархианских ересей²⁵, и в том числе ереси Ноэта — этого одного из видных представителей монархианства. Третьи же (преосвящ. Филарет Черниговский)²⁶ склонны даже усматривать в указанном произведении отрывок из X книги Философумен.

Последнее мнение, во всяком случае, лишено всяких оснований, так как между тою частью десятой книги Философумен, в которой трактуется об ереси Ноэта, и самым рассматриваемым сочинением нельзя провести даже сколько-нибудь приблизительного единства. Что касается остальных двух мнений, то из них большею достоверностью отличается, по-видимому, то, по которому сочинение «Против Ноэта» поставляется в связь с предполагаемым противомонархианским сочинением Ипполита. По крайней мере, в его пользу говорит в значительной степени уже тот факт, что папа Геласий в своем сочинении: «De duabus in Christo naturis» с именем Ипполита²⁷ приводит почти буквально довольно значительный отрывок, который входит в состав восемнадцатой главы рассматриваемого нами сочинения «Против Ноэта» и который самим же Геласием считается отрывком из сочинения «Memoria haeresium». Затруднением для окончательного принятия данного мнения служит разве только то, что в современной науке еще не установлен твердо самый факт существования особого вышеуказанного, предполагаемого у Ипполита противомонархианского сочи-

²² Hippolytus u. die römisch. Zeitgenossen. S. 165.

²³ Quellenkritik d. Gnosticismus. S. 183.

²⁴ Ереси и расколы... стр. 143, пр. 17.

²⁵ Ереси Артемона, Феодота, Ноэта. Срвн. Общее введ.

²⁶ Учение об отцах церкви, 1859, стр. 110, § 54.

²⁷ Геласий называет Ипполита епископом Аравийским; но, как это было показано в Общем введении к настоящему изданию, он в данном случае имел в виду Ипполита, церковного писателя.

нения, которое можно было бы отождествить с «*Memoria haereticum*» папы Геласия.

Впрочем, даже при невозможности решить более или менее определенно вопрос об отношении сочинения «Против Нозта» к тому или иному общересеологическому произведению св. Ипполита — все равно является несомненным, что оно есть продукт литературной деятельности этого святого отца. В самом деле, уже самое содержание данного сочинения, написанного в опровержение ереси Нозта, вполне соответствует общему направлению противоеретической деятельности св. Ипполита, как она представляется некоторыми древними писателями. Как мы уже видели выше²⁸, эти писатели (Евсевий, Иероним, Фотий и др.) ясно свидетельствуют о том, что он написал целый ряд ересеологических сочинений и, между прочим, боролся с ересью Нозта²⁹; следовательно, ничего нет невероятного и в том предположении, что он мог написать в опровержение ереси Нозта особую специальную статью. Если же эта статья не указана в древних памятниках письменности (ни у Евсевия, ни у Иеронима, ни у Фотия, ни на памятнике Ипполиту³⁰), то, собственно, потому, что она, как мы уже видели выше, не составляла особого отдельного трактата, а входила в состав других противоеретических сочинений Ипполита. Замечательно, что язык, обороты речи и даже самые мысли, проведенные автором в рассматриваемом нами сочинении, прямо напоминают Ипполита. Это сходство идей и мыслей особенно рельефно отображается при сопоставлении его с десятой книгой Философумен, именно с теми местами этого сочинения, где идет речь точно так же об ереси Нозта и его заблуждениях³¹.

²⁸ Смотри Общее введение.

²⁹ Смотри свидетельство папы Геласия.

³⁰ Впрочем, некоторые ученые (Lighthfoot. The apostolic Fathers I, 2. S. 350) находят возможным усматривать в отрывочной фразе «*vias*» (на 2 строке мраморного памятника) указание на предполагаемое сочинение [βιβλίον περὶ οἰκονομίας, которое будто бы есть ничто иное, как рассматриваемое нами сочинение: «Против Нозта», трактующее, действительно, о домостроении нашего спасения (περὶ οἰκονομίας). — Смотри у Achelis'a 1. c. S. 21.

³¹ Сличение сочинения: «Против Нозта» с содержанием Философумен смотри у Бунзена (Hipp. V. I. S. 183—189) и Фолькмара (Hippol. u. die römisch. Zeitgenossen. S. 133, 138—142).

На всех этих основаниях в современной литературе почти даже и не возникает сомнения в принадлежности отрывка «Против Нозта» св. Ипполиту. Люмпер, Гэнелль, Киммель, Овербек, Гарнак, Иванцов-Платонов³² — все единогласно склоняются в пользу его подлинности и таким образом отстраняют противоположное мнение ученых — главным образом, XVIII века³³, которые на различных основаниях заподозревали эту подлинность.

Будучи отрывком по форме, трактат «Против Нозта», тем не менее, является целостным и законченным произведением по своему содержанию. Он представляет полное и обстоятельное изложение и опровержение заблуждений Нозта — этого еретика, который по своим воззрениям на учение о лицах Святой Троицы, и о лице Сына Божия в частности, принадлежал к отрасли так называемого патрипассианского монархианизма и учил, что сходил на землю, страдал и умер, собственно, Сам же Бог Отец, совмещающий в Себе нераздельно единство божественной сущности. Поставивши своею задачей опровергнуть заблуждение этого еретика, Ипполит в своем сочинении прежде всего представляет самую характеристику этого заблуждения (гл. I), которое и изображается у него вышеуказанными чертами. Причем приводит все те места Священного Писания, на которых еретик обосновывал свое ложное учение, исключаящее ипостасное различие между лицами Святой Троицы. Все эти места, взятые Нозтом, главным образом, из книг Ветхого Завета (Исход 3, 6; 20, 3; Исаии 44, 6; 45, 14—15; Варуха 3, 36—38) и только в меньшем количестве из Нового Завета (Римл. 9, 5; Иоанна 10, 30; 14, 10), Ипполит подвергает обстоятельной критике и упрекает Нозта в подтасовке этих мест, в односторонности их освещения и отрывочном пользовании ими (гл. II—VIII). После критики оснований нозтианской доктрины Ипполит переходит к положительному изложению и выяснению

³² Смотри в указанных выше сочинениях.

³³ К ним нужно причислить: Дю-Пэня (?), Каве, Бособра, Зейнекке.

православного учения о Боге едином по существу и троичном в лицах, в частности о лице Сына Божия, о Его вечном бытии и сосуществовании вместе с Богом Отцом от вечности, об ипостасном различии Его с Богом Отцом и отношениях к Нему при творении мира, а затем в деле промысления о мире, важнейшим актом которого представляется искупительная деятельность Сына Божия. Говоря об искуплении, автор говорит, в то же время, об образе соединения во Христе двух естеств при сохранении двух действований в Нем. Во всех этих случаях он указывает Богооткровенные основы своего учения, обращает в свою пользу также и все вышесказанные места Священного Писания, приведенные Нозтом в доказательство своих положений (IX—XVIII). Обычным славословием Троице (XVIII) заканчивается этот любопытный и весьма важный в догматико-историческом отношении памятник.

При изложении учения св. Ипполит в общем является православным мыслителем. Только в некоторых случаях нужно отметить у него недостаток ясности, строгой определенности и точной формулировки богословских положений³⁴, т. е. недостаток таких достоинств, которыми отличается, собственно, уже посленикейское богословие.

В настоящее время трактат «Против Нозта» известен из двух рукописей, из которых так называемая Ватиканская (№ 1431, от XIII века³⁵) и легла, собственно, в основание всех изданий данного произведения в свет. Первое издание его было сделано Герардом Воссием в его «*Miscellanea sanctorum aliquot patrum graecorum et latinorum, antehac non edita. Moguntiae. 1604. S. 58—71*». В этом издании оно приложено к сочинениям Григория Чу-

³⁴ Недостаток ясности и определенности, главным образом, нужно отметить в изложении учения об отношении воплотившегося Логоса к Богу Отцу. Особенности, присущие данному учению и всем другим пунктам учения Ипполита, будут отмечаться в примечаниях к тексту самого сочинения св. отца. Считаем нужным заметить, что в примечаниях мы отчасти следовали Турриану.

³⁵ Другой рукописный список с данного сочинения найден кардиналом Сирлетом в монастыре св. Василия. Сирлет упоминает о своей находке в предисловии к изданию литургии св. Марка (*Bibliotheca patrum. Paris. 1644, t. XII, p. 265*).

дотворца, притом только в переводе на латинский язык, сделанном Франциском Туррианом, который сообщил в данном случае и необходимые примечания. Это сочинение помещено здесь под следующим латинским заглавием: «S. Hippolyti martyris homilia de Deo trino, et uno, et de mysterio incarnationis contra haeresin Noeti»; тогда как в Ватиканской рукописи оно озаглавливается: «Ὁμιλία Ἰππολύτου ἀρχιεπισκόπου Ῥώμης καὶ μάρτυρος εἰς τὴν αἵρεσιν Νοητοῦ τινος». Это издание без изменения было затем повторено несколько раз в «Библиотеках святоотеческих творений», изданных: а) в Кельне, 1618; б) Париже, 1644; в) Лондоне, 1677 г. Второе самостоятельное издание — уже на подлинном греческом языке — сделал Фабриций согласно списку с Ватиканского кодекса, сделанному Монтфоконом, в 1716 году в Гамбурге³⁶. Это издание Фабриция было повторено затем Галланди в 1765—1781 гг. во втором томе его «Bibliotheca veterum patrum antiquorumque scriptorum ecclesiasticorum. Venetiis». Последнее же издание его мы находим у Миня в его «Patrologiae cursus completus» (series graeca, t. X. Col. 803—830). Это издание представляет из себя перепечатку сделанного Галланди, с присоединением к нему латинского перевода и примечаний Турриана.

Беседа Ипполита против ереси некоего Ноэта (отрывок)

І. Другие некоторые, сделавшись учениками Ноэта Смирнянина³⁷, недавно жившего³⁸, предлагают иное учение. Этот

³⁶ В издании Фабриция рассматриваемое нами сочинение имеет уже более краткое заглавие, приводимое и в нашем издании: «Ὁμιλία Ἰππολύτου εἰς τὴν αἵρεσιν Νοητοῦ τινος».

³⁷ Смирнское происхождение Ноэта засвидетельствовали также Феодорит (Haeret. fab. 1. III, с. 3) и Иоанн Дамаскин Sect. (LVII). Епифаний же считает его происшедшим из Эфеса (Ἀσιανὸν τῆς Ἐφέσου πόλεως — Haer. 57), но, вероятно, ошибочно. Дело в том, что Иоанн Дамаскин, обыкновенно следующий историческим указаниям Епифания, поправляет его дату.

³⁸ Епифаний (ibid.) замечает, что Ноэт распространил свою ересь «не более, как за 130 лет приблизительно» (οὐ πρὸ ἐτῶν πλείονων, ἀλλ' ὥς πρὸ χρόνου τῶν τούτων ἑκατὸν τριάκοντα πλείω ἑλάσσων). А свое ересеологическое сочинение Епифаний написал в

(еретик), проникнувшись мнением чуждого духа, при своей гордости дошел до крайности. Он утверждал, что Христос есть Сам Отец и что Сам Отец родился, пострадал и умер. Смотрите, какая надменность сердца и веяние чуждого духа вкрались в него! Да ведь и из других деяний ясно, что он говорил не от духа истины. В самом деле, он говорил хулу на Духа Святого и был извержен из священного жребия. Он называл себя Моисеем, а Аарона — своим братом³⁹. Когда услышали об этом блаженные пресвитеры, то, призвав его, испытали пред лицом Церкви (ἐνώπιον τῆς ἐκκλησίας). Сначала он не признавался в том, что так мыслит, потом же, скрываясь от некоторых и собрав⁴⁰ около себя других, пребывавших в том же заблуждении, он выразил желание открыто защищать свое учение. Призвав опять, блаженные пресвитеры снова обличили его. Но он упорствовал, говоря: «Что же я делаю дурного, если прославляю Христа?»⁴¹ На это пресвитеры ответили: «И мы истинно знаем (οἴσμεν) одного Бога, знаем Христа, знаем пострадавшего Сына, как Он пострадал, умершего, как Он умер, и воскресшего в третий день, и сидящего одесную Отца, и грядущего судить живых и мертвых. И мы говорим то, чему научились»⁴². — Так обличив, они извергли его из Церкви⁴³. Но его надменность дошла до того, что он образовал даже школу (διδασκαλεῖον).

II. (Последователи же Нозта) желают показать свое согласие с догматом (τῷ δόγματι)⁴⁴ на основании следующих слов За-

375 году, следовательно, год распространения Нозтом ереси падает приблизительно на 245 год.

³⁹ Так же у Епифания и Иоанна Дамаскина. Но Филастрий (haeres. 53) говорит, что Нозт называл своим братом Илию.

⁴⁰ По свидетельству Епифания он собрал десять человек.

⁴¹ Епифаний ответ Нозта передает несколько иначе: τι γάρ κακὸν πεποιήκα; ἕνα Θεὸν δοξάζω, ἕνα ἐπίσταμαι, καὶ οὐκ ἄλλον πλὴν αὐτοῦ, γεννηθέντα, ἀποθανόντα.

⁴² Здесь ясное указание на тот символ, который встречается также у Иринея (Contr. haeres. I. 1, c. 2; III, 4) и Тертуллиана (Contr. Prax. c. 2; De praescript. c. 13 и De virginibus velandis c. 1).

⁴³ Автор сочинения под заглавием «Praedestinatus» говорит, что Нозт был осужден Транквилом, епископом Халкидонским в Сирии (с. 30).

⁴⁴ Т. е. с твердо установленным учением Церкви, срвн. гл. VII.

кона: *Я Бог твоих отцев*⁴⁵, не будут у вас иные боги, кроме Меня⁴⁶. И еще на другом месте: *Я — первый, и Я — последний; и кроме Меня (μετ' ἐμέ) нет никакого (Бога)*⁴⁷. Они таким образом утверждают, что Бог только один, и говорят: «Если мы исповедуем Христа Богом, то Он Сам и есть Отец — если, конечно, только Он Бог. Будучи Сам Богом, Христос страдал, а так как Он же — Отец, то страдал Отец. Но это неправильно: ведь не так говорит Писание. Они пользуются также другими свидетельствами и говорят, что написано так: *«Сей есть Бог наш, и никто другой не сравнится с Ним. Он изыскал все пути премудрости и даровал ее рабу Своему Иакову и возлюбленному Своему Израилю. После того Он явился (ὤφθη) на земле и обращался между людьми»*⁴⁸. Итак, видишь, — говорят они, — что сказано: *«Сей есть Бог, Который един, Который впоследствии явился и обращался с людьми»*. И в другом месте: *утрудился Египет, и торговля Ефиоплян и Савейцы, люди рослые, к Тебе перейдут и будут Твоими рабами; они последуют за Тобою, связанные узами по рукам, и повергнутся пред Тобой, так как в Тебе Бог; и будут умолять Тебя (говоря); нет Бога кроме Тебя. Ведь Ты — Бог, и мы не узнали Тебя, Бог Израилев, Спаситель*⁴⁹. Видишь, — говорят, — как Писание провозглашает единого Бога? Если же это так ясно показано, если существуют подобные свидетельства, то необходимо, — говорят, — при исповедании Единого, Его же подвергнуть и страданию. Христос был Бог и, чтобы иметь возможность спасти нас, пострадал ради нас, будучи Отцем. Иначе, — говорят, — учить мы не можем, так как и Апостол исповедует единого Бога, когда говорит: *«их отцы, (и) от них Христос по плоти, суший над всеми Бог, благословенный во веки»*⁵⁰.

⁴⁵ Исх. 3, 6.

⁴⁶ Исх. 20, 3.

⁴⁷ Ис. 44, 6.

⁴⁸ Вар. 3, 36—38.

⁴⁹ Ис. 45, 14.

⁵⁰ Рим. 9, 5.

III. Так они желают понимать данные места; причем пользуются ими в отрывочном виде (μονόκωλα)⁵¹ подобно тому, как поступал и Феодот, когда хотел утвердить то положение, что Христос есть только человек (ψιλόν ἄνθρωπον). Но как этот, так и те одинаково мыслят неправильно; их невежество обличает само Писание, так как оно свидетельствует в пользу истины. Смотрите, братья, сколь опрометчивое и дерзкое учение вводят они, когда безстыдно утверждают: «Сам Христос есть Отец, Сам — Сын, Сам родился, Сам страдал, Сам Себя воскресил из мертвых». Неправда: Писание говорит в православном духе (ὁρθῶς), и Ноэт только неправильно понимает его. А из-за того, что Ноэт не понимает Писания, оно еще не должно быть отвергаемо. В самом деле, кто же не скажет, что Бог един? Но ведь в то же время никто не будет отвергать домостроительства (οἰκονομίαν). — Итак, ввиду указанных (заблуждений), прежде всего, надлежит разобрать по существу самые места, которым ноэтиане сообщают свое понимание, и показать их подлинный смысл. И прежде всего необходимо подвергнуть обсуждению то положение, что Един Бог Отец, от Которого всякое отечество⁵², чрез Которого все, из Которого все, и мы в Нем⁵³.

IV. Посмотрим же, — как я сказал; — сначала извращенное понимание этого (положения), а затем уже изложим и истину. Они говорят: *Утрудился Египет, и торговля Ефиоплян, и Савец* и так далее до слов: *Ты — Бог Израилев, Спаситель*. Но, приводя эти слова, они не обращают внимания на то, что сказано раньше. Да и всякий раз, когда хотят действовать со злым умыслом, они урезают Писание. Причём стоит только указать (известное место) сполна (ὁλοκλήρως), как будет понятна и та причина, по которой они так поступают. Так и в данном случае. Не-

⁵¹ И Епифаний свидетельствует, что ноэтиане приводили места из Священного Писания μονόκωλα так же, как это делал и Феодот. Причём, по свидетельству Епифания, Феодот в данном случае имел в виду подтвердить этим путем учение о Христе, как простом человеке.

⁵² Еф. 3, 15.

⁵³ 1 Кор. 8, 6.

много повыше приведенного места начинается и самая глава. А это начало (главы) и должно обнаружить то, к кому именно обращена речь и о ком она гласит. Если взять повыше, то начало речи такое: *вы спрашиваете Меня о сыновьях Моих, и о дочерях Моих, и хотите Мне указывать в делах рук Моих. Я создал землю и человека на ней. Я Своею рукою утвердил небо. Я всем звездам дал повеление. Я воздвиг Его, и все пути Его правы. Он построит (οἰκοδομήσει) Мой город, и отпустит пленных не за выкуп и не за дары, — говорит Господь Саваоф. Так говорит Господь Саваоф: утрудился Египет, и торговля Ефиоплян, и Савейцы, люди рослые, к Тебе перейдут, и будут у Тебя рабами, и за Тобою последуют связанные узами по рукам, и повергнутся пред Тобою и будут умолять Тебя, так как в Тебе — Бог, и нет Бога кроме Тебя. Ведь Ты — Бог и мы не узнали Тебя, Бог Израилев, Спаситель*⁵⁴. Итак, в Тебе, — говорит, — Бог. В ком же Бог, как не во Христе Иисусе, Слове Отца (τῷ Πατρώῳ λόγῳ), и не в таинстве домостроительства (τῷ μυστηρίῳ τῆς οἰκονομίας)⁵⁵? Именно о Нем научает (Писание), когда снова показывает то, что относится к Нему по плоти: *Я воздвиг Его с правдой (μετὰ δικαιοσύνης) и все пути Его правы. Что же? О Ком свидетельствует в этом месте Отец? Отец говорит, конечно, о Сыне, когда выражается: Я воздвиг Его с правдой. А что Отец действительно воздвиг Своего Сына в правде (ἐν δικαιοσύνῃ), об этом свидетельствует апостол Павел в словах: «Если же Дух Того, Кто воскресил из мертвых Иисуса Христа, живет в вас, то воскресивший Иисуса Христа из мертвых оживит и ваши смертные тела Духом Своим, живущим в вас»*⁵⁶. Таким образом (апостол) подтвердил то, что сказано чрез пророка: *«Я воздвиг с правдою»*. А что касается слов: *«В Тебе — Бог»*, то ими указывается на таинство домостроительства,

⁵⁴ Ис. 45, 11–15.

⁵⁵ Под таинством домостроительства (οἰκονομία = οἰκονομία, как несколько выше) здесь разумеется, несомненно, таинство воплощения Сына Божия — то воплощение, которое было как бы домостроением нашего спасения. В чем заключается самая тайна домостроительства, автор объясняет ниже в этой же главе.

⁵⁶ Рим. 8, 11.

именно на то, что и после воплощения и вочеловечения Слова Отец был в Сыне и Сын в Отце, хотя Сын и обращался уже с людьми. А это⁵⁷ именно и было показано, братья. В самом деле, таинством домостроения (μυστήριον οἰκονομίας) — от Духа Святаго и Девы — на самом деле (ὄντως) соделалось (ἦν) то Слово, Которое обрелось (в одно и то же время) и единым Сыном у Бога⁵⁸. Это говорю не я, но свидетельствует Тот Самый, Кто сошел с неба. А Он так говорит: *«Никто не восходил на небо, как только сшедший с небес Сын человеческий, суущий на небесах»*⁵⁹. Итак, зачем же искать более того, что сказано? Неужели скажет кто-нибудь, что плоть была на небе? Ведь существует только плоть, которая была принесена, как дар, Отчим Словом, — та плоть, которая (была) от Духа Святаго и Девы, — этот обретшийся (ἀποβεβηγμένως) совершенный (τέλειος) Сын Божий. Итак, ясно, что Он Сам принес Себя Отцу. Прежде Него не было на небе плоти. Следовательно, кто же был на небе, как не безплотное Слово, Которое было послано для того, чтобы показать, что, находясь на земле, Оно в то же время существует и на небе? Действительно, (там) было Слово, был Дух, была Сила. Не будучи еще человеком, но искони (ἀπ' ἀρχῆς) называясь Сыном человеческим, ввиду имеющего быть, Он один воспринял на Себя это общее и употребительное у людей имя⁶⁰, как свидетельствует в данном случае и Даниил в словах: *я видел, и вот на облаках небесных шел как бы Сын человеческий*. (Даниил), конечно, справедливо выразился, что Суущий на небесах, то есть Слово Божие, искони (ἀπ' ἀρχῆς) называлось таким именем, так как Оно и было им искони⁶¹.

⁵⁷ Т. е. тайна домостроения.

⁵⁸ λόγος ἕνα υἱὸν Θεῷ ἀπεργασάμενος. Мысль та, что Слово Божие, пребывая единым Сыном Божиим, было в то же время и единым Сыном человеческим, потому что плоть человеческую Оно восприняло в единство своей ипостаси. Сравни гл. XVI.

⁵⁹ Ин. 3, 13.

⁶⁰ Т. е. имя Сына человеческого.

⁶¹ Дан. 7, 13.

V. Но почему, — возражают, — Писание в другом месте говорит: *«Сей есть Бог... и никто иной не сравнится с Ним»*⁶²? Правильно говорят. В самом деле, кто сравнится с Отцем. Но продолжают: *«Бог наш, и никто другой не сравнится с Ним. Он изыскал [нашел] все пути премудрости и даровал ее рабу Своему Иакову и возлюбленному Своему Израилю»*⁶³. Хорошо говорят⁶⁴, ибо кто Иаков — отрок Его и Израиль — возлюбленный Его, как не Тот, о Котором Он провозглашает: *«Сей есть Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение: Его слушайте»*⁶⁵? Он получил от Отца все знание, Он — совершенный Израиль и истинный Иаков, Он — Тот, Который *«после того явился на земле и обращался между людьми»*⁶⁶. А кто же Израиль, как не человек, видящий Бога? Видящий же Бога есть не иной кто, как именно Сын (παῖς)⁶⁷ и совершенный человек — Тот, Который один только поведал совет Отца. Иоанн говорит: *«Бога ... никто никогда ... не видел; Единородный Сын, Сущий в лоне [в недре] Отцем, Он явил»*⁶⁸. И опять: *«Сшедший с неба, что слышал и видел, о том и свидетельствует»*⁶⁹. Итак, Он — Тот, Которому Отец передал все знание, Который явился на земле и обращался между людьми.

VI. Что же касается слов апостола: *«их ... отцы, ... от них Христос по плоти, сущий над всем Бог, благословенный во веки»*⁷⁰,

⁶² Вар. 3, 36.

⁶³ Ibid. 3, 36—37.

⁶⁴ В подлиннике: λέγει — говорит, т. е. Нозт. Ввиду того, что у Инполита третье лицо ед. ч. в приложении к личности Нозта безразлично заменяется часто третьим лицом мн. ч. (в приложении к личности нозтиан), и наоборот — в видах однообразия мы считаем возможным выдерживать, т. о., третье лицо множ. ч., разумея в таком случае нозтиан.

⁶⁵ Мф. 17, 5; 3, 17.

⁶⁶ Вар. 3, 38.

⁶⁷ В приложении ко второму лицу Св. Троицы Инполит очень часто употребляет термин παῖς, собственно — отрок, мальчик, раб. Этот термин приводится также в гл. VII, XI. Срвн. в соч.: «О Христе и антихристе» гл. III, VII и в «Толков. на кн. пророка Даниила» кн. IV, гл. XXXV и LX.

⁶⁸ Ин. 1, 18.

⁶⁹ Ин. 3, 11, 13.

⁷⁰ Рим. 9, 5.

то в них прекрасно и выразительно повествуется таинство истины (τὸ τῆς ἀληθείας μυστήριον). Ведь этот, сущий над всеми, есть Бог, так как Он осмеливается говорить: *«Все Мне передано Отцем»*⁷¹. Он, сущий над всеми благословенный Бог, рожден и, хотя сделался человеком, но есть (в то же время) Бог во веки. Так действительно и Иоанн говорит: *Тот, Кто есть, и Кто был, и Кто имеет прийти — Бог Вседержитель*⁷². Прекрасно назвал (апостол) Христа Вседержителем. Ведь в данном случае он сказал то, что, конечно, засвидетельствует ему и Христос. А Христос, свидетельствуя, сказал: *«все Мне передано Отцем»*⁷³. И над всем Христос господствует: Его Отец поставил Вседержителем. В самом деле, и Павел научает, что все Ему передано; он так говорит: *«Первенец Христов; потом Христовы, в пришествие Его. А затем конец, когда Он предаст царство Богу и Отцу; когда упразднит всякое начальство и всякую власть и силу. Ибо Ему надлежит царствовать, доколе низложит всех врагов под ноги Свои. Последний же враг истребится — смерть, потому что все покорил под ноги Его. И если сказано, что Ему все покорено, то ясно, что кроме Того, Который покорил Ему все. Когда же все покорит Ему, тогда и Сам Сын покорится Покорившему все Ему, да будет Бог все во всем»*⁷⁴. Итак, если все покорено Ему, кроме Того, Кто покорил, то Он над всем владычествует, а над Ним — Отец, чтобы во всем оказался (φανῆ) единый Бог, Которому все покорно вместе со Христом. Христу же Отец все покорил, кроме Себя Самого. Это утверждал и Христос, когда в Евангелии исповедал Своего Отца и Бога. Он сказал: *«Восхожу к Отцу Моему и Отцу вашему, и к Богу Моему и Богу вашему»*⁷⁵. Если же Ноэт осмеливается говорить, что Христос и есть Сам Отец, то к Какому Отцу, — скажет он, — идет Христос по Евангельскому слову? Если он хочет, чтобы, оставив Евангелие, мы поверили

⁷¹ Мф. 11, 27.

⁷² Апок. 1, 8.

⁷³ Мф. 11, 27.

⁷⁴ 1 Кор. 15, 23–28.

⁷⁵ Ин. 20, 17.

его безумию, то напрасно он старается. *Ведь должно повиноваться больше Богу, чем человеку*⁷⁶.

VII. Ноэт говорит, что (Христос) Сам сказал: *Я и Отец едино есмы*⁷⁷. Но пусть он обратит внимание и поймет, что (Христос) не сказал: «Я и Отец — единое Я (ἐν εἰμι)»; но — «едино есмы» (ἐσμέν). Выражение же: «есмы» не говорит об одном; напротив, в нем Христос указал на два лица (ἐπὶ δύο πρόσωπα), но на одну силу (δύναμιν μίαν). Это Он и Сам объяснил, когда сказал Отцу об учениках: *«славу, которую Ты дал Мне, Я дал им: да будут едино, как Мы едино (ἐν). Я в них и Ты во Мне; да будут совершены во едино, и да познает мир, что Ты послал Меня»*⁷⁸. Что могут сказать на это ноэтиане? Все мы не суть ли единое тело по сущности (κατὰ τὴν οὐσίαν) и не становимся ли единым, благодаря силе (τῇ δυνάμει) и расположению к единомыслию (τῇ διαθέσει τῆς ὁμοφρονίας)? Точно так же и Сын (παῖς). Посланный и не познанный теми, которые находились в мире, Он исповедал, что Он во Отце по силе (δυνάμει) и расположению (διαθέσει)⁷⁹. В самом деле, единый разум (νοῦς) Отца составляет Сын (παῖς). И мы, имея разум (νοῦν) Отца, таким образом, веруем (в Сына); но так как (ноэтиане) этого разума не имеют, то они отвергли и Сына. Правда, вместе с Филиппом, который спрашивал об Отце, ноэтиане желают в данном случае говорить: *Покажите нам Отца, и довольно для нас*⁸⁰. Но ведь Господь Филиппу ответил: *«Столько времени Я с вами, Филипп, и ты не знаешь Меня! ... Видевший Меня видел Отца. ... Разве ты не веришь, что Я в Отце, и Отец во Мне»*⁸¹? Ноэтиане говорят, что этими словами под-

⁷⁶ Деян. 5, 29; 4, 19.

⁷⁷ Ин. 10, 30.

⁷⁸ Ин. 17, 22–23.

⁷⁹ Смысл, очевидно, тот, что Христос составляет едино со Отцом, потому что об этом свидетельствуют как все Его духовные силы, так и расположение сердца. Действительно, Сам Христос указывал на присущие Ему способности и деятельность, как на доказательства Его Божественности и внутреннего существенного единения с Богом Отцем. Так, напр., у Ин. 10, 38 (срвн. Евр. гл. 1); 12, 44, 45, 49, 50; 14, 6, 7, 9, 12, 13;

⁸⁰ Ин. 14, 8.

⁸¹ Ibid. 14, 9–10.

тверждается их учение (δόγμα), так как в них, будто бы, Он исповедует Себя Отцем. Но пусть они узнают, что в данном случае они сами же себе причиняют величайшее затруднение. Ведь изречение (Христа) изобличает их. В самом деле, когда Христос сказал и показал, что Он во всех отношениях (ἐν παντί) — Сын; когда в данном случае (ученики) не признали и не могли воспринять и узреть Его силы и когда, в частности, Филипп, не вместивши того, что ему было возможно видеть, пожелал узреть Отца — Господь сказал, обращаясь к нему: «*Филипп! столько времени Я с вами, и ты не знаешь Меня? ... Видевший Меня видел Отца*». То есть, если ты видел Меня, то через Меня мог бы познать и Отца. Ведь чрез образ, составляющий полное подобие⁸², Отец легко может быть постигнут. Если же ты не познал Образа, Которым является (ἐστίν) Сын, то как же ты выражаешь желание видеть Отца? Все это⁸³, конечно, бесспорно. В этом убеждают и все те места (Священного Писания), которые примыкают к данному изречению и составляют его основание. А они показывают, что Сын, Который был *предложен* (τὸν προκειμένον)⁸⁴, был послан от Отца (παρὰ Πατρός)⁸⁵ и к Отцу грядет⁸⁶.

VIII. Многое и другое, лучше — все свидетельствует об истине. Итак, волею-неволею, необходимо исповедывать Отца — Бога Вседержителя и Христа Иисуса, Сына Божия, — Бога, соделавшегося человеком, Которому Отец покорил все, кроме Себя и Святого Духа, — исповедывать, что Они таким образом составляют Троицу (τρία). Если же кто хочет понять, каким образом Бог (в то же время) представляется единым, то пусть знает, что у Него единая сила (μία δύναμις)⁸⁷ и в отношении силы

⁸² διὰ τῆς εἰκότος ὁμοίας τυγχανούσης. Образ Божий отличается от подобия или еще лучше от уподобления Богу. Но то и другое в личности Сына представляется тождественными, так как Сам Сын есть Бог.

⁸³ Т. е. учение об ипостасности Сына, при сохранении Им существенного единства с Богом Отцем.

⁸⁴ Рим. 3, 25.

⁸⁵ Ин. 5, 30; 6, 29; 8, 16, 18.

⁸⁶ Ин. 13, 1; 14, 12.

⁸⁷ δύναμις — сила: это слово употреблено здесь, несомненно, для выражения понятия

(κατὰ δύναμιν) Бог един. Что же касается домостроительства (κατὰ τὴν οἰκονομίαν)⁸⁸, то в данном случае — тройственное обнаружение (τριχὴ ἐπίδειξις), как это и будет показано потом, когда мы предложим слово об истине. Итак, вот что, братья, сказано нам и в чем представляется согласие. Един есть Бог, в Которого должно верить, — нерожденный (ἀγέννητος), безстрастный, бессмертный, совершающий все, что хочет, как хочет и когда хочет. Ужели осмелится что сказать против этого Ноэта, не понимающий истины?!

Так как Ноэт уже опровергнут, то мы перейдем к изложению истины с тою целию, чтобы утвердить истину — именно ту, против которой было направлено столь много всевозможных ересей (αἱρέσεις) — и все они не могли ничего сказать.

IX. Един есть Бог, Которого мы познаем не иначе, братья, как из Священного Писания. Подобно тому, как желающий изучить мудрость этого века не иначе может удовлетворить своему желанию, как только путем чтения философских учений (δόγμασιν), так и все мы в том случае, если желаем утвердиться в страхе Божиим, не иначе будем утверждаться, как на основании словес Божиих (τῶν λόγιων Θεοῦ)⁸⁹. Итак, познаем все то, что возвещают божественные Писания; уразумеем то, чему они научают; будем верить в Отца, как Он желает этой веры; будем прославлять Сына, как Он желает этого прославления; будем принимать Святого Духа так, как Он желает, чтобы воспринимали Его дары (δωρεῖσθαι). Не по своей воле (κατ'

о сущности (οὐσία — как стали употреблять в данном случае позднейшие писатели) божественного естества. Срвн. выше гл. VII и ниже — гл. X.

⁸⁸ οἰκονομία (буквально домостроительство) у Ипполита означает, очевидно, с одной стороны, таинство искупления и воплощения Сына Божия (как выше в гл. IV), а с другой — домостроение внутренней жизни Божества, которая представляется как жизнь трех отдельных божественных лиц (как это выходит по ходу речи, представленной в данной главе; сравн. гл. XIV).

⁸⁹ В данном случае, по-видимому, говорится о Священном Писании как единственном руководительном источнике знания христианской веры и жизни. Но из сопоставления данного места с другими местами из сочинений Ипполита открывается, что св. отец не отвергал и Предания церкви. Так в I гл. сочинения «Против Ноэта» устами пресвитеров он свидетельствует о своей вере в Предание; в XVII главе того же сочинения он приглашает «верить согласно Преданию апостолов».

ιδίαν προαίρεσιν) и не насилуя дарований Божиих, но как Сам Бог благоволил научить чрез Священные Писания, так мы и будем познавать (Его).

Х. Бог, будучи единым (μόνος ὑπάρχων) и не имея ничего со-вечным Себе, восхотел создать мир. И Он создал мир мыслью, хотением и словом; у Него мгновенно явилось бытие (τὸ γενόμενον) сообразно с Его желанием. Итак, уже из этого с достаточною ясностию можно видеть, что ничего нет совечного (σύγχρονον) Богу; ничего не существовало (от вечности), кроме Него Самого. Сам же Он, хотя был и единым, но многим (πολύς), поскольку Он не был безсловесным (ἄλογος), лишённым мудрости (ἄσοφος), безсильным (ἀδύνατος), чуждым совета (ἀβούλευτος). Все было в Нем, и Он был все (τὸ πᾶν). Когда Он восхотел и как восхотел, Он в определенное Им время явил (ἔδειξε) Свое Слово, чрез Которое (δι' οὗ) и создал все. Он, когда именно хочет, то и творит; когда мыслит, то и совершает; когда издает звук (φθέγγεται), то и проявляет (δεικνύει); когда образует, то высказывает и мудрость. В самом деле, все сотворенное Он производит словом (διὰ λόγου) и мудростию (καὶ σοφίας): Словом (Λόγῳ) Он творит (κτίζων), а мудростию приводит в порядок (κοσμῶν). Таким образом, Бог все сотворил так, как Он восхотел: ведь Он был Бог. В качестве же начальника (ἀρχηγόν), советника (σύμβουλον) и исполнителя (ἐργάτην) всего сотворенного Он породил (ἐγεννα) Слово. Это-то Слово — так как Он содержал Его в Себе и Оно было невидимым (ἀόρατον) для создаваемого мира — Он делает видимым (ὁρατόν) в самый момент произнесения первого звука. Рождая свет от света⁹⁰, Он произвел (προῆκεν) для твари Господа; Свой Разум, прежде видимый только для Него одного и невидимый для мира, Он соделывает (ποιεῖ) видимым, чтобы мир, видя Его явившимся, мог получить спасение.

⁹⁰ Это сравнение акта рождения Сына с актом происхождения света от света встречается еще у писателей доимполитовского времени: у Иустина Мученика, Татиана и Афинагора. В посленикейский период святоотеческой письменности оно входит во всеобщее употребление.

XI. Таким образом, при Нем был другой. Впрочем, говоря — другой, я не утверждаю, что суть два Бога; но (разумею двух), как свет — от света, воду — от источника, луч — от солнца. Ведь одна сила (*δύναμις*) — сила из всего, а все Отец, из Которого сила — Слово: Оно — Разум, Который, придя в мир, явился Отроком (*Παῖς*) Божиим. Итак, все чрез Него, а Он один от Отца. Ввиду этого будет ли кто думать, что множественность богов произошла с течением времени? Ведь, собственно, все против желания даже вынуждены говорить, что все обращается к Единому. Если же все обращается к Единому, даже и по Валентину, и по Маркиону, и по Керинфу, и по всему пустословию тех (ноэтиан), то и они против воли подвергаются тому, чтобы Единого исповедывать виновником всего. Итак, против желания (ноэтиане) соглашаются с истиной и говорят, что есть единый Бог, Который сотворил все по Своей воле. Этот-то Бог и дал закон и пророков и этих последних побуждал чрез Духа Святого говорить так, чтобы они, принявши внушение (*ἀπολόνοισαν*) Отчей Силы, возвестили волю Отца.⁹¹

XII. Пребывавшее же в них Слово говорило о Себе. Оно было провозвестником Самого Себя и открыло, что среди людей имеет явиться Слово. А Оно провозглашало так: *Я открылся тем, которые Меня не искали; нашли Меня те, которые обо Мне и не спрашивали*⁹². Кто же Тот, Который явился, как не Отчее Слово, посылая Которое, Отец явил людям Свою власть (*ἐξουσίαν*)? Вот таким-то образом и произошло явление Слова, как говорит блаженный Иоанн, предлагая вкратце сказанное пророками и показывая, что Слово есть Тот, чрез Которого стало все. Он так говорит: *Слово было изначала и «Слово было у Бога, и Слово было Бог. Все чрез Него начало быть, и без Него ничто не начало быть»*⁹³. И ниже: *«мир чрез Него начал быть, и мир Его не познал. Пришел к своим, и свои Его не приняли»*⁹⁴. Следовательно,

⁹¹ Сравни: «О Христе и антихристе» гл. II.

⁹² Ис. 65, 1.

⁹³ Ин. 1, 1, 3.

⁹⁴ Ibid. 1, 10, 11.

если мир, — как говорит, — чрез Него начал быть; если, как утверждает и пророк: *Словом Господа небеса утверждены*⁹⁵, то Он и есть То Слово, Которое открылось (ἐμφανὴς δεκνόμενος). А вследствие этого мы видим Слово воплощенным, чрез Него познаем Отца, веруем в Сына, поклоняемся Святому Духу. Рассмотрим же, как в Писании было провозглашено имевшее последовать явление Слова.

XIII. Иеремия говорит: *кто состоял в существе* (ἐν ὑποστάσει)⁹⁶ *Господа и видел Слово Его*⁹⁷? Слово же Божие и есть только видимо, тогда как слово человеческое слышимо. Следовательно, если (пророк) говорит, что видел Слово, то я и вынужден верить, что Оно было послано видимым. А послан был, конечно, не кто-либо иной, как Слово. В самом деле, о том, что Оно было послано, свидетельствует Петр в своей речи, обращенной к Корнилию сотнику: *Бог послал Слово Свое сынам Израилевым чрез благовествование Иисуса Христа. Он есть Бог, всех Господь*⁹⁸. Итак, если Слово посылается чрез Иисуса Христа, то Иисус Христос есть воля (τὸ θέλημα) Отца.

XIV. Итак, вот что, братья, показывают Писания. Такое же домостроительство (οἰκονομίαν) передает нам и блаженный Иоанн, когда свидетельствует в Евангелии и исповедует это Слово Богом в следующих словах: «*В начале было Слово и Слово было у Бога, и Слово было Бог*»⁹⁹. Итак, если Слово было у Бога, будучи Богом, то что же? Ужели кто скажет, что (Иоанн) говорит о двух Богах? Я, со своей стороны, конечно, не скажу, что он говорит о двух богах, а только об одном; причем о двух лицах (πρόσωπα) и о третьем — домостроении (οἰκονομίαν), т. е. о благодати (τὴν χάριν) Святаго Духа. В самом деле, Отец — Един, но лиц — два, потому что еще — и Сын, а также и третье — Дух Свя-

⁹⁵ Пс. 32, 6.

⁹⁶ Τίς ἐστὶ ἐν ὑποστάσει — так у Миня. Виктор в катенах употребляет вместо этого выражение: ἐν τῇ ὑποστάσει, а Симмах: ἐν τῇ οὐσίᾳ. В Библии (слав. и русской) выдержано последнее чтение.

⁹⁷ Иер. 23, 18.

⁹⁸ Деян. 10, 36.

⁹⁹ Ин. 1, 1.

той. Отец заповедует (ἐντέλλεται), Слово совершает (ἀποτελεῖ), Сын же, чрез Которого веруют в Отца, открывается (δείκνυται). Согласно домостроительство (οἰκονομία συμφωνίας) сводится к единому Богу, ибо един есть Бог: повелевающий (κελεύων) — Отец, повинующийся (ὁπακούων) — Сын, сообщающий знание (συνετίζων) — Святой Дух. Отец над всем (ἐπὶ πάντων), Сын чрез все (διὰ πάντων), Святой Дух во всем (ἐν πᾶσιν)¹⁰⁰. Иначе мы не можем и мыслить (νομίσαι) единого Бога, если не будем по истине (ὄντως) веровать в Отца и Сына и Святого Духа. И иудеи прославляли Отца, но не воздали (Ему) благодарения, потому что не познали Сына. Ученики познали Сына, но не во Святом Духе (ἐν πνεύματι ἁγίῳ) и потому отреклись (от Него)¹⁰¹. Слово же Отчее знало домостроительство и волю Отца, что Отец не иначе хочет быть прославляемым, как именно так¹⁰², а потому, по Воскресении Своем, внушило ученикам, сказавши следующее: *«Идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа»*¹⁰³. В данном случае Оно показало, что всякий, кто только опустит хотя бы единственную (черту) из этого уже не вполне прославит Бога, потому что Отец прославляется в Троице (διὰ τῆς Τριάδος). Отец волит, Сын совершает, Святой Дух открывает. Эту истину провозглашают все Писания.

XV. Но кто-нибудь мне скажет, что я в том случае, когда Слово называю Сыном, предлагаю ему новое (учение) и что Иоанн, правда, говорит о Слове, но иначе понимает Его в приточной форме¹⁰⁴. Но ведь нужно заметить, что Иоанн, показавши (в Евангелии) бытие Слова Божия от начала (ἀπ' ἀρχῆς) и Его посольство в настоящее время (νῦν)¹⁰⁵, и в Апокалипсисе затем сказал: *«И увидел я отверстое небо, и вот: конь белый, и Сидящий*

¹⁰⁰ Сравни. Еф. 4, 6.

¹⁰¹ Иннолит понимает, очевидно, факт отречения Петра.

¹⁰² Т. е. троичным в единстве.

¹⁰³ Мф. 28, 19.

¹⁰⁴ Т. е. в своем Апокалипсисе, в котором он часто прибегает к помощи образов и аллегорий при раскрытии тех или иных мыслей.

¹⁰⁵ Ин. 1, 1, 6.

на нем... — Верный и Истинный, (Он) праведно судит и воинствует. Очи у Него, как пламень огненный, и на голове Его много диадим; Он имел начертанное имя [имя написанное], которого никто не знал, кроме Него [Его] Самого. Он был облечен в одежду, обогренную кровью: (и было названо Имя Его): Слово Божие»¹⁰⁶. Смотрите же, братья, как одежда, обогренная кровью, символически обозначила ту плоть, в которой (δὲ ἡς) — как свидетельствуют вместе со мной пророки — Слово Божие пришло для принятия страдания. Действительно, блаженный Михей говорит так: Дом Иакова прогневал Духа Господня. Таков уж у них образ жизни. Слова же Его разве не благотворны для них, и они (сами) разве правильно поступают? Сами же они и возбудили вражду против мира Его, славу Его ниспровергли¹⁰⁷. То есть (они сделали) то, что Он страдал во плоти. Точно так же говорит и блаженный Павел: Так как безсилие закона (обнаружилось) в том, в чем¹⁰⁸ он был слаб, то Бог, пославши Сына Своего в подобии плоти греха, и осудил грех плотию (τῇ σαρκί), чтобы оправдание закона (τὸ δίκαιωμα τοῦ νόμου) обнаружилось (φανερῶθῃ) в нас, живущих не по плоти, но по Духу¹⁰⁹. Какого же Сына Своего Бог послал во плоти (διὰ τῆς σαρκός), как не Слово, Которое Он наименовал Сыном ввиду того, что оно имело родиться? И вот, именуясь Сыном, Оно принимает общее имя¹¹⁰ (ради) любви к людям. Это потому что, оставаясь безтелесным и только (καθ' ἑαυτόν) Словом, Оно не было (бы) совершенным Сыном, хотя при этом и было (бы) совершенным Словом, Единородным (Μονογενής)¹¹¹. И плоть сама по себе без Слова не могла составить Личности (ὑποστάσις),

¹⁰⁶ Апок. 19, 11, 13.

¹⁰⁷ Мих. 2, 7–8.

¹⁰⁸ Т. е. по отношению к плоти.

¹⁰⁹ Рим. 8, 3.

¹¹⁰ Т. е. имя: «человек».

¹¹¹ Мысль та, что Сын Божий — Слово и до Своего воплощения был совершенным Сыном-Словом; и только для того, чтобы иметь возможность выполнить тайну домостроительства, Оно, в то же время, должно было сделаться и совершенным сыном человеческим, т. е. принять плоть человеческую. Сравни Кирилла Александрийского «Против Нестория» (1, 2) и Леонтия Византийского «Против Несториан и Евтихиан» (1, 1).

так как только в Слове она имела свой состав (τὴν οὐσίαν). Так явился Единый совершеннейший Сын Божий.

XVI. Вот свидетельства о воплощении Слова. Есть, конечно, весьма много и других свидетельств. Но обратимся к рассмотрению того, что составляет предмет наших разсуждений, а именно к тому, что с небес, братья, в действительности сошел не Сам Отец, а Отчая Сила (δύναμις), т. е. Слово. В самом деле, (Господь) так говорит: *Я пришел от Отца и (к Отцу) иду*¹¹². Кто же скажет, спрашивается, пришел от Отца, как не Слово? Кто от Него (ἐξ αὐτοῦ) родился, как не Дух, т. е. Слово? Ты же мне, конечно, скажешь: как же родился? Но заметь: ты не можешь разъяснить даже и того, как ты сам родился; хотя ты ежедневно видишь причину (рождения) по отношению к человеку, но в то же время ты не имеешь возможности надлежащим образом постичь самой сущности рождения. Тебе не свойственно постижение откровенного и неизъяснимого искусства Создателя, и ты, созерцая, (можешь) только мыслить и верить, что человек есть дело Божие. Как же ты исследуешь происхождение Слова, Которое родил Бог Отец по своему изволению, как восхотел? Ужели тебе не достаточно знать, что Бог создал мир, и не излишним ли является твое стремление определить, как именно Он создал его? Точно так же ужели тебе недостаточно знать, что Сын Божий явился для твоего спасения, если только ты, конечно, веруешь этому; и зачем ты хочешь еще исследовать образ рождения Его по Духу (κατὰ πνεῦμα)? И относительно происхождения Его по плоти (κατὰ σάρκα) было вверено разсуждать не многим, а только двоим¹¹³, а ты осмеливаешься спрашивать о происхождении по Духу, знание о котором Отец сохраняет при Себе, намереваясь открыть его только святым, которые будут достойны видеть Лице Его? Ты считай для себя достаточным уже то, что сказал (в данном случае) Христос, а именно, что «рожденное

¹¹² Ин. 16, 28.

¹¹³ Имеются в виду Евангелисты Матфей и Лука, которые в своих Евангелиях занимаются обсуждением вопроса о рождении Христа по плоти.

от Духа есть дух»¹¹⁴: знаменуя вместе с пророком относительно рождения Слова только то, что Оно рождено. Христос умалчивает о самом способе рождения, намереваясь открыть его в определенное время. (Пророк) же говорит так: «из чрева прежде денницы Я родил Тебя»¹¹⁵.

XVII. Этих свидетельств, конечно, достаточно для тех, которые веруют и прониклись истиной; те же, которые не веруют, все равно ничему не поверят. В самом деле, и Святой Дух от лица апостолов свидетельствовал: *Господи, кто поверил нашему слуху*¹¹⁶? Итак, чтобы не оказаться нам неверующими, чтобы приведенное изречение когда-нибудь не исполнилось на нас, мы будем веровать — будем веровать, возлюбленные братья, согласно преданию апостолов, что Бог Слово сошел с неба во Святую Деву Марию, чтобы, принявши от Нее плоть и человеческую душу — Душу разумную — и сделавшись всем, что только образует человека, кроме греха, спасти падшего (Адама) и даровать бессмертие верующим во имя Его. Итак, во всех отношениях мы имеем свидетельство слова истины, что существует Единый Отец, Которому присуще (οὐ πάρεστι) Слово, чрез Которое (δι' οὗ) все сотворено и Которое в последние времена (ὁστέροις καιροῖς) — как мы выше сказали — было послано Отцем для спасения людей. Чрез закон и пророков было возглашено, что Он придет в мир. И как было предсказано, так действительно Он и явился, ставши новым человеком — от Девы и Святого Духа: с одной стороны, как Слово, Он имел небесное — Отчее, а с другой стороны, как воплотившийся от древнего Адама при посредстве Девы, Он (совмещал в себе) и земное (ἐπίγειον). Пришедши в мир, Он явился Богом во плоти и, в то же время, сделался совершенным (τέλειος) человеком. Причем Он не призрачно (κατὰ φαντασίαν) или по превращению (κατὰ τροπήν), но истинно (ἀληθῶς) стал человеком.

¹¹⁴ Ин. 3, 6.

¹¹⁵ Пс. 109, 3.

¹¹⁶ Ис. 53, 1.

XVIII. Таким образом, не отрицаются и человеческие свойства у Того, Кто был показан как Бог. В самом деле, Он алчет и изнемогает, а при утомлении жаждет; в том случае, когда испытывает страх, прибегает к бегству, во время молитвы скорбит. Он спит на изголовьи, хотя, в то же время, как Бог имеет не нуждающуюся во сне природу. Он молится об отклонении от Него чаши страдания — той чаши, для которой явился в мир; при страданиях Он обнаруживает пот и подкрепляется ангелом, хотя Сам, в то же время, ободрял тех, которые в Него веровали, и научал их собственным примером презирать смерть. Он предается в руки Иуды, хотя, в то же время, знает, что такое Иуда. Он терпит безчестие от Каиафы, хотя прежде Сам принимал от него служение как Бог¹¹⁷. Он переносит презрение со стороны Ирода, хотя Сам имеет судить всю землю. Он принимает удары от Пилата — Он, Который воспринял наши немощи (ἀσθενείας). Он делается посмешищем для воинов — Он, Которому предстоят тысячи тысяч и десятки сот тысяч ангелов и архангелов. Он пригвождается иудеями к дереву — Он, Который утвердил небо, как свод. Он взывает к Отцу и предает дух — Он, Который Сам неотделим (ἀχώριστος) от Отца. Он, склонив голову, испускает дух — Он, Который сказал: «(Я) имею власть отдать Свою душу [ее], и власть имею опять принять ее»¹¹⁸. А что Он, будучи жизнью, не был побежден смертью, о том Он Сам сказал: «Я Сам отдаю ее»¹¹⁹. Широкое копье пронзает Того, Кто всем дарует жизнь. Полагается во гроб и обвертывается полотном Тот, Кто Сам воскрешал мертвых. В третий день воскрешается Отцем Тот, Кто Сам — воскрешение и жизнь. И все это совершил нам Тот, Кто ради нас соделался как бы нами (καθ' ἡμᾶς). В самом деле, «Он взял на Себя немощи наши и понес наши

¹¹⁷ Сам Каиафа, по свидетельству Евангелиста Иоанна (11, 51–52), говорит, что Иисус должен умереть за народ и собрать рассеянных чад Божиих. Таким образом, прежде чем осудить Христа, он сам исповедал Его Богом, потому что только Бог мог «умереть за народ».

¹¹⁸ Ин. 10, 18.

¹¹⁹ Т. е. жизнь. Ин. 10, 18.

болезни»¹²⁰, и за нас скорбит, как сказал пророк Исаия. И все это — Тот, Которого воспели ангелы, узрели пастыри, встретил Симеон, засвидетельствовала Анна. Это Тот, Которого искали волхвы и знаменовала звезда; это — Он, Который обитает в доме Отца и на Которого Иоанн показывал перстами. Это — Тот, Которому Отец дал свидетельство свыше, говоря: «Сей есть Сын Мой возлюбленный, — Его слушайте»¹²¹. Вот Он увенчивается в борьбе против диавола¹²². Он — Иисус Назорей, Который в Кане Галилейской, будучи призван на брак, претворил воду в вино. Он укротил море, взволнованное ветром; ходил по морю, как бы по суше; слепого от рождения сделал зрячим; Лазаря, уже тридневного, воскресил из мертвых; совершал различные чудеса; отпускал грехи; передал ученикам власть; источил из святого боку кровь и воду, когда был пронзен копьем. Ради Него помрачается солнце, днем скрывается свет, распадаются камни, разрывается завеса, колеблются основания земли, открываются гробы и воскрешаются мертвые. Начальники краснеют от стыда, увидев, что Тот, Который украсил вселенную, на кресте смыкает очи и предает дух. Смотря на это, тварь пришла в смущение и по своей неспособности воспринять Его превосходную славу покрылась мраком. Он посредством дуновения (ἐμφυσῶν) сообщает ученикам Духа и входит чрез затворенные двери. Он в виду апостолов на облаке возносится на небеса, сидит одесную Отца и грядет Судьей живых и мертвых. Он — Бог, соделавшийся ради нас человеком; Он — Тот, Которому Отец покорил все.

Ему слава и держава с Отцем и Святым Духом во святой Церкви и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

¹²⁰ Ис. 53, 4.

¹²¹ Мф. 17, 5.

¹²² Сравн. Мф. 27, 29.



Слово на Святое Богоявление Ипполита, епископа и мученика

Ἰππολύτου ἐπισκόπου καὶ μάρτυρος Λόγος
εἰς τὰ ἅγια θεοφάνεια

С именем св. Ипполита, епископа Римского, до нашего времени сохранилось небольшое, но очень интересное по своему содержанию и внешней форме произведение под заглавием: «Λόγος εἰς τὰ ἅγια θεοφάνεια». Как показывает заглавие, это произведение представляет из себя речь в день Богоявления, т. е. на 6 января; но самое содержание его скорее приводит к тому заключению, что оно было произнесено при совершении таинства крещения и предназначалось новокрещенным членам Церкви с целью познакомить их с сущностью таинства и плодами его спасительных действий. Ввиду того, что в основу всего разсуждения положен текст из евангелия Матфея (3, 13—17) о явлении Господа для принятия крещения от Иоанна, это слово, вероятно, и названо речью «На Святое Богоявление». Впрочем, нет ничего невероятного и в том предположении, если мы будем считать это произведение речью на день праздника Богоявления, так как в практике древней Церкви к этому именно празднику приурочивалось иногда¹ и самое совершение таинства крещения.

В древней христианской письменности не сохранилось никаких известий о том, что Ипполит писал речь на Богоявление,

¹ Говорим «иногда» потому, что в первые века христианства крещение, главным образом, совершалось в праздники Пасхи и Пятидесятницы.

так что принадлежность ему данного произведения обосновывается исключительно только на свидетельстве рукописей, которые соединяют его с именем св. Ипполита. Ввиду этого некоторые ученые² относят речь «На Святое Богоявление» к числу спорных и сомнительных произведений св. отца. Приводят при этом и некоторые соображения, которые, по-видимому, подтверждают эту сомнительность. Так говорят, что самый язык этого слова — искусственный и ритористический — не соответствует языку несомненно подлинных произведений Ипполита — языку простому и безыскусственному; что упоминание в слове особой *крещальни* (κολυμβήθρα, baptisterium)³ и указание на существование обряда сочетания Христу⁴ переносит нас в эпоху сравнительно позднейшую; что призыв царей и князей⁵ к принятию крещения будто бы прямо является неприложимым ко временам св. Ипполита — временам гонений на христианство; что, наконец, указание на пример финиковой пальмы⁶, не свойственной климату Италии, прямо должно приводить будто бы к тому предположению, что автор слова — житель более жарких стран, например, Сирии, Александрии⁷.

Но все эти соображения, интересные сами по себе, слишком ничтожны и шатки для обоснования мысли о непринадлежности данного произведения св. Ипполиту. Прежде всего, указываемая разница в языке обуславливается, во всяком случае, самым характером данного сочинения: последнее, будучи речью, и язык имеет соответствующий своему назначению. Что касается сравнения этого языка с языком других сочинений Ипполита, сохранившихся до нашего времени, то оно едва ли даже возможно, так как все эти сочинения негомилетического характера

² Krüger. Gesch. d. altchristlich. Litterat. 1895. S. 207. — Harnack. Geschicht. d. altchristlich. Litt. Th. I. Heft. 2, S. 621, § 6. — Achelis. Hippolytstud. 1897. S. 198.

³ См. гл. VIII.

⁴ ἀποτάσσεται τῷ πονηρῷ, συντάσσεται δὲ τῷ χριστῷ — гл. X.

⁵ βασιλεῖς καὶ ὑπάρχοντες — гл. V.

⁶ ὕδωρ τὸν φοῖνικα γλυκαίνει — гл. I.

⁷ Все эти возражения указывает Achelis (op. c. S. 198–201).

в собственном смысле этого слова⁸, следовательно, не могут подлежать и сравнению. Далее не совсем справедливо и то, что в третьем веке будто бы не было особо устроенных крещален. Так в усыпальницах Ватиканской, Каллиста, Понтиана (современников Ипполита)⁹ и др. сохранились ясные следы существования этих крещален. Сам Ипполит в другом своем произведении, не подлежащем сомнению, — именно, в «Толковании на книгу пророка Даниила»¹⁰ в изложении истории Сусанны — указывает на «παράδεισος» как на такое место, в котором, по мнению Воссиуса¹¹, совершалось крещение в первые века христианства, и где, по словам самого Ипполита, «приготовлялась баня (λουτρόν) опаленным». Не совсем верно также и то, что обычай сочетаваться Христу вошел будто бы в практику Церкви не ранее IV в. Дело в том, что в Апостольских Постановлениях¹² есть уже намеки на этот обряд. Есть некоторые указания на него и у Оригена, Тертуллиана и Иринейя. Что касается указания на царей и князей в отношении к таинству крещения, то его без всяких натяжек можно отнести к числу так называемых общих мест, безотносительных к современным условиям эпохи Ипполита. Наконец, ссылка на финиковую пальму была бы уместна только в том случае, если бы было достоверно известно, что Ипполит произнес свое слово в Риме, а не в каком-либо ином месте, как например, в Антиохии или Александрии, где он, по всей вероятности, пребывал некоторое время.

Таким образом, все указанные возражения не могут достигать своей цели, и вопрос о подлинности «Слова» остается открытым.

⁸ Впрочем, и в этих негомилетических сочинениях («Толкования на книгу пророка Даниила», «Против Нозта», «О Христе и антихристе») есть такие отделы, где Ипполит впадает в риторический пафос и блещет изысканностью своего красноречия. Все эти отделы очень рельефно напоминают нам язык рассматриваемого нами «Слова».

⁹ См. Красносельцева Н. Ф. «Очерки из истории христ. храма». Казань. 1881, стр. 334; Фрикена «Римские катакомбы», ч. II. Москва. 1877, стр. 107.

¹⁰ Кн. I, гл. XVI.

¹¹ Romae subterranean III, p. 432.

¹² «И сочетаваюся Христу, и верую, и крещуюсь во единого Нерожденного» — Апост. Постан. в переводе на русск. язык при Каз. Акад. 1864 г., стр. 239.

В настоящее время «Слово» известно из следующих двух греческих рукописей: *во-первых*, из рукописи, т. н. *Bodlejanus* (В), XII в., в которой оно находится вместе с другими сорока одной гомилиями, принадлежащими различным греческим писателям; *во-вторых*, из рукописи, т. н. *Cantabrigiensis* (С), XVII в., содержащей в себе точно так же собрание различных гомилий. Эта последняя рукопись, принадлежащая теперь Кембриджской коллегии св. Троицы, в списке, сделанном Иоанном Вольфом, и послужила оригиналом для первого издания «Слова», которое было сделано на греческом и латинском языках *Фабрицием*¹³. По мнению Ахелиса¹⁴ эта рукопись представляет из себя список с рукописи *Bodlejanus*, так как текст ее почти до буквальности сходен с текстом последней. Кроме того, «Слово» известно еще в переводе на сирийский язык из сирийской рукописи (S), от 1015 года, находящейся теперь в Британском музее (Sug. 825 — Add. 12165). Текст этой рукописи издан в свет *Мартемом* у Питры в его *Analecta sacra* (t. IV. Parisiis. 1883. S. 57—61; латинский перевод S. 326—329).

После *Фабриция* «Слово» еще несколько раз издавалось в свет *Галланди*¹⁵, *Минем*¹⁶, *Лагардом*¹⁷ и, наконец, *Ахелисом*¹⁸.

Слово на Святое Богоявление Ипполита, епископа и мученика

I. Все, что сотворил Бог и Спаситель наш; все, что только видит глаз и о чем размышляет душа, что постигает ум и к чему прикасается рука; что обнимает мысль и объемлет человечес-

¹³ В его общем издании творений Ипполита. Гамбург, т. I, стр. 261—264.

¹⁴ Op. c. S. 195.

¹⁵ В его общем издании творений отцов Церкви. В. II, S. 491—494.

¹⁶ *Cursus patrol. completus*. S G. t. X, Col. 851—862.

¹⁷ *Hippolyti Rom. qua feruntur omnia graece*. Lipsiae et Lond. 1858. S. 36—43.

¹⁸ S. 257—263.

кое естество — все это прекрасно и даже очень прекрасно. В самом деле, что может быть разнообразнее красоты небесного свода? Что может быть столь многоцветным сравнительно с видом земной поверхности? Что может оказаться быстрее солнечного движения? Что может сравниться с приятностью лунного блеска¹⁹? Что может быть удивительнее многосложной стройности светил? Что окажется плодотворнее благовременных ветров для произрастания плодов? Что может быть прозрачнее дневного света? Какое животное может быть совершеннее человека²⁰? Словом, все, что сотворил Бог и Спаситель наш, весьма хорошо. Если обратимся также к веществу воды, то и в данном случае — какой дар может оказаться нужнее ее? Ведь водою все омывается, и питается, и очищается, и орошается. Вода содержит землю, вода производит росу, утучняет виноград. Вода доводит до зрелости колосья, вода истребляет горечь в виноградных плодах, вода умягчает маслину, вода делает сладким финик, вода украшает розу и испещряет цветами фиалку, вода питает лилию с ее блистающими чашечками. Да и к чему мне продолжать дальше речь? Без вещества водного ничто из всего видимого и существовать не может. Водное вещество оказывается столь необходимым, что в то время, как все прочие стихии имеют свое жилище под небесными сводами, оно получило для себя вместилище²¹ и над небесами. И об этом свидетельствует сам пророк, когда взывает²²: *«Хвалите Господа [Его] небеса небес и вода, яже превыше небес, да восхвалит имя Господне»*²³.

II. Но не этим только ограничивается достоинство воды. Более же всего достохвальным в ней является то, что Творец²⁴

¹⁹ С самого начала главы и до сих пор текст в S опущен.

²⁰ Со слов: «какое животное» и до слова: «человека» < S.

²¹ μονήν — BC; νομήν — S.

²² Пс. 148, 4—5.

²³ αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα κυρίου — S; < BC.

²⁴ δημιουργός — BC; судия — S.

всех вещей — Христос — снисшел, как дождь²⁵; познан был, как источник²⁶; разлился, как река²⁷, и крестился в Иордане²⁸. Вот сейчас ты слышал, как Иисус пришел к Иоанну и крестился от него в Иордане. Чудное дело! Необъятная Река, веселящая град Божий²⁹, омылась в небольшом количестве воды. Непостижимый Источник, произращающий жизнь для всех людей, — Источник, не имеющий пределов, покрылся скудными, скоро иссякающими водами. Тот³⁰, Который всюду пребывает и все наполняет; Тот, Который непостижим для ангелов и невидим для людей, — грядет ко крещению по собственному благоизволению. Когда же ты слышишь эти слова, возлюбленный, то не понимай их естественным разумением, а принимай их в том смысле, что здесь предлагается тайна искупления (οἰκονομικῶς). Вот почему и от естества водного не сокрылось то, что Господь по Своему человеколюбивому снисхождению совершил втайне: ибо *видеша Его воды, и убоياшася*³¹. Они едва не выступили и не побежали от берегов своих. Ввиду этого пророк, еще задолго созерцая это событие, вопрошал: «*Что ти есть, море, яко побегло еси, и тебе, Иордане, яко возвратился еси вспять*»³². А воды на это говорили в ответ: «Мы увидели Творца³³ всех вещей в *образе раба* (ἐν μορφῇ δούλου)³⁴ и, не понявши тайнства домостроения (τὸ μυστήριον τῆς οἰκονομίας)³⁵, подвиглись от страха».

III. И вот теперь, когда уже нам стало известно домостроительство, мы прославим милосердие Господа за то, что Он пришел спасти мир, а не осудить. Ведь и Иоанн, предтеча Госпо-

²⁵ Ос. 6, 3.

²⁶ Ин. 4, 14.

²⁷ Ин. 7, 38.

²⁸ Мф. 3, 13.

²⁹ Пс. 45, 5.

³⁰ Со слова: «Тот» и кончая выражением: «по собственному благоизволению» < S.

³¹ Пс. 76, 17.

³² Пс. 113, 5.

³³ κτιστήν — BC; δикаστήν — S.

³⁴ Фил. 2, 7.

³⁵ τῆς οἰκονομίας < S.

день, прежде не знавший этого таинства, но после познавший, что Иисус есть воистину Господь, воззвал к тем, которые шли к нему креститься: *«Рождения ехиднова»*³⁶! Что вы так внимательно смотрите на меня? *Я не Христос*³⁷! Я служитель, а не Властелин; я частный человек, а не Царь; я овца, а не Пастырь; я человек, а не Бог. Рождением Своим я разрешил неплодство матери, но не оставил девства неплодным. Я — произведение нижних, а не от вышних нисшел. Я связал язык своего отца³⁸; и не изъяснил божественной благодати. Я был узан матерью, но не предзнаменован звездою³⁹. Я беден и ничтожен; но грядет по мне, *«иже предо мною бысть»*⁴⁰; по мне — в отношении ко времени; а предо мною — в отношении к неприступному и неизглаголанному свету Божества. *«Грядый по мне — крепкий мене, Ему же несмь достоин сапоги понести: Той вы крестит Духом Святым и огнем»*⁴¹. Я нахожусь под властью, а Тот Сам имеет власть (αὐτεξουσίᾳ). Я повинен в грехах, а Тот — Истребитель грехов. Я проповедую закон, а Тот предносит свет благодати. Я учу как раб, а Он судит как Господь. Мне ложем служит земля, а Он обладает небом. Я крещу крещением покаяния, а Он дарует благодать (χάρισμα) сыноположения (υἱοθεσίας). Он будет крестить вас Духом Святым и огнем. Что же вы устремляете на меня свои взоры? Я — не Христос!»

IV. Когда таким образом Иоанн держал речь к толпе и народ с нетерпением ожидал увидеть своими чувственными очами какое-нибудь поразительное зрелище; когда при этом диавол трепетал при столь важном свидетельстве Иоанна: вот является Сам Господь, в простом виде, одинокий (μόνος); без украшений, без спутников, облеченный в человеческую плоть, скрывающий Свое божественное достоинство⁴², чтобы утаить его от

³⁶ Мф. 3, 7.

³⁷ Ин. 1, 20.

³⁸ Срвн. Лк. 1, 20.

³⁹ Мф. 2, 4.

⁴⁰ Ин. 1, 27.

⁴¹ Мф. 3, 11.

⁴² τὸ τῆς θεότητος ἀξίωμα — ВС; Свою божественную честь — S.

козней дракона. И Он не только приступил к Иоанну как Господь, сложивший с Себя царское величие, но и как простой человек, повинный греху, преклонил пред ним Свою голову, чтобы принять от него крещение. Вот почему Иоанн, увидев столь великое смирение, изумился и начал Его удерживать; он сказал при этом то, что вы только что слышали: *«Аз требую Тобою креститься, и Ты ли грядеши ко мне?»*⁴³ Что ты делаешь, Господи? Ты учишь неправильно⁴⁴. Я возвестил одно, а Ты совершаешь другое. Дьявол слышал одно, а видит другое. Крести же Ты меня огнем божественным⁴⁵. Чего Тебе ждать от воды? Просвети меня Духом, а от твари чего Тебе ждать? Крести меня — крестителя, чтобы познали Твое достоинство (ὕπεροχῇ). Я, Господи, крещу крещением покаяния, и тех, которые приходят ко мне немощному, я могу крестить только в том случае, если они исповедуют грехи свои. Допустим: я пожелаю Тебя крестить; но в чем Ты будешь исповедываться? Ты — истребитель грехов, а Сам желаешь креститься крещением покаяния? Допустим: несмотря и на это я дерзну крестить Тебя; но ведь Иордан не дерзнет приблизиться к Тебе. *«Аз требую Тобою креститься, и Ты ли грядеши ко мне?»*

V. А что же отвечает ему на это Господь? *«Остави ныне: тако бо подобает нам исполнити всяку правду»*. Оставь же, Иоанн: ты не мудрее Меня. Ты смотришь, как человек; Я же провижу, как Бог. Прежде Мне Самому должно совершить и потом уже научить. Я ничуть не поступаю неблагопристойно: ведь Я облечен благолепием. Ты удивляешься, Иоанн, что Я не пришел с блеском Моего достоинства? Действительно, как простому человеку не прилична царская порфира, так, напротив, царю приличествует воинственное снаряжение. Но разве Я пришел ко врагу, а не к другу? *«Остави ныне: тако бо подобает нам исполнити всяку правду»*. Я — исполнитель закона и ничего не хочу оставить в нем без исполнения, чтобы после Меня Павел мог воз-

⁴³ Мф. 3, 14.

⁴⁴ ἀκανόνιστα δογματίζεις.

⁴⁵ τῷ πυρὶ τῆς θεότητος — ВС; τ. θεότητος < S.

звать: «Кончина ... закона — Христос в правду всякому верующему»⁴⁶. «Остави ныне: тако бо подобает нам исполнити всяку правду». Крести Меня, Иоанн, чтобы никто не презирал крещения. От тебя — раба — Я крещаясь, чтобы никто из царей или князей не возгнушался креститься от смиренного священника. Допусти Меня сойти в Иордан, чтобы они могли услышать Отчее свидетельство и узнать могущество Сына. «Остави ныне: тако бо подобает нам исполнити всяку правду». — Тогда, наконец, Иоанн допускает Его. И крестившись, Иисус тотчас же вышел из воды, и отверзлись Ему небеса, и вот Дух Божий сошел в виде голубя и почил на Нем⁴⁷; и вот голос с небес, Который говорил: «Сей есть Сын Мой возлюбленный, о Немже благоволих»⁴⁸.

VI. Видишь, возлюбленный, сколь многих и великих благ мы должны были бы лишиться, если бы только Господь уступил убеждению Иоанна и отказался от крещения! В самом деле, до сих пор⁴⁹ небеса были заключены; вышняя область оставалась недоступной. Мы нисходили в нижние области и не восходили в вышние. И вот только что Господь крестился, как в то же время Он обновил ветхого человека⁵⁰ и снова⁵¹ вверил ему право сыноположения. Ведь тотчас же *отверзошася Ему небеса*⁵². Последовало примирение (διαλλαγή) видимого с невидимым; преисполнились радостью небесные воинства, врачевались земные немощи, открылись неизреченные до сих пор вещи⁵³, сделалось близким то, что было прежде враждебным. Вот ты слышал евангелиста, который говорит: *отверзошася Ему небеса*. А открылись они ради трех чудных вещей. В самом деле, когда крестился Жених — Христос, в это самое время небесные

⁴⁶ Рим. 10, 4.

⁴⁷ καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν — ВС; < S.

⁴⁸ Мф. 3, 17.

⁴⁹ πρὸ τοῦτου — ВС; прежде крещения Христова — S.

⁵⁰ Кол. 3, 9.

⁵¹ πάλιν — < S.

⁵² Мф. 3, 16.

⁵³ Открылись ... вещи < S.

чертоги должны были отверзать свои блистательные врата. Точно так же, когда Дух Святой сходил в виде голубя и раздавался всюду Отчий глас, надлежало, чтобы врата небесные возвысили верхи свои⁵⁴. *«И се, отверзошася Ему небеса, ... и се, глас с небесе, глаголя: Сей есть Сын Мой возлюбленный, о Немже благоволих»*⁵⁵.

VII. Возлюбленный рождает Любовь⁵⁶, и Свет невестственный рождает Свет неприступный⁵⁷. *Сей есть Сын Мой возлюбленный* — Сын, Который явился на земле и в то же время не оставил недр Отчих. Он явился и не явился; ибо не то Он был, чем казался. В противном случае, если судить только по тому, как Он явился, то крещающий имел преимущество пред Крещаемым. Вот почему Отец ниспослал с небес Святого Духа на Крещаемого. Причем подобно тому, как в Ноевом ковчеге⁵⁸ человеколюбие Божие⁵⁹ проявилось при посредстве голубя, подобно этому и теперь Дух, нисшедший в виде голубя и несущий как бы масляный плод, опочил (κατέστη) на Том, о Котором было свидетельство. Зачем же это? — А для того, чтобы познали силу Отчего гласа и была утверждена уверенность в пророческое предсказание, раздавшееся еще задолго ранее. Какое же предсказание? *«Глас Господень на водах: Бог славы возгреме, Господь на водах многих»*⁶⁰. Какой же голос? *«Сей есть Сын Мой возлюбленный, о Немже благоволих»*. Сей, названный Сын Иосифа, в то же время есть и Мой едиnorodный Сын по Божественному существу. *Сей есть Сын Мой возлюбленный*: хотя Он алчет, но питает тысячи⁶¹; хотя трудится, но в то же время возстанавливает трудящихся⁶²;

⁵⁴ Пс. 23, 7, 9.

⁵⁵ Мф. 3, 16–17.

⁵⁶ ἀγάπην — ВС; ἀγαπήτόν — S.

⁵⁷ 1 Тим. 6, 16. — Аналогия рождения Сына от Отца с происхождением Света от Света приводится Ипполитом также в сочинении: «Против Ноеза» гл. X.

⁵⁸ Быт. 8, 10.

⁵⁹ Тит. 3, 4.

⁶⁰ Пс. 28, 3.

⁶¹ Мф. 14, 14–21; Мк. 6, 34–44; Лк. 9, 12–17; Ин. 6, 1–13; Мф. 15, 32–39; Мк. 8, 1–10.

⁶² Ин. 4, 6; Мф. 11, 28.

хотя не имеет, где главы преклонить⁶³, но Он все содержит в руке (Своей); хотя страдает, но в то же время и врачует страдания; хотя терпит удары⁶⁴, но дарует миру свободу; хотя прободается копьем в ребро, но исправляет ребро Адама⁶⁵.

VIII. Но прошу вас: уделите мне еще внимания. Я хочу обратиться к Источнику жизни; я хочу созерцать Источник, источающий исцеления. Безсмертный Отец послал в мир безсмертного (τὸν ἀθάνατον) Сына и Слово — Того Сына, Который явился к человеку, чтобы омыть его водою и Духом и чтобы, возродив (ἀναγεννήσας) к безсмертию души и тела, вдохнуть (ἐνεφύσησεν) в нас Духа жизни и таким образом облечь (περιεμίχσας) нас в нетленное всеоружие. Итак, если безсмертным сделался человек, то он будет также и причастником Божественного естества⁶⁶. Если, далее, после возрождения от купели⁶⁷, совершенного при помощи воды и Духа, он делается причастником Божественного естества, то он после воскресения из мертвых оказывается также и сонаследником Христовым⁶⁸. Итак, голосом проповедника взываю: приидите все племена языческие к тому безсмертию, которое даруется в крещении. Я жизнь возвещаю вам, пребывающим во мраке неведения. Приидите же от рабства к свободе, от тирании к царству, от тления к безсмертию. А как, — вы скажете, — мы приидем? Как? — водою и Духом⁶⁹. Причем эта вода, соединенная с Духом, и есть та самая вода, которою орошается рай, которою утучняется земля, которою возвращаются растения, которою рождаются животные, одним словом, которою человек возрожденный оживотворяется

⁶³ Мф. 8, 20; Лк. 9, 58.

⁶⁴ Мф. 26, 67.

⁶⁵ Ин. 19, 34; Быт. 2, 21. — «Исправляет ребро Адама», т. е. грех, внесенный в мир через Еву, которая была образована Богом из ребра Адама.

⁶⁶ В подлиннике (ВС), собственно, стоит: ἔσται καὶ θεός — будет и богомъ. Здесь, очевидно, имеется в виду обожествление человеческого естества, то «причастие его к Божественному естеству», о котором говорится в послании 2 Пет. 1, 4. Словами ап. Петра мы и выразили перевод данного выражения св. Ипполита.

⁶⁷ μετὰ τὴν τῆς κολλυμβήθρας ἀναγέννησιν.

⁶⁸ Рим. 8, 17.

⁶⁹ Ин. 3, 5.

(ζφογυνεῖται): в ней и Христос крестился, на нее и Дух сошел в виде голубя.

IX. Это и есть тот самый Дух, Который носился изначально поверх воды⁷⁰, — Тот Дух, Которым (δι' οὗ) движется мир, зиждется творение и все оживотворяется (ζφογυνεῖται), — Тот Дух, Который действовал (ἐνεργῆσαν) в пророках и сошел (καταπλάν) на Христа. Это — Дух, Который был дарован апостолам в виде огненных языков⁷¹. Этого именно Духа желал Давид, когда говорил: *«Сердце чисто созижди во мне, Боже, и Дух прав обнови во утробе моей»*⁷². О Нем же говорил и Гавриил Деве: *«Дух Святый найдет на Тя, и сила Вышняго осенит Тя»*⁷³. Этим Духом Петр возгласил (ἐφθέγγατο)⁷⁴ следующее блаженное слово: *«Ты еси Христос, Сын Бога живаго»*⁷⁵. Этим же Духом утвержден камень Церкви⁷⁶. Это — Тот Дух Утешитель (παράκλητος), Который посылается и к тебе, чтобы показать, что ты — чадо Божие⁷⁷.

X. Итак, приступи и возродись, человек, для (получения) сыноположения Божия. Но каким образом? — ты скажешь. Если не будешь прелюбодействовать, совершать убийств и служить идолам; если не будешь увлекаться удовольствиями; если не будет над тобой господствовать страсть гордости; если истребишь в себе нечистоту и свергнешь с себя бремя греховное; если совлечешь с себя всеоружие диавола и облечешься в броню веры⁷⁸, как говорит Исаия: *«Измыйтесь, и чисти будите, отимите лукавства от душ ваших, ... научитесь добро творити, възвещите суда, избавите обидимаго, судите сиру, и оправдате вдовицу. И приидите, и истязжимся, глаголет Господь: и аще будут греси ваши яко багряное, яко снег убелю; аще же будут яко*

⁷⁰ Быт. 1, 2.

⁷¹ Деян. 27, 25.

⁷² Пс. 50, 12.

⁷³ Лк. 1, 35.

⁷⁴ Срвн. «О Христе и антихристе», гл. II.

⁷⁵ Мф. 16, 16.

⁷⁶ Мф. 16, 18.

⁷⁷ Ин. 15, 26.

⁷⁸ 1 Фес. 5, 8.

червленное, яко волну убелю. И аще хотите и послушаете гласа Моего [Мене] благая земли снесите»⁷⁹. Видишь, возлюбленный, как предсказал пророк очистительную силу (τὸ καθάρσιον) крещения. Тот, кто снисходит с верою в баню возрождения, отрицается сатаны и сочетается (συντάσσεται) со Христом; отвергает врага и исповедует Христа Богом; совлекается рабства и облекается в сыноположение (τὴν υἱοθεσίαν) — восходит от (купели) крещения светел, как солнце, и испускает лучи праведности (τῆς δικαιοσύνης). А что всего важнее в данном случае, так это — то, что он возвращается сыном Божиим и сонаследником Христу⁸⁰. Ему слава и держава со всесвятым и благим и животворящим Его Духом ныне и присно и во все веки веков. Аминь.

⁷⁹ Ис. 1, 16—19. Весь этот текст приводится именно так в рукописях ВС.

⁸⁰ Рим. 8, 17.



ДОПОЛНЕНИЕ

О философских умозрениях или обличение всех ересей

Предисловие от переводчика

Издание сочинений св. Ипполита, ученика и продолжателя главнейшего дела св. Иринея Лионского, начинается переводом его «Обличения всех ересей» — творения, замечательного как по своей внешней судьбе, так и по значению в истории до-никийского периода христианской догматико-полемической литературы.

Первая книга этого творения давно была известна ученому миру под названием «Φιλοσοφούμενα» — «О философских умозрениях»: она встречалась в рукописных кодексах и помещалась в печатных изданиях сочинений Оригена, хотя ученый Гюз в превосходном критическом труде своем об Оригене, напечатанном в Бенедиктинском издании его творений, отвергал принадлежность «Φιλοσοφουμεν» Оригену, приписывая их св. Епифанию. В более полном составе оно было найдено в рукописи, принесенной с Афонской горы только в недавнее время, именно в 1842 году. Открытие этого драгоценного памятника принадлежит ученому греку Миноиде Мине, обозревавшему рукописные хранилища в своей отечественной стране по поручению Вильмена, французского министра народного просвещения при Людовике Филиппе. Французский ученый библиотекарь Миллер напечатал его в 1851 го-

ду в Англии при содействии оксфордского университета, также поставив во главе имя Оригена. Начались догадки и споры об авторе новооткрытого творения. Его приписывали то Каю, римскому пресвитеру, то Тертуллиану Карфагенскому, то Оригену, пока, наконец, большинство ученых, вследствие убедительных доказательств, склонилось на сторону св. Ипполита. Мнение об авторстве Тертуллиана несостоятельно уже потому, что настоящее сочинение написано по-гречески. Вероятнее предположение о Кае, римском пресвитере во времена пап Виктора и Зефирина, но весьма важное доказательство против него, имеющее приложение и в отношении к Тертуллиану и Оригену, — то, что он не был епископом, как представляет себя писатель «Обличения всех ересей» в своем предисловии. Почти все критики согласны в том, что оно не принадлежит и Оригену, который был только однажды, и то ненадолго, в столице Запада, между тем, как автор «Обличения» пребывал в Риме в продолжение событий, наполнявших двадцатилетний период времени, и не только был их простым зрителем, но и принимал в них участие с таким полномочием, каким Ориген никогда не пользовался ни в Риме, ни где-либо в другом месте. Таким образом, в настоящее время мнение протестантских и католических ученых, каковы: Гизелер, Дункер, Якоби, Бунзен и Ворсворт [Wordsworth], и в особенности Дёллингер — утвердило сочинение «*Философумен*» за св. Ипполитом.

Св. Ипполит жил в конце II и в первой половине III века. О жизни его сохранилось очень мало точных сведений. Подобно Иринееу он был восточного происхождения, но в довольно раннюю пору своей жизни он переселился на запад: здесь он был, по его собственным словам, учеником св. Иринея Лионского и потом проявил свою плодотворную деятельность как добрый пастырь Церкви и ученый писатель. Евсевий называет его епископом, не указывая места его кафедры. Пасхальная хроника (около 303 г.) и позднейшие известия именуют его епископом Римским¹ или епископом Пристани Римской (Рог-

¹ Св. Ипполит в церковных книгах, наших и греческих, называется *папою* римским: известно, что имя *папы* в древности усваивалось не одним римским епископам, но и

tus Romanus) при устье Тибра (ныне Порто напротив Остии). Это подтверждается найденною в 1551 году в окрестностях Рима, недалеко от базилики священномученика Лаврентия, мраморною статуею св. Ипполита, где он представлен сидящим на епископской кафедре с изображением по сторонам ее пасхального круга и перечислением сочинений этого святителя, — равно как и тем, что и в настоящее время существуют в Порто храм и весьма чтимый источник, носящий имя св. Ипполита. Здесь же близ Рима он, вероятно, увенчался и венцом мученическим (около 235—39). Мучеником называют св. Ипполита Иероним, Феодорит и папа Геласий; а испанский поэт Пруденций (около 400 г.) в своих стихотворениях в честь мучеников подробно, хотя, может быть, с некоторыми прикрасами, изображает кончину св. Ипполита и свидетельствует, что он видел подземную гробницу его близ Рима.

При жизни своей стоя во главе общины христиан преимущественно восточного происхождения, живших в Пристани Римской по торговым делам, св. Ипполит принимал деятельное участие во всех спорах церковных своего времени и пользовался великим уважением и за пределами своей паствы. Он не только распространял и утверждал веру посредством бесед церковных, но и защищал ее от искажений лжеучителей. Ревность свою по истине и чистоте вселенского христианства он простер до того, что противостал против римских пап Зефирина и Каллиста (202—223), которые держались патрипассианского лжеучения и в церковной дисциплине полагали нравственной распушенности. Плодом его многосторонней деятельности и свидетельством обширной учености остались дошедшие до нас, иные в целом виде, иные только в отрывках, многочисленные сочинения — по догматике, истолкованию Св. Писа-

другим; тем более оно могло быть усвоено Ипполиту, жившему в Риме или вблизи его, хотя он и не значится, собственно, в списке пап римских. Мнение, что под Римскою Пристанью разумеется пристань в Аравии, ныне Аден, опирается на недоразумение слов Евсевия (VI, 20), который мимоходом упоминает о нем вместе с епископом Бериллом Боцрским [Бострийским] в Аравии.

ния и прочее. Перечень их находится у Евсевия и Иеронима и пополняется исчислением писаний на вышеупомянутой мраморной кафедре св. Ипполита, но многие из них утратились для нас. Сохранившиеся творения св. Ипполита изданы в прошлом столетии Фабрицием и Галландом, а в нынешнем — Анжелом Майем и Минем, издателем «Cursus Completus Patrologiae». В них помещены; 1) Беседа на Святое *Богоявление*; 2) Сочинение *о Христе и антихристе*; 3) *Обличение на Иудеев*; 4) Отрывки из полемических сочинений — *против Нозета*; 5) *Против Верона и Геликса*; 6) *Против Эллинов и против Платона* и 7) Отрывки *объяснений* на книги Священного Писания.

Важнейшее из сочинений св. Ипполита — недавно открытое «*Обличение всех ересей*» — издано отдельно сперва Миллером (1851), а потом немецким ученым Дункером (1852). Оно состоит из 10 книг, содержание которых может быть представлено в следующем виде. *Первая* книга сообщает очерк различных школ древней языческой философии, отчего произошло и заглавие всего сочинения, не выражающее, впрочем, главного ее содержания. *Вторая и третья* книги, которых недостает, по всей вероятности, излагают учения и мистерии египтян, математические и астрологические теории халдеев. *Четвертая*, начало которой также утрачено, занимается языческой магией, обрядами и заклинаниями вавилонских теургистов, имевших большое влияние в Риме. В *пятой* книге автор переходит к главному предмету своего сочинения — опровержению всех ересей; он излагает ереси числом тридцать в хронологическом порядке, начиная от апостольского века и кончая смертью Римского папы Каллиста (222), причем пользуется сочинениями самих еретиков, для нас утраченными, и в опровержение их старается показать, что их лжеучения не основаны на Божественном Откровении, но заимствованы из учений языческой философии, религиозных мистерий, древней магии и астрологии. *Десятая* книга, которою пользовался и Феодорит (Fabul. haer.), содержит краткое повторение изложенного в предшествующих книгах

и изложение правой веры, которое автор противопоставляет лжеучениям еретиков.

Понятно, какую важность имеет для нас сочинение св. Ипполита «*О философских умозрениях*» или «*Обличение всех ересей*». Сообщая драгоценные материалы для церковной истории первых трех веков христианства, оно проливает новый свет на древние ереси, на состояние церковного учения и судьбы Римской церкви в начале III века. В отношении к Иринею оно восстанавливает греческий текст и поясняет смысл некоторых книг его «против ересей», известных нам только по неисправному латинскому переводу. Кроме того, оно представляет важнейшее свидетельство о подлинности Евангелия от Иоанна — частью из слов самого автора, частью же из цитаты, приводимой из него древнейшим гностическим учителем Василидом, младшим современником св. Евангелиста Иоанна.

Предлагая в настоящем предисловии краткие и общие сведения о св. Ипполите — дальнейшие подробности о нем и его сочинениях, а также историю и разбор мнений по вопросам, к ним относящимся, отлагаем для особого исследования о св. Ипполите².

Свящ. П. Преображенский

² Сведения о св. Ипполите отчетливо изложены в статье о нем, помещенной в Прибавлениях к Творениям свв. Отцов (1846, кн. 3) и принадлежащей бывшему профессору Патристики в Моск. академии, ныне преосв. Евгению, епископу Симбирскому. К. И. Невоструев в своем превосходном критическом исследовании и издании «Слова св. Иполита об антихристе» (1868г.) относительно общих сведений об авторе ограничился вышеупомянутою статьею и книгою Генеля (de Hippolyto, 1838 [*Hänell K. W. Commentario historico-critica de Hippolyto episcopo, tertii saeculi scriptore*]), не ознакомившись с новейшей ученой литературой, вызванной изданием *Философумен*.

ОБЛИЧЕНИЕ ВСЕХ ЕРЕСЕЙ

Книга первая

Содержание первой книги обличения всех ересей:

Какие мнения естественных философов и кто они были, какие мнения нравственных (философов) и кто они, и какие мнения диалектических и кто диалектики.

К естественным философам относятся Фалес, Пифагор, Эмпедокл, Гераклит, Анаксимандр, Анаксимен, Анаксагор, Архелай, Парменид, Левкипп, Демокрит, Ксенофан, Экфант, Гиппон.

К нравственным — Сократ, ученик Архелая естественника, и Платон, ученик Сократа: последний соединил три философские системы.

К диалектикам — Аристотель, ученик Платона, составивший диалектику, и стоики Хризипп [Хрисипп] и Зенон.

Эпикур построил учение, почти противоположное всем. Пиррон, академик, утверждал непостижимость всех вещей. Брахманы в Индии, Друзиды у Кельтов и Гезиод [Гесиод].

Не должно пренебрегать ни одним вымыслом почитаемых у Эллинов (философов). И верные, и несостоятельные учения их должно уважать ввиду крайнего безумия еретиков, которые, потому что соблюдают молчание и скрывают свои неизреченные таинства, многим показались чтущими Бога. Я и прежде изложил учения сих (еретиков) вкратце³, не пускаясь в подробности, но сжато обличая их, ибо почитал недостойным выводить на свет тайны их, — для того, чтобы, когда я изложил их мнения намеками, они, побоявшись, чтобы я не высказал их тайн и не выставил их безбожниками, отстали от нелепого учения и нечестивого предприятия своего. Но так как вижу, что они пренебрегли нашею скромностию и не помышляют о долготерпении Бога, ими хулимого, чтобы устыдившись изменить свои мысли, или, упорствуя в них, они подвергнутся праведно-

³ Разумеется упоминаемое Фотием (Bibl. С. 202) краткое сочинение Ипполита *Против ересей*.

му суду, то я принужден идти далее и обнаружить их неизреченные таинства, которые с великим доверием передают и открывают посвящаемым не прежде, как в известное время, испытав кого-либо и сделав его хульником в отношении к истинному Богу, поработят его и заметят в нем горячее желание обещанного (разоблачения таинств). И потом, убедившись, что он связан узами греха, посвящают его и передают совершенство злых (учений) своих, обязав наперед клятвою не говорить и не сообщать кому бы то ни было, если также не будет поработен, — хотя при передаче такого учения вовсе не нужна была бы клятва. Ибо выдержавший это и принявший полноту их таинств достаточно будет связан самым делом и по собственному сознанию не [будет] говорить о том посторонним. Ибо если он выскажет какому-либо человеку такое нечестие, то не будет считаться в числе людей и не будет признан достойным видеть свет, так как даже неразумные животные не допускают такого беззакония, — о чем скажу в своем месте.

Но поелику разум побуждает и нас войти в самую глубину исследования, то я не думаю молчать, но подробно изложу учения всех (еретиков), ничего не умалчивая. Думается, что не утомлюсь, если исследование и будет несколько длинно. Ибо доставлю немалое пособие для человеческой жизни к предохранению от заблуждения, когда все ясно увидят их сокровенные и тайные оргии, которые они по испытании передают только посвященным. Таких (вещей) не обличит никто другой, кроме завещанного церкви Святаго Духа, которого первые получили апостолы и сообщили правоверующим; и мы, будучи их преемниками и участниками в той же благодати первосвященства и учительства и почитаемые стражами Церкви, не сомкнем глаз и не умолчим правого учения, не устанем трудиться всей душою и телом, стараясь достойно воздать подобающее Богу благодетелю; и притом тогда только воздадим Ему по надлежащему, когда мы не небрежем относительно вверенного нам, но исполняем то, что следует по нашему особенному положению, и всем сообщаем независтно все, что ни дарует Святой Дух, не

только посредством обличения выводя на свет чуждые (учения), но и словесно, и письменно свидетельствуя и непостыдно возвещая то, что Истина, прияв от Отца благодати, преподала людям. Посему, дабы, как я уже сказал, представить их безбожниками и по образу мыслей, и по нравственности, и по делам, показать, откуда произошли их попытки, и что они заимствовали свои учения не из Священных Писаний и пришли к ним не из уважения к преемству какого-либо святого, но учения их получили свое начало из эллинской премудрости, из положений философских систем, из преданий и обрядов мистерий и из гаданий астрологов, — я полагаю прежде изложить учения эллинских философов и показать читателям, что они древнее и почтеннее в отношении к божественному, чем эти (ереси), а потом сличить каждую ересь с учением каждого (философа) и показать, каким образом основатель ереси пользовался теми системами, заимствуя из них начала и из них, увлекаясь к худшему, составлял свое учение. Конечно, предприятие наше трудное и требует великого исследования, Впрочем, у нас нет недостатка в усердии к делу, ибо впоследствии это будет источником радости подобно тому, как радуется атлет, с великим трудом получивший венок, или торговец, получающий прибыль после сильного волнения морского, или земледелец, после труда в поте лица наслаждающийся плодами, или пророк, после порицаний и оскорблений видящий исполнение своих предсказаний. Итак, сначала скажем, кто впервые у эллинов основал естественную философию; ибо у них преимущественно воровски взяли свои мнения первые провозвестники ересей, как после покажу при сравнении их друг с другом. Отдавая каждому из родоначальников (философии) то, что ему принадлежит, мы таким образом выставим ересиархов пустыми и безстыдными.

I. Говорят, что Фалес Милетский, один из семи мудрецов, первый сделал попытку философии естественной. Он утверждал, что вода есть начало и конец вселенной, что все состоит из нее — отвердевающей и опять разрешающейся, и все ею под-

держивается, от чего происходят и землетрясения, и обращения ветров, и движения звезд, и что все движется и течет соответственно с природою первого виновника происхождения; божественное же есть то, что не имеет ни начала, ни конца. Он занимался изучением и исследованием звезд и у эллинов был первым основателем этого знания. Когда он, смотря на небо и, [будучи уверен], что внимательно исследует горные вещи, упал в колодезь, то одна служанка, по имени Фратта, насмешливо сказала: стараясь увидеть то, что на небе, не видел, что под ногами. Жил он во времена Креза.

II. Есть и другая философия, по времени недалеко отстоящая от этой, основателем которой был Пифагор, родом, по мнению некоторых, из Самоса: ее [философию] называли италийскою потому, что, убежав от Поликрата, самосского тирана, он жил в городе Италийском и там окончил свою жизнь. Преемники его учения не много отступили от его образа мыслей. Сам же он в исследовании естества соединил астрономию, геометрию, музыку и арифметику. Таким образом, он утверждал, что Бог есть единица (монада), и, тщательно изучив природу числа, говорил, что мир строен и гармоничен, и первый привел движение семи планет в ритм и согласие. Удивляясь устройству вселенной, он полагал за первое то, чтобы ученики молчали, как будто они, новопосвящаемые в тайнства, вступали в мир вселенной; потом, когда они окажутся довольно успевшими в его уроках и умеющими рассуждать о звездах и природе, он признавал их чистыми и, наконец, позволял говорить. Он разделял своих учеников на эзотериков и экзотериков. Первым он передавал высшие учения, другим — низшие. Он также занимался магией, как говорят, и сам изобрел физиогномику, полагая в основание некоторые числа и меры, говоря, что числовое начало синтетически заключает в себе философию именно таким образом: первое число стало началом неопределенным, необъятным, которое содержит в себе все числа, по множеству могущие простираться в бесконечность; началом же чисел стала по сущности первая монада, которая есть единица мужеского пола,

отечески рождающая все остальные числа. Второе число — диада (двоица), число женского пола, которое у счислителей называется также четным. Третье — триада (троица), число мужское, которое у счислителей принято называть также нечетным. В прибавление ко всем этим есть тетрада (четверица), число женское, которое называется также четным, потому что есть женское. Итак, всех чисел с половым отличием четыре — число же (само по себе) неопределенно в отношении пола — от которых [т. е. от названных четырех чисел — *от соств.*] у них и произошло совершенное число декада (десятерица). Ибо один, два, три, четыре составляют десять, если для каждого из сих чисел сохранить по существу свойственное ему имя. Эти четыре числа Пифагор называл священными, источником вечной производительности, имеющими корни в себе самих, и от них все числа получают свое начало. Ибо одиннадцать, двенадцать и прочие числа получают начало бытия от десяти. В этой десятирице, числе совершенном, полагается четыре части, именно: число, монада, квадрат (*δύναμις*) и куб. Сложения и соединения их служат к происхождению умножения, согласно с природою восполняя производительное число. Ибо когда квадрат умножится сам на себя, происходит двуквадрат, а когда квадрат умножится на куб, происходит квадратокуб, когда куб — на куб, происходит кубокуб; так что всех чисел, из которых происходят существующие числа, семь: число, монада, квадрат, куб, двуквадрат, квадратокуб и кубокуб. Он также учил, что душа бессмертна и переселяется из тела в тело, почему и говорил, что он был до троянских времен Эфалидом⁴, в троянские времена Эвфорбом, после того Гермотимом Самосским, затем Пирром Делосским, в пятый раз — Пифагором. Диодор Эретрийский⁵ и

⁴ Эфалид, сын Гермеса, был герольдом аргонавтов и, как говорили, никогда ничего не забывал. Таким образом, душа его помнила о своих переселениях в тела Эвфорба [Евфорба], Гермотима, Пирра и Пифагора. См. Диогена Лаэрта. Жизнеоп. Кн. VIII, гл. I.

⁵ Из числа многих Диодоров, встречающихся в летописях греческой литературы, Диодор «Эретрийский» упоминается только Ипполитом. Английский переводчик *Философумен* Ипполита предполагает, что он одно и то же лицо с Диодором Кротонским, философом Пифагоровой школы. См. Фабриция *Biblioth. Graec.* I. II, с. III; I. III, с. XXXI.

Аристоксен музыкант⁶ говорят, что Пифагор приходил к Зарату⁷ халдеянину, который изложил ему, что изначально две причины сущего — отец и мать, отец есть свет, а мать — тьма, части же света суть тепло, сухость, легкость и скорость, а части тьмы — холод, влажность, тяжесть, медленность; и из них состоит весь мир — из мужского и женского (начала). Мир по природе есть музыкальная гармония, почему и солнце совершает свой путь гармонически. Относительно же того, что происходит от земли и от мира, Зарат, по словам их, утверждал следующее: есть два демона: один небесный, а другой земной; земной действует в том, что происходит от земли, и есть вода, небесный есть огонь, причастный воздуха, теплый и холодный, почему, говорил он, ничто из этих вещей не разрушает и не оскверняет души, ибо они сущность всего. Говорят, что он запрещал есть бобы, потому что, как Зарат говорил, боб произошел по началу и при смешении всего, когда земля только что составлялась и еще находилась в брожении; в доказательство чего приводит то, что если кто, сняв шелуху с боба, положит его напротив солнца на некоторое время — ибо это скоро сделается — то он даст запах человеческого семени. Другое же, более ясное доказательство, он приводит то, что если сорвать во время цветения боб вместе с цветом [?], и, положив его в горшок, последний замазать, и зарыть в землю, и через несколько дней открыть его, то увидим, что боб имеет вид сперва как бы женской детородной части, а потом, по внимательном рассмотрении, — только что сросшейся головы младенца. Он [Пифагор] погиб в Кротоне, городе Италии, быв предан вместе со своими учениками сожжению. У него был обычай таков, чтобы обращавшийся к нему с жела-

⁶ Аристоксен, философ и музыкант (ок. 318 г. до Р. Х.), ученик Аристотеля, оставивший много сочинений, — упоминается у Цицерона *Tuscul. Quest. I, XVIII*.

⁷ Зарат — другая форма имени Зороастра. Имя Зарата или Зороастра служило на Востоке вроде общего названия для философов. Арновий (*contra Gent. I, 52*) упоминает о четырех Зороастрах — Халдейском, Бактрийском, Памфилийском и Армянском. Плиний (*Nat. Hist. XXX, I*) упоминает о пятом, уроженце Проконнеза; Апулей (*Florida. II, 15*) — о шестом, родом Вавилоняnine, современнике Пифагора, на которого, вероятно, и указывает св. Ипполит.

нием быть учеником продавал свое имущество, и приносил чеканное серебро к Пифагору, и пребывал в молчании, и учился иногда три года, иногда и пять лет, а потом, по разрешении, он присоединялся к прочим ученикам и вместе с ними продолжал учение и принимал пищу; в противном же случае обратно получал свое и отправлялся. Одни (ученики) — эзотерики — назывались пифагорейцами [Πυθαγόρειοι], а другие — пифагористами [Πυθαγορίσται]. Впрочем, из учеников его избегли сожжения Лизис, Архип и слуга Пифагора Залмоксис, который, говорят, учил философии пифагорейской у кельтических Друидов. Систему же чисел и мер Пифагор, говорят, узнал от Египтян; он, пораженный почтенною, замысловатою и не легко сообщаемую другим мудростию священников, перенял ее у них, и сам также установил молчание и приказал учащимся вести уединенную жизнь в подземных пещерах.

III. Эмпедокл, живший после них, многое сказал и о природе демонов, [и о том, что] они — многочисленные — [проводят время] в управлении земными вещами. Он полагал началом вселенной вражду и дружбу, и что Бог есть разумный огонь монады, и что все составилось из огня и разрешится в огонь, с каковым мнением почти согласны и стойки, ожидающие [уничтожения] мира [огнем]. Более же всего он склоняется к учению о переселении душ из тела в тело, так говоря:

Был я мальчиком, девочкою,
Деревом, птицею и рыбою, из моря уплывшей.

Он утверждал, что все души переменяются во всех животных. И учитель сих (мудрецов) — Пифагор — говорил, что он сам был некогда Евфорбом, воевавшим против Трои, и что он признает щит свой. Таково учение Эмпедокла.

IV. Гераклит, естественный философ, родом из Ефеса, все оплакивал, жалуясь на темноту всей жизни и невежество всех людей и даже жалея о жизни смертных, ибо, как говорил, сам он все познал, прочие же люди ничего не знают. Он учил почти

согласно с Эмпедоклом, утверждая, что начало всего есть вражда и дружба и Бог — разумный огонь, и что все зависит одно от другого и никогда не бывает неподвижно; подобно Эмпедоклу он утверждал, что всякое место около нас исполнено зла и что это зло, простираясь от земной области, достигает луны; дальше же не доходит, потому что всякое место над луною гораздо чище. Так учил и Гераклит.

V. После них были и другие естественники, коих мнения мы не сочли нужным излагать потому, что они нисколько не отличаются от вышеприведенных. Но так как вообще эта школа была не малая и от них потом произошли многие естественники, отлично друг от друга рассуждавшие об естестве вселенной, то нам разсудилось, изложив преемственно происшедшую от Пифагора философию, обратиться к мнениям последователей Фалеса; после изложения их перейти к рассмотрению нравственной и диалектической, коим положили начало: нравственной — Сократ, а диалектической — Аристотель.

VI. Итак, слушателем Фалеса был Анаксимандр. Анаксимандр, сын Праксиады, родом из Милета. Он началом и стихиею существующего полагал какое-то естество безпредельного, из которого произошли небеса и существующие в них миры; это начало есть вечное, не стареющее, обнимающее все миры. Время же он называл ограниченным по происхождению, по бытию и разрушению. Началом и основанием существующего признавал безпредельное, первым употребив это название — начало. Кроме того, допускал движение вечное, чрез которое существуют небеса, а землю почитал висящим шаром, ничем не поддерживаемым, пребывающим [на одном месте] по причине равного разстояния от всех (небесных тел); фигуру ее искривленную, круглую, подобную каменной колонне, на одной из поверхностей ее мы находимся, а другая противоположна ей. Звезды суть огненные круги, отделенные от огня мирового, окруженные воздухом. В тех местах, где сияют звезды, бывают некоторые воздушные испарения, почему в случае остановки этих испарений происходят затмения. Луна иногда является

полною, а иногда — неполною по причине преграждения или открытия ее путей. Солнечный круг в двадцать семь раз больше луны, и солнечный круг находится на высшем месте (тверди небесной), а круги неподвижных звезд — на низшем. Животные произошли (во влаге) вследствие испарений, производимых солнцем⁸. А человек первоначально был похож на другое животное, именно рыбу. Ветры происходят от самых тонких паров воздушных, которые, отделившись и собравшись вместе, движутся; дождь — из облаков⁹, а гроза — когда вниз падающий ветер рассекает облака. Он жил в третьем году сорок второй олимпиады.

VII. Анаксимен также был родом из Милета, сын Евристра-та; он учил, что безпредельный воздух есть начало, из которого происходит все, что есть, что было и что будет, и боги, и божественное, а прочее — от их потомства. Свойство же воздуха таково: будучи весьма одинаков, он недоступен зрению, но может являться и холодным, и теплым, и влажным, и движущимся; в движении же он постоянно, потому что все изменяемое не могло бы изменяться, если бы не было движения. Он бывает различен вследствие сгущения и разряжения; ибо, когда он весьма разрежен, то бывает огонь, в среднем состоянии опять сгущается в воздух, из воздуха чрез сжатие образуются облака, более сгустившись — дождь, еще больше — земля, а при самой большой сгущенности — камни; так что главнейшие начала происхождения суть противоположные между собою тепло и холод. Земля же плоская носится в воздухе, а также и солнце, и луна, и прочие звезды, ибо все они огненные носятся в воздухе в плоскости. Звезды произошли из земли — от того, что от нее поднимается пар, который, утончившись, делается огнем, из огня же, вверх поднявшегося, составляются звезды. Есть и земные вещества в стране звезд, вращающиеся вместе с ними. Он

⁸ Слово «во влаге» вставлено на основании Плутарха [Pseudo-Plutarchus], который (de Placit. V, XIX) говорит, что Анаксимандр учил, что первоначальные животные произошли во влаге.

⁹ Согласно с чтением Дункера в его издании *Философумен*.

говорит, что звезды не движутся под землю, как другие предполагали, но вокруг земли, как вокруг нашей головы вращается шапка, и солнце скрывается не потому, что уходит под землю, но потому, что закрывается более высокими частями земли и становится на большем от нас расстоянии. Звезды не греют — по дальности расстояния; ветры происходят, когда сгущенный воздух, разрядившись, несется, а когда соберется и еще больше сгустится, рождаются облака и таким образом обращаются в воду. Град бывает, когда вода, носимая облаками, замерзает; снег — когда эти самые облака, будучи влажны, застывают; молния — когда облака разрываются силою ветров и во время их разделения является светлый и огненный блеск. Радуга происходит, когда солнечные лучи падают на собравшийся воздух, землетрясение — когда земля в большей степени изменяется от тепла и холода. Таково учение Анаксимена. Он процветал около первого года пятьдесят восьмой олимпиады.

VIII. После него является Анаксагор, сын Егезибула, родом из Клазомена. Он началом всего называл ум и вещество, и ум, как (силу) образующую, а вещество, как нечто образуемое. Поелику все (вещества) были (смешаны) вместе, то пришел ум и ввел порядок. Вещественные же начала, по его словам, безпредельны, даже и малейшие из них безпредельны. Все имеет движение, движимое умом; подобные же вещества соединились вместе. И небесные (тела) образовались от кругообразного движения. Посему густое и влажное, темное и холодное и все тяжелое собралось в середину, и из отверждения сего составила земля, а противоположное сему теплое и светлое и сухое и легкое устремилось в верхние области эфира. А земля по виду своему плоская и пребывает парящею вследствие ее величины, и потому, что нет ничего пустого, и потому, что воздух, как весьма сильнейший, поддерживает движущуюся землю. Из влажного на земле прежде появилось море¹⁰. А реки

¹⁰ Здесь греческий текст Ипполита представляет пропуск некоторых слов и от того непонятность мысли.

получают существование свое и от дождей, и от вод на земле, ибо она со впадинами и во впадинах имеет воду. Нил летом прибывает потому, что в него притекают воды от снегов с противоположных стран. Солнце, и луна, и все звезды суть огненные камни, сплоченные от круговращения эфира. Внизу звезд солнце, и луна, и другие невидимые тела, вместе с ними обращающиеся; теплота от звезд не чувствуется по причине далекого их расстояния от земли; и кроме того, они имеют не одинаковую с солнцем теплоту, потому что занимают область более холодную. Луна ниже солнца, ближе к нам. Солнце величиною превосходит Пелопоннес. Свет луна имеет не собственный, а от солнца. Обращение звезд совершается под землею. Луна уменьшается, когда земля заслоняет, а иногда и те (звезды), что ниже луны; солнце — во время новолуний, когда луна заслоняет. Солнце и луна делают наклонения, будучи оттолкнуты воздухом, а луна часто наклоняется, потому что не может одолеть холод [«Повороты Солнца и Луны происходят от того, что их отбрасывает назад воздух. Луна поворачивается часто, так как не может одолеть холодное начало...» — см. «Фрагменты ранних греческих философов», М., 1989, стр. 516 — *от сост.*]. Он первый определил законы ущербов и полных сияний. Говорил же, что луна подобна земле и имеет на себе поля и горы, покрытые лесом. А млечный круг есть отражение света звезд, не заимствующих его от солнца; переходящиеся же звезды наподобие отскакивающих происходят от движения полюса [«Падающие звезды как бы искры, которые срываются [с неба] от движения небосвода» — *ibid* — *от сост.*]. Ветры происходят, когда воздух утончается от действия солнца и разнесенные части его поднимаются к полюсу и уносятся. Гром и молния бывают от жару, падающего на облака. А землетрясение бывает от того, что верхний воздух впадает в подземный: от его движения и земля, захватываемая им, колеблется. Животные первоначально родились во влажности, а после того — от себя — друг от друга; мужской пол бывает от того, что семя, отделившись от правых частей, соединяется с правыми частями мат-

ки, а женский пол происходит, когда бывает напротив. Он процветал в первом году 88-й олимпиады, когда, как говорят, родился и Платон. Говорят еще, что он предсказывал будущее.

IX. Архелай, родом афинянин, сын Аполлодора. Он, подобно Анаксагору, допускал смешение материи и те же начала, но учил, что и в уме присуще некоторое смешение. Начало движения есть разделение между собою тепла и холода, и тепло движется, а холодное покоится. Разогретая вода стекает в среднее место, в нем вскипевши, делается воздухом и землею, из которых первый поднимается вверх, а последняя остается внизу. Земля пребывает в покое и потому холодною; она лежит в середине, не будучи, так сказать, частию вселенной, вышедшею из воспламенения, из чего сперва при горении произошло естество звезд, из коих самая большая — солнце, вторая — луна, а из других одни — больше, иные — меньше. Он говорит, что небо распростерто вверх, и от того солнце проливает на землю свет, и воздух делает ясным, и землю сухою, ибо она сперва была водохранилищем, так как она (была) в окружности возвышенна, а посредине имела впадину. В доказательство впалости приводит то, что солнце восходит и заходит не в одно время для всех, как должно бы быть, если бы она была ровная. А о животных говорит, что когда согрелась земля сперва в нижней части, где жар и холод были смешаны, явились другие животные, многочисленные и различные, все имеющие одну и ту же пищу, питаемые грязью, но были не долговременны; впоследствии у них появилось размножение друг от друга, люди отделились от других (животных) и поставили властителей, законы, искусства, города и все прочее. Он говорит, что ум прирожден одинаково всем животным; и каждое из них пользуется (умом) соответственно стелами: одни — медленнее, другие — быстрее.

X. Итак, естественная философия продолжалась от Фалеса до Архелая. Слушателем сего был Сократ. Есть и другие очень многие, которые представили разные мнения и о божественном, и о природе вселенной. И если бы мы захотели предло-

жить все мнения, то надлежало бы написать множество книг. Но, упомянув о тех, о ком следовало по их знаменитости, кто были, так сказать, корифеи для всех последующих философов и дали начала для их построений, мы поспешили к изложению дальнейшего.

XI. Парменид считает вселенную единою, вечною, нерожденною и кругообразною. И он, не удаляясь от мнения многих, говорит, что огонь и земля — начала всего, и земля как вещество, а огонь как причина производящая, и что мир разрушится, а каким образом — не сказал. Он же учил, что мир вечен, и нерожден, и шаровиден, и однороден, не имеет места в себе самом, и недвижим, и ограничен.

XII. Левкипп же, товарищ Зенона, не придерживался того же мнения, но говорил, что вещи безпредельны и всегда движутся и что рождение и изменение непрестанны. Стихиями он называет полноту и пустоту и говорит, что миры так произошли: когда многие тела собрались из своего вместилища и стеклись в великую пустоту, то, сталкиваясь друг с другом, сходные по виду и формам соединялись, а не соединившиеся обращались в другие, и что мир растет и умирает по какой-то необходимости, а что это за необходимость — не определил.

XIII. Демокрит был знакомец Левкиппа. Демокрит — сын Дамасиппа, родом из Абдеры — обращался со многими гимнасофистами индийскими, и жрецами египетскими, и астрологами, и магами вавилонскими. Он учил согласно с Левкиппом о стихиях — полноте и пустоте, и полноту называл сущим, а пустоту — несущим: он говорил, что существующие вещи всегда движутся в пустоте, и что миры безпредельны и различны по величине, и в некоторых нет ни солнца, ни луны, а в некоторых они величиною больше наших, а в других числом больше. Разстояния между мирами неодинаковы, и в одном месте миры больше, а в другом — меньше, и одни из них еще растут, другие находятся в полном цвете, а другие разрушаются, и в одном месте образуются, в другом клонятся к упадку; а разрушаются они от столкновения друг с другом. Некоторые

миры не имеют животных и растений и всего влажного; из нашего мира земля произошла прежде, чем звезды; луна находится внизу, потом солнце, наконец, неподвижные звезды. Блуждающие звезды и сами не имеют одинаковой высоты; мир находится в полном цвете до тех пор, пока не может уже чего-нибудь отвне получить. Он осмеивал все, так как достойны смеха все дела человеческие.

XIV. Ксенофон, родом из Колофона, сын Ортомена. Он прожил до Кира. Он первый выразился о непостижимости всего, сказав так:

Если б и мог человек обречь совершенное в слово,
То и тогда бы не знал, потому что жребий наш — мнение¹¹.

Он же говорит, что ничто не рождается, не разрушается, не движется и что единое все чуждо изменения. О Боге говорит, что он вечен и един, и всегда одинаков и пределен, и шарообразен, и одарен чувством во всех частицах. Солнце каждодневно образуется из соединения маленьких огненных искр, а земля безпредельна и не окружена ни воздухом, ни небом. Безпредельны и солнца и луны, и все происходят из земли. Море, по его словам, солено потому, что весьма много смешений стекается в него; а по мнению Митродора — потому, что процеживается сквозь землю, отчего делается соленым. Он же — Ксенофон — говорил, что первоначально было смешение земли с морем, и по времени она отделилась от влаги, представляя следующие доказательства своего мнения: в середине земли и на горах отыскиваются раковины, и в Сиракузах в каменоломнях найдено, говорит, изображение рыбы и морских тюленей, а на острове Паросе — вид рыбки в низу горы, в Мелите же — чешуи всяких морских животных. И говорит, что это произошло тогда, когда все некогда было покрыто грязью, а их отпечаток засох в грязи; и что все люди гибнут, когда земля, опустившись в море, стано-

¹¹ Эти стихи приведены по переводу В. Н. Карпова в его издании Риттеровой истории философии.

вится грязью, потом опять начинается рождение, и это совершается со всеми мирами.

XV. Некто Экфант, сиракузянин, говорит, что невозможно достигнуть истинного познания сущего, а (каждый) определяет, как он думает; первоначальные тела неделимы, и есть три изменения их — величина, фигура, сила, из которых и происходят чувствовостигаемые вещи. Множество вещей, таким образом определенных, безпредельно. А движутся тела ни от тяжести, ни от удара, но божественною силою, которую он называет умом и душею. Мир есть образ его (ума), почему и произведен от божественной силы шарообразным; земля же в середине мира движется вокруг своего центра к востоку.

XVI. Гиппон Ригийский признавал за начала: холодное — воду и теплоту — огонь. Огонь, происшедший от воды, победил силу своей родительницы и составил мир. А душа, по словам его, мозг, иногда вода, ибо из влажности появляется семя, из которого, говорит он, рождается душа.

XVII. Предложенного нами, кажется, довольно. Поэтому, достаточно проследив мнения, принадлежащие физикам, остается обратиться к Сократу и Платону, которые преимущественно занимались нравственным учением.

XVIII. Сократ был слушателем Архелая физика. Он выставил главным правилом: *познай самого себя*, и образовал большую школу; из всех учеников его самый способный был Платон. Сам Сократ не оставил никакого сочинения. Платон, усвоив всю его премудрость, составил свою школу, соединив вместе философию естественную, нравственную и диалектику. Учение Платона следующее.

XIX. Платон признавал началами всего Бога, материю и образец [θεὸν καὶ ὕλην καὶ παράδειγμα]. Бог есть творец и устроитель вселенной и promышляет о ней; материя есть основа всего, которую [материю] он называет вместилищем и питательницею; из нее, по приведению ее в порядок, произошли четыре стихии, из которых составил мир — огонь, воздух, земля, вода, из коих образовались все прочие смешения, и животные,

и растения. Образец же есть мысль Божия, что он называет также и идеей, на которую Бог взирает как бы на картину в душе и сообразно с нею все сотворил. Он говорит, что Бог безтелесен и неизобразим и может быть постигаем одними мудрыми мужами; материя — тело в возможности, но не на самом деле, ибо она безформенна и безкачественна, принявши же формы и качества, стала телом. Посему материя существует изначала и совечно Богу, и с этой стороны мир безначален, ибо из нее произошел мир. Ибо нерожденное необходимо и нетленно; а поскольку он считает мир телом и составленным из многих качеств и идей, то в этом отношении он и рожден, и тленен. Некоторые же из платоников то и другое смешали, воспользовавшись следующим примером: как колесница всегда может оставаться целою, по частям возстанавливаемая, и хотя части — каждая в свою очередь — разрушаются, но сама она всегда остается в целости, таким же образом и мир, хотя по частям, разрушается, но так как погибающие части возстанавливаются и восполняются, то он пребывает вечно. О Боге же одни говорят, что он признавал [Бога] единым нерожденным и нетленным, как говорит он в сочинении о законах. «Бог, — как и старинная поговорка гласит, — имеет начало, и конец, и средину всего существующего»¹². Таким образом, он признает Его единым всепроникающим (существом). Другие говорят, что он допускал и многих богов неопределенно, когда говорил: «Бог богов, которых я и творец, и отец»¹³. Другие же говорят, что допускал определенное число их, когда говорил: «Велик на небе Зевес, правящий крылатою колесницею», и когда перечислял поколение детей Неба и Земли. Одни говорят, что он почитал богов рожденными и вследствие рождения подлежащими необходимостью умереть, но что они бессмертны по воле Божией, на что указывая, говорил: «Бог богов, коих я творец и отец, они не разрушаются, потому что я так хочу», так что если он захотел бы,

¹² Плат. О закон. IV, 7.

¹³ Плат. Тимей XVI, где это место читается так: «боги богов ...»

чтобы они разрушились, то они легко разрушатся. (Платон) принимает и природы демонов и признает одних из них добрыми, а других — злыми. Некоторые говорят, что и душу он почитает нерожденною и бессмертною, когда говорит: «Всякая душа бессмертна, ибо что всегда движется, то бессмертно», и когда он учит, что она движется сама собою и есть начало движения. По словам других, он признает ее рожденною, но бессмертною по воле Божией. А по словам других — сложною, рожденною и тленною, ибо он предполагает, что есть для нее вместилище¹⁴ и что она имеет световидное тело, а все рожденное необходимо умирает. Говорящие же, что она бессмертна, утверждают особенно на том, что он говорит, будто (для душ) есть суды после смерти и судилища во аде, и притом добрые души получают благу ю награду, а злые — соответственные наказания. Некоторые говорят, что он допускает переселение душ и что души, определенные (по числу), переходят в различные тела сообразно с заслугами каждой и после некоторых определенных периодов опять отпускаются в этот мир, чтобы снова показать опыт своего произволения. Другие, напротив, что они получают место, какое каждая заслужила, и доказывают тем, что Платон говорит, что некоторые добрые люди находятся с Зевсом, а другие — с другими богами, а те, которые делали злое и несправедное в сей жизни, находятся в вечных мучениях. Говорят также, что (Платон) называет одни вещи ἄμεσα (не имеющими среднего), другие — ἑμμεσα (имеющими среднее), а иные — μεσα (средними). Так ἄμεσα суть бодрствование, сон и тому подобное; ἑμμεσα — доброе и злое, и μεσα — темноватый или другой цвет между белым и черным. Говорят, что он называет благами в собственном смысле только блага душевные, а блага телесные и внешние не суть собственно блага, а почитаются за блага, и он нередко называет их средними, ибо ими можно пользоваться хорошо и худо. Добродетели он называет крайностями по достоинству, а

¹⁴ Разумеется душа мира, которая составляет род вместилища для всех духовных существ в мире.

по существу — средственностями, ибо ничего нет по достоинству выше добродетели. Излишество же или недостаток в них оканчивается злом. Так он полагает четыре добродетели: благоразумие, воздержание, справедливость и мужество. Каждой из этих добродетелей сопутствуют два порока от излишества и от недостатка, например: благоразумию — неразумие от недостатка и коварство от излишества, воздержанию — невоздержанность от недостатка, вялость от излишества; справедливости сопутствует уступчивость от недостатка и надменность от излишества. И эти добродетели, когда они присущи человеку, делают его совершенным и доставляют ему блаженство. Блаженство же, говорит Платон, состоит в уподоблении Богу по возможности; а уподобление Богу бывает тогда, когда кто соединяет в себе святость и справедливость с благоразумием. Таков, по его мнению, конец высшей мудрости и добродетели. Добродетели находятся в связи между собою, и суть одновидны, и никогда не противоборствуют между собою. Пороки же многообразны и иногда согласны между собою, а иногда противоположны друг другу. По мнению Платона, существует необходимая судьба (εἰς ἀρμόνην), но не все бывает по необходимости, а нечто зависит от нас, как он говорит: «Вина того, кто избрал, а Бог не виновен» и «Таков закон Адрастеи»¹⁵. Таким образом, одни приписывают ему учение о необходимости, другие же — о свободе нашей. Грехи же, по его словам, не произвольны, ибо никто в прекраснейшее из того, что в нас, какова душа, не допустил бы злого, то есть беззакония, но по неведению и ошибочному пониманию добра, думая делать что-то доброе, впадают во зло. И слова его об этом весьма ясны в сочинении о государстве, где он говорит: «Вы осмеливаетесь также говорить, что несправедливость есть дело постыдное и богоненавистное; каким же образом кто-либо избрал бы такое зло? (Изберет), скажете, тот, кто побеждается удовольствиями. Значит, и это не доброволь-

¹⁵ См. Плат. Федр. LX. Слово Адрастея было названием Немезиды и означает неизбежную судьбу.

но, если побеждать состоит в нашей воле? Так что во всяком отношении разум убеждает, что делание беззакония есть недобровольное»¹⁶. На это ему кто-то возражает: для чего же наказываются люди, если невольно согрешают? А он отвечает: для того, чтобы и они как можно скорее освободились от порочности и понесли наказание. Ибо нести наказание не зло, а добро, ежели затем последует очищение от зла, чтоб и прочие люди, слыша об этом, не согрешали, а остерегались бы от подобного заблуждения. Платон, впрочем, утверждает, что природа зла не сотворена Богом, не имеет самостоятельного бытия, но произошла как нечто противоположное добру и сопутствующее ему или по недостаточности, или по излишеству, как я выше сказал о добродетелях. Таково учение Платона, который, как я сказал выше, соединил три части всеобщей философии.

XX. Аристотель, который был слушателем сего (Платона), возвел философию в искусство и более отличился в логике. Он полагал стихиями всего сущность и принадлежности; и притом одну сущность, лежащую в основе всего, а принадлежностей девять: сколько (количество), каково (качество), к чему (отношение), где, когда, имение, положение, действие, страдание. Сущность такова: например, Бог, человек и все, могущее подлежать подобному наименованию. Из принадлежностей под качеством разумеется, например, белое, черное; под количеством — два локтя, три локтя; под отношением — отец, сын; где — в Афинах, в Мегарах; когда — как-то, в десятую олимпиаду; под имением разумеется обладание; под действием — например, писание и вообще совершение чего-либо; под положением — например, лежание; под страданием — например, подвергаться биению; и он полагает, что одни вещи имеют середину, а другие не имеют, как я сказал еще о Платоне. И в весьма многом он почти согласуется с Платоном, исключая учение о душе. Платон учил, что она бессмертна, а Аристотель —

¹⁶ Эти слова находятся у Платона не в «Политике» [«Государство»], но в диалоге «Клинофон».

что она продолжает бытие и затем сама исчезает в такое тело, которое он полагает сверх других четырех — огня, земли, воды и воздуха, только оно тончайшее их, как бы дух. Платон признает истинными благами только те, которые относятся к душе, и [считает], что они достаточны для блаженства. А Аристотель вводит тройкий род благ и говорит, что мудрый не совершен, если нет у него и благ телесных и внешних, каковы: красота, сила, живость чувств, здоровье, а внешние — богатство, знатность рода, слава, могущество, мир, дружба. К внутренним благам души он, согласно с Платоном, относит благоразумие, воздержание, справедливость, мужество. А несчастья, и он говорит, происходят чрез отвращение от добра и существуют в подлунном месте, а выше луны их нет. Душа всего мира бессмертна, и самый мир вечен, а каждая (душа) в отдельности, как прежде я сказал, исчезает. Он философствовал, обыкновенно, беседуя в Лицее, а Зенон — в Портике (στοᾶ), называемом Ποικίλη. Ученики Зенона получили название от места, то есть от Стои назвались стоики, а ученики Аристотеля — от способа занятия, ибо они рассуждали, прогуливаясь в Лицее, потому и названы перипатетиками. Итак, вот учение и Аристотеля.

XXI. Стоики также сообщили большее развитие силлогистической части философии, и почти заключили ее в пределы, и в учений согласны были Хризипп и Зенон. Они полагали, что Бог — начало всего, и есть тело самое чистое, и что во все проникает Его промышление; и утверждали, что все происходит по необходимой судьбе, ссылаясь на следующий пример: как собака, привязанная к колеснице, когда захочет идти, влечется и идет добровольно, исполняя свое желание согласно с необходимостью, как бы по судьбе; а если и не захочет, то все-таки будет принуждена идти. То же самое и с людьми: когда они и не желают идти, все-таки принуждены будут придти к тому, что определено. О душе говорят, что она остается после смерти, но есть тело и образовалась [душа] из охлаждения окружающего воздуха, почему и называется ψυχή. Они признают и переселе-

ние душ, поелику они [души] ограничены (по числу). Принимают, что будет сожжение и очищение этого мира, одни — всего, другие — части, и говорят, что он по частям разрушается, и сие разрушение и происхождение из него другого (мира) называют очищением. Они все (существа) почитают телами, и хотя тело проникает чрез тело, но встречает отражение, и все наполнено, и ничего нет пустого. Таково учение стоиков.

XXII. Эпикур проповедывал учение почти противоположное всем. Началами всего он полагал атомы и пустоту. Пустота — как бы пространство вещей будущих, а атомы — вещество, из которого все. Из соединившихся атомов произошел и Бог, и все стихии (и миры), и все, что есть в них, и животные, и прочие существа, так что ничто не происходит и не составилось иначе, как из атомов. Он говорил, что атомы суть самые тончайшие частицы, в которых не может быть ни центра, ни признака и никакого деления, почему он и назвал их атомами. Признавая, что Бог вечен и безсмертен, говорил, что Он не имеет промысления ни о чем и что совершенно нет ни провидения, ни судьбы, но все бывает случайно. Бог же пребывает в местах, так называемых им междумирных, ибо он полагал, что вне мира есть какое-то жилище Божие, называемое междумирными местами (*μετακόσμια*), и что Он наслаждается спокойствием и высочайшею радостью, и Сам не имеет дел, и другим не доставляет. Согласно с этим он высказал мнение и о мудрых мужах, говоря, что цель мудрости — удовольствие. Различные люди неодинаково понимали название удовольствия, ибо одни разумели чувственные пожелания, а другие — удовольствие, заключающееся в добродетели. Он утверждал, что души людей разрушаются вместе с телами, как рождаются вместе с ними; ибо они суть кровь, с истечением которой или с изменением умирает весь человек, вследствие чего полагал, что нет ни судов во аде, ни судилищ, так что, если кто совершил в этой жизни что-либо (злое) и скрыл, остается совсем безнаказанным. Так учил Эпикур.

XXIII. Другая школа философов называлась академическою, потому что они вели свои рассуждения в Академии¹⁷; предводитель их Пиррон, от которого они назывались пирроновскими философами, первый ввел учение о непостижимости всего, так что они доказывали и то, и другое, но ничего не утверждали. Ибо ничего нет истинного ни в умопостигаемом, ни в чувственном, но людям только кажется таковым; и всякая сущность текуча и изменяема и никогда не пребывает в том же самом (состоянии). Одни из академиков говорят, что не должно ни о чем утверждать что-либо основоположное, но можно только пытаться доказывать (то или другое). Другие же присоединяют выражение «не более», говоря, что огонь есть не более огонь, чем что-либо другое; но не утверждают, что же он есть, а только, что он таков-то.

XXIV. Есть и у индийцев школа философствующих среди брахманов. Они ведут жизнь воздержную, не употребляют пищи животной и вообще на огне вареной, довольствуясь древесными плодами, и притом не срывают их, а берут то, что падает на землю; так они живут, пия воду из реки Тагабена¹⁸[Ταγαβενά]. Они ходят нагие, говоря, что тело назначено Богом служить одеждою для души. Они говорят, что Бог есть свет, но не такой, какой видим, не что-либо подобное солнцу и огню; Бог также есть слово, но не членораздельное, но Слово, чрез которое сокровенные тайны природы созерцаются мудрыми. Этот-то свет, который называют Богом Словом, знают, по словам их, только они, брахманы, так как они одни отвергли пустое мнение, которое есть последний покров души. Они презирают смерть, всегда называют Бога на своем языке тем именем, какое я уже сказал, и возсылают к Нему гимны. У них нет женщин, и они не рожают детей. Полюбившие подобную жизнь, перешед из страны по ту сторону реки, поселяются там и уже не возвращаются, и они называются брахманами.

¹⁷ Так назывался сад вблизи Афин, принадлежавший некоему герою Академу.

¹⁸ То есть Ганга (?) [Тунгабхадры?].

Они проводят жизнь не одинаково, - ибо в той стороне есть и женщины, от которых тамошние жители и рождаются и рождаются. Слово же, которое они называют Богом (по учению их) телесно и облечено телом совне подобно тому, как носят одежду из овец, а по снятии тела, которым облечено, Оно является очевидно. Но брахманы говорят, что есть война в облагающем их теле, и тело, по их мнению, полно врагов, и против него, как бы выстроившись против неприятеля, они воюют так, как выше я показал. Все люди, говорят они, суть пленники своих сродников-врагов: чрева, нецеломудрия, обжорства, гнева, радости, печали, похоти и тому подобных. И только одержавший победу над этими (врагами) восходит к Богу. Посему брахманы обожают Дандамиса, к которому приходил Александр Македонский, как победителя войны в теле. Но порицают Калана, как нечестивого отступника от их философии. Брахманы, оставив тело, подобно рыбам, выскочившим из воды на чистый воздух, взирают на солнце.

XXV. Друзиды у кельтов весьма усердно занимались Пифагорейскою философіею после того, как Залмоксис, слуга Пифагора, родом фракиянин, положил у них начало такого занятия: он по смерти Пифагора пришел к ним и был основателем у них этой философии. Кельты почитают их за пророков и ведущих будущее, так как они предсказывают нечто по счету и числам посредством пифагоровского искусства; о приемах этого искусства не преминем сказать, потому что и из сего некоторые старались составить лжеучения. Друзиды занимаются и магией.

XXVI. Поэт Гесиод говорит, что он сам так слышал от муз отнositельно природы, а музы — дочери Зевса. Ибо, когда Зевс по избытку страсти девять ночей и дней сряду спал с Мнемозиною, то Мнемозина зачала в одном чреве своем девять этих муз, в каждую ночь зачавши по одной (музе). Призвав девять муз от Пиери, то есть с Олимпа, он (Гесиод) умолял их научить его,

... как первоначально стали и боги и земля,
И реки, безмерное море и бездна морская,

И звезды светящие и пространное небо вверху,
Как они меж собой разделили богатство и почести,
И как сперва они заняли многохолмный Олимп.
Это мне поведайте, музы.
Что сперва и что после чего стало вначале.
Прежде всего был Хаос, а потом
Пространная Гея, безопасный престол всех
Безсмертных, владеющих снежного Олимпа вершиной,
И Тартар прохладный в недрах пространной земли,
И Эрос, прекраснейший из бессмертных богов,
Облегчающий скорби всех богов и всех смертных,
В сердцах умиряющий ум и разумный совет.
Из Хаоса явились Эреб и темная Ночь,
А от Ночи родились потом Воздух и День.
Гея же сперва родила себе равное
Звездное небо, чтоб ее облегал отовсюду,
Чтобы было блаженным богам всегда безопасным престолом;
Родила также высокие горы, приятные ложа богинь
Нимф, обитающих в лесистых высотах.
И Море бесплодное также родило волнами кипучий
Понт без сладкой любви, но затем,
Совокупившись с Небом, родило Океана глубокого
И Цея и Крия, Гимериона и Иапета,
И Фию и Рею, Фемиду и Мнемозину,
И златовенчанную Фебу и Тетису любезную,
После же сих сильнейший родился Кронос коварный,
Жесточайший из сыновей: не влюбил он родителя мощного
И Циклопов родил, имеющих сердце жестокое.

И затем (Гесиод) перечисляет всех остальных гигантов, рожденных Кроносом; наконец, говорит о рождении Зевса от Реи.

Все эти (философы) в своем учении говорили о природе и происхождении вселенной так, как мы изложили. Все они, вращаясь ниже божественного, занимались существом сотворенных вещей, пораженные величием создания и, почитая их за божество, один выставлял одну часть создания, а другой — другую, Бога же всего и Создателя не познали.

Я достаточно, полагаю, изложил мнения людей, занимавшихся философиею у эллинов, от которых еретики заимство-

вали начала и составили свои учения, которые будут ниже изложены. Но прежде нахожу нужным изложить мистические учения и то, что некоторые старательно вымыслили относительно звезд и пространств (небесных); ибо и от них (еретики) позаимствовали и, по мнению толпы, высказывают дивное, а затем объявим и их нелепые учения.

(Книги вторая и третья утрачены)

Книга четвертая

1⁹. ... В каждом (зодиакальном) знаке они указывают пределы звезд, в которых каждая звезда от одной какой-либо части до другой имеет наиболее влияния; впрочем, относительно этого у них есть немалая разница по таблицам. Они говорят, что звезды окружены как бы охранителями, когда они находятся в середине других звезд в области знаков Зодиака; например, если какая-либо звезда одного и того же знака занимает первые части, другая — последние, а иная — средние, то говорится, что находящаяся в средних частях как бы охраняется звездами, находящимися в крайних частях. Говорится, что они (звезды) смотрят друг на друга и соответствуют одна другой, являясь как бы в фигуре треугольной или четырехугольной. В фигуре треугольной представляются и обращены друг к другу те (звезды), которые находятся в промежутке трех знаков, а в четырехугольной — находящиеся в промежутке двух. Как нижние части (тела) сочувствуют голове, а голова — нижним частям, так и земные вещи сочувствуют надлунным. Но есть в них и некоторое различие и несочувствие, так что они имеют не одно и то же единение.

II. Пользуясь этим, Эвфрат Перейский и Акемвис Каристийский и прочее множество таковых, подражая в именах учению

¹⁹ Начало этой книги также утрачено; и даже в первой главе из того, что сохранилось, некоторых слов недостает; посему они дополнены из сочинения Секста Эмпирика (ad. Astrologos, V, 37), из которого заимствовал Ипполит.

истины, толкуют о возмущении эонов, и отступлении добрых сил ко злу, и соответствии добрых со злыми, и называют их топархами и проастиями и другими многими именами. Впрочем, все построенное ими лжеучение я изложу и опровергну, когда дойду до разсуждения об этом предмете. Теперь же, дабы кто не думал, что принятые у халдеев мнения по астрологии верны и основательны, не умедлю представить краткое опровержение их, показывая, что их искусство суетно и больше может обольщать и ослеплять душу, предавшуюся суетным ожиданиям, чем приносить пользу. И с ними мы будем вести дело не на основании какого-либо знания научного, а на основании знания практической жизни. Последователи этого учения, воспользовавшись знакомством с халдеями, передают как будто новые для людей и дивные таинства и из этого источника составили свою ересь, переменив только названия. Но поелику они приписывают искусству астрологов великую силу и, основываясь на их свидетельствах, хотят, чтобы верили их собственным выдумкам, то теперь, как заблагоразсудилось, я покажу несостоятельность астрологического искусства, имея в виду потом опровергнуть учение Ператов, как ветвь, выросшую из несостоятельного корня.

III. Начало и как бы основание (астрологического искусства) состоит в определении гороскопа²⁰. От него берут начало прочие главные пункты (астрологии), как-то: склонения и восхождения, треугольники и четырехугольники и согласно с ними вид и расположение звезд, а от всего этого предсказания. Посему с уничтожением гороскопа по необходимости неизвестна ни середина неба, ни запад, ни то, что напротив середины неба; а при невозможности узнать это уничтожается все искусство халдеев. А что им невозможно наблюдать знаки зодиака в часы рождения человека, в этом можно убедиться

²⁰ Гороскоп (от *ὅρα* и *σκόπος*) состоял из наблюдения вида небес в минуту рождения кого-либо, по этому астрологи предсказывали будущую судьбу родившегося человека. Самой важной частью неба для разсмотрения астрологов был тот знак Зодиака, который восходил над горизонтом во время рождения.

многообразным образом. Ибо чтобы узнать это (судьбу человека), надобно прежде, чтобы было верно определено время рождения человека, подлежащего рассмотрению, во-вторых; чтобы было безошибочно определение гороскопа, указывающего на это, и, в-третьих, чтобы тщательно было замечено восхождение зодиакального знака. Ибо при рождении должно быть точно наблюдено восхождение на небе зодиакального знака, потому что халдеи, определяя гороскоп по восхождению, составляют схематизм звезд, что называют они расположением, и на этом основании составляют предсказания. Но невозможно ни знание времени рождения лиц, подлежащих рассмотрению, как это я покажу, ни безошибочное гороскопическое наблюдение, ни точное замечание восходящего зодиакального знака. (...)

IV. По этой причине невозможно определить гороскоп от времени зачатия; невозможно это и от рождения. Ибо, во-первых, трудно утверждать, когда именно совершается рождение: тогда ли, когда рожаемое начнет проходить в свежий воздух, или когда оно несколько выступит, или когда упадет на землю? И в каждом из этих случаев невозможно схватить самую минуту рождения или определить его время. Ибо вследствие присутствия духа, хорошего сложения тела, удобства мест, опытности повивальной бабки и по другим безчисленным причинам не одно и то же бывает время, когда плод прорывается чрез оболочку или несколько выходит наружу, или упадает на землю, но у различных людей различное. Так как халдеи опять не могут определенно и точно установить это время, то они лишены возможности определить как должно время рождения. Итак, из сего ясно, что халдеи, хотя и проповедуют, будто они узнают гороскоп в самое время рождения, на самом же деле, не знают этого. Остается доказать, что и гороскопическое наблюдение у них неверно. Они говорят, что присутствующий при родильнице в самую минуту рождения металлическим диском дает знать об этом халдею, который с возвышенного места наблюдает звезды, и он, смот-

ря на небо, отмечает восходящий знак зодиака. Но, во-первых, против сего скажу то, что при неопределенности времени рождения, как я немного выше показал, нелегко дать знать о нем и диском. Далее, пусть будет возможно уловить время рождения, но никак нельзя известить о нем в точное время, ибо, так как звук диска способен при более продолжительном времени под конец разделяться для ощущения, то он нелегко доходит до возвышенного места. Доказательством служит следующее наблюдение у тех, кто рубит деревья вдаль. Ибо спустя довольно продолжительное время после опущения топора слышится звук удара, так что чрез долгий промежуток времени он достигает слушающего. Поэтому халдеи не могут в точности знать время восходящего знака зодиака и время для правильного составления гороскопа. И не только довольно большое время проходит после рождения, пока находящийся при родильнице ударит в диск, и затем после удара, пока услышит сидящий на возвышенности, но и пока усмотрит и увидит, в каком знаке находится луна и в каком — каждая из прочих звезд. Посему необходимо следует, что звезды переменяют свое расположение, так как движение полюса совершается с невыразимою быстротою, прежде чем тщательный наблюдатель приурочит ко времени новорожденного то, что усмотрит на небе.

...

XXVII. Итак, изложивши удивительную мудрость этих людей и не скрыв их хлопотливого искусства предсказывать посредством гадания, не умолчу и того, в чем они погрешают и врут. Ибо как они неосновательны, когда качества и природу людей применяют к именам звезд! Ибо знаем, что люди, первоначально давшие имена звездам, сами придумали эти имена, как более удобные для обозначения и для познания. И какое сходство между небесными телами и образом животных, или что общего между ними в деятельности и силе, чтобы можно было родившегося под Львом назвать вспыльчивым, родившегося под Девами — умеренным, под Раком — злым, родившегося под ...

XXVIII. ...И (маг), взявши (бумагу), приказывает вопрошающему написать на ней водою, что он хочет спросить у демонов. Затем, сложив бумагу и вручив отроку, он посылает бросить ее в огонь, чтобы восходящий дым донес начертания к демонам. В то время, как (отрок) исполняет это приказание, маг сперва отрывает разные части от бумаги и для очень многих людей показывает вид, будто надписывает еврейскими буквами демонов. Потом, возжегши фимиам египетских магов, называемый *кифи*, он берет оторванные клочки и кладет их подле курения. Написанное вопрошателем, положив на уголья, он сжигает. Тогда, будто под влиянием божественного вдохновения удалившись в угол (дома), испускает громкий и пронзительный крик, непонятный всем, ... и повелевает всем присутствующим взойти, призывая Фрина или другого демона. И когда присутствующие войдут и станут друг подле друга, маг, бросив отрока на ложе, много говорит ему частию по-гречески, частию как будто по-еврейски обычные у магов заклинания. Служитель уходит, чтобы вопрошать. Между тем, маг, положив купорос в сосуд, наполненный водою, и, размочив его, спрыскивает им бумагу, на которой стерлись начертанные буквы, и чрез это скрывшиеся буквы заставляют выйти на свет, и таким образом узнает, что было написано вопрошателем. Если кто напишет купоросом и, растолокши чернильный орех, употребит его как курево, то скрытые буквы точно так же сделаются видны. Если кто напишет молоком, потом накопит бумагу, спрыснет и поскоблит по буквам, начерченным молоком, они станут ясны. Точно так же урина, гар [γάρων — уха, рыбный отвар], сок эвфорбии [τιθυμάλου ὀπός — сок молочая] и винной ягоды [σुकῆς] производят то же. Когда таким образом маг узнал вопрос, он придумывает, каким образом ему нужно отвечать. Наконец, он приказывает всем присутствующим взойти, держа в руках лавровые ветви и, потрясая ими, кричать и призывать демона Фрина. И действительно, им следует призывать его [Фрина] и просить у демонов того,

чего сами не хотят доставить себе, потеряв разум²¹. Таким образом, смешанный шум и суматоха отвлекают их внимание от того, что (маг) делает тайком. Что именно — теперь кстати сказать. Наступает великий мрак. Ибо, по словам мага, смертная природа не в состоянии видеть божественное, и что достаточно иметь общение (с богами). Повергнув отрока на ложе (лицом) вниз и поместив с обеих сторон его записочки, на которых были начертаны еврейские буквы, будто бы имена демонов, он объявляет, что демон сам вложит в его уши остальное. Это (объявление) нужно для того, чтобы к ушам отрока приложить какое-либо орудие, посредством которого можно было бы сказать все, что он захочет. Сначала он производит звук, приводящий отрока в страх; во-вторых, ударяет в тимпан; в-третьих, наконец, он говорит посредством инструмента то, что должен сказать отрок, и остается в ожидании исхода дела; затем он водворяет между присутствующими тишину и приказывает юноше объявить то, что он слышал от демонов. Инструмент, прикладываемый к ушам, есть естественное орудие: это не более как дыхательное горло длинношейного журавля, аиста или лебедя. Если под рукой ничего подобного не случилось, то употребляются другие — искусственные — инструменты: медные трубки, числом до десяти, приложенные одна к другой и оканчивающиеся узким концом, также употребляются для того, чтобы посредством их передавать все, что захочет (маг). И отрок, с ужасом слыша эти (слова), как будто произносимые демонами, выговаривал их по приказанию. Также если обернуть кругом трости мокрую кожу и высушить ее и, ставив с трости, сложить вместе и сделать кожу в виде трубки, то произойдет то же. Если же ничего и из этих вещей не случилось под рукой, то (маг) берет книгу, и свертывает ее внутрь, и вытягивает ее насколько нужно, и (тогда) производит он то же самое. Если маг наперед знает, кто будет предлагать вопросы, то готовится ко всему. Если же он предва-

²¹ Φρένας — от φρήν.

рительно узнает и вопрос, то пишет (его) составом, и, как готовый, считается более искусным за то, что он ясно написал то, (о чем) его спрашивают. Если же он не знает, то пускается в догадки и предлагает двусмысленный ответ, допускающий разнообразное толкование для того, чтобы ответ оракула, первоначально обоюдный, мог подходить ко многим случаям и по исходе событий предсказание могло быть отнесено к тому, что случилось в действительности. Затем, наполнив сосуд водою, он опускает в нее бумагу, примешивая купоросу; таким образом исписанная бумага всплывает с готовым ответом. Нередко на отрока находят страшные представления, ибо (маг) иногда поражает его для устрашения ударами. Бросив ладан в огонь, он поступает следующим образом. Накрыв кусок так называемой ископаемой соли этрусским воском и разделив самый кусок ладана на две части, он бросает туда крупинку соли; потом, соединив опять вместе ладан, полагает его на горящие уголья и оставляет там. И когда все это сгорит, соль, выступая, производит вид, как будто является странное видение. Положенная в ладан темная индийская краска производит кровавое пламя, как мы уже сказали. Кровавую жидкость (маг) составляет, смешав воск с красным корнем и положив как было сказано воск в ладан. Наконец, он приводит в движение уголья, положив под ними толченые квасцы, и, когда они растворятся и вскипят в виде пузырей, то уголья приходят в движение.

...

XXXII. Гром производится различными способами. Берут очень много больших камней, скатывают их вдоль деревянных досок на медные листы и этим производят шум, подобный грому. Также кругом тонкой дощечки, которой сукончики мнут сукна, обвертывают тонкую веревку, потом, быстро стаскивая веревку, перевертывают дощечку, и при этом движении она производит шум, подобный грому. Вот каковы проделки их.

Изложу и другие дела, на которые совершающие эти проделки смотрят, как на великие. Ставят котел, наполненный смолой, на горящие уголья, и когда она вскипит, то кладут в нее

руки и не обжигаются; и даже ступают по угольям босыми ногами и не обжигаются. Поставив также пирамиду из камней на очаге, (чародей) зажигает ее, и из отверстия выходит столб дыма огненного вида. Потом, опустив в горшок с водой полотно, в то же время бросает туда множество горящих угольев, и полотно остается невредимым от огня. Еще, произведя мрак в доме, (чародей) говорит, что может вызывать богов или демонов, и если его попросят показать Эскулапа, он призывает его следующими словами:

Чадо, однажды убитое и снова бессмертное Аполлоном,
Взываю к тебе, приди и помоги моей священной жертве:
Ты, который некогда бесчисленные народы умерших
В вечно мрачных жилищах обширного тартара,
Переплывающих роковую реку и чернеющий поток,
По которому всякий смертный должен плыть,
Стонущих вдоль озера и жалобно плачущих —
Сам исхитил от мрачной Прозерпины;
Пребывающий на седалище священной Трики,
Или на любимом Пергаме, или еще на Ионийском Эпидавре,
Тебя, о блаженный боже, призывает сюда глава волхвов.

XXXIII. Как только он перестает произносить этот вздор, огненный Эскулап появляется на полу. Потом, поставив посреди кувшин, наполненный водою, он призывает всех богов, и они являются. Ибо, если кто заглянет в горшок, увидит их всех и Диану [*Ἄρτεμιν*], ведущую лающих собак. Не опустим рассказать, каким образом эти люди совершают свои фокусы. Чародей держит руки над котлом со смолою, как будто над кипящим; между тем, бросив туда селитры, уксусу и жидкой смолы, он зажигает огонь под котлом. Уксус же, смешанный с селитрою, достигнув некоторой степени теплоты, приводит в движение смолу, так что пузыри являются на поверхности и представляют вид чего-то кипящего в горшке. (А чародей) предвзательно несколько раз умывает руки свои в соленой воде, вследствие чего содержимое в котле совсем не может жечь, хотя и кипит. Если же он намажет руки цветом смирны [*μυρρίνη* —

мирта], и селитрой, и смирной вместе с уксусом и часто умывает их в соленой воде, то совсем не обжигает их; точно так же он не обжигает ног, если намажет их рыбьим клеем и саламандрою...

XXXIV. Изложив вкратце способы тайного искусства, употребляемого этими (чародеями), и показав легкое средство для приобретения их знания, мы не намерены умолчать об одном необходимом предмете — каким образом они, сняв печати, возвращают запечатанные письма с настоящими печатями. Смешав смолы, камеди, серы и асфальта — всего в равном количестве — и придав вид мази, они берегут это у себя. Когда потребуется распечатать маленькое письмо, берут на язык несколько масла и намазывают им печать и, разогрев состав на умеренном огне, прикладывают его к печати и оставляют его, пока он не затвердеет, и тогда употребляют его вместо печати. Говорят, что точно так же действует воск вместе с сосновою смолой или две части мастики с одной частью сухого асфальта. Также и одна сера годна для такого употребления или цвет гипса, разведенный в воде и камеди. Это лучше всего пригодно для печатанья жидкого свинца. Также берут тосканского воска и, прибавив резины, смолы, асфальта, мастики и толченого шпата — все это в равном количестве — кипятят, и этот состав превосходит все другие, о которых я говорил, но гипсовый (состав) ему не уступает. Таким-то образом ухищряются они снимать печати, желая узнать содержание писем.

Я колебался говорить в этой книге об этих хитростях, чтобы какой-нибудь злодей не воспользовался и не употребил их в дело. Но заботливость о многих молодых людях, которые могут спастись, внушила мне ради их предохранения представить и огласить эти проделки. Ибо, как один воспользуется ими на худое дело, так другой, узнав о них, предостережется. И сами развратители жизни — чародеи — устыдятся употреблять свое искусство. Зная, что мы огласили эти проделки их, быть может, воздержатся от своего безумия. А чтобы нельзя было таким образом снять печать, следует запечатывать, прибавив к воску свиного сала и волос.

XXXV. Не обойду молчанием и того обмана их, который состоит в пророчествовании при помощи таза. Закрыв наглухо горницу и намазав цианом, они для настоящего дела вносят некоторые циановые сосуды и ставят их [друг на друга] до верху, посреди пола помещается таз, наполненный водою; и падающее на него отражение циана представляет вид неба. В полу же находится скрытое отверстие, в которое и поставляется таз, имеющий хрустальное дно, а сам он каменный. Внизу есть потаенное отделение, в котором помещенные соучастники обмана, облекшись в образы тех богов и демонов, которых хочет показать чародей, представляют их; и при виде их обольщенный поражается действиями чародеев и вследствие этого верит всему, что ему ни скажут. Чародей производит также горящего демона, начертав сначала на стене изображение, какое хочет, и затем, намазав его укрادкою смесью, составляемою следующим образом²² ... из лаконийского и закинфского асфальта — он, как будто под влиянием пророческого вдохновения, подносит лампу к стене. Состав же, засветившись, воспламеняется. А чтобы казалось, будто огненная Геката движется в воздухе, этого он достигает таким способом: спрятав какого-нибудь участника в каком хочет месте и отведя в сторону обманываемых им, он уверяет, что покажет им огненного демона, скачущего в воздухе; и уговаривает их тотчас побережь глаза, когда увидят пламя в воздухе, и с закрытым лицом пасть ниц, пока он не воззовет к ним; внушив это, он в безлунную ночь произносит следующие стихи:

Подземная, земная и небесная Вомва, приди!
Чтимая в пути на перекрестках, светоносная, блуждающая
в ночи,

Враг света, но друг и товарищ мрака,
Радующаяся лаю собак и запекшейся крови,
Бродящая меж трупами по гробам умерших,
Жаждающая крови, страх наводящая смертным,
Горго, и Мормо, и Луна, и многообразная,
Приди милостиво на наше жертвоприношение.

²² Здесь пропущены слова.

XXXVI. По произнесении им этих слов огонь появляется в воздухе, а зрители, пораженные этим явлением, закрыв глаза, в немом ужасе падают на землю. Величие же искусства состоит в следующем. Соучастник в проделке, который, как я сказал, был спрятан, услышав, что заклинание кончено, имея у себя коршуна или ястреба, завернутого в паклю, зажигает его и выпускает. Птица, испуганная пламенем, устремляется кверху и ускоряет полет свой, а обольщенные зрители прячутся, как будто увидев что-то божественное. Крылатое создание, кружась от огня, несется куда ни попадя и зажигает иногда дома или надворные строения. Таково гадание чародеев.

...

XL. Они показывают печень, по-видимому, носящую надпись, таким образом. На левой руке (чародей) пишет, что хочет, относящееся к вопросу, буквы же начертывает соком желчи вместе с крепким уксусом. Потом, взявши печень, держит ее несколько времени в левой руке, и она принимает на себя отпечаток, и кажется, будто на ней написано.

...

XLII. Таковы дела чародеев и безчисленное множество подобных проделок, которыми они увлекают неразумных, пользуясь мерным складом стихов и обольстительностью действий, благовидно совершаемых. И ересеначальники, удивленные искусством чародеев, подражали им, частию передавая учение свое в тайне и темноте, частию же (чужие мнения) разукрашивая, как свои собственные. Поэтому, желая предохранить большинство, мы очень подробно изложили это, чтобы не опустить ни одного средства (употребляемого чародеями) над теми, кто расположен подвергнуться их обману. Мы не без причины отклонились в некоторые тайны, что, конечно, не совсем нужно для настоящего предмета, но найдено полезным для предостережения от коварного и вредного искусства чародеев. Итак, мы по возможности изложили мнения всех философов, обращая особое внимание на раскрытие тех, которые вводились ересеначальниками как новые, — мнений, в отношении религиоз-

ном пустых и ложных и даже между ними не пользовавшихся уважением; теперь нам кажется приличным в сокращенном изложении напомнить существенное из того, что было прежде нами сказано.

XLIII. Между всеми существующими на земле философами и богословами, занимавшимися исследованиями о Боге, не было согласия относительно того, что Он есть или каков. Так, одни говорят, что Он есть огонь, другие — воздух, иные — вода, а иные — земля. Каждая из этих стихий страдает каким-нибудь недостатком и одна побеждается другой. С мудрецами мира случилось однако то, что совершенно ясно для всякого, имеющего разум, именно, что рассматривая величия творения, они смутились относительно сущности существующих вещей, полагая, что они слишком велики, чтобы могли получить происхождение от другого, и в то же время не утверждая и того, что вселенная есть Божество. Они объявляли началом богословия одну из видимых вещей, какую кто почитал превосходнее, и, таким образом, впериw свой взор на сотворенные Богом и на незначащие пред Его превосходным величием вещи, и вместе, не будучи в состоянии разширить свой ум до постижения величия истинного Бога, они и обоготворили эти вещи. Персы же, полагая, что проникли в самую глубь истины, утверждали, что Бог светлый, что Он есть свет, содержащийся в воздухе. Вавилоняне, напротив, говорили, что Божество есть мрак, каковое мнение является последствием другого (первого), ибо за ночью следует день и за днем — ночь. А египтяне, почитающие себя самыми древнейшими [из] всех, учили о могуществе Божества²³ ...

Вычисляя эти разстояния частей (зодиака) под влиянием божественного вдохновения, говорили, что Бог есть единица неделимая, сама себя родившая, из которой произошли все вещи; ибо, по словам их, она, будучи нерожденна, рождает последующие числа, как например, единица, прибавленная к

²³ Пропуск в рукописи.

самой себе, производит двоицу, и таким же образом надбавляемая, производит троицу, четверицу и так далее до десятицы, которая есть начало и конец чисел, так что происходит первая и десятая единица, потому что и десятица имеет равную силу и считается как и единица, ибо, увеличенная в десять раз, составляет сотню и опять становится единицею, от сотни, увеличенной в десять раз, произойдет тысяча, которая будет тоже единицею; таким образом, и тысяча, увеличенная в десять раз, дает мириаду, которая тоже становится единицею. Родственные же с единицею числа по нераздельной связи составляют 3, 5, 7 и 9. Есть еще более естественное сродство другого числа с единицею по отношению к шестицикленному круговращению, именно, двоицы, смотря по положению и делению четных чисел. Так, сродны числа 4 и 8 ...²⁴

Она (единица) дошла до четырех стихий, то есть воздуха, огня, воды и земли; и из них создав мир, образовала его мужеско-женским, и две стихии — воздух и огонь — предназначила для высшего полушария, которое и называется полушарием единицы, благотворным, несущимся вверх и мужским: ибо, будучи тонкой природы, единица парит в самую разреженную и чистую часть эфира; другие же две стихии — воду и землю — как более грубые, она определила двоице и называется это полушарием, стремящимся вниз, женским и злоторным. Точно так же и два высших элемента, соединяясь между собою, заключают в себе мужеский и женский пол для плодородия и умножения всего (творения). Так огонь — мужеского пола, а воздух — женского, и, далее, вода — мужеского пола, а земля — женского. Поэтому изначала огонь сочетался с воздухом, а вода — с землею. Как сила воздуха заключается в огне, так сила земли — в воде²⁵. ...

И эти стихии, соединяясь и разлагаясь с уничтожением эннеад (девятиц), оканчиваются свойственным образом: одни — мужеским числом, другие — женским. Эннеада же уничтожает-

²⁴ Здесь текст представляет явное повреждение, и Дункер оставляет (его) без перевода.

²⁵ Здесь пропуск.

ся по следующей причине: именно потому, что 360 частей мира состоят из эннеад, почему и четыре страны света ограничиваются 90 равными частями. Свет соответствует единице, и мрак — двоице, и свету естественно жизнь, а двоице — смерть, и жизни — правда, а смерти — несправедливость. Отсюда все происшедшее в мужеских числах благотворно, а в женских — злотворно; например, они считают так: монада — начнем с нее — бывает 361: число, которое по отнятии эннеады разрешается в монаду; подобным же образом считай: 605 — двоица; по отнятии эннеады она разрешается в двоицу; и каждое возвращается в свойственное число.

XLIV. Так как единица благотворна, то отсюда выводят, что точно так же и имена, кончающиеся на нечетные числа, бывают стремящиеся вверх, благотворны и мужеского пола, тогда как оканчивающиеся четным числом признаются стремящимися вниз, женскими и злотворными. Ибо, по их мнению, природа составлена из противоположностей, т. е. добра и зла, правого и левого, света и мрака, дня и ночи, жизни и смерти. Сверх того, они утверждают, что, вычислив слово Бог (Θεός)...²⁶ [не?]четное число, которое, написав на чем-либо, прикладывают к себе и лечатся им. Точно так же известная трава, оканчивающаяся тем же числом, прикладывается (к телу) и производит такое же действие вследствие подобного счета числа. Даже врач лечит больных посредством такого счета. Если вычисление не благоприятствует, то с трудом вылечивает. На этом основании, обращая внимание на эти числа, делают подобные вычисления иные по одним гласным, а другие — по всему числу. Такова египетская мудрость, посредством которой они тщеславно думают познать Бога.

XLV. Кажется, мы достаточно изложили и эти (учения). Впрочем, думаю еще, что я не опустил ни одного мнения земной и во прахе пресмыкающейся мудрости, и вижу, что не бесполезно мною употребленное на это чаяние. Ибо замечаю, что

²⁶ Здесь пропуск.

наша речь была полезна не только для обличения ересей, но и для самих лжеучителей: последние, встретив с нашей стороны столь многое тщание, и удивятся нашему усердию, и не умалят трудолюбия, и не станут называть христиан глупыми, когда увидят, чему сами они так глупо верят. Кроме того, наша речь любознательным, приверженным к истине поможет, когда они узнают основные начала ересей, не только с большею основательностью отражать тех, которые дерзнут обольщать их, но и, познакомившись с так называемыми учениями мудрецов, они не будут [ни] возмущены ими по неведению, ни обольщены кем-либо, как будто действующим с какою-то силою, напротив, и готовых обольститься соблюдут от него.

XLVI. Итак, достаточно изложив то, что казалось (нам нужным), мы перейдем теперь к исполнению предположенного намерения, дабы раскрыв, что признано нужным относительно ересей, и заставив ересиархов отдать назад их собственные мнения тем или другим (философам), представить их нагими²⁷ и, обличив неразумие их последователей, убедить возвратиться в тихую пристань истины. Чтобы для читателей было яснее то, что имеет быть сказано, я думаю изложить и рассуждения Арата о расположении небесных звезд, так как некоторые, сближая их с изречениями Писаний, обращают их в аллегория и, пытаясь увлечь ум внимающих им благовидными словами, склоняют их к чему хотят, показывая удивительное чудо, как будто их слова находят себе подтверждение от звезд, а (внимающие), смотря на необыкновенное чудо, в удивлении от пустяков уловляются наподобие птицы, называемой филином, пример которой хорошо привести ради будущего. Это животное и по величине, и по виду своему немного отличается от орла и ловится таким образом: когда птицелов увидит стаю их где-нибудь присевшей, издали, хлопая руками, подплясывает и таким образом понемногу приближается к птицам; они же, поражен-

²⁷ То есть не имеющими своей собственной, самостоятельной системы, так как они то или другое в своем учении позаимствовали от разных прежних философов.

ные странным видением, становятся ничего не видящими, а другие, приготовившиеся к ловле, подходят сзади птиц и без труда схватывают их, засмотревшихся на плясуна. Посему желаю, чтобы кто, пораженный подобными дивами людей, рассказывающих вид неба, не попался наподобие филина; пляска и вранье — вот коварный образ действия таковых, а не истина.

Арат²⁸ говорит так:

Их много, и они (то есть все звезды) друг от друга различные
На небе вращаются каждый день непрерывно.
Ось остается и имеет в середине со всех сторон
Утвержденную землю и обходит кругом самое небо.

XLVII. Арат говорит, что много на небе звезд, то есть вращающихся, потому что они в шарообразном виде движутся непрерывно с востока на запад и с запада на восток. Он говорит также, что к самым медведицам, подобно потоку реки, движется великое диво безмерного дракона, и об этом говорит в книге Иова диавол Богу в словах: «Я прошел поднебесную и кругом обошел все»²⁹, то есть обратился вокруг и обозрел все бывающее. Ибо полагают, что у северного полюса поставлен дракон, змей, с самого высшего полюса все назирающий и все наблюдающий, чтобы ничто совершающееся не скрылось от него; ибо все звезды на небе западают, но один этот полюс никогда не склоняется к западу, но, шествуя вверху над горизонтом, все назирает и видит, и никакое событие, говорят, не может скрыться от него.

Где больше всего запад и восток
Сходятся между собою,

там, говорит (Арат), помещена голова сего (созвездия). Ибо к западу и востоку обеих полушарий находится голова дракона для того, чтобы, говорит он, ничто не могло скрыться от него:

²⁸ *Arat. Phaenom. V. 19* и след.

²⁹ Здесь неточно приведены слова Иов. 1, 7 [«Я ходил по земле и обошел ее»].

ни то, что на западе, ни то, что на востоке, но чтобы зверь одновременно знал все. Подле же самой головы дракона виднеется чрез звезды образ человека, которого Арат называет усталым и подобным виду обремененного трудом, и это известно под именем «Энгонасис».

Далее Арат говорит, что он не знает, какой это труд и что за чудовище, вращающееся на небе; еретики же, желая посредством истории звезд подтвердить свое учение, особенно тщательно занимались ими и говорят, что Энгонасис есть Адам, который по повелению Божию, как сказал Моисей, блюдет голову дракона, а дракон (блюдет) пятау его³⁰. Ибо Арат говорит:

Носящий след правой ноги лютого Дракона.

(...)

³⁰ Быт. 3, 15.



Святой Ипполит: его замечательная судьба, различные сказания о нем в истории и мнения у новых ученых

*Прот. А. Иванцов-Платонов,
«Ереси и расколы первых веков христианства»*

(...) Уяснивши вопрос о римском епископстве святого Ипполита, перейдем теперь к разъяснению того вопроса, какое же значение имеют все другие сказания об Ипполите, как об антиохийском пресвитере, Ипполите епископе Порты Италийского, занимающем видное положение в описании страданий Остийских мучеников, Ипполите епископе Аравийском, обратившем к христианству три тысячи аравитян, и какое отношение имеет Ипполит церковный писатель к Ипполиту-мученику воину, гробница которого, как и гробница Ипполита-писателя, по римским сказаниям, должна находиться in via Tiburtina? Дёллингер, как мы уже сказали, увлекшись своим открытием о римском епископстве святого Ипполита, основанным на показаниях философуменов, решительно отверг историческое значение всяких других сказаний об Ипполите, как антиохийском пресвитере, арабском епископе, портуэнском мученике и т. д. Из всех данных для биографии Ипполита, кроме находящихся в философуменах, он придает значение только одному [свидетельству] — находящемуся в каталоге римских пап 354 г., в котором Ипполит в качестве пресвитера (каким тогда признавала его официальная римская церковь) представляется сосланным в 235 году вместе с папою Понтианом на остров Сардинию.

Этой ссылкой, по соображению Дёллингера, должна была закончиться борьба Ипполитовой партии в Риме с папскою партией и вся история Ипполита. Дёллингер представляет довольно остроумное объяснение относительно того, что, по всей вероятности, ссылка Ипполита вместе с Понтианом последовала не за исповедание христианской веры, а именно за смуты, производимые в Риме этими представителями двух взаимно враждующих христианских партий, так как эта ссылка и произошла в последний год царствования императора Александра Севера, как известно, не преследовавшего христиан за веру, но начинавшего уже принимать некоторое участие во внутренних делах христианской церкви¹. Сосланные в Сардинию, заключает Дёллингер, Понтиан и Ипполит, по всей вероятности, должны были умереть там: так как из Сардинии ссыльные редко возвращались живыми. И затем мощи Понтиана и Ипполита их почитателями вместе были перенесены в Рим, вследствие чего и стали в Риме праздновать память их в один день — 13 августа². Все другие сказания об Ипполите воине, Ипполите римском пустыннике, Ипполите антиохийском пресвитере, Ипполите епископе Порты Итальянской, Ипполите митрополите Аравийском, по мнению Дёллингера, представляют чистый вымысел или такую массу фантастических несообразностей, в которой до крупиц исторической истины нет возможности добратся³. Но зачем же, с одной стороны, на одних вероятностях строить такие решительные приговоры, а, с другой — так поспешно отказываться от более внимательного рассмотрения такого материала, в котором, несомненно, много работала фантазия и особенная намеренная тенденция, но, может быть, что-нибудь найдется и для истории. Нужно принять во внимание, что хотя все помянутые сказания в тех редакциях, в каких они дошли до нас, довольно позднего происхождения, но основы их несомненно существовали в предании более древнем,

¹ Дёллингер, стр. 69—72.

² Дёллингер, стр. 29—30, 250—251.

³ Дёллингер — вся 2-я глава на эту тему, в особенности страницы 45, 49, 55.

известном, по крайней мере, в IV веке, как это видно из гимна Пруденция⁴.

Нам кажется, нет никакой необходимости обрывать историю жизни Ипполитовой на 235 году. Если и принять вместе с Дёллингером, что сосланный в этом году в Сардинию пресвитер Ипполит был именно церковный писатель Ипполит, почему нужно думать, что в этой ссылке он должен был кончить свою жизнь? Вся сила оснований для этого предположения у Дёллингера заключается в том, что ссылка в Сардинию, по климатическим условиям этого острова, в то время могла равняться осуждению на смерть, что оттуда ссыльные редко возвращались живые⁵. Но разве такое доказательство может иметь какую-нибудь твердость в данном частном случае? Разве пример очень близкого к этой истории лица — Каллиста, бывшего еще в молодости в такой же ссылке, не показывает, что можно было оттуда возвращаться живым⁶ и жить после этого долго, и отправлять очень важную общественную деятельность? Если предположить, что Ипполит не умер в Сардинии, но скоро освободился оттуда, как этого нередко достигали ссыльные христиане по ходатайству их друзей и приверженцев, как этого удалось достигнуть, между прочим, и Каллисту, где после этого могла протекать, и как могла обнаруживаться деятельность святого Ипполита? Конечно, решительного ответа на этот вопрос, при неимении ясных исторических показаний, дать нельзя. Но, принимая во внимание различные предания об Ипполите, можно приходить к предположениям весьма вероятным.

Всего труднее было бы, кажется, предположить, чтобы Ипполит из ссылки мог возвратиться к своему прежнему положению в Риме (особенно, если он из-за него и был сослан), тем

⁴ Дёллингер оставляет на заднем плане это соображение, усиленно указывая лишь на то, что самое древнее из рассматриваемых сказаний — греческие акты мученичества святой Хрисы — не восходят ранее VI столетия.

⁵ Стр. 69.

⁶ Φιλοσοφοβεννα. Lib. IX, cap. 12.

более, что протест его, начавшийся ранее двадцатых годов III столетия, при изменившихся условиях в Римской церкви, к концу тридцатых годов естественно должен был лишиться своего прежнего значения, и его партия к этому времени, по всей вероятности, ослабела или с его ссылкой и совсем рассеялась⁷. С другой стороны, трудно было бы предположить, чтобы такая живая и сильная натура, какая была у Ипполита, могла оставаться без всякой деятельности, и чтобы самая известность, приобретенная им в церкви в качестве славного учителя христианского, могла дать возможность оставаться его богатым силам без всякого употребления на пользу церкви. Пример Оригена, младшего современника Ипполитова, показывает нам, что в те времена замечательные деятели церковные, почему-либо стесненные, так сказать, в официальном развитии своей деятельности в своей отечественной церкви, могли находить для себя широкое поприще деятельности в других церквях или и в той же своей отечественной церкви приносить большую пользу христианству в качестве частных деятелей учеными трудами, обращением язычников к христианству, представлением за христиан перед языческими властями, поддержа-

⁷ Можно согласиться с Дёллингером (стр. 230) в том, что партия Ипполитова во время самого разгара его протеста не была особенно сильна численностью. Сам Ипполит жаловался на то, что еще при Каллисте многие переходили от него на сторону противника, привлекаемые легкостью нравственных правил и распушенностью церковной дисциплины в партии Каллиста (πολλοὶ ὑπὸ πολλῶν αἰρέσεων ἀποβλήθέντες, τινὲς δὲ Ἐκβλήτοί τῆς Ἐκκλησίας ὑφ' ἡμῶν προσχωρήσαντες αὐτοῖς ἐπλήθυνον τὸ διδασκαλεῖον αὐτοῦ, Lib. IX, 12, [21]). При последующих папах протест Ипполита, имевший кроме общих причин особенное личное отношение к Каллисту, должен был в значительной степени лишиться своей силы, особенно когда римский престол занимался такой личностью, каков был Фабиан, по преданию особенным указанием свыше избранный на этот престол (Евсев. Кн. VI, XXIX), и с достоинством управлявший им в продолжение четырнадцати лет (236—250 гг.). Ко времени возбуждения протеста новацианского, без сомнения, были в Риме личности, державшиеся воззрений Ипполитовых, но не видно, чтобы оставалась какая-нибудь особенная партия Ипполитова. Этими соображениями, по нашему мнению, может с вероятностью определяться и время поставления Ипполиту памятника его почитателями. Памятник, по всей вероятности, воздвигнут тогда, когда протест и влияние Ипполита были в Риме в особенной силе, и всего скорее еще в царствование Александра Севера. В свою очередь, этим может объясниться и то, почему названия некоторых сочинений Ипполита, писанных позже, не обозначены на памятнике.

нием твердости духа в христианском обществе и попечением о страдающих христианах во времена гонений, перепиской с учителями других церквей по поводу возникавших в христианстве недоумений, вопросов и т. д. Нельзя ли предположить чего-нибудь подобного об Ипполите? Нам кажется, можно; и первые нити для развития этих предположений, кажется, даются в самой церковной истории Евсевия, который, правда, говорит об Ипполите очень коротко неопределенными намеками, но которого и кратким показанием мы должны придавать тем большее значение, чем осторожнее они высказываются.

Во-первых, нельзя не обратить внимания на то обстоятельство, уже указанное выше, что у Евсевия упоминание об Ипполите стоит рядом с упоминанием о Берилле, епископе Бостры Аравийской⁸. Хотя из этого обстоятельства нельзя выводить такого заключения, что и Ипполит был епископом в Аравии, но нельзя ли отсюда догадываться, что Ипполит имел какое-то отношение к Бериллу⁹. О самом Берилле у Евсевия упоминается также мимоходом при описании деятельности Оригена. Берилл был современник Оригена, образованный епископ, написавший много полезных для церкви сочинений, но временно увлечшийся монархианскими заблуждениями, для исправления которых вызван был, *между прочим*, на собеседование с Бериллом знаменитый Ориген. Но кроме Оригена, по замечанию Евсевия, вступали в состязание с Бериллом и другие епископы¹⁰. Почему не предположить между этими епископами и того, который был в то время главным обличителем монархианства во всех его видах — святого Ипполита? Нужно при этом принять во внимание, что кроме церковной истории Евсевия, в которой деятельность Ипполита поставляется в какую-то связь с исто-

⁸ Евсев. Ц. История, кн. VI, XX.

⁹ В хронике своей (ad annum MMCCXLIII) Евсевий также упоминает об Ипполите рядом с Бериллом. У Иеронима в каталоге церковных писателей (cap. LXII) об Ипполите также говорится вслед за Бериллом.

¹⁰ Евсев. Ц. Истор., кн. VI, гл. XXXIII.

рией Берилла и Оригена, об отношениях Ипполита к Оригену есть еще более ясные свидетельства и у других писателей. Иероним передает нам, что в одной из бесед Ипполита, которую, вероятно, Иероним имел перед глазами, есть прямое указание на то, что она была говорена в присутствии Оригена¹¹. Тот же Иероним свидетельствует, что Ипполит своими толковательными беседами на Священное Писание имел сильное влияние на Оригена и его возбудил заняться этим делом, и что по внушению того же Ипполита известный богатый друг Оригена, обращенный им к церкви валентианин Амвросий, предложил Оригену щедрые материальные пособия для занятия этим делом — писцов и переписчиков¹². Наконец, в самом внутреннем строе богословских воззрений Оригена и Ипполита, в особенности в их представлениях о Святой Троице находят замечательное сходство¹³. Вообще видно, что эти два — не обинуясь можно сказать — самые знаменитые учителя церкви того времени, сродные между собою и по внешней судьбе — по неудовольствию и преследованиям на них со стороны высшей официальной иерархии, были близки между собою, имели большое

¹¹ De viris illustribus, cap. LXI.

¹² Патриарх Фотий (Bibliotheca cap. CXXI) (если только это место его *Библиотеки* правильно без пропусков читается в существующих изданиях) несколько иначе передает это известие, что сам Ипполит, по подражанию Оригену стал говорить толковательные беседы на Священное Писание, — что он вообще был другом Оригена и почитателем его творений (συνήδης μάλιστα καὶ ἐραστὴς τῶν λόγων), — что он именно сделал для Оригена то, что Евсевий и Иероним приписывают Амвросию, то есть дал ему писцов и переписчиков для его сочинений, — и что Ориген в одном письме своем называет его своим возбудителем на труд (ἐρροδοῦντήν). Это последнее известие есть и у Иеронима, но неясно к кому относится — к Амвросию или Ипполиту. См. также Georg. Syncelli. Chronographia ann. 215. Nicephori Callisti Histor. Eccles. Lib. IV, cap. 31.

¹³ Ипполит в объяснении догмата Святой Троицы держался теории так называемого *субординализма*, которая по преимуществу раскрылась в Александрийской богословской школе — у Оригена и Дионисия Александрийского. Не входя здесь в подробное раскрытие этого предмета, о котором нам придется говорить после, сошлемся пока на объяснения Дёллингера (стр. 206—213, 255—261), но заметим при этом опять, что Дёллингер сильно расположен преувеличивать дело не в пользу Ипполита. Сходство воззрений у Оригена и Ипполита [говорить о «замечательном сходстве» самих этих воззрений, а, тем более, о сходстве их внутреннего строя вряд ли представляется возможным — *от ред.*] Дёллингер находит не только в представлениях о Святой Троице, но и в других пунктах — между прочим, в нерасположении к высшей иерархии.

влияние друг на друга... Где же они могли сблизиться? Предполагают — в Риме, куда приходил Ориген при папе Зефирине. Но это предположение не имеет твердых оснований; Ориген был в Риме недолгое время и мог положить там лишь начало своему сближению с Ипполитом, но едва ли мог сблизиться с ним в это время тесно¹⁴. Не вероятнее ли будет предположить, что сближение Оригена с Ипполитом совершилось, главным образом, в Аравии? Нужно принять во внимание, что христианская церковь в Аравии находилась тогда в особенных обстоятельствах. Там было уже христианское правительство, интересовавшееся разъяснением внутренних вопросов христианского учения, и в то же время там оставалось еще широкое поприще для христианского миссионерства¹⁵. Там возникали важные богословские и философские рассуждения¹⁶. Там собирались соборы епископов; туда вызывали известнейших учителей церкви из отдаленных христианских стран¹⁷. Туда приходил Ориген из Александрии три раза; почему не предположить, что туда приходил и Ипполит из Рима, и также — может быть, не один раз¹⁸? Не этим ли объясняется то, что Ипполит и впоследствии имел большую известность у арабов (под именем Абулида) и что сочинения его были переводимы на арабский язык? Не этим ли объясняется, что Ипполиту, одному из древних ересеологов, известны были некоторые еретические заблуждения, распространявшиеся в Аравии, и известны были не как-нибудь, а по непосредственному источнику — по писаниям самих ересеучителей¹⁹. Не этим ли объясняется и то, почему у Евге-

¹⁴ Евсев. Кн. VI, гл. XIV.

¹⁵ Первое путешествие Оригена в Аравию было по приглашению правителя Аравии, который письмом просил епископа Александрийского прислать к нему знаменитого богослова для собеседования (Евсев. VI, XIX).

¹⁶ Евсев. VI, XXXVII.

¹⁷ Евсев. VI, XXXII.

¹⁸ Мы склонны думать, что Ипполит был в Аравии все три раза, когда был там и Ориген, — и именно первый раз приходил туда на время из Рима, а по освобождении из ссылки Сардинской, вероятно, и постоянно жил на Востоке — в Аравии и Сирии — до путешествия в Александрию и возвращения в Рим в 252 году.

¹⁹ Мы разумеем здесь учение Моноима Араба, которое Ипполит излагает в 12—15 гла-

вия рассказ о том, как Ориген начал заниматься изъяснением Священного Писания и как Амвросий дал ему на то пособия, непосредственно связывается с описанием первого путешествия в Аравию и с перечислением сочинений Ипполитовых²⁰? Если все это так, нам уясняется весьма важный эпизод в жизни и деятельности Ипполита и выделяется доля исторической истины в запутанных западных сказаниях о пребывании Ипполита в Аравии и об обращении им там язычников к христианству. Ипполит мог не быть епископом в Аравии (Евсевий и не называет его так), но, тем не менее, мог оставить здесь замечательные следы своего пребывания и славную известность по себе.

Евсевий же дает нам указание (правда, также самое краткое и неопределенное) и к уяснению другого замечательного эпизода из жизни Ипполита. Рассказывая в последних главах VI книги своей истории (43–46 главы) о волнении новацианском, Евсевий довольно подробно описывает переписку, возникшую по поводу этого волнения между предстоятелями старейших христианских церквей — Римской, Александрийской и Антиохийской. Папа Корнилий, ввиду движения новацианского, желая привлечь на свою сторону расположение знаменитейших церквей Востока, написал послание к Фабию, епископу Антиохийскому, в котором старался представить личность Новациана (у Евсевия он называется Новатом) и дело его в самых темных чертах (гл. 43). Но убеждения Корнилия мало подействовали на Фабия; вероятно, в то же самое время или еще ранее этого ему сделаны были более сильные убеждения от про-

вах VIII книги Философуменов — по его собственным писаниям. Не принадлежало ли это учение к числу тех философских заблуждений, распространявшихся в Аравии, о которых упоминает Евсевий в 37 главе VI книги? А Ориген, как предполагает и Дёллингер, едва ли не у Ипполита заимствовал свои сведения о секте елкеситов, распространявшейся тогда в Риме.

²⁰ См. XXIII главу VI книги Евсевия, которая непосредственно за перечислением сочинений Ипполита в XXII главе начинается так: «С этого времени и Ориген начал излагать изъяснения на Божественное Писание, к чему особенно склонял его сильными убеждениями Амвросий» и т. д.

тивной стороны — новацианской, так что Фабий на некоторое время склонился было к новацианству (начало 44 главы). Таким образом, мог возникнуть разрыв между двумя знаменитейшими церквями — Римскою и Антиохийскою, но восстановителем мира явился влиятельнейший из пастырей того времени — святой Дионисий Александрийский. Он написал несколько убедительных посланий и в Антиохию, и в Рим к папе Корнилию и римскому клиру, и даже к самому Новациану, склоняя всех к восстановлению мира (гл. 44—46). Вот об одном из этих посланий, написанных Дионисием *к римским братьям*, Евсевий замечает, что оно было отправлено в Рим через Ипполита. Чрез какого Ипполита? Так как Евсевий не обозначил ни звания, ни особенного места служения посланного, а между тем самым наименованием его, конечно, желал дать заметить, что это было лицо значительное и известное, то всего естественнее предположить, что Евсевий разумел здесь того самого Ипполита, о котором говорил несколько ранее — в 20 и 22 главах той же VI книги своей истории — то есть Ипполита, известного церковного писателя. Первый высказал такое предположение Гизелер в своей статье об Ипполите, напечатанной в 1853 году; и это предположение так естественно, что Дёллингер напрасно пытается подорвать его разными софизмами²¹.

Но каким образом Ипполит мог появиться в Александрии? Гизелер относительно этого высказал такое предположение, что Ипполит, по всей вероятности, с самого начала сношений Западной церкви с Восточными по делу новацианскому принимал участие в этих сношениях. Первоначальное участие его в этих сношениях, вероятно, было в интересах новацианской партии, римские новациане поручили Ипполиту склонять Восточные церкви на их сторону; может быть, его-то влиянием

²¹ Полное заглавие статьи Гизелера такое: Ueber Hippolytus, die ersten Monarchianer und die Römische Kirche in der ersten Hälfte des dritten Jahrhunderts — Theolog. Studien und Kritiken, 1853. 4 Heft. Разбор этой статьи у Дёллингера, стр. 275—310. Замечания Дёллингера по поводу некоторых частных мыслей Гизелера заслуживают внимания, но возражения его против общей постановки вопроса об участии Ипполита в новацианском движении основаны на софизмах.

первоначально и была склонена в пользу новацианства церковь Антиохийская. Но когда затем, вследствие сношений, возникших по этому делу между Антиохийскою и Александрийскою церквями, Ипполит прибыл в Александрию, святой Дионисий его же избрал посредником и для сношений с Римскою церковью. Все эти предположения — весьма вероятные. С одной стороны, новацианам трудно было бы для своего дела избрать лучшего представителя пред церквями Восточными, как Ипполита — известного богослова и церковного писателя, человека, отлично владевшего греческим языком и греческим образованием, по всей вероятности, бывшего на Востоке, и, может быть, несколько лет постоянно проживавшего там²², старого церковного деятеля, тенденции и воззрения которого могли представляться новацианам совершенно сходными с их собственными воззрениями и тенденциями. Ипполит, со своей стороны, мог естественно принять на себя поручение новациан. В движении новацианском Ипполит мог видеть возобновление своего старого протеста против послабления церковной дисциплины в Риме. Сам он, вероятно, уже несколько лет перед этим не видал Рима, его прежняя римская партия, вероятно, в это время уже рассеялась; тем не менее, ему, некогда горячему борцу за поддержание нравственных идеалов, не могло не быть приятно на старости лет увидеть возобновление прежней борьбы в новом поколении римского христианства. Если Ипполит лично не присутствовал при возникновении новацианского движения в Риме, а получил о нем сведения заочно, живя на Востоке, он тем менее мог знать, что это движение исходит не совсем из таких мотивов, из каких выходил его протест, — что в этом новом движении к борьбе за нравственный идеал примешиваются смутные и нечистые элементы — интриги и страсти; тем более, поэтому он мог заочно увлечься новацианским движением и счесть его за возобновление своего давнего искреннего и чистого протеста против безнравственности, распространяющей-

²² См. примечание 87 [указанной работы].

ся в римском обществе — под покровом самих пап. Конечно, все это предположения, которые не могут быть подтверждены твердыми историческими данными; но предположения очень естественные, против правдоподобия которых и возразить что-нибудь трудно. Сильнейшее возражение, представленное Дёллингером против положений Гизелера об участии Ипполита в новацианском движении, состоит в том, что Ипполит был бы слишком стар для всего этого, что он не мог дожить до пятидесятих годов III столетия и совершать в такое время путешествия между Антиохией, Александрией и Римом²³. Но это возражение может иметь значение только с точки зрения Дёллингера, которому ни в каком случае не хочется допустить, чтобы Ипполит пережил Сардинскую ссылку. Но такая точка зрения, как мы выше объяснили, ни для кого не может быть обязательна. История церкви древних времен представляет нам немало замечательных деятелей, доживавших до глубокой старости и до самой смерти продолжавших с неослабной энергией действовать на пользу церкви, между прочим, и предпринимать путешествия трудные не менее того, какое мы здесь предполагаем для Ипполита. Припомним святого Поликарпа, чуть не столетнего старца, незадолго перед смертью путешествовавшего в Рим по делу церковному²⁴. И Иустин Философ, Потин, Пантен, Климент, великий скиталец Ориген, не говоря уже о еще более великих предшественниках их апостолах, разве только в молодости трудились и ходили из конца в конец известного тогда мира ради дела Христова? (...)

Прот. А. Иванцов-Платонов

²³ Döllinger — Hippolytus... s. 278. Другое возражение Дёллингера, что если бы Ипполит участвовал в римском новацианском движении, о нем было бы упомянуто или у Евсевия, или в переписке римского клира с Киприаном — наряду с другими наиболее замечательными личностями — исповедниками, увлекшимися новацианством, это возражение совершенно устраняется нашим предположением, что Ипполит и не принимал личного участия в возбуждении новацианского движения, и не был в то время в Риме, а принял на себя только поручение заочно действовать в пользу новациан, живя на Востоке.

²⁴ Евсев. кн. IV, гл. XIV—XV.



ПОСЛЕСЛОВИЕ

Предлагаемый вниманию читателя сборник трудов святого Ипполита Римского является воспроизведением подготовленного Казанской Духовной Академией издания (Творения святого Ипполита, епископа Римского, в русском переводе. Вып. I—II. Казань, 1898)¹. В приложении к сборнику представлены отдельные фрагменты «Философумен» («О философских умозрениях или обличение всех ересей» — *Refutatio omnium haeresium*), переведенные прот. П. Преображенским и публиковавшиеся в «Православном обозрении» в 1871—1876 гг.

В достаточно пространных предисловиях к приводимым здесь работам содержатся и определенные биографические сведения, которые, в силу своей отрывочности, противоречивости и известной неопределенности, не позволяют составить цельной картины жизни святого. Однако следует заметить, что ни появление «Философумен», ни открытия и исследования прошедшего столетия² также не дали сколько-нибудь определенного решения «проблемы Ипполита»³ (атрибуция ему тех или иных текстов является одной из главных составляющих названной проблемы), по-видимому, существовавшей уже в четвертом веке⁴.

¹ Репринтное издание — Святитель Ипполит Римский. Творения. Вып. I—II. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1997.

² Речь идет, прежде всего, о приписываемом святому Ипполиту Римскому «Апостольском предании».

³ Die Hippolyt-Frage.

⁴ «Hippolytus, cujusdam ecclesiae episcopus, nomen quippe urbis scire non potui...» — бл. Иероним *De viris illustribus*, 61.

Не вызывает особых сомнений только то, что, по крайней мере, некоторые из приписываемых ему замечательных сочинений написаны одним — кем бы оно ни было — лицом, именуемым Ипполитом, причем писались эти творения на греческом языке.

Основные труды, приписываемые святому Ипполиту:

Adversus Graecos, seu contra Platonem de causa universi; Canon paschalis; Chronicon; Contra Beronem et Heliconem (sp.); Contra haeresin Noeti; Commentarii: In Canticum canticorum; In Danielelem; In Exodum; In Genesim; In Isaiam Prophetam; In Jeremiam et Ezechielem; In Joannis Evangelium et Apocalypsin; In Proverbia; In Psalmos; In Reges; In Saulem et Pythonissam; De antichristo; De beatae Mariae virginitate et maternitate; De baptismo et eucharistia; De benedictionibus Isaaci et Jacobi; De benedictioni Mosis; De Divinitate Filii et consubstantialitate verbi; De Divinitate Spiritus sancti, ejusque proprietatibus personalibus; Demonstratio adversus Judaeos (sp); De theophania (dub.); De universo; Epistolae; Philosophumena (Refutatio omnium haeresium); Tractatus de Charismatibus; Traditio apostolica.

Основные издания творений св. Ипполита:

Fabricius, *Hippolyti opera graece et latine* (Hamburg, 1716—1718); Gallandi, *Bibliotheca veterum partum* (1766); Migne, *Patrologia Cursus Completus, Series Graeca* (X); Lagarde, *Hippolyti Romani quae feruntur omnia graece*, Lipsiae et Londini, 1858. Критическое издание его трудов было предпринято Прусской академией наук (Bonwetsch, Achelis, Bauer; см.: *Hippolytus Werke, Exegetische und Homiletische Schriften*, hg. v. Georg Nathanel Bonwetsch und Hans von Achelis (I Hälfte: *Die Kommentare zu Daniel und zum Hohenliede*. II Hälfte: *Kleinere exegetische und homiletische Schriften*), Leipzig 1897; *Hippolyt Werke I, Commentarius in Danielelem*, hg. v. Georg Nathanel Bonwetsch. Zweite, vollständig veränderte Auflage von Marcel Richard (GCS.NF 7), Berlin 2000; *Hippolytus Werke, III, Refutatio omnium haeresium*, hg. v. Paul Wendland (GCS 26), Leipzig 1915; *Hip-*

polytus Werke IV, Chronicon, hg. v. Rudolf Helm (GCS 36), Leipzig 1929; 2 Aufl., Berlin 1955).

Allen Brent, *Hippolytus and the Roman Church in the Third Century: Communities in Tension Before the Emergence of a Monarch-Bishop*. (*Supplements to Vigiliae Christianae*, 31). Leiden: E. J. Brill, 1995.

C. K. J. F. von Bunsen, *Hippolytus und seine Zeit*, 2 Bände. Leipzig, 1853.

J. A. Cerrato, *Hippolytus Between East and West: The Commentaries and the Provenance of the Corpus* (Oxford Theological Monographs). Oxford University Press, 2001.

R.H. Connolly, *The So-Called Egyptian Church Order and Derived Documents*. Cambridge: Cambridge University Press, 1916.

J.J.I. von Döllinger, *Hippolytus und Kallistus, oder die Römische Kirche in der ersten Hälfte des dritten Jahrhunderts, mit Rücksicht auf die Schriften und Abhandlungen der HH. Bunsen, Wordsworth, Bauer und Gieseler*. Regensburg, 1853 (Aalen, 1977).

Jaap J. Mansfeld, *Heresiography in Context: Hippolytus' «Elenchos» as a Source for Greek Philosophy*. Philosophia Antiqua Series. Leiden: E. J. Brill, 1992.

Catherine Osborne, *Rethinking Early Greek Philosophy: Hippolytus of Rome and the Presocratics*. London: Gerald Duckworth & Co. Ltd., 1987.

(Alistair Stewart-Sykes). *Hippolytus on the Apostolic Tradition (an English Version with Introduction and Commentary by Alistair Stewart-Sykes)*. St. Vladimir's Seminary Press, Crestwood, New-York, 2002.

Gerard Vallée, *A Study in Anti-gnostic Polemics: Irenaeus, Hippolytus, and Epiphanius*. (*Studies in Christianity and Judaism*, 1). Waterloo: Wilfred Laurier University Press, 1981.

Chr. Wordsworth, *St. Hippolytus and the Church of Rome in the Earlier Part of the Third Century*. London: Rivingtons, 1880 (Kessinger Publishing, 2004).

Содержание

Святой Ипполит, епископ Римский. Очерк его жизни и литературной деятельности	5
Толкования святого Ипполита, епископа Римского, на книгу пророка Даниила	47
<i>Книга первая.</i> О Сусанне и Данииле	52
<i>Книга вторая.</i> Об истукане, который воздвиг царь Навуходоносор	84
<i>Книга третья.</i> О Навуходоносоре и Данииле, когда он был брошен львам	116
<i>Книга четвертая.</i> О видении пророка Даниила	145
Ипполита, епископа Римского, изложение на основании Священного Писания о Христе и антихристе	200
Слово о кончине мира, и об антихристе, и о втором пришествии Господа нашего Иисуса Христа (<i>Подложное</i>)	257
Беседа Ипполита против ереси некоего Нозта	300
Слово на Святое Богоявление Ипполита, епископа и мученика	326
Дополнение. О философских умозрениях или обличение всех ересей	339
<i>Книга первая</i>	344
<i>Книга четвертая</i>	368
Святой Ипполит: его замечательная судьба, различные сказания о нем в истории и мнения у новых ученых	385
Послесловие	396



Итак, если даже мученикам,
пролившим за Христа кровь свою,
повелено долготерпеть, то почему же ты
не долготерпишь, дабы таким образом
и другие спасались, и умножилось число
званных святых?